

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS – MONÉGASQUE

Pour marquer son 80^e anniversaire, le Comité National des Traditions Monégasques a décidé, parmi d'autres initiatives, de faire rééditer les dictionnaires français/monégasque et monégasque/français depuis longtemps épuisés, indisponibles, introuvables ou égarés dans quelques bibliothèques familiales.

Ce geste ressort de l'essence même de la mission que s'est donnée notre Comité par la voix de ses fondateurs qui, au soir d'un 14 mars 1923, se sont réunis pour commencer l'écriture de pages de l'histoire de notre pays.

Il s'agissait de la sauver de l'oubli, de puiser dans la richesse de la mémoire du peuple monégasque : artisans, artistes, journaliers, lavandières, notables, pêcheurs, pour démontrer à chaque génération qu'elle n'était pas issue de rien et que ces anciens nous observent des lieux qu'ils affectionnent, les beaux soirs de printemps, souvent perplexes devant nos curieuses habitudes d'aujourd'hui, mais sans doute toujours bienveillants.

Et c'est pour que leur langue, notre langue, survive que ce support indispensable, fruit de la patience et de l'érudition de Louis Barral et de celle de sa collaboratrice, Suzanne Simone, est aujourd'hui proposé à tous. Il s'agit du fac-similé de l'édition originale publiée en 1983.

Que le plus grand nombre le parcoure tout simplement – beaucoup iront plus loin sans doute – mais cette première étape leur fera découvrir une culture, de la grâce, de la finesse dans l'expression et aussi de l'humour, toujours présent ; c'est le reflet des petits peuples courageux.

Cette réédition n'aurait jamais pu voir le jour sans l'aide du Gouvernement Princier.

Le Comité National des Traditions Monégasques

AUTRES TRAVAUX

LOUIS BARRAL

- La grotte Barriera (A.-M.). *Imprimerie nationale, Monaco, 1954.*
Les hommes de la grotte Bianchi (A.-M.). *Bull. Mus. Anthropol. préhist. Monaco, 1956.*
L'homme cardial de Castellar (A.-M.). *Bull. Mus. Anthropol. préhist. Monaco, 1958.*
La grotte de la Madeleine (Hérault). *Bull. Mus. Anthropol. préhist. Monaco, 1960.*
Eléments du bâti scientifique teilhardien. *Ed. du Rocher, Monaco, 1964.*
Traductions en anglais et en portugais.
La grotte de l'Observatoire (Monaco). *Imprimerie nationale, Monaco, 1969.*
Monaco, Monte-Carlo: choses et gens. *Imprimerie nationale, Monaco, 1974.*
Bucui e capilere: Bribes et capillaires. *Imprimerie Testa, Monaco, 1983.*

L. BARRAL et S. SIMONE

- Préhistoire de la Côte d'Azur orientale. *Imprimerie nationale, Monaco, 1968.*
Eléments de la théorie des probabilités. *Bull. Mus. Anthropol. préhist. Monaco, 1970.*
Classification automatique des industries préhistoriques. *Bull. Mus. Anthropol. préhist. Monaco, 1971.*
Eléments d'analyse des données. *Bull. Mus. Anthropol. préhist. Monaco, 1977.*
Classificazione dei bifacciali di Venosa (Basilicata). *Atti riunione Istituto italiano Preistoria Protostoria, Firenze, 1980.*
Chopper and the notion of model. *Bull. Mus. Anthropol. préhist. Monaco, 1982.*

SUZANNE SIMONE

- La grotte du Prince (Grimaldi). Thèse doctorat spécialité (géologie). *Bull. Mus. Anthropol. préhist. Monaco, 1969.*
Les gravures rupestres des Balzi Rossi, Grimaldi (en collaboration avec G. Vicino). *Bull. Soc. préhist. Ariège, 1972.*
Choppers et bifaces de l'Acheuléen méditerranéen. Thèse doctorat d'Etat ès sciences. *Imprimerie nationale, Monaco, 1980.*
Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco. *Imprimerie Testa, 1984.*

LOUIS BARRAL

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-MONÉGASQUE

avec le concours de SUZANNE SIMONE

MAIRIE DE MONACO

© by Mairie de Monaco et Louis Barral, 1983
Tous droits de reproduction, traduction et adaptation réservés pour tous pays.

PRÉFACE

C'est avec un vif plaisir que je réponds au souhait de notre compatriote M. Louis Barral en présentant le travail minutieux et efficace que constitue ce dictionnaire français-monégasque, complètement attendu, complément indispensable de la documentation qu'avait déjà patiemment et doctement réunie, sous l'impulsion de S.A.S. le Prince Rainier III de Monaco et avec l'aide d'éminents spécialistes érigés en Commission linguistique, le regretté Père Louis Frolla: la «Grammaire monégasque», en 1960 et le «Dictionnaire monégasque-français», en 1963.

Complément attendu parce qu'il n'a pas manqué de soulever, dans l'attente du moment de paraître, de délicates questions de principe dont, notamment, celle de savoir s'il convenait de rester dans l'insertion des mots, au plus près du langage des origines, à vocabulaire relativement restreint, ou au contraire, de donner accès à des termes savants ou d'adoption récente peut-être mal à l'aise dans l'usage quotidien de la langue.

Complément indispensable, d'autre part, car le développement du parler monégasque prend, chaque jour, plus d'ampleur non seulement au niveau des Etablissements scolaires de la Principauté dans lesquels son enseignement atteint les programmes de la classe de seconde et tend à devenir une matière à option dans les examens du baccalauréat, mais également au sein de la population où un nombre croissant de résidents recherchent les moyens d'une plus complète assimilation à notre communauté par la connaissance de son langage.

La Municipalité a tenu, en accord avec le Gouvernement princier et utilement appuyée, sur le plan budgétaire par le Conseil national, à réaliser l'édition de cet ouvrage.

Bien sûr, celle-ci ne saurait revendiquer d'emblée toutes les adhésions.

Certaines critiques pourront se manifester, sans doute, soit dans le domaine du choix des mots, soit dans celui des omissions, mais d'autres éditions suivront et il nous semblait urgent de conjuguer les efforts

d'esprits passionnés, d'aboutir à la satisfaction d'une demande réelle, de favoriser la concrétisation d'une étape effective due, pour l'essentiel, au talent et à l'érudition de Louis Barral, avec le concours de Suzanne Simone, et de contribuer à la défense du patrimoine culturel.

Ce sentiment d'urgence me paraît trouver sa justification la plus autorisée dans une déclaration de S.A.S. le Prince souverain, lors de la séance inaugurale de l'Académie des Langues dialectales, le 15 mai 1982:

«Laisser mourir une langue c'est ternir à jamais l'âme profonde d'un peuple, c'est renoncer pour toujours à l'un des legs les plus précieux de son passé».

La Mairie n'a pas voulu rester sourde à ce cri d'alarme, c'est pourquoi nous sommes heureux que ce dictionnaire français-monégasque soit édité pour aider les efforts de chacun.

*Jean-Louis Médecin
Maire*

Remerciements

Nos vifs remerciements et l'expression de notre gratitude vont :

- à Monsieur Jean-Louis Médecin, Maire, et aux membres du Conseil communal qui ont pris en charge la publication de cet ouvrage ;

- à S. E. Monsieur René Novella, président de la Commission de la Langue monégasque (créée par S.A.S. le Prince Rainier III), qui a procédé avec une application et un soin remarquables à l'examen de l'entier manuscrit ;

- aux membres de la Commission de la Langue monégasque : Mesdames Paulette Chérici-Porello, Eliane Mollo, Roxane Noat-Notari ; Messieurs le Chanoine Georges Franzi (vice-président), Franck Bianchéri, Robert Boisson, Henri Bonafède, André Frolla, Stéphane Vilarem qui nous ont fait part de leurs observations et suggestions ;

- à Messieurs Marius et Maurice Testa, maîtres imprimeurs et à leur collaboratrice Mademoiselle Nathalie Wagner. Certes l'impression se doit de restituer fidèlement la copie (à priori impeccable ! la nôtre ne l'était-elle ?), mais réussir cette opération de pure routine, quand il s'agit d'un dictionnaire, prend allure de tour de force.

AGENCEMENT DU DICTIONNAIRE

Après une introduction relative aux lettres et sons, à l'accent tonique, à l'orthographe du monégasque, ce dictionnaire présente:

- en une **première partie** un *Lexique* (les mots essentiels et leurs correspondants);
- en une **deuxième partie** les *Mots assortis d'exemples* (ces mots sont flanqués d'un astérisque au *Lexique*);
- en **annexe** des notions de grammaire monégasque.

Le dictionnaire bilingue qui met en jeu une langue – en principe connue de tous les utilisateurs – et un dialecte plus ou moins affilié – en principe ignoré de la plupart des utilisateurs – ne peut s'éviter de déroger aux règles courantes.

Ainsi, pour notre *Dictionnaire français-monégasque*, dans chaque équation posée, le premier membre (mot à définir, à traduire) ne contient plus l'inconnue et, de ce fait, les soins habituels (transcription phonétique, indication d'accent tonique) se trouvent, autant que faire se peut, reportés au deuxième membre (dialecte de sortie). La même inversion nous a fait administrer des notions de grammaire monégasque et, qui plus est, exprimées en français.

L'agencement adopté (*Lexique* d'une part, *Mots assortis d'exemples* d'une autre) – pour n'être pas idéal – devrait, aux dires de certains «lecteurs» (au sens de l'édition), faciliter la consultation de l'ouvrage.

INTRODUCTION

Le sentiment, peut-être illusoire, que l'introduction à un dictionnaire n'est jamais beaucoup consultée nous fait réduire la nôtre à l'essentiel. Toutefois, nous nous permettons d'affirmer qu'on ne saurait, si peu que ce soit, accéder à la connaissance du monégasque sans s'être préalablement imprégné des notions exposées à la suite. Pour plus amples informations, cf. R. Arveiller, R. Boisson, H. Bonafède, G. Franzi, L. Frolla, L. Notari, M. Zilliox-Fontana (références bibliographiques p. 420).

LETTRES ET SONS EN MONÉGASQUE

L'alphabet monégasque comporte 23 lettres (*a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, y, z*) en l'absence de *k*, de *w* et de *x*.

I – Voyelles : a, e, i, o, u, y

1 – Les voyelles *a, i, o* se prononcent comme en français mais l'*o* n'est jamais ouvert.

L'accent grave surmontant l'*a* n'en fait pas varier la prononciation. On notera toutefois que, à l'inverse du français, l'*a* préposition, en monégasque, ne prend pas d'accent et que l'*a* (3^e personne sing. indicatif présent) en prend un. Ex. *il a*: elu à.

2 – L'*e*, jamais muet, est toujours fermé :

monégasque	→	transcription phonétique en éléments français
------------	---	---

e	—	é, comme dans dé
---	---	------------------

L'*e* surmonté de l'accent grave (accent tonique ou de différenciation) n'est pas pour autant ouvert, ou à peine plus:

è	—	é
---	---	---

La — (correspond à) aboutit à la transcription phonétique qui nous a semblé la plus adéquate ou plutôt la moins distordue.

Dans les exemples donnés à la suite, la voyelle en caractère gras italique porte l'accent tonique (nous le verrons mieux plus avant). Il faut la bien marquer.

français	monégasque	→	transcription phonétique
Ex. <i>ode</i> :	<i>ode</i>	—	<i>odé</i>
<i>même</i> :	<i>meme</i>	—	<i>mémé</i>
<i>miel</i> :	<i>amè</i>	—	<i>amé</i>
<i>avoir</i> :	<i>avè</i>	—	<i>avé</i>

On a négligé le *ë* (légère tendance au *i*)*, préciosité propre à la gentry du Rocher (V. ce mot).

3 - L'*æ*, que nous avons adopté avec réticence - pour satisfaire à la routine -, veut introduire une notion étymologique qui, fût-elle bonne à connaître, encombre inutilement l'écriture (cf. R. Arveiller, P. Robert...):

	français	monégasque	→	transcription phonétique
		æ	—	é, comme dans dé
Ex.	<i>nouveau</i> :	nævu	—	névou ou neuvou (dit le commun, non sans raison)

4 - L'*u* a deux valeurs :

		ü	—	u, comme dans nu
		u	—	ou, comme dans cou
Ex.	<i>muet</i> :	mütü	—	mutou

5 - L'*y* (valeur du *yod*) tient lieu des *ll* mouillés du français ou du *gli* italien, mais évite de prendre la place de l'*y* en français:

		ay	—	aille, comme dans faille
		uy	—	ouille, comme dans fouille
Ex.	<i>paille</i> :	paya	—	païa
	<i>rouille</i> :	ruya	—	rouïa

II - Groupements de voyelles

Ils ne forment pas de véritables diphtongues du fait qu'en monégasque chaque voyelle conserve sa valeur et se prononce séparément (comme en italien), même si la diérèse, non absolue, s'entortille de quelque liant.

	français	monégasque	→	transcription phonétique
1 -		ai	—	aï, comme dans aïe
		au	—	a - ou, comme dans miaou
Ex.	<i>jamais</i> :	māi	—	māï
	<i>eau</i> :	aiga	—	aïga
	<i>olive</i> :	auríva	—	aouríva
2 -		ei, œi	—	éï, comme dans séide
Ex.	<i>les miens</i> :	i mei	—	i méï
	<i>les pignons</i> :	i pignœi	—	i pignéï

*Nous avons négligé l'*ë* (tendance au *i*, parfois souvenir du latin) du fait qu'il règne fort peu d'accord entre les auteurs. D'ailleurs, le plus souvent, chaque auteur manque de fermeté dans la graphie adoptée. Dans ces conditions, mieux vaut glisser sur une nuance peut-être touchante mais dont les approches restent fluctuantes et ésotériques. Croire qu'une langue, d'où qu'elle soit, présente trace d'ombre de rigueur répond au sentiment quasiment universel mais n'en reste pas moins entièrement controuvé.

Nous donnons tout de même quelques indications quant à l'emploi de l'*ë*:

Ex. *lettre*: lëtra *pomme*: mëra *moins*: mënu
et en général tous les mots ou presque (dont les diminutifs) en *-eta*, *-etu*, *-ete*; certains mots en *-essa* ou en *-mentu*:

Ex. *Rosette*: Rusëta *bavette*: bavëta *beauté*: belëssa
mettre: mëtc *argument*: argümentu *princesse*: principëssa

Nous avons quelquefois obvié au piège en mettant un *i* (quand l'oreille n'y trouve pas à redire):
Ex. *veuf*: vidüu *baguette*: vinca

Les «comme dans» nous conduisent à des mots curieux, les phonèmes en cause n'étant pas courants en français :

Ex. <i>champignon</i> :	eu bureu	— —	éou, comme dans guépéou bouréou
3 -	ia ie	— —	ia, comme dans diamant ié, comme dans piété
Ex. <i>plat</i> :	piatu	—	piatou
<i>être</i> :	iesse	—	iéssé
4 -	oi i soi	— —	oiï, comme dans voïvode i soiï
Ex. <i>les siens</i> :	ou cou	— —	o - ou co - ou
Ex. <i>coup</i> :	sou	—	so - ou
5 -	ui de patui	— —	ouïï, comme dans ouïe dé patouïï
Ex. <i>des gifles</i> :	üu nüu	— —	u - ou nuou
6 -	iai ciairu	— —	iaï tchiaïrou
Ex. <i>clair</i> :	iau diau	— —	iaou diaou
Ex. <i>diable</i> :	uai guai	— —	ouaï gouaï

III - Consonnes

Comme en français, mais *w* et *x* n'existent pas. Le *k* est rare.

1 - Le *c* devant *e* et *i* se prononce comme en italien :

français	monégasque	→	transcription phonétique
	ce	—	tché, comme dans tchécoslo- vaque
	ci	—	tchi, comme dans tchibouk
Ex. <i>tique</i> :	ceca	—	tchéca
<i>plaie</i> :	ciaga	—	tchiağa

Donc le *c*, pour prendre le son français devant *e* et *i*, doit s'agrémenter d'une cédille :

	çc	—	cé, comme dans ciment
	çi	—	ci, comme dans ciment
Ex. <i>oignon</i> :	çevula	—	cevoula
<i>souche</i> :	çïpu	—	cïpou

2 - Le *g* devant *e* et *i* se prononce comme en italien :

	ge	—	djé, comme dans djellaba
	gi	—	dji, comme dans djinn
Ex. <i>gêne</i> :	gena	—	djéna
<i>plâtre</i> :	gîpu	—	djîpu

3 - L'h ne commence jamais un mot. Il donne, comme en italien, un son dur à c et à g :

	ghe	—	gué
	ghi	—	gui
Ex. <i>guéridon</i> :	gheridun	—	guéridoun
<i>guide</i> :	ghída	—	guída
<i>que</i> :	che	—	ké

4 - Le j ne commence jamais un mot en monégasque (sauf dans des emprunts étrangers). De même pour le k, remplacé par ch. Toutefois, il paraît en initiale dans des mots étrangers :

Ex. <i>kaki</i> :	—	kaki
<i>kilo</i> :	—	kilò

5 - L'n terminal est toujours amui en monégasque :

français	monégasque	→	transcription phonétique
Ex. <i>pain</i> :	pan	—	pan, comme dans trépan
<i>pied</i> :	pen	—	pin, comme dans sapin
<i>pin</i> :	pin	—	sensiblement pi, l'n terminal

étant presque muet. Ce phonème n'existe pas en français ou à la rigueur pourrait se trouver dans l'expression :

<i>cin cin</i>	—	tchin tchin (à votre santé).
----------------	---	------------------------------

6 - L'r se prononce comme en français, mais en position intervocalique il se roucoule légèrement et tend vers l (r liquide). Il faut reconnaître que cette enjolivure tombe quelque peu en désuétude. L'appauvrissement de l'arsenal phonétique est de règle dans tous les parlers. Le français ne s'en prive pas. Ainsi s'amenuisent les différences entre e ouvert et e fermé, entre o ouvert et o fermé, entre a postérieur et a antérieur. Régression des distinctions entre pâte et patte, entre brun et brin. On devrait dire la f nêtre et une fenêtre, etc... En italien, les consonnes doubles doivent se prononcer séparément - bien se faire entendre - mais, notamment en Vénétie, on entend dire : Ano Santo pour Anno Santo, peto pour petto...

En monégasque, les articles et pronoms *la, le, les* se disent (selon l'euphonie) : *le* : u, ru; *la* : a, ra; *les (m.)* : i, ri; *les (f.)* : e, re. Les r de ru, ra, ri, re sont doux.

Dans l'écriture on indique usuellement le son du r intervocalique monégasque en le surmontant d'un signe (chapeau chinois sur la pointe). Comme ce mode de faire exige un caractère typographique singulier et que les mots à r intervocalique abondent, nous avons préféré l'ignorer et marquer la différence de prononciation en redoublant l'r quand le français ou l'italien y convie :

Ex. <i>aile</i> :	ara	—	ala
<i>terre</i> :	terra	—	téra

L'r géminé, prononcé à la française, ne bénéficie pas d'un surcroît d'énergie.

Revenons un instant sur l'r doux (intervocalique). Certains mots, que rien ne semble singulariser, y échappent. L. Frolla (*Dictionnaire monégasque-français*) annule la difficulté en redoublant l'r en cause. Nous n'avons

pas retenu ce procédé radical quand il va à l'encontre de l'orthographe en usage en latin, en français ou en italien et que rien donc ne semble l'autoriser. Il est curieux que le respect de l'étymologie, estimé légitime dans le cas de *æ*, ne puisse s'étendre jusqu'à la gémination du *r*.

Donc l'*r* intervocalique n'est pas roucoulé dans les mots qui suivent (et leurs dérivés non cités) :

- *aride* : aridu ; arôme : aroma ;
- *banqueroute* : bancaruta ; *baraque* : baraca ; *baril* : barì ; *baromètre* : barumetru ; *baron* : barun ; *baroque* : barocu ; *betterave* : betarava ; *birbe* : birichin (birichino en italien) ;
- *cabriolet* : barucin ; *carabine* : carabina ; *caracolier* : caraculà ; *carafe* : garafa ; *carambole* : carambola ; *caricature* : caricatūra (l'*r* final demeure doux) ; *citthare* : çitara ;
- *déranger* : derangià ; *dérision* : derisiun ; *dériver* : derivà ; *déroger* : derugià ;
- *érudition* : erüdiçiun ; *éruption* : erüçiun ;
- *fanfare* : fanfara ; *fanfaron* : fanfarun ; *furet* : füretu ;
- *héros* : eroe ;
- *parodie* : parudìa ; *paroxysme* : parussismu ; *pétarade* : petarada ; *pore* : poru ;
- *scarole* : scarola.
- *taureau* : toru.

Il semble suffisant de consigner ces mots dans une liste pour que l'utilisateur soit informé, sans aller surcharger la graphie courante de quelque signe supplémentaire. Toutefois, dans ce dictionnaire (*Lexique*), l'*r* de ces mots est surligné (il reste qu'il ne doit pas l'être dans l'écriture usuelle) :

Ex. *aride* : aridu ; *baraque* : bařaca.

Ecarter le chapeau chinois et vouloir surligner, est-ce logique ? (Ah, ces scientifiques !) Tout simplement, avec ce mode, les mots intéressés se réduisent à une quarantaine (principe de moindre action de Maupertuis).

Que cette liste ne soit pas exhaustive ne devrait pas mettre en péril l'édifice linguistique monégasque, d'autant que pour nombre d'autres mots l'accord entre auteurs (R. Arveiller, R. Boisson, G. Franzi, L. Frolla, L. Notari) n'est pas réalisé (les uns ronronnent, les autres non). De ce fait, l'orthographe quant au *r* offre une alternative. Nous en avons retenu un terme (selon que le français ou l'italien y invite) et notons (liste des mots usuels) :

- *araire* : araire ;
- *bavarder* : ciaciara ;
- *caqueter* : cacaracà ; *caravane* : caravana ; *carotte* : carota ; *charogne* : carogna ; *clarinette* : clarineta ;
- *embarras* : umbarrassu ;
- *gratte-papier* : scarabucin ;
- *narine* : narije, narina ;
- *ouragan* : uragan ;
- *peut-être...* : magari... (magari en italien) ;
- *sourire* : surriřu (sorriso en italien) ;
- *tarot* : tarocu.

Certes, les linguistes, les grammairiens et autres spécialistes du verbe se doivent de maintenir les traditions phonétiques, mais les langues ne sont vivantes que dans la mesure où elles évoluent et, en définitive, seul l'usage, en catimini, prend force réglementaire. Comme en tout prévaut la mutation qui, franchi le crible de la sélection naturelle, compose au mieux avec l'environnement.

7 - L's intervocalique se prononce z comme en français (il est donc inutile de multiplier les z quand rien n'y convie). Il trouve le même son dans le préfixe *des-*. L's géminé s'adoucit comme en français :

	français	monégasque	→	transcription phonétique
Ex.	<i>âne</i> :	<i>ase</i>	—	<i>azé</i>
	<i>moyen</i> :	<i>mesu</i>	—	<i>mézou</i>
	<i>découronner</i> :	<i>descurunà</i>	—	<i>dezcourounà</i>
	<i>ressaut</i> :	<i>ressautu</i>	—	<i>ressaoutou</i>

L's suivi d'une consonne doit se prononcer à l'auvergnate (se chuintier) disent les gens de qualité. Cette épaisse nuance, que le vulgaire ignore, ne s'orthographie pas.

Ex.	<i>monégasque</i> :	<i>munegascu</i>	—	<i>mounegaschcou</i>
	<i>notre</i> :	<i>nostru</i>	—	<i>noschtrou</i>

IV - Groupements de consonnes

1 - Le groupe *sc* devant les voyelles *e* et *i* donne :

	français	monégasque	→	transcription phonétique
		<i>sce</i>	—	ché, comme dans chéri
		<i>sci</i>	—	chi, comme dans chimère
Ex.	<i>niais</i> :	<i>scemu</i>	—	chému
	<i>flamme</i> :	<i>sciama</i>	—	chiamo

2 - Le groupe *sc*, pour autant qu'on puisse le rendre en français, donne :

	<i>sc</i>	—	chtch, comme dans Chtche-glosk (ville d'Urss). Ce pho-
--	-----------	---	--

nème n'intéresse que peu de mots en monégasque et il n'y aurait pas grand mal à en rater quelque peu la laborieuse émission.

Ex.	<i>esclave</i> :	<i>scciavu</i>	—	chtchiavu
	<i>écume</i> :	<i>scciūma</i>	—	chtchiūma

Pour plus de précisions au sujet de *Lettres et sons*, prière de consulter : R. Arveiller, G. Franzi, L. Frolla, L. Notari, M. Zilliox-Fontana.

ACCENT TONIQUE

L'accent tonique, en français, toujours sur la dernière voyelle du mot - sauf quand il s'agit d'un *e* muet -, est discret. En monégasque - comme en italien - l'accent tonique est marqué. Nous préférons dire qu'il tonifie une voyelle plutôt qu'une syllabe, pour éviter les ambiguïtés (inexistence de diphtongues vraies).

A - Dans la graphie utilisée dans ce dictionnaire, l'accent tonique n'est pas indiqué (absence de lettre grasse italique) :

1 - Quand il tombe sur l'avant-dernière voyelle d'un mot (cas général) ; l'y n'est pas décompté (il tient lieu des *ll* mouillés français ou du *gli* italien) :

Ex.	<i>porte</i> :	<i>porta</i>
	<i>loup</i> :	<i>lavu</i>
	<i>mélodie</i> :	<i>meludīa</i>
	<i>fini</i> :	<i>finū</i>

antiquaille : anticaya

grille : graiya

Nous écrivons : porta, luvu, meludia, finiu, anticaya, graiya.

2 – Dans les mots terminés par une consonne. L'accent tonique terminal va de soi.

français **monégasque**

Ex. *trépan* : trapan

bâton : bastun

hasard : asar

Nous écrivons : trapan, bastun, asar.

3 – Dans les mots terminés par une voyelle portant l'accent grave (paroles tronquées) :

Ex. *douleur* : durù

pêcheur : pescaù

aimer : aimà

Nous écrivons : durù, pescaù, aimà.

L' *ü* terminal tient le même rôle :

Ex. *vertu* : virtü

Nous avons supprimé l'accent grave (double accentuation disgracieuse) mais écrivons : virtü pour confirmer. Les mots tronqués réduits à une syllabe ne portent pas d'accent.

Ex. *mal* : ma

cœur : chœ

Font exception les verbes à certains modes, temps, personnes de leurs conjugaisons.

Ex. *dire* : di; *faire* : fâ; *il a* : à; *il est* : è; *il fait* : fâ; *il faut* : fô; *il peut* : pò; *il reste* : stâ; *il sait* : sâ; *il veut* : vœ...

B – Dans la graphie utilisée dans ce dictionnaire, l'accent tonique (lettre grasse italique) est indiqué dans tous les autres cas :

Ex. *arbre* : arburu

amoureux : carignaire

zizanie : zinzania

ancré : ancura

Nous avons écrit : arburu, carignaire, zinzania, ancura.

Notons qu'une légère modification de l'écriture déplace quelquefois l'accent tonique (action de l'italien).

Ex. *ligure* : liguru, ligüru

limite : limita, lîmite

Certaines fois, du moins il semble car les indications à ce sujet sont rares (inertie commune), l'accent tonifie au gré des auteurs.

Ex. *modestie* : mudestia, mudestia

Retenons cependant qu'en italien on dit : *modestia*.

Donc, nous n'offrons pas à votre consultation un mécanisme absolument rigoureux (il serait négation du laxisme universel) mais un cadre largement fiable, sans oublier que le français s'efforce – malencontreusement – d'absorber tout accent tonique contraire à sa propre rythmique.

Il reste que l'accent tonique, en monégasque, doit être nettement perçu. Dans l'écriture courante – hors dictionnaire – nous ne notons pas l'accent tonique (ne paraît que l'accent orthographique).

Bien entendu, malgré nos soins – plus par malice «des dieux contraires» que par méconnaissance –, notre dictionnaire n'est pas exempt d'erreurs, quant à l'accent tonique et quant au reste. L'utilisateur voudra bien nous excuser et consulter les augures.

ORTHOGRAPHE DU MONÉGASQUE

L'orthographe du monégasque adoptée dans cet ouvrage est une sorte de centre de gravité des modes d'écrire – passablement différents – des auteurs et des linguistes du cru (M. Antognelli-Lanza, R. Arveiller, F. Bianchéri, J. Bianchi, R. Boisson, H. Bonafède, L. Canis, P. Chérici-Porello, M. Curti, G. Franz, L. Frolla, J.-E. Lorenzi, J.-L. Médecin, E. Mollo, R. Noat-Notari, L. Notari, R. Novella, C. Oréglià, C. Raimbert, A. Robert-Gasparotti, J. Socal, M. Zilliox-Fontana) et des règles – quelque peu diverses – que s'efforcent de consigner les organismes intéressés : Comité national des Traditions, Commission de la Langue monégasque (créée par S.A.S. le Prince Rainier III et présidée par S. E. M. R. Novella).

Comme on le sait, le monégasque n'a pas le monopole de ce léger flottement dans la graphie ; il est de règle dans les parlers régionaux qui ne possèdent aucun écrivain de la classe d'un Nobel (cf. provençal) ou aucune école littéraire susceptible d'induire un certain consensus.

Bien que notoire, Louis Notari (1879-1961) n'a pas réussi à introduire pleinement l'heureuse graphie qu'il a utilisée, après l'avoir entièrement forgée. Pour notre compte, nous puisons le plus clair de notre mode d'écrire dans L. Notari.

Nous n'avons pu dégager de règle générale quant à l'écriture de *ce*, *ci*. On trouve semble-t-il indifféremment : *ce*, *çe*, *ci*, *çi*, selon que prévaut l'influence de l'italien ou du français, mais le *cæ* latin donne plutôt *çe*.

Ex. *bicyclette* : *bicicleta*, *biçicleta* ; *réciter* : *recità*, *reçità*...

Nous avons tendu à homogénéiser et à éliminer le choix. Ainsi, les préfixes français *em-*, *en-* peuvent se rendre par *em-*, *im-*, *üm-*, *en-*, *in-*, *ün-*.

Ex. *embrouiller* : *embruyà*, *ümbroyà* ;

empester : *empestà*, *ümpestà* ;

enjôler : *embabuina*, *imbabuina*, *ümbabuina* ;

enchanter : *encantà*, *incantà*, *üncantà*...

Nous avons cru devoir nous en tenir uniquement à *üm-*, *ün-*, pour sacrifier à la phonétique.

Ex. *embrouiller* : *ümbroyà* ; *enchanter* : *üncantà*...

Il eut certes mieux valu (cf. R. Arveiller) employer *em-* et *en-* pour faciliter les choses (orthographe française), mais enfin, souligner par l'écriture l'abondance du son *ü* en monégasque a peut-être son utilité. D'ailleurs, il est des *em-* et des *en-* qui manifestent une certaine impertinence.

Ex. *employer* : *impiegà* ; *encenser* : *incensà*.

Donc, il ne peut être tenu pour faute grave d'employer indifféremment *em-*, *im-*, *üm-*, *en-*, *in-*, *ün-*.

L'emploi du *q* ou du *ch* n'est pas tranché.

Ex. *quiétude* : *qietüdine*, *chietüdine*.

Nous pensons qu'il serait préférable, pour faciliter les choses, de choisir le mode en *q* quand le français y convie.

En dépit de nos soins, il est certain que nous avons dû omettre des trémas sur les *u*. Fiez-vous au français pour rectifier, à moins que l'italien ne s'y oppose.

Ex. *cure* : *cüra*, et non : *cura* ; *suspendre* : *suspende*, et non : *süspende*.

Il faut dire aussi que certains *u* paraissent peu orthodoxes.

Ex. *cuisine* : *cujina* (d'après l'usage) ; nous dirions plutôt : *cüjina*.

L'*y* (*ll* mouillés français, *gli* italien, entre autres) intervient dans tous les mots où se discerne le son coulé du *yod* (semi-consonne fricative) transcrit en français par *i* (vieux), *il* (soleil), *ille* (paille).

Ex. *mieux* : *meyu*; *soleil* : *suriyu*; *maille* : *maya*; *déchet* : *retayu* (italien *ritaglio*).

Certains mots, ne trouveraient-ils pas de correspondants en français ou en italien, prennent tout de même un *y* si l'on perçoit le *yod* en monégasque. Ce mode a été adopté par R. Arveiller.

Ex. *bande de mendiants* : *mandianaya*

salade niçoise : *cundiyun*

serrure : *serraya*

Les élisions sont courantes en monégasque (comme en tous les dialectes de l'espèce). Il eut été peut-être expédient de ne pas les retenir dans un dictionnaire. Mais comme nous visons à donner une image du parler réel, nous avons usé quelque peu de l'élision; à vrai dire, bien trop peu... mais...

Ex. *la belle âme* : *a bel'arima*

sa vache : *a so'vaca*

L'utilisateur trouvera le mot élidé, selon l'ordre lexicographique, dans son orthographe classique.

Nous avons négligé les élisions antérieures (troncatures) des articles *un*, *une*. Usuelles dans le parler oral (donc à suivre), il ne nous semble pas que l'écriture doive les consigner.

Ex. *comme un mouton* : *cuma'n mutun* (au lieu de: *cuma ün mutun*);

c'est une bonne chose : *è 'na bona cosa* (au lieu de: *è üna bona cosa*).

Nous en tenant aux quelques règles que nous venons de donner, nous pensons avoir évité les contradictions internes. Toutefois, homogénéiser une orthographe inconstante ne va pas sans susciter des hésitations parfois mal surmontées.

Bien que chercher un grain de logique dans l'orthographe, depuis toujours domaine du littéraire, soit une intenable gageure, il ne saurait être interdit de s'y essayer.

PREMIÈRE PARTIE

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-MONÉGASQUE

LEXIQUE

Dans ce *Lexique*, les *Mots assortis d'exemples*
sont flanqués d'un astérisque *

ABREVIATIONS

<i>a.</i>	adjectif
<i>ad.</i>	adverbe
<i>art.</i>	article
<i>aux.</i>	auxiliaire
<i>conj.</i>	conjonction
<i>déf.</i>	défini
<i>dém.</i>	démonstratif
<i>ex.</i>	exemple
<i>f.</i>	féminin
<i>I., I.</i>	idiotisme
<i>imp.</i>	impersonnel
<i>ind.</i>	indéfini
<i>inter.</i>	interrogatif
<i>interj.</i>	interjection
<i>inv.</i>	invariable en nombre
<i>loc.</i>	locution
<i>m.</i>	masculin
<i>n.</i>	nom propre (<i>nm.</i> nom propre masculin, <i>nf.</i> nom propre féminin)
<i>neg.</i>	négation
<i>num.</i>	numéral
<i>P., P.</i>	proverbe
<i>pers.</i>	personnel
<i>pl.</i>	pluriel
<i>poss.</i>	possessif
<i>pp.</i>	participe passé
<i>préf.</i>	préfixe
<i>prép.</i>	préposition
<i>pron.</i>	pronom
<i>ř</i>	tient lieu de l' <i>r</i> géminé
<i>s.</i>	substantif (<i>sm.</i> substantif masculin, <i>sf.</i> substantif féminin)
<i>sing.</i>	singulier
<i>V.</i>	voir
<i>v.</i>	verbe transitif, verbe transitif et intransitif
<i>var.</i>	variété
<i>vi.</i>	verbe intransitif
<i>vpr.</i>	verbe pronominal

Les substantifs et les adjectifs qualificatifs paraissent au singulier dans ce *Lexique*. Les adjectifs sont au masculin, les substantifs au gré de leur genre ou au masculin.

Les mots courants – donc à conserver – qui ne trouvent pas, du moins à notre connaissance, correspondance en monégasque paraissent en français (italique) :

Ex. **moteur** *sm.* *moteur* ; **chauffeur** *sm.* *chauffeur* ; **gué** *sm.* *gué* ; ou avec une orthographe «façon monégasque», quand la phonétique le permet :

Ex. **réservoir** *sm.* *reservuar* ; **voiture** *sf.* *vuatūra* ; **buffet** *sm.* *büfè*.

Ce procédé peut paraître peu correct. Nous n'avons pas innové à cet égard (cf. L. Frolla, R. Arveiller, J. Soccà...). D'ailleurs, qui écrirait *buffet* au lieu de *büfè*... ne pourrait s'en faire grand reproche.

La conversation courante truffe le monégasque de mots français quelque peu naturalisés. Qu'y faire ? A moins de péricliter à jamais, aucune langue, aucun patois n'échappent à cette évolution.

A Monaco, jusque vers 1870, l'enseignement public était donné en italien. Depuis, le français a pris le relais. De ce fait, nombre de mots monégasques se ressentent de cette ambivalence.

Ainsi et notamment (entre mille) *encre* devrait se dire *inciostru* (de l'italien *inchiostro*) ou *enciostru*, mais, sous l'influence du français, le *quidam* qui aujourd'hui encore consent à parler patois – lui doit-on considération ? – dira : *anca*, *ancra*, *ancru*... Comment savoir au juste ? L'articulation courante fignote peu. Pour couper court, nous nous en tenons à *encre*.

Souvent, pour un même objet on a deux façons de dire ; l'une tient à l'italien – nos vieux l'employaient, diront les connaisseurs – et l'autre fleurit en français. Elle n'a pas de pedigree mais il se trouve que vous pourrez l'entendre d'aventure – à l'exclusion de toute autre – au marché ou sur le forum. Quoi qu'en pensent certains linguistes – ou assimilés – en la matière, comme en bien d'autres, seul l'usage biologique fait loi.

Il reste qu'entre deux vocables désignant un même objet, celui qui s'éloigne le plus du français est tenu pour plus typiquement monégasque.

Pareillement, certaines expressions ont deux modes imputables aux mêmes raisons. Ainsi, la locution : *ne pas* prend allure de double négation en monégasque ; elle se scinde en *ne* : *nun*, et *pas* : *pa*.

Ex. *il ne faut pas* : *nun fò* ; *fò pa* ;

je ne viens pas : *nun vegnu* ; *vegnu pa*.

Les deux façons s'emploient au gré des affinités du locuteur. En revanche, cumuler *ne* : *nun*, et *pas* : *pa* semble incorrect.

Ex. *il ne faut pas* : *nun fò pa*.

Toutefois, il est courant de l'entendre.

Notre dictionnaire – premier en date et par conséquent fragile – ne se veut pas «Tables de la Loi». Il ouvre la porte à nombre de mots qui se terminent en *-ion*, en *-isme*, en *-ique*, ou de préfixe *in-*, sans lesquels le discours serait proprement impossible. On ne peut tenir ces mots pour inventions ou néologismes. Comme il semble aller de soi de les avoir au répertoire, les auteurs, le plus souvent, s'abstiennent – tant ils sont fastidieux à trimballer – de les porter à leurs lexiques, ce qui n'est pas pour faciliter le travail de l'utilisateur.

Les langues orales – manifestations de la faculté de langage (que d'aucuns voudraient abusivement réserver à l'homme) –, comme tous les comportements, sont d'essence biologique, et de ce fait sujettes à l'imperfection et à l'inégalité. Il ne serait pas heureux de faire grief à un dictionnaire de fixer un instant les monceaux d'approximations qu'elles véhiculent.

Adverbes en -ment.

Ces adverbes se forment à partir du féminin singulier de l'adjectif qualificatif intéressé par adjonction du suffixe *-mente*. Ex. *sûre* : *sügüra*, *sûrement* : *sügüramente*. Les adjectifs terminés par *e* perdent, en général, cet *e* avant de recevoir le suffixe *-mente*. Ex. *humble* : *ümile*, *humblement* : *ümilmente*. Donc, le plus souvent, nous avons omis de mentionner les adverbes en *-ment*.

Les noms propres se bornent aux termes géographiques majeurs, à quelques appellations de sites locaux, aux prénoms usuels.

*
* *

Ce dictionnaire se veut élémentaire, rudimentaire. A. Gougenheim fait tenir le français fondamental – comme tout parler – en 3500 mots ; nous en avons mis très largement plus... mais sans aucun doute des omissions majeures ajoutent le parcours.

A

- * *à prép.* a ° a V. avoir; *il a:* elu à.
- abaisser** v. abascià – **s'abaisser** vpr. s'abascià, s'ümià.
- abandon** sm. abandon.
- abandonner** v. abandonà – **s'abandonner** vpr. s'abandonà, perde curage.
- abasourdir** v. sbalurdì.
- abasourdissement** sm. sbalurdimentu.
- abâtardir** v. ümbastardì.
- abat-jour** sm. paralüme.
- abattage** sm. abatage.
- abattement** sm. abatimentu.
- abattoir** sm. *abattoir*.
- * **abattre** (*jeter à terre*) v. abate – **s'abattre** vpr. s'abate ° **abattre** (*tuer*) v. massà.
- abbaye** sf. abadia, badia.
- abbé** sm. abate.
- abbesse** sf. abadessa, badessa.
- abcès** sm. pustema.
- abdication** sf. abdicaciun.
- abdiquer** v. abdicà.
- abeille** sf. abiya – *grosse abeille du bois:* tabardun sm.
- Abel** nm. Abel.
- aberration** sf. aberraciun.
- abêtir** v. ümbestiali – **s'abêtir** vpr. s'ümbestiali.
- abhorrer** v. aburri, abuminà.
- abîme** sm. abissu.
- * **abîmer** (*endommager*) v. danegià, früstà – **s'abîmer** vpr. se früstà ° **s'abîmer** (*s'engloutir*) vpr. se spre-fundà, s'ünabiscia.
- abjuration** sf. abgiüraciun.
- abjurer** v. abgiürà.
- ablation** sf. ablaçiun.
- ablette** sf. dürgan sm.
- ablution** sf. ablüçiun.
- abnégation** sf. abnegaçiun.
- aboïement** sm. *baubu, sf. baubada.*
- abolir** v. abuli.
- abolition** sf. abuliçiun.
- abominable** a. abuminabile.
- abomination** sf. abuminaçiun.
- abominer** v. abuminà.
- abondamment** ad. a breti.
- * **abondance** sf. abundança.
- abondant** a. abundante.
- * **abonder** v. abundà, suvrà.
- abonné** pp.a.s. abunau.
- abonnement** sm. abunamentu.
- abonner** v. abunà – **s'abonner** vpr. s'abunà.
- * **abord** sm. abordu.
- abordable** a. aburdabile.
- abordage** sm. aburdage.
- aborder** v. aburdà, aprudà.
- * **aboutir** vi. arrivà, desbucà, andà a fini.
- * **aboyer** vi. baubà.

- abrégé** *sm.* cumpendiu; *a.* cumpendiusu – *en abrégé*: ün poche parole.
- abréger** *v.* abrevià, cumpendià – *pour abréger*: per a fâ cürta.
- * **abreuver** *v.* abüverà.
- abrevoir** *sm.* abüverau.
- abréviation** *sf.* abreviaçiu, *sm.* cumpendiu.
- * **abri** *sm.* reparu; *sf.* susta, assusta.
- abricot** *sm.* abricò, mescimin.
- abricotier** *sm.* abricutè, mescimin.
- abriter** *v.* assustà, sustà – **s'abriter** *vpr.* s'assustà, se reparà, se garà.
- abrogation** *sf.* abruğaçiu.
- abroger** *v.* abruğa.
- abrupt** *a.* ertu, brecu – *manières abruptes*: manere brüsche.
- abrupti** *pp.a.s.* abrütiu.
- abrutir** *v.* abrüti – **s'abrutir** *vpr.* s'abrüti.
- abrutissant** *a.* abrütscente.
- abrutissement** *sm.* abrütimentu.
- abscons** *a.* astrüsu.
- absence** *sf.* assença.
- * **absent** *a.s.* assente.
- absenter (s')** *vpr.* s'assentà.
- absinthe** *sf.* assensu *sm.*
- absolu** *a.* assulütu.
- absolution** *sf.* assulüçiu.
- absorber (boire)** *v.* sciorbe – *s'absorber dans*: se profundà ünte.
- absoudre** *v.* dà l'assulüçiu.
- abstenir (s')** *vpr.* s'astegne.
- abstention** *sf.* astençiu.
- abstentionniste** *s.* astençiuista.
- abstinence** *sf.* astinença.
- abstraction** *sf.* astraçiu.
- abstrait** *a.* astratu.
- absurde** *a.* assürdu.
- absurdité** *sf.* assürdità.
- abus** *sm.* abüsu – *il y a de l'abus*: gh'è d'esageraçiu.
- abuser** *v.* abüsà – **s'abuser** *vpr.* se sbayà.
- abusif** *a.* abüsiu.
- acacia** *sm.* acaçià.
- académicien** *s.* academicu.
- * **académie** *sf.* academia.
- académique** *a.* academicu.
- accablant** *a.* acablante.
- * **accabler** *v.* acablà, aterrà.
- * **accalmie** *sf.* mancada.
- accaparement** *sm.* acaparamentu.
- accaparer** *v.* acaparà.
- accapareur** *sm.* acaparaire.
- accéder** *vi.* acede, cundescende.
- accélérer** *v.* acelerà.
- accent** *sm.* acentu – *mettre l'accent sur*: insiste.
- accentuer** *v.* acentüà, insiste.
- acceptable** *a.* acetabile.
- acceptation** *sf.* acetaçiu.
- * **accepter** *v.* acetà.
- accès** *sm.* acesu, ìmpetu.
- accessible** *a.* accessibile.
- accessoire** *a.sm.* accessori.
- * **accident** *sm.* açidente, guai.
- * **accidenté** *a.* variu, curpiu da guai.
- acclamation** *sf.* aclamaçiu.
- acclamer** *v.* aclamà.
- acclimatation** *sf.* aclimataçiu.
- acclimater** *v.* aclimatà – **s'acclimater** *vpr.* s'aclimatà.
- acolade (embrassade)** *sf.* ümbrassada
- ° **acolade (typographique)** *sf.* sgrafa.
- * **accommoder** *v.* cumudà – **s'accommoder** *vpr.* se cumudà.
- accompagneur** *s.* acumpagnatù.
- accompagnement** *sm.* acumpagnamentu.
- accompagner** *v.* acumpagnà.
- * **accompli** *a.* acumpliu.
- accomplir** *v.* acumplì, cumpì.

- accomplissement** *sm.* acumplimentu.
- * **accord** *sm.* acordi, *sf.* cuncordia.
- accordé** *pp.a.* acurdau, üntunau.
- accordéon** *sm.* giurgina *sf.*
- accorder** *v.* acurdâ, cuncede – **s'accorder** *vpr.* s'acurdâ, se mete d'acordi.
- accordeur** *sm.* acurdatù.
- accoster** *v.* acustâ.
- accouchement** *sm.* partu.
- * **accoucher** *vi.* acurcâ, parturî.
- accoupler** *v.* acubiâ – **s'accoupler** *vpr.* s'acubiâ.
- accourir** *vi.* acurre.
- accoutrer** *v.* gimbrâ.
- accoutumer** *v.* acustümâ.
- accréditer** *v.* acredità.
- * **accroc** *sm.* strepu, straçu.
- * **accrocher** *v.* üncrucîâ, ümbrunciâ – **s'accrocher** *vpr.* s'ümbrunciâ.
- accroissement** *sm.* aumentu.
- accroître** *v.* aumentâ, cresce.
- accroupi** *a.* acugunau, cugunau.
- accroupir (s')** *vpr.* s'acugunâ.
- accueil** *sm.* achœyu.
- accueillant** *a.* entrante.
- accueillir** *v.* achœye.
- accumuler** *v.* amügiâ.
- accusateur** *s.* acüsatù.
- accusation** *sf.* acüsaçiun.
- * **accusé** *pp.a.s.* acüsau.
- * **accuser** *v.* acüsä – **s'accuser** *vpr.* s'acü-sâ, s'avuâ curpevule.
- acharné** *a.* acaniu.
- acharnement** *sm.* acanimentu.
- acharner (s')** *vpr.* s'acani, s'ustinâ.
- achat** *sm.* acatu, achistu.
- acheminement** *sm.* üncaminamentu.
- acheminer** *v.* üncaminâ – **s'acheminer** *vpr.* s'üncaminâ.
- acheter (acquérir)** *v.* catâ, achistâ
acheter (corrompre) *v.* currumpe, unze e rode I.
- acheteur** *s.* achistatù.
- achevé** *pp.a.* finiu.
- achever** *v.* fini, terminâ.
- achopper** *v.* açipâ.
- acide** *a.sm.* acidu; *acide chlorhydrique:* aiga raza *sf.*
- * **acidité** *sf.* acidità.
- acier** *sm.* açaru.
- acolyte** *sm.* cumpâ.
- acompte** *sm.* achœntu.
- aconit** *sm.* aconitu.
- acoustique** *a.* acusticu ; *sf.* acustica.
- acquérir** *v.* achistâ, catâ.
- * **acquis** *a.* achistau ° **acquis** *sm.* achistau.
- acquisition** *sf.* achisiçiun, *sm.* achistu.
- * **acquit** *sm.* chitança *sf.*, reçevüa *sf.*
- * **acquitter** *v.* achitâ, aqitâ – **s'acquitter** *vpr.* s'achitâ.
- acrobate** *sm.* acrubata.
- acrobatique** *a.* acrubaticu.
- * **acte** *sm.* atu.
- acteur** *s.* atù.
- actif** *a.* ativu.
- * **action** *sf.* açiun, *sm.* tratu ° *action en bourse :* tütulu *sm.*, cartela *sf.*
- actionnaire** *sm.* açiunari.
- actionner** *v.* açiunâ.
- activer** *v.* ativâ.
- activité** *sf.* atività.
- actualité** *sf.* atüalitä.
- actuel** *a.* atüale.
- actuellement** *ad.* atüalamente.
- acuité** *sf.* acüitä.
- adage** *sm.* pruverbi, *sf.* sentença.
- Adam** *nm.* Adamu.
- adaptation** *sf.* adataçiun.
- adapter** *v.* adatâ, cumudâ – *s'adapter au milieu:* s'ambientâ.
- * **addition** *sf.* adiçiun.
- additionner** *v.* adiçiunâ, asuntâ.
- adhérence** *sf.* aderença.

- adhérent** *a.s.* aderente.
adhérer *vi.* aderi.
adhésif *a.* adesivu.
adhésion *sf.* adesiun.
adieu *sm. interj.* adiu, ciau.
adjectif *sm.* agetivu.
adjoint *a.s.* *adjoint*, assistente.
adjudication *sf.* agiüdicaçion.
adjuger *v.* agiüdicà – **s'adjuger** *vpr.* s'atribüi.
admettre *v.* amete.
administrateur *sm.* aministratù.
administratif *a.* aministrativu.
administration *sf.* aministraçion.
administré *pp.a.s.* aministrau.
*** administrer** *v.* aministrà, guvernà.
admirable *a.* amirabile.
admirateur *s.* amiratù.
admiratif *a.* amirativu.
admiration *sf.* amiraçion.
admirer *v.* amirà, mirà.
admissible *a.* amissibile.
admission *sf.* amissiun.
admonestation *sf.* amunestaçion.
admonester *v.* amunestà.
adolescence *sf.* adulescença.
adolescent *a.s.* adulescente.
*** adopter** *v.* adutà, fà so.
adoptif *a.* adutivu.
adoption *sf.* aduçion.
adorable *a.* adurable.
adoration *sf.* aduraçion.
adorer *v.* adurà.
adosser (s') *vpr.* se mete a redossu.
adouber *v.* adubà.
adoucir *v.* aduçi – **s'adoucir** *vpr.* s'aduçi.
adoucissement *sm.* aduçimentu.
*** adresse (lieu)** *sf.* adressa ° **adresse (dextérité)** *sf.* adressa, desterità ; *sm.* garibu, regiru.
adresser *v.* adressà – **s'adresser** *vpr.* s'adressà, se riferi.
adret *sm.* adretu.
adroit *a.* adretu, ingamba, aspertu.
adulation *sf.* adülaçion.
aduler *v.* adülà.
adulte *sm.* adültu.
adultère *sm.* adülteri.
adultérer *v.* adülterà.
advenir *v.* capità.
adverbe *sm.* averbi.
adverbial *a.* averbiale.
adversaire *s.* aversari.
adversité *sf.* aversità.
aération *sf.* aeraçion.
aérer *v.* aerà, dà *aria* *a.*
aérien *a.* aereu.
aéroport *sm.* aeruportu.
affabilité *sf.* afabilità.
affable *a.* afabile.
affaiblir *v.* ündebuli – **s'affaiblir** *vpr.* se necheri, langhi.
affaiblissement *sm.* ündebulimentu.
*** affaire** *sf.* facenda, *sm.* afari.
affaire *a.* facendau.
affairer (s') *vpr.* s'afacendà.
affaire *s.* afarista.
affaler *v.* afalà – **s'affaler** *vpr.* s'afalà.
*** affamé** *pp.a.s.* afamau.
affamer *v.* afamà, afamegà.
affection *sf.* afetaçion, destinaçion.
affecter (émouvoir) *v.* afetà ° **affecter (feindre)** *v.* fà finta.
affectif *a.* afetivu.
*** affection** *sf.* afeçion, *sm.* afetu.
affectionner *v.* afeçionà, vurè ben *a.*
affectueux *a.* afetüusu.
affermir *v.* cunsolidà, renfurçà.
affiche *sf.* aficia, *sm.* cartelu – *tenir l'affiche:* fà prun repliche.
afficher *v.* aficià – **s'afficher** *vpr.* se dà ün spetaculu.

- affiliation** *sf.* afiliaçion.
- affilier** *v.* afilià – **s'affilier** *vpr.* s'affilià.
- affinité** *sf.* afinità.
- affirmatif** *a.* afirmativu.
- affirmation** *sf.* afirmaçion.
- affirmer** *v.* afirmà – **s'affirmer** *vpr.* s'affirmà.
- affliction** *sf.* afliçion.
- affligé** *a.s.* aflitu.
- affliger** *v.* afligià, aflige – **s'affliger** *vpr.* s'affligià.
- * **affluence** *sf.* afluença.
- affluer** *v.* aflüi.
- affolement** *sm.* afulamentu.
- * **affoler** *v.* afulà – **s'affoler** *vpr.* s'afulà.
- affranchi** *pp.a.s.* afranchiu.
- affranchir** *v.* afranchì, liberà, redime – **s'affranchir** *vpr.* s'afranchì.
- affranchissement** *sm.* afranchimentu.
- affréter** *v.* nulegià.
- affreux** *a.* afrusu.
- * **affront** *sm.* afrontu.
- affronter** *v.* afruntà – **s'affronter** *vpr.* s'afruntà.
- * **affût** (*canon*) *sm.* afüstu ° **affût** (*attente*) *sm.* spera *sf.*
- afin** *conj.* afin ; *afin que:* afinchè.
- africain** *a.* african – **Africain** *n.* African.
- Afrique** *nf.* Africa.
- agacer** *v.* agaça, sgunfià.
- agave** *sm.* spingardu.
- * **âge** *sm.* age.
- âgé** *a.* agiau.
- Agel** (*mont*) *nm.* Agè.
- agence** *sf.* agença.
- agenouiller** (**s'**) *vpr.* s'ünzenuyà, se zenuyà.
- * **agent** *sm.* agente.
- agglomération** *sf.* aglumeraçion.
- agglutiner** *v.* aglütinà.
- aggravation** *sf.* agravaçion, pegiuraçion.
- aggraver** *v.* agravà, pegiurà.
- agile** *a.* agile.
- agilité** *sf.* agilità.
- * **agir** *v.* agì.
- agitation** *sf.* agitaçion.
- * **agiter** *v.* agità, bransuyà – **s'agiter** *vpr.* se demenà, se scarmenà.
- agneau** *s.* agnelu.
- agneler** *v.* agnelà.
- * **agonie** *sf.* agunia.
- agonisant** *a.s.* agunisante.
- agoniser** *v.* agunisà, buchesà.
- agrafe** *sf.* sgrafa.
- agrandir** *v.* üngrandì – **s'agrandir** *vpr.* s'üngrandì.
- agrandissement** *sm.* üngrandimentu.
- agréable** *a.* apieciejente, gradiu.
- agréer** *v.* gradì – *veuillez agréer:* ve pregu de gradì.
- agrégat** *sm.* agregu.
- agrégation** *sf.* agregaçion.
- agrément** *sm.* gradimentu.
- agresseur** *sm.* agressù.
- agression** *sf.* agressiun.
- agricole** *a.* agriculu.
- agriculteur** *s.* agricültù.
- agriculture** *sf.* agricültüra.
- agripper** *v.* agripà, üngancià – **s'agripper** *vpr.* s'agripà.
- * **agrume** *sm.* agrüme.
- aguerrir** *v.* agherri – **s'aguerrir** *vpr.* s'agherri.
- ah !** *interj.* ah ! ahi !
- aide** (*secours*) *sf.* agiütü *sm.*, recatu *sm.*, sucursu *sm.* ; *à l'aide !:* agiütü ! ° **aide** (*assistant*) *s.* assistente.
- * **aider** *v.* agiütà, cuadiüvà, succurre, sü-fragà – **s'aider** *vpr.* s'agiütà.
- aïeul** *s.* avu.
- aigle** *s.* aigla *sf.*
- aigre** *a.* agru, zerbu.
- aigrefin** *sm.* ümbryun, scrucun.
- * **aigreur** *sf.* aigrù, *sm.* agrüme.

- aigrir** *v.* aigrì, ünaspri – **s'aigrir** *vpr.* s'aigrì.
- aigu** *a.* punciüu ; *sm.* acütu.
- * **aiguille** *sf.* agüya.
- aiguillée** *sf.* agüya.
- aiguillon** *sm.* punziyun.
- aiguillonner** *v.* punziyà.
- aiguiser** *v.* murà.
- aiguiser** *sm.* muleta.
- * **ail** *sm.* ayu.
- * **aile** *sf.* ara.
- ailleurs** *ad.* d'autra parte.
- ailloli** *sm.* ayoli.
- aimable** *a.* amabile.
- aimablement** *ad.* amabilmente.
- aimant** *sm.* calamita *sf.* ° **aimant** *a.* afetüusu.
- * **aimer** *v.* aimà, vurè ben – **s'aimer** *vpr.* s'aimà.
- ainé** *a.s.* primugenitu.
- * **ainsi** *ad.* cuscì.
- * **air** (*gaz*) *sm.* aria *sf.* ° **air** (*mine*) *sm.* aspetu, *sf.* aria.
- airain** *sm.* aramu.
- aire** *sf.* süperfície.
- aisance** *sf.* esança, facilità.
- aisselle** *sf.* ascela.
- ajourner** *v.* remandà, diferi.
- ajouter** *v.* asuntà, asunze, azunze.
- ajustement** *sm.* agiüstamentu.
- * **ajuster** *v.* agiüstà.
- alambic** *sm.* alambicu.
- alanguir** *v.* alanghì – **s'alanguir** *vpr.* s'alanghì.
- alarme** *sf.* alarma.
- alarmer** *v.* alarmà – **s'alarmer** *vpr.* s'alarmà.
- albâtre** *sm.* alabastru.
- * **Albert** *nm.* Albertu, *Albert.*
- album** *sm.* albu, *album.*
- alcarazas** *sm.* puñun.
- alcool** *sm.* alcol, spìritu.
- alcoolique** *a.s.* alcolicu.
- alcôve** *sf.* arcova.
- aléatoire** *a.* aleatori.
- alène** *sf.* lesina.
- alentours** *sm.pl.* dünturni, paragi.
- alerte** (*alarme*) *sf.* alerta ° **alerte** (*vif*) *a.* vivace, ingamba.
- alerter** *v.* alertà.
- * **alevin** *sm.* gianchetu, nunà.
- Alexandre** *nm.* Alessandru, Sandru.
- algèbre** *sf.* argebra, argebra
- algue** *sf.* arga.
- aliénation** *sf.* alienaçiun, fulia.
- aliéné** *s.* matu, folu.
- * **aliéner** *v.* alienà, vende – **s'aliéner** *vpr.* s'alienà.
- alignement** *sm.* alignamentu.
- aligner** *v.* alignà – **s'aligner** *vpr.* s'alignà.
- aliment** *sm.* alimentu, cibo ; *les aliments* : e vivande *sf. pl.*
- * **alimentaire** *a.* alimentari.
- alimentation** *sf.* alimentaçiun.
- alimenter** *v.* alimentà, nurrì.
- allaier** *v.* laità, dà u sen.
- allécher** *v.* aletà.
- allée** *sf.* alea.
- allégation** *sf.* alegaçiun.
- alléger** *v.* alegerì – **s'alléger** *vpr.* s'alegerì.
- allégorie** *sf.* aleguria.
- allégorique** *a.* alegoricu.
- allègre** *a.* alegru.
- allégresse** *sf.* alegria.
- alléguer** *v.* alegà.
- alléluia** *sm.* alelüya.
- Allemagne** *nf.* Germania, Alemània.
- allemand** *a.s.* aleman, tedescu – **Allemand** *n.* Aleman.
- * **aller** *vi.* andà ° **aller** *sm.* andata *sf.*
- alliage** *sm.* aliage.
- alliance** (*union*) *sf.* aliança ° **alliance** (*anneau*) *sf.* aliança, vera ; *sm.* anelu.

- allié** *pp.a.s.* aliau.
allier *v.* alià – **s'allier** *vpr.* s'alià.
allocation *sf.* alucaçion.
allocution *sf.* alucuçion.
allongé *a.* lungurüu, alungau.
allongement *sm.* alungamentu.
*** allonger** *v.* alungà – **s'allonger** *vpr.* s'alungà.
allumé *pp.a.* açesu.
allumer *v.* açende.
allumette *sf.* alümeta.
*** allure** *sf.* alüra, andatüra ; *sm.* andamentu, andi.
allusion *sf.* alüsiun – *faire allusion à:* alüde a...
alluvion *sf.* alüviun.
*** almanach** *sm.* armanacu.
aloès *sm.* aluè, aloès.
alors *ad.* alura.
*** alouette** *sf.* lodura.
Alpes *nf.pl.* Arpe.
alphabet *sm.* alfabè.
alphabétique *a.* alfabeticu.
alpin *a.* arpin.
alpinisme *sm.* arpinismu.
alpiniste *s.* arpinista.
alpiste *sm.* scayçera *sf.*
altérable *a.* alterabile.
altération *sf.* alteraçion.
altercation *sf.* altercaçion, garruya, rüsa.
altérer (*assoiffer*) *v.* asciarmà ° **altérer** (*gâter*) *v.* alterà, gastà – **s'altérer** *vpr.* s'alterà.
alternatif *a.* alternativu.
alternative *sf.* alternativa.
alterner *v.* alternà.
*** altesse** *sf.* altessa.
altier *a.* altieru.
altitude *sf.* autessa, altitüdine.
alto *sm.* altò.
altruisme *sm.* altrüismu.
- aluminium** *sm.* alüminiu.
alun *sm.* arün.
amabilité *sf.* amabilità.
amadou *sm.* çinsa *sf.*
amaigrir *v.* magri.
amalgame *sm.* amargamu.
amalgamer *v.* amargamà.
amande *sf.* amandura.
amandier *sm.* amandurè.
amant *s.* amante.
amarante *sf.* amarante.
amarrage *sm.* amarragiu.
amarre *sf.* amarra.
amarrrer *v.* amarrà.
amaryllis *sm.* amarili.
amas *sm.* murun.
amasser *v.* amurunà, campà – *celui qui amasse:* ünampaü.
*** amateur** *sm.* amatù, diletante.
amazone *sf.* amazona.
ambassade *sf.* ambasciada.
ambassadeur *s.* ambasciadù.
ambe *sm.* ambu.
ambiance *sf.* ambienté *sm.*
ambigu *a.* ambigüu.
ambitieux *a.* ambiçiusu.
ambition *sf.* ambiçion.
ambitionner *v.* ambiçionà.
ambre *sm.* ambra *sf.*
ambulance *sf.* ambulança.
ambulant *a.* ambülante.
*** âme** *sf.* arima.
amélioration *sf.* miyuraçion, *sm.* miyuramentu.
améliorer *v.* miyurà, emendà.
aménager *v.* sistemà.
amende *sf.* amenda, mürta.
amendement *sm.* emendamentu.
*** amender** *v.* emendà – **s'amender** *vpr.* s'emendà.
*** amener** *v.* menà, amainà.

- aménité** *sf.* amenită.
- * **amer** *a.sm.* amaru.
- américain** *a.s.* american – **Américain** *n.* American.
- Amérique** *nf.* America.
- amertume** *sf.* amaressa.
- * **ami** *s.* amigu.
- amiante** *sm.* amiantu.
- amical** *a.* amicale.
- amidon** *sm.* amidun.
- amidonner** *v.* amidună.
- amiral** *sm.* amirale.
- * **amitié** *sf.* amiciția.
- ammoniaque** *sf.* amuniaca.
- amnistie** *sf.* amnistia.
- amnistier** *v.* amnistia.
- amollir** *v.* amuli.
- amonceler** *v.* amügià, amurunà.
- amont** *sm.* amunte.
- amorce** (*artillerie*) *sf.* capsüla, *sm.* inescu ° **amorce** (*pêche*) *sf.* esca, *sm.* bucu.
- amorcer** (*artillerie, pêche*) *v.* inescà ° **amorcer** (*commencer*) *v.* üntaurà.
- amortir** *v.* amurti.
- amortissement** *sm.* amurtimentu.
- * **amour** *sm.* amù, amur.
- amouracher** (**s'**) *vpr.* s'ünamurà.
- amoureux** *a.s.* amurusu, ünamurau, carignaire – **amoureuse** *sf.* carignera.
- amour-propre** *sm.* dignità *sf.*
- amphibie** *a.s.* anfibiu.
- amphithéâtre** *sm.* anfiteatru.
- amphore** *sf.* anfurignera.
- ample** *a.* grande, **ampiu.**
- amplification** *sf.* amplificațiun.
- amplifier** *v.* amplificà.
- ampoule** *sf.* ampula – *ampoule épidermique:* burfiga *sf.*
- amputation** *sf.* ampütațiun.
- amusant** *a.* amüsante.
- amusement** *sm.* amüsamentu.
- * **amuser** *v.* amüsà, diverti – **s'amuser** *vpr.* s'amüsà.
- amygdale** *sf.* amidala, tunsile.
- * **an** *sm.* anu.
- analogie** *sf.* analugia.
- analogique** *a.* analogicu.
- analogue** *a.* analugu.
- analyse** *sf.* analiza.
- analyser** *v.* analizà.
- ananas** *sm.* ananà.
- anarchie** *sf.* anarchia.
- anarchique** *a.* anarchicu.
- anarchiste** *s.* anarchista.
- anathème** *sm.* anatema, impruperi.
- anatomie** *sf.* anatomia.
- anatomique** *a.* anatomicu.
- ancêtre** *sm.* antenatu, avu.
- anche** *sf.* anca.
- * **anchois** *sm.* anciaua *sf.*
- ancien** *a.* ançien, anticu.
- ancienneté** *sf.* ançienetà.
- ancrage** *sm.* ancorage.
- * **ancre** *sf.* ancura.
- ancrer** *v.* ancurà – **s'ancrer** *vpr.* s'an-curà.
- andante** *sm.* andante.
- andouille** *sf.* anduya, *sm.* cotechin.
- * **âne** *sm.* ase, burricu.
- anéantir** *v.* aneanti, necheri – **s'anéantir** *vpr.* se necheri.
- anéantisement** *sm.* ecidi, *sf.* prustra-çiun.
- anecdote** *sf.* sturietta.
- anémie** *sf.* anemia.
- anémique** *a.s.* anemicu.
- anémone** *sf.* anemuna, anemona ° **anémone de mer** *sf.* barbairœra.
- ânerie** *sf.* aseria, asinità.
- ânesse** *sf.* soma.
- * **ange** *sm.* angelu.
- angélique** *a.* angelicu ° **angélique** *sf.* angelica.

- angélu** *sm.* avemaria *sf.*
angine *sf.* angina.
anglais *a.s.* anglese – **Anglais** *n.* Anglesc, Inglese.
 * **angle** (*géométrie*) *sm.* **angulu** * **angle** (*coin*) *sm.* cantu, **angulu**.
Angleterre *nf.* Anglaterra, Ingleterra.
angoisse *sf.* anguscia, **ansia**.
angoisser *v.* anguscià.
 * **anguille** *sf.* anghila.
angulaire *a.* angulare.
anguleux *a.* angulusu.
animal *a.sm.* animale ; *sm.* arimà.
animalité *sf.* animalità.
animateur *a.s.* animatù.
animation *sf.* animaçiun.
animer *v.* animà – **s'animer** *vpr.* s'animà.
animosité *sf.* animusità.
anis *sm.* anije.
anisette *sf.* aniseta.
Anne *nf.* Ana.
 * **anneau** *sm.* anelu.
 * **année** *sf.* anà.
annexer *v.* anessà.
annexion *sf.* anessiun.
anniversaire *sm.* aniversari.
annonce *sf.* anunça.
annoncer *v.* anunçà – **s'annoncer** *vpr.* se presentà.
Annonciade *nf.* Anunçiada.
Annonciation *nf.* Anunçiasiun.
annuaire *sm.* anuari.
annuel *a.* anuale.
annuité *sf.* anuità.
annulation *sf.* anulasiun.
annuler *v.* anulà.
anoblir *v.* anubli.
anomalie *sf.* anumalia.
anonyme *a.* anonimu.
anormal *a.s.* anormal.
 * **anse** *sf.* ansa.
antagonisme *sm.* antagunismu.
antagoniste *a.s.* antagunista.
antan (d') *loc.* ani sun, tempu fă.
antécédent *a.sm.* antecedente.
antéchrist *sm.* antecristu.
antenne *sf.* antena.
 * **antérieur** *a.* anteriù.
antériorité *sf.* anteriurità.
anthologie *sf.* antulugia.
anthropoïde *sm.* anrupoide.
anthropologie *sf.* anrupulugia.
anticipation *sf.* anticipaçiun.
anticiper *v.* anticipà.
 * **antienne** *sf.* antifuna.
antipathie *sf.* antipatia.
antipathique *a.* antipaticu.
antiphonaire *sm.* antifunari.
antiquaille *sf.* anticaya.
antiquaire *s.* anticari.
antique *a.s.* anticu.
antiquité *sf.* antichità.
 * **Antoine** *nm.* Antoni, Toni.
antre *sm.* tana *sf.*
anus *sm.* anüs.
anxiété *sf.* ansietà.
anxieux *a.* ansiusu.
 * **août** *sm.* austu.
apaiser *v.* paijà, pacificà.
apanage *sm.* apanage.
apathie *sf.* apatia.
apathique *a.* apaticu.
apercevoir *v.* aperçeve – **s'apercevoir** *vpr.* s'acorze.
aperçu *sm.* idea *sf.*, stimaçiun *sf.*
apéritif *a.sm.* aperitivu.
apeurer *v.* spaventà.
aphrodisiaque *a.sm.* afrudisiacu.
aplanir *v.* sccianà.
aplatir *v.* ciatà – **s'aplatir** *vpr.* se ciatà.
 * **aplomb** *sm.* aciungiu, *sf.* assurança.

- apoplectique** *a.s.* apupleticu.
- apoplexie** *sf.* apuplessia – *attaque d'apoplexie: ačidente sm.*
- apostolique** *a.* apustolicu.
- apostrophe** *sf.* apostrufu *sm.*
- * **apôtre** *sm.* apoștulu.
- * **apparaître** *vi.* aparî.
- apparat** *sm.* aparatu.
- * **appareil** *sm.* *appareil.*
- appareiller** (*marine*) *v.* levà l'ancura °
- appareiller** (*mettre ensemble*) *v.* acubià.
- * **apparence** *sf.* aparença.
- apparent** *a.* aparente.
- apparenter** *v.* ümparentà – **s'apparenter** *vpr.* s'ümparentà.
- apparition** *sf.* apariçiun.
- appartement** *sm.* apartamentu.
- * **appartenir** *vi.* apartegne.
- * **appât** *sm.* brumesu, *sf.* esca.
- appâter** *v.* brumesà.
- appauvrir** *v.* ümpuverî – **s'appauvrir** *vpr.* s'ümpuverî.
- appauvrissement** *sm.* ümpuverimentu.
- appeau** *sm.* reciamu.
- * **appel** *sm.* apelu, *sf.* ciamada.
- * **appeler** *v.* ciamà – **s'appeler** *vpr.* se ciamà ° **appeler** (*justice*) *v.* apelà.
- appellation** *sf.* apelaçiun.
- appétissant** *a.* apetitusu.
- * **appétit** *sm.* apetitü.
- applaudir** *v.* aplaudi.
- applaudissement** *sm.* aplausu.
- applicable** *a.* aplicabile.
- application** *sf.* aplicaçiun.
- * **appliquer** *v.* aplicà – **s'appliquer** *vpr.* s'aplicà.
- appointements** *sm.pl.* stipendi, *sf.* paga.
- appointer** (*payer*) *v.* stipendià, pagà °
- appointer** (*tailler en pointe*) *v.* fă a punta.
- * **apporter** *v.* purtà.
- appréciable** *a.* apreçiable, stimabile.
- appréciation** *sf.* apreçiaçiun.
- apprécier** *v.* apreçia, stimà.
- appréhender** (*redouter*) *v.* teme °
- préhender** (*se saisir*) *v.* se sesi.
- * **apprendre** (*s'instruire*) *v.* ümparà °
- prendre** (*enseigner*) *v.* ünsegnà.
- apprenti** *s.* nuviçi, *sm.* bocia *inv.* – *apprenti maçon averti: mesa cassœra sf.*
- apprentissage** *sm.* aprentissage.
- * **apprêter** *v.* alești – **s'apprêter** *vpr.* s'alești.
- apprivoiser** *v.* dumestegà – **s'apprivoiser** *vpr.* se dumestegà.
- approbation** *sf.* aprubaçiun.
- approche** *sf.* avijinamentu *sm.*
- approcher** *v.* arrambà, apressà – **s'approcher** *vpr.* s'arrambà.
- approfondir** *v.* aprufundî.
- appropriation** *sf.* aprupriaçiun.
- appropriier** *v.* apruprià – **s'appropriier** *vpr.* s'apruprià, s'ümpadrunî.
- approuver** *v.* apruvà, culaudà.
- approvisionnement** *sm.* apruvisiun *sf.*
- approvisionner** *v.* apruvisiunà – **s'approvisionner** *vpr.* s'apruvisiunà.
- approximation** *sf.* aprussimaçiun.
- appui** *sm.* apogiu, puntelu, sustentu.
- * **appuyer** *v.* apugià – **s'appuyer** *vpr.* se carà.
- âpre** (*rude*) *a.* aspru, brüscu °
- âpre** (*avide*) *a.* avidu.
- * **après** *prép.* dopu, pœi.
- après-demain** *ad.* dopudeman, passau-deman.
- après-midi** *s.inv.* dopudernà.
- âpreté** *sf.* asprü.
- apte** *a.* adatu, talentüusu.
- aptitude** *sf.* atitüdine, *sm.* talente.
- aquarelle** *sf.* aquarelle.
- aquarium** *sm.* aquarium.

* **aqueux** *a.* aigusu.
arabe *a.s.* arabu – **Arabe** *n.* Arabu.
Arabie *nf.* Arabia.
arachide *sf.* arachide.
* **araignée** *sf.* aragna.
araire *sm.* araire, aratru.
arbalète *sf.* balestra.
arbalétrier *sm.* balestriè.
arbitrage *sm.* arbitrage.
arbitraire *a.sm.* arbitrari.
arbitre *sm.* arbitru.
arbitrer *v.* arbitrà.
arborer *v.* arburà.
arbose *sf.* arbusa.
arbousier *sm.* arbusè.
* **arbre** *sm.* arburu.
arbuste *sm.* arbüstu.
* **arc** *sm.* arcu.
arcade *sf.* arcada – *arcade sourcilière:*
 arcada d'i surçi.
arc-en-ciel *sm.* arcüncelu.
archaïque *a.* arcaicu.
archange *sm.* arcangelu.
arche *sf.* arca.
archéologie *sf.* archeulugia.
archet *sm.* archetu.
* **archevêque** *sm.* arcivescu.
archiduc *s.* arcidüca.
archipel *sm.* arcipelagu.
archiprêtre *sm.* arcipreve.
architecte *sm.* architetu.
architecture *sf.* architetiura.
architrave *sf.* architrave *sm.*
archives *sf.pl.* archiviü *sm.*
archiviste *s.* archivista.
ardemment *ad.* ardentementè.
ardent *a.* ardente.
ardeur *sf.* ardü.
ardoise *sf.* arduasa, lausa, ciapa.
andre *v.* arsurà.

ardu *a.* ardüü.
are *sm.* aru.
arène *sf.* arena.
arénicole *a.sf.* tremurina *sf.*
arête (*poisson*) *sf.* lisca, spina * **arête**
 (*dièdre*) *sf.* cresta, *sm.* angulu.
* **argent** (*métal*) *sm.* argentu * **argent**
 (*numéraire*) *sm.* sou, dinari; *sf.* mu-
 nea, pecünia.
argenter *v.* argentà.
argenterie *sf.* argentaria.
argentin *a.s.* argentin – **Argentin** *n.*
 Argentin.
Argentine *n.* Argentina.
argile *sf.* arzia, terrarzia.
argot *sm.* gergu, argot.
argousin *sm.* argusin.
arguer *v.* argüü.
argument *sm.* argümentu.
argumentation *sf.* argümentaçiun.
argumenter *v.* argümentà.
argutie *sf.* argüçia.
aride *a.* aridu, sciütu.
aridité *sf.* aridità.
aristocrate *s.* aristocrata.
aristocratie *sf.* aristocracia.
aristocratique *a.* aristocraticu.
arithmétique *a.* aritmeticu – **arithmé-**
tique *sf.* aritmetica.
* **arlequin** *sm.* arlechin.
arlequinade *sf.* arlechinada.
armateur *sm.* armatü.
armature *sf.* armatüra.
* **arme** *sf.* arma.
armée *sf.* armada.
armement *sm.* armamentu.
armer *v.* armà – **s'armer** *vpr.* s'armà.
armistice *sm.* armistiçi.
armoire *sf.* armari *sm.*
* **armoires** *sf.pl.* armarie.
armoïse *sf.* artemisia – *armoïse de*
montagne: ginepi *sm.*

- armure** *sf.* armūra.
- armurier** *sm.* armüriè.
- arnica** *sf.* arnicà.
- aromate** *sm.* ařoma, *sf.* ařumata.
- aromatique** *a.* ařumaticu.
- aromatiser** *v.* ařumatisà.
- arome** *sm.* ařoma.
- arquebuse** *sf.* archebùsu *sm.*
- arquer** *v.* arcà.
- arracher** *v.* rancà, strepà, scciancà, sbarbà – **s'arracher** *vpr.* se strepà – **s'arracher à** : se destacà.
- arrangement** *sm.* arrangiamentu, *sf.* dispusiçion.
- * **arranger** *v.* arrangià – **s'arranger** *vpr.* s'arrangià.
- * **arrêt** *sm.* arrestu, *sf.* pàusa.
- arrêté** *sm.* decretu.
- * **arrêter** *v.* arrestà, sustà – **s'arrêter** *vpr.* s'arrestà, sustà.
- arrhes** *sf.pl.* caparra *sf.*
- * **arrière** *ad.* darrè ° **arrière** (*navire*) *sm.* pupa *sf.*
- arrivée** *sf.* arriuvu *sm.*
- * **arriver** *v.* arriavà.
- arriviste** *s.* arrivista.
- arroche** *sf.* arroca *sm.* – *arroche de mer*: büsciu giancu *sm.*
- arrogance** *sf.* arrugança.
- arrogant** *a.* arrugante.
- arroger** (**s'**) *vpr.* s'arrugà.
- * **arrondir** *v.* arrundi – **s'arrondir** *vpr.* s'arrundi.
- arrondissement** *sm.* circundari.
- arrosable** *a.* arrusabile – *terrain arrosable*: aigaressu *sm.*
- arrosage** *sm.* aigage, arrusage.
- * **arroser** *v.* aigà, arrusà.
- arrosoir** *sm.* arrosoir, bidun.
- arsenal** *sm.* arsenale.
- arsenic** *sm.* arsenicu.
- * **art** *sm.* arte *sf.*
- artère** *sf.* artera.
- artichaut** *sm.* arcicotu – *ped d'artichaut*: arcicutè *sm.*
- * **article** *sm.* articulu.
- articulaire** *a.* articulare.
- articulation** (*prononciation*) *sf.* articulaçion, prununçiaçion ° **articulation** (*anatomie*) *sf.* zuntūra.
- articuler** *v.* articulà – **s'articuler** *vpr.* s'articulà.
- artifice** *sm.* artifiçi – *les feux d'artifice*: i fœghi.
- artificiel** *a.* artifiçiale.
- artificiellement** *ad.* artifiçialamente.
- artificieux** *a.* artifiçiusu.
- artillerie** *sf.* artiyaria.
- artilleur** *sm.* artiyè, canunè.
- artimon** *sm.* artimun.
- * **artisan** *sm.* artisan.
- artiste** *s.* artista.
- artistique** *a.* artìsticu.
- arum** *sm.* pen de porcu.
- * **as** *sm.* assu.
- ascendance** *sf.* ascendença.
- ascendant** *a.sm.* ascendente.
- ascenseur** *sm.* ascensù.
- ascension** *sf.* ascensiun ° **Ascension** *nf.* Ascensiun, Açensiun.
- * **ascète** *sm.* asceta.
- ascétique** *a.* asceticu.
- ascétisme** *sm.* ascetismu.
- asiatique** *a.* asiaticu – **Asiatique** *n.* Asiaticu.
- Asie** *nf.* Aşia.
- asile** *sm.* asilu, refügiu – *asile de fous*: manicomi *sm.*
- aspect** *sm.* aspetu, *sf.* figūra.
- asperge** *sf.* spargu *sm.*
- asperger** *v.* aspergià, puscà.
- aspersion** *sf.* aspersiun.
- * **asphaltage** *sm.* asfaltage.
- asphalte** *sm.* asfaltu.

- asphalter** *v.* asfaltà.
asphyxie *sf.* asfissia.
asphyxié *pp.a.s.* asfissiau.
asphyxier *v.* asfissia – **s'asphyxier** *vpr.* s'asfissia.
aspic *sm.* aspidu.
aspirant *a.s.* aspirante.
aspirateur *sm.* aspiratù.
aspiration *sf.* aspiraçion.
* **aspirer** *v.* aspirà.
aspirine *sf.* aspirina.
assaillir *v.* assautà.
assainir *v.* ressanà.
assaisonnement *sm.* cundimentu.
* **assaisonner** *v.* cundi.
assassin *sm.* asciascin.
assassinat *sm.* asciasciniu.
assassiner *v.* asciascinà.
assaut *sm.* assautu.
assécher *v.* secà.
assemblage *sm.* cungegnu.
assemblée *sf.* assemblea.
assembler *v.* cungegnà, assemblà, cuncilià – **s'assembler** *vpr.* s'assemblà.
* **asseoir** *v.* assetà – **s'asseoir** *vpr.* s'assetà.
assertion *sf.* asserçiun.
asservir *v.* sutamete.
assesseur *sm.* assessù.
* **assez** *ad.* assè, basta, prun.
assidu *a.* assidüu, assidüu.
assiduité *sf.* assidüità.
assiéger *v.* assedià.
* **assiette** *sf.* assietà, sieta.
assiettée *sf.* assietà, sietà.
assignation *sf.* assignaçion.
assigner *v.* assignà, atribüi.
assimilation *sf.* assimilaçion.
assimiler *v.* assimilà – **s'assimiler** *vpr.* s'assimilà.
assise *sf.* basa, fundaçiun – *cour d'assises:* assisi *sf. pl.*
- assistance** *sf.* asistença.
assistant *a.s.* assistente.
assister *v.* cuadiüvà, assiste.
association *sf.* assuçiaçion, liga.
associé *pp.a.* assuçiàu ° **associé** *s.* sociu.
associer *v.* assuçià – **s'associer** *vpr.* s'assuçià.
assoiffer *v.* asciamà, sciarmà.
assommer *v.* assumà.
Assomption *nf.* Assunçiun – **Marie-Assomption** *nf.* Assunta.
assortiment *sm.* assurtimentu.
* **assortir** *v.* assurti – **s'assortir** *vpr.* s'assurti.
assoupir *v.* assupi – **s'assoupir** *vpr.* fà ün penecu.
assouppissement *sm.* assupimentu, penecu.
assourdir *v.* ümbalurdi.
assourdissement *sm.* ümbalurdimentu.
assouvir *v.* satürà – **s'assouvir** *vpr.* se satürà.
assujettir *v.* assügeti.
assumer *v.* assüme.
assurance (*aplomb*) *sf.* assürança ° **assurance** (*promesse*) *sf.* cunferma ° **assurance** (*contrat*) *sf.* assügüraçion.
assuré *pp.a.s.* assügürau.
assurément *ad.* sügüramente.
assurer *v.* assügürà – **s'assurer** *vpr.* s'assügürà.
asthmatique *a.s.* asmaticu.
asthme *sm.* asma *sf.*
asticot (*de cerise*) *sm.* giuanin.
astre *sm.* astru.
astrologie *sf.* astrulugia.
astrologique *a.* astrulogicu.
astrologue *s.* aströlogu, strölegu.
astronome *sm.* astronumu.
astronomie *sf.* astrunomia.
astronomique *a.* astrunomicu.

- astuce** *sf.* astûçia, fûrbiçia.
astucieux *a.* astûçiusu, fûrbu.
atavisme *sm.* atavismu.
atelier *sm.* ateliè.
athée *a.s.* ateu.
athéisme *sm.* ateismu.
athlète *s.* atleta.
athlétique *a.* atleticu.
atlantique *a.* atlanticu - **Atlantique**
nm. Atlanticu.
atmosphère *sf.* atmusfêra.
atmosphérique *a.* atmusfericu.
atome *sm.* atomu, **atumu**.
atomique *a.* atomicu.
atout *sm.* atout.
âtre *sm.* fûgairun.
atroce *a.* atroçi.
atrocité *sf.* atruçità.
attabler (s') *vpr.* se mete a tora.
attache *sf.* staca.
attaché *pp.a.s.* stacau.
attachement *sm.* afetu.
*** attacher** *v.* stacà, atacà, tacà, ligà -
s'attacher *vpr.* s'atacà.
*** attaque** *sf.* aghressiun; *sm.* atacu, açi-
dente.
*** attaquer** *v.* agredì, atacà - **s'attaquer**
vpr. s'atacà.
*** atteindre** *v.* curpi, rasunze.
atteinte *sf.* cou *sm.* - *être hors d'at-*
teinte: iesse sarvu.
attelage *sm.* atelage.
atteler *v.* atelà, atacà - **s'atteler** *vpr.*
s'atelà.
*** attendre** *v.* aspetà, spetà, sperà.
attendrir *v.* ûnteneri - **s'attendrir** *vpr.*
s'ûnteneri.
attendu *pp.a.* atesu - *attendu que:*
vistu che.
attentat *sm.* atentatu.
attente *sf.* atesa, spera; *salle d'attente:*
sala d'aspetu.
- attenter** *vi.* atentà.
attentif *a.* atentu; *attentif à:* intentu a.
*** attention** *sf.* atenciun.
atténuation *sf.* atenuaçiun.
atténuer *v.* atenuà, temperà - **s'atté-**
nuer *vpr.* s'atenüà.
atterrer *v.* aterrà.
atterrir *vi.* aterri.
atterrissage *sm.* aterrissage.
attestation *sf.* atestaciun.
attester *v.* atestà.
*** attifer** *v.* gimbrà - **s'attifer** *vpr.* se
gimbrà.
attirail *sm.* atirayu.
attirer *v.* atirà - **s'attirer** *vpr.* s'atirà.
*** attiser** *v.* atisà.
attitude *sf.* cuntegnu *sm.*
attractif *a.* atrativu.
attraction *sf.* atraçiun.
attrait *sm.* atrativa *sf.*
*** attraper** *v.* agantà, ciapà - **s'attraper**
vpr. s'agantà.
attrayant *a.* atraente, atrativu.
attribuer *v.* atribüi - **s'attribuer** *vpr.*
s'atribüi.
attribut *sm.* atribütu.
attribution *sf.* atribüçiun.
attrister *v.* adulurà - **s'attrister** *vpr.*
s'adulurà.
atroupement *sm.* atrupamentu, afula-
mentu.
atrouper *v.* afulà - **s'atrouper** *vpr.*
s'afulà.
au *V.* à.
aubade *sf.* aubada.
*** aube (point du jour)** *sf.* arba ° **aube**
(vêtement) *sf.* camiju *sm.* ° **aube**
(palette) *sf.* pareta.
aubépine *sf.* arbuspin *sm.*
auberge *sf.* auberge, *sm.* uberge.
aubergine *sf.* merenzana.
aubergiste *s.* aubergista, ubergista.

- aucun** *pron.a.ind.* dūsciün, nüsciün – *d'aucuns* : certi.
- audace** *sf.* audația, *mutria* – *avoir de l'audace*: se fruntă.
- * **audacieux** *a.s.* audačiusu.
- audience** *sf.* udiența, audiența.
- auditeur** *s.* uditù, auditù.
- auditif** *a.* auditivu.
- audition** *sf.* audițiun.
- auditoire** *sm.* uditori, auditori.
- auditorium** *sm.* auditori.
- * **auge** *sf.* trœyu *sm.*
- augmentation** *sf.* aumentațiun, *sm.* aumentu.
- augmenter** *v.* aumentă.
- augural** *a.* augürale.
- augure** (*présage*) *sm.* augüru.
- augurer** *v.* augürä, presagiä.
- aujourd'hui** *ad.* anchœi – *d'aujourd'hui* *a.* udiernu.
- aulne** *sm.* vergna *sf.*
- aumône** *sf.* limōsina.
- aumônier** *sm.* limusiniè.
- aune** *sf.* auna.
- auparavant** *ad.* primu – *comme auparavant* : cuma primu.
- auprès** *prép.* acantu, pressu – *auprès de...* : acantu a....
- auquel** *pron.rel.* au qale.
- auréole** *sf.* aureola, *sm.* rodu.
- aurore** *sf.* aurora.
- ausculter** *v.* auscültă.
- * **aussi** *ad.* tamben.
- * **aussitôt** *ad.* sūbitu.
- austère** *a.* austeru, severu.
- austérité** *sf.* austerità, severità.
- Australie** *nf.* Australia.
- australien** *a.s.* australian – **Australien** *n.* Australian.
- * **autant** *ad.* tantu, utan.
- autel** *sm.* aută; *maître-autel*: aută magiù.
- auteur** *sm.* autù.
- authenticité** *sf.* autenticità.
- authentifier** *v.* autentică.
- authentique** *a.* autenticu.
- autobus** *sm.* autobus, büs.
- autocar** *sm.* autocar, car.
- automate** *sm.* autumata.
- automatique** *a.* autumaticu.
- automne** *sm.* autunu – *fleurir en automne*: autunesă.
- automobile** *sf.* autumobile.
- autonome** *a.* autonumu.
- autonomie** *sf.* autunumia.
- autorail** *sm.* autorail.
- autorisation** *sf.* auturisațiun.
- autoriser** *v.* auturisë – **s'autoriser** *vpr.* s'auturisë.
- autorité** *sf.* auturità, *sm.* putere.
- autoroute** *sf.* autustrada.
- autour** *ad.* avviru, ünturnu – *autour de*: ünturnu a.
- * **autre** *a.pron.s.* autru.
- * **autrefois** *ad.* d'ün tempu.
- autrement** *ad.* autramenti.
- * **autruche** *sf.* strüci *sm.*
- * **autrui** *sm.* u prössimu ; i **autri** *pl.*
- aux** *V.* à.
- auxiliaire** *a.s.* aussiliari.
- auxquels** *pron.rel.* ai qali.
- aval** (*d'un cours d'eau*) *sm.* a vale °
- aval** (*garantie*) *sm.* garantia *sf.*
- avalanche** *sf.* avalanca, valanga.
- * **avalier** *v.* avală.
- avance** (*priorité*) *sf.* avanța ° **avance** (*argent*) *sf.* anticipu *sm.* ° **faire des avances** (*approches*): tacă u bucin I.
- * **avancé** *pp.a.* avançau.
- avancement** *sm.* avançamentu ; *sf.* prugressiun, prumuțiun.
- * **avancer** *v.* avançă, prugredi – **s'avancer** *vpr.* s'avançă.
- avanie** *sf.* avania.

- * **avant** *ad.* avanti, primu ° **avant** *sm.* avanti ° **avant** (*navire*) *sm.* prua *sf.*
- * **avantage** *sm.* avantagc.
- avantager** *v.* avantagià.
- avantageux** *a.* avantagiusu.
- avant-bras** *sm.* avambrassu.
- avant-garde** *sf.* avanguardia.
- avant-hier** *loc.ad.* avant'ieri.
- * **avare** *a.s.* avaru, spilorciu.
- avarice** *sf.* avariçia.
- avaricieux** *a.s.* avariçiusu, sciacca pūghœyu I.
- avarie** *sf.* avaria.
- avariier** *v.* avarià – **s'avariier** *vpr.* s'avarià.
- avec** *prép.* cun.
- avènement** *sm.* avenimentu.
- avenir** *sm.* avegni – à *l'avenir*: d'aura ünlà.
- avent** *sm.* aventu.
- * **aventure** *sf.* aventüra.
- aventurer** *v.* aventürà – **s'aventurer** *vpr.* s'aventürà.
- aventureux** *a.* aventürusu.
- aventurier** *sm.* aventüriè, rabata bastiun.
- avenue** *sf.* prumenada, *sm.* cursu.
- avérer (s')** *vpr.* s'averà.
- * **averse** *sf.* ramà, aigada.
- aversion** *sf.* aversiun.
- * **averti** *pp.a.* avertiu.
- avertir** *v.* avertì, amunestà.
- avertissement** *sm.* avertimentu.
- aveu** *sm.* cunfessiun – *gens sans aveu*: marria merce.
- * **aveugle** *a.s.* borni d'i dui œyi, orbu.
- aveugler** *v.* ümburni – **s'aveugler** *vpr.* s'ümburni.
- aviateur** *s.* aviatù.
- aviation** *sf.* aviaçiun.
- avide** *a.* avidu, üngurdu.
- avidité** *sf.* avidità, üngurdiçia.
- avilir** *v.* avili – **s'avilir** *vpr.* s'avillì.
- avilissement** *sm.* avilimentu.
- avion** *sm.* aviun.
- * **avis** (*avertissement*) *sm.* avisu, *sf.* amuniçiun ° **avis** (*opinion*) *sm.* parè, avisu.
- aviser** *v.* avisà – **s'aviser** *vpr.* s'avisà.
- aviver** *v.* avivà.
- * **avocat** *sm.* avucatu.
- avoine** *sf.* çivada, biava.
- * **avoir** *v.aux.* avè, pussedà ° **avoir** *sm.* avè.
- avortement** *sm.* abortu.
- avorter** *vi.* avurtà, aburtà.
- avorton** *sm.* avurtun, zghingiu.
- avouer** *v.* avuà, cunfessà – **s'avouer** *vpr.* s'avuà.
- * **avril** *sm.* avri.
- axe** *sm.* asse, pernu.
- axiome** *sm.* assiome.
- axonge** *sf.* sungia.
- azerole** *sf.* azarola.
- azerolier** *sm.* azarulè.
- azimut** *sm.* azimüt.
- * **azur** *sm.* azür.
- azuré** *a.* azüru.

B

- babıl** *sm.* ciacıarada *sf.*, cicallegiu *sm.*
babiller *vi.* ciacıarà, cicalà.
babiole *sf.* babiola.
bâbord *sm.* babordu.
bac (*cuve*) *sm.* cunca *sf.*
baccalauréat *sm.* *baccalauréat*, bac.
* **bâche** *sf.* tendun *sm.*
bâcler *v.* travayà sença cūra.
bactérie *sf.* bateri *sm.*
badaud *sm.* bighelun, *sf.* badola.
badigeonner (*enduire de chaux*) *v.* üncauçinà ° *se badigeonner* (*médication*) *vpr.* s'unze d'unghente.
badine *sf.* vinca.
badiner *vi.* scherçà.
bafouer *v.* schernì.
bafouiller *vi.* ciaramunà, üntartayà.
bâfrer *v.* sbafà.
bagage *sm.* bagage, bagagiu – *plier bagage*: se n'andà.
bagarre *sf.* bagarra.
bagatelle *sf.* bagatela.
bagne *sm.* galera *sf.*
bague *sf.* бага, *sm.* anelu.
baguette *sf.* bagheta, vinca.
bahut *sm.* baü.
bai *a.* baiu.
* **baie** (*golfe*) *sf.* baia ° **baie** (*fruit*) *sf.* biya.
baignade *sf.* bagnada.
baigner *v.* bagnà – *se baigner* *vpr.* se bagnà.
baignoire *sf.* bagnu *sm.*
bail *sm.* cuntratu d'afitu, *bail*.
bâillement *sm.* bayu.
bâiller *vi.* bayà.
* **bain** *sm.* bagnu.
baïonnette *sf.* baiuneta.
baiser *v.* baijà, becià, ciulà ° **baiser** *sm.* baiju.
baisse *sf.* sbascia, *sm.* rebasciu.
* **baisser** *v.* bascià, amainà – *se baisser* *vpr.* s'acugunà, se chinà.
bal *sm.* balu.
balade *sf.* prumenada.
balai *sm.* ramassa *sf.*, scuba *sf.*; *coup de balai*: ramassà.
* **balance** *sf.* barança, balança.
balancelle *sf.* barançela.
balancer *v.* balançà – *se balancer* *vpr.* se balançà.
balancier *sm.* balançin.
balançoire *sf.* scarpuleta.
balayage *sm.* ramassada *sf.*
balayer *v.* ramassà.
* **balayeur** *s.* ramassiè, ramassaire.
balayure *sf.* rementa.
balcon *sm.* barcun.
baldaquin *sm.* bardachin.
baleine *sf.* balena.
balise *sf.* balisa.
baliverne *sf.* baliverna, bala.
ballade *sf.* balada.
* **balle** (*ballon*) *sf.* bala ° **balle** (*projectile*) *sf.* balotura ° **balle** (*ballot*) *sf.* bala.
ballet *sm.* baletu.
ballon *sm.* balun.
ballonner *v.* gunfià.
ballottage *sm.* balutage.
ballotter *v.* balutà.
balourd *a.s.* balurdu.

- balsamine** *sf.* barsamina, *sm.* bel'omu.
balustrade *sf.* balüstrada.
balzan *a.* barzan.
bambin *sm.* bambin.
bamboche *sf.* baldoria, bambocia.
* **bambou** *sm.* bambù.
* **ban** *sm.* bandu, *sf.* cria.
banal *a.* banale.
banalité *sf.* banalitä.
banane *sf.* banana.
bananier *sm.* bananè.
* **banc** *sm.* bancu, *sf.* banca.
bancal *a.* rangu.
* **bande** (*lien*) *sf.* benda, fasciera ° **bande** (*surface allongée de terrain*): fascia *sf.* ° **bande** (*groupe*) *sf.* cumbrícula, cumitiva, manega, *sm.* brancu ° **bande** (*inclinaison*) *sf.* sbandu *sm.*
bander (*entourer de bandes*) *v.* bendà, fascià – **se bander** *vpr.* se fascià ° **bander** (*tendre*) *v.* bandà, tende.
bandit *sm.* bandiu.
bandite *sf.* bandia.
banditisme *sm.* banditismu.
bandoulière *sf.* banduliera.
banlieue *sf.* suburgu *sm.*
banne (*panier*) *sf.* banastra, *sm.* cava-gnu ° **banne** (*tente*) *sf.* tenda.
banni *pp.a.s.* relegau, esulé.
bannière *sf.* bandiera.
bannir *v.* relegà, esilià.
banque *sf.* banca.
banqueroute *sf.* bancařuta.
banquet *sm.* banchetu, *sf.* baldoria.
banquette *sf.* bancheta.
banquier *sm.* banchiè.
baptême *sm.* batesà.
baptiser *v.* batesà.
* **Baptiste** *nm.* Batista, Bacicia.
baptistère *sm.* batisteri.
baquet *sm.* tina *sf.*, baya *sf.* – *gros baquet à lessive*: tinassu *sm.*
- bar** (*buvette*) *sm.* bar, *sf.* büveta ° **bar** (*poisson*) *sm.* luvassu.
baraque *sf.* bařaca.
barbare *a.s.* barbaru.
barbarie *sf.* barbaria.
* **barbe** *sf.* barba ° **Barbe** *nf.* Barbura.
* **barbet** *sm.* barbetu.
barbier *sm.* barbiè, barbè.
barbillon *sm.* barbiyun.
barboter *vi.* barbutà, paciügà – *barboter une bourse*: rubà üna bursa.
barboteur *sm.* barbutun.
barbouillage *sm.* barbuyage.
barbouiller *v.* barbuyà, paciügà – **se barbouiller** *vpr.* se mascarà.
barbouilleur *s.* paciügaire.
barbu *a. sm.* barbüu ° **barbue** (*poisson*) *sf.* rumbu *sm.*
bardane *sf.* lamburda, bardana.
barde *sm.* pueta ° **barde de lard** *sf.* lesca de lardu.
baril *sm.* baři.
baromètre *sm.* bařumetru.
* **baron** *s.* bařun.
baroque *a. sm.* bařocu.
barque *sf.* barca – *aller en barque*: barchesà.
barrage *sm.* sbarramentu, barrage.
* **barre** (*tige*) *sf.* barra, stanga ° **barre** (*trait*) *sf.* barra ° **barre** (*gouvernail*) *sf.* timun *sm.*
barrer *v.* barrà – **se barrer** *vpr.* scapà.
barrette *sf.* berreta da preve.
barreur *sm.* timunè.
barricade *sf.* barricada.
barrière *sf.* barriera.
barrique *sf.* bute, baři.
baryton *sm.* baritun – *jouer du baryton*: sunà u bumbardin.
* **bas** *a.ad. sm.* bassu – *en bas*: dabassu, üngiü ° **bas** (*vêtement*) *sm.* caussa *sf.*
basane *sf.* basana.
bascule *sf.* bassacüla.

- base** *sf.* basa.
baser *v.* basà – **se baser** *vpr.* se basà.
basilic *sm.* baijariçò.
basilique *sf.* basîlica.
basque (*d'un vêtement*) *sf.* basca * **basque** *a.* bascu – **Basque** *n.* Bascu.
* **basse** *sf.* bassa, *sm.* bumbardun.
basse-cour *sf.* curtile *sm.*
bassesse *sf.* bassessa.
* **bassin** *sm.* trèyu, bassin, nai.
bassine *sf.* bassina, cuncheta.
bassinoire *sf.* scaudaletu *sm.*
basson *sm.* bassun, fagotu.
bastingage *sm.* bastingage, *sf.* rambarda.
bastion *sm.* bastiun.
bastonnade *sf.* bastunà, bastunada.
* **bât** *sm.* bastu.
bataille *sf.* bataya.
batailler *vi.* batayà.
bataillon *sm.* batayun.
bâtard *a.s.* bastardu.
* **bateau** *sm.* batelu.
batelier *s.* bateliè.
* **bâter** *v.* ümbastà.
bat-flanc *sm.* batifiancu.
bâti *sm.* bastiüra *sf.*
bâtiment (*marine*) *sm.* bastimentu *
bâtiment (*construction*) *sm.* cunstrü-
çiun *sf.*
bâtir *v.* bastì, cunstrüi – **bâtir un**
vêtement: ümbastì.
* **bâton** *sm.* bastun.
bâtonner *v.* bastunà.
* **battant** *sm.* batayu.
battement *sm.* batimentu.
* **batterie** *sf.* bataria.
* **battre** *v.* bate, picà, sbate.
battue *sf.* batüa.
baudet *sm.* burricu – *haro sur le bau-*
det !: deghe au luvu ! I.
- baudrier** *sm.* budriè.
baudroie *sf.* büdegu *sm.*
baume (*résine*) *sm.* barsamu * **baume**
(grotte) *sf.* barma.
* **bavard** *a.s.* ciaciaron, cialabrun.
bavardage *sm.* ciaciara *sf.*
bavarder *vi.* ciaciarà, cialabrunà.
bave *sf.* bava, *sm.* bavüme.
baver *vi.* bavà, bavusà.
bavette *sf.* baveta – *tailler une bavette:*
se fâ qatru parole.
baveux *a.* bavusu.
bavure *sf.* bavüra.
bayer *vi.* bayà.
bazar *sm.* bazar.
béant *a.* bayante.
* **béat** *a.* beatu.
béatification *sf.* beatificaçiun.
béatifier *v.* beatificà.
béatitude *sf.* beatitüdine.
* **beau** *a.* belu * **beau** *s.* belu.
* **beaucoup** *ad.* prun, tantu.
beau-fils *sm.* belu fiyu, fiyastru –
belle-fille *sf.* bela fiya, fiyastra.
beau-frère *sm.* cügnau – **belle-sœur** *sf.*
cügnà.
beau-père *sm.* belu pere, pairastru –
belle-mère *sf.* bela mere, mairastra.
beauté *sf.* belessa.
beaux-arts *sm. pl.* bele arte *sf. pl.*
bébé *sm.* ninin, bambin.
* **bec** *sm.* becu.
bécasse *sf.* becassa.
béchamel *sf.* sauça gianca.
bêche *sf.* magayu *sm.*
bêcher *v.* magayà, lavurà.
bécoter *v.* baijüssà.
becqueter *v.* becà, pitassà.
bedaine *sf.* pansa rica.
bedeau *sm.* bedò, bidelu.
bédouin *s.* beduin.

- bégayer** *vi.* betegà, barbutà.
bégonia *sm.* begonia *sf.*
bègue *a.s.* betegaire, barbutu.
 * **béguin** *s.* beghin, *sf.* scufieta.
beige *a.* beige.
 * **beignet** *sm.* fresciè.
bêler *vi.* berà.
belette *sf.* belura.
belge *a.s.n.* belga (*pl.* belgi).
Belgique *nf.* Belgica.
bélier (*ovin*) *sm.* areu ° **bélier** (*ma-*
chine) *sm.* areu.
belladone *sf.* beladona.
bellâtre *sm.* belu büstu.
belle-de-jour *sf.* bela de giurnu ° **belle-**
de-nuit *sf.* bela de nocte.
belligérant *sm.* beligerante.
belliqueux *a.* belicusú.
belvédère *sm.* belvedere.
bénédition *sf.* benediçion.
bénéfice *sm.* benefiçi, gagnu, prufitu.
bénéficier *vi.* benefiçià, prufità.
benêt *a. sm.* belinun.
bénévole *a.* benevulu.
bénin *a.* benignu.
bénir *v.* benedi, benije.
bénit *a.* benedetu – *eau bénite:* aiga
 benita.
bénitier *sm.* benetè.
benjamin *s.* caganciu.
benne *sf.* gabion *sm.*
béquille *sf.* scrossura.
berceau *sm.* bressu, bersu.
 * **bercer** *v.* bressà.
béret *sm.* berreta *sf.*
bergamote *sf.* bergamotu *sm.*
berge *sf.* sbunda.
berger *s.* pastre, *sm.* pegurà.
bergerie *sf.* margheria, pastreria.
bergeronnette *sf.* balarina.
berline *sf.* berlina.
- berlue** *sf.* barlùgamentu *sm.*
berne (**pavillon en**) *loc.* pavayun a
 mes'asta.
berner *v.* ünganà.
 * **Berthe** *nf.* Berta.
 * **Bertrand** *nm.* Bertran.
besace *sf.* bersaca.
besicles *sf. pl.* belicri.
 * **besogne** *sf.* facenda, *sm.* travayu.
besogneux *a.* büsügnusu.
 * **besoin** *sm.* büsœgnu.
besson *s.* bessun.
bestial *a.* bestiale.
bestialité *sf.* bestialità.
bestiole *sf.* bestiola, *sm.* babotu.
bétail *sm.* bestiame.
 * **bête** *a. sf.* bestia.
bêtement *ad.* bestialamente.
bêtise *sf.* bestisa, scemaria, cufà.
béton *sm.* betun, batüme.
betterave *sf.* betařava.
beugler *vi.* bramà.
 * **beurre** *sm.* bürru.
beurrer *v.* bürrà.
biais *a.sm.* zimbu, sbiaiju; *de biais*
ad. de sbiaiju.
biaiser *vi.* zimbà.
biberon *sm.* biberun.
bible *sf.* bïbia.
bibliothécaire *s.* bibliotecari.
bibliothèque *sf.* bibliuteca.
biblique *a.* bïblicu.
bicarbonate *sm.* bicarbunatu.
biceps *sm.* purpassu d'u brassu.
biche *sf.* çervaneta.
bicorne *sm.* bicornu.
bicyclette *sf.* biçiçleta, bicicleteta.
bidon *sm.* bidun – *c'est du bidon:* sun
 cufe.
bief *sm.* beà.
 * **bien** *ad.* ben ° **bien** *sm.* ben.

bienfaisance *sf.* beneficența.
bienfaisant *a.* beneficu.
 * **bienfait** *sm.* benefici, regal; *sf.* favù.
bienfaiteur *s.* benefatù.
bienheureux *a.s.* beatu.
 * **bientôt** *ad.* tostù, d'aiçi pocu.
bienveillance *sf.* benevurença.
bienvenu *a.s.* benvegnüu, giüstu.
bière (boisson) *sf.* biera, çervisia
bière (cercueil) *sf.* cascìa da mortu.
biffer *v.* rigà.
 * **bifteck** *sm.* bistec.
bigame *a.s.* bigamu.
bigamie *sf.* bigamia.
bigarade *sf.* scirotu *sm.*
bigaradier *sm.* scirutè.
bigophone *sm.* zunzun.
bigorne *sf.* bicornu *sm.*
bigot *a.s.* bigotu.
bigoterie *sf.* bigotaria, beghinaria.
bigue *sf.* biga.
bijou *sm.* bijù, *sm. pl.* ori.
bijouterie *sf.* bijuteria.
bijoutier *s.* bijutiè.
bilan *sm.* bilan.
bile *sf.* bila.
bilieux *a.* bilusu *a.s.*
billard *sm.* biyardu.
 * **bille** *sf.* biya.
billet *sm.* biyetu.
billot *sm.* biyun.
biner *v.* binà.
binette *sf.* magayun *sm.*
biographe *sm.* biografu.
biographie *sf.* biografia.
biologie *sf.* biulugia.
birbe *sm.* birbu, biřichin.
biscotte *sf.* crusta.
biscuit *sm.* büscütin.
bise (baiser) *sf.* baiju *sm.* ° **bise (vent du nord)** *sf.* tramuntana.

biseau *sm.* sbaiju, ügnatüra.
bisquer *vi.* biscà - *c'en est un qui bisque:* è ün biscusu.
 * **bissextil** *a.* bisestu.
bistouri *sm.* lançeta *sf.*
bistrot *sm.* bistrò, *sf.* büveta.
bitte *sf.* castagnœra, bita.
bitume *sm.* bitüme; *herbe à bitume:* cabrola *sf.*
bitumineux *a.* bitüminusu.
bivouac *sm.* bivacu.
bivouaquer *vi.* bivacà.
bizarre *a.* bizarru, stranu, straman.
bizarrerie *sf.* bizarrerìa.
 * **blague (plaisanterie)** *sf.* blaga, *sm.* scherçu ° **blague à tabac** *sf.* sachetu da tabacu *sm.*
blaguer *v.* blagà.
blagueur *s.* blagaire, chœnta storie.
blaireau (mustélide) *sm.* tasciu °
blaireau (pinceau) *sm.* pinelu da barba.
Blaise nm. Gaiju, Baiju.
 * **blâme** *sm.* blamu, vitüperi ; *sf.* repres-siun.
blâmer *v.* blamà, vitüperà.
 * **blanc** *a.* giancu ° **blanc** *sm.* giancu.
blanchâtre *a.* giancastru.
blancheur *sf.* giancù.
blanchir *v.* üngianchi, gianchi - *se blanchir* *vpr.* se gianchi.
blanchisserie *sf.* giancherìa, lavand-eria.
blanchisseur *s.* lavandieru.
blason *sm.* blasun.
blasphémateur *s.* giastemaire.
blasphème *sm.* giastema *sf.*
blasphémer *v.* giastemà.
blatte *sf.* babarota.
 * **blé** *sm.* gran.
blême *a.* palidu.
blennie *sf.* baveca.

- blesé** *pp.a.s.* feriu.
- blesser** *v.* ferì, ciagà, vülnerà – *blesser la vue*: ufende a vista – **se blesser** *vpr.* se ferì.
- blesure** *sf.* feria.
- blet** *a.* passiu, pastusu, nissu.
- blette** *sf.* ge; *tarte aux blettes*: turta de ge.
- * **bleu** *a.* blü, azür ° **bleu** *sm.* blü.
- bleuâtre** *a.* blüastru.
- bleuet** *sm.* blüetu.
- blinder** *v.* blindà.
- bloc** *sm.* blocu – *mettre au bloc*: mete ün prejun.
- blond** *a.s.* biundu – *blondin*: biundin.
- bloquer** *v.* blucà.
- blotti** *a.* resuntu, rezuntu.
- blottir (se)** *vpr.* s'üncantunà, se gatunà.
- blouse** *sf.* blusa.
- bluette** *sf.* bülüga, bülügura.
- boa** *sm.* boa.
- bobine** *sf.* bubina, *sm.* ruchetu – *une sale bobine*: ün murre brütu.
- bobiner** *v.* bubinà, angüyà.
- bocal** *sm.* bucale.
- * **bœuf** *sm.* bæ.
- bogue (poisson)** *sf.* buga – *filet à bogues*: bugaira *sf.* ° **bogue (enveloppe châtaine)** *sf.* riciu *sm.*
- bohème** *a.s.* buemu.
- bohémien** *a.s.* zingarü.
- * **boire** *v.* büve ° **boire** *sm.* büve.
- * **bois** *sm.* boscu.
- * **boisson** *sf.* bevanda, bñbita.
- boîte** *sf.* buata, scatula – *mettre en boîte*: piyà ün giru I.
- boiter** *vi.* ranghesà.
- boiteux** *a.s.* rangü.
- * **bol** *sm.* bola *sf.*
- bolet** *sm.* bureu.
- bolide** *sm.* bõlide.
- bombardement** *sm.* bumbardamentü.
- bombarder** *v.* bumbardà.
- bombardier** *sm.* bumbardiè.
- bombe** *sf.* bumba – *faire la bombe*: fà baldoria, fà a bumba.
- bombé** *a.* bumbüu.
- * **bon** *a.* bon, bravu ° **bon (billet)** *sm.* bon ° **bon** *ad.* bon.
- bonace** *sf.* bunaça.
- bonasse** *a.* bunassu.
- bonbon** *sm.* bonbon, cunfetu.
- bonne** *sf.* bumbona, damegiana.
- bonne** *sf.* bunbuniera.
- bond** *sm.* butu, sæutu.
- bonde** *sf.* bunda – *bonde d'un bateau*: euse *sm.*
- bondir** *vi.* bundì.
- * **bonheur** *sm.* bunür, *sf.* felicità.
- bonhomie** *sf.* bunumia.
- * **bonhomme** *sm.* bon omu.
- bonjour** *sm.* bon giurnu, bungiuurnu.
- bonne** *sf.* serva, dumentica.
- * **bonnet** *sm.* bunetu, berretin.
- bonsoir** *sm.* bona sera *sf.*
- bonté** *sf.* buntà.
- * **bord** *sm.* bordu, *sf.* sbunda.
- * **bordée** *sf.* burdada.
- bordel** *sm.* burdelu, casin.
- border** *v.* burdà.
- bordigue** *sf.* burdiga – *assemblage de bordigues*: burdighera *sf.*
- bordure** *sf.* burdüra.
- * **borgne** *a.s.* borni (*f.* borgnä).
- bornage (limite)** *sm.* limitaçiun *sf.* ° **bornage (navigation)** *sm.* burnagiu.
- borne** *sf.* limita, demita; *sm.* limite – *dépasser les bornes*: esagerà.
- borner** *v.* limità – **se borner** *vpr.* se limità.
- * **bosse** *sf.* giba, badola, bügna.
- bossu** *a.s.* gibusu.
- botanique** *a.* butanicu – **botanique** *sf.* butanica.

- botte** (*touffe*) *sf.* garba, *sm.* massu °
botte (*chaussure*) *sf.* bota ° **botte** (*escrime*) *sf.* bota.
- bouc** *sm.* becu.
- boucharde** *sf.* buciarda.
- boucharder** *v.* buciardà.
- * **bouche** *sf.* buca.
- bouchée** *sf.* bucuà, *sm.* bucu - *bouchee d'air*: bucada *sf.*
- boucher** *v.* tapà - **se boucher** *vpr.* se tapà ° **boucher** *s.* bucè.
- boucherie** *sf.* buciaria.
- bouchon** *sm.* tapu.
- boucle** *sf.* bucla, fîbia - *boucle d'oreille*: pendin *sm.*
- boucler** (*fermer*) *v.* serrà ° **boucler** (*friser*) *v.* frisà.
- bouclier** *sm.* scüu.
- bouder** *v.* fâ u müsu, fâ i lerfi.
- * **boudin** *sm.* budin.
- boudoir** *sm.* buduar.
- boue** *sf.* pautu, *sm.* paciassu.
- bouée** *sf.* gavitelu *sm.*
- boueux** *a.* pautusu.
- bouffée** *sf.* bufada, nasà - *bouffée de chaleur*: scarmanassu *sm.*
- * **bouffer** *v.* bufâ, gunfiâ.
- bouffi** *a.* bufiu.
- bouffon** *a.sm.* bufun, payassu.
- bouffonnerie** *sf.* bufunada.
- bougeoir** *sm.* canderè.
- bouger** *v.* bugià, busicà, se move.
- bugie** *sf.* bujia, bugia, candra.
- bougonner** *vi.* mugugnà, barbutà.
- bougre** *s.* bugre ° **bougre** ! *interj.* barche !
- bouillabaisse** *sf.* buyabaissa.
- bouillant** *a.* buyente.
- bouilli** *pp.a.sm.* buyiu.
- bouillie** *sf.* farinà, *sm.* pan buyiu.
- * **bouillir** *vi.* buye.
- bouilloire** *sf.* tupin *sm.*
- * **bouillon** *sm.* brodu.
- boulangier** *s.* bulangè, panatè, panetè.
- boulangerie** *sf.* bulangeria, paneteria.
- * **boule** *sf.* bula.
- boulet** *sm.* bumba *sf.*
- boulevard** *sm.* boulevard, cursu.
- bouleversé** *a.* stralünau, scciavirau.
- bouleversement** *sm.* scciaviramentu.
- bouleverser** *v.* mete suta suvra, scciavirà.
- boulimie** *sf.* freve mangiarela.
- boulon** *sm.* bulun.
- boulonner** *v.* bulunà - *boulonner ferme*: sgümà, rüscà.
- * **bouquet** (*faisceau*) *sm.* buchetu, massu °
bouquet (*crevette*) *sm.* grossu gambaru.
- bouquetière** *sf.* buchetiera.
- bouquetin** *sm.* stambecu.
- bouquin** *sm.* libru.
- bourbier** *sm.* pautassu, lapæciu.
- bourdon** (*insecte*) *sm.* tavan ° **bourdon** (*cloche*) *sm.* grossa campana *sf.*
- bourdonnement** *sm.* brunziyu, zunzun.
- bourdonner** *vi.* zunzunà, tavanà.
- bourg** *sm.* burgu.
- bourgade** *sf.* burgada.
- bourgeois** *a.s.* burghese - *cuisine bourgeoise*: cujina de casa.
- bourgeoisie** *sf.* burghesia.
- bourgeon** *sm.* brutu, grelu, burrin ; *sf.* broca.
- * **bourgeonner** *vi.* grelà, rebrutà, brucà.
- bourlinguer** *vi.* rulà, viaggià.
- bourrache** *sf.* burraiju *sm.*
- bourrade** *sf.* burrada.
- bourrasque** *sf.* burrasca, burriana - *effet de bourrasque*: burrascada *sf.*
- bourre** *sf.* burra.
- bourreau** *sm.* boia *inv.*, burreu.
- bourrelier** *sm.* bastè.
- * **bourrer** *v.* burrà.
- bourrique** *sf.* burricu *sm.*
- bourse** *sf.* bursa - *sans bourse délier*: sença spende ün sou.

- boursoufflure** *sf.* gunfiaüra.
bousculade *sf.* runsada.
bousculer *v.* runsà, sciaratà.
bouse *sf.* büsa.
bousier *sm.* pasta merda, rabata büse.
boussole *sf.* bussola – *perdre la boussole*: perde a testa.
* **bout** *sm.* cavu, tocu; *sf.* extremità, punta.
boutade *sf.* surtia, *sm.* scherçu.
boutargue *sf.* butarga, tunina.
* **bouteille** *sf.* butiya.
boutique *sf.* butiga, *sm.* negoçi.
boutiquier *s.* butighè.
* **bouton** *sm.* butun.
boutonner *v.* butunà – *se boutonner* *vpr.* se butunà.
boutonneux *a.* butunusu.
boutonnière *sf.* butunera.
* **bouture** *sf.* butüra.
bouvier *sm.* bifurcu.
bouvillon *sm.* manzu.
bouvreuil *sm.* piva *sf.*
boxe *sf.* boxe, bataya a pügni.
* **boyau** *sm.* büelü.
bracelet *sm.* braçeletu.
braconner *vi.* bracunà.
braconnier *sm.* bracunieh.
* **braguette** *sf.* aujelera, pertüjera.
braillement *sm.* brayu.
brailler *vi.* ganascià, sganascià, brayà.
braiment *sm.* rayu.
braire *vi.* rayà.
* **braise** *sf.* braija.
* **brancard** *sm.* çiviera *sf.*, barrela *sf.*
* **branche** *sf.* branca, rama.
brancher *v.* atacà, ümbrancà.
brandade *sf.* brandada – *brandade de stockfisch*: brandaminciun *sm.*
brandir *v.* brandì.
branler *v.* scrulà, branlà.
* **bras** *sm.* brassu.
brasier *sm.* braijè.
brassard *sm.* brassard.
brasse *sf.* brassa.
brassée *sf.* brassà.
brasser *v.* brassà.
brasserie *sf.* brasseria.
brassière *sf.* brassera.
bravade *sf.* bravada.
brave *a.s.* valurusu, bravu, valente.
braver *v.* bravà.
bravo! *interj.* bravu! * **bravo** *sm.* aplausu.
bravoure *sf.* bravura, valentia, valor.
break *sm.* brec.
* **brebis** *sf.* fea.
* **brèche** *sf.* brecia.
bredouiller *v.* üntartayà.
bref *a.* breve, cuncisu.
breloque *sf.* barloca.
Brésil *nm.* Brasile.
brésilien *a.* brasilian – **Brésilien** *n.* Brazilian.
bretelle *sf.* bertela, bretela.
breuvage *sm.* bevanda *sf.*
brevet *sm.* brevetu, *sf.* patenta.
breveter *v.* brevetà, patentà.
bréviaire *sm.* breviari.
bribe *sf.* bregaya, *sm.* bucun.
brick *sm.* bric, *sf.* scuna – *brick goélette*: briguleta *sf.*
bricoler *v.* fă ün pocu de tütu.
* **bride** *sf.* brida, *sm.* brilun.
brider *v.* bridà.
brivière *sf.* brevità.
brigade *sf.* brigada.
brigadier *sm.* brigadiè.
brigand *sm.* brigante.
brigandage *sm.* brigantage, *sf.* ladrunçia.
brigantin *sm.* brigantin.

- briguer** v. brigà.
- brillant** a.sm. brillante.
- * **briller** vi. brilà, splende.
- * **brin** sm. pülücu, sf. bregaya.
- brindille** sf. brundiya.
- brioche** sf. brioscia.
- * **brique** sf. maun sm.
- briquet** sm. brichetu, schiè.
- brise** sf. brisa, aura.
- * **briser** v. scciapà, sfragelà, rumpe.
- broc** sm. broc.
- broche** sf. brocia.
- broder** v. brudà.
- broderie** sf. brudaria – *broderie en relief*: bigurelu sm.
- brodeur** s. brudüsu.
- bronche** sf. brunchi sm. pl.
- broncher** vi. ünsipà.
- bronchite** sf. brunchita.
- bronze** sm. brunzu.
- bronzer** v. brunzà – **se bronzer** vpr. se brunzà.
- brosse** sf. brossa – *passer la brosse*: iesse complimentusu.
- brosser** v. brossà – **se brosser** vpr. se brossà.
- brouet** sm. brudetu – *sale brouet*: brudüme sm., lavassu sm.
- brouette** sf. bruetà.
- brouettée** sf. bruetà.
- brouetter** v. bruetà.
- brouillamini** sm. garbüyu, ümbroyu.
- brouillard** sm. garbin – *nappe de brouillard*: garbinada sf.
- * **brouiller** v. ümbroyà – **se brouiller** vpr. se facià.
- brouillon** a.s. cunfusu ° **brouillon** sm. prova sf.
- brouir** v. negià – *courgettes brouies* (jaunies): sücunoti negiai.
- broussaille** sf. baragna.
- brousse** (savane) sf. brussa ° **brousse** (fromage) sf. brussu sm.
- brout** sm. brutu.
- brouter** v. brutà.
- * **broyer** v. bregayà.
- bru** sf. bela fiya.
- brugnon** sm. brigna sf.
- bruine** sf. bavejin sm.
- bruiner** v. imp. bavejinà.
- bruissement** sm. brunziyu.
- * **bruit** sm. burdelu, busin.
- * **brûler** v. brüjà, arde, cremà – **se brûler** vpr. se brüjà.
- * **brûlure** sf. brüjäura, brüjù, arsüra.
- brume** sf. garbin sm. – *brume marine*: fuschia sf.
- brumeux** a. garbinusu.
- brun** a.s. brün inv. (f. brüna), moru.
- brunâtre** a. brünastru.
- brune** (*crépuscule*) sf. antebrün sm.
- brunir** v. brüni.
- brusque** a. brüscu.
- brusquer** v. brüscà.
- brusquerie** sf. brüscaria.
- brut** (naturel) a. natürale ° **brut** (grossier) a. grüssiè.
- brutal** a. brütale.
- brutalement** ad. brütalamente.
- brutalité** sf. brütalitä.
- brute** sf. bestia.
- bruyant** a. rümurusu, sm. burdelaire.
- bruyère** sf. brügu sm.
- buanderie** sf. büandaria.
- buandière** sf. bügadiera.
- bûche** (combustible) sf. tocu de boscu sm., çipu sm. ° **bûche** (chute) sf. sbatu sm.
- bûcher** sm. rogu, bûcher.
- bûcheron** s. büscayolu.
- * **bûchette** sf. büsca.
- budget** sm. budget.
- buffet** sm. büfè, büfetu.
- buffle** sm. büfaru.

buis *sm.* *bosciu, büsciu.*

buisson *sm.* *baragnassu, busciun – entrer dans les buissons: s'ümbaragnà.*

bulle (*gaz*) *sf.* *bofà ° bulle (sceau) sf. bulu sm.*

bulletin *sm.* *bületin.*

buraliste (*tabac*) *s.* *tabachin, tabachaire.*

bure *sf.* *büra.*

bureau (*local*) *sm.* *büreu – bureau de tabac: tabachin sm. ° bureau (meuble) sm.bürò.*

burette *sf.* *büreta.*

burin *sm.* *bürin.*

burnous *sm.* *bürnus.*

buse (*oiseau*) *sf.* *puiana ° buse (tuyau) sf. tübu sm.*

buste *sm.* *büstu.*

* **but** *sm.* *çibla sf.*

buter *v.* *üncaussà, scapüssà – se buter vpr. s'üncaussà.*

butin *sm.* *bütün, sf. preda.*

butiner *v.* *bütünà.*

butte *sf.* *culina.*

buvard *sm.* *buvad, sf. cartasciüga.*

buvette *sf.* *büveta.*

*

* *

N.B. L'accent tonique – lettre grasse italique – n'est pas indiqué :

- quand il tombe sur l'avant-dernière voyelle d'un mot (*y* non décompté),
- dans les mots terminés par une consonne,
- dans les mots terminés par une voyelle accentuée.

Cf. Introduction.

C

- ça** *pron.dém.* ailò – ça va ? : cuma vâ ?
- cabale** *sf.* cabala.
- cabaliste** *a.* cabalisticu.
- caban** *sm.* caban.
- cabane** *sf.* cabana ; *cabane de chasseur* : agaciun *sm.*, spera *sf.*
- cabanon** *sm.* cabanun.
- cabaret** *sm.* cabarè.
- cabaretier** *sm.* cabaretiè.
- cabestan** *sm.* arganu.
- cabine** *sf.* cabina, gabina.
- cabinet** (*réduit*) *sm.* gabinetu – *cabinet de travail* : ufiçi *sm.* ° *cabinet d'aisances* : cumün, gabinetu.
- câble** *sm.* cavu.
- câbler** *v.* cablà.
- cabotage** *sm.* cabutaġiu.
- cabrer** (**se**) *vpr.* se cabrà.
- cabriole** *sf.* cabriola, gambriolá.
- cabrioler** *v.* cabriulá.
- cabriolet** *sm.* cabriulè, bařucin.
- cabus** *a.* cabüssu.
- cadace** *sf.* cagada.
- cache** *sf.* scundiyy *sm.*; *jouer à cache-cache* : giügá a se scunde.
- * **cachet** *v.* scunde, ucültá – **se cachet** *vpr.* se scunde, se ciatá.
- cachet** (*sceau*) *sm.* cacetu, sigilu ° **cachet** (*capsule*) *sm.* cachet ° **cachet** (*rétribution*) *sm.* retribuċiun *sf.*
- cacheter** *v.* cacetá, sigilá.
- cachette** *sf.* scundiyy *sm.* – *en cachette* : furtivamente, da scundun, de sutaman.
- cahot** *sm.* prejun *sf.*, preijun *sf.*
- cahotterie** *sf.* scundagna.
- cactus** *sm.* cactüs.
- cadastral** *a.* cadastrale.
- cadastre** *sm.* cadastru.
- cadavérique** *a.* cadavericu.
- cadavre** *sm.* cadaveru.
- cadeau** *sm.* regalu, cadò ; *sf.* strena.
- cadenas** *sm.* cadenassu.
- cadenasser** *v.* cadenassá.
- cadence** *sf.* cadença.
- cadencer** *v.* cadençá.
- * **cadet** *a.s.* cadetu.
- cadran** *sm.* cadran.
- cadre** *sm.* cadru.
- cadrer** *v.* cadrà.
- caduc** *a.* cadücu – *le mal caduc* : u ma d'a terra.
- caducité** *sf.* cadücitá.
- cafard** (*insecte*) *sm.* babarota *sf.* – *avoir le cafard* : avè a babarota ° **cafard** (*dénonciateur*) *sm.* denunċiatü.
- café** *sm.* cafè; *café au lait* : cafelaite.
- cafetier** *sm.* cafetiè.
- cafetière** *sf.* cafetiera.
- cafouiller** *vi.* üntartayá.
- * **cake** *sf.* gagia.
- cagnotte** *sf.* cagnota.
- cagoule** *sf.* cagula.
- cahier** *sm.* cahier, qinternu.
- cahin-caha** *loc.ad.* tintun tintena.
- cahot** *sm.* scrolu.
- caille** *sf.* caya.
- caillebotis** *sm.* carabutin.
- * **cailler** *v.* brussá, cayá.
- caillot** *sm.* grümü, grümelu.
- caillou** *sm.* peira *sf.*, grava *sf.*, massacan *sm.*
- caisse** *sf.* cascía.

- caissier** *s.* cascè.
caisson *sm.* cascìun.
cajoler *v.* fà de lande.
cal *sm.* calu.
calamité *sf.* calamità.
calandre (*garniture*) *sf.* calandra ° **calandre** (*charançon*) *sf.* curcussun *sm.*
calanque *sf.* calanca.
calcaire *a.* calcàreu ° **calcaire** *sm.* calcari – *calcaire blanc rosé*: culumbina *sf.*
calciner *v.* inçenerì.
calcul *sm.* carcùlu.
calculateur *sm.* carcùlatù.
calculer *v.* carcùlà, cumpütà, nümerà.
cale (*étai*) *sf.* puntelu *sm.* ° **cale** (*soute*) *sf.* stiva – *être à fond de cale*: iesse a paiò I. ° **cale sèche** *sf.* bassin *sm.* ° **cale de halage** *sf.* sghiun *sm.*
calebasse *sf.* cossa.
caleçon *sm.* müande *sf.pl.*
calendes *sf.pl.* calende.
calendrier *sm.* calendari, calandriè.
caler (*étayer*) *v.* puntelà ° **caler** (*baisser un mât, un filet*) *v.* carà ° **caler** (*bloquer*) *v.* blucà.
calfat *sm.* carafataire.
calfater *v.* carafatà.
calfeutrer *v.* tapà – *se calfeutrer* *vpr.* se tapà.
calibre *sm.* calibrù.
calibrer *v.* calibrà.
calice *sm.* calice.
calife *sm.* califu.
califourchon (*â*) *loc.ad.* a cavalin.
câlin *a.* frascusu.
calleux *a.* calusu.
calligraphie *sf.* caligrafia.
calligrafièr *v.* caligrafia.
callosité *sf.* calusità.
calmant *a.sm.* carmante.
calmar *sm.* totanu.
calme *a.* carmu, pajju, qietu ° **calme** *sm.* carma *sf.*, qiete *sf.*
calmer *v.* carmà, pajjà, qietà – *se calmer* *vpr.* se carmà.
calomel *sm.* calomel.
calomniateur *a.s.* caluniatù.
calomnie *sf.* calunìa.
calomnier *v.* calunià.
calomnieux *a.* caluniusu.
calorifère *a.sm.* caluriferu.
* **calotte** *sf.* calota.
calquer *v.* carcà.
calvaire *sm.* calvari.
camarade *s.* camerada.
camard (*nez*) *sm.* nasu scrasau ° **camarde** (*mort*) *sf.* scià cicheta I.
cambrer *sm.* ünarcà – *se cambrer* *vpr.* s'ünarcà.
combriolage *sm.* combriulage.
combrioler *v.* combriulà, rubà.
combuse *sf.* cambüsa.
camée *sm.* cameu.
caméléon *sm.* cameleun.
camélia *sm.* camelia *sf.*
camelot *sm.* marcante ambulante.
caméra *sf.* camerà.
camérier *sm.* camerè.
camion *sm.* camiun.
camionnage *sm.* camiunage.
camionner *v.* camiunà.
camionnette *sf.* camiuneta.
camionneur *sm.* camiunaire.
camisole *sf.* camijœra.
camomille *sf.* camamila.
camoufler *v.* mascarà – *se camoufler* *vpr.* se scunde.
camp *sm.* campu.
campagnard *a.s.* campagnardu.
* **campagne** *sf.* campagna.
campanule *sf.* campaneta.
campêche *sm.* campüciu.

- campement** *sm.* campamentu.
- camper** *v.* campà – **se camper** *vpr.* se ciantà.
- campeur** *s.* *campeur.*
- camphre** *sm.* canfuru.
- camping** *sm.* camping, campegiu.
- Canada** *nm.* Canadà.
- canadien** *a.s.* canadian – **Canadien** *n.* Canadian.
- canaille** *sf.* canaya, racaya; *sm.* birbante.
- canaillerie** *sf.* canayaria.
- * **canal** *sm.* canale, canà, gurgu.
- canalisation** *sf.* canalisaciun.
- canaliser** *v.* canalisà.
- canapé** *sm.* *canapé.*
- canard** *sm.* canar.
- canari** *sm.* canarin.
- cancer** *sm.* ciancre, cançer.
- cancéreux** *a.* ciancrusu, cançerusu.
- cancre** *sm.* ciancre.
- candélabre** *sm.* candelabre.
- candeur** *sf.* candù, candur.
- candidat** *s.* candidatu.
- candidature** *sf.* candidatūra.
- candide** *a.* candidu, ingenüu.
- candir (faire)** *v.* candi.
- canette** *sf.* caneta.
- canevas (toile)** *sm.* canavassu ° **canevas (thème)** *sm.* argümentu.
- canicule** *sf.* canicüla, canicula.
- canif** *sm.* cuteletu, *canif.*
- canine** *sf.* canina, *sm.* dente de l'œyu.
- caniveau** *sm.* cüneta *sf.*
- * **canne** *sf.* cana.
- canneler** *v.* scanelà.
- cannelle** *sf.* canela.
- cannelure** *sf.* scanelatūra, stria.
- cannibale** *sm.* canibale.
- canon (artillerie)** *sm.* canun ° **canon (règle)** *sm.* regüla *sf.*, norma *sf.*
- canonicat** *sm.* canunicatu.
- canonique** *a.* canonicu.
- canonisation** *sf.* canunisiaciun.
- canoniser** *v.* canunisà.
- canonnade** *sf.* canunà, canunada.
- canonner** *v.* canunà.
- canonnier** *sm.* canunè.
- * **canonnière** *sf.* canunera.
- canot** *sm.* canotu.
- cantate** *sf.* cantata.
- cantatrice** *sf.* cantatrice.
- cantharide** *sf.* cantarida.
- cantilène** *sf.* canteğura, cantilena.
- cantine** *sf.* cantina.
- cantinier** *s.* cantiniè.
- cantique** *sm.* *canticu* – *un cantique de Noël* : ün nuè.
- canton** *sm.* cantun.
- cantonade** *sf.* cantunada.
- cantonner** *v.* acantunà – **se cantonner** *vpr.* s'acantunà.
- cantonnier** *sm.* cantuniè.
- canule** *sf.* canüla.
- caoutchouc** *sm.* cauciù, *sf.* guma lastica.
- cap** *sm.* cavu.
- * **capable** *a.* capabile, capace.
- capacité** *sf.* capacità.
- * **cape** *sf.* capa.
- capeline** *sf.* capelina.
- capharnaüm** *sm.* cafarnau.
- capillaire (fougère)** *sm.* capilera *sf.*, frisurela *sf.*, erva de funtana *sf.*
- capitaine** *sm.* capitani.
- capitainerie** *sf.* capitania.
- capital** *a.sm.* capitale.
- capitale** *sf.* capitala.
- capitalisme** *sm.* capitalismu.
- capitaliste** *a.s.* capitalista.
- capitulaire** *a.* capitulari.
- capitulation** *sf.* capitulaçiun.

- capituler** *vi.* capitulà.
capon *a.sm.* paurusu.
caporal *sm.* capurale; *faire le caporal:* capuralegià.
capot *a.sm.* capò.
capote *sf.* capota.
câpre *sf.* tapanu *sm.*
* **caprice** *sm.* capriçi, *sf.* matana.
capricieux *a.s.* capriçiusu, bisbeticu.
capricorne *sm.* capricornu.
câprier *sm.* tapanè.
capsule *sf.* capsüla.
capter *v.* captà.
captif *a.s.* prejunè.
captiver *v.* cativà.
captivité *sf.* catività.
capture *sf.* catüra.
capturer *v.* catürà.
capuche *sf.* capüciu *sm.*
capuchon *sm.* capüciu – *capuchon de moine (aconit):* gai.
capucin *sm.* capüçin.
capucine *sf.* capüçina, *sm.* çinçe ciodi.
caquet *sm.* ciancia *sf.*; *rabattre son caquet:* a piyà bassa.
caquetage *sm.* cacaracà.
caqueter *vi.* cascarelà, cacaracà.
car *ad.* perchè ° **car** *sm.* car.
carabine *sf.* cařabina.
* **carabinier** *sm.* cařabiniè.
caracoler *vi.* cařaculà.
* **caractère** (*trait distinctif*) *sm.* caratere ° **caractère** (*lettre*) *sm.* letra *sf.*
caractériser *v.* caraterisà.
caractéristique *a.* carateristicu ° **caractéristique** *sf.* carateristica.
carafe *sf.* gařafa.
carafon *sm.* cartin, amurin.
carambole *sf.* cařambula.
caramel *sm.* caramela *sf.*
caraméliser *v.* caramelà.
carapace *sf.* carapace.
caravane *sf.* caravana.
caravelle *sf.* caravela.
carbone *sm.* carboniu.
carbonisation *sf.* carbunisaçion.
carboniser *v.* carbunisà.
carburant *a.sm.* carbürante.
carburateur *sm.* carbüratù.
carcasse *sf.* carcassa.
carder *v.* cardà.
cardiaque *a.s.* cardiacu.
cardinal (*principal*) *a.* cardinale, principale ° **cardinal** (*prélat*) *sm.* cardinale.
carême *sm.* caresima *sf.* – *de carême:* caresimale *a.*
carénage *sm.* carenagiu.
carence *sf.* caristia.
carène *sf.* carena.
caréner *v.* carenà.
caressant *a.* landusu.
caresse *sf.* caressa, frasca, landa.
caresser *v.* caressà.
cargaison *sf.* carga.
caricature *sf.* cařicatüra.
caricaturer *v.* cařicatürà.
carie *sf.* caria.
carillon *sm.* repichetu, *sf.* campanada.
carillonneur *sm.* campanaru.
carme *sm.* carmelitan.
* **carmélite** *sf.* carmelita.
carnage *sm.* strage *sf.*
carnassier *a.s.* carnassiè.
* **carnaval** *sm.* carlevà.
carnet *sm.* carnetu, qinternetu.
carotte *sf.* carota – *carotte sauvage:* pastanaiga *sf.*
caroube *sf.* carruba.
caroubier *sm.* carrubè.
* **carré** *a.* cadru ° **carré** *sm.* carrau.

- * **carreau** (*de sol*) *sm.* maun ° **carreau** (*vitre*) *sm.* veïru.
carrefour *sm.* ûncruju, qadrîviu.
carrelage *sm.* pavimentu, maunà.
* **carrière** (*profession*) *sf.* carriera ° **carrière** (*excavation*) *sf.* peirera.
carrosse *sm.* carrossa *sf.*
carrure *sf.* carrüra, curpuratüra.
cartable *sm.* *cartable*, *sf.* cartela.
* **carte** *sf.* carta.
cartel *sm.* cartelu.
cartilage *sm.* cartilage.
carton *sm.* cartun – *carton-pâte* : carta pista *sf.*
cartouche (*étui*) *sf.* cartucia ° **cartouche** (*ornement*) *sm.* cartociu.
* **cas** *sm.* casu.
casanier *a.s.* casaniè, casalengu.
casaque *sf.* casaca – *petite casaque* : casachin *sm.*
cascade *sf.* cascada.
case (*compartiment*) *sf.* cadretu *sm.* ° **case** (*cabane*) *sf.* cabana.
casemate *sf.* casamata.
* **caser** *v.* casà – **se caser** *vpr.* s'acasà.
caserne *sf.* caserna.
caserner *v.* casernà.
casier *sm.* casiè.
* **casino** *sm.* casin.
casque *sm.* cascu.
casquette *sf.* cascheta.
cassation *sf.* cassaçiun.
casse (*louche*) *sf.* cassa ° **casse** (*végétal*) *sf.* cassia, gazia.
* **casser** *v.* rumpe, petà, sciapà, struncà – **se casser** *vpr.* se rumpe.
casserole *sf.* cassarola.
casserolette *sf.* cassarulà.
cassure *sf.* fissüra, faya.
castagnettes *sf.pl.* castagnete.
castagnole *sf.* castagnœra.
caste *sf.* casta.
castor *sm.* castor.

- castration** *sf.* castraçiun, *sm.* capunage.
castrer *v.* castrà, capunà.
casuel *a.sm.* casüale.
cataclisme *sm.* cataclismu.
catcombe *sf.* catacumba.
catafalque *sm.* catafarcu.
catalogue *sm.* catalugu.
cataplasme *sm.* cataplasme.
cataracte (*cascade*) *sf.* catarata ° **cataracte** (*yeux*) *sf.* catarata, tereta.
catarrhe *sm.* catarru.
catarrheux *a.* catarrusu.
catastrophe *sf.* catastrofa.
catéchiser *v.* catechisà, ûndutrinà.
catéchisme *sm.* catechismu ° **catéchisme** (*livre*) *sm.* santa crujeta *sf.*
catégorie *sf.* categoria.
catégorique *a.* categoricu.
* **cathédrale** *sf.* catedrala.
catholicisme *sm.* catolicismu.
catholique *a.s.* catolicu.
cauchemar *sm.* brütu scœnu, pesente.
caudataire *sm.* pôrtacua.
causalité *sf.* causalità.
* **cause** *sf.* causa.
causer (*entraîner*) *v.* causà ° **causer** (*parler*) *vi.* ciarlà ; *faire la causette* : cialabrunà.
causerie *sf.* ciarla.
caustique *a.* causticu.
cauteleux *a.* cautelusu.
cautérisation *sf.* cauterisaçiun.
cautériser *v.* cauterisà.
caution *sf.* cauçiun.
cautionner *v.* cauçiunà.
cavalcade *sf.* cavalcada.
cavalerie *sf.* cavaleria.
cavalier *a.* desenvoltu ° **cavalier** *s.* cavaliè.
cavatine *sf.* cavatina.

- cave** (*souterrain*) *sf.* cava, crota, grota °
cave (*argent*) *sf.* misă.
- caveau** *sm.* tumba *sf.*, sepültūra *sf.*
- * **caverne** *sf.* caverna, barma.
caverneux *a.* cavernus.
cavité *sf.* cavită.
- * **ce** *a.dém.* achestu, chestu, stu, achelu, chelu ° **ce** *pron.dém.* absent en monégasque ° **ce que:** çeche.
ceci *pron.dém.* aiçò.
céder *v.* cede.
cédille *sf.* çediya.
cédrat *sm.* çedrà.
cèdre *sm.* cedru.
ceindre *v.* çentürä – **se ceindre** *vpr.* se çentürä.
- * **ceinture** *sf.* çentūra, çenta.
cela, ça *pron.dém.* ailò.
célébration *sf.* celebraçion.
célèbre *a.* celebre.
célébrer *v.* celebrà, decantà.
célébrité *sf.* celebrità.
célieri *sm.* çelaru.
céleste *a.* celeste, celestiale.
célibat *sm.* çelibatu.
célibataire *a.s.* çelibatari.
- * **celle** *pron.dém.f.* achela, chela, achesta, chesta.
cellulaire *a.* çelülari.
cellule *sf.* çelüla, çelula.
- * **celui** *pron.dém.m.* achelu, chelu, achestu, chestu.
cénacle *sm.* çenaclu.
cendre *sf.* çene.
cendrier *sm.* çendrier, çenerin.
cendrillon *sf.* strügiun *sm.*
cène *sf.* çena.
cens *sm.* censu.
censeur *sm.* censù.
censure *sf.* censüra.
cent *a.num.sm.* çentu.
- centaine** *sf.* çentenà.
centaure *sm.* centauro.
centaurée *sf.* centaurea.
centenaire *a.s.* çentenari.
centième *a.s.* çentesimu.
centime *sm.* çentima *sf.*
centimètre *sm.* çentimetru.
central *a.* çentrale, centrale ° **centrale électrique** *sf.* centrale eletrica.
centralisation *sf.* çentralisaçion, çentralisaçion.
centraliser *v.* çentralisà, centralisà.
centre *sm.* centru.
centrer *v.* çentrà, centrà.
centupler *v.* çentüplîcà.
cep *sm.* çepu ; *cep de vigne* : via *sf.*
cèpe *sm.* bureu.
cependant *ad.conj.* epüra, püra, üntantu, margradu.
ce que *pron.dém.pron.rel.* çeche, V. **ce.**
céramique *sf.* çeramica.
cérat *sm.* çerotu.
cerceau *sm.* çercelu.
* **cerce** *sm.* çirculu, çerciu, çerciu.
cercler *v.* çercià.
cercueil *sm.* cascia da mortu *sf.*
céréale *sf.* çereala.
cérébral *a.* çerebrale, cerebrale.
cérémonial *sm.* çeremuniale.
* **cérémonie** *sf.* çeremonia.
cérémonieux *a.* çeremuniusu.
cerf *sm.* çervu.
cerfeuil *sm.* çerføeyu.
* **cerise** *sf.* çereija.
cerisier *sm.* çereijera *sf.*
cerneau *sm.* gariyu.
cerner *v.* circundà – *il a les yeux cernés:* è çeyau.
certain *a.sm.* certu ° **certain** *pron.ind.* certi.
certes *ad.* certu, çertu.

- certificat** *sm.* certificatu.
certifier *v.* acertà, certificà.
certitude *sf.* certitudìne, certessa.
 * **cerveau** *sm.* çervelu.
 * **cervelle** *sf.* çervela.
ces *V. ce.*
cessation *sf.* cessaçion.
cesse *sf.* cessa, pausa.
cesser *v.* cessà, finì – *la pluie a cessé*: à finiu de ciève.
cession *sf.* cessiun.
c'est-à-dire *loc.conj.* è da di.
césure *sf.* çesüra.
cet, cette *V. ce.*
ceux *V. celui.*
 * **chacun** *pron.ind.* cadün, ciacün.
chafouin *a.s.* fuin.
 * **chagrin** (*peine*) *sm.* afanu, ciagrin, magun; *crüssi pl.* * **chagrin** (*peau*) *sm.* chœru.
chagriner *v.* adulurà, ciagrinà – *se chagriner vpr.* s'adulurà.
chahut *sm.* sciaratu, *sf.* cagnarra.
chahuter *vi.* sciaratà.
chahuteur *sm.* sciaratiè.
chaîne *sf.* caena.
chaînette *sf.* caeneta.
 * **chair** *sf.* carne, purpa.
chaire *sf.* pürpitu *sm.*
 * **chaise** *sf.* carrega.
chaland (*bateau*) *sm.* cialan ° **chaland** (*acheteur*) *sm.* cliente.
châle *sm.* sciale.
chaleil *sm.* calen.
chalet *sm.* casin, casotu.
 * **chaleur** *sf.* carù.
chaleureux *a.* calurusu.
chaloupe *sf.* cialupa.
chalut *sm.* tartanun.
chambellan *sm.* ciambelan.
chambranle *sm.* ciambрана *sf.*
 * **chambre** *sf.* cambera, càmera.
chameau *sm.* camelu.
chamois *sm.* camus, camussu.
 * **champ** *sm.* campu.
champagne *sm.* champagne, *sf.* sciam-pagna.
champêtre *a.* campestre, silvestru.
 * **champignon** *sm.* funzu, bureu.
champion *s.* campion.
championnat *sm.* campionatu.
 * **chance** *sf.* ciança, furtüna.
chanceler *vi.* bacilà.
chancelier *sm.* cancelliè.
chancellerie *sf.* cancelaria.
chanceux *a.* furtünau, ciançusu.
chancre *sm.* ciancre.
chandail *sm.* maya *sf.*
Chandeleur *nf.* Canderera.
chandelier *sm.* canderè.
 * **chandelle** *sf.* candera.
chanfrein *sm.* cianfrin.
 * **change** *sm.* scangiu.
changement *sm.* scangiamentu.
 * **changer** *v.* scangia, müà, cumütà – *se changer vpr.* se scangia.
chanoine *sm.* canonicu.
 * **chanson** *sf.* cansun.
 * **chant** (*musique*) *sm.* cantu, *sf.* cantada.
chantage (*faire du*) *v.* fà cantà.
 * **chanter** *v.* cantà – *se chanter vpr.* se cantà.
chanterelle (*corde*) *sf.* cantin *sm.* ° **chanterelle** (*châmpignon*) *sf.* girola.
chanteur *sm.* cantaire, cantante – **chanteuse** *sf.* cantüsa, cantante.
chantier *sm.* cantiè, ciantiè.
chantonner *vi.* cantarelà.
chantre *sm.* cantaire.
chanvre *sm.* canebu.
chaos *sm.* caos.

- chaparder** v. pelucà, rabastiunà.
chape sf. capa.
 * **chapeau** sm. capelu.
chapelain sm. capelan.
 * **chapelet** sm. rusari.
chapelier sm. capelè.
chapelle sf. capela.
chapellerie sf. capelaria.
chapiteau sm. capitelu.
 * **chapitre** sm. capitulu.
 * **chapon** sm. capun.
chaque a.ind. cada, ciaca.
char sm. carru – *char à banc*: ciarriban sm.
charade sf. ciarada.
charançon sm. curcussun.
 * **charbon** sm. carbun.
charbonneux a. carbunusu.
 * **charbonnier** sm. carbunin.
charbonnière sf. carbunera.
charcuter v. tayüçà.
charcuterie sf. ciarcütaria.
charcutier s. ciarcütè.
chardon sm. cardu.
chardonneret sm. cardelina sf.
charge (*fardeau*) sf. carga – *charge d'une bouche à feu*: gargussa sf. °
charge (*fonction*) sf. üncargu sm.,
 funçiun sf., mandatu sm. ° **charge**
 (*assaut*) sf. carga, sm. assautu.
chargé a. cargu ° **chargé de mission**
 sm. üncargau de missiun.
chargement sm. carginentu – *chargement d'une bête de somme*: saumà.
 * **charger** (*mettre une charge sur*) v.
 cargà ° **charger** (*de faire*) v. üncargà
 – **se charger** vpr. se cargà, s'üncargà.
chariot sm. carrelu.
charitable a. caritatevule, caritevule.
 * **charité** sf. carità.
charivari sm. ciaraviyu.
charlatan sm. ciarlatan.
- charlatanisme** sm. ciarlatanismu.
 * **Charles** nm. Carlu.
charmant a. üncantevule.
 * **charme** (*magie*) sm. üncantu ° **charme**
 (*arbre*) sm. carpe.
charmer v. üncantà.
charnel a. carnale.
 * **charnier** sm. carniè.
charnière sf. ciarniera.
charnu a. carnu, curpüu, purpusu.
charogne sf. carogna.
charpente sf. ciarpanta.
charpentier sm. ciarpantiè.
charpie sf. scarpia – *mettre en charpie*:
 scarpì.
charretée sf. carretà.
charretier a.s. carretiè.
charreton sm. carretun.
charrette sf. carreta; *charrette légère*:
 bařucin sm.
charrier (*transporter*) v. carregià °
charrier (*se moquer*): piyà ün giru I.
charron sm. ciarrun.
 * **charrue** sf. araire sm.
charte sf. statütu sm.
chartreuse sf. certüsa.
chartreux s. certüsin.
chas sm. trau d'agüya.
 * **chasse** sf. cacia.
châsse sf. relicari sm.
 * **chasser** v. cacià, scassà, esclüde.
 * **chasseur** s. caciaire, caciaù.
chassieux a. putinusu.
châssis sm. sciassi; *châssis d'un bât*:
 gançelu sm.
chaste a. castu.
chasteté sf. castità.
chasuble sf. pianeta.
 * **chat** s. gatu.
 * **châtaigne** sf. castagna.
châtaignier sm. castagnè.

- châtain** *a.* castagnu.
 * **château** *sm.* castelu.
châtelain *s.* castelan.
chat-huant *sm.* nœciura *sf.*
 * **châtier** *v.* castigà, püni.
chatière *sf.* gatunera.
châtiment *sm.* castigu; *sf.* pena, püniçiun.
chatouillement *sm.* gatiyu.
chatouiller *v.* gatiyà.
chatouilleux *a.* süfiscu, gatiyusu.
châtrer *v.* castrà, capunà.
chattemite *sf.* gata borgna, gata morta.
chatterie *sf.* landa.
 * **chaud** *a.sm.* caudu.
chaudière *sf.* caudiera.
chaudron *sm.* paircè.
chaudronnier *s.* magnin.
chauffage *sm.* rescaudamentu.
chauffe-lit *sm.* scaudaletu.
chauffer *v.* scaudà – **se chauffer** *vpr.* se scaudà.
chaufferette *sf.* scaufeta.
chauffeur *s.* cundütù, *chauffeur*.
chauler *v.* üncauçinà.
chaume *sm.* rastügia *sf.*
chaussée *sf.* carradà, *sm.* camin.
chausser *v.* caussà – **se chausser** *vpr.* se caussà.
chaussette *sf.* caussa, causseta.
 * **chaussure** *sf.* caussaüra, scarpa.
chauve *a.s.* perau, testa perà.
chauve-souris *sf.* ratapignata.
chaux *sf.* cauçina.
chavirer *vi.* ciavirà.
 * **chef** *sm.* capu.
 * **chef-d'œuvre** *sm.* capu d'opera, ciadüvre.
chélidoine *sf.* celidonia.
 * **chemin** *sm.* camin, *sf.* strada.
cheminée *sf.* ciamineia.
cheminer *vi.* caminà.
cheminot *sm.* ferruviè.
 * **chemise** *sf.* camija.
chenapan *sm.* birbante, manegurdu.
 * **chêne** *sm.* rure.
chênevis *sm.* canavuje.
chenille *sf.* tora.
chèque *sm.* assegnu, *chèque*.
cher *a.ad.* caru.
 * **chercher** *v.* çercà – **se chercher** *vpr.* se çercà.
chercheur *s.* çercatù, *chercheur*.
chéri *a.s.* nin, ninin.
chérir *v.* aimà, vurè ben.
chétif *a.* renaissu – *personne chétive:* schirinçiun *sm.*
 * **cheval** *sm.* cavalu.
chevalet *sm.* cavaletu.
chevalier *sm.* cavaliè.
chevauchée *sf.* cavalcada.
chevaucher *vi.* cavalcà.
chevet *sm.* testera *sf.*
 * **cheveu** *sm.* caviyu, *sm.pl.* berri.
cheville (*taquet*) *sf.* caviya, *sm.* tachetu – *cheville pour fixer l'aviron (tolet):* scarmu *sm.* ° **cheville** (*anatomie*) *sf.* caviya.
cheviller *v.* caviyà.
 * **chèvre** *sf.* crava.
chevreau *sm.* cravin – **chevrette** *sf.* craveta.
chèvrefeuille *sm.* cabrifœyu, ligaboscu.
chevrier *s.* cravà – **chevrière** *sf.* cravaira.
chevron *sm.* cabriun.
 * **chez** *prép.* da.
chic *a.sm.* scic, *chic*.
chicane (*bisbille*) *sf.* cicanada ° **chicane** (*zigzag*) *sf.* scicana, *chicane*.
chicaner *v.* cicanà – **se chicaner** *vpr.* se cicanà.
chicanerie *sf.* cicanaria.

- chicaneur** *a.s.* cicanaire, cicanîè.
chiche (*ladre*) *a.* avaru ° **chiche** (*pois*) *sm.* scîjaru.
chicorée *sf.* cicoria.
* **chien** *sm.* can – **chienne** *sf.* cagna.
chiendent *sm.* gramigna *sf.*
chier *vi.* cagà – *envie de chier:* caghœgna *sf.*
chiffon *sm.* cifun, *sf.* straça.
chiffonner *v.* cifunà.
chiffonnier (*fripier*) *s.* straçiè ° **chiffonnier** (*meuble*) *sm.* cumudeta *sf.*
chiffre (*numéro*) *sm.* cifra *sf.* ° **chiffre** (*initiales*) *sm.* iniçiale *sf.pl.*
chiffrer *v.* cifrà.
chignon *sm.* cîciu.
chimère *sf.* chimera.
chimérique *a.* chimericu.
chimie *sf.* chîmica.
chimique *a.* chîmicu.
chimiste *s.* chîmicu.
Chine *nf.* China.
chinois *a.s.* chinese – **Chinois** *n.* Chinese ° **chinois** (*fruit*) *sm.* chinotu.
chiourme *sf.* ciurma.
chique *sf.* cica.
chiquer *vi.* cicà.
chirurgie *sf.* scîrûrjia, chirûrgia.
chirurgien *sm.* scîrûrjien, chirûrgu.
chiure *sf.* cagarela, cagaûra.
chlamyde *sf.* clamide.
chlore *sm.* cloru.
chlorure *sm.* clurûru.
choc *sm.* ûrtu, împetu.
chocolat *a.sm.* ciculata *sf.*
chocolaterie *sf.* ciculataria.
* **chocolatier** *sm.* ciculatîè, ciculatè.
chœur *sm.* coru – *enfant de chœur:* cerghetu *sm.*
choir *vi.* tumbà.
choisir *v.* sciulasi, çerne.
- * **choix** *sm.* çernia *sf.*
choléra *sm.* colera.
chômer *vi.* iesse sença travayu.
chômeur *s.* sença travayu.
choquer (*de choc*) *v.* ûrtà ° **choquer** (*contrarier*) *v.* cuntrarià.
chorale *sf.* curala.
choriste *s.* curista.
* **chose** *sf.* cosa.
* **chou** *sm.* coru.
chouette *sf.* næciura, civeta.
chrême *sm.* crisma.
chrétien *a.s.* cristian.
Christ *nm.* Cristu.
christianisme *sm.* cristianismu.
chronique *a.* cronicu ° **chronique** *sf.* cronica.
chronologie *sf.* crunulugia.
chronomètre *sm.* crunumetru.
chrysanthème *sm.* crisantema *sf.*
chuchoter *vi.* bisbiyà.
chut! *interj.* sciût!
* **chute** (*culbute*) *sf.* sbatu *sm.*, stramacu *sm.* ° **chute** (*fin, terme*) *sf.* fin, *sm.* termine.
ci *ad.* aiçi; *cet homme-ci:* st'omu d'aiçi.
cible *sf.* çibla, mira – *faire cible sur un gibier:* castagnà.
ciboire *sm.* çibori.
cicatrice *sf.* çicatriça.
cicatriser *v.* çicatrişà – **se cicatriser** *vpr.* se çicatrişà.
cidre *sm.* çidru.
* **ciel** *sm.* celu.
cierge *sm.* çierge.
cigale *sf.* çigala – *cigale de mer:* maciota *sf.*
cigare *sm.* çigara *sf.*, sigara *sf.*
cigarette *sf.* çigareta, sigareta.
cigogne *sf.* çigogna.
cigüe *sf.* çigüa.

- cil** *sm.* çi, çiyu.
cilice *sm.* çiliçi.
ciller *v.* çiyâ.
cimaise *sf.* çimasa.
cime *sf.* çima.
ciment *sm.* çiman.
cimenter *v.* çimentâ.
cimetière *sm.* çementeri, campu santu.
cinabre *sm.* çenüvre.
cinéma *sm.* çinemâ.
cinéraire *sf.* cineraria.
cing *a.num.sm.* çinçe - *en cinq sec:* ün qatru e qatru ætu.
cinquante *sf.* çinqantena.
cinquenaire *a.sm.* çinqantenari.
cinquième *a.sm.* çintu.
cintre (arc) *sm.* çentru.
cirage *sm.* çirage.
circncision *sf.* çircunçisiun.
circonférence *sf.* çircunferença.
circonscription *sf.* çircunscriçiun.
circonscrire *v.* çircunscribe.
circospect *a.* circunspetu.
circospection *sf.* circunspeçiun.
circonstance *sf.* circunstança.
circonvenir *v.* circunvegni.
circonvolution *sf.* circunvulüçiun.
circuit *sm.* circuit, circüitu.
circulaire *a.sf.* çircülaré.
circulation *sf.* çircülaçiun.
circuler *vi.* çircülâ.
***cire** *sf.* çira.
cirer *v.* çirâ.
cirque *sm.* circu.
cisailler *v.* stesuirâ.
ciseau *sm.* çiseu, scupelu; **ciseaux:** *ste-suire sf.pl.*
ciseler *v.* çiselâ.
ciselure *sf.* çiselüra.
ciste *sm.* müssüga *sf.*
citadelle *sf.* çitadela, citadela.
citadin *a.s.* citadin, çitadin.
citation *sf.* çitaçiun, mençiun.
cité *sf.* citâ.
citer *v.* çitâ, numâ; *citer en justice:* üntacâ.
citerne *sf.* çisterna, peschera.
cithare *sf.* çitařa.
citoyen *s.* citadin.
citrate *sm.* çitratu - *citrate en boisson:* bagnanasu *sm.*
citrique *a.* çitricu, çitricu.
***citron** *sm.* limun.
citronnelle *sf.* limuneta, çitrunela.
citronnier *sm.* limuné.
civière *sf.* çiviera, barrela.
civil *a.* çivile, curtese * **civil** (*non militaire*) *sm.* çivile.
civilement *ad.* çivilamente.
civilisation *sf.* çivilisaçiun.
civilisé *pp.a.s.* çivilisau.
civiliser *v.* çivilisâ - **se civiliser** *vpr.* se çivilisâ.
civilité *sf.* çivilitâ.
civisme *sm.* çivismu.
claire *sf.* graya, gra.
clair *a.* cïairu, lampante, lîmpidu *
clair *sm.* cïairu - *tirer au clair:* cïairi, scïairi.
clairon *sm.* clerun.
claironner *v.* clerunâ.
clairsemé *a.* raru.
clairvoyance *sf.* perspicacitâ.
clamer *v.* clamâ.
clan *sm.* cumbrîcula *sf.*
clandestin *a/s.* clandestin.
clapier (à lapins) *sm.* lapinera *sf.* * **clapier** (*éboulis rocheux*) *sm.* peirera *sf.*
clapoter *vi.* ciaputâ.
clapotis *sm.* cascaiun, mariciun.

- * **claque** *sf.* scciafu *sm.*, patun *sm.*
- * **claquer** *v.* ciucà, petà.
- clarifier** *v.* ciaiù, scciaiù – **se clarifier** *vpr.* se ciaiù.
- clarinette** *sf.* clarineta.
- clarinettiste** *s.* clarinetista.
- clarté** *sf.* ciaiù.
- * **classe** *sf.* classa.
- classer** *v.* classà.
- classification** *sf.* classificaçion.
- classifier** *v.* classificà.
- classique** *a.sm.* classicu.
- clause** *sf.* clausa, clausura.
- clavaire** *sf.* spinelu *sm.*, diitu *sm.*
- clavette** *sf.* ciaveta.
- clavier** *sm.* tastiera *sf.*
- * **clef** *sf.* chiave.
- clématite** *sf.* sciarbura, vençia.
- clémence** *sf.* clemença.
- clément** *a.* clemente ° **Clément** *nm.* Clemente.
- * **clerc** *sm.* cergu.
- clergé** *sm.* cleru.
- clérical** *a.s.* clericale.
- client** *s.* cliente.
- clientèle** *sf.* clientela.
- clignoter** *vi.* cügà, fà ciurciurun – *clignoter des yeux:* parpelà.
- climat** *sm.* climà.
- climatique** *a.* climaticu.
- clin d'œil** *sm.* bati d'œyu.
- clinique** *a.* clînicu ° **clinique** *sf.* clînica.
- clique** (*coterie*) *sf.* crica, cumbrîcula ° **clique** (*musique*) *sf.* tambur e clerun *sm.*
- cliquet** *sm.* crichetu.
- cloaque** *sm.* cluaca *sf.*
- clochard** *s.* vagabundu, poveru cristu.
- * **cloche** *sf.* campana.
- clocher** *vi.* ranghesà ° **clocher** *sm.* campanin.
- clochette** *sf.* campaneta.
- cloison** *sf.* tramesà.
- cloître** *sm.* clastru.
- cloîtrer** *v.* clastrà – **se cloîtrer** *vpr.* se clastrà.
- cloporte** *sm.* purchetu de sant'Antoni.
- cloque** *sf.* burfiga.
- clore** *v.* serrà.
- clôture** *sf.* clausura, clutura.
- clôturer** *v.* resserrà, cluturà.
- * **clou** *sm.* ciodu.
- clouer** *v.* ünciudà – *clouer le bec:* fà taije, murtificà.
- club** *sm.* club.
- clystère** *sm.* clisteri.
- coagulation** *sf.* cuagulaçion.
- coaguler** *v.* cuagülà, grümà – **se coaguler** *vpr.* se cuagülà.
- coalition** *sf.* cualiçion.
- cobaye** *sm.* purchetu d'India.
- cocagne** *sf.* caucagna.
- cocaïne** *sf.* cucaina.
- cocarde** *sf.* cucarda, gigiola.
- coccinelle** *sf.* catarineta.
- coche** (*voiture*) *sm.* diligença *sf.* ° **coche** (*entaille*) *sf.* tayu *sm.*
- cocher** *v.* fà ün tayu ° **cocher** *sm.* cucè, carrussè.
- * **cochon** *sm.* porcu.
- cochonnet** (*boules*) *sm.* bucin.
- coco** (*noix*) *sm.* cocò.
- cocon** *sm.* cucun – *dépouiller les cocons:* descucunà.
- cocotier** *sm.* cucutiè.
- cocotte** (*casserole*) *sf.* pignata ° **cocotte** (*poule*) *sf.* galina.
- cocu** *a.sm.* cugüu, curnà.
- code** *sm.* codice.
- codifier** *v.* cudificà.
- coefficient** *sm.* cueficiente.
- * **cœur** *sm.* chœ.

- coffre** *sm.* cofanu.
coffret *sm.* cufanetu.
cognac *sm.* cugnac.
cognassier *sm.* cudunè.
***cognée** *sf.* picossa.
***cogner** *v.* picà – **se cogner** *vpr.* andà a picà.
cohabitation *sf.* cuabitaçion.
cohabiter *vi.* cuabità.
cohérence *sf.* cuerença.
cohésion *sf.* cuesiun.
cohue *sf.* ciapa ciapa, fula.
coi *a.* resuntu, rezuntu, muciu.
coiffe *sf.* cufia – *ôter la coiffe:* descufià.
***coiffer** *v.* cunsà, pencenà – **se coiffer** *vpr.* se cunsà.
coiffeur *s.* perrüchè.
coiffure *sf.* cunsăura – *coiffure nattée en couronne:* turcia *sf.*
***coin (angle)** *sm.* cantu, caire ° **coin (à fendre)** *sm.* cūniu.
coïncidence *sf.* cuinçidença.
coïncider *vi.* cuinçidà.
coïng *sm.* cudun.
coït *sm.* beciada *sf.*
coke *sm.* cok.
***col (cou)** *sm.* colu ° **col (passe)** *sm.* cola *sf.*
colère *sf.* colera, ira, bila, ragia.
coléreux *a.* culerusu.
colin-maillard *sm.* cūga *sf.*
colique *sf.* colica.
colis *sm.* colì, pachetu.
collaborateur *s.* culaburatu.
collaboration *sf.* culaburaçion.
collaborer *vi.* culaburà.
collation *sf.* culaçion, merenda – *faire collation:* se merendà.
colle *sf.* cola.
collecte *sf.* culeta, qestüa.
collectif *a.* culetivu.
- collection** *sf.* culeçiun.
collectionner *v.* culeçiunà.
collège *sm.* culege.
collégial *a.* culegiale.
collègue *s.* culega.
***coller** *v.* culà, ünculà – **se coller** *vpr.* se culà.
collet *sm.* lassu – *être collet monté:* iesse manierau.
collier *sm.* culiè, *sf.* culana – *coup de collier:* sforçu *sm.*
colline *sf.* culina.
collision *sf.* culisiun.
colloque *sm.* culocu.
collusion *sf.* culüsiun.
colmater *v.* curmatà, tapà.
colombe *sf.* curumba.
colon *sm.* culun.
colonel *sm.* culunelu.
colonial *a.s.* culuniale.
colonie *sf.* culunia.
colonnade *sf.* cūlunada.
***colonne** *sf.* culona.
coloré *a.* culuriu.
colorer *v.* culurà, culurì – **se colorer** *vpr.* se culurì.
colorier *v.* culurà, culurì.
coloris *sm.* culuriu.
colossal *a.* culussale.
colosse *sm.* culossu.
colporteur *s.* marcante ambülante.
combat *sm.* cumbatimentu.
combatif *a.* cumbativu.
combattant *a.s.* cumbatente.
combattre *v.* cumbate.
combe *sf.* cumba.
***combien** *ad.* qantu.
combinaison (arrangement) *sf.* cumbinaçion ° **combinaison (vêtement)** *sf.* cumbinesun.
combiner *v.* cumbinà.

- * **comble** (*plein*) *a.sm.* curmu ° **comble** (*mansarde*) *sm.* sufieta *sf.*
comblar *v.* curmà.
combustible *a.sm.* cumbüstible.
combustion *sf.* cumbüstiun.
comédie *sf.* cumedia.
comédien *s.* cumediante.
comestible *a.sm.* cumentibile.
comète *sf.* cumeta.
comique *a.sm.* comicu.
comiquement *ad.* cumicamente.
comité *sm.* cumitau.
commandant *a.sm.* cumandante.
commande *sf.* cumanda.
commandement *sm.* cumandamentu, cumandu.
commander *v.* cumandà, imperà – **se commander** *vpr.* se cumandà.
commanderie *sf.* cumenda.
commandeur *sm.* cumendatù.
* **comme** *ad.conj.* cuma, qantu, au pari.
commémoratif *a.* cumemurativu.
commémoration *sf.* cumemuraçion.
commémorer *v.* cumemurà.
commencement *sm.* cumençamentu, iniçiù.
commencer *v.* cumençà, principià, ùntrainà, ùntaurà.
comment *ad.* cuma; *et comment !:* autruchè!
commentaire *sm.* cumentari, cumentu.
commenter *v.* cumentà.
comméragé *sm.* pastruyu, *sf.* diceria.
commerçant *a.s.* cumerçante, neguçiante.
commerce *sm.* cumerçu, negoçi; *commerce en gros:* cumerçu a l'ingrosu.
commercer *vi.* cumerçà, neguçià.
commercial *a.* cumerçiale.
commère *sf.* cumà, pastruyera.
commérer *vi.* pastruyà, petegulà.
commettre *v.* cumete – **se commettre** *vpr.* se cumete.
commis *sm.* garçun.
commisération *sf.* cumiseraçion.
commissaire *sm.* cumissari.
commissariat *sm.* cumissarià, cumissariatu.
commission *sf.* cumissiun.
commissionnaire *sm.* cumissiunari.
commode (*facile*) *a.* comudu ° **commode** (*meuble*) *sf.* cumoda.
commodément *ad.* cumudamente.
commodité *sf.* cumudità – *les commodités:* u cumün.
commotion *sf.* cumuçion.
* **commun** *a. sm.* cumün.
communal *a.* cumünale.
communauté *sf.* cumünità.
* **commune** *sf.* cumüna.
communiant *s.* cumüniante.
communicatif *a.* cumünicativu.
communication *sf.* cumünicaçion.
communier *vi.* cumünegà.
communio *sf.* cumünio.
communiqué *a. sm.* cumünicaù.
communiquer *v.* cumünicà.
communisme *sm.* cumünismu.
communiste *a.s.* cumünista.
commutation *sf.* cumütaçion.
compact *a.* cumpatu.
compagne *sf.* cumpagna, socia.
* **compagnie** *sf.* cumpagnia, cumitiva.
compagnon *sm.* cumpagnu, sociu.
comparaison *sf.* cumparesun, cumparaçion; *sm.* paragon.
comparaître *vi.* cumpari.
comparatif *a. sm.* cumparativu.
comparer *v.* cumparà, paragonà – **se comparer** *vpr.* se cumparà.
compartiment *sm.* cumpartimentu.

comparution *sf.* cumparsa.
 * **compas** *sm.* compassu.
compasé *a.* cumpassau.
compassion *sf.* compassiun.
compatir *vi.* cumpati.
compatissant *a.* cumpatiscente, pietusu.
compatriote *s.* cumpatriota.
compensation *sf.* cumpensaçion.
compenser *v.* cumpensâ.
compère *sm.* cumpâ.
compétence *sf.* cumpetença.
compétent *a.* cumpetente, întesu.
compétiteur *s.* cumpetitù.
compétition *sf.* cumpetiçion.
compilateur *s.* cumpilatù.
compilation *sf.* cumpilaçion.
compiler *v.* cumpilâ.
complainte *sf.* nenia.
complaire *v.* cumpieije – **se complaire** *vpr.* se cumpieije.
complaisance *sf.* cumpiejença.
complément *sm.* cumentu.
complémentaire *a.* cumentari.
complet *a.* cumpletu ° **complet** (*vêtement*) *sm.* vestimentu.
compléter *v.* cumpletâ – **se compléter** *vpr.* se cumpletâ.
complexe *a. sm.* cumplessu.
complexion *sf.* cumplessiun.
complication *sf.* cumplicaçion.
complice *a.s.* complice.
complicité *sf.* cumplicitâ.
compliment *sm.* cumplimentu.
complimenter *v.* cumplimentâ.
complimenteur *a.s.* cumplimentusu.
compliquer *v.* cumplicâ.
complot *sm.* cumplotu, *sf.* cabala.
comploter *v.* cumplutâ.
componction *sf.* cumpunçion.
 * **comportement** *sm.* cumpurtamentu.

comporter *v.* cumpurtâ – **se comporter** *vpr.* se cumpurtâ.
composer *v.* cumpusâ – **se composer** *vpr.* se cumpusâ.
compositeur *s.* cumpusitù.
composition *sf.* cumpusiçion – *être de bonne composition:* iesse de bona pasta.
compote *sf.* marmelada.
compotier *sm.* frütiera *sf.*
compréhension *sf.* cumprensiun.
 * **comprendre** *v.* capi, întende, întui – **se comprendre** *vpr.* se capi.
compresse *sf.* cumpressa.
compresseur *sm.* cumpressù.
comprimé *sm.* cumprimè.
comprimer *v.* cumprimâ – **se comprimer** *vpr.* se cumprimâ.
compromettre *v.* cumprumete – **se compromettre** *vpr.* se cumprumete.
compromis *sm.* cumprumessu.
compromission *sf.* cumprumissiun.
comptabilité *sf.* cuntabilitâ.
comptable *a.s.* cuntabile.
comptant *a. ad. sm.* cuntante.
 * **compte** *sm.* chæntu, carcûlu.
compter *v.* cüntâ, chæntâ, nümerâ, cumpütâ.
comptoir *sm.* bancu.
compulser *v.* cumpulsâ.
comte *s.* conte.
comté *sm., cuntea* *sf.*
concasser *v.* pistâ, frantümâ.
concave *a.* cuncavu.
concavité *sf.* cuncavitâ.
concéder *v.* cuncede.
concentration *sf.* cuncentraçion.
concentrer *v.* cuncentrâ.
concentrique *a.* cuncentricu.
concept *sm.* cuncetu.
conception *sf.* cunceçion.

- concerner** *v.* cucerne, spetà; *pour ce qui concerne*: în qantu cucerne.
- concert** *sm.* cuncertu, cunçer.
- concerter** *v.* cuncertà – **se concerter** *vpr.* se cuncertà.
- concession** *sf.* cuncessiun.
- concevoir** *v.* cuncepì.
- concierge** *s.* cunçierge, custode.
- conciergerie** *sf.* cunçiergeria.
- concile** *sm.* cuncîliu.
- conciliant** *a.* cunciliativu.
- conciliation** *sf.* cunciliaçiun.
- concilier** *v.* cuncilià, mete d'acordi – **se concilier** *vpr.* se cuncilià.
- concis** *a.* cuncisu.
- concion** *sf.* cuncisiun.
- conclave** *sm.* cunclave.
- conclure** *v.* cunclüde.
- conclusion** *sf.* cunclüsiun.
- concombre** *sm.* cughæmaru.
- concordance** *sf.* cuncurdaņa.
- concordat** *sm.* cuncurdatu.
- concorde** *sf.* cuncordia.
- concorde** *vi.* cuncurdâ.
- concourir** *v.* cuncurre.
- * **concours** *sm.* cuncursu.
- concret** *a.* cuncretu.
- concrétion** *sf.* cuncreçiun.
- concubin** *a.s.* cuncübin.
- concubinage** *sm.* cuncübinage.
- concupiscence** *sf.* cuncüpiscença.
- concurrency** *sf.* cuncürrença.
- concurrent** *a.s.* cuncürrente.
- concussion** *sf.* cuncüssiun.
- concussionnaire** *a.s.* cuncüssiunari.
- condamnation** *sf.* cundanaçiun, cundana.
- condamner** *v.* cundanà – *condamner sa porte*: nun reçeve nüsciün.
- condensation** *sf.* cundensaçiun.
- condensé** *sm.* cumpendiu.
- condenser** *v.* cundensà, cumpendia.
- condescendance** *sf.* cundescendença.
- condescendant** *a.* cundescendente.
- condescendre** *vi.* cundescende.
- condiment** *sm.* cundimentu.
- * **condition** *sf.* cundiçiun, *sm.* statu.
- conditionnel** *a. sm.* cundiçiunale.
- conditionner** *v.* cundiçiunà.
- condolérance** *sf.* cunduleança.
- conducteur** *a.s.* cundütü.
- * **conduire** *v.* cundüije, menà, ghidà.
- conduit** *sm.* cundütü.
- * **conduite** *sf.* cundüta, ghida.
- cône** *sm.* conu.
- confabulation** *sf.* cunfabülaçiun.
- confection** *sf.* cunfeçiun – *costume de confection*: vestimentu belu fau.
- confectionner** *v.* cunfeçiunà.
- confédération** *sf.* cunfederaçiun.
- confédérer** *v.* cunfederà.
- conférence** *s.* cunferença.
- conférencier** *s.* cunferençiè.
- conférer** *v.* cunferi.
- confesser** *v.* cunfessà, avuà – **se confesser** *vpr.* se cunfessà.
- confesseur** *sm.* cunfessù.
- confession** *sf.* cunfessiun.
- confessionnal** *sm.* cunfessiunari.
- confessionnel** *a.* cunfessiunari.
- confiance** *sf.* cunfiança, fiducia.
- confiant** *a.* cunfidente.
- confidence** *sf.* cunfidença.
- confident** *s.* cunfidente.
- confidentiel** *a.* cunfidençiale.
- confidentiellement** *ad.* cunfidençialamente.
- * **confier** *v.* cunfià, afidà – **se confier** *vpr.* s'afidà.
- confiner** *v.* cunfinà – **se confiner** *vpr.* se cunfinà.
- confins** *sm.pl.* cunfin *sm.*

- confire** *v.* cunfità.
- confirmation** *sf.* cunfirmaçiu; *sacrement de confirmation:* cresima *sf.*
- confirmer** *v.* cunfermà, rafermì – **se confirmer** *vpr.* se cunfermà.
- confiscation** *sf.* cunfiscaçiu.
- confiserie** *sf.* cunfeteria.
- confiseur** *s.* cunfetiè.
- confisquer** *v.* cunfiscà.
- confiture** *sf.* cunfitūra, marmelada.
- conflit** *sm.* cunflitu.
- confondre** *v.* cunfunde, mesccià, stüpi – **se confondre** *vpr.* se cunfunde.
- conformation** *sf.* cunfurmaçiu.
- conforme** *a.* cunforme, cuncordi.
- conformer** *v.* cunfurmà – **se conformer** *vpr.* se cunfurmà.
- conformisme** *sm.* cunfurmismu.
- conformité** *sf.* cunfurmità.
- confort** *sm.* cunfortu.
- confortable** *a.* cunfurtable.
- conforter** *v.* cunfurtà.
- confraternité** *sf.* cunfraternità.
- confrère** *sm.* cunfratelu.
- * **confrérie** *sf.* cunfreria.
- confrontation** *sf.* cunfrontu *sm.*
- confronter** *v.* cunfruntà.
- confus** *a.* cunfusu.
- * **confusion** *sf.* cunfusiun.
- * **congé** *sm.* cungè.
- congédier** *v.* cungedià, licençià.
- congeler** *v.* cungelà, cunzerà – **se congeler** *vpr.* se cungelà.
- congestion** *sf.* cungestiun.
- gestionner** *v.* cungestiunà, sciame-nà – **se gestionner** *vpr.* se cungestiunà.
- congratulation** *sf.* cungratùlaçiu.
- congratuler** *v.* cungratùlâ – **se congratuler** *vpr.* se cungratùlâ.
- congre** *sm.* grungu.
- congrégation** *sf.* cungragaçiu.
- congrès** *sm.* cungressu.
- congressiste** *s.* cungressista.
- * **conifère** *sm.* cuniferu.
- conique** *a.* cunicu.
- conjecture** *sf.* cungetūra.
- conjecturer** *v.* cungetürà.
- conjoint** *a.s.* cungiuntu.
- conjointement** *ad.* ünitamente.
- conjonctif** *a.* cungiuntivu.
- conjonction** *sf.* cungiunçiu.
- conjoncture** *sf.* cungiuntūra.
- conjugaison** *sf.* cungiügaçiu.
- conjuguer** *v.* cungiügà – **se conjuguer** *vpr.* se cungiügà.
- conjuración** *sf.* cungiüraçiu, scungiüra.
- conjurer (écarter)** *v.* esurcisà, scartà *
conjurer (comploter) *v.* cungiürà, cumplutà.
- * **connaissance** *sf.* cunuscença, *sm.* savè.
- connaisseur** *s.* üntenditù.
- * **connaître** *v.* cunusce, savè – **se connaître** *vpr.* se cunusce.
- connexion** *sf.* cunessiun.
- connivence** *sf.* cunivença.
- conque** *sf.* conca.
- conquérant** *a.s.* cunchistatù *sm.*
- conquérir** *v.* cunchistà, cunqistà.
- conquête** *sf.* cunchista, cunqista.
- consacrer** *v.* cunsacrà, dedicà – **se consacrer** *vpr.* se dedicà.
- consanguin** *a.* cunsanghin.
- consanguinité** *sf.* cunsanghinità.
- * **conscience** *sf.* cunsciencia.
- consciencieux** *a.* cunsciençusu.
- conscription** *sf.* cunscriçiu, leva.
- conscribit** *sm.* cunscritu.
- consécration** *sf.* cunsecreaçiu.
- conseil (suggestion)** *sm.* cunsiyu *
conseil (assemblée) *sm.* cunsiyu, *sf.* assemblea – **conseil judiciaire:** cüratù *sm.*

- conseiller** *v.* cunsiyà, sügeri ° **conseiller** *s.* cunseyè, cunsiyè.
- consentement** *sm.* cunsentimentu, cunsensu.
- * **consentir** *vi.* cunsenti.
- conséquence** *sf.* cunseqença.
- conséquent** *a.* cunseqente.
- conservateur** *a.s.* cunservatù.
- conservation** *sf.* cunservaçion.
- conservatoire** *a.sm.* cunservatori.
- conserve** *sf.* cunserva – *de conserve:* ünseme.
- conserver** *v.* cunservà – **se conserver** *vpr.* se cunservà.
- considérable** *a.* cunsiderabile.
- considération** *sf.* cunsideraçion, stima.
- considérer** *v.* cunsiderà, stimà – **se considérer** *vpr.* se retegne.
- consignation** *sf.* cunsignaçion.
- consigne** *sf.* cunsigna – *manger la consigne:* ublià i urdini.
- * **consigner** *v.* cunsignà.
- consistance** *sf.* cunsistença, sulidità.
- consistant** *a.* cunsistente, sulide.
- consister** *vi.* cunsiste.
- consistoire** *sm.* cunsistori.
- consolation** *sf.* cunsulaçion.
- console** *sf.* cunsola.
- consoler** *v.* cunsulà – **se consoler** *vpr.* se cunsulà.
- consolidation** *sf.* cunsulidaçion.
- consolider** *v.* cunsulidà, rafermì.
- consommation** *sf.* cunsümaçion.
- consommer** *v.* cunsümà, früstà – **se consommer** *vpr.* se cunsümà.
- consomption** *sf.* cunsunçion – *atteint de consommation:* cunsentu, cunsuntu.
- consonance** *sf.* cunsunança.
- consonne** *sf.* cunsona.
- conspirateur** *s.* cunspiratù.
- conspiration** *sf.* cunspiraçion.
- conspirer** *vi.* cunspirà.
- constance** *sf.* cunstança.
- constant** *a.* cunstante, pertinace °
- constante** *sf.* cunstante.
- constat** *sm.* cunstatu.
- constatation** *sf.* cunstataçion.
- constater** *v.* cunstatà.
- constellation** *sf.* cunstelaçion.
- consteller** *v.* cunstelà.
- consternation** *sf.* cunsternaçion.
- consterner** *v.* cunsternà.
- constipation** *sf.* cunstipaçion.
- * **constipé** *pp.a.* cunstipau.
- constiper** *v.* cunstipà.
- constituer** *v.* cunstitüi – **se constituer** *vpr.* se cunstitüi.
- constitutif** *a.* cunstitütivu.
- * **constitution** *sf.* cunstitüaçion.
- constitutionnel** *a.* cunstitüaçionale.
- construction** *sf.* cunstrüaçion.
- construire** *v.* cunstrüi – **se construire** *vpr.* se cunstrüi.
- consubstantiel** *a.* cunsüstançaiale.
- consul** *sm.* consu, consulu.
- consulat** *sm.* consùlatu, cunsulatu.
- consultation** *sf.* cunsùltaçion, cunsürta.
- consulter** *v.* cunsültà – **se consulter** *vpr.* se cunsültà.
- consumer** *v.* cunsümà – **se consumer** *vpr.* se cunsümà.
- contact** *sm.* cuntatu.
- contagieux** *a.sm.* cuntagiusu.
- contagion** *sf.* cuntagion.
- contamination** *sf.* cuntaminaçion.
- contaminer** *v.* cuntaminà – **se contaminer** *vpr.* se cuntaminà.
- conte** *sm.* chœntu, *sf.* stœria.
- contemplatif** *a.s.* cuntemplativu.
- contemplation** *sf.* cuntemplaçion.
- contempler** *v.* cuntemplà, mirà.
- contemporain** *a.s.* cuntempurœneu.
- contenance** (*capacité*) *sf.* cuntegneaça, capacità ° **contenance** (*attitude*) *sf.* cuntegneu *sm.*

contenir v. cuntegne – **se contenir** vpr. se cuntegne.

content a. cuntentu.

contentement sm. cuntentamentu, sf. cuntentessa.

contenter v. cuntentâ – **se contenter** vpr. se cuntentâ.

contenu pp.a.sm. cuntegnüu.

conter v. chœntâ, cüntâ – *conter des histoires*: cüntâ de cufe.

contestation sf. cuntestaçiun.

contester v. cuntestâ.

contexte sm. cuntestu.

continence sf. cuntinença.

continent a. cuntinente, castu ° **continent** sm. cuntinente.

continental a. cuntinentale.

contingence sf. cuntingença.

contingent a.sm. cuntingente.

continu a. cuntinüu, cuntinüu.

continuation sf. cuntinüaçiun.

continuel a. cuntinüale.

continuellement ad. cuntinüalamente, cuntinüamente.

continuer v. cuntinüâ, seghitâ – **se continuer** vpr. se cuntinüâ.

continuité sf. cuntinüitâ.

contorsion sf. cuntursiun.

contorsionner (se) vpr. se cuntorze.

contour sm. cunturnu.

contourner v. cunturnâ.

contractant a.s. cuntraente.

contracter (*passer contrat, attraper un mal*) v. cuntratâ ° **contracter** (*réduire*) v. cuntratâ, redüi – **se contracter** vpr. se reperî.

contraction sf. cuntraçiun.

contradicteur sm. cuntraditü; *contradicteur acharné*: bastian cuntrari I.

contradiction sf. cuntradiçiun.

contraindre v. ubligâ, sfurçâ.

contrainte sf. obligu sm., sügeçiun sf.

contraire a. sm. cuntrari – *au contraire*: ançi, ünvece ad.

contrairement ad. cuntrariamente.

contrarier v. cuntrariâ.

contrariété sf. cuntrarietâ.

contraste sm. cuntrastu.

contraster v. cuntrastâ.

contrat sm. cuntratu, pati, atu.

contravention sf. cuntravençiun.

* **contre** ad. *prép.* contra, cuntra, arrente, d'arrente.

contrebalancer v. cuntrapesâ.

contrebande sf. cuntrabanda.

contrebandier s. cuntrabandîe.

contrebasse sf. cuntrabassu sm.

contrecœur (â) ad. a cuntrachê.

contrecoup sm. cuntracou.

* **contredanse** sf. cuntradansa.

contredire v. cuntradi – **se contredire** vpr. se cuntradi.

contrée sf. cuntrada.

contrefaçon sf. cuntrafaçon.

contrefaire v. cuntrafâ.

contre-jour sm. cuntragiurnu.

* **contremaitre** sm. cuntramestre.

contremarche sf. cuntramarcia.

contremarque sf. cuntramarca.

contre-ordre sm. cuntrurdine.

contre-pied (prendre le) loc. di u cuntrari.

contrepoids sm. cuntrapesu.

contrepoint sm. cuntrapuntu.

contrepoison sm. cuntrapujun.

contrescarpe sf. cuntrascarpa.

contresens sm. cuntrasensu.

contretemps sm. cuntratempu.

contrevenir vi. cuntravegni.

contrevent sm. cuntraventu.

contribuer vi. cuntribüi.

* **contribution** sf. cuntribüçiun.

contrister v. cuntristâ.

- contrit** *a.* cuntritu – *avoir mine contrite*: stà muciu muciu.
- contrition** *sf.* cuntriçiun.
- contrôle** *sm.* cuntrolu, esame.
- contrôler** *v.* cuntrulà.
- contrôleur** *s.* cuntrulù.
- controverse** *sf.* cuntruversa.
- controverser** *v.* cuntruversà.
- contusion** *sf.* cuntüsüun.
- contusionné** *a.* cuntüsü.
- contusionner** *v.* cuntüsüinà.
- convaincant** *a.* cunvincente.
- convaincre** *v.* cunvince, persüadà – **se convaincre** *vpr.* se cunvince.
- convalescence** *sf.* cunvalescença.
- convalescent** *a.s.* cunvalescente.
- convenable** *a.* cunveniente.
- convenance** *sf.* cunveniença.
- * **convenir** *v.* cunvegñi – **se convenir** *vpr.* se cunvegñi.
- convention** *sf.* cunvençiun, *sm.* patu.
- conventionnel** *a.* cunvençiunale.
- conventuel** *a.* cunventüiale.
- convergence** *sf.* cunvergença.
- convers** *a.* cunversu.
- conversation** *sf.* cunversaçiun.
- converser** *vi.* cunversà.
- conversion** *sf.* cunversiun.
- convertir** *v.* cunverti – **se convertir** *vpr.* se cunverti.
- convexe** *a.* cunvessu.
- conviction** *sf.* cunvinçiun.
- convier** *v.* invità.
- convive** *s.* cunvive, invitau.
- convocation** *sf.* cunvucaçiun.
- convoi** *sm.* curtege, *sf.* scorta.
- convoiter** *v.* desiderà.
- convoitise** *sf.* deşideri *sm.*, cuvea *sf.*
- convoquer** *v.* cunvucà.
- convulsé** *a.* cunvülsu.
- convulsif** *a.* cunvülsivu.
- convulsion** *sf.* cunvülsiuun.
- coopération** *sf.* cuuperaçiun, *sm.* cun-cursu.
- coopérative** *sf.* cuuperativa.
- coopérer** *vi.* cuuperà.
- coordination** *sf.* cuurdinaçiun.
- coordonnée** *sf.* cuurdinà.
- coordonner** *v.* cuurdinà.
- copain** *sm.* camerada, cumpagnu.
- copeau** *sm.* bofa *sf.*
- * **copie** *sf.* copia, *sm.* manüscritu.
- copier** *v.* cupià.
- copieux** *a.* cupiusu, abundante.
- copiste** *s.* cupista.
- copulatif** *a.* cupülativu.
- copulation** *sf.* cupülaçiun.
- * **coq** *sm.* galu ° **un maître coq**: ün cujinè bülu.
- coque (coquille)** *sf.* sgrœya ° **coque (bateau)** *sf.* çoca.
- coquelicot** *sm.* baijadona *sf.*, duneta *sf.*
- * **coqueluche** *sf.* tusse asinina.
- coquet** *a.* cuchetu.
- coquetterie** *sf.* cucheteria.
- coquillage** *sm.* cuchiyage.
- * **coquille** *sf.* cuchiya.
- coquin** *a.s.* cuchin, birichin, manegurdu, stachin – *action de coquin*: birichinada *sf.*
- coquinerie** *sf.* cuchinaria.
- cor (cal)** *sm.* calu ° **cor (musique)** *sm.* cornu.
- corail** *sm.* curalu.
- corbeau** *sm.* crovu.
- corbeille** *sf.* gorba – *mettre en corbeille*: üngurbà.
- corbillard** *sm.* carru fünebru (o fünebru), carretun d'i morti.
- cordage** *sm.* curdage, curdame – *tirer sur un cordage*: ümbragà.
- * **corde** *sf.* corda.
- orderie** *sf.* curdaria.

- cordial** *a. sm.* curdiale.
cordialement *ad.* curdialamente.
cordialité *sf.* curdialità.
* **cordón** *sm.* curdun.
cordonnier *s.* curduniè, ciavatin.
coriace *a.* diuru cuma chæru.
coriandre *sf.* curiandulu *sm.*
cormoran *sm.* crovu marin.
* **corne** (*appendice*) *sf.* corna ° **corne** (*instrument sonore*) *sf.* cornu *sm.*
corneille *sf.* curnaya.
cornemuse *sf.* luira, uira.
corner (*sonner*) *vi.* curnà ° **corner** (*faire une corne à...*) *v.* fă ūna corna a....
cornet (*musique*) *sm.* curnetu ° **cornet de bonbons**: cartociu *sm.*
corniche *sf.* curnije.
cornichon *sm.* cughæmerotu.
cornouiller *sm.* curnalin.
cornu *a.* curnüu.
corporatif *a.* curpurativu.
corporation *sf.* curpuraçiun.
corporel *a.* curpurale.
* **corps** *sm.* corpu.
corps-mort *sm.* bauda *sf.*, ancura *sf.*
corpulence *sf.* curpülença.
corpulent *a.* curpüentu.
correct *a.* curretu.
correction (*rectification, rossée*) *sf.* curreçiun, rusta ° **correction** (*politese*) *sf.* curreçiun.
corrélation *sf.* currelaçiun.
correspondance *sf.* currespundença.
correspondant *a.s.* currespundente.
correspondre *vi.* currespunde, cumünicà.
corridor *sm.* curridù.
corriger *v.* currege, emendà, redrissà – **se corriger** *vpr.* se currege.
corroborer *v.* curruburà.
corrodant *a.s.* currudente.
corroder *v.* currode.
- corrompre** *v.* currumpe, perverti – **se corrompre** *vpr.* se currumpe, se gastà.
corrosif *a.* currusivu.
corrosion *sf.* currusiun.
corruption *sf.* currüçiun.
corsage *sm.* corpu, cursage.
* **corsaire** *sm.* cursari.
corse *a.s.* corsegu – **Corse** *n.* Corsegu.
Corse *nf.* Corsega.
corselet *sm.* curseletu.
corser *v.* dà corpu – **se corser** *vpr.* se cumplìcà.
corset *sm.* cursè, corpu.
cortège *sm.* curtege.
corvée *sf.* curvea, fachinada.
corvette *sf.* curveta.
coryza *sm.* üncifranada *sf.*; *attraper un coryza*: s'üncifranà.
cosmétique *a. sm.* cusmeticu.
cosmopolite *a.* cuspupulitu.
* **cosse** *sf.* schærça.
costume *sm.* custüme, vestiu.
cote *sf.* autessa.
* **côte** (*os*) *sf.* costa ° **côte** (*pente*) *sf.* costa, pendença.
* **côté** *sm.* custà, fiancu.
coteau *sm.* culina *sf.*
côtelette *sf.* custeleta.
coterie *sf.* cumbrìcula.
côtier *a.* custieru.
cotillon *sm.* cutiyun.
cotisation *sf.* cutisaçiun.
* **coton** *sm.* cutun.
cotonnade *sf.* cutunada.
côtoyer *v.* custegià, burdesà.
* **cou** *sm.* colu.
couchant *sm.* punente – *soleil couchant*: tramuntu *sm.*
* **couche** (*lit*) *sf.* cucia ° **couche** (*strate*) *sf.* stratu *sm.*

- * **coucher** v. curcà – **se coucher** vpr. se curcà ° **coucher** sm. curcà.
coucou sm. cucu.
- * **coude** sm. gumiu.
coudre v. cùje; *machine à coudre*: macchina da cùje.
coudrier sm. colaru.
couenne sf. cuega, cuna – *ôter la couenne*: descuegà.
couffe sf. cufa.
couffin sm. cufin.
couille sf. cuya.
couillon sm. cuyun.
- * **couler** v. curà – **se couler** vpr. se ruinà.
couleur sf. curù.
coulevre sf. biscia ratiera.
coulis sm. culì.
coulisse sf. culissa.
coulièsser v. culissà.
couloir sm. curridù.
culpe sf. curpa.
- * **coup** sm. cou inv., crepu; sf. bota.
coupable a.s. curpevule, pecaminusu.
- * **coupe** (*réipient*) sf. cupa ° **coupe** (*de couper*) sf. tayu sm.
- * **couper** v. tayà – **se couper** vpr. se tayà.
- * **couple** sm. cubia sf., pariu sm., pa sm.
coupler v. cubià.
cupole sf. cupula.
coupon (*étouffe*) sm. cupun ° **coupon** (*titre*) sm. cedula sf.
cupure sf. tayu sm.
- * **cour** sf. curte.
courage sm. curage – *allons, courage !: sciü !*
courageux a. curagiusu, ardimentusu.
couramment ad. currentamente.
courant a. sm. corrente ° **courante** sf. currenta.
courbe a. cürvu ° **courbe** sf. cürva.
courber v. cürvâ, cegà, storze – **se courber** vpr. se cegà.
- coureur** sm. coureur – *coureur de filles*: scurratiè sm.
coureuse sf. currüsa.
courge sf. süca – *graine de courge*: püpita sf.
courgette sf. sücun sm., sücunotu sm.
courir v. curre – *courir les femmes*: scurratà.
couronne sf. curuna.
couronnement sm. curunamentu.
couronner v. curunà – **se couronner** vpr. se curunà.
courrier sm. curriè; *l'heure du courrier*: l'ura d'a posta.
courroie sf. currea.
cours sm. cursu.
course sf. cursa, scapada, marcia.
court a. ad. cürtu.
courtaud a. bodu.
courtilière sf. bubi sm., grilu de terra sm.
courtine sf. curtina.
courtisan a. sm. curtisan, adülatù.
courtisanerie sf. curtisanaria.
courtiser v. carignà, fâ a curte.
courtois a. curtese.
courtoisie sf. curtesia.
cousin (*parent*) s. cuju, cujin ° **cousin** (*insecte*) sm. papataiju.
coussin sm. cuscin.
coussinet sm. cuscinetu.
coût sm. custu, preiju.
couteau sm. cutelu.
coutelas sm. cutelassu.
coûter v. custà.
coûteux a. custusu.
coutume sf. üsança; sm. üsu, custüme.
couture sf. custüra – *sur toutes les coutures*: per cada versu.
couturier s. cutüriè – **couturière** sf. tayüsa, cutüriera.
couvée sf. cuvagna.

- couvent** *sm.* cunventu.
 * **couver** *v.* cuvà.
 * **couvercle** *sm.* cüverciu.
 * **couvert** (*de couvrir*) *a. sm.* cüvertu ° **couvert** (*ustensiles*) *sm.* cuver.
 * **couverture** *sf.* cüverta, *cutura* ° **couverture** (*toit*) *sf.* cüvertu *sm.*
couvre-pied *sm.* vana *sf.*
couvrir *v.* crève – **se couvrir** *vpr.* se crève.
crabe *sm.* grita *sf.*; *crabe poilu*: grita perusa *sf.*, maya *sf.*
crachat *sm.* scraciu, scüpu.
 * **cracher** *v.* scracià, scüpe.
craie *sf.* crè.
craindre *v.* cregne, teme – **se craindre** *vpr.* se cregne.
crainte *sf.* paura, temença, timur; *de crainte que*: timur che.
craintif *a.* paurusu, timurusu.
crampe *sf.* crampa.
crampon *sm.* rampun, cavaletu.
cramponner (se) *vpr.* se rampunà.
cran (*entaille*) *sm.* tayu ° **cran** (*cou-rage*) *sm.* curage.
crâne *sm.* craniu ° **crâne** *a.* curagiusu.
crâner *vi.* fâ u bülu.
crâneur *a.sm.* bülu.
crapaud *sm.* bagiu, babi.
crapule *sf.* crapûla – *bande de crapules*: crapûlaria *sf.*
craquement *sm.* scrosciu.
craquer *vi.* scruscià.
 * **crasse** *sf.* crassa; *sm.* untüme.
crasseux *a.* crassusu, *sm.* unciun.
cratère *sm.* crateru.
cravate *sf.* cravata.
crayon *sm.* creiyun, creyun.
créance *sf.* creança, *sm.* creditu; *perdre toute créance*: perde a cunfiança.
créancier *a.s.* creditù.
créateur *a. sm.* creatù.
création *sf.* creaçion.
créature *sf.* creatûra.
crécelle *sf.* ragnura, raina.
crèche (*mangeoire*) *sf.* grüpia; *crèche de Noël*: presepi *sm.* ° **crèche** (*asile d'enfants*) *sf.* asilu *sm.*
crédence *sf.* credença.
crédit *sm.* credi, creditu; *avoir du crédit*: avè creditu.
credo *sm.* credu.
crédulité *sf.* credülità.
créer *v.* creà.
crémaillère (*foyer*) *sf.* caena ° **crémaillère** (*rail denté*) *sf.* cremayera.
création *sf.* cremaçion.
crématoire *a. sm.* crematori.
 * **crème** *a. sf.* crema.
crèmeux *a.* cremusu.
créosote *sf.* creusota *sm.*
crêpe (*étouffe*) *sf.* crespà ° **crêpe** (*galette*) *sf.* pasta frità; *crêpe de pois chiches*: soca *sf.*
crêper *v.* crespà – *se crêper le chignon*: se piyà per i civiyi.
crépine *sf.* crespina.
crépir *v.* üncauçinà.
crépuscule *sm.* crepûsculu, antebrün.
cresson *sm.* cressun.
crête *sf.* cresta.
crétin *a.s.* cretin.
cretonne *sf.* crütuna.
creuser *v.* scavà – *se creuser la tête*: se lambicà.
 * **creux** *a. sm.* cavità *sf.*, ciotu *sm.*
crevasse *sf.* crepaûra, faya.
crevasser (se) *vpr.* se screpulà.
crever *v.* crepà, scciupà – *se crever au travail*: sgimà, rüscà.
 * **crevette** *sf.* gambaru de marina *sm.*
 * **cri** *sm.* criu.
criaillerie *sf.* ciamada.

- criard** *a.* clamurusu.
crible *sm.* crivelu.
cribler *v.* crivelà.
criée *sf.* cria.
***crier** *v.* crià, brayà, bramà.
crime *sm.* crime.
criminel *a.s.* criminale, pecaminusu.
crin *sm.* crin.
crinière *sf.* criniera.
crinoline *sf.* crinulina.
criquet *sm.* grilu.
crise *sf.* crisa.
crisper *v.* crespà, dà ai nervi.
crystal *sm.* cristalu.
cristalin *a. sm.* cristalin.
cristallisation *sf.* cristalisaçion.
cristalliser *v.* cristalisà – **se cristalliser** *vpr.* se cristalisà.
critère *sm.* criteri.
crithme *sm.* basiya *sf.*
***critique** *a.s.* crìticu.
critiquer *v.* criticà.
croc (*crochet*) *sm.* ganciu ° **croc** (*dent*) *sm.* canina de carnassiè.
***crochet** *sm.* ganciu, crucetu.
crocheter *v.* crucetà.
crocodile *sm.* cucudrilu.
***croire** *v.* crede.
croisade *sf.* crujada.
croisé *pp. a. sm.* ùncrujau.
croisée *sf.* fenestra, *sm.* ùncruju.
croisement *sm.* ùncruju.
croiser *v.* ùncrujà – **se croiser** *vpr.* s'ùncrujà.
croisière *sf.* crujera.
croissillon *sm.* crujyun.
croissance *sf.* crescença.
***croissant** *sm.* *croissant*, *a.* crescente.
croître *vi.* cresce.
***croix** *sf.* cruje.
- croquant** *a.* crucante ° **croquant** *sm.* paisan.
croque-mitaine *sm.* babau, barrabau, maramau.
croque-mort *sm.* becalin, becamortu.
***croquer** *v.* crucà.
croquette *sf.* purpeta.
croquis *sm.* *croquis*.
***crosse** *sf.* scrossura.
crotte *sf.* cagarela.
croûler *vi.* crulà.
croupe *sf.* darrè *sm.*
croupier *sm.* grupiè.
croupière *sf.* sutacua.
croupion *sm.* bucun d'u preve.
***croûte** *sf.* crusta.
crovable *a.* credibile.
crovance *sf.* credença.
croviant *a.s.* credente.
***cru** *a.* crüu ° **cru** *sm.* paise.
cruauté *sf.* crüdelità.
***cruche** *sf.* giarru *sm.*, duyu *sm.*
crucifié *a.s.* crücifissu.
crucifiement *sm.* crücifiçion *sf.*
crucifier *v.* crücifià.
crucifix *sm.* crücifissu.
crudité *sf.* urtage che se mangia crüu – *salade de crudités*: cundiyun *sm.* ° *dire des crudités*: e di grosse.
cruel *a.* crüele, crüdele, atroçi.
crypte *sf.* cripta.
cube *sm.* cübu.
cuber *v.* cübà.
cubique *a.* cübicu.
cueillette *sf.* recolta.
cueillir *v.* chœye.
cuiller, **cuillère** *sf.* cüyà *sm.*; *cuiller à café*: cüyarin *sm.*
cuillerée *sf.* cüyà *sm.*
cuir *sm.* chœru.
cuirasse *sf.* curassa – *le défaut de la cuirasse*: u puntu debule.

- cuirassé** *a. sm.* curassau.
- * **cuire** *v.* chæije.
- * **cuisine** *sf.* cujina, cüjina.
- cuisiner** *v.* cujinà, cüjinà – *cuisiner quelqu'un:* pruvà de cunfessà.
- cuisinier** *s.* cujinè, cüjinè ° **cuisinière** (*fourneau*) *sf.* furnelu *sm.*
- cuisse** *sf.* chæscia – *rompre les cuisses:* deschæscia.
- cuison** *sf.* chætüra.
- cuite** *sf.* ciuca, sbørnia, pista.
- cuivre rouge** *sm.* aramu ° **cuivre jaune** *sm.* lutun.
- * **cul** *sm.* cü.
- culasse** *sf.* cülassa.
- culbute** *sf.* stramacu *sm.* – *faire la culbute:* se ruinà, picà d'u cü I.
- * **culot** (*fond*) *sm.* fundu, rescüru ° **culot** (*aplomb*) *sm.* audaçia *sf.*
- culotte** *sf.* bragheta.
- culotter** (*de culotte*) *v.* ümbragà – **se culotter** *vpr.* s'ümbragà ° **culotter** (*noircir*) *v.* ümbratà; *une pipe culot-tée:* üna pipa ümbratà.
- culte** *sm.* cültu.
- cultivateur** *s.* cültivatù, cürtivatù.
- cultiver** *v.* cültivà, cürtivà – **se cultiver** *vpr.* s'instrüi.

- culture** *sf.* cültüra, cültivaçion.
- culturel** *a.* cültürale.
- cumul** *sm.* cümülü.
- cumuler** *v.* cümülà.
- cupide** *a.* cüpidu.
- cupidité** *sf.* cüpidità.
- cure** (*soin*) *sf.* cüra – *n'avoir cure:* se ne fute ° **cure** (*presbytère*) *sf.* cüria.
- curé** *sm.* cüratu.
- cure-dent** *sm.* scüradenti.
- curer** *v.* scürà.
- * **curieux** *a.s.* cüriusu.
- curiosité** *sf.* cüriusità.
- * **cuve** *sf.* tina.
- cuvette** *sf.* cunca; *contenu d'une cuvette:* cuncà *sf.*
- cyclamen** *sm.* çiclamen, ciclamin.
- cycle** *sm.* ciclu.
- cycliste** *a.s.* ciclista.
- cygne** *sm.* çignu.
- cylindre** *sm.* cilindru.
- cymbale** *sf.* cimbala.
- cynique** *a.s.* cînicu.
- cynisme** *sm.* cînismu.
- cyprès** *sm.* arcipressu.
- cytise** *sm.* amburnu.

D

- dactylo** *sf.* dactilò.
- dadais** *sm.* fiyurame, pandelüssu.
- dague** (*poignard*) *sf.* daga, spada cürta ° **dague** (*bois de cerf*) *sf.* corna de çervu.
- dahlia** *sm.* dalià.
- daigner** *vi.* degnà.
- daim** *sm.* dainu.
- dais** *sm.* bardachin.
- dalle** *sf.* ciapa, lausa, lapida – *terrasse dallée*: ciapaira *sf.*
- dam** *sm.* dānu.
- damas** *sm.* damascu.
- damasquiner** *v.* damaschinà.
- damasser** *v.* damascà.
- dame** (*madame*) *sf.* dama, scià, signura – *Notre-Dame de...*: a Madona de... ° **dame** (*jeu*) *sf.* dama, regina ° **dame** (*hie*) *sf.* dama.
- dame-jeanne** *sf.* damegiana.
- damer** *v.* damà – *damer le pion*: fà a barba.
- damier** *sm.* scachiera *sf.*
- damnation** *sf.* danaçiun.
- damné** *pp. a.s.* danau.
- damner** *v.* danà – *se damner* *vpr.* se danà.
- danger** *sm.* dangè, periculu; *sf.* marparada.
- dangereux** *a.* dangerusu, periculusu – *personne dangereuse*: schirpa *sf.*
- * **dans** *prép.* ün, ünte.
- danse** *sf.* dansa.
- * **danser** *v.* balà.
- danseur** *sm.* balarin – **danseuse** *sf.* balarina, dansüsa.
- daphné** *sm.* varregu.
- dard** *sm.* dardu; *dard de l'abeille*: punziyun *sm.*
- darder** *v.* dardayà.
- dare-dare** *loc. ad.* de rabatun.
- darse** *sf.* darsena.
- dartre** *sf.* figurelu *sm.*
- date** *sf.* data.
- * **dater** *v.* datà.
- datte** *sf.* dataru *sm.*
- dattier** *sm.* datè.
- daube** *sf.* doba.
- dauphin** (*cétacé*) *sm.* derfin.
- dauphinelle** *sf.* amur curnüu *sm.*
- daurade** *sf.* durada, *sm.* büzügu.
- davantage** *ad.* de ciü.
- * **de** *prép.* de ° **de** (*depuis, comme, pour*) *prép.* da ° **de** *art. partitif* V. **du**.
- dé** (*à jouer*) *sm.* dadu, dadaru ° **dé** (*à coudre*) *sm.* deà.
- déballer** *v.* desbalà.
- débandade** *sf.* desbandada.
- débander** (*ôter les bandes*) *v.* desbendà – *se débander* *vpr.* se desbendà ° **débander** (*détendre*) *v.* desbandà.
- débarbouiller** (*se*) *vpr.* se lavà a facia.
- débarcadère** *sm.* desbarcu.
- débarquement** *sm.* desbarcamentu.
- débarquer** *v.* desbarcà.
- débarras** *sm.* desbarrassu.
- débarrasser** *v.* desbarrassà, spedi – *se débarrasser* *vpr.* se desbarrassà.
- débat** *sm.* discüsiun *sf.*, alterçaçiun *sf.*
- débâter** *v.* desbastà.
- débâtir** *v.* desbasti.

- débattre (se)** *vpr.* se debate.
débauche *sf.* licența.
débauché *a.s.* libidinosu, licențiosu.
débile *a.s.* debule, imputente.
débilité *sf.* deboleasa.
débîner *v.* denigrâ – **se débîner** *vpr.* scapâ.
débit (*émission continue*) *sm.* scuru, *sf.* vendita – **débit de tabac**: tabachin *sm.* ° **débit** (*dette*) *sm.* debitu.
débit (*comptabilité*) *v.* adebitâ ° **débit** (*couper*) *v.* speçâ – **se débit** *vpr.* se speçâ ° **débit** (*dire*) *v.* recită.
débiteur (*qui doit*) *s.* debitù ° **débit** (*qui débite*) *sm.* speçatù.
déblai *sm.* zetu, sterru.
* **déblatérer** *vi.* sparlâ, bavecâ.
déblayer *v.* sgumbrâ.
débloquer *v.* desblucâ.
déboire *sm.* desgüstu.
déboiser *v.* desbuscâ.
débonnaire *a.* bunari.
débordement *sm.* desburdamentu; *débordement des eaux*: delüviu *sm.*
déborder (*passer le bord*) *vi.* desburdâ, delüviâ – **déborder sur**: inundâ ° **déborder** (*ôter la bordure*) *v.* derfâ l'orlu.
débouché *sm.* sbucu.
déboucher (*ôter le bouchon*) *v.* destapâ ° **déboucher** (*aboutir*) *vi.* desbucâ.
débours *v.* desbursâ, sbursâ.
* **debout** *ad.* dritu, ün pen.
déboutonner *v.* desbutunâ – **se déboutonner** *vpr.* se desbutunâ.
* **débrider** *v.* desbridâ.
débris *sm.* avançu, retayu.
débrouiller *v.* desbruyâ – **se débrouiller** *vpr.* se desbruyâ.
débroussailler *v.* desbaragnâ.
début *sm.* debü, iniçiu, principi.
débutant *a.s.* principiante.
débute *vi.* debütâ, principiâ.
deçà *ad.* deçâ ° **en deçà** *loc. prép.* ünçâ, ençâ.
décacheter *v.* descacetâ.
décade *sf.* decada.
décadence *sf.* decadença.
décadent *a.* decadente.
décalitre *sm.* decalitre.
décalotter *v.* scapelâ.
décamètre *sm.* decametre.
* **décamper** *vi.* descampâ.
décaper *v.* decapâ, puli ün metalu.
décapiter *v.* decapită.
décéder *vi.* more, decede.
* **décembre** *sm.* deçembre.
décence *sf.* decença.
décennal *a.* decenale.
décent *a.* decente.
déception *sf.* delüsiun.
décerner *v.* decerne.
décès *sm.* decessu.
décevoir *v.* delüde.
déchainer *v.* sfrenâ, sulevâ.
décharge (*quittance*) *sf.* qitança, descarga ° **décharge** (*salve*) *sf.* salva, descarga.
décharger (*ôter la charge*) *v.* descargâ ° **décharger** (*libérer*) *v.* liberâ ° **décharger** (*faire feu*) *v.* tirâ, descargâ.
décharner *v.* descarnâ, scarnificâ, spurpâ.
déchausser *v.* descaussâ – **se déchausser** *vpr.* se descaussâ.
déchéance *sf.* decadença.
déchet *sm.* retayu, residüu, residüu; *sf.* rementa.
déchiffrer *v.* decifrà.
déchiqueter *v.* tayüçâ, frandayâ.
déchirer *v.* straçâ, strepâ, fâ a tochi, sciancâ – **se déchirer** *vpr.* se strepâ.
déchirure *sf.* strepu *sm.*, straçu *sm.*
déchoir *vi.* scade.
décider *v.* deçidâ – **se décider** *vpr.* se deçidâ.

décimal *a.* decimale **décimale** *sf.* decimala.

décimer *v.* decimà.

décisif *a.* deçisivu, decisivu.

décision *sf.* deçisiun, decisiun.

déclamation *sf.* declamaçion.

déclamer *v.* declamà.

déclaration *sf.* declaraçion.

déclarer *v.* declarà – *déclarer d'avance:* premete – **se déclarer** *vpr.* se declarà.

déclasser *v.* desclassà – **se déclasser** *vpr.* se desclassà.

déclencher *v.* scată.

déclin *sm.* declin, tramuntu.

déclinaison *sf.* declinaçion.

décliner (*rejeter*) *v.* declinà ° **décliner** (*astres*) *v.* tramuntà ° **décliner son nom:** fâ cunusce u so nome.

déclivité *sf.* pendença.

déclouer *v.* descciudà – **se déclouer** *vpr.* se descciudà.

décoiffer *v.* despencenà, descunsà – **se décoiffer** *vpr.* se despencenà.

décoller *v.* desculà – **se décoller** *vpr.* se desculà.

décolleté *a.* despeturinau ° **décolleté** *sm.* desculetau.

décolleter *v.* desculetà – **se décolleter** *vpr.* se desculetà.

décolorer *v.* desculurì, sculurì – **se décolorer** *vpr.* se sculurì.

décombres *sm. pl.* cauçinassu *sm.*

décomposer *v.* decumpusà – **se décomposer** *vpr.* se decumpusà.

décomposition *sf.* decumpusiçion.

déconcerter *v.* descuncertà, scuncertà.

décor *sm.* decor, adobu.

décoration *sf.* decuraçion, unurificença.

décorer *v.* decurà, adubà.

découdre *v.* descüje – *en découdre:* se picà – **se découdre** *vpr.* se descüje.

découler *vi.* decurre, scurà.

découper *v.* tayà.

découragement *sm.* descuragiamentu.

décourager *v.* descuragià, scapriçià – **se décourager** *vpr.* se descuragià.

découronner *v.* descurunà.

* **découssu** *pp. a.* descüjju.

* **découvert** *a. sm.* descrüvertu.

découverte *sf.* descrüverta, invençion.

découvrir *v.* descrœve – **se découvrir** *vpr.* se descrœve – *se découvrir (ôter son chapeau):* se scapelà.

décrasser *v.* descrassà – **se décrasser** *vpr.* se descrassà.

décrépit *a.* decrepitu.

décrépitude *sf.* decrepitüdine.

décret *sm.* decretu.

décréter *v.* decretà.

décrire *v.* describe.

* **décrocher** *v.* descrucia, desgancia – **se décrocher** *vpr.* se descrucia.

décroître *vi.* descresce.

décrotter *v.* lüstrà.

décrotteur *sm.* lüstrin.

déculotter *v.* desbragà – **se déculotter** *vpr.* se desbragà.

décuple *a. sm.* decüplu.

décupler *v.* decüplà.

dédaigner *v.* desdegnà.

dédain *sm.* desdegnu.

dédale *sm.* labirintu.

dedans *ad.* drüntu, ünte – *se mettre dedans:* se sbayà ° **dedans** *sm.* internu, interiu.

dédicace *sf.* dedica.

dédier *v.* dedicà.

dédire *v.* desdì – **se dédire** *vpr.* se desdì.

dédommagement *sm.* cumpensu.

dédommager *v.* dedaumagià – **se dédommager** *vpr.* se dedaumagià.

déduction *sf.* dedüçion.

déduire *v.* dedüi.

déesse *sf.* deessa, dea.

- défaillance** *sf.* stramurtimentu *sm.*
défaire *v.* derfâ – **se défaire** *v.* se derfâ.
défaite *sf.* batosta, *sm.* scacu.
défalquer *v.* defarcâ.
*** défaut** *sm.* defetu, *sf.* magagna.
défavorable *a.* desfavorabile.
défection *sf.* defeçiun.
défectueux *a.* defetusu.
défendre (*protéger*) *v.* defende, parâ, prutege – à son corps défendant: a cuntrachè – **se défendre** *vpr.* se defende ° **défendre** (*interdire*) *v.* ümpedi, pruibî.
*** défense** (*protection*) *sf.* defesa ° **défense** (*interdiction*) *sf.* pruibîçiun ° **défense** (*dent*) *sf.* defensa.
défenseur *sm.* defensù, prutetù.
défensif *a.* defensivu ° **défensive** *sf.* defensiva.
déférence *sf.* deferença.
déférent *a.* deferente.
déférer *v.* deferi.
déferrer *v.* desferrâ.
défi *sm.* sfida *sf.*, pruvucaçiun *sf.*
défiance *sf.* marfiança, cautela, suspiçiun.
déficeler *v.* desfiçelâ.
déficit *sm.* mancança *sf.*
défier (*provoquer*) *v.* sfida – **se défier** *vpr.* se sfida ° **se défier** (*se méfier*) *vpr.* se marfiâ.
défigurer *v.* desfigurâ, detürpâ – **se défigurer** *vpr.* se desfigurâ.
défilé (*gorge*) *sm.* cliusa *sf.* ° **défilé** (*cortège*) *sm.* defilè, curtege.
défiler (*passer*) *vi.* defilâ ° **se défiler** (*se soustraire*) *vpr.* se sustrâ ° **défiler** (*ôter le fil*) *v.* desfirâ.
définir *v.* definî.
définitif *a.* definitivu, perentori.
définition *sf.* definiçiun.
déflorer *v.* sverginâ, desverginâ.
défoncer (*enfoncer*) *v.* sfundâ ° **défoncer** (*creuser*) *v.* desfunçâ.
déformer *v.* defurmâ, desfurmâ – **se déformer** *vpr.* se desfurmâ.
défournier *v.* desfurnâ.
défraîchi *a.* remenau.
défricher *v.* dezerbâ.
défriser *v.* desfrisâ.
défroquer *v.* desfratâ – **se défroquer** *vpr.* se desfratâ.
*** défunt** *a.s.* defüntu.
dégager (*repandre*) *v.* desgagiâ ° **se dégager** (*se dépêtrer*) *vpr.* se despegâ.
dégarnir *v.* desgarnî – **se dégarnir** *vpr.* se desgarnî.
dégât *sm.* gastu.
dégel *sm.* dezeru.
dégelée *sf.* batosta – *flanquer une dégelée:* cargâ de bote; dâ ûna rusta.
dégeler *v.* dezerâ – **se dégeler** *vpr.* se dezerâ.
dégénération *sf.* degeneraçiun.
dégénérer *vi.* degenerâ.
dégonfler *v.* desgunfiâ – **se dégonfler** *vpr.* se desgunfiâ.
dégorger *v.* desgurâ.
dégourdi *a.s.* desgurdiu, aspertu, lestu.
dégourdir *v.* desgurdi – **se dégourdir** *vpr.* se desgurdi.
dégoût *sm.* desgüstu, schifu, scüfi; *sf.* nausea.
dégoûtant *a.* schifusu.
dégoûter *v.* desgüstâ, nausea, scapriçiâ – **se dégoûter** *vpr.* se desgüstâ.
dégradation *sf.* degradaçiun.
dégrader (*abîmer*) *v.* degradâ ° **dégrader** (*destituer*) *v.* desgalunâ.
dégraissier *v.* desgrasciâ.
*** degré** (*marche escalier*) *sm.* banche-tu, scarin ° **degré** (*gradation*) *sm.* gradu.
*** dégringoler** *v.* rabatâ.
dégrossir *v.* desgrussâ – **se dégrossir** *vpr.* se desgrussâ.
déguisement *sm.* mascarada *sf.*

- déguiser** v. mascarà, dissimulà, straveste – **se déguiser** vpr. se mascarà.
- déguster** v. tastà.
- déhancher (se)** vpr. se desancà.
- dehors** ad. de fœra, fœra – *en dehors*: ün fœra * **dehors** (*appearance*) sm. aparença sf.
- déjà** ad. degià, già.
- déjeuner** vi. se dernà * **déjeuner** sm. dernà, sf. culaçion.
- delà** ad. prép. delà – *au delà*: ünlà.
- délabré** a. delabrau, marandau.
- délabrer** v. delabrà – **se délabrer** vpr. se delabrà.
- délai** sm. prulungaçion sf.
- délaisser** v. abandonà.
- délassement** sm. recreaçion sf.
- délateur** s. delatù, mængia pan a traidimentu I.
- délation** sf. delaçion.
- délayer** v. lendeni.
- délectation** sf. diletaçion.
- délecter (se)** vpr. se diletà, se scialà.
- délégation** sf. delegaçion, representança.
- délégué** a.s. delegau, representante.
- déléguer** v. delegà.
- délibératif** a. deliberativu.
- délibération** sf. deliberaçion.
- délibérer** v. deliberà.
- délicat** a. delicau.
- * **délicatesse** sf. delicatessa.
- délice** sm. deliçia sf.
- délicieux** a. deliçiusu.
- déliier** v. derligà – **se déliier** vpr. se derligà.
- délimitation** sf. limitaçion.
- délimiter** v. limità.
- délinquant** a.s. delinqente.
- délire** sm. deliriu.
- délirer** vi. delirà, straparlà, stravagnà.
- délit** (*faute*) sm. delitu * **délit** (*roches*) sm. fissüra sf.
- déliter (se)** vpr. se mete ün lause.
- délivrance** sf. liberaçion.
- * **délivrer** (*libérer*) v. liberà – **se délivrer** vpr. se liberà * **délivrer** (*remettre*) v. remete.
- * **déloger** v. deslugià.
- déloyal** a. disleale – *de manière déloyale*: de strafurciu.
- déloyauté** sf. perfidia.
- déluge** sm. delüviu.
- démagogie** sf. demagugia.
- démagogue** a. sm. demagogu.
- démailloter** v. desfascià.
- * **demain** ad. sm. deman.
- * **demande** sf. domanda, qestiun.
- demander** v. demandà, pustulà – **se demander** vpr. se demandà.
- démangeaison** sf. desmangesun.
- démanger** vi. desmangià.
- démanteler** v. desmantelà.
- démantibuler** v. sganascià, descanchinà.
- démarcation** sf. demarcaçion.
- démarche** sf. marcia, alüra; sm. pas-su – *faire les démarches*: fà i passi.
- démarrer** v. demarrà, desmarrà.
- démasquer** v. desmascà, desmascarà – **se démasquer** vpr. se desmascà.
- * **démâter** v. desmatà.
- démêler** v. desgarbuyà, desbruyà – *démêler un écheveau*: desgrœyà.
- démembrer** v. desmembrà.
- déménagement** sm. desmenagiamentu, sf. traslucaçion.
- * **déménager** v. desmenagià, trasluca * **déménager** (*déraisonner*) v. bacilà.
- démence** sf. demença, fulia.
- démener (se)** vpr. se demenà, s'agità.
- dément** a.s. demente, folu, matu.
- démentir** v. dementi – **se démentir** vpr. se dementi.
- démesure** sf. demüsüra.

- démesuré** *a.* demüsüräu.
- démettre** (*destituer*) *v.* demete, destitui – **se démettre** *vpr.* se demete ° **démètre** (*luxer*) *v.* demete.
- * **demeure** *sf.* casa.
- demeurer** (*habiter*) *vi.* abità, stà de casa, residà ° **demeurer** (*séjourner*) *vi.* segiurnà, sustà ° **demeurer** (*rester*) *vi.* restà – *demeurer d'accord*: restà d'acordi.
- * **demi** *a. ad. s.* mesu.
- démision** *sf.* demissiun.
- démisionner** *vi.* demissiunà.
- démocrate** *a.s.* demucratu.
- démocratie** *sf.* demucraçia.
- demoiselle** (*personne*) *sf.* dumajela ° **demoiselle** (*insecte*) *sf.* rumpe gotu *sm.*
- démolir** *v.* demulì, desgangarinà.
- démolition** *sf.* demuliçiun.
- démon** *sm.* demoni – *possédé du démon*: ündemuniau.
- démonstratif** *a.* demustrativu.
- démonstration** *sf.* demustraçiun.
- démonter** *v.* desmuntà – **se démonter** *vpr.* se desmuntà.
- démontrer** *v.* demustrà, pruvà.
- démoralisation** *sf.* demuralisaçiun.
- démoraliser** *v.* demuralisà, descapriçià – **se démoraliser** *vpr.* se demuralisà.
- démordre** *vi.* demorde.
- démunir** *v.* desmüni – **se démunir** *vpr.* se desmüni.
- dénaturer** *v.* desnaturà.
- dénicher** (*retirer du nid*) *v.* desnià ° **dénicher** (*retirer de sa tanière*) *v.* destanà.
- * **denier** *sm.* dinari *sm. pl.*
- dénigrement** *sm.* denigramentu.
- dénigrer** *v.* denigrà, criticà.
- dénombrer** *v.* nümerà.
- dénominateur** *sm.* denuminatù.
- dénomination** *sf.* denuminaçiun.
- dénommer** *v.* denumà.
- dénoncer** *v.* denunçià, aciüsà.
- dénonciateur** *s.* denunçiaturu.
- dénonciation** *sf.* denunçiაციun, denunçià.
- dénoter** *v.* denutà.
- dénouement** *sm.* sulüçiun *sf.*, fin *sf.*
- dénouer** *v.* desgrupà – **se dénouer** *vpr.* se desgrupà.
- denrée** *sf.* genere alimentari *sm.*
- dense** *a.* densu.
- densité** *sf.* densità.
- * **dent** *sf.* dente *sm.*
- dental** (*de dent*) *a.* dentale ° **dental** (*poisson*) *sm.* dentiju.
- dentelle** *sf.* dentela.
- dentifrice** *sm.* dentifriçi.
- dentiste** *s.* dentista.
- dentition** *sf.* dentiçiun.
- dénudé** *a.* denüdu, perau.
- dénuder** *v.* denüdü, desnüdü.
- dénuement** *sm.* miseria *sf.*
- dépanner** *v.* depanà.
- dépaqueter** *v.* desfrupà.
- dépareillé** *a.* desparescu.
- dépareiller** *v.* despariyà.
- déparer** *v.* desparà.
- * **départ** (*partir*) *sm.* partença *sf.* ° **départ** (*partage*) *sm.* spartage.
- département** *sm.* departamentu.
- dépasser** (*devancer*) *v.* despassà, suvrastà ° **dépasser** (*poindre hors*) *v.* spuntà.
- dépaysier** *v.* despaisà.
- dépecer** *v.* speçà, despeçà.
- dépêche** *sf.* telegrama *sm.*, despaciü *sm.*
- dépêcher** (*envoyer*) *v.* spedi ° **se dépêcher** (*se hâter*) *vpr.* se despacià.
- dépendance** *sf.* dependença.
- dépendant** *a.* dependente.
- dépendre** *vi.* depende – *cela dépend*: segundu.
- dépense** (*dépens*) *sf.* spesa ° **dépense** (*office*) *sf.* dispensa.

- dépenser v. spende – se dépenser vpr. se scarmenà.
- * dépensier sm. desgayè, descampaù.
- déperdition sf. desperdiçiun.
- dépérir vi. deperi.
- dépérissement sm. deperimentu.
- dépeupler v. despupulà – se dépeupler vpr. se despupulà.
- * dépit sm. despetu, sf. rancù.
- déplacement sm. despiaçamentu, sf. traslucaçiun.
- déplacer v. despiaçà, trasluca – se déplacer vpr. se despiaçà.
- déplaire vi. despieije – se déplaire vpr. se despieije.
- déplaisir sm. despieijè.
- déplier v. desccegà – se déplier vpr. se desccegà.
- déplomber v. descçiungia.
- déplorable a. deplurable.
- déplorer v. deplurà.
- déployer v. desccegà, largà – se déployer vpr. se desccegà.
- déportation sf. depurtaçiun.
- déporté a.s. depurtau.
- déporter v. depurtà – se déporter vpr. se depurtà.
- déposer (*destituer*) v. destitùì ° déposer (*poser*) v. depusà.
- dépositaire s. depusitari.
- déposition sf. depusiçiun.
- déposséder v. depussedà.
- dépossession sf. depussessiun.
- * dépôt sm. depositu.
- dépouille (*peau*) sf. pele – *dépouille mortelle*: cadaveru sm. ° *dépouilles (butin)* sf. pl. preda sf.
- dépouiller (*dévetir*) v. despœye – se dépouiller vpr. se despœye ° *dépouiller (voler)* v. spelà.
- dépourvu pp. a. spruvistu.
- dépravation sf. depravaçiun, perversità.
- dépravé a.s. depravau, libidinusu.
- dépraver v. depravà.
- déprécier v. despreçià.
- dépression (*de terrain*) sf. baiscia, cumba ° *dépression (asthénie)* sf. depressiun.
- déprimer v. deprime.
- dépuceler v. desverginà.
- depuis ad. prép. despœi; *depuis longtemps*: da ün peçu.
- dépuration sf. depüraçiun.
- députation sf. depütaçiun.
- * député s. depütau.
- déraciner v. desracinà, estirpà, rancà.
- dérailler vi. desrayà.
- déraison sf. desragiun.
- déraisonner vi. desragiunà.
- dérangement sm. defangiamentu, desrangiamentu, destürbu.
- déranger v. deñangia, desrangia, destürbà – se déranger vpr. se deñangia.
- dérapage sm. desrapage.
- déraper vi. desrapà.
- dérèglement sm. perversiun sf.
- déréglé v. desreglà.
- dérision sf. deñisiun – *tourner en dérision*: piyà ün giru I.
- dérisoire a. deñisori.
- dérivatif a. sm. deñivativu.
- dérivation sf. deñivaçiun.
- dérive sf. deñiva.
- dériver (*dévier*) v. deñivà ° *dériver (provenir)* v. pruvegni.
- * dernier a. darrè (*f. darrera*), ùrtimu, estremu ° *dernier s. ùrtimu*.
- * dérober v. rubà – se dérober vpr. se sustrà.
- dérogation sf. deñugaçiun.
- déroger vi. deñugà.
- dérouler v. desrulà – se dérouler vpr. se desrulà.
- * derrière ad. prép. darrè ° *derrière sm. darrè*.

- * **des art. prép.** V. de ° **des art. ind.** de.
dès prép. fin da – *dès que*: sūbitu che
 – *dès lors*: d'aura ūnlà.
désaccord sm. desacordi, *sf.* discordia
 – *être en désaccord*: discurdà.
désaccoupler v. descubià.
désagréable a. despieijente.
désagrégation sf. desagregaçiun.
désagréger v. desagregà – **se désagréger vpr.** se desagregà.
désagrément sm. despieijè.
désaltérer v. levà a sen – *se désaltérer à même une source*: s'amurrà.
désamorcer v. desamurçà – **se désamorcer vpr.** se desamurçà.
désappointer v. desapuntà.
désapprobation sf. desapruvaçiun.
désapprouver v. desapruvâ.
désarçonner v. desarçunâ, scuncertâ.
désarmement sm. desarmamentu, desarmu.
désarmer v. desarmâ.
désastre sm. desastru, fragelu.
désastreux a. desastrusu.
désavantage sm. desavantage.
désavantager v. desavantagiâ.
désavouer v. desavuâ, renegâ.
descendance sf. descendença, genoria, stirpa, pusterità.
descendant a.s. descendente.
 * **descendre v.** carâ, vegnì, pruvegnì.
 * **descente sf.** carâ, carada.
description sf. descriçiun.
désemparer v. desemparâ – *sans désemparer*: de cuntînûu.
désenchaîner v. descaenâ, scaenâ, desferrâ.
désenchanter v. desencantâ.
déséquilibrer v. desequilibrâ – **se déséquilibrer vpr.** se desequilibrâ.
 * **désert a. sm.** desertu.
déserteur sm. desertù.
désertion sf. deserçiun.
désespérer v. desperâ – **se désespérer vpr.** se desperâ.
 * **désespoir sm.** desperaçiun *sf.*
déshabiller v. despœye – **se déshabiller vpr.** se despœye.
déshabituier v. desabitüâ – **se déshabituier vpr.** se desabitüâ.
 * **désherber v.** deserbâ.
déshériter v. deserità.
déshonneur sm. desunù.
déshonorer v. desunurâ, infamâ – **se déshonorer vpr.** se desunurâ.
désignation sf. designaçiun.
désigner v. designâ.
désillusion sf. desilüsiun, delüsiun.
désinence sf. desinença.
désinfecter v. desenfetâ.
désinfection sf. desenfeçiun.
désintéresser v. desenteressâ – **se désintéresser vpr.** se desenteressâ.
désinvolté a. desenvoltu.
désinvolture sf. desenvultüra.
désir sm. desideri; *sf.* cuvea, ūnvœya, ūnvœgia.
désirer v. desiderâ – *désirer vivement*: suspirâ.
désister (se) vpr. se desiste.
désobéir vi. desubedi.
désobéissance sf. desubediença.
désobéissant a. desubediente.
désobliger v. desubligâ.
désoccupé a. desucüpau.
désœuvrement sm. oçi.
désolation sf. desulaçiun.
désoler v. desulâ – **se désoler vpr.** se desulâ.
 * **désordre sm.** desurdine, *sf.* babilonia.
désorganisation sf. desurganisaçiun.
désorganiser v. desurganisâ – **se désorganiser vpr.** se desurganisâ.
désorienter v. desorientâ – **se désorienter vpr.** se desorientâ.
désormais ad. d'aura ūnlâ, urmaï, uramai.

- désoffer** v. desuscià – **se désoffer** vpr. se desuscià.
- despote** sm. despota.
- despotique** a. despoticu, imperiusu.
- desquels, desquelles** V. **duquel**.
- dessaler** v. dessarà.
- dessécher** v. dessecà, secà, passì – **se dessécher** vpr. se dessecà.
- dessein** sm. prupòsitu, prugetu; sf. prupusiçun – à *dessein*: d'aspressi, espressi.
- desserrer** v. destrenze; *desserrer les freins*: desfrenà.
- dessert** sm. dessert, sf. früta.
- desserte (meuble)** sf. credença ° **des-serte (service)** sf. desserta.
- desservir (service religieux)** v. desserve ° **desservir (débarrasser, nuire)** v. desbarrassà, pregiüdicà.
- dessiccation** sf. dessecaçun.
- dessin** sm. dessin, dessignu.
- dessinateur** s. designatù.
- dessiner** v. designà, delineà – **se dessiner** vpr. se designà, se profilà.
- * **dessous** ad. de suta, suta ° **dessous** sm. u de suta.
- * **dessus** ad. suvra, descii ° **dessus** sm. u descii.
- * **destin** sm. destin.
- destination** sf. destinaçun.
- destinée** sf. destinà.
- destiner** v. destinà – **se destiner** vpr. se destinà.
- destituer** v. destitüi.
- destitution** sf. destitüçun.
- destructeur** a.s. destrütü.
- destructif** a. destrütivu.
- * **destruction** sf. destrüçun, sm. ecidi.
- désunion** sf. desüniun, discordia.
- désunir** v. desünì – **se désunir** vpr. se desünì.
- détachement (abandon)** sm. destacu ° **détachement (groupe de soldats)** sm. destacamentu.
- détacher (délier, éloigner)** v. destacà – **se détacher** vpr. se destacà ° **détacher (nettoyer)** v. netesà, desgrascià.
- détail** sm. detayu, sf. minüta.
- détailler** v. detayà.
- détective** sm. *détective*, detetivu.
- déteindre** v. destenze.
- dételer (ôter l'attelage)** v. desatelà, destacà ° **dételer (cesser)** v. cessà.
- détendre** v. destende – **se détendre** vpr. se destende.
- détenir** v. detegne.
- * **détente** sf. scatu sm., reposu sm.
- détention** sf. detençun.
- détenu** pp. a.s. detegnüu.
- détérioration** sf. deteriueraçun.
- détérioré** a. scarniu, früstu.
- détériorer** v. deteriurà, scarpentà – **se détériorer** vpr. se deteriurà.
- détermination** sf. determinaçun.
- déterminer** v. determinà, sitüà – **se déterminer** vpr. se determinà.
- déterminisme** sm. determinismu.
- détestable** a. detestabile.
- détester** v. detestà – **se détester** vpr. se detestà.
- détonation** sf. detunaçun.
- détoner** vi. explode, detunà.
- détonner** vi. destunà, cantà faussu.
- détordre** v. destorze – **se détordre** vpr. se destorze.
- * **détour** sm. giru, sf. cürva.
- détourner (changer de direction)** v. desvià, dissüadà – *d'une manière détournée*: de strafurciu – **se détourner** vpr. se desvià ° **détourner (soustraire)** v. sustrà.
- détremper** v. bagnà ° **détremper l'acier** v. destrempà.
- détresse** sf. afanu sm., miseria sf.
- détriment** sm. detrimentu.
- détroit** sm. stretu.
- détrôner** v. detrunisà, destrunisà.
- détrousser** v. desvalisà.

- détruire** *v.* destrüge, estirpà, demuli
– **se détruire** *vpr.* se destrüge.
- * **dette** *sf.* debitu *sm.*, puf *sm.*
- deuil** *sm.* dismiu – *faire son deuil*: renunçà.
- * **deux** *a. num. sm.* dui (*f.* due).
- deuxièmement** *ad.* secundariamente.
- dévaliser** *v.* desvalisà, svalisà.
- devancer** *v.* devançà.
- * **devant** *ad. prép. sm.* davanti.
- devanture** *sf.* vitrina.
- dévastation** *sf.* devastaçion.
- dévaster** *v.* devastà.
- dévine** *sf.* scarugna, *sm.* malan.
- développement** *sm.* desvelopamentu, *sf.* prugressiun.
- développer** *v.* desvelupà – **se développer** *vpr.* se desvelupà.
- devenir** *vi.* devegnì, diventà ° **devenir** *sm.* devegnì.
- dévergondage** *sm.* desvergundage.
- dévergondé** *a.* desvergundau – *une dévergondée*: ùna rabata bastiun I.
- dévergonder (se)** *vpr.* se desvergundà.
- déverser** *v.* deversà – **se déverser** *vpr.* se deversà.
- dévêtir** *v.* desveste – **se dévêtir** *vpr.* se desveste.
- déviation** *sf.* deviaçion.
- dévider** *v.* debanà.
- dévidoir** *sm.* ghîndaru, tarindelù.
- dévier** *v.* devia, desvià, destrainà.
- * **devin** *s.* devin (*f.* devineressa).
- deviner** *v.* devinà, presenti, intüi – **se deviner** *vpr.* s'intüi.
- devinette** *sf.* devineta.
- devis** *sm.* devì, preventivu.
- devise** *sf.* sentença.
- dévisser** *v.* desvià – *dévisser d'une paroi*: rabatà, debaussà.
- dévoiler** *v.* revelà, públicà, svelà.
- * **devoir** *v.* devè ° **devoir** *sm.* devè, *sf.* ubligaçion.
- dévolu** *a. sm.* devulüu.
- dévolution** *sf.* devulüçion.
- dévoré** *v.* devurà, sbafø – **se dévorer** *vpr.* se devurà.
- dévoreur** *s.* devuratù.
- * **dévo** *a.s.* devotu ° **Dévote** *nf.* Devota.
- dévo** *ad.* devutamente.
- * **dévotion** *sf.* devuçion.
- dévouement** *sm.* dediçion *sf.*
- dévouer** *v.* devuà – **se dévouer** *vpr.* se devuà, se dedicà.
- dextérité** *sf.* desterità, adressa.
- diabète** *sm.* diabete.
- * **diable (démon)** *sm.* diau ° **diable (chariot)** *sm.* carretun per descargà.
- diablerie** *sf.* diavularia.
- diabolique** *a.* diabolicu.
- diacre** *sm.* diacunu.
- diadème** *sm.* diadema.
- diagnostic** *sm.* diagnostic.
- diagonale** *sf.* diagonala.
- * **dialecte** *sm.* dialetu.
- dialogue** *sm.* dialugu.
- dialoguer** *v.* dialugà.
- diamant** *sm.* diamante, brillante.
- diamètre** *sm.* diametru.
- diane** *sf.* diana.
- * **diapason** *sm.* diapasun.
- diaphane** *a.* diafanu.
- diarrhée** *sf.* diarrea, cagheta, scurrentina – *diarrhée violente*: fuira *sf.*
- dictame** *sm.* ditan.
- dictateur** *sm.* ditatù.
- dictature** *sf.* ditatüra.
- dictée** *sf.* dità.
- dicter** *v.* dità.
- diction** *sf.* diçion.
- * **dictionnaire** *sm.* diçionari, vucabülari.
- dicton** *sm.* pruverbi.
- diète (régime)** *sf.* dieta ° **diète (assemblée)** *sf.* assemblea.

* **Dieu** *nm.* Diu ° **dieu** *s.* diu (*f.* dea, deessa).

diffamation *sf.* difamaçion.

diffamer *v.* difamà, infamà.

différemment *ad.* diferentamente.

différence *sf.* diferença.

différencier *v.* diferençià – **se différencier** *vpr.* se diferençià.

différend *sm.* desacordi.

différent *a.* diferente.

différer (*être différent*) *vi.* diferi ° **diférer** (*remettre*) *v.* remete, prurugà.

* **difficile** *a. sm.* dificile.

difficilement *ad.* dificilamente.

* **difficulté** *sf.* dificürtà.

difficultueux *a.* dificürtusu.

difforme *a.* diforme.

difformité *sf.* difurmità.

diffus *a.* difüsu, prulissu.

diffuser *v.* difüsà – **se diffuser** *vpr.* se difüsà.

diffusion *sf.* difüsiun.

* **digérer** *v.* digeri – **se digérer** *vpr.* se digeri.

digestif *a. sm.* digestivu.

digestion *sf.* digestiun – *digestion laborieuse*: ramügada *sf.*

digne *a.* dignu, dignitusu – *un digne homme*: ün galantomu.

dignitaire *sm.* dignitari.

dignité *sf.* dignità.

digression *sf.* digressiun.

digue *sf.* diga.

dilapidation *sf.* dilapidaçion.

dilapider *v.* dilapidà.

dilatation *sf.* dilataçion.

dilater *v.* dilatà – **se dilater** *vpr.* se dilatà.

dilection *sf.* dileçion.

dilettante *s.* diletante.

diligence (*promptitude*) *sf.* diligença, sulicitudine ° **diligence** (*voiture*) *sf.*

diligença.

diligent *a.* diligente, sulecitu.

diluer *v.* lendeni, dilüi.

* **dimanche** *sm.* dumenega *sf.*

dimension *sf.* dimensiun.

diminuer *v.* diminüi, cunsümà – **se diminuer** *vpr.* se cunsümà.

diminutif *a. sm.* diminütivu.

diminution *sf.* diminüçion.

dinde *sf.* dinda.

* **dindon** *sm.* dindun.

* **dîner** *vi.* çenà ° **dîner** *sm.* çena *sf.*

diocèse *sm.* diocesi *sf.*

diplomate *sm.* diplomata.

diplomatie *sf.* diplumaçia.

diplomatique *a.* diplomaticu.

diplôme *sm.* diploma.

diplômer *v.* diplomà.

* **dire** *v.* di, esprime – **se dire** *vpr.* se di ° **dire** *sm.* ditu, di.

direct *a.* diretu.

directeur *a.s.* diretù.

direction *sf.* direçion.

diriger *v.* dirige – **se diriger** *vpr.* se dirige.

discernement *sm.* discernimentu, giüdiçi.

discerner *v.* discerne.

disciple *sm.* discipulu.

disciplinaire *a.* disciplinari.

discipline (*règle*) *sf.* disciplina ° **discipline** (*fouet*) *sf.* flagelu *sm.*

discipliner *v.* disciplinà – **se discipliner** *vpr.* se disciplinà.

discordance *sf.* discurdança.

discordant *a.* discordi.

discorde *sf.* discordia – *brandon de discorde*: mera d'a discordia.

* **discourir** *vi.* discurre.

* **discours** *sm.* discursu.

discrédit *sm.* discreditu.

- discréditer** *v.* discredità, scredità – **se discréditer** *vpr.* se discredità.
- discret** *a.* discretu, muderau.
- * **discrétiön** *sf.* discrețiun.
- discrimination** *sf.* discriminațiun.
- disculper** *v.* discarpà – **se disculper** *vpr.* se discarpà.
- * **discussion** *sf.* discüsiun.
- discuter** *v.* discütà, esaminà, ragiunà.
- disette** *sf.* caristia, penürìa – *une année de disette*: ün anu caristiusu.
- disgrâce** *sf.* disgrația, *sm.* malan.
- disgracié** *a.s.* disgrațiau.
- disgracieux** *a.* disgrațiusu.
- disjoindre** *v.* separà – **se disjoindre** *vpr.* se separà.
- dislocation** *sf.* dislucațiun.
- disloquer** *v.* dislucà – **se disloquer** *vpr.* se dislucà.
- * **disparaître** *vi.* disparì, spari, disparisce.
- disparitiön** *sf.* disparițiun.
- disparu** *pp. a.s.* spariu.
- dispendieux** *a.* dispendiusu.
- dispensaire** *sm.* dispensari.
- dispense** *sf.* dispensa.
- dispenser** *v.* dispensà – **se dispenser** *vpr.* se dispensà.
- disperser** *v.* dispersà, disperde, dissipà – **se disperser** *vpr.* se disperde.
- dispersion** *sf.* dispersiun.
- disponibilité** *sf.* disponibilità.
- disponible** *a.* dispunibile.
- disposer** *v.* dispusà – **se disposer** *vpr.* se dispusà.
- dispositif** *sm.* dispusitivu.
- disposition** *sf.* dispusițiun, inclinațiun, prupensiun.
- disproportion** *sf.* disprupurțiun, sprupurțiun.
- * **dispute** *sf.* rüsa, dispüta; *sm.* litigiu.
- disputer** *v.* dispütà – **se disputer** *vpr.* se rüsà, se qestiunà, litigà.
- * **disque** *sm.* discu.
- dissemblance** *sf.* disparità.
- disséminer** *v.* disperde – **se disséminer** *vpr.* se disperde.
- dissension** *sf.* dissensiun.
- dissertation** *sf.* dissertațiun.
- dissertter** *vi.* dissertà, discütà.
- dissidence** *sf.* dissidença.
- dissident** *a.s.* dissidente.
- dissimulation** *sf.* dissimülațiun.
- dissimuler** *v.* dissimülà, mascà, scunde, ucültà – **se dissimuler** *vpr.* se dissimülà, se ciatà.
- dissipation** *sf.* dissipațiun.
- dissipé** *a.* disculu.
- dissiper** *v.* dissipà, disperde – **se dissiper** *vpr.* se dissipà.
- dissocier** *v.* desassuçià.
- dissolu** *a.* dissulüu.
- dissolution** *sf.* dissulüțiun.
- dissolvant** *a. sm.* dissulvente.
- dissoudre** *v.* funde – **se dissoudre** *vpr.* se funde.
- dissuader** *v.* dissüadà.
- dissuasion** *sf.* dissüasiun.
- * **distance** *sf.* distança, luntança.
- distancer** *v.* distançià.
- distillation** *sf.* distilațiun.
- distiller** *v.* distilà – *distiller à l'alambic*: lambicà.
- distinct** *a.* diferente, distintu.
- distinctif** *a.* distintivu.
- distinction** *sf.* distințiun, *sm.* garibu.
- distingué** *a.* distintu.
- distinguer** *v.* distingà – **se distinguer** *vpr.* se distingà.
- distraktion** *sf.* distrațiun, recreațiun.
- distraire** *v.* distrà – **se distraire** *vpr.* se distrà.
- disträit** *a.* distrau.
- distribuer** *v.* distribüi, reparti.
- distributeur** *sm.* distribütü.
- distribution** *sf.* distribüțiun.

- * **dît** *pp. a. ditu.*
diurétique *a. sm. diüreticu.*
diurne *a. diürnu.*
divagation *sf. divagaçiuun.*
divaguer *vi. divagà, straparlà, bacilà.*
divan *sm. divan.*
divergence *sf. divergença.*
divergent *a. divergente.*
* **divers** *a. diversu, variu.*
diversifier *v. diversificà.*
diversion *sf. diversiuun.*
diversité *sf. diversità.*
diverticule *sm. divertícülu, cantun.*
divertir *v. divertì - se divertir vpr. se divertì.*
divertissement (*distraktion*) *sm. divertimentu ° divertissement (musique) sm. baletu.*
divin *a. divìn.*
divination *sf. divinaçiuun.*
diviniser *v. divinisà.*
divinité *sf. divinità.*
diviser *v. divisà, divide, spartagià, sparti - se diviser vpr. se divide.*
diviseur *sm. divisù.*
divisible *a. divisibile.*
division *sf. divisiuun, discordia; sm. spartage.*
divorce *sm. divorçi.*
divorcé *pp. a.s. divurçau.*
divorcer *vi. divurçà.*
divulgation *sf. divülgaçiuun.*
divulguer *v. divülgà.*
* **dix** *a. num. sm. deije.*
dizaine *sf. deijena.*
docile *a. docile.*
docilité *sf. ducilità.*
docker *sm. camalu.*
* **docteur** *s. medicu, dutù.*
doctoral *a. duturale.*
doctorat *sm. duturatu, sf. laurea.*
doctrine *sf. dustrina.*
document *sm. ducümentu.*
documentaire *a. sm. ducümentari.*
documentation *sf. ducümentaçiuun.*
documenter *v. ducümentà - se documenter vpr. s'infurmà.*
dogmatique *a.s. dugmaticu.*
dogme *sm. dogma.*
* **doigt** *sm. diu, di.*
doigté *sm. garibu, tatu.*
doléance *sf. duleança.*
dolent *a. dulente.*
* **domaine** *sm. demaniu, pussessu, ben.*
dôme *sm. domu, sf. cupula.*
* **domestique** *a. dumestegu ° domestique s. dumesticu.*
domestiquer *v. dumestegà.*
* **domicile** *sm. dumaticliu, sf. residença.*
domicilier *v. dumiçilià, dumaticilià.*
domination *sf. dumañaçiuun, sm. pre-dumîniu.*
dominer *v. duminà, sürmuntà - se dominer vpr. se duminà.*
dominical *a. duminicale.*
dommage *sm. danu, pregiüdiçi ° dommage ! interj. daumage ! pecau !*
dommageable *a. danusu.*
dompter *v. dumà, sügiügà.*
don (*cadeau*) *sm. donu, regalu ° don (titre d'honneur) sm. domine, don.*
donateur *s. dunatù.*
donation *sf. dunaçiuun.*
donc *conj. dunca.*
donjon *sm. dungiuun.*
donnée *sf. dati sm. pl.*
* **donner** *v. dà, regalà - se donner vpr. se dà, se cunsacrà.*
* **dont** *pron. rel. de qi.*
dorénavant *ad. d'aura ünlà.*
dorer *v. durà, ündurà - se dorer vpr. se durà.*
doreur *s. ünduratù.*

- dormeur** *s.* durmiyusu.
- * **dormir** *vi.* dorme.
- Dorothée** *nf.* Durutea.
- dortoir** *sm.* durmitori.
- * **dos** *sm.* schina *sf.*
- dose** *sf.* dosa.
- doser** *v.* dusà.
- dossier** (*appui-dos*) *sm.* schinà *sf.* °
dossier (*documents*) *sm.* ati *pl.*
- dossière** *sf.* dussera.
- dot** *sf.* dota.
- dotal** *a.* dutale.
- dotation** *sf.* dutaçiun.
- doter** *v.* dutà.
- * **douane** *sf.* duana.
- douanier** *a. sm.* duaniè.
- double** *a. sm.* dugiu.
- * **doublé** *pp. a.* fodrau, fudrau.
- * **doubler** *v.* dugià, fodrà, fudrà.
- doublet** *sm.* dugietu.
- * **doublure** *sf.* dublūra, fodra.
- douce-amère** *sf.* dulcamara.
- doucement** (*doux*) *ad.* cun duçù ° **doucement** (*lentement*) *ad.* adaiju, cian, ciancianin; *tout doucement:* adaijetu, ciancianinetu.
- * **douceur** *sf.* duçù, mansüetüdine, placidità.
- douche** *sf.* ducia.
- * **douleur** *sf.* durù, sufrança; *sm.* patimentu, durù.
- douloureux** *a.* dulurusu ° *la douloureuse:* u chœntu.
- doute** *sm.* dūbiu – *sans doute:* forsci.
- douter** *vi.* dūbità – **se douter** *vpr.* suspetà, pressenti.
- douve** (*tonneau*) *sf.* duga – *petite douve* (*douelle d'un pont*) *sf.* düela ° **douve** (*fossé*) *sf.* fossu *sm.*
- * **doux** (*sucré*) *a.* duçu ° **doux** (*fin, velouté*) *a.* mansüetu ° **tout doux** *ad.* cian ° **doux** *sm.* duçu.
- douzaine** *sf.* duzena.
- doyen** *s.* decan.
- * **dragée** *sf.* cunfetu *sm.*
- dragon** *sm.* dragun.
- dragonne** *sf.* draguna.
- drague** *sf.* draga.
- * **dragner** *v.* dragà.
- dramatique** *a.* dramàticu.
- dramatiser** *v.* dramatisà.
- drame** *sm.* drama.
- * **drap** *sm.* drapu, panu – *drap de lit:* linçœ *sm.*
- * **drapeau** *sm.* drapeu, pavayun.
- draper** *v.* drapà – **se draper** *vpr.* se drapà.
- draperie** *sf.* draparìa.
- dresser** *v.* drissà, alevà – **se dresser** *vpr.* arburà.
- drogue** *sf.* droga, speçia.
- droguer** *v.* drugà – **se droguer** *vpr.* se drugà.
- droguerie** *sf.* drugaria.
- droguiste** *s.* drughista.
- * **droit** *sm.* dritu ° **droit** *a.* dritu ° **droit** *ad.* dritu – *marcher droit:* tirà dritu.
- * **droite** *sf.* drita.
- droiture** *sf.* integrità.
- drôle** *a.* drolu ° **drôle** *sm.* birbu.
- drôlerie** *sf.* drularia.
- dromadaire** *sm.* drumadari.
- dru** *a.* drüu.
- * **du** *prép. art. contracté V. de* ° **du** *art. partitif de.*
- dualisme** *sm.* düalismu.
- dubitatif** *a.* dübitativu.
- duc** (*titre*) *s.* düca (*f.* düchessa) ° **duc** (*oiseau*) *sm.* dügu.
- ductilité** *sf.* dütilità.
- duel** *sm.* düelu.
- dulcinée** *sf.* duçina, *nf.* Duçina.
- duo** *sm.* düetu.
- dupe** *a. sf.* vîtima, *sm.* pigiuun.
- duper** *v.* ümbruyà, üngüsà.

- duperie** *sf.* ümbroyu *sm.*
duplicité *sf.* düplicità.
duquel *pron. rel.* du qale; *f. de laquelle* : da qale; *m. pl. desquels* : di qali; *f. pl. desquelles* : de qale.
 * **dur** *a. ad.sm.* düru.
durant *prép.* dürante.
durcir *v.* ündürü.
durée *sf.* dürada.
- * **durer** *vi.* dürà.
dureté *sf.* düressa.
durillon *sm.* düriyun, calu.
duvet *sm.* düvè, *sf.* vana.
dynamique *a.* dinamicu.
dynamite *sf.* dinamita.
dynamo *sf.* dinamò.
 * **dynastie** *sf.* dinastia.

*
* *

N.B. L'accent tonique – lettre grasse italique – n'est pas indiqué:

- quand il tombe sur l'avant-dernière voyelle d'un mot (*y* non décompté),
- dans les mots terminés par une consonne,
- dans les mots terminés par une voyelle accentuée.

Cf. Introduction.

E

- * **eau** *sf.* aiga.
- ébahi** *a.* stüpiu, üncantau.
- ébahir** *v.* stüpi – **s'ébahir** *vpr.* se stüpi.
- ébarber** *v.* desbarbà, sbarbà.
- ébauche** *sf.* esqissa.
- ébaucher** *v.* esqissà.
- ébène** *sf.* ebanu *sm.*
- ébéviste** *sm.* ebanista.
- ébéviserie** *sf.* ebanistaria.
- éberlué** *a.* ariau.
- éberluer** *v.* ümbarlügà.
- éblourir** *v.* ümbarlügà, fà stravede.
- éblouissement** *sm.* barlügamentu.
- éborgner** *v.* ümburni.
- ébouillanter** *v.* sbuientà, sbuyentà – **s'ébouillanter** *vpr.* se sbuientà.
- éboulement** *sm.* sbuira *sf.*
- ébouler (s')** *vpr.* sbuirà.
- éboulis** *sm.* sbuira *sf.*
- ébourgeonner** *v.* desbrutà.
- ébrancher** *v.* desbrancà.
- ébranler (secouer)** *v.* scrulà ° **ébranler (affaiblir)** *v.* ündebuli ° **s'ébranler (démarrer)** *vpr.* se mete ün marcia.
- ébrîété** *sf.* ümbriaghessa.
- ébullition** *sf.* ebülüçiu, sbuientada; *sm.* buyu.
- écaille** *sf.* scaya.
- écailer** *v.* scayà – **s'écailer** *vpr.* se scayà.
- écarquiller** *v.* spalancà, descarchiyà.
- * **écart** *sm.* scartu, scartamentu.
- écarter** *v.* scartà, descustà – **s'écarter (s'éloigner)** *vpr.* se descustà.
- ecclésiastique** *a. sm.* eclesiasticu.
- écervelé** *a.s.* desmemuriau, testa de büzugu I. – *jeune écervelé:* fiyurame *sm.*
- échafaud** *sm.* patîbulu.
- échafaudage** *sm.* ponte – *dresser un échafaudage:* puntelà.
- * **échalas** *sm.* scarrassun; *sf.* rama, scarrassa.
- échalasser** *v.* scarrassunà.
- échalote** *sf.* scialota.
- échange** *sm.* scangiu, *sf.* mütaçiu.
- échanger** *v.* scangia, permütà.
- * **échantillon** *sm.* ciantiyun.
- échappée** *sf.* scapada.
- échappement** *sm.* scapamentu.
- * **échapper** *v.* scapà – **s'échapper** *vpr.* scapà.
- écharde** *sf.* schiya, *sm.* schirun.
- écharner** *v.* scarnificà.
- * **écharpe** *sf.* sciarpa.
- échaudé** *sm.* canestrelu ° **échaudé** *a.* negiau.
- * **échauffer (rendre chaud)** *v.* scaudà ° **échauffer (exciter)** *v.* acalurà – **s'échauffer** *vpr.* s'acalurà ° **s'échauffer (s'agiter)** *vpr.* scarmenà.
- échauguette** *sf.* agaciun *sm.*
- échéance** *sf.* scadença, *sm.* terme – *à brève échéance:* tra pocu.
- écheç** *sm.* scacu, insücessu – *jeu d'écheçs:* scachi *sm. pl.*
- * **échelle** *sf.* scara.
- échelon** *sm.* scarin.
- écheveau** *sm.* scagnun.
- échine** *sf.* schina.
- échiquier** *sm.* scachiera *sf.*
- écho** *sm.* ecu, retron.
- échoir** *vi.* scade.

- échouer** (*faillir*) v. fà fiascu ° **s'échouer** (*marine*) vpr. s'arenà, se schœyà.
écimer v. desgrelà.
éclaboussement sm. gisclada sf., sbrinciada sf.
éclabousser v. puscà, sbrincià, gisclà.
éclaboussure sf. puscù sm.
 * **éclair** sm. laussu, lampu; sf. saeta.
éclairage sm. scciairementu, eclerage.
éclaircir v. scciairì, resciairà, destreburi – **s'éclaircir** vpr. se scciairì.
éclaircissement sm. scciarimentu, resciairementu.
éclairer v. resciairà – **s'éclairer** vpr. se fà lùme.
éclaireur s. espluratù.
 * **éclat** (*fragment*) sm. tocu, framentu; sf. schegia ° **éclat** (*bruit*) sm. burdelu, fracassu ° **éclat** (*clarté*) sm. ciaiù sf., splendù sf.
 * **éclatant** a. lampante, rùmurusu, manifestu.
éclatement sm. crepu.
 * **éclater** vi. esplode, scciupà, petà, crepà.
éclectique a. ecleticu.
éclectisme sm. ecletismu.
éclipse sf. eclissi.
éclipser v. eclissà – **s'éclipser** vpr. s'eclissà, se svapurà.
éclore (*poussins*) vi. sorte de l'œvu.
éceurant a. destumegusu, nausante.
éceurer v. destumegà, nausà, fà schifu.
 * **école** sf. schœra.
 * **écolier** s. eculiè, scularu, alievu.
économat sm. ecunumà.
 * **économe** a.s. ecõnumu.
 * **économie** sf. ecunumia, cunumia.
économique a. ecunõmicu.
économiquement ad. ecunumicamente.
économiser v. ecunumisà.
économiste s. ecunumista.
- écope** sf. sansura.
 * **écorce** sf. schœrça.
écorcer v. schœrça, desgrœyà.
écorcher (*un animal*) v. spelà ° **écorcher** (*égratigner*) v. sgrafignà – **s'écorcher** vpr. se sgrafignà.
écossier v. desgranà.
écot sm. parte sf.
écoulement sm. scuru.
écouler v. scurà.
écourter v. scürcià.
écoute (*cordage*) sf. scota ° **écoute** (*guet*) sf. scuta.
écouter v. scutà – *être à l'écoute*: stà a scutà, spià – **s'écouter** vpr. se scutà.
écoutille sf. bucaportu sm.
écouvillon sm. redassa sf.; *gros écouvillon*: scuba sf.
écran sm. ecran.
écrasement sm. schissada sf., sciacada sf.
écraser v. scrasà, schissà, sciacà, pistà.
écrémer v. descremà.
écrevisse sf. gambaru sm.
écrier (s') vpr. se mete a crià.
écrin sm. scrignu.
 * **écrire** v. scrive.
écrit a. sm. scritu.
 * **écriture** sf. scritùra.
écrivain vi. scrivassà.
écrivainneur s. scrivassiè, scarabucin.
 * **écrivain** sm. scritù.
écrou (*néгатif boulon*) sm. scru ° **écrou** (*emprisonnement*) sm. ùmprejuna-mentu.
écrouelles sf. pl. scrufule.
écrouler (s') vpr. derrucà, s'afalà.
 * **écu** sm. scüu.
 * **écueil** sm. schœyu.
écuelle sf. busciura, scüdela.
écume sf. scciüma, scüma.
écumer vi. scümà ° **écumer** v. fà de scüma.

- écumeux *a.* scümusu.
 écumoire *sf.* scümera.
 écureuil *sm.* schirotu.
 écurie *sf.* scüdaria, stala - *garçon d'écurie:* stalè *sm.*
 écusson *sm.* scüu.
 eczéma *sm.* ma de l'infernu.
 * édenté *a.s.* desdentau.
 édenter *v.* desdentà.
 édifiant *a.* edificante.
 édification *sf.* edificaçion.
 édifice *sm.* ediçi.
 édifier (*bâtir*) *v.* edificà ° *édifier (élever)* *v.* dà l'esempi.
 édile *sm.* edile, cunseyè cumünale.
 édilité *sf.* edilità.
 édit *sm.* editu.
 éditer *v.* edità, publicà.
 éditeur *s.* editù.
 édition *sf.* ediçiun.
 édredon *sm.* vana *sf.*
 éducateur *s.* edücatù.
 éducatif *a.* edücativu.
 éducation *sf.* edücaçion - *bonne éducation:* creança *sf.*
 éduquer *v.* edücà, alevà.
 effacer *v.* efaçà, sfaçà, scassà - *s'effacer* *vpr.* se sfaçà.
 effaré *a.* stralünau.
 effectif *a.* efetivu, reale ° *effectif* *sm.* nūmeru de surdati d'üna furmaçion, efetivu.
 effectuer *v.* efetüà, atüà.
 efféminé *a.* efeminau.
 effervescence *sf.* efervescença.
 effervescent *a.* efervescente.
 * effet (*résultat, titre*) *sm.* efetu, titulu bancari ° *effets (vêtements)* *sm. pl.* abiti, vestimenti; *sf.* roba.
 effeuiller *v.* desföyà - *s'effeuiller* *vpr.* se desföyà.
 efficace *a.* efficace.
 efficacement *ad.* eficacemente.
 efficacité *sf.* eficacità.
 effigie *sf.* efigie.
 efflanqué *a.* desfiancau.
 effleurer *v.* aflurà, rasà.
 effondré *a.* acasciau.
 effondrer (s') *vpr.* profundà.
 efforcer (s') *vpr.* tacià, fà sforçu.
 effort *sm.* sforçu.
 effrayer *v.* spaventà, ümpauri, scumbuyà - *s'effrayer* *vpr.* se spaventà.
 effréné *a.* efrenau, sfrenau.
 effroi *sm.* spaventu, *sf.* paura.
 effronté *a.s.* sfruntau, fruntau - *femme effrontée:* ciabala *sf.*
 effronterie *sf.* fruntaria, petülança.
 effroyable *a.* spaventusu.
 effusion *sf.* efüsiun.
 * égal *a.s.* egale, parescu, pari.
 également *ad.* egalamente, tamben.
 égalier *v.* egalà - *s'égalier* *vpr.* iesse pari.
 égaliser *v.* egalisà.
 égalité *sf.* egalità, parità.
 * égard *sm.* cunsideraçion *sf.*, curtesia *sf.*, premüra *sf.*
 égarer *v.* perde - *s'égarer* *vpr.* se perde.
 égayer *v.* ralegrà.
 égide *sf.* egida.
 églantier *sm.* gratacū.
 * église *sf.* geija.
 églogue *sf.* egluga.
 égoïsme *sm.* eguismu.
 égoïste *a.s.* eguista.
 égorger *v.* scanà.
 égosiller (s') *vpr.* se desgusià, se desganscià.
 égout *sm.* egù.
 égoutter *v.* scurà - *s'égoutter* *vpr.* se scurà.
 égouttoir *sm.* scura piati, scuraù.

- égratigner** *v.* sgrafignà.
égratignure *sf.* sgrafignada.
égrener *v.* desgranà – **s'égrener** *vpr.* se desgranà.
Égypte *nf.* Egitu *nm.*
égyptien *a.s.* egiçian – **Égyptien** *n.* Egiçian.
eh ! *interj.* e ; *eh bien !* : e ben !
éhonté *a.* impüdicu, sença verghœgna.
éjaculation *sf.* sburrada.
éjaculer *v.* sburrà.
élaboration *sf.* elaburaçion.
élaborer *v.* elaburà – **s'élaborer** *vpr.* s'elaburà.
élagage *sm.* capunage, *sf.* sparatüra.
élaguer *v.* sparà, puà, capunà.
élagueur *sm.* sparaire.
élan (*mouvement*) *sm.* slançu, asbrivu
 ° **élan** (*animal*) *sm.* çervu.
élançement *sm.* lançada *sf.*, lança *sf.*
élancer (*causer douleurs*) *vi.* lança °
s'élancer (*bondir*) *vpr.* asbrivà.
élargir *v.* slargà, relargà – **s'élargir** *vpr.* se slargà.
élargissement *sm.* alargamentu.
élasticité *sf.* elasticità.
élastique *a.* flessibile, lasticu ° **élastique** *sm.* elasticu.
 * **électeur** *s.* eletù.
électif *a.* eletivu.
élection *sf.* eleçiun.
électoral *a.* eleturale.
électricien *sm.* letriçièn, eletricista.
électricité *sf.* eletriçità.
électrique *a.* eletricu.
électrisation *sf.* eletrisaçiun.
électriser *v.* eletrisà – **s'électriser** *vpr.* s'eletrisà.
électrocuter *v.* eletrucütà.
électron *sm.* eletrun.
électronique *a.* eletronicu ; *sf.* eletro-nica.
électrophone *sm.* eletrofunu.
éledone (*poulpe musqué*) *sf.* muscardin *sm.*
élegamment *ad.* elegantemente.
élegance *sf.* elegança, *sm.* scic.
élegant *a.s.* elegante.
élegiaque *a.* elegiacu.
élegie *sf.* elegia.
élément (*partie*) *sm.* elementu ° **élément** (*rudiment*) *sm.* rüdimentu, elementu.
élémentaire *a.* elementari.
éléphant *sm.* elefante.
 * **élevage** *sm.* alevamentu.
élévation *sf.* elevaçion.
élève *s.* alievu.
élevé (*haut*) *a.* autu, eminente ° **élevé** (*éduqué*) *a.* edücau, elevau.
élever (*éduquer*) *v.* elevà, alevà, edücà – **s'élever** *vpr.* s'elevà ° **élever** (*hausser*) *v.* aussà, issà, prumove – **s'élever** *vpr.* s'aussà.
éleveur *s.* alevatù.
élider *v.* elide – **s'élider** *vpr.* s'elide.
éligibilité *sf.* elegibilità.
éligible *a.* elegibile.
élimination *sf.* eliminaçiun.
éliminatoire *a. sf.* eliminatori.
éliminer *v.* eliminà.
élingue *sf.* braga.
élinguer *v.* ümbragà.
élire *v.* elege.
élision *sf.* elisiun.
élite *sf.* sciura, çernia.
élixir *sm.* elisir.
elle *pron. pers. f.* ela ; **V. il.**
ellébore *sm.* eleburu.
ellipse *sf.* elissi.
élocution *sf.* eluçiçiun.
éloge *sm.* elogi.
élogieux *a.* elugiusu.
éloignement *sm.* luntança *sf.*

- éloigner** v. aluntanà, cucità, descustà – **s'éloigner** vpr. s'aluntanà.
- éloquence** sf. elučença.
- éloquent** a. eluqente.
- élu** a.s. eletu, elüu, vutau.
- élucider** v. ciaiři, scciaiři.
- élucubration** sf. elücübraçiu.
- éluder** v. elüde.
- em-** *préf.* üm-, em-, V. *introduction.*
- email** sm. smaltu.
- émanation** sf. emanaçiu.
- émancipation** sf. emançipaçiu.
- émanciper** v. emançipà – **s'émanciper** vpr. s'emançipà.
- émaner** vi. emanà.
- emballage** sm. ümbalage.
- * **emballer** v. ümbalà – **s'emballer** vpr. s'ümbalà.
- embarcadère** sm. ümbarcadari.
- embarcation** sf. ümbarçaçiu.
- embarquement** sm. ümbarcamentu.
- embarquer** v. ümbarcà – **s'embarquer** vpr. s'ümbarcà.
- * **embarras** (*gêne, incertitude*) sm. ümbarrassu, pastissu, ümbroyu ° **embarras** (*obstacle*) sm. ustaculu, üncumbramentu.
- embarrassant** a. ümbarrassante.
- embarrasser** v. ümbarrassà, üncumbrà – **s'embarrasser** vpr. s'ümbarrassà.
- embaucher** v. üngagià, piaçà.
- * **embaumer** v. ümbarsamà.
- embellir** v. ümbeli – **s'embellir** vpr. s'ümbeli.
- embellissement** sm. ümbelimentu.
- embêtement** sm. ümbestiamentu.
- embêter** v. ümbestià, ünfastidi – **s'embêter** vpr. s'ümbestià.
- emblème** sm. emblema, distintivu; sf. armaria.
- emboîter** v. ümbuatà.
- emboucher** v. ümbucà – *un mal embouché*: ün desbucau.
- embouchure** (*fleuve*) sf. ümbucaüra, sm. sbucu ° **embouchure** (*d'un instrument*) sf. ümbucaüra.
- embourber** v. ünfangà – **s'embourber** vpr. s'ünfangà.
- * **embouteillage** sm. ümbutiyage.
- embouteiller** v. ümbutiya.
- emboutir** v. ümbuti, ürtà.
- embranchement** sm. ümbrancamentu.
- embrasement** sm. incendiü.
- * **embraser** v. incendià, fà brüjã.
- embrassade** sf. ümbrassada, sm. abrasu.
- * **embrasser** v. ümbrassà, baijã – **s'embrasser** vpr. s'ümbrassà, se baijã.
- embrasure** sf. brunzüra.
- embrayage** sm. ümbrayage.
- embrayer** v. ümbrayà.
- embrigader** v. ümbrigadà.
- embrocher** v. ünfilã.
- * **embrouiller** v. ümbroyà, pastissà – **s'embrouiller** vpr. s'ümbroyà.
- embrun** sm. puschi pl.
- embryon** sm. embriun.
- embuscade** sf. ümbüscada.
- embusquer** v. ümbüscà – **s'embusquer** vpr. s'ümbüscà.
- éméché** a. lüstru.
- émeraude** sf. smeraldu sm.
- émergence** sf. emerença.
- émerger** vi. emerge.
- emerillon** (*rapace*) sm. farchetu ° **emerillon** (*attache*) sm. meriyun.
- émérite** a. emeritu.
- émerveiller** v. maraviyã – **s'émerveiller** vpr. se maraviyã.
- émettre** a.sm. emetü.
- * **émetteur** v. emete.
- émeute** sf. sediçiu, sm. sulevamentu.
- émietter** v. bregayã, münüssã – **s'émietter** vpr. se bregayã.
- émigrant** s. emigrante.
- émigration** sf. emigraçiu.

- émigrer** *vi.* emigrà.
- éminemment** *ad.* eminentemente.
- éminence** *sf.* eminença.
- éminent** *a.* eminente.
- émissaire** (*chargé de mission*) *sm.* emissari * **bouc émissaire** *sm.* becu espiatori * **émissaire** (*qui se déverse*) *sm.* canale.
- émission** *sf.* emisiun.
- emmagasiner** *v.* ünmagasinà.
- emmailloter** *v.* fascià.
- emmancher** *v.* mete u manegu.
- emmanchure** *sf.* manegu *sm.*
- emmêler** *v.* ümbruyà.
- emmener** *v.* menà.
- * **emmerdement** *sm.* ünmerdamentu.
- emmerder** *v.* ünmerdà.
- émoi** *sm.* afanu, *sf.* emuçiun – *mettre en émoi:* mete suvra suta.
- émonder** *v.* mundà, sparà.
- émotif** *a.s.* emutivu.
- émotion** *sf.* emuçiun.
- émousser** *v.* smussà, spuntà.
- émouvant** *a.* cumuvente, emuçiunante.
- émouvoir** *v.* cumove, emuçiunà – **s'émouvoir** *vpr.* se cumove.
- empailler** *v.* ümpayà.
- empaler** *v.* ümpalà – **s'empaler** *vpr.* s'ümpalà.
- empaqueter** *v.* ümpachetà, frupà.
- emparer (s')** *vpr.* s'ümpadruni.
- empâter** *v.* ümpastà – **s'empâter** *vpr.* s'ümpastà.
- empêchement** *sm.* ümpaciamentu, ümpedimentu.
- empêcher** *v.* ümpedi, ümpacià – **s'empêcher de** *vpr.* s'ümpedi de.
- empereur** *s.* imperatù.
- empeser** *v.* amidunà.
- * **empester** *v.* ümpestà.
- empêtrer** *v.* ümbratà, ümpaciügà – **s'empêtrer** *vpr.* s'ümbratà.
- emphase** *sf.* enfasi, prusupupea.
- emphatique** *a.* enfaticu.
- empierrement** *sm.* carradà *sf.*
- empierrer** *v.* üncarradà.
- empiler** *v.* amügià.
- empire** *sm.* imperu.
- empirer** *v.* pegiurà.
- emplacement** *sm.* ümpiaçamentu.
- * **emplâtre** *sm.* ünciastru.
- emplâtrer** *v.* ünciastrà.
- emplette** *sf.* acatu *sm.*
- * **emplir** *v.* ience.
- emploi (place)** *sm.* impiegu, *sf.* piaça * **emploi (usage)** *sm.* üsu, üsage.
- employé** *s.* impiegau.
- * **employer (faire travailler)** *v.* impiegà, piaça – **s'employer** *vpr.* s'impiegà * **employer (se servir)** *v.* üsà, impiegà, manesà.
- employeur** *s.* padrun.
- empocher** *v.* ümburnacà.
- empoigner** *v.* ümbrancà, gantà – **s'empoigner** *vpr.* s'ümbrancà.
- empoisonnement** *sm.* ümpujunamentu.
- empoisonner** *v.* ümpujunà, avelenà – **s'empoisonner** *vpr.* s'ümpujunà.
- empoisser** *v.* ümpegå, ümpatagnà.
- emportement** *sm.* viuvença *sf.*, petülança *sf.*
- emporter (porter hors)** *v.* purtà via, rapì * **l'emporter sur:** preduminà, prevarè – **s'emporter** *vpr.* s'ümbilà.
- empourprer** *v.* ümpurpurà – **s'empourprer** *vpr.* s'ümpurpurà.
- empreindre** *v.* imprimà – **s'empreindre** *vpr.* s'imprimà.
- empreinte** *sf.* marca.
- empresé** *a.* premürusu.
- empressement** *sm.* premüra *sf.*
- empreser (s')** *vpr.* s'afacendà.
- emprisonner** *v.* ümprejunà.
- * **emprunt** *sm.* ümprestu.
- emprunté** *a.* ümbarrassau.

- * **emprunter** *v.* se fă prestă.
ému *a.* cumossu.
émulation *sf.* emulațiun.
émulsion *sf.* emülsion.
- * **en** *prép.* ün ° **en** *ad.* ne ° **en-** *préf.* ün-,
en- *V.* *introduction.*
encadrement *sm.* üncadramentu.
encadrer *v.* üncadră.
encaissement *sm.* üncasciamentu.
- * **encaisser** *v.* üncascià, scode.
encan *sm.* incantu.
encapuchonner *v.* üncapücià.
encastrement *sm.* üncastru.
encastrer *v.* üncastră.
encaustique *sf.* çira da lüstră.
enceinte (*ceinture*) *sf.* çenta, rampă °
enceinte (*gravide*) *a.f.* incinta.
- * **encens** *sm.* incensu.
encensement *sm.* încensaçiun *sf.*
encenser *v.* încensà.
encensoir *sm.* încensiè – *coup d'encensoir*: încensada *sf.*
encerclement *sm.* ünçerciamentu.
encercler *v.* ünçercià.
enchaînement *sm.* cuncaenaçiun *sf.*
enchaîner *v.* cuncaenà, üncaenà.
- * **enchantement** *sm.* üncantu.
enchanter *v.* üncantà ° **enchanté** *pp. a.*
üncantau.
enchanteur *a.* üncantevule ° **enchanteur** *s.* magu.
enchâsser *v.* üncastră.
- * **enchère** *sf.* incantu *sm.*
enchevêtrer (*s'*) *vpr.* s'agruviyà.
enchifrener (*s'*) *vpr.* s'üncifranà.
enclore *v.* ümbaragnà.
- * **enclume** *sf.* encüsu *sm.*
encolure *sf.* colu *sm.*, giru de colu *sm.*
encombrement *sm.* üncumbramentu.
encombrer *v.* üncumbră – **s'encombrer**
vpr. s'üncumbră.
- * **encore** *ad.* ancora, turna.
encornet *sm.* totanu.
encourageant *a.* üncuragiante, stimülante.
encouragement *sm.* üncuragiamentu, stímülu.
encourager *v.* üncuragià, stimülà –
s'encourager *vpr.* s'üncuragià, se fă curage.
encourir *v.* üncurre.
encrasser *v.* üncrassà – **s'encrasser**
vpr. s'üncrassà.
- * **encre** *sf.* inciostru *sm.*, *encre* *sf.*
encrier *sm.* ancriè, caramà.
encroûter *v.* üncrustà – **s'encroûter**
vpr. s'üncrustà.
encyclique *sf.* encíclica.
encyclopédie *sf.* enciclopedia.
encyclopédique *a.* enciclupedicu.
endetter (*s'*) *vpr.* fă debiti.
endiablé *a.* ündemuniau.
endive *sf.* endîvia.
endoctriner *v.* ündutrină.
endolori *a.* ünduluriu.
endommager *v.* ündumagià, danegià.
- * **endormir** *v.* ündorme, üntartügä –
s'endormir *vpr.* s'ündorme.
endosser *v.* ündussă.
endroit *sm.* lœgu.
enduire *v.* recrœve, ümpastă.
endurcir *v.* ündürî – **s'endurcir** *vpr.*
s'ündürî.
endurcissement *sm.* ündürimentu.
endurer *v.* sübî, sufre.
- * **énergie** *sf.* energia, força.
énergique *a.* energicu.
énergumène *s.* energümenu, ündemuniau.
énervement *sm.* enervamentu.
énerver *v.* enervă – **s'énerver** *vpr.*
s'enervă..
- * **enfance** *sf.* ünfança.

- * **enfant** *sm.* fiyè ° **enfant** *sf.* piciuna.
enfantement *sm.* partu.
enfanter *v.* parturì.
enfariner *v.* farinà, ünfarinà – **s'enfariner** *vpr.* s'ünfarinà.
- * **enfer** *sm.* infernu.
enfermer *v.* serrà, internà – **s'enfermer** *vpr.* se serrà .
enfilade *sf.* ünfilada, filsa.
- * **enfiler** *v.* ünfilà.
enfin *ad.* ünfin.
- * **enflammer** *v.* ünsciamà, acalurà – **s'enflammer** *vpr.* s'acalurà.
enfler *v.* iensce – **enfler à nouveau** : reiensce – **s'enfler** *vpr.* gunfià.
enflure *sf.* gunfiaüra, badola.
enfoucement *sm.* ünfunçamentu.
enfoncer (*planter, ficher*) *v.* ünfunçà ° **enfonce** (*aller au fond*) *vi.* sprefundà – **s'enfoncer** *vpr.* se sprefundà.
enfouir *v.* suterrà.
- * **enfourcher** *v.* ünfurcà.
enfourner *v.* ünfurnà – **s'enfourner** *vpr.* s'ünfurnà.
enfuir (s') *vpr.* scapà.
enfumer *v.* fümigà.
engagé *pp. a. sm.* üngagiau.
engagement *sm.* üngagiamentu, obligu; *sf.* stipülaçion.
- * **engager** (*mettre ou donner en gage, exhorter*) *v.* üngagià ° **engager** (*commencer*) *v.* cumençà – **s'engager** *vpr.* s'üngagià, prumete, stipülà.
engeance *sf.* prugenia.
engelure *sf.* tignœra.
engendrer *v.* generà, prucrà, prulificà.
engerber *v.* üngarbà.
engin *sm.* inzegni *pl.*
englober *v.* ünglubà.
englouti *pp. a.* sümersu.
engloutir (*aval*) *v.* avalà ° **engloutir** (*submerger*) *v.* sümerge, pefundà – **s'engloutir** *vpr.* se sprefundà.
- engluement** *sm.* ünviscada *sf.*
engluer *v.* viscà, ünviscà – **s'engluer** *vpr.* s'ünviscà.
engorger *v.* üngurgà – **s'engorger** *vpr.* s'üngurgà.
engouement *sm.* voga *sf.*
engouffrer *v.* ünabiscià, üngurfä – **s'engouffrer** *vpr.* s'ünabiscià.
engourdir *v.* abaciücà – **s'engourdir** *vpr.* s'abaciücà.
engrais *sm.* leame, üngrasciu; *sf.* grasciüra.
- * **engraisser** *v.* üngrascià – **s'engraisser** *vpr.* s'üngrascià.
engrenage *sm.* üngranage.
engueuler *v.* cantà r'antifuna – **s'engueuler** *vpr.* s'ingürià.
enguirlander *v.* ünghirlandà.
énigmatique *a.* enigmaticu.
énigme *sf.* enigma.
enivrer *v.* ümbriagà, ünciucà – **s'enivrer** *vpr.* s'ümbriagà, s'ünciucà.
enjamber *v.* scavalcà.
enjeu *sm.* misa *sf.*
enjoindre *v.* impusà.
enjôler *v.* ümbabuinà.
enlacer *v.* üntressà – **s'enlacer** *vpr.* s'üntressà, se strenze.
enlaidir *v.* ünlaidi, detürpà – **s'enlaidir** *vpr.* se detürpà.
enlèvement *sm.* rapimentu.
- * **enlever** (*retirer*) *v.* levà ° **enlever** (*emporter, ravir*) *v.* rapì ° **s'enlever** *vpr.* se sulevà per *aria*.
enliser (s') *vpr.* s'arenà, s'ünfangà.
enluminer *v.* ünläminà.
- * **ennemi** *a.s.* nemigu.
ennoblir *v.* nublì.
- * **ennui** *sm.* fastidi, anüü; *sf.* nüüa.
ennuyer *v.* anüüà, ünfastidi – **s'ennuyer** *vpr.* s'anüüà.
ennuyeux *a.* nüüusu, bulicuye.
énoncé *sm.* enunçiau.

- énoncer** *v.* enunçià.
- enorgueillir** *v.* ünsüperbi – **s'enorgueillir** *vpr.* s'ünsüperbi.
- énorme** *a.* enorme.
- énormément** *ad.* enurmamente.
- énormité** *sf.* enurmità – *dire des énormités:* e di grosse.
- enquête** *sf.* inqiesta, inchiesta.
- enquêter** *v.* inqiestà, inchiestà.
- enraciner** *v.* ünraçinà, ümbarbà – **s'enraciner** *vpr.* s'ünraçinà, s'ümbarbà.
- enrager** *vi.* ünragià – **s'enrager** *vpr.* s'ünragià.
- * **enregistrement** *sm.* ünregistramentu, *sf.* registraçion.
- enregistrer** *v.* ünregistrà.
- enrhumé** *v.* üncatarrà, üncifranà, cunstipà – **s'enrhumé** *vpr.* s'ünca-tarrà, s'üncifranà.
- enrichir** *v.* arrichi, ünrichi – **s'enrichir** *vpr.* s'arrichi.
- enrichissement** *sm.* arricchimentu.
- enrober** *v.* reveste.
- enrôlement** *sm.* ünrolamentu.
- enrôler** *v.* ünrolà, üngagià – **s'enrôler** *vpr.* s'ünrolà.
- enroué** *a.* raucu.
- enrouer (s')** *vpr.* s'ünrauchi.
- enrouler** *v.* angüyà – **s'enrouler** *vpr.* s'angüyà.
- ensabler (s')** *vpr.* s'arenà.
- ensacher** *v.* ünsacà.
- ensangler** *v.* ünsanghinà.
- enseignant** *a.s.* ünsegnante.
- * **enseigne** *sf.* ensigna, marca ° **enseigne** *sm.* şutatenente de marina.
- enseignement** *sm.* ünsegnamentu.
- * **enseigner** *v.* ünsegnà, instrüi.
- ensemble** *ad.* ünseme ° **ensemble** *sm.* ünseme, *sf.* culeçiun.
- ensevelir** *v.* suterrà.
- enseoleillé** *a.* ünsuriyau.
- enseoleiller** *v.* ünsuriyà.
- ensorceler** *v.* ünmascà, üntartügà.
- ensorceleur** *a.* fascinante ° **ensorceleur** *s.* magu.
- ensuite** *ad.* pœi, dopu.
- ensuivre (s')** *vpr.* cunseghe.
- entacher** *v.* tacà.
- entaille** *sf.* tayu *sm.*
- entailler** *v.* üntayà.
- * **entamer (couper)** *v.* üntamenà ° **entamer (commencer)** *v.* cumençà, ün-taurà.
- entasser** *v.* acampà, amurunà – *entasser le foin:* stivà – **s'entasser** *vpr.* s'amurunà.
- entendement** *sm.* üntendimentu, *sf.* mente.
- entendeur** *sm.* üntenditù.
- * **entendre (ouïr)** *v.* sente, audi ° **entendre (comprendre)** *v.* üntende, capi ° **entendre (prétendre)** *v.* pretende – **s'entendre** *vpr.* s'üntende.
- * **entendu pp.a.** üntesu ° **sous-entendu** *sm.* sutüntesu.
- entente** *sf.* üntesa.
- enterrement** *sm.* ünterru, ünterramentu.
- enterrer** *v.* suterrà, ünterrà – **s'enterrer** *vpr.* s'ünterrà.
- en-tête** *sm.* üntestaçiun *sf.*
- entêté** *a.s.* testun, testardu.
- entêtement** *sm.* testardaria *sf.*, testar-dunaria *sf.*
- * **entêter** *v.* dà a testa – **s'entêter** *vpr.* s'üncapuni, s'üntestà.
- enthousiasme** *sm.* entusiasmu.
- enthousiasmer** *v.* entusiasrà – **s'enthousiasmer** *vpr.* s'entusiasrà.
- enthousiaste** *a.* entusiasticu ° **enthousiaste** *s.* entusiasta.
- entier** *a. sm.* üntregu – *en entier:* a reu; da reu.
- entièrement** *ad.* ünteramente, a reu.
- entité** *sf.* entità.
- entonner (mettre en tonneau)** *v.* ümbu-tà ° **entonner (un chant)** *v.* üntunà.

- entonnoir** *sm.* butaire; *grand entonnoir*: ümbüu *sm.*
- entorse** *sf.* storta, üntorsa.
- entortillement** *sm.* ünturtiyage.
- entortiller** *v.* ünturtiyà, üngüsà – **s'entortiller** *vpr.* s'ünturtiyà.
- entourage** *sm.* ünturrage.
- entourer** *v.* ünturrà – *entourer de*: ünfrupà – **s'entourer** *vpr.* s'ünturrà
- entracte** *sm.* *entracte*.
- entraide** *sf.* agiütu *sm.*
- entraider (s')** *vpr.* s'agiütà.
- entrailles** *sf. pl.* büeli *sm. pl.*
- entraîn** *sm.* briu.
- entraînement** *sm.* üntrenamentu.
- entraîner (trainer, amener)** *v.* stirassà, üntrenà ° **entraîner (préparer, former)** *v.* üntrenà – **s'entraîner** *vpr.* s'üntrenà.
- entrave** *sf.* üntrava, *sm.* ümpedimentu.
- entraver** *v.* üntravà.
- * **entre** *prép.* üntra, tra.
- * **entrée** *sf.* entrada.
- entregent** *sm.* garibu.
- * **entrelacer** *v.* üntressà – **s'entrelacer** *vpr.* s'üntressà.
- entremetteur** *s.* üntrametente, rüfian.
- entremette (s')** *vpr.* s'üntramete, s'ingeri.
- entremise** *sf.* üntramissiuu.
- entreposer** *v.* üntrapusà.
- entrepôt** *sm.* üntraposu.
- entreprendre** *v.* üntraprende.
- entrepreneur** *s.* impresari, *entrepreneur*.
- entreprise** *sf.* üntrapresa, impresa.
- * **entrer** *vi.* ientrà.
- entre-temps** *ad. sm.* tratempu.
- entretenir (maintenir)** *v.* mantegne, trategne ° **s'entretenir (parler)** *vpr.* s'üntrategne.
- entretien (maintien en état)** *sm.* *entretien*, mantegnimentu; *sf.* süssistença
- ° **entretien (conversation)** *sm.* *trategnimentu*, *sf.* *cunversaçuun*.
- entrevoir** *v.* üntravede – **s'entrevoir** *vpr.* s'üntravede.
- entrevue** *sf.* üntervista.
- énumération** *sf.* nümeraçuun.
- énumérer** *v.* nümerà.
- * **envahir** *v.* ünvaì, ünvade.
- envahissant** *a.* ünvaiscente.
- envahisseur** *sm.* ünvasù.
- enveloppe** *sf.* ünvelopa.
- envelopper** *v.* frupà, fascià.
- evenimer** *v.* ünviperi – **s'evenimer** *vpr.* s'ünviperi.
- * **evers** *prép.* ünversu ° **evers** *sm.* ünversu.
- envi (à l')** *loc. ad.* a gara, a breti.
- enviable** *a.* ünvidiabile.
- * **envie (jalousie, désir, besoin)** *sf.* ünvidia, cuvea, ünvcœya ° **envie (marque sur la peau)** *sf.* *taca de vin*.
- envier** *v.* ünvidià.
- envieux** *a.* cuveusu ° **envieux** *s.* ünvidiusu.
- * **environ** *ad.* circa.
- environner** *v.* ünvirunà, circundà – **s'environner** *vpr.* se circundà.
- envisager** *v.* ünvisagià.
- envoi** *sm.* ünviu – *envoi par le fond*: afundamentu *sm.*
- envol** *sm.* ünvoru.
- envoler (s')** *vpr.* s'ünvurà.
- * **envoyer** *v.* mandà,, spedi – **s'envoyer** *vpr.* mandà giü.
- * **épais** *a.* spessu, grussulan.
- épaisseur** *sf.* spessù.
- épaissir** *v.* spessi – **s'épaissir** *vpr.* se spessi.
- épanchement** *sm.* sfogu.
- épancher** *v.* sfugà – **s'épancher** *vpr.* se sfugà.
- épandre** *v.* sparge – *épandre le fumier*: leamà.

- épanouir** *v.* epanuì – **s'épanouir** *vpr.* s'epanuì, se iœvre.
épargne *sf.* respargnu *sm.*, spargnu *sm.*
épargner (*respecter*) *v.* respetà, nun ufende ° **épargner** (*économiser*) *v.* spargnà ° **s'épargner** *vpr.* se spargnà.
éparpiller *v.* desparpiyà, spantegà, difunde – **s'éparpiller** *vpr.* se spantegà.
* **épaule** *sf.* spala.
épaulette *sf.* spaleta, spalina.
épave *sf.* relitu *sm.*
* **épée** *sf.* spada.
éperon *sm.* sperun.
éperonner *v.* sperunà.
éphémère *a.* efîmeru ° **éphémère** *sm.* efîmera *sf.*
* **épi** *sm.* spigu.
* **épice** *sf.* speçia.
épicé *a.* güstusu.
épicéa *sm.* abeu.
épicerie *sf.* epicèria.
épicier *s.* epicèr.
épidémie *sf.* epidemia, pestilença.
épidémique *a.* epidemicu.
épiderme *sm.* pele *sf.*
épier (*espionner*) *v.* spià ° **épier** (*monter en épi*) *vi.* spigà.
épieu *sm.* palu.
épigramme *sf.* epigrama.
épigraphe *sf.* epigrafa.
épilepsie *sf.* epilessia, ma d'a terra.
épileptique *a.s.* epileticu.
épiler *v.* rancà i püi, spelà.
épilogue *sm.* epilogu, epîlugu.
épiloguer *v.* epilugà.
épinard *sm.* spinassu.
* **épine** *sf.* spina.
épinette *sf.* spineta.
épineux *a.* spinusu.
* **épingle** *sf.* punciale *sm.*
Épiphanie *nf.* Epifânia.
- épique** *a.* epicu.
épiscopal *a.* episcopale, vescuvile.
épiscopat *sm.* episcopatu.
épisode *sm.* episodi.
épithaphe *sf.* epitafi *sm.*
épithète *sf.* epitetu *sm.*
épître *sf.* epistula.
éplucher *v.* perà, pellicà.
épluchure *sf.* perçeya.
épointer *v.* spuntà.
* **éponge** *sf.* spungia.
éponger *v.* spungia.
épopée *sf.* epupea.
* **époque** *sf.* epuca, epoca.
épouiller *v.* despüghœya.
époumoner *v.* spurmunà – **s'époumoner** *vpr.* se sganascià, se spurmunà .
* **épouse** *sf.* muyè, spusa.
* **épouser** *v.* spusà.
épouvantable *a.* spaventusu.
épouvantail *sm.* payassu.
épouvante *sf.* spaventu *sm.*
épouvanter *v.* spaventà, scumbuyà – **s'épouvanter** *vpr.* se spaventà.
époux *s.* spusu.
éprendre (s') *vpr.* s'ünamurà.
épreuve (*malheur*) *sf.* disgraçia ° **épreuve** (*essai, expérience*) *sf.* esame *sm.*, sperimentu *sm.* ° **épreuve** (*imprimerie*) *sf.* copia.
éprouver *v.* sente – *éprouver du plaisir:* se scialà, gode.
épuisement *sm.* esaurimentu, *sf.* scagassada.
épuiser *v.* fatigà, scagassà, esauri – **s'épuiser** *vpr.* s'esauri.
épuisette *sf.* salabre *sm.*
épuration *sf.* epüraçion.
épurer *v.* epürà – **s'épurer** *vpr.* s'epürà.
équarrir (*rendre carré*) *v.* qadrà, squadrà ° **équarrir** (*dépecer*) *v.* tayà ün qarti.
équateur *sm.* equatù.

- équation** *sf.* equaçiun.
équatorial *a.* equatorial.
équerre *sf.* squadra, sqadra – *équerre à épaulement:* cartabon *sm.*
équilibre *sm.* eqilibre, *sf.* punderaçiun.
équilibrer *v.* eqilibrà – **s'équilibrer** *vpr.* s'eqilibrà.
équinoxe *sm.* eqinossi.
équipement *sm.* eqipage – *maître d'équipage:* nustrumu *sm.*
équipe *sf.* eqipa.
équipement *sm.* eqipagiamentu.
équiper *v.* eqipagià, alesti – **s'équiper** *vpr.* se veste.
équitable *a.* giüstu, eqitevule.
équité *sf.* eqità.
équivalence *sf.* eqivalença.
équivalent *a. sm.* eqivalente.
équivoque *a.* eqivucu ° **équivoque** *sf.* eqivucu *sm.*
érable *sm.* bläiu.
érafler *v.* eraflà.
ère *sf.* era.
érection *sf.* ereçiun.
éreinter *v.* deřenà, desrenà.
*** ergot** *sm.* arpiun.
ériger *v.* erige – **s'ériger** *vpr.* s'erige.
ermitage *sm.* ermitage.
ermite *sm.* ermita – *bernard-l'hermite:* curnetu a pate.
érosion *sf.* erusiun.
érotique *a.* eroticu.
érotisme *sm.* erutismu.
errant *a.* errante.
errer (*aller à l'aventure*) *vi.* errà ° **errer** (*se tromper*) *vi.* se sbayà *vpr.*
erreur *sf.* errù, *fauta;* *sm.* sbayu, sprupositu.
éruudit *a.s.* eřüdiu.
éruudition *sf.* eřüdiçiun.
éruption *sf.* eřüçiun.
*** érysipèle** *sm.* resipela *sf.*
- escabeau** *sm.* sgabelu.
escadre *sf.* sqadra.
escadron *sm.* sqadrun.
escalade *sf.* scarada, scarà.
escalier *sm.* scara *sf.*
escalope *sf.* scalopa.
escamoter *v.* rubà, descamutà.
escapade *sf.* scapada.
*** escargot** *sm.* limaça *sf.*, lignita *sf.*
escarmouche *sf.* scaramucia.
escarpé *a.* ertu.
escarpin *sm.* scarpin.
esche *sf.* esca.
esclavage *sm.* scciavitüdine *sf.*, scciavitü *sf.*, servitü *sf.*
esclave *s.* scciavu.
escompte *sm.* scontu.
escompter *v.* scuntà.
escorte *sf.* scorta.
escorter *v.* scurtà.
escrime *sf.* escrima, scherma.
escrimer (s') *vpr.* se scarmenà.
escroc *sm.* scrucun.
escroquer *v.* scrucà.
escroquerie *sf.* scrucaria.
espace *sm.* spaçi.
espadon *sm.* pîsciu spada.
Espagne *nf.* Spagna.
espagnol *a.s.* spagnolu – **Espagnol** *n.* Spagnolu.
espagnolette *sf.* spagnuleta.
espalier *sm.* spaliera *sf.*
espalmer *v.* sparmà.
*** espèce** *sf.* specie, sorta, raça.
espérance *sf.* sperança.
*** espérer** *v.* sperà.
*** espion** *s.* spiun, *sf.* spia.
espionnage *sm.* spiunage.
espionner *v.* spià, fà u tavan.
*** espoir** *sm.* espoir, afidamentu; *sf.* sperança.

- * **esprit** *sm.* spîritu, arimu; *sf.* mente °
esprit (*alcool*) *sm.* spîritu.
esquif *sm.* lancia *sf.*
esquisse *sf.* esqissa.
esquisser *v.* esqissâ, delinea.
esquiver *v.* schivâ – **s'esquiver** *vpr.* se schivâ.
* **essai** *sm.* sperimentu, tentativu; *sf.* prova.
essaim *sm.* sciamu.
essaimer *v.* sciamâ.
* **essayer** *v.* pruvâ, tentâ – **s'essayer** *vpr.* se pruvâ.
essence (*nature*) *sf.* essença, *sm.* essere °
essence (*carburant*) *sf.* essença, benzina.
essentiel *a. sm.* essençiale.
essentiellement *ad.* essençialamente.
essieu *sm.* assâ, pernu.
essor *sm.* *essor* – *prendre son essor*: piyâ u voru.
essorer *v.* sciügâ.
essoufflement *sm.* afanu.
essouffler *v.* afanâ, sfiatâ – **s'essouffler** *vpr.* s'afanâ.
* **essuyer** (*sécher*) *v.* sciügâ, panâ – **s'essuyer** *vpr.* se panâ ° **essuyer** (*subir*) *v.* sübî, süpurtâ.
* **est** *sm.* levante, est.
estafette *sf.* stafeta.
estampe *sf.* stampa.
esthétique *a.* esteticu ° **esthétique** *sf.* estetica.
estimable *a.* stimabile.
estimation *sf.* stimaçion, apreçiaçion.
* **estime** (*respect*) *sf.* stima ° **estime** (*estimation*) *sf.* apreçiaçion, valütaçion.
estimer (*respecter*) *v.* stimâ ° **estimer** (*évaluer*) *v.* valütâ – **s'estimer** *vpr.* se stimâ, se valütâ.
* **estomac** *sm.* stæmegu.
estomaquer *v.* stunâ, destumegâ.
estrade *sf.* parcu *sm.*
estragon *sm.* stragun.
estran *sm.* bagnasciüga.
estropier *v.* destrupiâ.
estuaire *sm.* estüari.
esturgeon *sm.* sturion.
et *conj.* e.
* **étable** *sf.* stala, *sm.* stagiü.
établi *pp. a.* stabiliu, acasau ° **établi** *sm.* deschetu da ciavatin, bancu da menüsiè.
* **établir** *v.* stabili, acasâ ° **s'établir** *vpr.* se stabili.
établissement *sm.* stabilimentu.
étage *sm.* cian.
étagère *sf.* stagera.
étai *sm.* puntelu, puncion – *supprimer les étais*: despuntelâ.
étain *sm.* stagnu.
étalage *sm.* etalage; *sf.* espusiçion, mustra.
étaler *v.* mustrâ, desccegâ ° **s'étaler** *vpr.* tumbâ, piyâ ün sbatu.
étalon (*reproduction*) *sm.* stalun ° **étalon** (*modèle*) *sm.* mudelu, tipu.
étambot *sm.* dritu de pupa.
étamer *v.* stagnâ.
* **étameur** *sm.* stagnin, magnin.
étamine *sf.* stamina.
étancher *v.* stagnâ, fâ cessâ.
étang *sm.* stagnu, laghetu ; *sf.* palüde.
étape *sf.* tapa.
* **état** (*nation*) *sm. nm.* statu ° **état** (*condition, profession*) *sm.* statu; *sf.* cundiçion, prufessiun ° **état** (*tableau, inventaire*) *sm.* lista *sf.*
étau *sm.* morsa *sf.*
étayer *v.* puntelâ.
été (*saison*) *sm.* estae *sf.*; *en été*: d'estae ° **été** (*d'être*) *pp.* stau; *j'ai été*: sun stau.
éteignoir *sm.* desmorse candera.
éteindre *v.* desmorse, stenze – **s'éteindre** *vpr.* se stenze.
étendard *sm.* standardu, gunfarun – *étendard romain*: labaru *sm.*

- * **étendre** (*déployer, déplier*) v. stende, destende ° **étendre** (*accroître*) v. estende - **s'étendre** vpr. s'estende.
étendu pp. a. stesu, destesu; a. longu.
- * **étendue** sf. stendüa, vastità.
- éternel** a. sm. eternu, perene - *l'Éternel* nm. u Padre Eternu.
- éterniser** v. eternisà - **s'éterniser** vpr. s'eternisà.
- éternité** sf. eternità.
- éternuement** sm. stranücu - *éternuements répétés*: stranücada sf.
- éternuer** vi. stranüca.
- éteule** sf. rastügia.
- éter** sm. eter, etere.
- étinceler** vi. scintilà, brilà, bülügura.
- étincelle** sf. bülüga, bülügura.
- étioler (s')** vpr. se necheri.
- étiqueter** v. etichetà.
- étiquette** (*écriteau*) sf. eticheta ° **étiquette** (*cérémonial*) sf. çeremuniale sm.
- étirer (s')** vpr. se stirà, se destende.
- * **étoffe** sf. stofa, sm. panu.
- * **étoile** sf. stela.
- étole** sf. stola.
- étonner** v. stunà, stüpi, maraviyà - **s'étonner** vpr. se maraviyà.
- étouffement** sm. süfucaçion sf.
- * **étouffer** v. süfucà, stufà - **s'étouffer** vpr. süfucà.
- étoupe** sf. stupa.
- étourderie** sf. sturdaria.
- étourdi** a.s. sturdiu, inavertente, testun, balurdu.
- étourdir** v. sturdi, stramurti, üntartügà, sbalurdi - **s'étourdir** vpr. se sturdi, se distrà.
- étourdissement** sm. sturdimentu, stramurtimentu, sbalurdimentu.
- étourneau** sm. sturnelu.
- étrange** a. stranu, straman.
- * **étranger** a. strangè, esoticu ° **étranger** s. strangè.
- étrangeté** sf. stranessa.
- étrangement** sm. stranguramentu.
- étrangler** v. strangurà - **s'étrangler** vpr. se strangurà - *en s'étranglant*: de strangurun.
- étrave** sf. capium sm.
- * **être** vi. aux. esse, iesse, stà ° **être** sm. essere - *l'Être suprême*: l'Essere süpremu.
- * **êtreindre** v. strenze - **s'êtreindre** vpr. s'ümbressà.
- êtreinte** sf. sciacada, sm. abrassu.
- étrenne** sf. strena, mancia, bonaman.
- étrenner** v. strenà.
- étrier** sm. stafa sf.
- étrille** sf. striya.
- étriller** v. striyà - *se faire étriller*: se fă bastunà.
- étriper** v. sbürtà, spansà.
- étroit** a. strentu.
- étron** sm. stronçu.
- étude** (*travail*) sf. stüdiu sm. - *maître d'étude*: maistru sm. ° **étude** (*office*) sf. ufiçi sm.
- étudiant** s. stüdiante.
- étudier** v. stüdià - **s'étudier** vpr. se stüdià.
- * **étui** sm. stüciu.
- étuve** sf. stüva.
- * **étymologie** sf. etimulugia.
- étymologique** a. etimulogicu.
- eucalyptus** sm. eucaliptüs.
- eucharistie** sf. eucaristia.
- eucharistique** a. eucaristicu.
- eunuque** sm. enücu.
- cuphonie** sf. eufunia.
- * **euphorbe** sf. lantusca, sm. pureiju.
- Europe** nf. Europa.
- européen** a.s. eurupean - **Européen** n. Eurupean.
- eux** pron. pers. pl. eli; *ce sont eux*: sun eli.
- évacuation** sf. evacüaçion.

- évacuer** *v.* evacüà.
évader (s') *vpr.* s'evade, scapà – *faire évader:* fă scapà.
évaluation *sf.* evaluăciun.
évaluer *v.* evaluà, valütà, avalurà.
évangélique *a.* evangelicu.
évangéliser *v.* evangelisà.
évangéliste *sm.* evangelista.
évangile *sm.* evangeli.
évanouir (s') *vpr.* svani.
évanouissement *sm.* svanimentu.
éaporation *sf.* svapuraçiun.
évaporer (s') *vpr.* svapurà, svani.
évasif *a.* evasivu.
évasion *sf.* evasiun.
évêché *sm.* vescuvatu – *chancellerie de l'évêché:* cürria *sf.*
éveil *sm.* alarma *sf.* – *donner l'éveil:* averti.
éveiller *v.* derviyà, fă nasce – **s'éveiller** *vpr.* se derviyà.
événement *sm.* evenimentu, eventu.
éventail *sm.* ventayu – *l'éventail des salaires:* a scara d'e paghe.
éventaire *sm.* banchetu.
éventrer *v.* sventrà, sbürtà.
éventualité *sf.* eventüalitä.
éventuel *a.* eventüale.
éventuellement *ad.* eventüalamente.
* **évêque** *sm.* vescu.
évertuer (s') *vpr.* s'ingegnà.
évidemment *ad.* evidentamente.
évidence *sf.* evidença.
évident *a.* evidente.
évier *sm.* lavandin, *sf.* pila.
éviter *v.* evità, elüde, schivà – **s'éviter** *vpr.* s'evità.
évocation *sf.* evucaçiun.
évoluer *vi.* evulüà.
* **évolution** *sf.* evulüciun, *sm.* decursu.
évolutionnisme *sm.* evulüciunismu.
évoquer *v.* evucà.
exact *a.* esatu.
exaction *sf.* esaçiun.
exactitude *sf.* esatessa.
exagération *sf.* esageraçiun.
exagérer *v.* esagerà.
exaltation *sf.* esaltaçiun.
exalter *v.* esaltà, magnificà – **s'exalter** *vpr.* s'esaltà.
* **examen** *sm.* esame, *examen.*
examineur *s.* esaminatù.
examiner *v.* esaminà – **s'examiner** *vpr.* s'esaminà.
exaspération *sf.* esasperaçiun.
exaspérer *v.* esasperà – **s'exaspérer** *vpr.* s'esasperà.
exaucer *v.* esaudi.
excavation *sf.* funzina, *sm.* scavu.
excédent *sm.* ecedença *sf.*
excéder *v.* ecede.
excellence *sf.* ecelença.
excellent *a.* ecelente, prelibau.
excentricité *sf.* ecentricità.
excentrique *a.s.* ecentricu.
excepté *prép.* ecetu, sarvu.
excepter *v.* ecetüà.
* **exception** *sf.* ecessiun.
exceptionnel *a.* ecessiunale.
* **excès** *sm.* ecessu, strapassu.
excessif *a.* ecessivu, imuderau.
excitable *a.* ecitabile.
excitant *a.sm.* ecitante.
excitateur *s.* ecitatù.
excitation *sf.* ecitaçiun.
exciter *v.* ecità, sciamenà – **s'exciter** *vpr.* s'ecità.
exclamation *sf.* esclamaçiun.
exclamer (s') *vpr.* s'esclamà.
exclure *v.* esclüde – **s'exclure** *vpr.* s'esclüde.
* **exclusif** *a.* esclüsivu * **exclusive** *sf.* esclüsiva.
exclusion *sf.* esclüsiun.

- exclusivité** *sf.* esclüsività.
excommunication *sf.* scum#nega.
excommunie *pp.a.s.* scumünegau.
excommunier *v.* scumünegà.
excrément *sm.* escrementu.
excrétion *sf.* escreçiun.
excroissance *sf.* escrescença.
excursion *sf.* escürsiun.
* **excuse** *sf.* scüsa.
excuser *v.* scüsà – **s'excuser** *vpr.* se scüsà.
exécration *a.* esecrãbile.
exécution *sf.* esecraçiun.
exécuter *v.* esecütà – **s'exécuter** *vpr.* s'esecütà.
exécuteur *s.* esecütù – *exécuteur des hautes œuvres:* boia *sm.*
exécutif *a.sm.* esecütivu.
exécution *sf.* esecüçiun.
exemplaire *a.* esemplari ° **exemplaire** *sm.* esemplari, *sf.* copia.
* **exemple** *sm.* esempi.
exempt (*dispensé*) *a.* esente ° **exempt** (*police*) *sm.* ufiçiale de puliça.
exempter *v.* esentà – **s'exempter** *vpr.* s'esentà.
exemption *sf.* esençiun, imünità.
exercer *v.* eserçà, praticà – **s'exercer** *vpr.* s'eserçà.
* **exercice** *sm.* eserçiçi, *sf.* eserçiçiun.
exhalaison *sf.* esalaçiun.
exhaler *v.* esalà – *exhaler sa colère:* se sfugà – **s'exhaler** *vpr.* s'esalà.
exhiber *v.* esibi – **s'exhiber** *vpr.* se fă vede, pavunesà.
exhibition *sf.* esibiçiun, presentaçiun.
exhortation *sf.* esurtaçiun.
exhorter *v.* esurtà.
exhumation *sf.* esümaçiun.
* **exhumer** *v.* esümà, dessuterrà.
exigeant *a.* esigente, pretençiusu.
- exigence** *sf.* esigença.
exiger *v.* esige, esigià.
exigibilité *sf.* esigibilità.
exigible *a.* esigibile.
exigu *a.* esigiüu.
exil *sm.* esiliu.
exilé *a.s.* esule.
exiler *v.* esilià – **s'exiler** *vpr.* s'esilià.
existant *a.* esistente.
existence *sf.* esistença.
exister *vi.* esiste.
exode *sm.* esodi.
exonération *sf.* esuneraçiun.
* **exonérer** *v.* esunerà.
exorbitant *a.* esurbitante.
exorciser *v.* esurcisà.
exorcisme *sm.* esurcismu.
exorciste *sm.* esurcista.
exorde *sm.* esordi.
* **exotique** *a.* esoticu.
exotisme *sm.* esutismu.
expansif *a.* espansivu.
expansion *sf.* espansiun.
expatrier *v.* espatrià, despatrià – **s'expatrier** *vpr.* s'espatrià.
expectative *sf.* aspetativa.
* **expédient** *a. sm.* espediente.
expédier *v.* mandà, spedi.
expéditeur *s.* speditù.
expéditif *a.* speditivu.
expédition *sf.* spediçiun.
expéditionnaire *a.s.* spediçiunari.
expérience (*savoir-faire*) *sf.* esperiença, periçiã ° **expérience** (*essai*) *sf.* esperiença, *sm.* sperimentu.
expérimental *a.* sperimentale.
expérimentation *sf.* sperimentu *sm.*
expérimenté *pp. a.* sperimentau.
expérimenter *v.* sperimentà.
expert *a.s.* espertu, peritu, stimaù.
expertise *sf.* espertisa, periçiã.

- expertiser** v. espertisà.
- expiation** *sf.* espiaciun.
- expiatoire** a. espiatori.
- expier** v. espià.
- * **expirer** v. spirà.
- explicatif** a. spiegiativu.
- explication** *sf.* spiegiaciun.
- expliquer** v. spiegà – **s'expliquer** *vpr.* se spiegà, avè ùna discùssiun.
- exploit** *sm.* pruessa *sf.*, valentia *sf.* – *exploit d'huissier*: cunstatu *sm.*
- exploitable** a. sfrütabile.
- exploitation** *sf.* impresa, miniera ; *sm.* sfrütamentu.
- exploiter** v. sfrütà, fà prudüje.
- explorateur** s. espluratù.
- exploration** *sf.* espluraçiun.
- explorer** v. esplurà.
- explorer** *vi.* esplode, scciupà.
- explosif** a. *sm.* esplusivu.
- explosion** *sf.* esplusiun.
- exportation** *sf.* espurtaçiun.
- exporter** v. espurtà.
- exposé** *pp. a.* espusau ° **exposé** *sm.* narraçiun *sf.*
- exposer** (*montrer*) v. mustrà, espusà – **s'exposer** *vpr.* se mustrà ° **exposer** (*risquer*) v. riscà ° **exposer** (*raconter*) v. chöntà, premete.
- exposition** *sf.* espusiçiun, mustra.
- * **expres** *ad.* aspressi, daspressi ° **expres** a. fùrmale.
- express** a.s. espressu.
- expressément** *ad.* espressamente.
- expressif** a. espressivu.
- expression** *sf.* espressiun.
- * **exprimer** v. esprime, esprimà – **s'exprimer** *vpr.* s'esprimà.
- expropriation** *sf.* esprupriaçiun.
- exproprier** v. espruprià.
- expulser** v. espülsà, cacià fœra.
- expulsion** *sf.* espülsiun.
- * **exquis** a. prelibau, sqisitu.
- extase** *sf.* estasi.
- extasier** (s') *vpr.* s'estasià.
- extatique** a. estaticu.
- extensible** a. estensibile.
- extension** *sf.* estensiun.
- exténuation** *sf.* estenüaçiun.
- exténuer** v. estenüà – **s'exténuer** *vpr.* s'estenüà.
- extérieur** a. esternu ° **extérieur** *sm.* esteriù, esternu, u de fœra.
- extérioriser** (s') *vpr.* se sfugà.
- exterminateur** a.s. sterminatù.
- extermination** *sf.* sterminaçiun, *sm.* massacu.
- exterminer** v. sterminà.
- externe** a.s. esternu.
- extinction** *sf.* estinçiun.
- extirpation** *sf.* estirpaçiun.
- extirper** v. estirpà, sbarbà.
- extorquer** v. estrucà, esturcà.
- extorsion** *sf.* estursiun.
- * **extra** a.sm. estrà.
- * **extraction** *sf.* estraçiun.
- extrader** v. estradà.
- extraire** v. estrà.
- extrait** *pp.a.sm.* estratu; *extrait de naissance*: certificatu de nascita.
- extraordinaire** a. straudinari.
- extraordinairement** *ad.* straudinariamente.
- extravagance** *sf.* stravagança, matunaria.
- * **extravagant** a.s. stravagante.
- extravaser** (s') *vpr.* stravasà.
- extrême** a.sm. estremu ° à l'**extrême**: a reu, da reu ° **extrême-onction** *sf.* cœri santu *sm.*
- extrémité** *sf.* estremità.
- exubérance** *sf.* esüberança – *exubérance de paroles*: facundia *sf.*
- exubérant** a. esüberante.
- exultation** *sf.* esültaciun, esültança.
- exulter** *vi.* esültà.
- exutoire** *sm.* setun, *sf.* funtanela.

F

- fable** *sf.* fora, favula.
- fabricant** *s.* fabricante, manufatù.
- fabrication** *sf.* fabricaçiun.
- fabrique** *sf.* fabrica, manufatūra.
- * **fabriquer** *v.* fabricà.
- fabuler** *vi.* fantasticà.
- fabuleux** *a.* favulusu, fantasticu.
- façade** *sf.* faciada.
- * **face** (*visage*) *sf.* facia; *sm.* murreu, visu
° **face** (*surface*) *sf.* facia.
- facétie** *sf.* faceçia.
- facétieux** *a.* faceçiusu.
- fâcher** *v.* facià – **se fâcher** *vpr.* se facià, s'ufende.
- fâcherie** *sf.* pica.
- fâcheux** *a.* despiejente ° **fâcheux** *sm.* impurtün.
- * **facile** *a.* facile.
- facilement** *ad.* facilamente.
- facilité** *sf.* facilità ° **facilité** *pp.* facilitau.
- faciliter** *v.* facilità.
- * **façon** (*travail*) *sf.* façun ° **façon** (*manière, sorte*) *sf.* manera, façun; *sm.* modu °
façons *sf. pl.* çeremonie; *sm. pl.* cumplimenti.
- faconde** *sf.* facundia.
- façonner** *v.* façunà.
- * **facteur** (*postes*) *sm.* pustiè ° **facteur** (*qui produit*) *sm.* fatù.
- faction** *sf.* façiun.
- factotum** *sm.* fatütu.
- facture** (*pièce comptable*) *sf.* fatūra, nota ° **facture** (*fabrication*) *sf.* fatūra, fabricaçiun.
- facturer** *v.* fatürà.
- facultatif** *a.* facultativu.
- faculté** *sf.* facultà – *la Faculté:* i me-dichi.
- fada** *sm.* tabalçeri.
- fade** *a.* fatu.
- * **fagot** *sm.* fasciu, fagotu.
- * **fagoter** *v.* fagutà, busunà, gimbrà.
- * **faible** *a. sm.* debule.
- faiblesse** *sf.* debulessa.
- faiblir** *vi.* debulì.
- faïence** *sf.* faiança.
- faïlle** (*géologie*) *sf.* faya, crepaūra
faïlle (*étouffe*) *sf.* faya.
- * **faillir** *vi.* mancà, sbayà, fà falimentu.
- faillite** *sf.* fayita, *sm.* falimentu; *faire faillite:* picà d'u cù I.
- * **faim** *sf.* fame.
- fainéant** *a.s.* fenean, pigru.
- fainéantise** *sf.* feneantisa.
- * **faire** *v.* fà – **se faire** *vpr.* se fà ° **faire** *sm.* fà.
- faisable** *a.* pussibile, che se pò fà.
- faisan** *s.* fagian.
- faisceau** *sm.* fasciu.
- * **fait** *pp. a.* fau ° **fait** *sm.* fatu.
- faïte** *sm.* sumità *sf.*
- falaise** *sf.* costa a picu; *sm.* schœyu.
- falbala** *sm.* farbalà *sf.*
- * **falloir** *v. imp.* furè.
- falsificateur** *s.* farsificatù.
- falsification** *sf.* farsificaçiun.
- falsifier** *v.* farsificà, fuscinà.
- famélique** *a.* afamau, famelicu.
- fameux** *a.* famusu.
- familial** *a.* familiare.
- familiariser** *v.* familiarisà – **se familiariser** *vpr.* se familiarisà – *se familiariser avec:* praticà.
- familiarité** *sf.* familiarità.

- familier** *a. sm.* familiari.
familièrement *ad.* familiaramente, famiyaramente.
 * **famille** *sf.* famiya.
famine *sf.* famina, caristia.
fanal *sm.* fanà.
fanatique *a.s.* fanàticu.
fanatiser *v.* fanatisà.
fanatisme *sm.* fanatismu.
fanchon *sf.* mandiyu da testa *sm.*
fandango *sm.* fandangu.
faner (*flétrir*) *v.* passi – **se faner** *vpr.* se passi, se reperi ° **faner** (*retourner le foin*) *v.* revirà (u fen).
fanfare *sf.* fanfaña.
 * **fanfaron** *a. sm.* aleventi, bülu; *sm.* arleri, fanfañun.
fanfaronnade *sf.* fanfañunada.
fanfreluche *sf.* cianfrüsaya.
fange *sf.* fanga, pautà; *sm.* paciassu.
fangeux *a.* fangusu, pautusu.
fanion *sm.* faniun.
fantaisie *sf.* fantasia.
fantaisiste *a.s.* fantasista.
fantasmagorie *sf.* fantasmaguria.
fantasmagorique *a.* fantasmagoricu.
fantasque *a.* fantascu.
fantassin *sm.* fantassin.
fantastique *a. sm.* fantàsticu.
fantôme *sm.* fantasmu, cussu, spetru.
faquin *sm.* fachin, camalu.
farandole *sf.* farandola.
farce (*plaisanterie*) *sf.* bürla, cuyunada, cuyunaria; *sm.* scherçu ° **farce** (*hachis*) *sf.* farça.
farceur *s.* bürlun.
 * **farci** *a. sm.* façüme, farçiu.
farcir *v.* farçi.
fard *sm.* fard, pastissu da se fâ bela – *piquer un fard:* s'ümpurpurà.
fardeau *sm.* fardelu, *sf.* carga.
 * **farder** *v.* fardà – **se farder** *vpr.* se fardà, se fâ bela, se pintà.
farfouiller *vi.* farfuyà, rafegà.
farfouilleur *a.s.* farfuyun.
faribole *sf.* faribola.
 * **farine** *sf.* farina.
farineux *a. sm.* farinusu.
 * **farouche** *a.* sarvaigu.
fascicule *sm.* fasciculu.
fascination *sf.* fascinu *sm.*
fasciner *v.* fascinà, üncantà.
fascisme *sm.* fascismu.
fasciste *a.s.* fascista.
faste *a.* ürusu, fastu, felice ° **faste** *sm.* fastu, lüssu.
fastidieux *a.* fastidiusu.
fastueux *a.* fastüusu.
fat *a. sm.* arleri, fadassu, fatüu.
fatal *a.* fatale.
fatalement *ad.* fatalamente.
fatalisme *sm.* fatalismu.
fataliste *a.s.* fatalista.
fatalité *sf.* fatalità.
fatidique *a.* fatidicu.
fatigant *a.* fatigusu.
 * **fatigue** *sf.* fatiga, stanchessa; *sm.* strapassu.
fatiguer *v.* fatigà, scagassà, stancà, strapassà – **se fatiguer** *vpr.* se fatigà, se stancà.
fatras *sm.* pastissu.
fatuité *sf.* fatüità.
faubourg *sm.* süburgu.
faucher *v.* segà – *être fauché:* iesse a paiò I.
faucheur *s.* segaire, segaù.
faucille *sf.* misciüira.
faucun *sm.* farcun.
faufiler *v.* basti, ümbasti – **se faufiler** *vpr.* s'insinüà, se ficà.
faune (*animaux*) *sf.* fauna ° **faune** (*divinité*) *sm.* faunu.
faussaire *s.* cuntrafatù.
 * **fausser** *v.* faussà, gastà, alterà.

- fausseté** *sf.* faussità.
- * **faute** *sf.* curpa, *fauta*, mancança; *sm.* sbayu, mancamentu.
- fauter** *vi.* fautà.
- fauteuil** *sm.* putruna *sf.*
- * **fautif** *a.* curpevule.
- fauve** (*roux*) *a.* russastru ° **fauve** (*bête*) *sm.* felin.
- fauvette** *sf.* büscarla, becafighe.
- * **faux** (*de faucher*) *sf.* dayu *sm.* ° **faux** (*non conforme au vrai*) *a. sm.* fausu.
- * **faveur** *sf.* favù ° **faveurs** *sf. pl.* favuri.
- * **favorable** *a.* favorabile, prupiçiu.
- favori** *a. sm.* favoriu ° **favorite** *sf.* favorita ° **favoris** *sm. pl.* favuri; *sf. pl.* basete.
- favoriser** *v.* favuri, avantagià, prumove.
- fébrile** *a.* frevusù.
- fécal** *a.* fecale.
- fécond** *a.* fecundu.
- fécondation** *sf.* fecundaçiun.
- féconder** *v.* fecundà – *fécondé par un coq:* galau.
- fécondité** *sf.* fecundità.
- fécule** *sf.* fecüla.
- féculent** *a.* fecülente.
- fédéral** *a.* federale.
- fédération** *sf.* federaçiun.
- fédérer** *v.* federà – **se fédérer** *vpr.* se federà.
- fée** *sf.* fada.
- féerie** *sf.* maraviya.
- féérique** *a.* üncantevule, maraviyusu.
- * **feindre** *v.* fă finta, simülà.
- feint** *pp. a.* fintu ° **feinte** *sf.* finta.
- * **fêler** *v.* screpulà, ünscà, fissürà – **se fêler** *vpr.* s'ünscà.
- félicitation** *sf.* felicițaçiun, cungratülaçiun.
- félicité** *sf.* felicità.
- féliciter** *v.* felicità, cungratülà – **se féliciter** *vpr.* se felicità.
- félin** *a. sm.* felin.
- félon** *a. s.* felun, traditù.
- félonie** *sf.* felunia.
- felouque** *sf.* felüca.
- fêlure** *sf.* screpulatüra.
- * **femelle** *a. sf.* fümela.
- féminin** *a.* feminin.
- féminisme** *sm.* feminismu.
- * **femme** (*humain de sexe féminin*) *sf.* dona, fümela ° **femme** (*épouse*) *sf.* muyè, spusa, dona ° **femme** (*dometique*) *sf.* dona.
- fémur** *sm.* femür.
- fendiller** *v.* screpulà, ünscà – **se fendiller** *vpr.* s'ünscà.
- * **fendre** *v.* fende, scciapà, surcà – **se fendre** *vpr.* se fende, se scciapà.
- fenêtre** *sf.* fenestra.
- fenil** *sm.* fënera *sf.*
- * **fenouil** *sm.* fenuyu.
- * **fente** *sf.* fenta, scciapaüra; *sm.* tayu.
- féodal** *a.* feudale.
- féodalité** *sf.* feudalità.
- * **fer** *sm.* ferru.
- ferblantier** *sm.* tulaire, stagnin.
- férié** *a.* festivu.
- fermage** *sm.* afitu.
- * **ferme** (*solide*) *a.* fermu ° **ferme** (*propriété rurale*) *sf.* ferma, cascina; *sm.* predi ° **ferme** (*charpente*) *sf.* ciarpanta.
- ferment** *sm.* fermentu.
- fermentation** *sf.* fermentaçiun.
- * **fermenter** *vi.* fermentà.
- * **fermer** *v.* serrà – **se fermer** *vpr.* se serrà.
- fermeté** *sf.* fermessa.
- fermeture** *sf.* serratüra.
- fermier** *s.* cültivatù, fermiè.
- fermoir** *sm.* fermoir.
- féroce** *a.* feroce, feruciù.
- férocement** *ad.* ferucemente.

- férocité** *sf.* ferucità.
ferraille *sf.* ferraya.
*** ferrer** *v.* ferrà.
ferronnier *sm.* furgaiurun, ferruniè.
ferraviaire *a.* ferruviari.
ferrugineux *a.* ferrüginusu.
ferrure *sf.* ferratüra.
fertile *a.* fertile, fecundu.
fertiliser *v.* fertilisà, fecundà.
fertilité *sf.* fertilità.
férule *sf.* castigamati *sm.*
fervent *a.* fervente, fervidu.
ferveur *sf.* fervù – *plein de ferveur:*
 fervurusu *a.*
fesse *sf.* scciapa de cü.
fesser *v.* dà üna rusta.
festin *sm.* festin.
festival *sm.* festival.
festivité *sf.* festività.
feston *sm.* festun.
festonner *v.* festunà.
festoyer *v.* festesà.
*** fête** *sf.* festa, festività.
fêter *v.* festà, fà festa.
fétide *a.* fetidu, pütridu.
fétidité *sf.* fetù.
*** feu (foyer)** *sm.* fœgu ° **feu (défunt)** *a.*
 bon'arima.
feuillage *sm.* fœyage, fuyame.
*** feuille** *sf.* fœya.
feuilleter *v.* fœyetà.
feutre *sm.* feltru, *sf.* burra.
feutrer *v.* feltrà.
*** fève** *sf.* fava; *fève*: faveta *sf.*
*** février** *sm.* frevà.
fiançailles *sf. pl.* fiançaye.
fiancé *a. sm.* fiançau, carignaire; *a. sf.*
 fiançà, carignera.
fiancer *v.* fiançà – **se fiancer** *vpr.* se
 fiançà.
fiasco *sm.* fiascu.
- fiasque** *sf.* fiascu *sm.*
*** fibre** *sf.* fibra.
fibreux *a.* fibrusu, cascu.
fibrome *sm.* fibromu.
fibule *sf.* fîbia.
ficeler *v.* fiçelà.
*** ficelle** *sf.* fiçela.
fiche *sf.* scheda, *sm.* cartelin.
*** ficher** *v.* ficà, ciantà.
fichtre ! *interj.* futre ! musche !
*** fichu** *sm.* fiscü ° **fichu** *a.* brütu.
fiction *sf.* finçion.
fidèle *a.* fedele, fidau, fidu ° **fidèle** *s.*
 fedele, cristian.
fidélité *sf.* fidelità.
fief *sm.* feudu.
*** fiel** *sm.* afê *sf.*
*** fiente** *sf.* cagarela, *sm.* escrementu.
*** fier (se)** *vpr.* se fià, se fidà ° **fier** *a.*
 fieru, ambiçiusu, bülu.
fierté *sf.* fiertà, fieressa.
*** fièvre** *sf.* freve.
fiévreux *a.* frevusu.
 fifre *sm.* fifre, pîfaru – *joueur de fifre:*
 fifraire *sm.*
figer *v.* cuagülà.
*** figue** *sf.* figa.
*** figuier** *sm.* fighera *sf.*
figurant *s.* figürante.
*** figure (aspect)** *sf.* figüra ° **figure (visa-**
 ge) *sf.* murru *sm.*
figurer *v.* figürà – **se figurer** *vpr.* se
 figürà.
figurine *sf.* figürina.
*** fil** *sm.* fi.
filament *sm.* firamentu.
filandreux *a.* firandrusu, cagnencu.
filature *sf.* firatüra.
*** file** *sf.* fira.
*** filer (mettre en fil)** *v.* firà ° **filer (dé-**
 camper) *v.* scapà.

- * **filet** (*petit fil*) *sm.* firetu ° **filet** (*damier*) *sm.* re *sf.* ° **filet** (*boucherie*) *sm.* firetu.
fileur *s.* firusu.
filial *a.* filiale ° **filiale** *sf.* filiala, sücürsala ° **filiation** *sf.* fiyurança.
filière *sf.* firiera.
filigrane *sm.* filigrana *sf.*
- * **filie** *sf.* fiya.
filleul *s.* fiyossu.
film *sm.* film *inv.*
filon *sm.* vena *sf.*
filou *sm.* filun, ümbriyun.
filouter *v.* ümbriyà.
- * **fils** *sm.* fiyu.
filtre *sm.* filtru.
filtrer *v.* filtrà.
- * **fin** *a.* fin, preçiusu ° **fin** *sf.* fin, limita; *sm.* lîmite, termine.
final *a. sm.* finale ° **finale** *sf.* finala.
finalement *ad.* finalmente.
finalité *sf.* finalità.
finance *sf.* finança.
financer *v.* finança.
financier *a.* finançiaru ° **financier** *sm.* finançè.
finasser *vi.* finassà.
finaud *a.s.* fürbu.
finesse *sf.* finessa, minüçia, argüçia.
- * **finir** *v.* finì, terminà, ürtimà.
finition *sf.* finiçiu.
fioriture *sf.* sciuriturà.
firmament *sm.* firmamentu.
firme *sf.* casa de comerçu.
fisc *sm.* fiscu.
fiscal *a.* fiscale.
fiscalité *sf.* fiscalità.
fission *sf.* fissiun.
fissure *sf.* fissüra, crepaüra.
fissurer (se) *vpr.* se fissürà.
fistule *sf.* fistüla.
- fixation** *sf.* fissaçiu.
* **fixe** *a.* fissu, fermu ° **fixe** *sm.* paga fissa *sf.*
* **fixer** *v.* fissà – **se fixer** *vpr.* se fissà, se stabili.
flacon *sm.* flacun, *sf.* butiyeta – *petit flacon:* amurin *sm.*
flagellation *sf.* flagelaçiu.
flageller *v.* flagelà.
flagrant *a.* flagrante.
flair *sm.* nastu, *sf.* perspicacia.
flairer *v.* nastüsà, nüfià.
flambeau *sm.* torcia *sf.*
flamber *v.* brüsturì, brüjâ.
flamboyant *a.* sciamegiante.
flamboyer *vi.* sfavilâ, sciamegiâ.
* **flamme** *sf.* sciama.
flan *sm.* flan, *sf.* crema chœta.
* **flanc** *sm.* fiancu.
flandrin (grand) *sm.* calimandran.
flanelle *sf.* flanela.
flâner *vi.* flanà, girundâ.
* **flanquer (garnir les flancs)** *v.* fiancheggià ° **flanquer (lancer)** *v.* lançà, dà.
* **flaque** *sf.* lagagiu *sm.*, lona *sf.*
flasque *a. sm.* flascu.
flatter *v.* flatà – **se flatter** *vpr.* se flatà.
flatterie *sf.* flataria.
flatteur *a.* flatusu, complimentusu ° **flatteur** *s.* adülatù, leca cü.
flatulence *sf.* flatülança.
fléau (calamité) *sm.* ciaple; *sf.* calamità, ruina ° **fléau (pour battre)** *sm.* flagelu ° **fléau (balance)** *sm.* giugu.
* **flèche** *sf.* frecia, saeta.
* **fléchir** *v.* descascà, fâ trunchetu.
flegme *sm.* paciorgna *sf.*
flemme *sf.* fiaca.
flétrir (faner) *v.* passi – **se flétrir** *vpr.* se passi, se reperì ° **flétrir (deshonorer)** *v.* stimatisà, desunurà.

- flétrissure** (*perte fraîcheur*) *sf.* apassimentu *sm.* ° **flétrissure** (*déshonneur*) *sf.* ignuminia, *sm.* desunù.
- * **fleur** *sf.* sciura ° **à fleur de...** *loc. prép.* a rasu de...
- fleuret** *sm.* fiuretu.
- fleurir** *v.* sciuri.
- fleuriste** *s.* sciurista.
- fleuve** *sm.* *fleuve*, riu - *fleuve côtier torrentiel*: scciümaira *sf.*
- flexibilité** *sf.* flessibilità.
- flexible** *a.* flessibile.
- flibustier** *sm.* flibüstiè.
- * **flocon** *sm.* fiocu.
- floraison** *sf.* sciuriturä.
- flore** *sf.* flora.
- * **Florestan** *nm.* Flurestan.
- florilège** *sm.* flurilege.
- florissant** *a.* flöridu.
- * **flot** *sm.* unda *sf.*, vaga *sf.*
- flotte** *sf.* flota, sqadra - *boire de la flotte*: büve d'aiga.
- flotter** *v.* galegià, undegià ° **flotter** *v. imp.* ciève.
- flotteur** *sm.* tapu - *flotteur à signal*: gavitelu *sm.*
- fluide** *a. sm.* flüidu.
- fluidité** *sf.* flüidità.
- * **flûte** *sf.* flüta.
- flûtiste** *s.* flütista.
- fluvial** *a.* flüviale.
- flux** *sm.* flüssu, fuscü.
- fluxion** *sf.* flüssiun - *fluxion de poitrine*: purmunite *sf.*
- foc** *sm.* foc *inv.*
- foëne** *sf.* fuscüuna.
- fœtus** *sm.* fœtüs.
- * **foi** *sf.* fede, fe.
- foie** *sm.* figaretu - *avoir les foies*: avè a fifa.
- * **foin** *sm.* fen *inv.*
- * **foire** (*marché*) *sf.* fierä ° **foire** (*diarhée*) *sf.* diarrea.
- foirer** *vi.* avè a diarrea, avè paura.
- * **fois** *sf.* vota.
- foison** (**à**) *loc. ad.* a breti.
- folâtre** *a.* fulastregaire *a.s.*
- folâtrer** *vi.* fulastregà.
- folie** *sf.* fulia, matana, matunaria.
- follet** *a.* fulatun - *feu follet*: barlume *sm.*
- fomentateur** *s.* fumentatù.
- fomentier** *v.* fumentà.
- foncé** *a.* funçau.
- foncer** *v.* funçà ° **foncer sur**: asbrivà.
- foncier** *a.* funçiè.
- * **fonction** *sf.* funçiun, *sm.* üncargu.
- fonctionnaire** *s.* funçiunari.
- fonctionnement** *sm.* funçiunamentu.
- fonctionner** *vi.* funçiunà.
- * **fond** *sm.* fundu.
- fondamental** *a.* fundamentale.
- fondant** *a.* fundente ° **fondant** *sm.* cunfetu de sücaru.
- fondateur** *s.* fundatù.
- fondation** *sf.* fundaçiun.
- fondé** *pp. a.* fundau ° *fondé de pouvoir* *sm.* fiduciari.
- fondement** *sm.* fundamentu.
- fonder** *v.* fundà - **se fonder** *vpr.* se fundà.
- fonderie** *sf.* fundaria.
- * **fondre** (*dissoudre*) *v.* funde, liqefà, derlegà - **se fondre** *vpr.* se funde ° **fondre** (*assaillir*) *v.* ciungjà.
- * **fonds** *sm.* fundu, ben *inv.*
- * **fontaine** *sf.* funtana, fonte.
- fontainier** *sm.* campè.
- fontanelle** *sf.* funtanela.
- fonte** (*métal*) *sf.* funta ° **fonte** (*fusion*) *sf.* füsüun, funta ° **fonte** (*bourse*) *sf.* bursa.
- football** *sm.* football, fut.
- forain** *sm.* marcante ambulante.
- forban** *sm.* piratu, cursari.

- forçat** *sm.* galerotu.
- * **force** (*vigueur*) *sf.* força, energia, facultă^{ta} ° **force** (*beaucoup*) *ad.* tantu, prun.
- * **forcer** *v.* furçà, sfurçà – **se forcer** *vpr.* se sfurçà.
- forestier** *a. sm.* furestiè.
- foret** *sm.* verrina *sf.*
- forêt** *sf.* furesta, *sm.* boscu.
- forfaire** *vi.* prevaricà, mancà.
- * **forfait** (*crime*) *sm.* crime.
- forfaiture** *sf.* prevaricaçion, *sm.* man-camentu.
- forge** *sf.* forgia.
- * **forger** *v.* furgjà.
- forgeron** *sm.* furgiairun.
- formaliser** (*résoudre en structures*) *v.* resolve ün strütüre ° **se formaliser** *vpr.* se furmalisà, s'ufende.
- formalité** *sf.* furmalità – *remplir les formalités:* fà i passi I.
- format** *sm.* furmatu.
- formation** *sf.* furmaçion.
- * **forme** *sf.* furma, figüra.
- formel** *a.* furmale.
- formellement** *ad.* furmalamente.
- former** *v.* furmà – **se former** *vpr.* se furmà.
- formidable** *a.* tremendu, furmidabile.
- formidablement** *ad.* furmidablamente.
- formule** *sf.* formula, furmüla.
- formuler** *v.* furmüla.
- * **fort** (*robuste*) *a.* rubüstu, forte, energicu ° **fort** (*forteresse*) *sm.* forte, *sf.* furteressa ° **fort** *ad.* forte, prun, gran.
- forteresse** *sf.* furtessa, furteressa.
- fortifiant** *a. sm.* furtificante.
- fortification** *sf.* furtificaçion.
- fortifier** *v.* furtificà, ünvigürì – **se fortifier** *vpr.* se furtificà.
- * **fortune** (*sort*) *sf.* furtüna, *sm. inv.* sor ° **fortune** (*richesse*) *sf.* furtüna, pecü-nia.
- fortuné** *a.* furtünau.
- fosse** *sf.* fossa – *fosse à chaux:* tampa *sf.*
- fossé** *sm.* fossu, valau.
- fossile** *a. sm.* fössile.
- fossoyeur** *sm.* becalin, becamortu.
- * **fou** *a.s.* folu, matu.
- * **fouace, fougasse** *sf.* fugassa.
- * **foudre** (*éclair*) *sf.* saeta, *sm.* fűrmine ° **foudre** (*tonneau*) *sm.* grossa bute *sf.*
- foudroyer** *v.* fűrminà.
- * **fouet** *sm.* fuetu, flagelu.
- * **fouetter** *v.* fuetà, flagelà.
- fougère** *sf.* fugera.
- fougue** (*feu*) *sf.* fuga, petülança.
- fougueux** *a.* fugusu.
- * **fouille** *sf.* scavu *sm.* ° **fouille-au-pot:** *sm.* ficanasu.
- fouiller** *v.* scavà, strufuyà.
- fouillis** *sm.* gruviyu.
- fouine** (*animal*) *sf.* fuina ° **fouine** (*fourche*) *sf.* fuscina.
- fouiner** *vi.* fuinà.
- foulard** *sm.* mandiyu, fular *inv.*
- foule** *sf.* fula, strupa, mültitüdüne, pleba.
- * **fouler** *v.* pistà, carcà.
- * **four** *sm.* furnu.
- fourbe** *a.s.* furbaciu, birbante.
- fourberie** *sf.* furbaria.
- fourbir** *v.* furbe.
- fourbu** *a.* strapassau.
- * **fourche** *sf.* furca.
- * **fourchette** *sf.* furcina.
- fourchu** *a.* furciüu.
- fourgon** (*chariot*) *sm.* furgun ° **fourgon** (*attisoir*) *sm.* furgiuu.
- fourgonner** *vi.* furgiuuà.
- fourmi** *sf.* furmiga, furmigüra.
- fourmilière** *sf.* furmigà.
- fourmillement** *sm.* furmiguriu.

- fourmiller** *vi.* furnigurà.
fournaise *sf.* furnaija.
fourneau *sm.* furnelu – *haut fourneau:* autufurnu *sm.*
fournée *sf.* furnà.
fournil *sm.* furnu.
fourniment *sm.* furnimentu.
fournir *v.* furnì – **se fournir** *vpr.* se furnì.
fournisseur *s.* furnitù.
fourniture *sf.* furnitüra.
fouirage *sm.* furrage.
fouillé *pp. a.* farçiu ° **fouillé** *sm.* bus-caya *sf.*
foureau *sm.* stüciu.
* **fourrer** *v.* furrà – **se fourrer** *vpr.* se ficà.
fourrure *sf.* furrüra, pelissa.
* **foudre (se)** *vpr.* se fute.
* **foyer** (*feu*) *sm.* fûgairun ° **foyer** (*maison*) *sm.* casa de famiya *sf.*
frac *sm.* frac; *sf.pl.* merlÛsse.
* **fracas** *sm.* fracassu.
fracasser *v.* fracassà, sfragelà – **se fracasser** *vpr.* se fracassà.
fraction *sf.* fraçiun.
fractionnaire *a.* fraçiunari.
fractionner *v.* fraçiunà.
fracture *sf.* fratüra.
fracturer *v.* fratürà.
fragile *a.* fragile.
fragilité *sf.* fragilità.
fragment *sm.* tocu, framentu.
fraîcheur *sf.* freschessa, frescÛra, frescù – *fraîcheur légère:* freschetu *sm.*
frais *a.* frescu ° **frais** *sm. pl.* spesa *sf.* – *faux frais:* picenine spese.
* **fraise** (*fruit*) *sf.* fresa ° **fraise** (*outil*) *sf.* fresa.
fraisier (*évaser*) *v.* fresà.
fraiseuse *sf.* fresa.
fraisier *sm.* fresera *sf.*
- framboise** *sf.* frambuasa.
ramboisier *sm.* frambuasiè.
franc (*loyal*) *a.* francu, leale ° **franc** (*monnaie*) *sm.* francu.
* **français** *a.s.* françese – **Français** *n.* Françese.
France *nf.* França.
franchir *v.* süperà, ecede.
franchise *sf.* franchessa.
franciscain *s.* franciscan.
franciser *v.* françisà.
franc-maçon *sm.* framaçon.
franc-maçonnerie *sf.* framaçonaria.
frange *sf.* frangia.
franger *v.* frangia.
* **frapper** *v.* picà, curpi, bate – **se frapper** *vpr.* se picà.
fraternel *a.* fraternu.
fraterniser *vi.* fraternisà.
fraternité *sf.* fraternità.
fraude *sf.* froda.
frauder *v.* frudà.
frayer (*ouvrir*) *v.* iœvre ° **frayer** (*fréquenter*) *v.* frequentà.
frayeur *sf.* terrù, petuya; *sm.* spaventu.
frégate *sf.* fregata.
* **frein** *sm.* fren *inv.*
freinage *sm.* frenage.
freiner *v.* frenà.
frêle *a.* fragile, debule.
frelon *sm.* tabardun.
freluquet *sm.* farlÛchetu, galetu.
frémir *vi.* freme, fremi, refreni.
frémissement *sm.* fremitu.
frêne *sm.* frasciu.
frénésie *sf.* frenesia.
frénétique *a.* freneticu.
fréquence *sf.* frequença.
fréquent *a.* freqente.
fréquentation *sf.* freqentaçiun.

- * **fréquenter** *v.* frecventà – **se fréquenter** *vpr.* se frecventà.
- * **frère** *sm.* frai.
- fresque** *sf.* fresca.
- fressure** *sf.* curà; *fressure d'agneau:* curadeta.
- fret** *sm.* nolu, nulegiu.
- fréter** *v.* nulegià.
- frétiller** *vi.* parpità, fretiyà.
- fretin** *sm.* rafataya *sf.* – *le menu fretin:* i pisciulin; a putina.
- friable** *a.* friabile.
- friand** *a.* lecu.
- friandise** *sf.* lecuraria.
- fricassée** *sf.* fricassada.
- friche** *sf.* zerbu *sm.* – *s'en aller en friche:* ünzerbà.
- fricot** *sm.* fricò.
- fricoteur** *sm.* traficante.
- friction** *sf.* friçion.
- frictionner** *v.* friçionà.
- frigidaire** *sm.* frigidari.
- frigidité** *sf.* frigidità.
- frileux** *a.* fridurusu.
- frimas** *sm.* brina *sf.*
- frimousse** *sf.* müsìn *sm.*
- fripé** *a.* remenau.
- fripou** *a.s.* manegurdu, capun.
- fripounerie** *sf.* capunada.
- fripouille** *sf.* racaya.
- * **frire** *v.* frise.
- frise** *sf.* frisa.
- friser** *v.* frisà – **se friser** *vpr.* se frisà.
- frisette** *sf.* frisun *sm.*, friseta *sf.*
- frisotter** *v.* frisutà.
- frisquet** *a.* fresculin.
- frisson** *sm.* frissun, *sf.* tremurina.
- frissonner** *vi.* frissunà, refrenì, tren-tayà.
- frit** *a.* fritu ° **frites** *sf.pl.* patate frite.
- friture** *sf.* fritüra; *sm.* fritu, fritüme.
- frivole** *a.* frivolu.
- frivolité** *sf.* frivolità.
- froc** (*de moine*) *sm.* abitu da frate ° **froc** (*pantalón*) *sm.* braghe *sf. pl.*
- * **froid** *a.* fridu ° **froid** *sm.* fridu, *sf.* fridüra.
- froideur** *sf.* fridessa.
- * **froidure** *sf.* fridüra.
- froisser** *v.* cifunà – **se froisser** *vpr.* se cifunà, s'ufende.
- * **fromage** *sm.* furmagiu, frumagiu.
- fromagerie** *sf.* furmageria.
- froment** *sm.* frumentu, gran; *froment touselle:* tusela *sf.*
- fronce** *sf.* frunça.
- froncer** *v.* frunça.
- fronde** (*arme*) *sf.* caciafrüstu *sm.*
- * **front** *sm.* fronte.
- frontal** *a.* fruntale.
- frontière** *sf.* fruntiera, *sm.* cunfin.
- frontispice** *sm.* fruntispiçi.
- fronton** *sm.* fruntun.
- frotter** *v.* fretà, frutà – **se frotter** *vpr.* se frutà.
- frousse** *sf.* fifa.
- * **fructifier** *vi.* frütà, frütificà.
- fructueux** *a.* frütüusu.
- frugal** *a.* frügale, sobru.
- frugalement** *ad.* frügalamente.
- frugalité** *sf.* frügalità, subrietà.
- * **fruit** *sm.* frütu, *sf.* früta.
- fruitier** *a.* frütiferu ° **fruitier** *sm.* marcante de früta.
- fruste** *a.* rüstegu.
- fuchsia** *sm.* füsçia.
- fugace** *a.* fügace.
- fugitif** *a.s.* fügitivu.
- fugue** *sf.* füga.
- fuir** *v.* scapà.
- fuite** *sf.* füga.
- fulminer** *v.* fürminà.
- fumée** *sf.* fümada, *sm.* fümü.

- * **fumer** (*jeter de la fumée*) v. fümà °
fumer (*épandre du fumier*) v. leamà.
fumeterre *sf.* giüverdun *sm.*, galeti *sm.*
pl.
fumeur *s.* fümaire.
fumeux *a.* fümusu.
- * **fumier** *sm.* leame.
fumigation *sf.* fümigaçion.
fumiste *a. sm.* fümista – *quel fumiste !*
ch'arleri !
funambule *s.* fünambulü.
funèbre *a.* fünebru, fünebru.
funérailles *sf. pl.* fünemale *sm.*, ünterru
sm.
funéraire *a.* füneari.
- * **funeste** *a.* fünestu.
furet *sm.* füřetu.
fureteur *s.* ficanasu.
- * **fureur** *sf.* fürü.
furibond *a.* füribundu.
furie *sf.* füria.
- furieux** *a.* füriusu.
- * **furoncle** *sm.* ciavelu.
furtif *a.* fürtivu.
fusain *sm.* berreta da preve *sf.*
fuseau *sm.* füsü – *un plein fuseau*: üna
füsà.
fusée *sf.* füseu, füseta.
fusible *a. sm.* füsible.
- * **fusil** *sm.* füsü, füsü, scciopu.
fusillade *sf.* füsüada.
fusiller *v.* füsüà.
fusion *sf.* füsüun.
fusionner *v.* füsüunà.
fustiger *v.* flagelà.
fût (*tonneau*) *sm.* füstü, *sf.* bute ° **fût**
(*tige*) *sm.* füstü.
futaie *sf.* boscu *sm.*
futaine *sf.* früstagnu *sm.*
futé *a.* fürbu.
futile *a.* fütile.
futilité *sf.* fütilità.
futur *a.s.* fütüru.
fuyard *a. sm.* fügitivu.

G

- gabardine** *sf.* gabardina.
gabare *sf.* gabarra.
gabarit *sm.* gabari.
gabelle *sf.* gabela.
gabelou *sm.* gabelotu.
gabier *sm.* gagè.
gabion *sm.* gabion.
gâche (*serrure*) *sf.* gacia ° **gâche** (*truelle*) *sf.* cassœra.
* **gâcher** *v.* pastissà, desgayà.
gâchette *sf.* gaceta.
* **gâcheur** *s.* pastissaire, strüssi.
gâchis *sm.* garbüyu, pastissu; *sf.* pastissada.
gaffe (*impair*) *sf.* cufa – *faire gaffe*: stà atentu ° **gaffe** (*crochet*) *sf.* gafa, *sm.* ganciu.
gaffer (*commettre un impair*) *vi.* fâ üna cufa ° **gaffer** (*accrocher*) *v.* ün-gancià.
* **gage** (*caution*) *sm.* cauçiun *sf.*, caparra *sf.* ° **gages** (*appointements*) *sm. pl.* paga *sf.*
gager *v.* scumete.
gageure *sf.* scumessa, *sm.* pariu.
* **gagner** *v.* gagnà.
gai *a.* alegru.
gaieté *sf.* alegria.
* **gaillard** (*sain, vif*) *a.s.* gayardu ° **gaillard** (*navire*) *sm.* castelu de prua, de pupa.
gaillet *sm.* pera linga *sf.*
gain *sm.* gagnu, prufitu; *sf.* vincita.
gaine *sf.* stüciu *sm.*, corpu *sm.*
gala *sm.* gala.
* **galant** *a. sm.* galante.
galanterie *sf.* galanteria.
galantine *sf.* galantina.
galbe *sm.* curnurnu, garibu, prufilu.
* **gale** *sf.* rugna, tigna.
galéjade *sf.* bürla.
galéjer *vi.* galegià, bürlà.
* **galère** *sf.* galera, galiota.
* **galerie** (*tunnel*) *sf.* galaria, *sm.* tünel ° **galerie** (*loggia, portique*) *sf.* logia.
galérien *sm.* galerotu.
galet *sm.* galet; *sf.* peïra smussà.
galetas *sm.* galatà, surà mortu; *sf.* sufietà.
* **galette** *sf.* galeta.
galeux *a.s.* rugnosu.
galiote *sf.* galiota.
* **galle** *sf.* tümù d'e ciante.
gallicisme *sm.* françesismu.
galoche *sf.* galocia – *menton en galoche*: mentun a zöculu.
galon *sm.* galun.
galonner *v.* galunà.
* **galop** *sm.* galopu.
galopade *sf.* galupada.
galoper *v.* galupà.
galvaniser *v.* galvanisà.
galvauder *v.* avili.
gambade *sf.* gambada.
gambader *vi.* sgambetà.
gamelle *sf.* gamela, *sm.* barrachin – *une pleine gamelle*: üna gamelada.
gamin *a.s.* biřichin, fiyurame – *bande de gamins*: garsipaya *sf.*
* **gamme** *sf.* gama.
ganache *sf.* ganascia.
gandin *sm.* farlüchetu.
ganglion *sm.* gangliun.

- gangrène** *sf.* gangrena.
gangrener *v.* gangrenà.
gangster *sm.* gangster.
 * **ganse** (*cordonnnet*) *sf.* gansa ° **ganse** (*pâtisserie*) *sf.* gansa.
 * **gant** *sm.* gantu.
garage *sm.* garage.
garagiste *s.* garagista.
garance *sf.* garança – *garance sauvage:* grana de risu.
garant *s.* garante.
garantie *sf.* garantia.
garantir *v.* garanti.
garce *sf.* garça, pelandra.
 * **garçon** *s.* garçon.
 * **garde** (*action de garder*) *sf.* gardia ° **garde** (*groupe qui garde*) *sf.* gardia ° **garde** (*personne qui garde*) *sm.* gardian, custode, *gardia*.
garde-boue *sm.* parafangu.
garde-chasse *sm.* gardacacia *inv.*
garde-chiourme *sm.* gardaciurma *inv.*
garde-côte *sm.* gardacosta *inv.*
garde-fou *sm.* parapetu.
garde-manger *sm.* gardamangia *inv.*
gardénia *sm.* gardenia *sf.*
garde-pêche *sm.* gardapesca *inv.*
 * **garder** *v.* gardà, custudi – **se garder** *vpr.* se gardà, se marfià.
garde-robe *sf.* gardaroba *inv.*
gardien *s.* gardian, custode.
gare *sf.* staçion, gara ° *gare !:* guai!
garer *v.* garà – **se garer** *vpr.* s'assustà.
gargariser (se) *vpr.* se gargarisà.
gargarisme *sm.* gargarismu.
gargote *sf.* gargota.
gargotier *s.* gargutiè.
gargouillement *sm.* garguyu.
gargouiller *vi.* garguyà.
 * **garnement** *sm.* tribùla cristian, fiyurame.
garni *pp. a.* garniu – *un garni:* ùna camera mubilià.
- garnir** *v.* garnì – **se garnir** *vpr.* se garnì.
garnison *sf.* garnisun.
garniture *sf.* garnitùra, *sm.* garnimentu.
garrigue *sf.* buscaya.
gars *sm.* garçon.
gascon *a.s.* gascun.
gaspiller *v.* desgayà, descampà, desperde.
 * **gaspilleur** *s.* desgayè, descampaù.
gastrite *sf.* gastrita – *crise de gastrite:* ma d'a crava.
gastronome *sm.* gastronumu.
gastronomie *sf.* gastrunomia.
 * **gâteau** *sm.* pastissun.
gâte-métier *sm.* gastamestè *inv.*, strüssi.
 * **gâter** *v.* gastà – **se gâter** *vpr.* se gastà, se viçià.
gâteux *a.s.* gagà; *devenir gâteux:* andà ün ciampanela I.
 * **gauche** *a.* senecu ° **gauche** *sf.* seneca.
gaucher *a.s.* senechè, mancin.
gaucherie *sf.* straversia.
gauchir *v.* cürvà.
gaufre *sf.* bresca.
gaule *sf.* cana.
gauler *v.* canà.
gausser (se) *vpr.* se güsà, piyà ün giru.
gaver *v.* gavà – **se gaver** *vpr.* se gavà.
gavotte *sf.* gavota.
 * **gaz** *sm.* gaz.
gaze *sf.* gaza.
gazelle *sf.* gazela.
 * **gazette** *sf.* gazeta.
gazomètre *sm.* gazumetru.
gazon *sm.* gazun.
gazouiller *vi.* gurghegià, repepiyà.
gazouillis *sm.* repepiyu, pispiyu.
geai *sm.* gai.
géant *a.s.* gigante.

- geindre *vi.* geme.
- gel *sm.* zeru.
- gélatine *sf.* gelatina.
- gelée *sf.* gelatina – *gelée blanche*: brina *sf.*
- * geler *v.* zerà ° se geler *vpr.* se zerà.
- gêlinotte *sf.* galineta.
- gémir *vi.* gemi.
- gémissement *sm.* gemitu.
- gênant *a.* genante.
- gencive *sf.* zenzia.
- gendarme *sm.* giandarme.
- gendarmerie *sf.* giandarmaria.
- gendre *sm.* belu fiyu.
- gène *sm.* gene.
- * gène *sf.* gena, sügeçün.
- généalogie *sf.* genealogia.
- * gêner *v.* genà – se gêner *vpr.* se genà.
- * général *a.s.* generale.
- généralement *ad.* generalamente.
- généraliser *v.* generalisà – se généraliser *vpr.* se generalisà.
- généralité *sf.* generalità.
- générateur *a.s.* generatù.
- génération *sf.* generaçün.
- généreux *a.* generusu, largu, prodigu.
- générique *a. sm.* genericu.
- générosité *sf.* generusità.
- * Gênes *n.* Genua, Zena.
- genèse *sf.* genesi.
- * genêt *sm.* ginestru, arastru.
- génétique *sf.* genetica.
- genévrier *sm.* ginepru – *genévrier cade*: ağaiju *sm.*, cai *sm.*
- génial *a.* geniale.
- génie *sm.* geniu.
- genièvre *sm.* ginepru.
- génisse *sf.* manza, vitela.
- génital *a.* genitale.
- * génois *a.s.* genuese – Génois *n.* Genuese, Zenese.
- * genou *sm.* zenuyu.
- * genre (*espèce, race*) *sm.* genere, *sf.* specie ° genre (*de même sorte*) *sm.* genere, modu; *sf.* manera.
- * gens *s. pl.* gente *sf. sing.*
- * gent *sf.* gente, famiya.
- gentiane *sf.* gençiana.
- gentil *a.* gentile ° gentil *sm.* pagan.
- gentilhomme *sm.* gentilomu.
- gentillesse *sf.* gentilessa.
- génuflexion *sf.* genüflessiun, zenuchina.
- géographe *s.* geografu.
- géographie *sf.* geografia.
- géographique *a.* geograficu.
- géôlier *s.* serra ferruyu.
- * géologie *sf.* geulugia.
- géologue *sm.* geolugu.
- géomètre *sm.* geometru.
- géométrie *sf.* geumetria.
- géométrique *a.* geumetricu.
- gérance *sf.* gerença.
- * géranium *sm.* géranium, giraniu.
- gérant *s.* gerente.
- gerbe *sf.* garba.
- gerbier *sm.* garbiera *sf.*
- gercer *v.* arsürà – se gercer *vpr.* s'arsürà.
- gerçure *sf.* arsüra, screpulatüra.
- gérer *v.* geri, gesti.
- germain (*parent*) *a.* de meme sanghe – *cousins germains*: cujin primi.
- germandrée *sf.* calamandrina, calandrina.
- germe *sm.* germe, brutu.
- germer *vi.* germà.
- germination *sf.* germinaçün.
- * gésier *sm.* perè.
- gesse *sf.* pesei sarvaighi *sm. pl.*
- gestation *sf.* gestaçün.
- * geste *sm.* gestu ° geste *sf.* gesta.
- gesticuler *vi.* gesticülà.

- gestion** *sf.* gestiun.
- gestionnaire** *a. sm.* gestiunari.
- ghetto** *sm.* ghetu.
- gibbosité** *sf.* giba.
- gibecière** *sf.* bersaca.
- giberne** *sf.* giberna.
- gibet** *sm.* patîbulu, *sf.* furca – *pendre au gibet:* împicâ.
- gibier** *sm.* gibiè, *sf.* cacagiun – *gibier de potence:* avançu de galera I.
- * **giboulée** *sf.* marsegiada, frache *pl.*
- gibus** *sm.* gibüs, *sf.* timpla.
- gicler** *vi.* gislâ, sbrinciâ.
- * **gifle** *sf.* mascâ, pata; *sm.* scciafu, patun.
- gifler** *v.* dà ün scciafu, scciafesâ.
- gigantesque** *a.* gigantescu.
- gigot** *sm.* gigotu.
- gigoter** *vi.* sgambetâ.
- gilet** *sm.* gilecu, gilè.
- * **girafe** *sf.* girafâ.
- girandole** *sf.* girandula.
- giratoire** *a.* giratori.
- * **girelle** *sf.* girela, zigurela.
- giroflée** *sf.* barcaru *sm.*, barcu *sm.* – *giroflée dentée:* barcu marin *sm.*
- giroffier** *sm.* garæfanu – *clou de girofle:* garæfanetu *sm.*
- giron** *sm.* fauda *sf.*
- girouette** *sf.* girueta.
- * **gisement** *sm.* giassimentu.
- gitan** *s.* zîngaru.
- gîte** (*abri*) *sm.* tana *sf.* ° **gîte** (*inclinaison navire*) *sf.* sbandu *sm.*
- givre** *sm.* brina *sf.*
- glabre** *a.* sença barba, sbarbau.
- * **glace** (*eau congelée, sorbet*) *sf.* glaça, *sm.* sciûrbetu, sciûrbetu ° **glace** (*miroir*) *sf.* speyu *sm.*, glaça *sf.*
- glacer** *v.* glaçâ, zerâ – **se glacer** *vpr.* se glaçâ.
- glacial** *a.* glaçiale.
- glacier** (*champ de glace*) *sm.* glaçiè ° **glacier** (*marchand de sorbets*) *sm.* sciûrbetiè.
- glacière** *sf.* glaçiera.
- glaçon** *sm.* glaçun.
- gladiateur** *sm.* gladiatù.
- glaièul** *sm.* cutelu – *glaièul sauvage:* cutelu de magiu.
- glaire** *sf.* mûcusità.
- glaise** *sf.* arzia.
- glaive** *sm.* spada *sf.*
- gland** *sm.* glan.
- glande** *sf.* grandura, glanda.
- glandulaire** *a.* grandurusu.
- * **glane** *sf.* spiguratûra.
- glaner** *v.* spigurâ.
- glas** (*sonner le*) *loc.* sunâ a mortu.
- glissade** *sf.* sghiada.
- glisser** *v.* sghiâ – **se glisser** *vpr.* s'in-sinûa.
- global** *a.* glubale.
- * **globe** *sm.* globu.
- globuleux** *a.* glubûlusu.
- * **gloire** *sf.* gloria, fama.
- glorieux** *a.* gluriusu, magnificu.
- glorification** *sf.* glurificaçun.
- glorifier** *v.* glurificâ – **se glorifier** *vpr.* se glurificâ, se vantâ.
- glossaire** *sm.* glussari.
- glousser** *vi.* cacaracâ.
- glouton** (*avide*) *a.s.* ûngurdu, bufatrûli, gulifâ ° **glouton** (*mustélidé*) *sm.* ghiutun.
- gloutonnerie** *sf.* ûngurdîcia.
- glu** *sf.* viscu *sm.*
- gluant** *a.* viscusu.
- gluau** *sm.* viscada *sf.*, viscâ *sf.*
- glucose** *sm.* grea *sf.*
- glycérine** *sf.* gliçerina.
- glycine** *sf.* gliçina.
- gnocchi** *sm. pl.* gnochî, *sm.* gnocu.
- gobelet** *sm.* gutin.

* **gober** v. sciorbe – **se gober** vpr. se ne crede.
gobie sm. gobu.
godet sm. gotu.
godille sf. gudiya.
goéland sm. gabian.
goélette sf. guleta.
goinfre sm. gulifâ, mangiun, gurusu, üngurdu, sbafun.
goinfrerie sf. üngurdiçia.
goitre sm. gavaciu.
golfe sm. gurfu, gorfu.
gomme sf. guma.
gommer v. gumâ, sfaçâ.
* **gond** sm. gangaru.
gondole sf. gundola.
gondolier s. gunduliè.
gonfalon sm. gunfarun.
gonfler v. gunfiâ, iensce, bandâ – **se gonfler** vpr. se gunfiâ.
* **gorge** (cou) sf. gura, gargamela * **gorge** (cañon) sf. valun strentu sm.
gorgée sf. gurâ, sm. surçu.
gorgonzola sm. gurgunzola sf.
gorille sm. guriya.
gosier sm. gargamela sf.
* **gosse** s. fiyçè, petesun.
gothique a. sm. goticu.
goudron sm. gudrun, qitrân.
* **goudronnage** sm. gudrunage, qitrânage.
goudronner v. gudrunâ, qitrânâ.
gouffre sm. gufru.
gouge sf. scarpelu sm.
goujon (poisson) sm. gobu * **goujon** (cheville) sm. caviya sf.
goulée sf. surçu sm.
goulot sm. colu.
goulu a.s. üngurdu, gurusu.
goupille sf. gupiya.
goupillon sm. aspersori.
gourde sf. baciurla – *quelle gourde !: che sücuna !*

* **gourmand** a. lecu ° **gourmand** s. scebencu, sperlecu.
gourmandise sf. lecnaria.
* **gourme** sf. panu sm.
gourmet sm. palatu fin; sf. buca fina.
gourmette sf. gurmeta.
gousse sf. dossa.
gousset sm. burseta sf.
* **goût** sm. güstu.
* **goûter** v. tastâ ° **goûter** sm. merenda sf.
* **goutte** (petite quantité) sf. guta, stissa ° **goutte** (maladie) sf. pudagra, guta.
goutteux a.s. pudagra.
gouttière sf. gorga.
gouvernail sm. timun.
gouvernant a.s. guvernante.
* **gouvernement** sm. guvernu.
gouverner v. guvernâ, imperâ – **se gouverner** vpr. se guvernâ.
gouverneur sm. guvernatû.
grabat sm. payassa sf.
grabuge sm. garruya sf.
* **grâce** sf. graçia, sm. garibu.
gracier v. graçia.
gracieuseté sf. graçiusità.
gracieux a. graçiusu, faceçiusu – à titre gracieux: gratiitu.
gradation sf. gradaçion.
grade (dignité) sm. gradu ° **grade** (unité de mesure) sm. gradu.
gradin sm. scarin, banchetu.
graduation sf. gradiuçion.
graduel a. sm. gradiuale.
graduellement ad. gradiualamente, gradatamente.
grader v. gradiü.
* **grain** (graines) sm. chicu, gran, granelu ° **grain** (coup de vent, averse) sm. bufera sf., ventada sf., ramâ sf.
* **graine** sf. grana, semença.
* **grainer** v. granâ.
graisse sf. grascia, sm. untüme – odeur de graisse: grasciüme sm.

- * **graisser** v. unze, üngrascià.
- * **grammaire** *sf.* gramatica.
grammairien *s.* gramaticu.
gramme *sm.* gramu.
- * **grand** *a.ad.* grande, gran ° **grand** *sm.* grande.
grand-duc (*oiseau*) *sm.* dügu ° **grand-duc** (*titre*) *s.* grandüca.
- * **grandeur** *sf.* grandessa, grandiusità.
grandiose *a.* grandiusu.
grandir v. grandi – **se grandir** *vpr.* se grandi.
grand-mère *sf.* maire gran, maigran, ncena.
grand-père *sm.* paire gran, paigran.
grange *sf.* granè *sm.*
- * **granit** *sm.* granit.
granitique *a.* graniticu.
graphie *sf.* grafia.
graphique *a. sm.* graficu.
grappe *sf.* rapu *sm.*
grapiller v. grapiyà, rapügà.
- * **grapillon** *sm.* grapiyun.
grappin *sm.* grapin, rampin.
- * **gras** *a.* grassu, untu ° **gras** *sm.* grassu.
gratification *sf.* gratificaçiun.
gratifier v. gratificà.
gratin *sm.* gratin, grastin.
gratiner v. gratinà, grastinà.
gratitude *sf.* gratitüdine, recunuscença.
- * **gratter** v. gratà – **se gratter** *vpr.* se gratà.
gratuit *a.* gratüitu.
gratuité *sf.* gratüità.
gratuitement *ad.* gratis, grati.
gravats *sm. pl.* zetu *sm.*
- * **grave** *a.* gravu.
graver v. gravà.
gravide *a.* gravia.
gravier *sm.* grava *sf.*, gaira *sf.*
gravière *sf.* graviera.
- gravir** v. muntà.
gravitation *sf.* gravitaçiun.
gravité *sf.* gravità.
gravure *sf.* gravüra.
- * **gré** *sm.* gradimentu, *sf.* vuruntà.
grec *a.s.* grecu – **Grec** *n.* Grecu.
Grèce *nf.* Greçia.
gredin *s.* manegurdu.
gréement *sm.* alestimentu.
gréer v. alestì.
greffe *sf.* ünsertu *sm.* ° **greffe** *sm.* archiviü.
- * **greffer** v. ünsertà.
greffier *sm.* archivista.
grégaire *a.* gregari.
grêle *sf.* gragnocra – *haché par la grêle:* ciapüssu *a. sm.* ° **grêle** *a.* minçu.
grêler v. gragnurà.
- * **grelot** *sm.* cascavelu, sunayu; *sf.* campaneta.
grelotter *vi.* trentayà, bate e tachete.
grenade (*engin explosif*) *sf.* grenada ° **grenade** (*fruit*) *sf.* merengrana, migrana.
grenadier (*soldat*) *sm.* grenadiè ° **grenadier** (*arbre*) *sm.* migranè.
grenat *a. sm.* grenà.
grener v. granà.
grenier *sm.* granè, surà mortu.
- * **grenouille** *sf.* granuya.
grenu *a.* granau, granelusu.
grès *sm.* safre, *sf.* arenaria.
grève (*de gravier*) *sf.* grava ° **grève** (*cession travail*) *sf.* greva.
grever v. gravà, cargà.
gréviste *s.* grevista.
gribouille *sm.* gribuya, pastissaire.
gribouiller v. gribuyà, scarabucià.
grief *sm.* remproveru.
griffe (*ongle crochu*) *sf.* grifa, arpa; *sm.* arpiun – *coup de griffe:* grifada *sf.* ° **griffe** (*signature*) *sf.* signatüra.

- griffer** *v.* sgrafignà.
griffon *sm.* grifu, grifun.
griffonnage *sm.* scarabuciada.
griffonner *v.* scarabucià.
griffure *sf.* sgrafignada.
*** grignon** *sm.* ressansu.
grignoter *v.* rusiyà.
gril *sm.* gril.
grillage (*treillis*) *sm.* graiya *sf.* ° **grillage** (*chauffage*) *sm.* fà brüsturi *v.*
grille *sf.* graiya.
*** griller** *v.* brüsturi.
*** grillon** *sm.* grilu.
*** grimace** *sf.* ghigna.
grimacer *vi.* ghignà.
*** Grimaldi** *n.* Grimaldi.
grimper *v.* rampinà.
grimpereau *sm.* scüra ciuche.
grincement *sm.* grüsciamentu.
grincer *vi.* grüscìa – *grincer des dents:* sgrignà.
griotte *sf.* griota.
*** grippe** *sf.* gripa.
grippé *a.* gripau.
*** gris** *a. sm.* grisü.
grisâtre *a.* grisastru.
griser *v.* ünciucà – *se griser vpr.* s'ünciucà.
grisonner *vi.* grisurà.
*** grive** *sf.* turdu *sm.*
grognement *sm.* grugnu, mugugnu.
grogner *vi.* grugnà, brundurà.
grognon *a.s.* grugnaire, bruntulun.
groin *sm.* grugnu.
*** gronder** *v.* rempruverà.
grondin *sm.* galineta *sf.*
*** gros** *a.s.* grossu.
*** groseille** *sf.* gruseya.
groseiller *sm.* gruseyè.
grossesse *sf.* grussessa, *sm.* ma d'è næve lüne I.
grosueur *sf.* grussù.
grossier *a.* grussicè, grussulan, materiale, desgaribau.
grossièreté *sf.* grussieretà.
grossir *v.* grussì, üngrussà, üngrussì.
grotesque *a.* grutescu.
grotte *sf.* grotta, spelüga, caverna.
groupe *sm.* cumbricula *sf.*
grouper *v.* regroupà – *se grouper vpr.* se regroupà.
*** grue** (*appareil levage*) *sf.* grüa, *sm.* arganu ° **grue** (*prostituée*) *sf.* grula ° **grue** (*oiseau*) *sf.* grüa.
*** grumeau** *sm.* grümu.
grumeler (*se*) *vpr.* se grümelà.
grumeleux *a.* grümusu.
gruyère *sm.* griviera *sf.*
gué *sm.* gué.
guenille *sf.* straça.
guenon *sf.* munina.
guêpe *sf.* vespa.
guêpier *sm.* vespè.
guère *ad.* gaire, pa gaire.
guéridon *sm.* gheridun.
guérir *v.* garì, sanà – *se guérir vpr.* se garì.
guérison *sf.* garisun.
guérite *sf.* garita.
*** guerre** *sf.* gherra.
guerrier *a.s.* gherriè.
guerroyer *vi.* gherregià.
*** guet** *sm.* sürveyança *sf.*
guêtre *sf.* gheta.
guetter *v.* spià.
*** guetteur** *sm.* spiun, vigile.
*** gueule** *sf.* buca, *sm.* müsu.
gueuse (*corps mort*) *sf.* bauda.
gueux *s.* ciau-trun, gü, straçon.
gui (*parasite*) *sm.* viscu.
guichet *sm.* spurtelu.
guide (*accompagnateur*) *sm.* ghida ° **guides** (*rênes*) *sf. pl.* ghida *sf.*

guider v. ghidà - se **guider** vpr. se ghidà.

guidon sm. ghidun.

guigne (*malchance*) sf. ghigna, scarugna ° **guigne** (*cerise*) sf. griota.

guigner v. ghignà.

guignol sm. ghignol.

guillotiné sf. ghiyutina.

guillotiner v. ghiyutinà.

guimbarde (*instrument de musique*) sf. ciampornia, fanfornia ° **guimbarde** (*voiture*) sf. ciarraban sm.

guirlande sf. ghirlanda, sm. festun.

guise (*à sa*) loc. a so'ghisa.

guitare sf. ghitarra.

guitariste s. ghitarrista.

gymnaste s. ginastu.

gymnastique sf. ginastica.

gypse sm. gipu.

*
* *

N.B. L'accent tonique - lettre grasse italique - n'est pas indiqué :

- quand il tombe sur l'avant-dernière voyelle d'un mot (y non décompté)
- dans les mots terminés par une consonne,
- dans les mots terminés par une voyelle accentuée.

Cf. Introduction.

H

- habile** *a.* abile, bravu.
- habileté** *sf.* abilità, *sm.* ingegnu.
- habilitation** *sf.* abilitaçiun.
- habiliter** *v.* abilità.
- * **habiller** *v.* veste – **s’habiller** *vpr.* se veste.
- * **habit** *sm.* abitu, vestimentu.
- habitant** *s.* abitante.
- habitation** *sf.* abitaçiun.
- * **habiter** *v.* abità, stà.
- habitude** *sf.* abitüdüne, üsança; *sm.* üsu.
- habituel** *a.* abitüale.
- habituer** *v.* abitüà – **s’habituer** *vpr.* s’abitüà.
- hâbleur** *a.s.* chœnta storie, lengusu, blagaire.
- hache** *sf.* picossa – *hachette*: picussin *sm.*
- hacher** *v.* ciapulà, tayüçà – *hacher finement*: ciapüssà, münüssà.
- hachis** *sm.* ciapulaüra *sf.*
- hachoir** *sm.* ciaplaù, *sf.* mesa lüna.
- hagard** *a.* stralünau.
- haie** *sf.* clausüra, barriera de verdüra.
- haillon** *sm.* straça *sf.*
- * **haine** *sf.* udiusità, *sm.* odiu.
- haïr** *v.* udià – **se haïr** *vpr.* s’udià.
- halage** *sm.* alage.
- * **haleine** *sf.* aren *sm. inv.*, fiatu *sm.*
- halètement** *sm.* ansia *sf.*, arenamentu *sm.*
- haleter** *vi.* arenà.
- halle** *sf.* marcau *sm.* – *halle aux poissons*: ciapa *sf.*, pescaria *sf.*
- * **hallebarde** *sf.* lambarda.
- hallucination** *sf.* alüçinaçiun.
- halluciner** *v.* alüçinà.
- * **halo** *sm.* rodu.
- * **halte** *sf.* pausa.
- haltère** *sm.* altera.
- hamac** *sm.* branda *sf.*
- hameau** *sm.* masage, *sf.* fraçiun.
- * **hameçon** *sm.* amu.
- hampe** *sf.* asta.
- hanche** *sf.* anca.
- handicap** *sm.* andicap.
- handicaper** *v.* andicapà.
- hangar** *sm.* angar, stagiü.
- hanneton** *sm.* anetun, tavan.
- hanté** *a.* spiritau.
- * **hanter** *v.* freqentà, ussessiunà.
- hantise** *sf.* fissaçiun.
- happer** *v.* adentà.
- harangue** *sf.* aranga.
- haras** *sm.* mandria *sf.*
- harasser** *v.* strapassà, stancà.
- harceler** *v.* tempestà, zunzunà.
- hardi** *a.* ardimentusu.
- hardiesse** *sf.* ardimentu *sm.* – *avoir la hardiesse...*: ardì...
- * **hareng** *sm.* arengu.
- hargneux** *a.* rebarbativu.
- * **haricot** *sm.* faijçè.
- harmonica** *sm.* armonica *sf.*
- harmonie** *sf.* armonia.
- harmonieux** *a.* armüniusu.
- harmonique** *a.sm.* armonicu.
- harmonisation** *sf.* armunisaçiun.
- harmoniser** *v.* armunisà – **s’harmoniser** *vpr.* s’armunisà.

- harmonium** *sm.* armoniu.
harnais *sm.* arnese.
*** haro !** *interj.* daghe !
*** harpe** (*instrument*) *sf.* arpa ° **harpe** (*griffe*) *sf.* arpa.
harpie *sf.* arpia.
*** harpon** *sm.* arpun, *sf.* fusciana.
harponner *v.* fuscianà, arpunà.
*** hasard** *sm.* asar *inv.*, asardu, sor *inv.*
*** hasarder** *v.* asardà – **se hasarder** *vpr.* s'asardà.
hasardeux *a.* asardusu.
hâte *sf.* premüra, precipitaçiu; *sm.* afanu.
hâter *v.* afanà – **se hâter** *vpr.* s'afanà.
hâtif *a.* primairencu, precoçu.
hauban *sm.* oban.
hausse *sf.* aussa, *sm.* aumentu.
hausser *v.* aussà, issà – **se hausser** *vpr.* s'aussà.
*** haut** *a.* autu, ecelsu ° **haut** *ad.* dautu, ünsciü ° **haut** *sm.* autu.
hautain *a.* fieru, ambiçiusu.
hautbois *sm.* obue.
*** hauteur** *sf.* autessa.
haut-parleur *sm.* autuparlante, *haut-parleur*.
hebdomadaire *a.sm.* ebdumadari.
héberger *v.* alugià.
hébété *a.* ebetiu.
hébétude *sf.* ebetüde, ebetüdine.
hébraïque *a.* ebraicu.
hébreu *a.sm.* ebreu – **Hébreu** *n.* Ebreu.
hécatombe *sf.* ecatumba.
*** hectare** *sm.* etaru.
hecto, hectogramme *sm.* etu, etò *inv.*
hectolitre *sm.* etulitru.
hectomètre *sm.* etumetru, etometru.
hégémonie *sf.* egemunia.
hélas ! *interj.* pecau !
héler *v.* ciamà.
hélice *sf.* elica.
hélicoptère *sm.* elicoteru.
héliotrope *sm.* vaniya *sf.*
hellénisme *sm.* elenismu.
helvétique *a.* elveticu.
hémicycle *sm.* emiciclu.
hémisphère *sm.* emisferu.
hémisphérique *a.* emisfericu.
hémorragie *sf.* emurragia.
hémorroïdes *sf.pl.* murroïde.
hennir *vi.* ghigià.
hépatique (*qui appartient au foie*) *a.s.* epaticu ° **hépatique** (*végétal*) *sf.* epatica.
héraldique *a.* eraldicu ° **héraldique** *sf.* eraldica.
herbage *sm.* erbage.
*** herbe** *sf.* erba.
herbeux *a.* erbusu.
herbier *sm.* erbari.
herbivore *a.sm.* erbivuru.
herboriser *vi.* erburisà.
herboriste *s.* erburista.
*** Hercule** *nm.* Arcule, Arculin.
héréditaire *a.* ereditari.
*** hérédité** *sf.* eredità.
hérésie *sf.* eresia.
hérétique *a.s.* ereticu.
hérissier *v.* arricià – **se hérissier** *vpr.* s'arricià.
hérissou *sm.* riciu.
héritage *sm.* eritage, *sf.* eredità.
hériter *v.* erità.
héritier *s.* eritiè, erede.
hermaphrodisme *sm.* ermafrudismu.
hermaphrodite *a.sm.* ermafrudita.
hermétique *a.* ermeticu.
hermine *sf.* ermina.
hernie *sf.* ernia, ernia.
héroïne *sf.* eñuina.
héroïque *a.* eñoïcu.
héroïsme *sm.* eñuismu.

- héros** *sm.* eñoe.
herse *sf.* ersa.
hésitant *a.* esitante.
hésitation *sf.* esitaçiu.
hésiter *v.* esità, stentà.
hétérogène *a.* eterugene.
hêtre *sm.* fagiu.
*** heure** *sf.* ura.
heureusement *ad.* ause bon, gause bon, furtünatamente.
*** heureux** *a.s.* ürusu, felice, furtünau, prosperu.
heurt *sm.* ürtu; *sf.* çipagna, runsada.
*** heurter** *v.* ürtà, runsà, üntupà – **se heurter** *vpr.* s'ürtà, se scuntrà.
heurtoir *sm.* batoyu.
hexagone *sm.* esagunu.
hibernation *sf.* ibernaçiu.
hibou *sm.* dügu.
hideur *sf.* laidüme *sm.*, schifusità *sf.*
hideux *a.* laidu, schifusu, urrñbile.
hier *ad.sm.* ieri, aieri – *avant-hier:* ieri l'autru.
hiérarchie *sf.* gerarchia.
hilarité *sf.* ilarità.
hindou *a.s.* indù – **Hindou** *n.* Indù.
hippique *a.* ipicu.
hippocampe *sm.* cavalüciu, cavalu marin.
hippodrome *sm.* ipodrumu.
hippopotame *sm.* ipupotamu.
*** hironnelle** *sf.* rundura.
hisse (oh !) *interj.* o issa !
hisser *v.* issà – **se hisser** *vpr.* se issà.
*** histoire** *sf.* störia, diceria; *sm.* chœntu.
historien *s.* storicu.
historique *a.sm.* storicu.
histrion *sm.* payassu.
*** hiver** *sm.* invernü.
hivernage *sm.* invernada.
hiverner *v.* invernà.
hocher *v.* tintenà.
holà ! *interj.* oilà !
hollandais *a.s.* ulandese – **Hollandais** *n.* Ulandese.
Hollande *nf.* Ulanda.
holocauste *sm.* ulucaustu.
homard *sm.* liguban.
homélie *sf.* umelia.
homéopathe *sm.* umeupaticu.
homéopathie *sf.* umeupatia.
homéopathique *a.* umeupaticu.
homérique *a.* umericu.
homicide (meurtrier) *a.s.* umicida °
homicide (meurtre) *sm.* umicidi.
hommage *sm.* umage, usseqiu.
*** homme** *sm.* omu.
homogène *a.* umogenu.
homogénéité *sf.* umugeneità.
homologue *a.* umolugu.
homologuer *v.* umulugà.
homonyme *a.s.* umonimu.
homosexuel *a.s.* umosessüale.
*** honnête** *a.* unestu, întegru, probu.
honnêteté *sf.* unestetà, prubità, unestà.
*** honneur** *sm.* unù.
honorabilité *sf.* unurabilità.
honorable *a.* unurabile.
honorablement *ad.* unurabilmente.
honoraire *a.* unurari ° **honoraires** *sm.pl.* unurari.
*** Honoré** *nm.* Nuratu, Nurè.
honorer *v.* unurà, reveri – **s'honorer** *vpr.* s'unurà.
honorifique *a.* unurificu.
Honorine *nf.* Nurina.
*** honte** *sf.* unta, verghœgna.
*** honteux** *a.* untusu, vergugnusu.
*** hôpital** *sm.* uspità.
hoquet *sm.* sangiütu.
hoqueter *vi.* sangiütà.
horaire *a.sm.* urari.

- horde** *sf.* orda.
horizon *sm.* urizun.
horizontal *a.* urizuntale – **horizontale** *sf.* urizuntala.
horloge *sf.* relæri *sm.*, urløgiu *sm.*
horloger *s.* urlugè.
horlogerie *sf.* urlugeria.
hormis *prép.* a parte, færa, sarvu, ecetu.
hormone *sf.* urmona.
*** horoscope** *sm.* uruscopi, *sf.* pianeta.
*** horreur** *sf.* urruv.
horrible *a.* orridu, urræbile.
horriblement *ad.* urribilamente.
horripiler *v.* ûnfastidi, dâ a pele de galina.
*** hors** *prép.ad.* færa, ecetu, sarvu.
hors-d'œuvre *sm.* antipastu.
hortensia *sm.* urtensia *sf.*
horticole *a.* urtense.
horticulture *sf.* urticültûra.
hosanna *sm.* osana.
hospice *sm.* uspiçi, retiru – *hospice d'aliénés:* manicomi *sm.*
hospitalier *a.* uspitaliè.
hospitaliser *v.* uspitalisâ.
hospitalité *sf.* uspitalità.
*** hostie** *sf.* ostia.
hostile *a.* ustile, nemigu.
hostilité *sf.* ustilitâ.
hôte *s.* oste.
*** hôtel** *sm.* otel, *sf.* auberge.
hôtelier *a.s.* uteliè, oste, aubergista.
hôtellerie *sf.* utelaria.
hotte *sf.* garba – *hotte de vendangeur:* gurbin *sm.*
houblon *sm.* barbutu.
*** houe** *sf.* sapa.
houille *sf.* uya, *sm.* carbun peira.
houle *sf.* ula.
houppe *sf.* ciufu *sm.*, fiocu *sm.*
- houppelande** *sf.* pelanda.
houspiller *v.* martratâ.
housse *sf.* froda, ussa, fodra.
houx *sm.* agreu, agrifæyu, baijapreve – *petit houx:* brüscu *sm.*
hublot *sm.* üblò *inv.*
*** huche** *sf.* tora fermâ.
*** huile** *sf.* æri *sm.*
huiler *v.* æriâ.
huileux *a.* æriusu.
huilier *sm.* æriera *sf.*
huissier *sm.* üssiè – *exploit d'huissier:* cunstatu *sm.*
*** huit** *a.num.sm.* ætu.
huitre *sf.* østrega.
humain *a.sm.* üman – *les humains:* i omi.
humaniser *v.* ümanisâ – **s'humaniser** *vpr.* s'ümanisâ.
humanisme *sm.* ümanismu.
humaniste *sm.* ümanista.
humanitaire *a.* ümanitari.
humanité *sf.* ümanità.
humble *a.sm.* ümile, mesçhin.
humblement *ad.* ümilmente.
humecter *v.* ümetâ, bagnâ, bagnetâ – **s'humecter** *vpr.* s'ümetâ.
humer *v.* inalâ, aspirâ, sciorbe.
*** humeur** *sf.* ümù.
humide *a.* ümidu.
humidité *sf.* ümidità.
humiliant *a.* ümiliante.
humiliation *sf.* ümiliaçiun.
humilier *v.* ümiliâ, murtificâ – **s'humilier** *vpr.* s'ümiliâ.
humilité *sf.* ümilitâ.
humoriste *a.s.* ümurista.
humoristique *a.* ümuristîcu.
humour *sm.* ümù *sf.*, ümurismu *sm.*
huppe *sf.* galetu de marsu *sm.*
hurlement *sm.* bramû, ürlamentu; *sf.* ciamada – *hurlement prolongé:* ürlada *sf.*

hurler *v.* ürlà, bramà.

hussard *sm.* üssar *inv.*

hutte *sf.* cabana.

Hyacinthe *nm.* Giacintu.

hybride *a.sm.* ìbridu.

hydratation *sf.* idrataciun.

hydrater *v.* idratà.

hydraulique *a.* idraulicu ° **hydraulique**
sf. idraulica.

hydre *sf.* idra, *sm.* dragun.

hydrogène *sm.* idrogenu.

hydrophile *a.* idrofilu.

hydropisie *sf.* idrupisia.

hyène *sf.* iena.

hygiène *sf.* igiene.

hygiénique *a.* igienicu.

hygromètre *sm.* igrometru.

hymen *sm.* imen *inv.*

* **hymne** *sm.* imnu, inu.

hypertension *sf.* ipertensiun.

hypnotiser *v.* ipnutisà – s'hypnotiser
vpr. s'ipnutisà.

hypnotisme *sm.* ipnutismu.

hypocrisie *sf.* ipucrisia.

hypocrite *a.* ipucritu ° **hypocrite** *s.*
ipucrita, colu stortu, faussüme.

hypoténuse *sf.* iputenüsa.

hypothèque *sf.* iputeca.

hypothéquer *v.* iputecà – *mal hypo-*
théqué: marandau *a.*

hypothèse *sf.* iputesa.

hypothétique *a.* iputeticu.

hystérie *sf.* isteria.

hystérique *a.s.* istericu.

I

- * **ici** *ad.* aici, d'achestu custà.
icône *sf.* icona.
idéal *a.sm.* ideale.
idéaliser *v.* idealisà.
idéalisme *sm.* idealismu.
idéaliste *a.s.* idealista.
- * **idée** *sf.* idea ; *sm.* cuncetu.
identification *sf.* identificaçion.
identifier *v.* identificà – **s'identifier** *vpr.* s'identificà.
identique *a.* identicu.
identité *sf.* identità.
idéologie *sf.* ideulugia.
idéologique *a.* ideulogicu.
- * **idiome** *sm.* idioma.
idiot *a.s.* idiota, scemu.
idiotie *sf.* scemaria.
idiotisme *sm.* idiotismu.
idoine *a.* idøneu.
idolâtre *a.* idulatrù * **idolâtre** *s.* idulatra.
idolâtrer *v.* idulatrà.
idolâtrie *sf.* idulatria.
idole *sf.* idulu *sm.*
idylle *sf.* idile *sm.*
idyllique *a.* idilicu.
if *sm.* tüei.
- * **ignare** *a.* ignurante.
ignoble *a.* ignobile.
ignominie *sf.* ignuminia.
ignominieux *a.* ignuminiusu.
- * **ignorance** *sf.* ignurança.
ignorant *a.s.* ignurante, nesciu.
ignorer *v.* ignurà – **s'ignorer** *vpr.* s'ignurà.
- * **il** *pron. pers. m.* elu ; *pl.* eli * **elle** *pron. pers. f.* ela ; *pl.* ele.
île *sf.* isura.
illégal *a.* ilegale.
illégalité *sf.* ilegalità.
illégitime *a.* ilegítimu.
illettré *a.s.* iletrau.
illicite *a.* ilecitu.
illimité *a.* ilimitau.
illisible *a.* ileșibile.
illogique *a.* ilogicu.
illogisme *sm.* ilugismu.
illumination *sf.* ilüminaçion, lüminaçion.
illuminé *a.s.* ilüminau, *s.* visiunari.
illuminer *v.* ilüminà, lüminà.
- * **illusion** *sf.* ilüsiun.
illusoire *a.* ilüșori.
illustration *sf.* ilüstraçion.
illustre *a.* ilüștru.
illustrer *v.* ilüștrà – **s'illustrer** *vpr.* s'ilüștrà.
- * **image** *sf.* imagine, figürina, stampa.
imaginable *a.* imaginabile.
imaginaire *a.* imaginari.
- * **imagination** *sf.* imaginaçion, fantasia.
imaginer *v.* imaginà, maginà, fantaticà – **s'imaginer** *vpr.* s'imaginà.
imbattable *a.* imbatabile.
- * **imbécile** *a.s.* imbeçile, scemu, minciun.
imbécillité *sf.* imbeçilità.
imberbe *a.* sença barba, sbarbau.
imbiber *v.* imbibà – **s'imbiber** *vpr.* s'imbibà.
imbriquer *v.* üncaștrà.

- imbroglio** *sm.* umbroyu, pastissu.
- imbu** *a.* imbüu.
- imitable** *a.* imitabile.
- imitateur** *a.s.* imitatü.
- imitatif** *a.* imitativu.
- imitation** *sf.* imitaçion.
- imiter** *v.* imitâ, cuntrafâ.
- immaculé** *a.* imacülau – *Immaculée conception:* Imacülata cunceçion *nf.*
- immanence** *sf.* imanença.
- immanent** *a.* imanente.
- immangeable** *a.* imangiabile.
- immanquable** *a.* imancabile.
- immatériel** *a.* imateriale.
- immatriculation** *sf.* matricülaçion.
- immatriculer** *v.* matricülâ.
- immédiat** *a.sm.* imediatu.
- immémorial** *a.* imemuriale.
- immense** *a.* imensu.
- immensité** *sf.* imensità, vastità.
- immerger** *v.* imerge.
- immersion** *sf.* imersion.
- immeuble** *a.* imobile ° **immeuble** *sm.* casa *sf.*
- immigrant** *a.s.* imigrante.
- * **immigration** *sf.* imigraçion.
- immigré** *pp.a.s.* imigrau.
- immigrer** *vi.* imigrâ.
- imminence** *sf.* iminença.
- imminent** *a.* iminente.
- immiscer (s°)** *vpr.* s'ingeri, fâ u ficanasu.
- immobile** *a.* imobile, fermu.
- immobilier** *a.* imubiliari, stabile.
- immobilisation** *sf.* imubilaçion.
- immobiliser** *v.* imubilisâ – **s'immobiliser** *vpr.* s'imubilisâ.
- immobilité** *sf.* imubilitâ.
- immodéré** *a.* imuderau.
- immodérément** *ad.* imuderatamente.
- immodeste** *a.* imudestu.
- immodestie** *sf.* imudestia, imudestia.
- immolation** *sf.* imulaçion.
- immoler** *v.* imulâ – **s'immoler** *vpr.* s'imulâ.
- immonde** *a.* imundu.
- * **immondice** *sf.* imundîçia, spurchîçia.
- immoral** *a.* imurale.
- immoralité** *sf.* imuralità.
- immortaliser** *v.* imurtalisâ – **s'immortaliser** *vpr.* s'imurtalisâ.
- immortalité** *sf.* imurtalită.
- immortel** *a.sm.* imurtale ° **immortelle** *sf.* tugiuviva.
- immuable** *a.* imüabile.
- immuniser** *v.* imünisâ.
- immunité** *sf.* imünită.
- impact** *sm.* ürtu, împetu.
- impair** *a.* despa, dîspari ° **impair** *sm.* sprupositu, *sf.* cufâ.
- impalpable** *a.* imparpabile.
- impardonnable** *a.* imperdunabile.
- imparfait** *a.sm.* imperfetu.
- impartial** *a.* imparçiale.
- impartialité** *sf.* imparçialită.
- impasse** *sf.* carrugi borni *sm.*
- impassibilité** *sf.* impassibilitâ.
- * **impassible** *a.* impassibile.
- impatience** *sf.* impasciença.
- impatient** *a.* impasciente.
- impatienter** *v.* impascientâ – **s'impatienter** *vpr.* s'impascientâ.
- impavide** *a.* impavidu.
- impayable** *a.* impagabile.
- impeccable** *a.* impecabile.
- impenétrable** *a.* impenetrabile.
- impénitence** *sf.* impenitença.
- impénitent** *a.* impenitente.
- impératif** *a.sm.* imperativu.
- imperceptible** *a.* impercetibile.
- imperfection** *sf.* imperfeçion.
- impérial** *a.* imperiale ° **impériale** *sf.* imperiala.

- impérialisme** *sm.* imperialismu.
impérialiste *a.sm.* imperialista.
impérieux *a.* imperiusu.
impéritie *sf.* imperiçia.
impermeabiliser *v.* impermeabilisà.
impermeable *a.sm.* impermeabile.
impersonnel *a.* impersonale.
impertinence *sf.* impertinença.
impertinent *a.s.* impertinente.
imperturbable *a.* imperturbabile.
impétueux *a.* impetüusu.
impétuosité *sf.* impetu *sm.*, fuga *sf.*
impie *a.s.* empiu, impiu.
impiété *sf.* empietà, impietà.
implacable *a.* implacabile.
implantation *sf.* impiantu *sm.*
*** implanter** *v.* inserì – **s'implanter** *vpr.*
 s'inserì.
implication *sf.* implicaçion.
implicite *a.* implicitu.
impliquer *v.* implicà.
imploration *sf.* impluraçion.
*** implorer** *v.* implurà.
impoli *a.s.* impuliu.
impolitesse *sf.* impulitessa.
impondérable *a.sm.* impunderabile.
impopulaire *a.* impupulari.
impopularité *sf.* impupularità.
*** importance** *sf.* impurtança.
important *a.sm.* impurtante.
importation *sf.* impurtaçion.
*** importer (avoir de l'importance)** *v.*
 impurtà, avè impurtança * **importer**
 (*introduire*) *v.* impurtà, intrudüje.
importun *a.sm.* impurtün; *s.* rumpe
 cufe, runflun.
importuner *v.* impurtünà.
imposant *a.* impunente.
imposer *v.* impusà – **s'imposer** *vpr.*
 s'impusà.
imposition *sf.* impusiçion.
impossibilité *sf.* impussibilità.
*** impossible** *a.sm.* impussibile.
imposteur *sm.* impustù.
imposture *sf.* impustüra.
*** impôt** *sm.* impusiçion *sf.*, cuntribü-
 çion *sf.*, tassa *sf.*
impotent *a.s.* imputente.
impraticable *a.* impraticabile.
imprécation *sf.* imprecaçion.
imprécatore *a.* impreicatori.
imprécis *a.* imprecisu.
imprécision *sf.* imprecisiun.
imprégner *v.* impregnà – **s'imprégner**
vpr. s'impregnà.
*** imprenable** *a.* imprendibile.
impression (empreinte) *sf.* stampa,
 impressiun * **impression (sentiment)**
sf. impressiun, *sm.* sentimentu.
impressionnable *a.* impressiunabile.
impressionner *v.* impressiunà.
impressionnisme *sm.* impressiunismu.
imprévisible *a.* imprevedibile.
imprévision *sf.* imprevisiun.
*** imprévoyance** *sf.* imprevidença.
imprévoyant *a.s.* imprevidente.
imprévu *a.sm.* imprevistu.
imprimer *v.* imprimà, stampà.
imprimerie *sf.* imprimaria, stamparia.
imprimeur *sm.* stampaù, tipografu,
 stampaire.
improbabilité *sf.* imprubabilità.
improbable *a.* imprubabile.
improductif *a.* imprudütivu.
improductivité *sf.* imprudütività.
impropre *a.* impropriu.
improvisation *sf.* impruvisaçion.
improviser *v.* impruvisà.
improviste (à l') *loc. ad.* a l'impru-
 vista, impruvisatamente.
imprudemment *ad.* imprudentemente.

- * **imprudence** *sf.* imprudența.
- * **imprudent** *a.s.* imprudente.
- impudence** *sf.* impudența.
- impudent** *a.sm.* impudente.
- impudeur** *sf.* impudù.
- impudique** *a.* impüdicu.
- impuissance** *sf.* imputența.
- impuissant** *a.* imputente.
- impulsif** *a.s.* impülsivu.
- impulsion** *sf.* impülsiu.
- impuni** *a.* impüniu.
- * **impunité** *sf.* impünitã.
- impur** *a.* impüru.
- impureté** *sf.* impüritã.
- imputation** *sf.* impütaçiu.
- imputer** *v.* impütã.
- inabordable** *a.* inaburdabile.
- inacceptable** *a.* inacetabile.
- inaccessible** *a.* inacessibile.
- inaccoutumé** *a.* insolitu.
- inactif** *a.* inativu.
- inaction** *sf.* inaçiu.
- inadmissible** *a.* inamissibile.
- inadvertance** *sf.* inavertența - *par*
inadvertance : sença vurê.
- inaliénable** *a.* inalienabile.
- inaltérable** *a.* inalterabile.
- inamovible** *a.* inamuvibile.
- * **inanimé** *a.* inanimau.
- inanité** *sf.* inanità.
- inanition** *sf.* inaniçiu.
- inappréciable** *a.* inapreçiable.
- inapte** *a.sm.* inadatu, inabile.
- inarticulé** *a.* inarticülu.
- inattendu** *a.* inaspetau.
- * **inattention** *sf.* desatençiu.
- inauguration** *sf.* inauguraçiu.
- inaugurer** *v.* inaugürã.
- inavouable** *a.* incunfessabile.
- incandescence** *sf.* incandescența.
- incandescent** *a.* incandescente.
- incantation** *sf.* incantaçiu.
- incapable** *a.s.* incapace, carogna.
- incapacité** *sf.* incapacità, imperiçia.
- incarcérer** *v.* ümprejunã.
- incarnation** *sf.* incarnaçiu.
- incarner** *v.* incarnã - **s'incarner** *vpr.*
s'incarnã.
- incartade** *sf.* stravagança, *sm.* scartu.
- incendie** *sm.* incendiu.
- * **incendier** *v.* incendiã, cremã.
- incertain** *a.sm.* incertu.
- incertitude** *sf.* incertessa, incertitüdüne.
- inceste** *sm.* incestu.
- incestueux** *a.s.* incestüusu.
- * **incident** *a.* incidente ° **incident** *sm.*
incidente, casu ° **incidente** *sf.* incisa.
- incinération** *sf.* inçeneraçiu.
- incinérer** *v.* inçeneri.
- inciser** *v.* incide.
- incisif** *a.* incivisu ° **incisive** *sf.* incisiva.
- inciter** *v.* incitã.
- inclinaison** *sf.* inclinaçiu, *sm.* zimbu.
- inclination** *sf.* inclinaçiu, prupensiu.
- * **incliner** *v.* inclinã, zimbã - **s'incliner**
vpr. s'inclinã.
- inclure** *v.* inseri.
- incohérence** *sf.* incuerença.
- incohérent** *a.* incuerente.
- incolore** *a.* sculuriu.
- incomber** *vi.* spetã.
- incommoder** *a.* incömodu.
- incommoder** *v.* incumudã.
- incomparable** *a.* incumparabile.
- incompatibilité** *sf.* incumpatibilitã.
- incompatible** *a.* incumpatibile.
- incompétence** *sf.* incumpetença.
- incompétent** *a.* incumpetente.

incomplet *a.* incumpletu.
incompréhensible *a.* incumprẽsbile.
incompressible *a.* incumprẽsbile.
incompris *a.s.* incapiu.
inconcevable *a.* incuncep̃bile.
inconciliable *a.* incunciliabile.
inconduite *sf.* marria cundũta.
incongru *a.* incungrũu.
inconnu *a.s.* scunuscũu.
inconsciemment *ad.* ignurantemente, incunscientemente.
inconscience *sf.* incunsciença.
inconscient *a.s.* incunsciente.
* **inconséquence** *sf.* incunsequeņa.
inconséquent *a.* incunseqente.
inconsidéré *a.* incunsiderau, precipitusu, inavertente.
inconsidérément *ad.* incunsideratamete.
inconsistance *sf.* incunсистенça.
inconsistent *a.* incunscistente.
inconsolable *a.* incunsulabile.
inconsolé *a.* incunsulau.
inconstance *sf.* incunstança.
inconstant *a.* incunstante.
incontestable *a.* incuntestabile.
incontesté *a.* incuntestau.
* **incontinence** *sf.* incunтиненça.
inconvenant *a.* indecurusu.
inconvenient *sm.* incunveniente.
incorporation *sf.* incurpuraçiun.
incorporer *v.* incurpurà – **s'incorporer** *vpr.* s'incurpurà.
incorrect *a.* incurretu.
incorrection *sf.* incurreçiun.
incorrigible *a.* incurrigibile.
incorruptible *a.* incurrũtbile.
incrédule *a.s.* incredũle, incredũlu.
incrédulité *sf.* incredũlità.
incroyable *a.* incredĩbile.

incroyant *a.s.* irreligiusu, scredense.
incrustation *sf.* incurstaçiun.
incruster *v.* incurstà – **s'incruster** *vpr.* s'incurstà.
inculper *v.* incurpà.
inculquer *v.* incũlqà – **s'inculquer** *vpr.* s'incũlqà.
* **inculte** *a.* incũltu.
incurable *a.s.* incũrabile.
incurie *sf.* negligença, incũria.
incursion *sf.* incũrsiun.
Inde *nf.* India.
indécemment *ad.* indecentamete.
indécence *sf.* indecença.
indécent *a.* indecurusu, indecente.
indécis *a.s.* indecisu ; *sm.* tira mola.
indécision *sf.* indecisiun, indeçiisiun.
indéfectible *a.* indefetĩbile.
indéfendable *a.* indefendĩbile.
indéfini *a.* indefiniu.
indéfiniment *ad.* indefinitamete.
indéformable *a.* indefurmabile.
indéfrisable *sf.* permanenta.
indélébile *a.* indeleBILE.
indélicat *a.* indelicau.
indélicatesse *sf.* indelicatessa.
indemne *a.* san e sarvu.
indemnisation *sf.* indenisaçiun.
indemniser *v.* indenisà.
* **indemnité** *sf.* indenità.
indépendance *sf.* independença.
indépendant *a.s.* independente.
indescriptible *a.* indescrivibile.
indésirable *a.sm.* indesiderabile.
indestructible *a.* indestrũtbile.
indéterminable *a.* indeterminabile.
indétermination *sf.* indeterminaçiun.
indéterminé *a.* indeterminau.
index (*classement*) *sm.* indice ° **index** (*doigt*) *sm.* scũra murtà.
indicateur *s.* indicatũ.
indicatif *a.sm.* indicativu.

- indication** *sf.* indicaçiu, denutaçiu;
sm. indiçi.
- indice** *sm.* indiçi, signu.
- indien** *a.s.* indian – **Indien** *n.* Indian.
- * **indifférence** *sf.* indiferença.
- indifférent** *a.s.* indiferente.
- indigence** *sf.* indigença.
- indigène** *a.s.* indigene.
- indigent** *a.s.* indigente.
- indigeste** *a.* indigestu, indigeribile, grevusu.
- * **indigestion** *sf.* indigestiu.
- indignation** *sf.* indignaçiu.
- indigne** *a.s.* indignu, indecurusu.
- * **indigner** *v.* indignà – **s'indigner** *vpr.* s'indignà.
- indignité** *sf.* indignità.
- indiquer** *v.* indicà, muștrà, indiçà.
- indirect** *a.* indiretu.
- indiscipline** *sf.* indisciplina.
- indiscipliné** *a.* disculu.
- indiscret** *a.s.* indiscretu.
- indiscrétion** *sf.* indiscreçiun.
- indiscutable** *a.* indiscutabile.
- * **indispensable** *a.sm.* indispensabile.
- indisponibilité** *sf.* indisponibilità.
- indisponible** *a.s.* indisponibile.
- indisposer** *v.* indispusà, incumudà.
- indisposition** *sf.* indisposiçiun.
- indissoluble** *a.* indissolubile.
- indistinct** *a.* indistintu.
- * **individu** *sm.* individü.
- individualisation** *sf.* individuaalisaçiu.
- individualiser** *v.* individuaλισà – **s'individualiser** *vpr.* s'individuaλισà.
- individualisme** *sm.* individuaλισmu.
- individualiste** *s.* individuaλισta.
- individuel** *a.* individuale.
- indivis** *a.* indivisu.
- indivisibilité** *sf.* indivisibilità.
- indivisible** *a.* indivisibile.
- indocilité** *sf.* inducilità.
- indolence** *sf.* indulença, fiaca.
- * **indolent** *a.s.* indulente, fiacu, fiacusu.
- indompté** *a.* indumau.
- inductif** *a.* indütivu.
- induction** *sf.* indüçiun.
- induire** *v.* tirà, indüi.
- indulgence** *sf.* indülgença.
- indulgent** *a.* indülgente.
- industrie** *sf.* indüștria.
- industriel** *a.sm.* indüștriale.
- industrieux** *a.* indüștriosu.
- inédit** *a.sm.* ineditu, ineditu.
- ineffable** *a.* inefabile.
- inefficace** *a.* ineficace.
- inefficacité** *sf.* ineficacità.
- inégal** *a.* inegale.
- inégalement** *ad.* inegalamente.
- * **inégalité** *sf.* inegalità.
- inélegance** *sf.* inelegança.
- inélegant** *a.* inelegante.
- inéligible** *a.* inelegibile.
- ineluctable** *a.* inelütabile.
- inenarrable** *a.* inenarrabile.
- inepte** *a.* stüpidu.
- ineptie** *sf.* stüpidità.
- inerte** *a.* inertu.
- inertie** *sf.* inerçià.
- inespéré** *a.* inaspetau.
- inestimable** *a.* inestimabile.
- inévitabile** *a.* inevitabile, necessari.
- inévitablement** *ad.* inevitabilamente.
- inexact** *a.* inesatu.
- inexactitude** *sf.* inesatessa, errü ; *sm.* sbayu.
- inexcusable** *a.* inescüșabile.
- inexistant** *a.* inesistente.
- inexistence** *sf.* inesistença.
- inexorable** *a.* inesurabile.

inexorablement *ad.* inesorabilmente.

inexpérience *sf.* inesperienza.

inexpérimenté *a.* inespérimentau.

inexpert *a.* inespertu.

inexplicable *a.sm.* inespiegabile.

inexprimable *a.sm.* inesprimabile.

inextricable *a.* inestricabile.

infaillibilité *sf.* infalibilità.

infaillible *a.* infalibile.

infailliblement *ad.* infalibilmente.

infamant *a.* infamante.

infâme *a.* infame.

infamie *sf.* infamia, *sm.* vitüperi.

infanterie *sf.* fanteria.

infantile *a.* infantile.

infatigable *a.* infatigabile.

infatuer (s') *vpr.* s'infatüà, se ne crede.

infécond *a.* sterile, infecundu.

infect *a.* infetu.

infecter *v.* infetà.

infectieux *a.* infeçiusu.

infection *sf.* infeçion.

inférer *v.* desüme.

inférieur *a.* sutran, inferiù ° **inférieur** *s.* inferiù.

infériorité *sf.* inferiurità.

infernal *a.* infernale.

infester *v.* infestà.

infidèle *a.s.* infedele.

infidélité *sf.* infidelità - *faire des infidélités*: fà de fideleti.

infiltration *sf.* infiltraçion.

infiltrer (s') *vpr.* s'infiltrà.

infime *a.* infimu, estremu.

infini *a.sm.* infiniu.

infiniment *ad.* infinitamente.

infinité *sf.* infinità.

infinitésimal *a.* infinitesimale.

infinitif *a.sm.* infinitivu.

infirme *a.s.* infirmu.

infirmerie *sf.* infirmaria.

infirmier *s.* infirmie.

infirmité *sf.* infirmità, magagna; *sm.* malanu, malan - *couvert d'infirmités*: ünmagagnau *a.s.*

inflammable *a.* infiamabile.

inflammation *sf.* infiamaçion, inflamaçion.

inflation *sf.* inflaçion.

infléchir *v.* cegà.

inflexibilité *sf.* inflessibilità.

inflexible *a.* inflessibile, rigidu.

infliger *v.* infligià.

influence *sf.* influença.

influer *v.* influença.

* **influent** *a.* influente.

informateur *s.* infurmatù.

* **information** *sf.* infurmaçion.

informatique *sf.* infurmatica.

informe *a.* informe.

informer *v.* infurmà - **s'informer** *vpr.* s'infurmà, demandà de...

infortune *sf.* disgraçia.

infraction *sf.* infraçion.

infus *a.* infüsu.

* **infusion** *sf.* infüsiun, tisana.

ingambe *a.* ingamba.

ingénieur (s') *vpr.* s'ingegnà.

ingénieur *sm.* ingegnè.

ingénieux *a.* ingegnusu, geniusu.

ingéniosité *sf.* ingegnusità.

ingénu *a.s.* infurau, candidu, ingenü, scçetu.

ingérence *sf.* ingerença.

ingérer *v.* ingerì, ünmesccià - **s'ingérer** *vpr.* s'ingerì.

* **ingrat** *a.s.* ingratu.

ingratitude *sf.* ingratitüdine.

ingrédient *sm.* ingrediente.

inhabile *a.* inabile.

inhabileté *sf.* inabilità.

- inhabitable** *a.* inabitabile.
inhalation *sf.* inalaçion.
inhaler *v.* inalà.
inhérent *a.* inerente.
inhumain *a.s.* inūman.
inhumation *sf.* interru *sm.*, ūterru *sm.*
inhumer *v.* suterrà, ūterrà.
inimitable *a.* inimitabile.
inimitié *sf.* inimicîcia, *sm.* odiu.
initial *a.* iniçiale ° **initiale** *sf.* iniçiala.
initiateur *s.* iniçiatù.
initiation *sf.* iniçiaçion.
* **initiative** *sf.* iniçiativa.
initier *v.* iniçia – **s'initier** *vpr.* s'iniçia.
injecter *v.* ingetà.
injection *sf.* ingeçion.
* **injure** *sf.* ingiūria, *sm.* vitūperi.
injurier *v.* ingiūrià, vitūperà.
injurieux *a.* ingiūriusu.
injuste *a.sm.* ingiūstu.
injustice *sf.* ingiūstiçia.
injustifié *a.* ingiūstificau.
* **inné** *a.sm.* cungenitu.
* **innocence** *sf.* inuença, pūrità.
* **innocent** *a.s.* inucente, pūru.
innombrable *a.* inumbrabile.
innovation *sf.* inuvaçion.
innover *v.* inuvà.
inoculer *v.* inuculà.
inoffensif *a.* inufensivu.
inondation *sf.* inundaçion, *sm.* alagamentu.
inonder *v.* inundà, delūvià, alagà.
inopiné *a.* imprevistu.
inopportun *a.* inupurtūn, intempestivu.
inoublable *a.* inubliabile.
* **inouï** *a.* inaudiu.
inquiet *a.* inçietu, irreqçietu, pensierusu.
- inquiéter** *v.* afanà, inçietà – **s'inquiéter** *vpr.* s'afanà.
inquiétude *sf.* inçietūdine, *sm.* afanu.
inquisiteur *a.sm.* inçisitù.
inquisition *sf.* inçisiçion.
insalubre *a.* insalūbre.
insalubrité *sf.* insalūbrità.
insanité *sf.* insanità.
insatiable *a.* inaçiabile.
inscription *sf.* inçriçion, ūntestaçion, lapida – *inscription maritime* : rolu *sm.*
* **inscrire** *v.* inçrive – **s'inscrire** *vpr.* s'inçrive.
insecte *sm.* inçetu – *petit insecte* : babotu *sm.*
insecticide *a.sm.* inçeticidu.
insensé *a.s.* insensau.
insensibiliser *v.* insensibilisà.
insensible *a.* insensibile.
insensiblement *ad.* insensibilamente.
inséparable *a.* inseparabile.
inséparablement *ad.* inseparabilamente.
insérer *v.* inçeri – **s'insérer** *vpr.* s'inçeri.
insertion *sf.* inçerçion.
insidieux *a.* insidiusu.
insigne *sm.* distinctivu, *sf.* gigiola
insigne *a.* inçignu, ilūstru, eminente.
insignifiant *a.* inçignificante, nūlu.
insinuation *sf.* inçinūaçion.
insinuer *v.* inçinūà – **s'insinuer** *vpr.* s'inçinūà, s'inçrudūje.
insipide *a.* sença gūstu.
insistance *sf.* inçistença.
insister *vi.* inçiste.
insociable *a.* inuçievule.
* **insolation** *sf.* suriyada, inuçlaçion.
insolence *sf.* inuçlença, preputença.
* **insolent** *a.s.* inuçlente, preputente.

insolite *a.* insolitu.
insoluble *a.* insolubil.
insolvable *a.* insolubil.
insouciance *sf.* insușiența, negligența.
*** insouciant** *a.s.* insușiente, nuncūrante.
insoumis *a.sm.* insutamessu.
insoupçonnable *a.* insuspetabil.
inspecter *v.* ispetà, inspetà.
inspecteur *s.* ispetù, inspetù.
inspection *sf.* ispeșion, inspeșion.
inspiration *sf.* inspirașion.
inspirer *v.* inspirà - **s'inspirer** *vpr.* s'inspirà.
instable *a.s.* instabil.
installation *sf.* instalașion.
installer *v.* instalà - **s'installer** *vpr.* s'instalà.
instance *sf.* instanța.
*** instant (moment)** *sm.* atimu, instan-te, mumentu ° **instant (urgent)** *a.* ūrgente.
instantané *a.sm.* instantaneu.
instauration *sf.* instalașion.
instaurer *v.* instalà.
instigateur *s.* instigașion.
*** instinct** *sm.* instintu.
instinctif *a.* instintiv.
instituer *v.* institușion.
*** institut** *sm.* institușion.
instituteur *s.* maistru, ūnsegnante.
institution *sf.* institușion.
instructif *a.* instrușion.
*** instruction** *sf.* instrușion.
instruire *v.* instrușion - **s'instruire** *vpr.* s'instrușion.
*** instrument** *sm.* strūmentu.
insubordination *sf.* insūburdinașion.
insubordonné *a.* insūburdinau.
insuccès *sm.* insūcessu.
insuffisance *sf.* insūficiența.

insuffisant *a.* insūficiența, scarsu.
insulaire *a.s.* insūlari.
insulte *sf.* insūlta.
insulter *v.* insūlta - **insulter à :** fă insūlta *a.*
insurrection *sf.* insūreșion.
insurrectionnel *a.* insūreșional.
intact *a.* intatu.
intangibile *a.* intangibil.
intégral *a.* integrale ° **intégrale** *sf.* integrala.
intégralement *ad.* integralmente.
intégration *sf.* integrașion.
intègre *a.* întegru.
intégrer *v.* integrà.
intégrité *sf.* integrità.
intellectuel *a.s.* inteletual.
intelligemment *ad.* inteligentmente.
*** intelligence** *sf.* intelișiența, *sm.* ūntendimentu.
intelligent *a.* inteligent.
intelligible *a.* inteligibil.
intelligiblement *ad.* inteligibilmente.
intempérance *sf.* intemperanța.
intempérant *a.* intemperant.
intempérie *sf.* intemperia.
intempestif *a.* întempestiv.
intendance *sf.* intendența.
intendant *s.* intendent.
intense *a.* intensu, fortissimu.
intensif *a.* intensiv.
intensifier *v.* intensificà - **s'intensifier** *vpr.* s'intensificà.
intensité *sf.* intensità.
intenter *v.* intenșion.
*** intention** *sf.* intenșion.
intentionnel *a.* intenșional.
intentionnellement *ad.* intenșionalmente.
intercaler *v.* intercalà.
intercéder *vi.* intercede.
intercepter *v.* interceptà.

- intercesseur** *sm.* intercessù.
- intercession** *sf.* intercessiun.
- intercostal** *a.* intercustale.
- interdiction** *sf.* interdiçion, pruibìçion.
- interdire** *v.* interdi, pruibì.
- * **interdit** *a.* stüpiu, interdiu ° **interdit** *sm.* interdiu.
- intéressant** *a.s.* interessante.
- intéresser** *v.* interessà – s'intéresser *vpr.* s'interessà.
- * **intérêt** *sm.* interessu.
- * **intérieur** *a.* internu, interiù ° **intérieur** *sm.* internu.
- intérieurement** *ad.* internamente.
- interjection** *sf.* intergeçiun.
- interligne** *s.* interligna *sf.*
- interlocuteur** *s.* interlucütù.
- interlocution** *sf.* interlucüçiun.
- intermède** *sm.* intermesu.
- intermédiaire** *a.s.* intermediari – *par l'intermédiaire de* : per mesu de.
- interminable** *a.* interminabile.
- intermittence** *sf.* intermitença – *par intermittence* : au sautriun.
- intermittent** *a.* intermitente.
- international** *a.* internaçiunale ° **internationale** *sf.* internaçiunala .
- internationaliser** *v.* internaçiunalisà.
- internationaliste** *a.s.* internaçiunalista.
- interne** *a.s.* internu.
- internement** *sm.* internamentu.
- interner** *v.* internà.
- interpellateur** *s.* interpelatù.
- interpellation** *sf.* interpelaçiun.
- interpeller** *v.* interpelà.
- interposer** *v.* üntramete – s'interposer *vpr.* s'üntramete.
- interprétation** *sf.* interpretaçiun.
- interprète** *s.* interpreta, interprete.
- interpréter** *v.* interpreta.
- interrogatif** *a.* interrugativu.
- * **interrogation** *sf.* interrugaçiun.
- interrogatoire** *sm.* interrugatori.
- interroger** *v.* interrugà – s'interroger *vpr.* s'interrugà.
- interrompre** *v.* interrompe – *interrompre un travail* : destrainà – s'interrompre *vpr.* s'interrupte.
- interruteur** *a.sm.* interrütù.
- interruption** *sf.* interrüçiun.
- insterstice** *sm.* interstiçi.
- intervalle** *sm.* intervalu – *par intervalles* : de tantu ün tantu.
- intervenir** *vi.* intervegne, intervegni.
- intervention** *sf.* intervençiun, *sm.* interventu.
- invertir** *v.* invertì.
- interview** *sf.* intervista.
- interviewer** *v.* intervistà.
- intestin** *a.sm.* intestin.
- intestinal** *a.* intestinale.
- intime** *a.s.* întimu.
- intimidation** *sf.* intimidaciun.
- intimider** *v.* intimidà.
- intimité** *sf.* intimità.
- intituler** *v.* intitülà – s'intituler *vpr.* s'intitülà.
- intolérance** *sf.* intulerança.
- intonation** *sf.* intunaçiun.
- intoxication** *sf.* intussicaçiun.
- intraitable** *a.* intratabile.
- intransigeance** *sf.* intransigença.
- intransigent** *a.s.* intransigente.
- intransitif** *a.* intransitivu.
- intrépide** *a.* intrepidu.
- intrépidité** *sf.* intrepidità.
- intrigant** *a.s.* intrigante; *sm.* facendun, traficun, ficanasu.
- * **intrigue** *sf.* intriga, *sm.* ümbroyu.
- intriguer** *v.* intrigà.
- intrinsèque** *a.* intrinsecu.
- introduction** *sf.* intrudüçiun.

- introduire** *v.* intrudüje, ingeri, ficà –
s'introduire *vpr.* s'intrudüje.
- intronisation** *sf.* intrunisaçion.
- introniser** *v.* intrunisà.
- introspection** *sf.* intruspeçion.
- introuvable** *a.* intru**v**abile.
- intrus** *a.s.* intrüsu.
- intrusion** *sf.* intrüsiun.
- intuitif** *a.* intüitivu.
- * **intuition** *sf.* intüiçion.
- inule visqueuse** *sf.* ciapa musche.
- inusité** *a.* inüsitau.
- inutile** *a.s.* in**ü**tile.
- inutilement** *ad.* inütilmente.
- inutilisable** *a.* inütil**is**abile.
- inutilité** *sf.* inütilità.
- invalidation** *sf.* invalidaçion.
- * **invalidé** *a.s.* invalidu.
- invalider** *v.* invalidà.
- invalidité** *sf.* invalidità.
- invariable** *a.* invari**ab**ile.
- invariablement** *ad.* invariabilmente.
- invasion** *sf.* invasiun, irrüçion.
- invective** *sf.* invetiva.
- invendable** *a.* invend**ü**bile.
- inventaire** *sm.* inventari.
- * **inventer** *v.* inventà.
- inventeur** *s.* inventù.
- inventif** *a.* inventivu.
- invention** *sf.* invençion.
- inverse** *a.sm.* inversu – *faire l'inverse de* : fă u cuntrari de .
- inversion** *sf.* inversiun.
- invertir** *v.* inverti.
- investigateur** *a.s.* investigatù.
- investigation** *sf.* investigaçion.
- investir** (*d'un pouvoir*) *v.* investe ° **investir** (*assiéger*) *v.* assedià, investe ° **investir** (*capitaux*) *v.* piaçà capitali.
- investissement** *sm.* investimentu, asse-
 diu.
- investiture** *sf.* investitüra.
- invétéré** *a.* inveterau.
- invincible** *a.* invinc**ü**bile.
- inviolable** *a.* inviul**ab**ile.
- invisible** *a.sm.* invis**ü**bile.
- invisiblement** *ad.* invisibilmente.
- invitation** *sf.* invitaçion, *sm.* invitu.
- invité** *pp.a.s.* invitau.
- inviter** *v.* invità – **s'inviter** *vpr.* s'invi-
 tà.
- invocation** *sf.* invucaçion.
- involontaire** *a.* involuntari.
- involontairement** *ad.* involuntaria-
 mente.
- invoquer** *v.* invocà.
- invraisemblable** *a.sm.* inverus**ü**mile.
- invulnérable** *a.* invülner**ab**ile.
- ipéca** *sm.* epicacuana.
- irascible** *a.* irasc**ü**bile, culerusu.
- iris** (*fleur*) *sm.* cutelassu ° **iris** (*œil*)
sm. lümetu.
- ironie** *sf.* irunia.
- * **ironiser** *vi.* irunisà.
- irradier** *v.* irradià.
- irrationnel** *a.sm.* irraçionale.
- irréalisable** *a.* inatü**ab**ile.
- irrédentisme** *sm.* irredentismu.
- irréel** *a.sm.* irreale.
- irréfléchi** *a.* impülsivu.
- irrégularité** *sf.* irregülarità.
- * **irrégulier** *a.* irregülaré.
- irréligieux** *a.* irreligiusu.
- irréparable** *a.sm.* irrepair**ab**ile.
- irrésistible** *a.* irresist**ü**bile.
- irrésolu** *a.* irresulüu, indecisu.
- irrésolution** *sf.* irresulüçion.
- irrespectueux** *a.* irrespetusu.
- irrespirable** *a.* irrespir**ab**ile.
- irresponsable** *a.* irrespons**ab**ile.
- irrévérence** *sf.* irreverença, imperti-
 nença.

- irrévérencieux** *a.* irreverente, impertinente.
- irrévocable** *a.* irrevocabile.
- irrigation** *sf.* irigaçion.
- * **irriguer** *v.* irigà, aigà.
- irritation** *sf.* iritaçion.
- * **irriter** *v.* irrità, ùnasprì – **s'irriter** *vpr.* s'irrità.
- irruption** *sf.* irrùçion, infestaçion.
- Islam** *nm.* Islam.
- islamique** *a.* islamicu.
- isolateur** *sm.* isulatù.
- isolement** *sm.* isulamentu.
- isoler** *v.* isulà – **s'isoler** *vpr.* s'isulà.
- isoloir** *sm.* *isoloir*.
- Israël** *n.* Israël.
- israélite** *a.s.* giüdiu – **Israélite** *n.* Giüdiu.
- issue** (*passage*) *sf.* surtia; *sm.* passage, esitu – *à l'issue de*: a l'esitu de ° **issues** (*résidus*) *sf. pl.* brenu *sm.*
- Italie** *nf.* Italia.
- italien** *a.s.* italian – **Italien** *n.* Italian.
- itinéraire** *a.sm.* itinerari.
- ivoire** *sm.* avori.
- ivraie** *sf.* zinzania, gramigna.
- ivre** *a.* ciucu, ùmbriagu.
- ivresse** (*alcoolique*) *sf.* ciuca ° **ivresse** (*extase*) *sf.* estasi.
- * **ivrogne** *s.* ùmbriagun, ciucatun, lapaire.
- ivrognerie** *sf.* ciucatunaria.

J

- jable** *sm.* gina *sf.*
- jabot** (*poche*) *sm.* perè ° **jabot** (*ornement de col*) *sm.* cravata da çeremonie.
- jacasse** *sf.* cincia.
- jacasser** *vi.* pastruyà, ciarlà.
- jachère** *sf.* terra ün reposu.
- jacinthe** *sf.* giacintu *sm.*
- * **Jacques** *nm.* Giacù, Giacumu.
- jaclance** (*arrogance*) *sf.* arrugança en-fatica.
- jade** *sm.* giadu.
- jadis** *ad.* tempu fà, d'ün tempu, tempu d'üna vota.
- jaguar** *sm.* jaguar.
- jaillir** *vi.* sgurgà, surge, gisclà.
- jaillissement** *sm.* sgorgu, ruyu.
- jalap** *sm.* gialapa *sf.*
- jalon** *sm.* gialun, palu.
- jalonner** *v.* gialunà.
- jalouser** *v.* girusà – se **jalouser** *vpr.* se girusà.
- jalousie** (*sentiment*) *sf.* girusia, *sm.* suspetu ° **jalousie** (*persienne*) *sf.* girusia, persiana.
- jaloux** *a.s.* girusu.
- jamais** *ad.* mai, giamai, mai ciü.
- jambage** (*lettre*) *sm.* gamba d'üna letra *sf.*
- * **jambe** *sf.* gamba.
- jambon** *sm.* giambun.
- jante** *sf.* genta, *sm.* lamun.
- * **janvier** *sm.* zenà.
- Japon** *nm.* Giapun.
- japonais** *a.s.* giapunese – **Japonais** *n.* Giapunese.
- japper** *vi.* baubà da can zuvenu.
- jaquette** *sf.* giacheta.
- * **jardin** *sm.* giardin.
- jardinage** *sm.* giardinage.
- jardiner** *vi.* giardinà.
- * **jardinier** *a.s.* giardiniè ° **jardinière** (*courtilière*) *sf.* grilu de terra *sm.*
- jargon** (*parler*) *sm.* giargun.
- jargonner** *vi.* giargunà – *les grives jargonnet* : i turdi giargunu.
- jarre** *sf.* giarra.
- * **jarret** *sm.* giarrè.
- jarretière** *sf.* giarretiera.
- jas** *sm.* barra de l'ancura *sf.*
- jaser** *vi.* ciarlà, cialabrunà.
- * **jasmin** *sm.* giassemin.
- jatte** *sf.* giata.
- jauge** (*mesure*) *sf.* müsüra ° **jauge** (*marine*) *sf.* tunage *sm.*
- jauger** (*évaluer*) *v.* valütà, müsürà ° **jauger** (*marine*) *vi.* avè ün tunage de....
- jaunâtre** *a.* giaunastru.
- * **jaune** *a.s.* giaunu.
- jaunir** *v.* giaunì.
- jaunisse** *sf.* giaunissa.
- javel** (*eau de*) *sf.* javel.
- javelle** *sf.* gavelu *sm.*
- javelot** *sm.* giavelotu.
- * **je** *pron. pers.* min.
- * **Jean** *nm.* Giuane, Gian, Jan ° **jean-foutre** *sm.* futegu.
- jeannette** *sf.* planceta da stirà ° **Jeanette** *nf.* Giuaneta.
- jérémiade** *sf.* lürgna.
- jesuite** *a.sm.* gesüista.
- Jésus** *nm.* Gesü – *Jésus-Christ* : Gesü Cristu.

- jet** *sm.* gisclu, *sf.* sbrinciada – *jet d'eau* : ruyu *sm.*
- jetée** *sf.* diga.
- * **jeter** *v.* getà, tirà – *se jeter vpr.* se geta, ciungià.
- * **jeton** *sm.* getun.
- * **jeu** *sm.* giægu.
- jeudi** *sm.* zægia.
- * **jeun (à)** *loc.ad.* zazün.
- * **jeune** *a.s.* zuvenu.
- jeûne** *sm.* zazün.
- jeûner** *vi.* zazünà.
- * **jeunesse** *sf.* zuventüra.
- joaillier** *s.* bijutiè.
- joie** *sf.* gioia.
- joindre (rejoindre)** *v.* zunze, rezunze °
joindre (unir) *v.* ünì, agregà, zuntà –
se joindre vpr. s'ünì.
- joint** *sm.* zunta *sf.*, suvrazunta *sf.* °
joint *a.* üniu, mistu.
- jointure** *sf.* zuntüra.
- joli** *a.sm.* belu.
- jonc** *sm.* zuncu, giuncu.
- * **jonchée (amas)** *sf.* cucia, *sm.* mügiu °
jonchée (fromage) *sf.* giuncà.
- joncher** *v.* recræve, spantegà.
- jonction** *sf.* giunçiun.
- jongler** *vi.* giunglà, balesà.
- jonquille** *sf.* giunchiya.
- Joseph** *nm.* Giausè.
- joubarbe** *sf.* grana de risu – *grande joubarbe* : arcicotu sarvaigu *sm.*
- * **joue** *sf.* gaugna, mascela.
- * **jouer** *v.* giügà – *se jouer vpr.* scherçà, se ride.
- jouet** *sm.* giügghetu.
- * **joueur** *a.s.* giügarelu, *s.* giügaire.
- joug** *sm.* giugu.
- jouir** *v.* gode ; *jouir de la vie* : se gode a vita.
- jouissance** *sf.* gudimentu *sm.*, piejè *sm.*, pussessu *sm.*
- * **jour (clarté, laps de temps)** *sm.* giurnu °
jour (orifice) *sm.* uvertüra *sf.*
- journal** *sm.* giornale – *journal de bord* : diari *sm.*
- journalier** *a.s.* giurnaliè.
- journalisme** *sm.* giurnalismu.
- journaliste** *s.* giurnalista.
- * **journée** *sf.* giurnà.
- joute** *sf.* gioστria.
- jouter** *vi.* armegià.
- joueur** *sm.* armegiaire.
- jouvenceau** *sm.* fiyurame.
- joyial** *a.* alegru.
- joyialité** *sf.* alegria.
- joyau** *sm.* bijù.
- joyeux** *a.* festusu, alegru, giuiusu.
- jubilation** *sf.* giübilaçiun, *sm.* giübilu.
- juubilè** *sm.* giübileu.
- jubiler** *vi.* giübilà.
- jucher** *v.* giucà, giücà – *se jucher vpr.* se giucà.
- juchoir** *sm.* giücu, giucu.
- judaïque** *a.* giüdaicu.
- judaïsme** *sm.* giüdaismu.
- Judas** *nm.* Giüda ° **judas (ouverture)** *sm.* fenestrin.
- judiciaire** *a.* giüdiçiari.
- judicieux** *a.* giüdiçiusu.
- juge** *sm.* giüge.
- * **jugement** *sm.* giügiamentu, giüdiçi.
- juger** *v.* giüdicà, sentençià, giügià – *se juger vpr.* se giüdicà, se stimà ° **au juger** *sm.* a stima *sf.*
- jugulaire (attache)** *sf.* sutagura.
- juif** *a.s.* giüdiu – **Juif** *n.* Giüdiu.
- * **juillet** *sm.* lüyu, mese d'a Madalena.
- * **juin** *sm.* giügnu, zügnu, mese de San Giuane.
- jujube** *sf.* zizura.
- jububier** *sm.* zizurè.
- jumeau** *a.s.* bessun – *accoucher de jumeaux* : bessunà.
- jumelle (f. de jumeau)** *sf.* bessuna
jumelle (lorgnette) *sf.* canuciale *sm.*

- jument** *sf.* cavala.
jungle *sf.* giungla.
jupe *sf.* gunela, *sm.* cutiyun.
*** jupon** *sm.* cutiyun de suta, gunelin.
juré *pp.a.* giürau ° **juré** *sm.* giüri.
*** jurer** *v.* giürà.
jurisdiction *sf.* giüridiçiun.
juridique *a.* giüridicu.
jurisprudence *sf.* giürisprüdença.
juriste *sm.* giürista.
juron *sm.* giastemu.
jury *sm.* giüri, *sf.* giüria – *les membres du jury* : i giüri.
*** jus** *sm.* giü, sügu.
*** jusque** *prép.* finta, giüsqa.

- jusquame** *sf.* fava da porcu.
*** juste** *a.* giüstu, esatu ° **juste** *ad.* giüstu °
juste *sm.* giüstu.
justement *ad.* a puntu.
justesse *sf.* giüstessa, eqità.
*** justice** *sf.* giüstiçià, eqità.
justicier *s.* giüstiçiè.
justificatif *a.* giüstificativu.
justification *sf.* giüstificaçiun.
justifier *v.* giüstificà, discarpà – *se justifier* *vpr.* se giüstificà.
juteux *a.* sügu.
juvénile *a.* zuvenu.
juxtaposer *v.* giüstapusà – *se juxtaposer* *vpr.* se giüstapusà.

K

- kaki** *a.sm.* kaki.
kaolin *sm.* terra da purçelana *sf.*
kapok *sm.* kapoc.
karst *sm.* carst.
karstique *a.* carsticu.
képi *sm.* kepi.
kermès *sm.* euse spinusu.
kermesse *sf.* chermessa.
kidnapper *v.* rapì.
kilogramme *sm.* chilò, kilò.

- kilométrage** *sm.* chilumetrage.
kilomètre *sm.* chilometru – *la superficie de la Principauté de Monaco est d'environ deux kilomètres carrés* : a süperfície d'u Principatu de Munegu è de circa dui chilometri cadri.
kinésithérapie *sf.* chinesiterapia.
kiosque *sm.* chioscu.
kirsch *sm.* kirsch.
kyrielle *sf.* chiriela, papardela.
kyste *sm.* chistu.

L

- * **la** *art.déff.sing.* a, ra – *le m.sing.* u, ru – *les f.pl.* e, re – *les m.pl.* i, ri ° **la**, **le**, **les** *pron. pers.* a, u, e, i.
- * **là** *ad.* aill, ailà.
- labeur** *sm.* travayu ; *sf.* opera, obra.
- labial** *a.* labiale.
- laboratoire** *sm.* laboratori.
- laborieux** *a.* laburiusu.
- labourage** *sm.* cùrtivaçiun *sf.*, lavurage *sm.*
- labourer** *v.* lavurà, surcà.
- laboureur** *sm.* cùrtivatù, lavuràire.
- * **labre** *sm.* labrè.
- labyrinthe** *sm.* labirintu.
- lac** *sm.* lagu.
- lacer** *v.* stringà.
- lacet** *sm.* lassu, *sf.* stringa.
- lâche** (*distendu*) *a.* distesu ° **lâche** (*sans courage*) *a.s.* vile, paurusu, viliacu, cagaire.
- * **lâcher** *v.* molà, mulà, alentà ° **lâcher** *sm.* ünviu.
- lâcheté** *sf.* viltà, viliacheria.
- lakis** *sm.* gruviyu.
- laconique** *a.* laconicu.
- laconisme** *sm.* lacunismu, *sf.* cunci-siun.
- * **lactaire délicieux** *sm.* sanghin.
- lacune** *sf.* lacùna.
- lacustre** *a.* lacüstru.
- ladre** *a.sm.* spilòrciu.
- lagopède** *sm.* pernije gianca *sf.*
- lagune** *sf.* lagùna.
- laïc** *a.s.* laïcu.
- * **laid** *a.* brütu, laidu, süssu ° **laid** *s.* brütu.
- laideur** *sf.* brütüra, *sm.* laidüme.
- lainage** *sm.* lana *sf.*
- * **laine** *sf.* lana.
- laineux** *a.* lanusu.
- laisse** (*lien*) *sf.* staca ° **laisse** (*estran*) *sf.* bagnasciüga *sm.*
- * **laisser** *v.* lascià, abandonà – **se laisser** *vpr.* se lascià.
- * **lait** *sm.* laite.
- laitance** *sf.* lacetu *sm.*
- laiterie** *sf.* laitaria.
- laiteron** *sm.* cardela *sf.*
- laiteux** *a.* laitusu.
- laitier** *a.s.* laitè.
- laiton** *sm.* lutun.
- laitue** *sf.* laitüga – *laitue romaine* : ciücun *sm.*
- lambeau** *sm.* frandaye *sf.pl.*; *sf.* straca.
- lambin** *a.s.* lentu.
- lambiner** *vi.* lanternà, armanacà, mus-segià, ümbelinà, balesà.
- lambourde** *sf.* refenta, lamburda.
- lambris** *sm.* lambri.
- lame** (*bande plate*) *sf.* lama, lastra ° **lame** (*vague*) *sf.* marügiu *sm.*
- lamentable** *a.* lamentevule.
- lamentation** *sf.* lamentaçiun, lagna, nenia; *sm.* lamentu.
- lamenter** (**se**) *vpr.* se lamentà.
- lamie** *sf.* lamia.
- laminer** *v.* laminà.
- laminoir** *sm.* laminaù.
- lampadaire** *sm.* lampadari.
- * **lampe** *sf.* lampa, lümera.
- lampée** *sf.* lampada.
- lamper** *v.* cimpà, lampà.
- lampion** *sm.* lampiun, gotu da lümi-naçiun.

- lampiste** *sm.* lampista.
- lance** *sf.* lança – *coup de lance* : lança *sf.*
- lancement** *sm.* lançu – *lancement d'un navire* : varu *sm.*
- * **lancer** *v.* lançà, getà ° **lancer** *sm.* lançu.
- lancier** *sm.* lançiè.
- landau** *sm.* landò.
- * **langage** *sm.* lengagiu.
- lange** *sm.* patarelu, lani *pl.* ; *sf.* fascia.
- langer** *v.* fascià.
- langoureux** *a.* langhidu.
- langouste** *sf.* lengusta – *nasse à langoustes* : lengustiera *sf.*
- * **langue (organe)** *sf.* lenga ° **langue (parler)** *sf.* lenga ; *sm.* parlà, idioma, patuà, dialetu.
- langueur** *sf.* langhidessa, langù ; *sm.* langhimentu.
- languir** *vi.* langhì, languri.
- languissant** *a.* langhidu.
- lanière** *sf.* currea.
- * **lanterne** *sf.* lanterna ; *sm.* fanà, lanternun.
- laper** *v.* lapà – *individu qui lape* : lapaire *sm.*
- lapidaire** *a.sm.* lapidari.
- lapidation** *sf.* lapidaçiun.
- lapider** *v.* lapidà.
- lapin** *s.* lapin.
- laquais** *sm.* lachè, laquè.
- laque** *sf.* laca, laqa.
- larcin** *sm.* rubariçi, *sf.* ladruniçià.
- * **lard** *sm.* lardu.
- larder** *v.* lardà.
- lardon (lard)** *sm.* lardun ° **lardon (moutard)** *sm.* petesun.
- * **large** *a.* largu, spaçiusu ° **large** *sm.* largu ° **large** *ad.* largu.
- largesse** *sf.* larghessa, liberalità – *faire des largesses* : munze, smunze.
- largeur** *sf.* larghessa.
- larguer** *v.* largà, slargà, mulà, mainà.
- larme** *sf.* lagrima ; *sm. pl.* ciuri.
- larmoyant** *a.* lagrimusu.
- larmoyer** *vi.* lagrimà.
- * **larron** *sm.* ladrun.
- larve** *sf.* larva.
- larynx** *sm.* gargamela *sf.*
- las** *a.* stancu, lassu ° **las !** *interj.* pecau !
- lasagne** *sf.* lasagna.
- lascif** *a.* lascivu.
- lasser** *v.* stancà, scagassà, ünfastidì – **se lasser de** *vpr.* se stancà de.
- lassitude** *sf.* fatiga, scagassada, stanchessa.
- lasso** *sm.* lassu.
- latent** *a.* latente.
- latéral** *a.* laterale.
- latin** *a.s.* latin.
- latinisme** *sm.* latinismu.
- latiniste** *s.* latinista.
- * **latitude (facilité)** *sf.* facilità, latitüidine ° **latitude (coordonnée)** *sf.* latitüidine.
- latrines** *sf.pl.* drügia *sf.*
- latte** *sf.* lata.
- lauréat** *a.s.* laureatu.
- * **laurier** *sm.* lauru.
- lavabo** *sm.* lavaman.
- lavage** *sm.* lavada *sf.*
- lavande** *sf.* revendura, ravendura ; *sm.* spigu.
- * **lavandière** *sf.* lavandiera.
- lavasse** *sf.* lavaüra.
- lave** *sf.* lava.
- lave-mains** *sm.* lavaman.
- lavement** *sm.* lavamentu, clisteri.
- * **laver** *v.* lavà, netesà – **se laver** *vpr.* se lavà.
- lavette** *sf.* stupun *sm.*
- lavoir** *sm.* lavoir, nai, trœyu.
- laxatif** *a.sm.* pürga *sf.*
- layette** *sf.* layette.

- Lazare** *nm.* Lazarin.
lazaret *sm.* lazaretu.
le *V.* la.
- * **lécher** *v.* lecà, lechesà.
lécheur *s.* lecapiatu, adülatù, lecacü, panacü.
- * **leçon** *sf.* leçion.
lecteur *s.* letù.
lecture *sf.* letüra.
légal *a.* legale.
légalement *ad.* legalmente.
légalisation *sf.* legalisaçion.
légaliser *v.* legalisà.
légalité *sf.* legalità.
légat *sm.* legatu.
légataire *s.* legatari.
légation *sf.* legaçion.
légendaire *a.* legendari.
- * **légende** *sf.* legenda.
- * **léger** *a.* lingè, fütile, fütile.
lègèreté *sf.* lingeressa.
légiférer *vi.* legiferà.
légion *sf.* legiun.
légionnaire *sm.* legiunari.
législateur *s.* legislatù.
- * **législatif** *a.* legislativu.
législation *sf.* legislaçion.
législature *sf.* legislatüra.
légiste *sm.* legista.
légitime *a.* legítimu ° **légitime** *sf.* legítima.
légitimer *v.* legitimà.
légitimité *sf.* legitimità.
legs *sm.* lascitu, *sf.* lascita.
léguer *v.* legà.
- * **légume** *sm.* legüme, urtage, erbage.
- * **lendemain** *sm.* lündeman.
lénifier *v.* lenificà.
lent *a.* lentu.
- * **lente** *sf.* lendena.
lentement *ad.* adaiju, cian, ciancianin.
- lenteur** *sf.* lentù.
- lentille** (*graine*) *sf.* lentiya ° **lentille** (*optique*) *sf.* lente.
- lenticque** *sm.* petulin, scurnabecu.
léopard *sm.* leupardu.
lèpre *sf.* lepre.
lépreux *a.s.* leprusu.
- lequel** *pron.interrog., pron. rel.* qale, qa – *laquelle* : qale – *lesquels* : qali – *lesquelles* : qale.
- lérot** *sm.* liru.
- les** *V.* la.
- lesbienne** *sf.* lesbica.
lésér *v.* ferì.
lésiner *vi.* spende adaiju adaiju.
lésion *sf.* lesiun.
lessive *sf.* lescia, bügà – *faire la lessive* : fà a bügà.
lessiver *v.* lavà cun lescia.
lessiveuse *sf.* tinassu *sm.*
- lest** *sm.* sciavura *sf.*, bauda *sf.*
- * **leste** *a.* lestu, agile, pruntu.
lester *v.* sciavurà.
léthargie *sf.* letargia.
léthargique *a.s.* letargicu.
- * **lettre** (*caractère*) *sf.* letra ° **lettre** (*écrit*) *sf.* letra, epistula ; *sm.* scritu, messagiu.
lettré *a.s.* letrau.
- * **leur** *a.poss.m.sing.* u so – **leur** *f.sing.* a soa – **leurs** *m.pl.* i soi – **leurs** *f.pl.* e soe ° **le leur** *pron.poss.m.sing.* u so – **la leur** *f.sing.* a soa – **les leurs** *m.pl.* i soi – **les leurs** *f.pl.* e soe ° **leur** *pron.pers. inv.* ghe.
- leurre** *sm.* ünganu.
leurrier *v.* ünganà, abüsà – **se leurrier** *vpr.* s'ünganà.
levain *sm.* crescente *sf.*, levau *sm.*
levant *a.sm.* levante.
- * **levé** *pp.a.* levau ° **levé** *sm.* plan ° **levée** *sf.* leva, levada.
- * **lever** *v.* issà, levà, spuntà – **se lever** *vpr.* se issà ° **lever** *sm.* levà.

- levier** *sm.* leva *sf.* – *levier de maçon* : parferru *sm.*
- * **lèvre** *sf.* labra.
- levure** *sf.* crescente, criscente, levūra.
- lexique** *sm.* lessicu.
- * **lézard** *sm.* ratabrūna *sf.*
- lézarde** *sf.* screpulatūra, crepaūra.
- lézarder (se)** *vpr.* se screpulà.
- * **liaison** *sf.* ũniun, cuncaenaçiuun, staca, relaçiuun; *sm.* culegamentu.
- liane** *sf.* liana.
- liasse** *sf.* liassa.
- libation** *sf.* libaçuun.
- libeller** *v.* redige.
- libellule** *sf.* rumpe gotu *sm.*
- libéral** *a.* liberale, largu, generusu ° **libéral** *sm.* liberale.
- libéralisme** *sm.* liberalismu.
- libéralité** *sf.* liberalità, larghessa.
- libérateur** *s.* liberatù.
- libération** *sf.* liberaçuun.
- libérer** *v.* liberà, desprejunà – **se libérer** *vpr.* se liberà.
- liberté** *sf.* libertà, licença.
- libertin** *a.s.* libertin.
- libertinage** *sm.* libertinage.
- libidineux** *a.* libidinusu, beciun.
- libraire** *s.* librari.
- librairie** *sf.* libreria.
- * **libre** *a.* liberu, indipendente.
- licence** *sf.* licença, *sm.* permessu.
- licencié** *a.* licençiau, cungediau ° **licencié** *s.* licençiau.
- licencier** *v.* licençià, cungedià.
- licencieux** *a.* libidinusu, licençiusu.
- lichen** *sm.* lichen.
- licite** *a.* permessu, leçitu.
- licou** *sm.* cavestru – *ôter le licou* : descavestrà *v.*
- lie** *sf.* beta.
- liège** *sm.* sũgheru, *sf.* nata.
- * **lien** *sm.* vñculu, *sf.* staca.
- * **lier** *v.* ligà, grupà, stacà – **se lier** *vpr.* se ligà.
- lierre** *sm.* lelura *sf.*
- * **lieu** (*endroit*) *sm.* lœgu, postu ° **lieu** (*poisson*) *sm.* merlan.
- lieue** *sf.* lega.
- lieutenant** *sm.* tenente.
- * **lièvre** *sm.* levre *sf.*
- ligament** *sm.* ligamentu.
- ligature** *sf.* ligatūra.
- * **ligne** (*fil*) *sf.* ligna, *sm.* fi ° **ligne** (*trait, direction*) *sf.* riga, ligna.
- lignée** *sf.* fiyurança, stirpa.
- lignite** *sm.* lignita *sf.*
- ligoter** *v.* vinculà.
- ligue** *sf.* liga.
- * **ligure** *a.s.* liguru, ligüru – **Ligure** *n.* Liguru, Ligüru.
- Ligurie** *nf.* Ligüria.
- lilas** *sm.* lilà.
- limace** *sf.* bavusa, limaça – *limaçon* : limaçuun *sm.*
- limaille** *sf.* limaūra.
- limande** *sf.* limanda.
- limbe** *sm.* limbu ° **limbes** *sm.pl.* limbi.
- lime** (*outil*) *sf.* lima ° **lime** (*agrumes*) *sf.* limun duçu *sm.*
- limer** *v.* limà.
- limitation** *sf.* limitaçuun.
- limite** *sf.* limita, demita, estremità ; *sm.* cunfin, lĩmite.
- limiter** *v.* limità – **se limiter** *vpr.* se limità.
- limitrophe** *a.* cunfinante.
- limon** (*alluvion*) *sm.* alũviun *sf.*, pautaf *sf.* ° **limon** (*brancard*) *sm.* limun.
- limonade** *sf.* gazüsa, limunada.
- limonadier** *s.* limunadiè.
- limpide** *a.* lĩmpidu, ciãiru.
- limpidité** *sf.* lĩmpidità.

- lin** *sm.* lin.
linceul *sm.* linçè.
linéaire *a.* lineari.
* **linge** *sm.* linge.
lingère *sf.* lingiera.
lingerie *sf.* lingiaria.
lingot *sm.* lingotu.
linguiste *s.* lenghista.
linguistique *a.* lenghîsticu – **linguis-tique** *sf.* lenghîstica.
* **linot** *sm.* **linotte** *sf.* fanetu *sm.*
* **lion** *s.* liun.
liquéfaction *sf.* liqefaçion.
liquéfier *v.* liqefâ – **se liquéfier** *vpr.* se liqefâ.
* **liqueur** *sf.* liqu.
liquidateur *s.* liqidatù.
liquidation *sf.* liqidaçion.
liquide *a.sm.* liqidu.
liquider *v.* liqidâ.
* **lire** *v.* lese ° **lire** *sf.* lira.
lis *sm.* lîriu.
liseré *sm.* curduncin.
liseron *sm.* scuraisse *sf.pl.*
lisible *a.* lesîbile.
* **lisière** *sf.* lisiera.
lisse *a.* lîsciu.
lisser *v.* liscîâ.
liste *sf.* lista – *tête de liste* : capulista.
* **lit** *sm.* letu, giassu.
litanies *sf.pl.* litanie ; *sf.* sicutera.
* **lîteau** *sm.* listelu.
liserie *sf.* leteria.
lithodome *sm.* litodumu.
lithographie *sf.* litugrafia.
lithographier *v.* litugrafâ.
litière (*paille, feuilles*) *sf.* rastûgia, *sm.* giassu ° **litière** (*chaise portée*) *sf.* purtantina.
litige *sm.* litîgiu, *sf.* lite.
litigieux *a.* litigiusu.
- litre** *sm.* litru, litre.
littéraire *a.s.* literari.
littéral *a.* literale.
littéralement *ad.* literalamente.
littérateur *sm.* literatù.
littérature *sf.* literatûra.
littoral *a.sm.* liturale ; *sf.* riviera.
liturgie *sf.* litûrgia.
liturgique *a.* litûrgicu.
livide *a.* lividu.
livraison *sf.* livresun.
* **livre** (*assemblage feuillets écrits*) *sm.* libru ° **livre** (*poids*) *sf.* libra, *sm.* mesuchilu ° **livre sterling** *sf.* sterlina.
livrée *sf.* livrea.
livrer *v.* livrà, cunsignâ – **se livrer** *vpr.* se dà, s'abandunâ.
livret *sm.* libretu.
local *a.* lucale ° **local** *sm.* lucale, *am-bitu* ; *sf.* camera.
localement *ad.* lualmente.
localiser *v.* lualisâ.
localité *sf.* lualità, *sm.* lægu.
locataire *s.* lucatari – *sous-locataire* : sulucatari *sm.*
location *sf.* lucaçion ; *sm.* afitu, fitu – *sous-location* : sulucaçion *sf.*
loch *sm.* loc.
locomotion *sf.* lucumuçion.
locomotive *sf.* lucumutiva, machina.
locution *sf.* lucuçion.
logarithme *sm.* lugaritmu.
loge *sf.* logia.
logement *sm.* alogiu.
* **loger** *v.* lugiâ, abitâ, stâ de casa – **se loger** *vpr.* se lugiâ, se ficâ.
logique *a.* logicu – **logique** *sf.* logica.
logiquement *ad.* lagicamente.
logis *sm.* alogiu, *sf.* abitaçion.
loi *sf.* lege, regûla.
* **loin** *ad.sm.* lonzi.

- * **lointain** *a.* luntan ° **lointain** *sm.* luntanța *sf.*
loir *sm.* liru.
- * **loisir** *sm.* oçi, tempu.
lombes *sf.pl.* lumbi *sm.pl.*
lombric *sm.* lumbrigu.
- * **long** *a.* longu ° **long** *ad.sm.* longu.
longe (*viande*) *sf.* lonza ° **longe** (*courroie*) *sf.* currea.
longer *v.* custegia.
longitude *sf.* lungitüdine.
longtemps (*depuis*) *loc.ad.* da ün peçu.
longuet *sm.* grissin.
- * **longueur** *sf.* lunghessa.
longue-vue *sf.* canuciale *sm.*
loque *sf.* straça.
loquet *sm.* lüchetu, *sf.* crica.
lorgner *v.* lurnà, sbircià, smincià.
lorgnette *sf.* binöculu *sm.*
loriot *sm.* auriou, garbè ° **compère-loriot** *sm.* arzè.
lors *ad.* alura – *lors de* : au mumentu de.
lorsque *conj.* qandu.
losange *sm.* lusanga *sf.*
lot *sm.* lotu, *sf.* vîncita.
- * **loterie** *sf.* lutaria.
lotion *sf.* luçiun.
lotir *v.* divide, spartì ün loti.
loto *sm.* lotu – *carton de loto*: cartela *sf.*
lotte *sf.* bûdegu *sm.*
louable (*de louange*) *a.* laudevule °
louable (*de louer*) *a.* che se pò afità.
louange *sf.* lauda.
- * **louche** *a.* gherciu, luscu ° **louche** *sf.* cassa, cossa.
loucher *vi.* ghicià, bicià, lucià.
loucheur *s.* gherciu, biciu.
- * **louer** (*de location*) *v.* afità, lugà – **se louer** *vpr.* s'afità ° **louer** (*vanter*) *v.* laudà, flatà – **se louer** *vpr.* se laudà.
- * **Louis** *n.* Lui ° **louis d'or** *sm.* marengu.
- * **loup** *sm.* luvu ° **loup de mer** (*bar*) *sm.* luvassu.
loupe (*optique*) *sf.* lupa ° **loupe** (*excroissance*) *sf.* lüpega, lüpià.
louper *v.* mancà.
- * **lourd** *a.* pesante, penusu.
lourdaud *a.s.* balandran, paciacu, gofu ; *sm.* tardocu.
lourdeur *sf.* pesantessa.
loutre *sf.* lutria.
louve *sf.* luva.
louvoyer *vi.* burdesà.
loyal *a.* leale, francu, sinceru.
loyalement *ad.* lealmente, sinceramente.
loyauté *sf.* lealtà, sincerità.
loyer *sm.* afitu, fitu.
- * **lubie** *sf.* babarota ; *sm.* capriçi, matagun.
lubricité *sf.* lübricità.
lubrifier *v.* lübrificà, cèrià.
lubrique *a.* lübricu.
lucarne *sf.* lücarna, *sm.* lüjernà.
lucide *a.* lücidu.
Lucifer *nm.* Lüçiferu.
- * **luciole** *sf.* lüjerneta.
lucratif *a.* lucrativu.
lurette *sf.* liguneta, lügheta.
lueur *sf.* fara, *sm.* barlûme – *lueur intense* : sciara *sf.*
- * **lui** *pron.pers.* elu – **le lui** : ghe.
luire *vi.* lüje, resplende.
luisant *a.sm.* lüjente.
- * **lumière** (*clarté*) *sf.* lüje, *sm.* lüme °
lumière (*trou*) *sf.* lüminelu *sm.*
lumignon *sm.* lümin, lüminun.
lumineux *a.* lüminusu, lampante.
luminosité *sf.* lüminusità.

- lunaire** *a.* lünari.
lunatique *a.s.* lünaticu.
lundi *sm.* lünesdi – *lundi de Pâques* :
 Pasca d'u cavagnetu.
 * **lune** *sf.* lüna.
lunetier *s.* lünetè.
lunette *sf.* lüneta – *lunettes* : belicri
sm.pl., speyeti *sm.pl.*
lupanar *sm.* burdelu, casin.
lustre (*cinq années*) *sm.* lüstru * **lus-**
tre (*éclat, luminaire*) *sm.* lüstru,
 lampadari.
lustrer *v.* lüstrà.
lustrine *sf.* lüstrina.
luth *sm.* lütu.
lutrin *sm.* püpitre.
lutte *sf.* lüta.
lutter *vi.* lütà.
lutteur *s.* lütù.
 * **luxe** *sm.* lüssu.
luxueux *a.* lüssüusu.
luxure *sf.* lüssüria.
luxurieux *a.* lüssüriusu.
luzerne *sf.* lüzerna.
lycée *sm.* liçè, liçeu.
lycéen *s.* liçeen.
lymphatique *a.* linfaticu.
lynx *sm.* lince *sf.*
lyre *sf.* lira.
 * **lyrique** *a.s.* lîricu.
lyrisme *sm.* lirismu.
lys *sm.* lîriu.

M

- ma** *V. mon.*
macabre *a.* macabru.
macadam *sm.* macadam.
macaque *sm.* macacu.
macaron *sm.* amarotu, macarun.
* **macaroni** *sm.* macarun.
macédoine *sf.* mescciūra.
macération *sf.* maçeraçiun.
macérer *v.* maçerà.
mâche *sf.* laitügheta.
* **mâcher** *v.* mastegà.
machinal *a.* autumàticu.
machination *sf.* muntatūra.
* **machine** *sf.* machina.
machiner *v.* tramà.
machinisme *sm.* machinismu.
machiniste *sm.* machinista.
* **mâchoire** *sf.* ganascia, mascela.
mâchonner *v.* mastruyà.
mâchurer (*salir*) *v.* spurcà, ümbratà.
* **maçon** *sm.* maçon, mürà.
maçonner *v.* maçonà, mürà.
maçonnerie *sf.* maçonaria.
macreuse *sf.* martina.
maculer *v.* macülà, spurcà.
* **madame** *sf.* madama, scià *inv.*, signura.
Madeleine *nf.* Madalena.
mademoiselle *sf.* madumajela.
madone *sf.* madona.
madrague *sf.* madraga.
madrier *sm.* madriè.
mafia *sf.* camurra, mafia.
magasin *sm.* magasin, negoçi.
magasinier *sm.* magasinè.
mage *a.sm.* mage.
- magicien** *s.* magu, stregun.
* **magie** *sf.* magia, stregunaria.
magique *a.* magicu.
magistère *sm.* magisteri.
* **magistral** *a.* magistrale.
magistralement *ad.* magistralmente.
magistrat *sm.* magistratu, edile.
magistrature *sf.* magistratūra.
magnanerie *sf.* magnanaria.
magnanime *a.* magnanimu.
magnanimité *sf.* magnanimità.
magnésie *sf.* magnesia.
magnétique *a.* magneticu.
magnétiser *v.* magnetisà.
magnétisme *sm.* magnetismu.
magnéto *sf.* magnetò.
magnificat *sm.* magnifica.
magnificence *sf.* magnificença.
magnifier *v.* magnificà.
magnifique *a.* magnificu, splendidu.
magnolia *sm.* magnolia *sf.*
magnolier *sm.* magnuliè.
magot (*singe*) *sm.* macacu ° **magot** (*argent*) *sm.* bursa ae cunumie *sf.*
* **mai** *sm.* magiu.
* **maigre** *a.s.* magru.
maigreux *sf.* magrù.
maigrichon *a.s.* sgherinciù.
maigrir *v.* magrì, dimagrì.
* **maille** (*boucle*) *sf.* maya ° **maille** (*sou*) *sf.* sou *sm.inv.*
maillet *sm.* mayetu.
* **maillot** *sm.* mayò.
* **main** *sf.* man.
main-d'œuvre *sf.* mandopera.

- maintenant** *ad.* aura – *jusqu'à maintenant* : fint'aura.
- maintenir** *v.* mantegne – **se maintenir** *vpr.* se mantegne.
- maintien** *sm.* mantegnimentu, andi, portamentu, cuntegnu.
- maire** *sm.* mera, puestà.
- mairie** *sf.* meria, cumüna.
- * **mais** *conj.ad.* ma, püra.
- maïs** *sm.* gran da mori.
- * **maison** *sf.* casa.
- maisonnée** *sf.* casada.
- * **maître** *sm.* maistru, mestre, padrun °
- maîtresse** *sf.* maistra, mestressa, padruna.
- maîtrise** (*contrôle, sang froid*) *sf.* valentia ° **maîtrise** (*manécanterie*) *sf.* metrisa.
- maîtriser** *v.* retegne, frenà – **se maîtriser** *vpr.* se retegne.
- majesté** *sf.* maestà.
- majestueux** *a.* maestusu.
- majeur** *a.s.* magiù.
- major** *a.* magiù ; *état-major* : statu magiù ° **major** *sm.* medicu militari.
- majorer** *v.* magiurà, aumentà.
- majorité** *sf.* magiurança, magiurità.
- * **majuscule** *a.* magiüscülu ° **majuscule** *sf.* magiüscüla, magiüscula.
- * **mal** *sm.* ma ° **mal** *a.ad.* ma, mar.
- malade** *a.s.* marotu ; *tomber malade* : s'ünmaruti.
- * **maladie** *sf.* marutia, *sm.* malanu.
- maladif** *a.* maladivu, patraca.
- maladresse** *sf.* maradressa, inabilità.
- maladroit** *a.s.* maradretu, manciun, gofu.
- malandrin** *sm.* malandran, malandrin.
- malappris** *a.s.* grussulan, vilan.
- malaria** *sf.* malaria.
- malchance** *sf.* marciança.
- mâle** *a.sm.* mascciu.
- malédiction** *sf.* malediçion, marediçion ; *sm.* impruperi.
- maléfice** *sm.* marefiçi, malefiçi.
- malencontreux** *a.* marcapitau.
- malentendu** *sm.* marüntesu.
- malfauteur** *sm.* marfatan, manegurdu.
- malgracieux** *a.* margraçiusu.
- malgré** *prép.* margradu, margrà, nunistante.
- malhabile** *a.* inespertu.
- * **malheur** *sm.* guai, malür, malanu ; *sf.* disgraçia.
- * **malheureux** *a.s.* malürusu, disgraçiau.
- malhonnête** *a.s.* disunestu.
- * **malice** *sf.* mariçia.
- * **malicieux** *a.* mariçiusu.
- malignité** *sf.* malignità.
- * **malin** *a.* malignu, fürbu, birbu, puliticun.
- malingre** *a.* malingru, stringhin, margulin, renaissu.
- malle** *sf.* mala ; *sm.* cofanu, baii.
- malléable** *a.* maleabile.
- malmener** *v.* marmenà, strapassà.
- malodorant** *a.* spüssusu.
- malon** *sm.* maun – *malon de Salernes (tomette)* : tumeta *sf.*
- malpropre** *a.s.* ciaussun, brütu, sportu.
- malpropreté** *sf.* spurchiçia.
- malsain** *a.* marsan.
- malséant** *a.* disunestu.
- malt** *sm.* maltu.
- maltraiter** *v.* martratà, strapassà.
- malveillant** *a.s.* malignu, marignu.
- malvenu** *a.* marfau, marandau.
- malversation** *sf.* prevaricaçion.
- maman** *sf.* mamà – *grand-maman* : ncena, maigran.
- mamelle** *sf.* mamela, pussa ; *sm.* tetin.
- mamelon** (*sein*) *sm.* capüçu.
- mammifère** *sm.* mamiferu.
- manager** *sm.* managè.
- manant** *sm.* paisan.

* **manche** (*vêtement*) *sf.* manega ° **manche** (*au jeu*) *sf.* mancia, mena ° **manche d'arrosage** *sf.* mancia per aigà ° **manche** *sm.* manegu.

manchon *sm.* manciun, *sf.* manüfla.

manchot (*handicapé*) *a.s.* manciun ° **manchot** (*oiseau*) *sm.* pinguin.

mandarine *sf.* mandarina.

mandarinier *sm.* mandarinè.

mandat *sm.* mandatu, mandà.

mandataire *s.* mandatarì.

mandater *v.* mandatà.

mander *v.* mandà.

mandibule *sf.* mandibüla, mandïbula.

* **mandoline** *sf.* mandulina.

manège (*équitation*) *sm.* manege - *manège de chevaux de bois* : giostrìa *sf.* ° **manège** (*artifice*) *sm.* artifiçi, trücu.

manette *sf.* maneta.

mangeable *a.* mangiabile.

mangeoire *sf.* grüpia.

* **manger** *v.* mangià - **se manger** *vpr.* se mangià ° **manger** *sm.* mangià.

* **mangerie** *sf.* mangiaria.

mangeur *s.* mangiàire - *gros mangeur* : mangiun *sm.*

maniable *a.* maniabile.

maniaque *a.s.* maniacu, manïacu.

manie *sf.* mania.

* **manier** *v.* manesà, parpà.

* **manière** *sf.* manera, façon ; *sm.* modu.

manieré *a.* manierau, complimentusu, afetau.

manifestant *s.* manifestante.

manifestation *sf.* manifestaçiun.

manifeste *a.* manifestu, flagrante ° **manifeste** *sm.* manifestu.

manifeste *v.* manifestà, esternà, demuistrà - **se manifester** *vpr.* se manifestà.

manigance *sf.* manigança.

manigancer *v.* manigança.

manille *sf.* maniya.

manipulateur *s.* manipülatù.

manipulation *sf.* manipülaçiun.

manipuler *v.* manipülà, esibì, fuscina.

manitou *sm.* manitù, peçu grossu.

manivelle *sf.* manivela.

manne (*nourriture*) *sf.* mana ° **manne** (*panier*) *sf.* gurbin *sm.*

mannequin *sm.* manechin.

* **manœuvre** *sm.* manœvra ° **manœuvre** *sf.* manœvra.

manœuvrer *v.* manœvrà, manüvrà.

manoir *sm.* castelu.

manque *sm.* mancança *sf.*, caristia *sf.*, penüria *sf.*, scarsità *sf.*

* **manquer** *v.* mancà, scarsegià, sbayà - **se manquer** *vpr.* se mancà.

mansarde *sf.* sufietà.

mansuétude *sf.* mansüetüidine.

mante *sf.* mantelina ° **mante religieuse** *sf.* pregadiu *sm.*

* **manteau** *sm.* mantelu, barracan ° **manteau** (*de la cheminée*) *sm.* capa *sf.*

mantille *sf.* mantiya.

manuel *a.s.* manüale ° **manuel** (*livre*) *sm.* cumpendiu.

manufacture *sf.* manüfatüra.

manufacturer *v.* manüfatürà, fabricà.

manuscrit *a.sm.* manüscritu.

manutention *sf.* manütençiun.

mappemonde *sf.* mapamundu *sm.*

maquereau (*poisson*) *sm.* cugüu, lajertu ° **maquereau** (*proxénète*) *s.* rüfian, macareu ° *groseille à maquereau* *sf.* üga spina.

maquette *sf.* maqeta.

maquignon *sm.* maqignun.

maquillage *sm.* maquillage.

maquiller *v.* mascarà - **se maquiller** *vpr.* s'ümbelì.

maquis *sm.* maqi.

maraicher *a.* urtensu ° **maraicher** *s.* urtulan.

- marais** *sm.* palüde *sf.* – *marais salants* : sarine *sf. pl.*
- marasme** *sm.* marasma.
- marâtre** *sf.* mairastra.
- marauder** *vi.* marudà, rabastiunà.
- marbre** *sm.* marmaru.
- marbrier** *sm.* marmurista.
- marbrure** *sf.* venatüra.
- * **marc** (*résidu*) *sm.* residüu ° **marc** (*monnaie*) *sm.* marcu.
- * **marchand** *s.* marcante, negučiante ° **marchand** *a.* marcantile, cumerçiale.
- marchander** *v.* marciandà, negučià.
- * **marchandise** *sf.* marcančia, merce.
- * **marche** (*locomotion*) *sf.* marcia, *sm.* andamentu ° **marche** (*gradin*) *sf.* banchetu *sm.*, scarin *sm.*
- * **marché** (*accord*) *sm.* cuntratu, pati ° **marché** (*halle*) *sm.* marcau.
- marchepied** *sm.* marciapen.
- * **marcher** *vi.* caminà, marcià.
- * **marcheur** *s.* caminatù, caminaire.
- marcotte** *sf.* margota, *sm.* mayò.
- marcotter** *v.* margutà.
- mardi** *sm.* metesdi.
- mare** *sf.* lona ; *sm.* paciügu, nai.
- marécage** *sm.* palüde *sf.*
- maréchal** *sm.* marescialu → *maréchal-ferrant* *sm.* maniciau.
- * **marée** *sf.* marea.
- margarine** *sf.* margarina.
- marge** *sf.* margia, *sm.* margine.
- margelle** *sf.* sbunda.
- marginal** *a.* marginale.
- marguerite** *sf.nf.* margarita – *reine-marguerite* : astraceli *sm.*
- * **mari** *sm.* mariu, spusu.
- * **mariage** *sm.* mariage, matrimoni.
- Marie** *nf.* Maria, Mari.
- marié** *pp.a.s.* mariaiu.
- * **marier** *v.* marià – **se marier** *vpr.* se marià, se piyà, s'acasà.
- marin** *a.* marin ° **marin** *sm.* marinà.
- marinade** *sf.* marinada, *sm.* carpiun.
- marine** *sf.* marina, flota.
- mariner** *v.* marinà.
- marinier** *a.sm.* mariniè.
- * **marionnette** *sf.* mariuneta, *sm.* büra-tin.
- maritime** *a.* maritimu.
- marjolaine** *sf.* persa, carnabügia, magiurana.
- marmaille** *sf.* marmaya.
- marmelade** *sf.* marmelada.
- * **marmite** *sf.* pignata, marmita.
- marmiton** *sm.* marmitun.
- marmonner** *v.* bruntulà, burbutà.
- * **marmot** *sm.* petesun.
- marmotte** *sf.* marmota.
- marmotter** *v.* marmutà, burbutà.
- marne** *sf.* marna, *sm.* scayun.
- marneux** *a.* marnusu.
- maroquin** *sm.* marruchin.
- marotte** *sf.* fissaçiun.
- marquant** *a.* marcante, nutevule.
- * **marque** *sf.* marca ; *sm.* distintivu, signu.
- * **marquer** *v.* marcà, demarcà, nutà – **se marquer** *vpr.* se marcà.
- marqueter** *v.* üntarsà.
- marqueterie** *sf.* üntarsu *sm.*
- marquis** *s.* marchise.
- * **marraine** *sf.* mairina.
- * **marron** *a.* marrun ° **marron** *sm.* marruna *sf.*, castagna *sf.*
- marronnier** *sm.* marrunè.
- * **mars** *sm.* marsu.
- * **marteau** *sm.* martelu.
- marteler** *v.* martelà.
- martial** *a.* marçiale, gherrieru.
- martinet** (*fouet*) *sm.* castigamati ° **martinet** (*oiseau*) *sm.* sbirru.
- martingale** (*lien, jeu*) *sf.* martingala.
- martin-pêcheur** *sm.* martin pescaù.

- martre** *sf.* martura.
- * **martyr** *s.* martiru.
- * **martyre** *sm.* martîriu, turmentu.
- martyriser** *v.* martirisà.
- martyrologe** *sm.* martirulogi.
- mas** *sm.* mas, *sf.* casa de Pruvença.
- mascarade** *sf.* mascarada.
- mascotte** *sf.* mascota.
- masculin** *a.sm.* mascülin.
- * **masque** *sm.* mascara *sf.*, aparença *sf.*
- masquer** (*dissimuler, cacher*) *v.* mascà, scunde, ucültà * **masquer** (*couvrir d'un masque, d'un déguisement*) *v.* mascarà – **se masquer** *vpr.* se mascarà.
- massacre** *sm.* massacru, ciaple; *sf.* strage.
- massacrer** *v.* massacrà, massà.
- massage** *sm.* massage.
- * **masse** (*amas, ensemble*) *sf.* massa, mültitüdine; *sm.* mügiu * **masse** (*marteau*) *sf.* massa, *sm.* martelun.
- * **massepain** *sm.* amarotu, massapan.
- masser** (*massage*) *v.* massà * **masser** (*concentrer*) *v.* cuncentrà – **se masser** *vpr.* se cuncentrà, s'afulà.
- masseur** *s.* masseur.
- * **massif** *a.* massiciu, massivu * **massif** *sm.* massiciu.
- massue** *sf.* massa – *coup de massue*: massà *sf.*
- mastic** *a.sm.* mastic.
- mastication** *sf.* mastegaçiun.
- mastiquer** (*boucher avec du mastic*) *v.* masticà * **mastiquer** (*mâcher*) *v.* mastegà.
- masturbation** *sf.* mastürbaçiun.
- masturber (se)** *vpr.* se mastürbà.
- masure** *sf.* bafaca, *sm.* casun.
- mat** *a.* mat – *teint mat*: carnesun brüna *sf.*
- * **mât** *sm.* arburu.
- matelas** *sm.* matalassu, *sf.* strapunta.
- matelasser** *v.* matalassà.
- matelassier** *s.* matalassie.
- matelot** *sm.* matalò, marinà.
- matelote** *sf.* matalota.
- mater** (*dresser*) *v.* duminà.
- matérialiser** *v.* materialisà.
- matérialisme** *sm.* materialismu.
- * **matérialiste** *s.* materialista.
- matérialité** *sf.* materialità.
- matériau** *sm.* materiale.
- matériel** *a.* materiale, grussulan * **matériel** *sm.* materiale.
- matériellement** *ad.* materialamente.
- maternel** *a.* maternu.
- maternité** *sf.* maternità.
- mathématicien** *s.* matemàticu.
- mathématique** *a.* matemàticu * **mathématique** *sf.* matemàtica.
- * **matière** *sf.* materia, sustança.
- * **matin** *sm.* matin *s.*
- matinal** *a.* matinè.
- mâtiné** *a.* üncrujau.
- matinée** *sf.* matinada, matinà.
- matines** *sf.pl.* matütina *sf.*
- matraque** *sf.* matraca, *sm.* manganelu.
- matrice** *sf.* matriça, *sm.* üteru.
- matricule** *a.s.* matricüla.
- matrimonial** *a.* matrimoniale.
- matrone** *sf.* matruna.
- matte** *sf.* mata.
- maturation** *sf.* maüraçiun.
- mâtüre** *sf.* arburatüra.
- maturité** *sf.* matürità.
- maudire** *v.* maladi, maredi, imprecà.
- maudit** *a.* malediu * **maudit** *sm.* mala-detu – *le maudit*: u demoni.
- maugréer** *vi.* bruntulà.
- maure** *a.s.* moru.
- mausolée** *sm.* mausuleu.
- maussade** *a.* margraçiusu, nüiusu.
- * **mauvais** *a.ad.* marriu * **mauvais** *sm.* marriu.

- mauve** *a.sm.* viuletu ° **mauve** *sf.* varma, marva.
- maxime** *sf.* *massima*, *sm.* pruverbi.
- Maximin** *nm.* Massimin.
- maximum** *a.sm.* *massimu*.
- mayonnaise** *sf.* mayunesa, maiunesa.
- mazout** *sm.* *mazout*.
- * **me** *pron.pers.* *me*.
- mécanicien** *s.* *mecanicu*, *mecaniçien*.
- mécanique** *a.* *mecanicu* ° **mécanique** *sf.* *mecanica*.
- mécanisme** *sm.* *mecanismu*.
- mécène** *sm.* *meçene*.
- méchanceté** *sf.* *malignità*, *gramiçia*.
- méchant** *a.s.* *marrü*, *perversu*, *malignu* – *devenir méchant* : *s'üncapuni*.
- * **mèche** *sf.* *mecia*.
- mécompte** *sm.* *desilüsiun sf.*
- méconnaître** *v.* *mecunusce*, *scunusce*.
- mécontent** *a.sm.* *marcuntentu*.
- mécontenter** *v.* *scuntentà*.
- mécréant** *a.s.* *discredente*.
- * **médaille** *sf.* *medaya*, *gigiola*.
- médailié** *a.s.* *medayau*.
- médailion** *sm.* *medayun*.
- médecin** *sm.* *medicu*.
- médecine** *sf.* *medeçina*.
- médian** *a.* *median*.
- médiane** *sf.* *mediana*.
- médiateur** *a.s.* *mediatù*.
- médiation** *sf.* *mediaçiun*.
- médical** *a.* *medicale*.
- médicament** *sm.* *medicamentu*, *sf.* *medeçina*.
- médicinal** *a.* *mediçinale*.
- médiocre** *a.sm.* *mediocre*.
- médiocrité** *sf.* *mediucrità*.
- médire** *vi.* *mardi*.
- médisant** *a.s.* *mardijente*.
- méditatif** *a.* *meditativu*.
- méditation** *sf.* *meditaçiun*.
- méditer** *v.* *medità*.
- Méditerranée** *nf.* *Mediterraneu nm.*
- méditerranéen** *a.* *mediterraneu*.
- * **méduse** *sf.* *medüsa*.
- méduser** *v.* *sbarlurdi*.
- méfait** *sm.* *marfaitu*.
- méfiance** *sf.* *marfiança*.
- méfier (se)** *vpr.* *se marfià*.
- mégalithique** *a.* *megaliticu*.
- mégalomane** *a.sm.* *megalomane*.
- mégarde (par)** *loc.* *per inavertença*.
- mégère** *sf.* *meçera*.
- mégot** *sm.* *muciu*.
- * **meilleur** *a.sm.* *meyu*, *ciü bon*.
- mélancolie** *sf.* *marincunia*.
- mélancolique** *a.s.* *marinçonicu*.
- * **mélange** *sm.* *mescciada sf.*, *mesccià sf.*
- mélanger** *v.* *mesccià* – **se mélanger** *vpr.* *se mesccià*.
- mélasse** *sf.* *melassa*.
- mêlée** *sf.* *mescciada*.
- * **mêler** *v.* *mesccià*, *implicà* – **se mêler** *vpr.* *se mesccià*.
- mêlèze** *sm.* *pin larice*.
- méli-mélo** *sm.* *ümbroyu*.
- mélisse** *sf.* *melissa*, *çitrunela*.
- mélodie** *sf.* *meludia*.
- mélodieux** *a.* *meludiusu*.
- mélodique** *a.* *melodicu*.
- mélodrame** *sm.* *meludrama*.
- melon** *sm.* *merun*.
- mélopee** *sf.* *melupea*.
- membrane** *sf.* *membrana*.
- membre** *sm.* *memburu* – *un membre d'une association* : *ün sociu*.
- membrure** *sf.* *membrüra*.
- * **même** *a.* *meme*, *stessu* ° **même** *ad.* *meme*, *ançi*.
- * **mémoire** *sf.* *memoria*, *mente* ° **mémoire** *sm.* *scritu*, *chæntu*.
- mémorable** *a.* *memurable*.

- mémorial** *sm.* memuriale.
- menaçant** *a.* menaçante.
- menace** *sf.* menaçã.
- menacer** *v.* menaçã.
- * **ménage** *sm.* menage, *sf.* casa.
- ménagement** *sm.* menagiamentu.
- * **ménager** *v.* menagiã – **se ménager** *vpr.* se menagiã, se cunciliã ° **ménager** *a.* menagè ° **ménagère** (*femme*) *sf.* menagera, dona de casa.
- ménagerie** *sf.* menagiarã.
- médiant** *a.s.* mandian ° *mendiants* (*fruits secs*) : secümi *sm.pl.*
- médicité** *sf.* mandicitã.
- médier** *v.* mandiã, qestüã.
- mendole** *sf.* menura.
- menées** *sf.pl.* mena *sf.*
- * **mener** *v.* menã, purtã, cundüje.
- menhir** *sm.* menir.
- méningite** *sf.* meningite.
- menon** *sm.* menun.
- ménopause** *sf.* returnu d'age *sm.*
- menotte** *sf.* manete *pl.* – *mettre les menottes* : manetã.
- mensonge** *sm.* büjardaria *sf.*, büjia *sf.*
- mensualité** *sf.* mensüalitä.
- mensuel** *a.* mensile.
- mental** *a.* mentale – *aliénation mentale* : fulia *sf.*
- mentalement** *ad.* mentalamente.
- mentalité** *sf.* mentalitä.
- menteur** *a.s.* büjardu, mentitü.
- menthe** *sf.* menta – *menthe sauvage* : mentastru *sm.*
- mention** *sf.* mençun.
- mentionner** *v.* mençunã, numã.
- * **mentir** *vi.* menti, di büjje.
- * **menton** *sm.* mentun ° **Menton** *n.* Mentun.
- mentonnais** *a.s.* mentunascu ° **Mentonnais** *n.* Mentunascu.
- mentonnière** *sf.* mentuniera.
- menu** *a.ad.* münüu – *hacher menu* : münüssã ° **menu** *sm.* menü, *sf.* carta.
- menuet** *sm.* minüetu.
- menuiserie** *sf.* menüsaria.
- menuisier** *sm.* menüsiè.
- méphitique** *a.* mefíticu.
- méprendre (se)** *vpr.* stravede, se sbayã.
- mépris** *sm.* despreiju, vitüperi – *au mépris de* : a despetu de.
- méprisable** *a.* despreijevule.
- méprise** *sf.* sbayu *sm.*
- mépriser** *v.* despreijã, meprisã – **se mépriser** *vpr.* se meprisã.
- * **mer** *sf.* marina, mar, ma.
- mercantile** *a.* marcantile.
- mercenaire** *a.sm.* mercenari.
- mercerie** *sf.* merçeria.
- * **merci** *sm.* merçi, rengaçiamentu
merci *sf.* pietã, graçia.
- mercier** *s.* merçiè.
- mercredi** *sm.* mercurdi.
- mercure** *sm.* mercüri.
- merde** *sf.* interj. merda.
- merdeux** *a.s.* merdusu, merdassiè.
- mère** *sf.* maire.
- méridien** *a.sm.* meridianu ° **méridienne** *sf.* meridiana.
- méridional** *a.s.* meridiunale.
- méritant** *a.* meritante.
- mérite** *sm.* meritü.
- * **mériter** *v.* meritã.
- méritoire** *a.* meritori.
- merlan** *sm.* merlan, naselu, capelan.
- * **merle** *sm.* merlu.
- mérou** *sm.* lernia *sf.*
- * **merveille** *sf.* maraviya, *sm.* miraculu.
merveilleux *a.sm.* maraviyusu.
- mes** *v.* mon.
- * **mésange** *sf.* ciciü *sm.*
- mésaventure** *sf.* disgraçia, *sm.* açidente.
- mésestimer** *v.* despreijã, desestimã.

- mesquin** *a.* mîseru, meschin.
mesquinerie *sf.* meschinaria.
message *sm.* mesajiu, *sf.* letra.
messenger *s.* mesajè, nunçiu.
messengerie *sf.* messengeria.
* **messe** *sf.* messa.
Messie *nm.* Messia.
messire *sm.* domine, don.
* **mesure** *sf.* măsură.
* **mesurer** *v.* măsură, carculă – **se mesurer** *vpr.* se măsură.
métabolisme *sm.* metabolismu.
métairie *sf.* meteria, mesaria.
métal *sm.* metalu.
métallique *a.* metalicu.
métallurgie *sf.* metalurgia.
métallurgique *a.* metalurgicu.
métallurgiste *sm.* metalurgista.
métamorphose *sf.* metamorfosi.
métamorphoser *v.* metamurfusă – **se métamorphoser** *vpr.* se metamurfusă.
métaphore *sf.* metafora.
métaphorique *a.* metaforicu.
métaphysique *a.* metafisicu ° **métaphysique** *sf.* metafisica.
métayer *s.* metaiè, meteiè.
météore *sm.* meteura *sf.*
météorique *a.* meteoricu.
météorologie *sf.* meteorologia.
météorologique *a.* meteorologicu.
méthode *sf.* metoda.
méthodique *a.* metodicu.
méticuleux *a.* meticulusu.
méticulosité *sf.* meticulusità.
* **métier** *sm.* mesté.
métis *a.s.* metis.
métrage *sm.* metrage.
mètre *sm.* metre, metru.
métrer *v.* măsură.
métrique *a.* metricu ° **métrique** *sf.* metrica.
- métronomie** *sm.* metronumu.
métropole *sf.* metropuli.
métropolitain *a.sm.* metrupulitan.
mets *sm.* pînança *sf.*, vivande *sf.pl.*
* **mettre** *v.* mete – **se mettre** *vpr.* se mete.
meuble *a.* mobile ° **meuble** *sm.* mobilu – *les meubles* : a mubilia.
meubler *v.* mubilià, urnă – **se meubler** *vpr.* se mubilià.
meule (*de meuler*) *sf.* mora ° **meule** (*amas*) *sf.* măgiu *sm.*
meunier *s.* murinà.
meurtre *sm.* umicidi.
meurtrier *a.s.* umicida ° **meurtrière** *sf.* lujera.
meurtrir *v.* macă, feri, vülneră.
meurtrissure *sf.* macăura, maca.
meute *sf.* brancu *sm.*
mexicain *a.s.* messican ° **Mexicain** *n.* Messican.
Mexique *nm.* Messicu.
* **mi** *a.ad.* mesu.
miasme *sm.* miasmu.
mialement *sm.* gnaugnu.
miauler *vi.* gnaugnă.
miche *sf.* grissa, mica.
* **Michel** *nm.* Miché.
micocoulier *sm.* fabrecurè – *fruit du micocoulier* : fabrecura *sf.*, fanfara *sf.*
microbe *sm.* microbu.
microscope *sm.* micruscopi.
microscopique *a.* micruscopicu.
miction *sf.* pisciada.
* **midi** *sm.* mesugiurnu.
mie *sf.* muela.
miel *sm.* amè – *mouche à miel* : abiya *sf.*
mien (**le**) *pron.poss.* u me ; *la mienne* : a mea, a me' ; *les miens* : i mei ; *les miennes* : e mee ° **mien** (**le**) *s.* u me.
miette *sf.* bregaya, briga.

- * **mieux** *ad.* meyu ° **mieux** *a.sm.* meyu.
mignon *a.s.* carin.
migraine *sf.* migrana, *sm.* ma de testa.
migration *sf.* migraçion.
mijoter *v.* ciunciunà.
mildiou *sm.* prenospora *sf.*
milice *sf.* milîçia.
* **milieu** *sm.* mesu, mitan, **ambitu**, ambiente.
militaire *a.* militari ° **militaire** *sm.* militari, surdatu.
militairement *ad.* militaramente.
militant *a.s.* militante.
militariste *a.s.* militarista.
milliter *vi.* milità.
mille *a.num.inv.* mila – *mettre dans le mille*: andà au brensayu ° **mille** *sm.* miya *inv.*
millénaire *a.sm.* milenari.
mille-pattes *sm.inv.* bìscia cumaira *sf.*
mille-pertuis *sm.* sciure de San Giuane *sf.pl.*
millésime *sm.* milesimu.
millet *sm.* miyu.
milliaire *a.* miyare – *borne milliaire*: miyara *sf.*
milliard *sm.* miliardu.
milliardaire *a.s.* miliardari *s.*
milligramme *sm.* miligramu.
millimètre *sm.* milimetre, milimetru.
million *sm.* miliun.
millionnaire *a.s.* miliunari.
mime *s.* mimu.
mimer *v.* imità.
mimétisme *sm.* mimetismu.
mimique *sf.* mimica.
mimosa *sm.* mimosà.
minable *a.* meschin.
mince *a.* minçu ° **mince!** *interj.* barche!
* **mine** (*apparence*) *sf.* mina, ghigna ° **mine** (*gisement*) *sf.* miniera, mina, carriera.
miner *v.* minà, scavà – **se miner** *vpr.* se cunsümà.
minerai *sm.* minerale.
minéral *a.sm.* minerale.
minéralogie *sf.* mineralugia.
minet *s.* mugnun.
mineur (*moindre*) *a.s.* minur, minurene – *ordres mineurs*: urdini minuri ° **mineur** (*ouvrier*) *sm.* minür.
miniature *sf.* miniatūra.
minier *a.* minieru ° **minièr** *sf.* miniera.
minime *a.s.* mînimu.
minimum *a.sm.* mînimu.
ministère *sm.* ministeri.
ministériel *a.* ministeriale.
* **ministre** *sm.* ministru.
minium *sm.* mîniu.
minorité *sf.* minurança, minurità.
minoterie *sf.* minutaria.
minotier *sm.* minutiè.
minuit *sm.* mesanœte *sf.*
minuscule *a.* minüscülu ° **minuscule** *sf.* minüscüla, minüscula.
* **minute** (*temps*) *sf.* minüta ° **minute** (*original*) *sf.* minüta.
minuter *v.* minütà.
minuterie *sf.* minüteria.
minutie *sf.* minüçia, scrüpülusità.
minutieux *a.* minüçiusu.
mirabelle *sf.* mirabela.
miracle *sm.* miraculu, prudîgiu.
miraculeux *a.* miracülusu, purtentusu.
mirage *sm.* mirage.
mire *sf.* mira.
mirer (**se**) *vpr.* se speyà.
mirifique *a.* mirificu.
miroir *sm.* speyu.
miroiter *vi.* mandà refleti.
misaine (**mât de**) *sm.* trinchetu.
misanthrope *a.s.* misantrupu.
misanthropie *sf.* misantrupia.

- * **mise** *sf.* misa.
miser *v.* misà.
misérable *a.s.* miserabile, meschin.
misérablement *ad.* miserabilmente.
- * **misère** *sf.* miseria, indigença.
- * **miséricorde** *sf.* misericordia, pietà.
miséricordieux *a.* misericordiusu, pietusu.
misogyne *a.s.* misoginu.
missel *sm.* missale.
mission *sf.* missiun, *sm.* ùncargu.
missionnaire *sm.* missiunari.
- * **mistral** *sm.* mistrau.
mitaine *sf.* mitene *pl.*
mite *sf.* arna, camura.
miter (se) *vpr.* s'arnà, se camurà.
mitiger *v.* mitigà, temperà.
mitonner *v.* chæije adaiju.
mitoyen *a.* mesan.
mitoyenneté *sf.* mesaria.
- * **mitraille** *sf.* mitraya.
mitrailleuse *sf.* mitrayüsa.
mitre *sf.* mitra.
mitron *sm.* furnarin.
mixte *a.* mistu.
mixture *sf.* mistüra, mescciüra.
mobile *a.* mōbilu ° **mobile** (*mouvement, motif*) *sm.* mōbilu, mutivu.
mobilier *a.* mōbile ° **mobilier** *sm.* mubilia *sf.*
mobilisation *sf.* mubilisaciun.
mobiliser *v.* mubilisà.
mobilité *sf.* mubilità, incunstança.
moche *a.* brütu.
modalité *sf.* mudalitä.
mode *sm.* modu, *sf.* manera ° **mode** *sf.* moda.
* **modèle** *sm.* mudelu.
modeler *v.* mudelà, façunà – **se modeler** *vpr.* se mudelà.
modérateur *a.sm.* muderatù.
modération *sf.* muderaciun.
- modéré** *pp.a.sm.* muderau.
modérer *v.* muderà, temperà – **se modérer** *vpr.* se muderà.
moderne *a.sm.* mudernu.
moderniser *v.* mudernisà, remudernà – **se moderniser** *vpr.* se mudernisà.
modernisme *sm.* mudernismu.
modeste *a.s.* mudestu, simpliciü °
Modeste *nm.* Mudestu, *nf.* Mudestina.
modestie *sf.* mudestia, mudestia, püdü.
modification *sf.* mudificaciun.
modifier *v.* mudificà – **se modifier** *vpr.* se mudificà.
modique *a.* mōdicu.
modiste *sf.* mudista.
modulation *sf.* mudülaçiun.
module *sm.* stalun.
moduler *v.* mudülà.
moelle *sf.* muela.
moelleux *a.sm.* muelusu, abucante.
moellon *sm.* maun.
mœurs *sf.pl.* üsançe, *sm.pl.* custümi.
- * **moi** *pron.pers.* min.
moindre *a.* minur – *le moindre* : u minimu ; u ciü picenin.
* **moine** *sm.* frate, fra, fratelu.
moineau *sm.* passerun.
* **moins** *ad.* menu ° **moins-value** *sf.* rebasciu *sm.* ° **moins a.prép.sm.** menu.
* **mois** *sm.* mese.
moisi *pp.a.* mufiu ° **moisi** *sm.* mufiu, tanfu.
moisir *v.* mufi – **se moisir** *vpr.* se mufi.
moissure *sf.* mufa.
moisson *sf.* misciun.
moissonner *v.* misciunà, seğà.
moissonneur *s.* misciunè.
* **moitié** *sf.* mesa, mitan.
molaire *sf.* cascelà *sm.*
môle *sm.* molu.

- molécule** *sf.* mulecùla.
molester *v.* mulestà, inqietà.
mollesse *sf.* mulessa.
mollet *sm.* stincu, purpassu d'a gamba
 ° **mollet** *a.* mesu molu.
mollir *vi.* mulà.
mollusque *sm.* mulüscu.
 * **moment** *sm.* mumentu, instante.
momentané *a.* mumentaneu.
momentanément *ad.* mumentanamente.
momie *sf.* mumia.
momifier *v.* mumificà.
 * **mon** *a.poss.m.sing.* u me; *ma f.sing.* a mea; *mes m.pl.* i mei; *mes f.pl.* e mee.
 * **Monaco (Principauté de)** *n.* Principatu de Munequ.
monarchie *sf.* munarchia.
monarchique *a.* munarchicu.
monarchiste *a.s.* munarchista.
monarque *sm.* munarca.
 * **monastère** *sm.* munasteriu.
monastique *a.* munasticu.
monceau *sm.* mügiu.
mondain *a.s.* mundan.
mondanité *sf.* mundanità.
 * **monde** *sm.* mundu, üniversu.
monder *v.* mundà.
mondial *a.* mondiale.
 * **monégasque** *a.s.* mune gascu ° **Monégasque** *n.* Mune gascu.
moniteur *s.* munitù.
 * **monnaie** *sf.* munea.
monocle *sm.* munöculu.
monogame *a.s.* munogamu.
monographie *sf.* munugrafia.
monologue *sm.* munölogu.
 * **monopole** *sm.* munupolu; *sf.* esclüsiva, privativa.
monopoliser *v.* munupulisà.
monothéisme *sm.* munuteismu.
monotone *a.* munotonu, munötonu.
monotonie *sf.* munutonìa.
monseigneur *sm.* munsignù.
 * **monsieur** *sm.* munsü, sciü *inv.*, signuru.
 * **monstre** *a.sm.* mustru.
monstrueux *a.* mustrüusu.
monstruosité *sf.* mustrüsità, afrusità.
 * **mont** *sm.* munte.
montage *sm.* muntage.
montagnard *a.s.* muntanaru.
 * **montagne** *sf.* muntagna.
montagneux *a.* muntagnusu.
montant *a.* muntante, ertu ° **montant** *sm.* muntante, pichetu.
 * **Monte-Carlo** *n.* Munte Carlu.
montée *sf.* muntada, muntà.
 * **monter** *v.* muntà, andà sciü – **se monter** *vpr.* se muntà, se scaudà.
montre (horloge) *sf.* mustra, *sm.* relöeri
 ° **montre (exposition)** *sf.* mustra, espusiciun.
 * **montrer** *v.* mustrà, esibì, indicà – **se montrer** *vpr.* se mustrà.
montueux *a.* muntüusu.
 * **monture** *sf.* muntüra.
monument *sm.* munümentu.
monumental *a.* munümentale.
moquer (se) *vpr.* schernì, se güsà, se fute.
moquerie *sf.* schernu *sm.*, minciunada *sf.*
moquette *sf.* muqeta, *sm.* tapissu.
moral *a.sm.* murale; *le moral et le physique*; u murale e u físicu °
morale *sf.* murala.
moralement *ad.* muralamente.
moraliser *v.* muralisà.
moraliste *s.* muralista.
moralité *sf.* muralità.
 * **morceau** *sm.* tocu, peçu, bucu.
morceler *v.* speçà.
mordant *a.* murdente, causticu ° **mordant** *sm.* murdente.

- * **mordre** v. morde – **se mordre** vpr. se morde.
morelle sf. maurela.
morfondre (se) vpr. se murfunde.
morgue (mine hautaine) sf. *mutria* – avoir de la morgue : avè de nasu °
morgue (institut médico-légal) sf. morga.
moribond a.s. muribundu.
morille sf. murelu sm.
morne a. mornu, fuscù.
morphine sf. murfina.
morphologie sf. murfulugia.
morpion sm. murpiun, sf. ciatela.
mors sm. morsu – mors aux dents : murradan sm.
morsure sf. murdagna.
* **mort** sf. morte ° **mort** a.s. mortu.
mortadelle sf. murtadela.
mortaise sf. murtasa.
mortalité sf. murtalità.
mortel a.sm. murtale.
* **mortier (ciment et sable)** sm. pastun °
mortier (canon) sm. murtairè ° **mortier (vase à piler)** sm. murtà.
mortification sf. murtificaçion, penitença.
mortifier v. murtificà, ümilià – **se mortifier** vpr. se murtificà, se castigà.
mortuaire a. murtüori.
* **morue** sf. merlüssa.
morve sf. morva ; sm. bruyu, narvelu.
* **morveux** a.s. bruyusu, narvelusu.
mosaïque sf. musaicu sm.
mosquée sf. musqea.
* **mot** sm. vucabulu, sf. parola.
motet sm. mutetu.
moteur sm. moteur.
motif sm. mutivu, sf. ragiun.
motion sf. muçion.
motiver v. mutivà.
moto sf. motò.
- motte** sf. mota, muta.
* **mou (flasque)** a.ad.sm. molu ° **mou (poumon)** sm. purmun.
mouchard s. sbirru, sf. spia.
* **mouche** sf. musca.
* **moucher** v. mucà – **se moucher** vpr. se sciuscìa.
moucheter v. pichetà.
mouchoir sm. mandiyu – un plein mouchoir : üna mandiyà.
moudre v. majinà, murinà.
moue sf. *mutria*, smorfia.
mouette sf. pula de marina.
moufle (mitaine) sf. manüfla ° **moufle (poulie)** s. pulia sf. ° **moufle (four)** s. furnu sm.
mouillage sm. muyage.
* **mouiller** v. bagnà – **se mouiller** vpr. se bagnà, se cumprumete.
mouillette sf. lesca.
moulage sm. carcu.
moule (coquillage) sf. mula, arsela °
moule (modèle) sm. mudelu, sf. furma – moule à tourte : fœya sf.
mouler v. mudelà, carcà.
* **moulin** sm. murin.
mouliner v. murinà.
moulinet sm. murinelu, turnichetu.
moulure sf. mulüra.
mourant a.s. muribundu.
* **mourir** vi. more, crepà, petà.
mourre (jeu) sf. murra.
mousquetaire sm. muschetaire.
* **mousse** a. smussau ° **mousse** sm. mus-si ° **mousse** sf. mufa.
mousseline sf. musselina.
mousser vi. scümä, scciümä.
mousseux a.sm. scciümente.
moustache sf. barbiji sm.pl., mustassi sm.pl. – première moustache : mustassin sm.
moustiquaire sf. zinzariera, sinçariera.
moustique sm. zinzara sf., sinçara sf.

- moût** *sm.* mustu.
- moutard** *sm.* petesun.
- moutarde** *sf.* mustarda.
- * **mouton** *sm.* mutun, *sf.* pegura – *mouton femelle (brebis)* : fea *sf.*
- mouture** *sf.* mutûra.
- mouvant** *a.* mobile, muvente.
- * **mouvement** *sm.* muvimentu, motu.
- mouvementé** *a.* muvimentau.
- mouvoir** *v.* move – **se mouvoir** *vpr.* se move.
- * **moyen** *a.* mesan * **moyen** *sm.* mesu, *sf.* facultà.
- moyenne** *sf.* media.
- moyeu** *sm.* gotu.
- mucosité** *sf.* mucusità.
- mue** *sf.* müa.
- muer** *v.* müà.
- * **muet** *a.s.* mütu.
- muflé** *a.s.* paisan * **muflé** *sm.* müsu.
- muflier** *sm.* lapin.
- * **muge** *sm.* müsarü.
- mugir** *vi.* mügi.
- muguet** *sm.* müghetu.
- mulâtre** *a.s.* mülatru.
- mule (équidé)** *sf.* müra * **mule (pantoufle)** *sf.* pantufla.
- mulet (équidé)** *sm.* mü * **mulet (poisson)** *sm.* müsarü.
- muletier** *a.sm.* mülatiè.
- multiple** *a.* mültiplu, nümerusu * **multiple** *sm.* mültiplu.
- multiplicande** *sm.* mültiplicandu.
- multiplicateur** *sm.* mültiplicatù.
- multiplication** *sf.* mültiplicaçion.
- multiplier** *v.* mültiplicà – **se multiplier** *vpr.* se mültiplicà.
- multitude** *sf.* mültitüdine.
- municipal** *a.* müniçipale, municipale, cumünale.
- municipalité** *sf.* müniçipalià, müniçipalià, cumüna.
- munificence** *sf.* münicença.
- munir** *v.* müni – **se munir** *vpr.* se müni.
- munition** *sf.* müniçion.
- * **mur** *sm.* müru, barri.
- * **mûr** *a.* maüru.
- muraille** *sf.* müraya.
- mural** *a.* mürale.
- mûre (du mûrier)** *sf.* mura, sauça * **mûre (du roncier)** *sf.* amura.
- murène** *sf.* mürena.
- murer** *v.* mürà.
- mûrier (du ver à soie)** *sm.* murè – *mûrier noir* : sauçè *sm.*, sauçera *sf.* * **mûrier (roncier)** *sm.* baragna *sf.*
- mûrir** *v.* maürà, stagiunà.
- murmure** *sm.* mugugnu, murmuriu, rangugnu.
- murmurer** *v.* brundurà, murmurà, rangugnà – **se murmurer** *vpr.* se murmurà.
- musc** *sm.* müscu.
- * **muscade** *a.sf.* müscada.
- muscat** *a.* muscatelu * **muscat** *sm.* muscatu.
- muscle** *sm.* müscülu.
- musculaire** *a.* müscülarè.
- musculature** *sf.* müscülatûra.
- muse** *sf.* müsa.
- museau** *sm.* müsu, murru.
- * **musée** *sm.* müseu.
- museler** *v.* murrayà, ünurrayà.
- muselière** *sf.* müsarela, *sm.* murrayu.
- muserolle** *sf.* müsarola.
- musette (sac)** *sf.* bersaca * **musette (cornemuse)** *sf.* curnamüsa, üira.
- musical** *a.* müsicale.
- musicien** *s.* müsicante – *mauvais musicien* : sunadù *sm.*
- musique** *sf.* müsica.
- musulman** *a.s.* müsülman.
- mutant** *a.s.* mütante.
- * **mutation** *sf.* mütaçion, *sm.* scangiu.

- muter** *v.* mütà.
mutilation *sf.* mütilaçiu.
mutilé *pp.a.s.* mütüla.
mutiler *v.* mütüla.
mutiner (se) *vpr.* se mütinà.
mutinerie *sf.* mütinamentu *sm.*
mutisme *sm.* mütismu.
mutualité *sf.* mütüalitä.
mutuel *a.* mütüale ° **mutuelle** *sf.* mütüala, mütüa.
mutuellement *ad.* mütüalamente.
myope *a.s.* miope.
- myopie** *sf.* miupia.
myosotis *sm.* miosotis.
myrte *sm.* murtura *sf.*, mürta *sf.*
myrtille *sf.* mirtüla, ügheta.
mystère *sm.* misteri.
mystérieux *a.* misteriusu.
mysticisme *sm.* misticismu.
mystifier *v.* abüsà, ünganà, delüde.
mystique *a.* misticu ° **mystique** *sf.* mística.
mythe *sm.* mitu.
mythologie *sf.* mitulugia.
mythologique *a.* mitulögiu.

*
* *

N.B. L'accent tonique – lettre grasse italique – n'est pas indiqué:
 – quand il tombe sur l'avant-dernière voyelle d'un mot (*y* non décompté),
 – dans les mots terminés par une consonne,
 – dans les mots terminés par une voyelle accentuée.
Cf. Introduction.

N

- nacre** *sf.* madreperla.
- * **nage** *sf.* nœu *sm.*
- nageoire** *sf.* areta.
- nager** *vi.* nœà.
- nageur** *s.* *nageur.*
- naguère** *ad.* pocu fâ.
- naïf** *a.* ingenüu, infurau, naivu ° **naïf** *sm.* minciun.
- nain** *a.s.* nanu.
- * **naissance** *sf.* nascença, nascita; *sm.* principi.
- * **naître** *vi.* nasce, spuntà.
- naïveté** *sf.* ingenüità.
- nantir** *v.* nantî – **se nantir** *vpr.* se nantî.
- naphtaline** *sf.* naftalina.
- Napoléon** *nm.* Napuleun.
- * **nappe** *sf.* tuaya.
- napperon** *sm.* tuayeta *sf.*
- narcisse** *sm.* cugüu, narcisu.
- narcotique** *a.sm.* narcoticu.
- narguer** *v.* schernî.
- narine** *sf.* narina, narije.
- narratif** *a.* narrativu.
- narration** *sf.* narraçion.
- narrer** *v.* narrà.
- * **nasal** *a.* nasale.
- * **nasse** *sf.* nassa, *sm.* bartavelu.
- natal** *a.* natale.
- natalité** *sf.* natalità.
- natation** *sf.* natation, *sm.* nœu.
- natif** *a.* nativu.
- nation** *sf.* naçion.
- * **national** *a.s.* naçionale.
- nationaliser** *v.* naçiunalisà.
- nationalisme** *sm.* naçiunalismu.
- nationaliste** *a.s.* naçiunalista.
- nationalité** *sf.* naçiunalità.
- nativité** *sf.* natività.
- * **natte** *sf.* nata.
- naturalisation** *sf.* natüralisaçion ° **naturalisation** (*empaillage*) *sf.* ümpayage *sm.*
- naturalisé** *pp.a.s.* natüralisau.
- naturaliser** *v.* natüralisà ° **naturaliser** (*empailler*) *v.* ümpayà.
- naturaliste** *a.s.* natüralista.
- * **nature** *sf.* natüra.
- * **naturel** *a.* natürale ° **naturel** *sm.* natüralessa *sf.*
- naturellement** *ad.* natüralamente.
- naufrage** *sm.* naufrage.
- naufragé** *a.s.* naufragu.
- naufrager** *vi.* naufragà.
- nauséabond** *a.* nauseante.
- nausée** *sf.* nausea, *sm.* marchòe.
- nautique** *a.* nauticu.
- naval** *a.* navale.
- navet** *sm.* rava *sf.*
- * **navette** (*tissage*) *sf.* naveta ° **navette** (*plante*) *sf.* coru da furrage.
- navigable** *a.* navigabile.
- navigateur** *sm.* navigatù, navigante.
- navigation** *sf.* navigaçion.
- naviguer** *vi.* navigà.
- navire** *sm.* bastimentu.
- navrer** *v.* affligià.
- * **ne** *ad.* nun ° **ne... pas** *loc.ad.* nun.
- * **né** *pp.a.* nasciüu.
- néanmoins** *ad.conj.* püra, nunustante, magari, epüra.

- néant** *sm.* nûla.
- nébuleux** *a.* nebûlusu ° **nébuleuse** *sf.* nebûlusa.
- * **nécessaire** *a.sm.* necessari.
- nécessairement** *ad.* necessariamente.
- * **nécessité** *sf.* necessità ; *sm.* bûsœgnu.
- nécessiter** *v.* necessità.
- nécessiteux** *a.s.* necessitusu, poveru.
- nécrologie** *sf.* necrulugia.
- nécropole** *sf.* necropulî.
- nef (navire)** *sf.* barcu *sm.*
- néfaste** *a.* nefastu.
- * **nèfle** *sf.* nespuru *sm.*
- néflier** *sm.* nespurê.
- négatif** *a.* negativu ° **négative** *sf.* negativa.
- négation** *sf.* negaçiun.
- négligé** *a.* despeturinau.
- négligence** *sf.* negligença, nuncûrança.
- négligent** *a.* negligente, nuncûrante.
- négliger** *v.* neglijià, trasandà, trascûrâ, tralasciâ – **se négliger** *vpr.* desandâ.
- négoce** *sm.* negoçi.
- négociant** *s.* neguçiante.
- négociateur** *s.* neguçiatiù.
- négociation** *sf.* neguçiaciun.
- négociier** *v.* neguçiâ – **se négociier** *vpr.* se neguçiâ.
- nègre** *a.s.* negru.
- * **neige** *sf.* neve.
- neiger** *v.imp.* nevâ.
- neigeux** *a.* nevusû.
- nénies** *sf.pl.* nenia *sing.*
- nénu Phar** *sm.* nenûfar.
- * **néolithique** *a.sm.* neulîticu.
- néologisme** *sm.* neulugismu.
- néophyte** *s.* neofitu.
- népotisme** *sm.* neputismu.
- * **nerf** *sm.* nervu.
- nerveux** *a.s.* nervusu.
- nervosité** *sf.* nervusità.
- nervure** *sf.* nervûra.
- * **net** *a.sm.* netu, propre ° **net** *ad.* d'ûn cou, ûn modu ciâiru.
- nettoyage** *sm.* netesada *sf.*, netesà *sf.*
- nettoyer** *v.* netesà, mundâ, scûrâ.
- neuf** *a.num.sm.* næve – *Pie IX* : Piu nonu ° **neuf** *a.sm.* nævu.
- neurasthénie** *sf.* nevrastenia.
- neurasthénique** *a.s.* nevrastenicu.
- neurone** *sm.* neurone.
- neutraliser** *v.* neutralisâ.
- neutralité** *sf.* neutralità.
- neutre** *a.s.* neutrale, neutru.
- neuvaine** *sf.* nuvena.
- neveu** *sm.* nevu.
- névralgie** *sf.* nevralgia.
- névropathe** *a.s.* nevrupaticu.
- névrose** *sf.* nevrosi.
- * **nez** *sm.* nasu.
- ni** *conj.* ni, nin.
- niais** *a.s.* abelinau, gnocu, nesciu, tabalœri, scemu.
- niaiserie** *sf.* nesciaria.
- * **Nice** *n.* Niça.
- niche (loge)** *sf.* nîcia, cucia ° **niche (espièglerie)** *sf.* scherçu *sm.*
- nichée** *sf.* niâ.
- nicher** *v.* niciâ – **se nicher** *vpr.* se niciâ.
- nickel** *sm.* nichelu.
- Nicolas** *nm.* Niculau, Niculin, Culau.
- nicotine** *sf.* nicutina.
- * **nid** *sm.* niu.
- nièce** *sf.* neça.
- nier** *v.* negâ.
- nigaud** *a.s.* babaciu, babeu, cuyasse, tabalœri.
- nimbe** *sm.* rodu.
- nique** *sf.* gnica ; *faire la nique* : fâ a gnica.
- nitouche** *sf.* mitucia, nicuteta ; *sainte nitouche* : santa mitucia.
- nitrate** *sm.* nitratu.

- nitrique** *a.* nîtricu.
- niveau** *sm.* nivelu – *au niveau de* : a rasu de.
- niveler** *v.* nivelâ, egalisâ.
- nivellement** *sm.* nivelaciun *sf.*
- nobiliaire** *a.sm.* nubiliari.
- noble** *a.s.* nobile.
- noblement** *ad.* nubilamente.
- noblesse** *sf.* nublessa, nubilità.
- * **noce** *sf.* noça.
- noceur** *s.* disculu.
- nocif** *a.* nuçivu.
- noctambule** *a.s.* nutambulu.
- nocturne** *a.sm.* nutürnu.
- * **Noël** *nm.* Natale.
- * **nœud** *sm.* grupu, nutu, nudu.
- * **noir** *a.s.* negru, moru, murelu, uscüru.
- noirceur** *sf.* negrüra.
- noircir** *v.* ümbratâ – *se noircir* *vpr.* s'ümbatâ, s'ünciucâ.
- noisetier** *sm.* ninçurè, avelaniè.
- noisette** *sf.* ninçera, avelana.
- noix** *sf.* nuje.
- nolis** *sm.* nulegiu.
- noliser** *v.* nulegiâ.
- * **nom** *sm.* nume, nome, sustantivu.
- nomade** *a.s.* numadu.
- * **nombre** *sm.* nümeru, nombre.
- nombreux** *a.* nümerusu, numbrusu.
- nombril** *sm.* amburigu, brensayu – *nombril de Vénus* : capeleti *sm.pl.*
- nomenclature** *sf.* numenclatüra.
- nominal** *a.* numinale.
- nominatif** *a.sm.* numinativu.
- nomination** *sf.* numinaçiun.
- nommer** *v.* numâ.
- * **non** *ad.nég.* non, nun ° **non** *sm.* non.
- nonce** *sm.* nunçiü.
- nonchalance** *sf.* nuncürança.
- nonne** *sf.* muznega.
- nonobstant** *prép.* nunustante.
- * **nord** *a.sm.* nord, setentriun.
- nordique** *a.s.* nordicu.
- norja** *sf.* noria.
- normal** *a.* nurmale ° **normale** *sf.* nurmala.
- normalement** *ad.* nurmalamente.
- norme** *sf.* norma, regüla.
- nos** *V.* notre.
- nostalgie** *sf.* nustalgia.
- notabilité** *sf.* nutabilità.
- notable** *a.sm.* nutabile.
- notaire** *sm.* nutari – *clerc de notaire* : scarabucin *sm.*
- notamment** *ad.* ün particuläri.
- notation** *sf.* nutaçiun.
- * **note** *sf.* nota, nutaçiun ; *sm.* chœntu.
- noter** *v.* nutâ.
- notice** *sf.* nota.
- notification** *sf.* nutificaçiun.
- notifier** *v.* nutificâ.
- notion** *sf.* nuçiun.
- notoire** *a.* nutori.
- notoriété** *sf.* nuturietâ.
- * **notre** *a.poss.m.sing.* u nostru – *notre f.sing.* a nostra – **nos** *m.pl.* i nostri – **nos** *f.pl.* e nostre.
- * **nôtre, le nôtre** *pron.poss.m.sing.* u nostru – **la nôtre** *f.sing.* a nostra – **les nôtres** *m.pl.* i nostri – **les nôtres** *f.pl.* e nostre ° **le nôtre** *sm.* u nostru.
- * **Notre-Dame** *nf.* a Madona.
- noyer** *v.* grupâ, atacâ – **se noyer** *vpr.* se grupâ.
- nouveux** *a.* grupusu, nudusu.
- nougat** *sm.* turrun – *nougat entre hosties* : cubaita *sf.*
- nouilles** *sf.pl.* tayaran *sm.pl.*
- * **nourrice** *sf.* nurriça, baila.
- nourrir** *v.* nurri, alevâ, alimentâ – **se nourrir** *vpr.* se nurri, se sustentâ.
- nourrisson** *sm.* nurrißun.
- nourriture** *sf.* nurritüra, vivande *pl.* ; *sm.* cibu, nütrimentu.

- * **nous** *pron.pers.* nui, ne.
- * **nouveau** *a.* nœvu, recente ° **nouveau** *sm.* nœvu, *sf.* nuvità.
nouveauté *sf.* nuvità.
- * **nouvelle** *sf.* nœva, nuțîcia, nuvela.
novateur *a.s.* nuvatù.
novembre *sm.* nuvembre.
novice *a.s.* nuviçi.
noviciat *sm.* nuviçiату.
- noyau** *sm.* muyun – *noyaux d'olives écrasés (grignon)* : ressansu *sm.*
- * **noyer** *v.* negà – **se noyer** *vpr.* se negà ° **noyer** *sm.* nujè, *sf.* nujera.
- * **nu** *a.s.* nüu, pataniü.
- * **nuage** *sm.* nîvura *sf.*
nuageux *a.* nîvuru.
nuance *sf.* nüança.
nuancer *v.* nüança.
nudité *sf.* nüdità.
nue *sf.* nîvura.
nuée *sf.* nîvura.
- * **nuire** *vi.* pregiüdicà, purtà danu.
nuisible *a.* nuçivu, danusu.
- * **nuit** *sf.* nœte.
nuitée *sf.* nœtà.
- * **nul** *a.* nülü ° **nul** *pron.ind.* nüsciün.
nullité *sf.* nülità.
numérateur *sm.* nümeratù.
numérique *a.* nümericu.
numéro *sm.* nümeru.
numéroter *v.* nümerutà.
- numismatique** *a.* nüismaticu ° **numismatique** *sf.* nüismaticica.
- nuptial** *a.* nüçiale.
- nuque** *sf.* nüca, cupeta, cota – *coup sur la nuque* : nücada *sf.*
- nutritif** *a.* nütritivu.
nutrition *sf.* nütriçiun.
nylon *sm.* nylon.
nymphé *sf.* ninfa.

O

- oasis** *sf.* uasis.
- * **obéir** *vi.* ubedi.
- obéissance** *sf.* ubediença.
- obéissant** *a.* ubediente.
- obélisque** *sm.* ubeliscu.
- obèse** *a.s.* ubesu ; *sf.* pansa rica.
- obésité** *sf.* ubesità.
- objecter** *v.* ubietà.
- objectif** *a.sm.* ubietivu.
- objection** *sf.* ubieçiun.
- objet** *sm.* ugetu, *sf.* roba – *objet sans valeur* : strufuyu *sm.*
- oblade** *sf.* blada.
- oblat** *s.* ublatu.
- obligation** *sf.* ubliğaçiun, *sm.* obliġu.
- obligatoire** *a.* ubliġatori.
- obligé** *pp.a.s.* ubliġau.
- obligeance** *sf.* ubliġença.
- * **obliger** *v.* ubliġà, agiütà – **s'obliger** *vpr.* s'ubliġà.
- oblique** *a.* ubliġu ° **oblique** *sf.* ubliġa.
- obliquer** *vi.* ubliġà, zimbà.
- obliquité** *sf.* ubliġità.
- oblitérer** *v.* ubliterà – **s'oblitérer** *vpr.* s'ubliterà.
- obole** *sf.* obulu *sm.*
- obscène** *a.* uscenu.
- obscénité** *sf.* uscenità.
- obscur** *a.* fuscu, scüru.
- obscurantisme** *sm.* uscürantismu.
- obscurcir** *v.* uscürà – **s'obscurcir** *vpr.* s'uscürà.
- obscurité** *sf.* uscürità, negrürà, astrüsità.
- obsédé** *s.* spiritau, ussessiunau.
- obséder** *v.* ussessiunà.
- obsèques** *sf.pl.* eseġie, *sm.* fünemale.
- obséquieux** *a.* cumplimentusu, usseġiusu.
- observance** *sf.* usservança.
- observateur** *s.* usservatù.
- observation** *sf.* usservaçiun, remarca.
- * **observatoire** *sm.* usservatori.
- observer** *v.* usservà – **s'observer** *vpr.* s'usservà.
- obsession** *sf.* ussessiun.
- obstacle** *sm.* ustaculu – *mettre des obstacles* : ustaculà.
- obstination** *sf.* ustinaçiun, persistença.
- obstiner (s')** *vpr.* s'ustinà, s'üncapuni.
- obstruction** *sf.* ustrüçiun.
- obstructionnisme** *sm.* ustrüçiunismu.
- obstruer** *v.* üngurgà.
- obtenir** *v.* utegne.
- obtenir** *v.* utürà.
- obtus** *a.* utüsu.
- obus** *sm.* obüs, obice.
- ocarina** *sm.* ucarina *sf.*
- * **occasion** *sf.* ucasiun, cumudità.
- occasionnel** *a.* ucasiunale.
- occasionner** *v.* ucasiunà.
- occident** *sm.* ucidente.
- occidental** *a.s.* ucidentale.
- occiput** *sm.* cupüssu.
- occlusion** *sf.* ucülüsiun – *occlusion intestinale* : ma d'u miserere *sm.*
- occultation** *sf.* ucültäçiun.
- occulte** *a.* ucültu.
- occulter** *v.* ucültà.
- occultisme** *sm.* ucültismu.
- occupation** *sf.* ucüpaçiun ; *sm.* travayu, impieġu.

- occuper** v. ucüpà, impiegà – *occupé* à :
intentu a – **s'occuper** vpr. s'ucüpà,
s'interessà.
- occurrence** sf. ucürrença.
- océan** sm. ucean.
- * **océanographie** sf. uceanugrafia.
- océanographique** a. uceanugraficu.
- ocre** sf. oca.
- octave** sf. utava, sm. utavari.
- octobre** sm. utubre.
- octogénaire** a.s. utagenari.
- octroi** sm. cunferimentu ° **octroi** (*taxe*)
sm. daçi.
- octroyer** v. cunferì.
- oculaire** a.sm. ucüleri.
- oculiste** s. ucülista.
- ode** sf. oda, ode.
- odeur** sf. audù – *mauvaise odeur* :
spüssa sf.
- odieux** a. udiusu.
- odorat** sm. auduratu.
- * **œil** sm. œyu.
- œillade** sf. ghignada, lurnada.
- œillet** (*fleur*) sm. ganæfaru – *plant
d'œillet* : ganæfarè sm. ° **œillet** (*petit
trou*) sm. œyetu.
- œsophage** sm. strusceti pl.
- * **œuf** sm. œvu.
- * **œuvre** sf. òpera, obra.
- œuvrer** vi. travayà.
- offense** sf. ufesa.
- offensé** pp.a.s. ufesu.
- offenser** v. ufende – **s'offenser** vpr.
s'ufende.
- offenseur** sm. ufensù.
- offensif** a. ufensivu ° **offensive** sf. ufen-
siva.
- offertoire** sm. ufertori.
- * **office** sm. ufiçi ° **office** sf. cujina.
- officiel** a.sm. ufiçiale.
- officiellement** ad. ufiçialamente.
- officier** vi. ufiçià ° **officier** sm. ufiçiale.
- officieux** a. ufiçiusu.
- offrande** sf. uferta.
- offre** sf. ofra.
- offrir** v. ofre, regalà, sporze – **s'offrir**
vpr. s'ofre.
- offusquer** v. ufüscà – **s'offusquer** vpr.
s'ufüscà.
- ogre** s. ogre, dragu, magu.
- oh !** interj. oh !
- * **oie** sf. auca.
- * **oignon** sm. çevula sf.
- oindre** v. unze.
- oint** pp.a.s. untu.
- * **oiseau** (*volatile*) sm. aujelu ° **oiseau**
(*auge*) sm. parpayun.
- oisif** a.s. uçiusu.
- oisiveté** sf. oçi sm., farniente sm.
- olivaie** sf. aurivetu sm.
- * **olive** sf. auriva.
- * **olivier** sm. aurivè.
- olympique** a. ulîmpicu.
- ombilic** sm. umberigu, brensayu.
- ombrage** sm. umbrage, sf. umbra.
- ombragé** a. umbrusu.
- ombrageux** a. umbrusu, puntiyusu,
süfiscu.
- ombre** sf. umbra – *mettre à l'ombre* :
mete ün prejun.
- ombrelle** sf. umbrela.
- ombrine** sf. umbrina.
- * **omelette** sf. meleta, frità.
- omettre** v. umete, tralascià.
- omission** sf. umissiun.
- omnibus** a.sm. omnibus.
- omnipotence** sf. uniputença.
- omnipotent** a. uniputente.
- * **on** pron.ind. se.
- * **once** sf. unça.
- oncle** sm. barba inv.
- onction** sf. unçiun – *extrême-onction* :
œri santu sm.

- onctueux** *a.* untüusu.
onde *sf.* unda.
*** ondée** *sf.* ciavana, puscà, aigada.
ondulation *sf.* undülaçiu.
onduler *v.* undülà.
onéreux *a.* unerusu.
ongle *sm.* ungia *sf.* – *coup d'ongle* : ungià *sf.*
onguent *sm.* unghente.
*** onze** *a.num.sm.* unze.
opacité *sf.* upacità.
opale *sf.* upale.
opalescent *a.* upalescente.
opaque *a.* upacu.
*** opéra** *sm.* opera.
opérateur *s.* operatù.
opération *sf.* uperaçiu.
opercule *sm.* upercülu, uperculu.
opérer *v.* uperà – **s'opérer** *vpr.* s'uperà.
opérette *sf.* upereta.
ophtalmie *sf.* ma de San Giülian *sm.*
opiniâtre *a.* pertinace, tenace.
opiniâtré *sf.* tenacità.
*** opinion** *sf.* upiniun, *sm.* parè.
opium *sm.* opiü.
opportun *a.* upurtün, tempestivu.
opportunisme *sm.* upurtünismu.
opportuniste *a.s.* upurtünista.
opportunité *sf.* upurtünità.
opposant *a.s.* upusitü.
opposer *v.* upusà, repügnà – **s'opposer** *vpr.* s'upusà.
opposition *sf.* upusiçiu, *sm.* cuntras-tu.
oppresser *v.* afanà, uprimà.
oppressif *a.* upressivu.
oppression *sf.* upressiu.
opprimer *v.* uprimà.
opter *vi.* uptà.
opticien *a.sm.* oticu.
optimisme *sm.* utimismu.
- optimiste** *a.s.* utimista.
option *sf.* upçiu.
optique *a.* oticu ° **optique** *sf.* otica.
opulence *sf.* upülença.
opulent *a.* upülente.
*** or** *sm.* oru ° **or** *conj.* ma.
oracle *sm.* uraculu.
orage *sm.* tempurale, urage; *sf.* burras-ca, bufera.
orageux *a.* burrascusu.
oraison *sf.* uraçiu, preghera.
oral *a.sm.* urale.
*** orange** *sf.* çitrun *sm.*, purtügalu *sm.*
*** oranger** *sm.* çitrunè, purtügale.
orang-outan *sm.* urangutan.
orateur *sm.* uratù.
oratoire *a.sm.* uratori.
*** orbite** *sf.* orbita.
orchestration *sf.* urchestraçiu.
orchestre *sm.* urchestra.
orchestrer *v.* urchestra.
orchidée *sf.* urchidea.
ordinaire (*habituel, vulgaire*) *a.* urdi-nari, abitüale, grussulan, scadente °
ordinaire (*repas courant*) *sm.* u mangià de tüt 'i giurni.
ordinairement *ad.* urdinariamente.
ordinal *a.* urdinale.
ordinateur *sm.* carcülàtù.
ordination *sf.* urdinaçiu.
ordonnance *sf.* urdinaça.
ordonner *v.* urdinà, prescrive – *femme bien ordonnée* : dona de redrissu.
*** ordre** *sm.* urdine, redrissu.
ordure *sf.* purcaria, spurchiçia, remen-ta, imundiçia ; *sm.* brütessu, rüge.
orée *sf.* auragna, aurea.
*** oreille** *sf.* auriya.
oreiller *sm.* cuscin.
oreillons *sm.pl.* stranguyui.
ores (*d'ores et déjà*) *loc.ad.* fin d'aura.
orfevre *sm.* urfevre, argentà.

- organe** (*corps*) *sm.* organu ° **organe** (*voix*) *sm.* vuje *sf.*
- organique** *a.* urganicu.
- organisateur** *s.* urganisatù.
- organisation** *sf.* urganisaçiun.
- organiser** *v.* urganisà, sistemà – **s'organiser** *vpr.* s'urganisà.
- organisme** *sm.* urganismu.
- organiste** *s.* urganista.
- orgasme** *sm.* urgasmu.
- orge** *sf.* erdi *sm.* – *orge palmé* : par-mura *sf.*
- orgeat** *sm.* urgiada *sf.*
- * **orgelet** *sm.* arzè, arzœyu.
- orgue** *sm.* organu – *orgue de Barbarie* : pianin *sm.*, urganin *sm.*
- * **orgueil** *sm.* urghœyu, *sf.* gnarra.
- orgueilleux** *a.s.* urguyusu, gnarrusu.
- orient** *sm.* uriente, levante, est.
- oriental** *a.s.* orientale.
- orientation** *sf.* urientaçiun.
- orienter** *v.* urientà – **s'orienter** *vpr.* s'urientà.
- orifice** *sm.* urifiçi.
- oriflamme** *sf.* gunfarun *sm.*
- organ** *sm.* curnabũgia *sf.*
- originare** *a.* uriginari.
- * **original** (*primitif*) *a.s.* uriginale, autenticu ° **original** (*modèle*) *sm.* mudelu, uriginale.
- originalité** *sf.* uriginalità.
- * **origine** *sf.* urigine, stirpa ; *sm.* principi.
- orin** *sm.* orsa *sf.*
- orme** *sm.* urmu, ormu.
- ornement** *sm.* urnamentu, paramentu – *ornements d'église* : parati *sm.pl.*
- ornemental** *a.* urnamentale.
- orner** *v.* urnà, adubà – **s'orner** *vpr.* s'urnà.
- ornière** *sf.* urniera.
- * **orphelin** *a.s.* orfanu, urfanelu.
- orphelinat** *sm.* urfelinà.
- orphie** *sf.* agiïya.
- orteil** *sm.* di d'u pen.
- orthodoxe** *a.s.* urtudossu.
- orthodoxie** *sf.* urtudussia.
- * **orthographe** *sf.* urtugrafia.
- orthographe** *v.* urtugrafà – **s'orthographe** *vpr.* s'urtugrafà.
- orthographique** *a.* urtugraficu.
- * **ortie** *sf.* urtiga.
- ortolan** *sm.* cicibũ, urtulan.
- orvet** *sm.* anchœyu.
- * **os** *sm.* osciu.
- oscillation** *sf.* uscilaçiun.
- oseille** *sf.* aigreta – *petite oseille (oxalide)* : erba brüsca.
- oser** *v.* ausà, *vpr.* s'encalà.
- * **osier** *sm.* zuncu.
- ossature** *sf.* usciatūra.
- ossements** *sm.pl.* osci.
- osseux** *a.* usciusu.
- ossuaire** *sm.* ussüari.
- ostensoir** *sm.* ustensori.
- ostentation** *sf.* ustentaçiun.
- ostracisme** *sm.* ustracismu.
- otage** *sm.* utage.
- * **ôter** *v.* levà – **s'ôter** *vpr.* se levà.
- * **ou** *conj.* o.
- * **où** *ad.pron.* unde.
- ouate** *sf.* uata, *sm.* bambaiju.
- oubli** *sm.* ubliu.
- oublier** *v.* ublià, scurdà – **s'oublier** *vpr.* se scurdà.
- oubliette** *sf.* trabüchetu *sm.*
- oublieux** *a.* ubliusu.
- ouest** *a.sm.* uest, ucidente, punente.
- * **oui** *ad.sm.* sci.
- ouïe** (*audition*) *sf.* audia ° **ouïes** (*branches*) *sf.pl.* auriye d'i pisci.
- ouiller** *v.* œyà.
- ouïr** *v.* audi, sente.
- ouragan** *sm.* tempurale, uragan.

- ourler** v. urlà.
ourlet sm. orlu, aurejin.
ours s. ursu.
oursin sm. zenzin – *perche à oursins* : zenziniè sm.
*** outil** sm. uti, arnese.
outrage sm. utrage, sf. violaçion.
outrageant a. utragiusu, ingiüriusu.
outrager v. utragià, viulà.
outrance sf. utrança, esageraçion.
*** outre** sf. *uira* * **outré** ad.prép. utre, urtre.
outrépasser v. utrepassà.
outrer v. esagerà.
ovaire sm. *ovaire*.
- * ouvert** pp.a. düvertu, iüvertu.
ouverture sf. uvertüra.
ouvrage sm. uvrage, travayu ; sf. obra.
*** ouvrier** a.s. uvriè.
*** ouvrir** v. drœve, iœvre – **s'ouvrir** vpr. se drœve, se sfugà.
ovale a.sm. uvale.
ovation sf. uvaçion.
ovule sm. uvüla.
oxydable a. ussidabile.
oxydant a.sm. ussidante.
oxydation sf. ussidaçion.
oxyde sm. øssidu.
oxyder v. ussidà – **s'oxyder** vpr. s'us-sidà.
oxygène sm. ussigenu.

P

- * **pacage** *sm.* pastură *sf.*
pacification *sf.* pacificațiun.
pacifier *v.* pacifică.
pacifique *a.* pacificu.
pacotille *sf.* pacutiya.
pacte *sm.* patu.
pactiser *vi.* patui.
pagaille *sf.* pagaya.
paganisme *sm.* paganismu.
- * **page** *sf.* pagina ° **page** *sm.* pagiu.
pageot *sm.* pagaru – *pageot rouge* : testassu *sm.* – *pageot morme*: murmura *sf.*
pagination *sf.* paginatūra.
pagode *sf.* pagoda.
pagure (*bernard-l'ermite*) *sm.* curnetu a pate.
païen *a.s.* pagan.
paillasse *sf.* payassa ° **paillasse** *sm.* payassu.
paillason *sm.* payassun.
- * **paille** *sf.* paya.
paillette *sf.* payeta.
- * **pain** *sm.* pan.
- * **pair** (*semblable*) *a.s.* pari, parescu ° **pair** (*grand vassal, seigneur*) *sm.* pari.
- * **paire** *sf.* pariu *sm.*, pa *sm.*, cubia *sf.*
paisible *a.* placidu, pacificu, paiju.
paître *v.* pastură.
paix *sf.* paije.
pal *sm.* palu.
palabre *s.* ciaciarada *sf.*
palabrer *vi.* cunfabulă, ciaciară.
paladin *sm.* paladin.
palafitte *sm.* palafita *sf.*
- * **palais** (*édifice*) *sm.* palați ° **palais** (*cavité buccale*) *sm.* palatu.
palan *sm.* palan.
palangre *sf.* bulentin *sm.*, paramitu *sm.*
palanquin *sm.* paranchin.
palatin *a.* palatin.
pale *sf.* pala.
pâle *a.* palidu.
palefrenier *sm.* stalè.
- * **paléolithique** *a.sm.* paleuliticu.
paléontologie *sf.* paleuntulugia.
palet *sm.* ferretu.
paletot *sm.* partò.
palette *sf.* paleta, paretă.
pâleur *sf.* palidessa.
palier *sm.* balaù.
palindrome *a.sm.* palindromu.
palinodie *sf.* palinudia.
pâlir *v.* ümpalidì.
palissade *sf.* palissada.
palissandre *sm.* palissandru.
palmarès *sm.* palmarès.
palme *sm.* parmu ° **palme** *sf.* parmura.
- * **palmier** *sm.* parmurè.
palombe *sf.* curumba.
palpable *a.* parpabile.
palper *v.* parpă.
palpitation *sf.* parpitațiun ; *sm.* parpitu, batichœ.
palpiter *vi.* parpită.
paludisme *sm.* palüdismu.
palustre *a.* palüdusu.
pâmer (*se*) *vpr.* se scială, gode.
pâmoison *sf.* svanimentu *sm.*
pampre *sm.* pampanu.

- panache *sm.* ciümetu, ciufu.
 panade *sf.* panada, supa de pan.
 panaris *sm.* panarije, ma giancu.
 pancarte *sf.* pancarta.
 pancréas *sm.* minsa *sf.*
 panégyrique *sm.* panegiricu.
 paner *v.* panà.
 panetier *s.* panatè.
 * panier *sm.* cavagnu.
 panique *sf.* panica.
 panne (*arrêt accidentel*) *sf.* pana ° pan-
 ne (*drap*) *sf.* panu *sm.* ° panne
 (*graisse*) *sf.* grascia.
 panneau *sm.* cartelu, panelu.
 panoplie *sf.* panuplia.
 panorama *sm.* panurama, paysage.
 panse *sf.* pansa.
 pansement *sm.* benda *sf.*
 panser *v.* medicà, bendà.
 * pantalon *sm.* braga *sf.*, braghe *sf.pl.*
 panthéisme *sm.* panteismu.
 panthère *sf.* pantera.
 pantin *sm.* payassu.
 pantomime *sf.* pantumina.
 pantoufle *sf.* pantufla.
 paon *s.* paun – *faire le paon* : pavune-
 sà.
 papa *sm.* papà.
 papal *a.* papale.
 * papalin *a.s.* papalin.
 papauté *sf.* papatu *sm.*
 * pape *sm.* papa.
 papegai *sm.* papagalu.
 papeterie *sf.* cartiera, papeteria.
 papetier *s.* papetiè.
 papier *sm.* papè, *sf.* carta – *fabrique de*
papier : cartiera *sf.*
 papillon *sm.* parpayeta *sf.*
 papillote *sf.* papiyota.
 paquebot *sm.* transatlanticu.
 pâquerette *sf.* margaritina, pascalina.
 * Pâques *n.* Pasca *nf.*
 * paquet *sm.* pachtetu.
 * par *prép.* da, a traversu, per.
 parabole (*allégorie*) *sf.* parabula, ale-
 guria, storia ° parabole (*géométrie*)
sf. parabula.
 parabolique *a.* parabolicu.
 parachute *sm.* parasbatu.
 parade (*ostentation*) *sf.* ustentaçium,
 parada ° parade (*écart*) *sf.* parada.
 parader *vi.* paradà, pavunesà.
 paradis *sm.* paradisu.
 paradisiaque *a.* paradisiacu.
 paradoxe *sm.* paradossu.
 paraffine *sf.* parafina.
 parage (*apprêt*) *sm.* mundatūra *sf.* °
 parages (*endroits*) *sm.pl.* paragi.
 paragraphe *sm.* paragrafu.
 * paraître *vi.* paresce, cumpari, nasce.
 parallèle *a.* paralelu ° parallèle *sf.*
 paralela ° parallèle *sm.* paralelu,
 cunfrontu, paragun ; *sf.* cumpara-
 çium.
 parallélisme *sm.* paralelismu.
 paralogisme *sm.* paralugismu.
 paralyser *v.* paralisa.
 paralysie *sf.* paralisia.
 paralytique *a.s.* paraliticu.
 paramètre *sm.* parametru.
 parangon (*comparaison*) *sm.* paragun °
 parangon (*caractère d'imprimerie*)
sm. parangun.
 parapet *sm.* parapetu.
 paraphe *sm.* parafu.
 parapher *v.* parafà.
 paraphrase *sf.* parafraza.
 paraphraser *v.* parafrasà.
 * pluie *sm.* paraiğa *inv.*
 parasite *a.sm.* parasitu – *pousse para-*
site : scebencu *sm.*
 parasol *sm.* parasuriyu.
 paratonnerre *sm.* parafüzrmine.
 parâtre *sm.* paiăastru.

- paravent** *sm.* paraventu.
- * **parc** *sm.* parcu.
- parcelle** *sf.* particûla, briga.
- * **parce que** *loc.conj.* perchè, vistu che.
- parchemin** *sm.* pergamin, *sf.* pergamina.
- parcimonie** *sf.* parsimunia, parsimonia.
- parcimonieux** *a.* parsimuniusu.
- parcourir** *v.* percorre.
- parcours** *sm.* percursu, traçau.
- pardessus** *sm.* pardessû, capotu.
- par-devant** *prép.* davanti a.
- pardi !** *interj.* e cuma !
- * **pardon** *sm.* pardun, perdun ; *sf.* remisiun, scûsa.
- pardonnable** *a.* pardunabile.
- pardonner** *v.* pardunà, perdunà, cundunà, scûsà – **se pardonner** *vpr.* se pardunà.
- pare-brise** *sm.* parabrisa.
- pare-chocs** *sm.* paraîrtu.
- pareil** *a.* parescu, egale, sîmile ° **pareil** *s.* pari, egale.
- pareillement** *ad.* parimenti.
- parement** *sm.* paramentu.
- * **parent** *s.* parente, paren.
- parenté** *sf.* parentela.
- parenthèse** *sf.* parentesi.
- * **parer** (*orner*) *v.* parà, urnà – **se parer** *vpr.* s'urnà, se fâ belu ° **parer** (*esquiver*) *v.* parà, schivà.
- paresse** *sf.* pigriçia, fiaca.
- * **paresseux** *a.s.* fiacusu, pigru, paressusu, dans'a l'umbra I.
- parfaire** *v.* perfeçiunà.
- parfait** *a.sm.* parfetu, perfetu.
- parfois** *ad.* a vota.
- parfum** *sm.* parfûmu.
- parfumer** *v.* parfûmà – **se parfumer** ° *vpr.* se parfûmà.
- parfumerie** *sf.* parfûmeria.
- parfumeur** *s.* parfûmiè.
- pari** *sm.* pariu, *sf.* scumessa.
- * **parier** *v.* parià, scumete, giügà.
- pariétaire** *sf.* gamba russeta, candere-ta.
- parité** *sf.* parità.
- parjure** *a.s.* spergiûru.
- parjurer (se)** *vpr.* se pergiurà, se spergiurà.
- * **parlement** *sm.* parlamentu.
- parlementaire** *a.s.* parlamentari.
- * **parler** *v.* parlà – **se parler** *vpr.* se parlà ° **parler** *sm.* parlà, idioma.
- parloir** *sm.* parlatori.
- parlotte** *sf.* parlota.
- parmesan** *sm.* parmesan.
- parmi** *prép.* tra, ûntra.
- parodie** *sf.* pañudia.
- parodier** *v.* pañudià.
- paroi** *sf.* parete.
- paroisse** *sf.* parrochia.
- paroissial** *a.* parruchiale.
- paroissien** *s.* parruchian.
- * **parole** *sf.* parola.
- paroxysme** *sm.* pañussismu.
- parquet** *sm.* parchetu, pavimentu.
- parrain** *sm.* pairin.
- parricide** *a.s.* parrìçida ° **parricide** (*délit*) *sm.* parrìçidi.
- parsemer** *v.* spantegà.
- * **part** *sf.* parte, purçiun ° **part** *sm.* partu.
- partage** *sm.* partage, spartage.
- partager** *v.* partagià, spartagià, divide, fraçiunà – **se partager** *vpr.* se partagià.
- partance** *sf.* partença.
- partenaire** *s.* partenari.
- parti** (*union de personnes, résolution*) *sm.* partiu ° **parti** (*partagé*) *a.* spartiu.
- partial** *a.* parçiale.
- partialité** *sf.* parçialità.
- participant** *a.s.* participante.

- participation** *sf.* participaçion.
participe *sm.* participu.
participer *v.* participà.
particularisme *sm.* particulàrismu.
particularité *sf.* particulàrità.
particule *sf.* particùla.
particulier *a.* particulàri, speçiale
particulier *s.* particùla, indivìduu.
* **partie** *sf.* partia, parte, purçiun.
* **partir** *vi.* parte ° **partir** *v.* divide.
partisan *a.s.* partisan.
partition *sf.* partiçiun – *partition musicale* : spartiu *sm.*
partout *ad.* dapertùtu – *de partout* : da cada parte.
parturition *sf.* partu *sm.*
parure *sf.* parùra.
parvenir *vi.* parvegne.
parvenu *pp.a.s.* parvegnüu.
parvis *sm.* *parvis*.
* **pas** *sm.* passu ° **pas** *ad.* pa.
pascal *a.* pascale ° **Pascal** *n.* Pascale (*f.* Pascalina).
passable *a.* passabile.
passablement *ad.* passabilmente.
* **passage** *sm.* passage.
passager *a.s.* passagè.
* **passant** *a.s.* passante.
passé *sf.* passa, *sm.* stretu.
passé *pp.a.* passau, *a.* scursu ° **passé** *sm.prép.* passau – *passé neuf heures* : dopu nœve ure.
passport *sm.* passaportu.
* **passer** *v.* passà – **se passer** *vpr.* se passà.
passereau *sm.* passerun.
passerelle *sf.* passarella, palanca.
passif *a.sm.* passivu.
passiflore *sf.* relœri *sm.*, sciura d'a Passiu *sf.*
passion *sf.* passiuu.
passionnant *a.* passiuante.
passionnel *a.* passiuale.
passionner *v.* passiuà, ùnsciamà – **se passionner** *vpr.* se passiuà.
passivité *sf.* passività.
passoire *sf.* passuara, scura pasta.
pastèque *sf.* pasteca.
pasteur *sm.* pastù ° **pasteur** (*berger*) *sm.* pegurà.
pastichér *v.* imità.
pastille *sf.* pastiya, ciapeleta – *pastille de réglisse* : süghetu *sm.*
pastis (*embrouille*) *sm.* pastissu ° **pastis** (*boisson*) *sm.* pastis.
pastoral *a.* pasturale, silvestru ° **pastorale** *sf.* pasturala, *sm.* nuè *inv.*
patate *sf.* patata, puma de terra.
patati et patata *loc.* patin e cufin.
* **pâte** *sf.* pasta, *sm.* pastissu.
* **pâté** *sm.* patè, pastissu.
pâtée *sf.* pastun *sm.*
* **patelle** *sf.* patela.
patène *sf.* patena.
patenôte *sf.* paternostru *sm.*
patente *sf.* patenta.
paternel *a.* paternale, paternu.
paternité *sf.* paternità.
pâteux *a.* pastusu.
pathétique *a.sm.* pateticu.
patibulaire *a.* patibulàre – *mine patibulaire* : murre de mussa.
patiemment *ad.* pascientemente.
* **patience** (*vertu*) *sf.* pasciença.
patient *a.s.* pasciente.
patienter *vi.* pascientà, stentà.
patin *sm.* patin.
patinage *sm.* patinaje.
patine *sf.* patina.
patiner (*glisser*) *vi.* patinà, sghià ° **patiner** (*donner de la patine*) *v.* patinà.
pâtir *vi.* pati.
* **pâtisserie** (*boutique*) *sf.* pastissaria ° **pâtisserie** (*gâteau*) *sf.* pastissun *sm.*

- pâtissier** *a.s.* pastissîè.
patois *sm.* patuà.
patraque *a. sf.* patraca.
pâtre *sm.* pastre.
patriarcal *a.* patriarcale.
patriarche *sm.* patriarca.
patricien *a.s.* patriçiu.
* **patrie** *sf.* patria.
patrimoine *sm.* patrimoni.
patrimonial *a.* patrimoniale.
patriote *a.s.* patriota.
patriotique *a.* patrioticu.
patriotisme *sm.* patriutismu.
* **patron** (*maître*) *s.* padrun, patrun, mestre ° **patron** (*modèle*) *sm.* mudelu, *sf.* sesta.
patronage *sm.* patronage, patrucîniu.
patronat *sm.* patronatu.
patronner (*protéger*) *v.* patrucinà.
patronymique *a.* patrunîmicu.
patrouille *sf.* patruya.
patrouiller *vi.* patruyà.
* **patte** *sf.* pata.
pâturage *sm.* pastûra *sf.*
* **pâtûre** *sf.* pastûra, *sm.* pastu.
pâturer *v.* pasturà.
paume *sf.* parma – *paume offerte* : de suvraman.
paupière *sf.* parpela – *battre des paupières* : parpelà.
paupiette *sf.* purpeta.
pause *sf.* pausa.
pauvre *a.s.* poveru, miseru, meschin – *un pauvre d'esprit* : ûn scemu.
pauvreté *sf.* puvertà, meschinaria.
pavaner (se) *vpr.* pavunesà *v.*
* **pavé** *a.* maunau ° **pavé** *sm.* maun, pavè, massacan.
pavement *sm.* pavimentu.
paver *v.* maunà, caladà, pavà.
paveur *sm.* pavaire.
* **pavillon** (*drapeau*) *sm.* pavayun, drapeu ° **pavillon** (*logement*) *sm.* pavayun, *sf.* vileta.
pavoiser *v.* pavesà, ûmbandierà.
pavot *sm.* papaveru.
paye *sf.* paga.
payement *sm.* pagamentu.
* **payer** *v.* pagà – **se payer** *vpr.* se pagà.
* **payeur** *s.* pagaire.
payol *sm.* paiò, payeu.
* **pays** *sm.* paise, paisotu.
paysage *sm.* paisage.
paysagiste *sm.* paisagista.
paysan *a.s.* paisan, paisanotu – *façon de paysan* : paisanada *sf.*
paysannerie *sf.* paisanaria.
péage *sm.* peage.
* **peau** *sf.* pele.
* **pêche** (*fruit*) *sf.* persequ *sm.* ° **pêche** (*activité*) *sf.* pesca.
* **péché** *sm.* pecau.
pécher *vi.* pecà.
* **pêcher** *v.* pescà ° **pêcher** *sm.* perseghè.
pêcherie *sf.* pescaria.
pêcheur *a.* pecaminusu, *s.* pecatù.
* **pêcheur** *s.* pescaù, pescaire.
pecule *sm.* pecûnia *sf.*
pecuniaire *a.* pecuniari.
pédagogie *sf.* pedagogia.
pédagogique *a.* pedagogicu.
pédagogue *s.* pedagogu.
pédale *sf.* pedala.
pédaler *vi.* pedalà.
pédant *a.s.* pedante.
pédantisme *sm.* pedantismu.
pédéraste *sm.* pederasta, cù latin.
pédoncule *sm.* peculu.
pègre *sf.* pegra.
* **peigne** *sm.* pience.
peigner *v.* pencenà – **se peigner** *vpr.* se pencenà, se cunsà.

- peignoir** *sm.* *peignoir*.
- peindre** *v.* pintà.
- * **peine** *sf.* pena, pùnicìun ; *sm.* fastidi, castigu ; *s.* durù.
- peiner** *v.* penà, stentà, afligià.
- peintre** *sm.* pintre.
- peinture** *sf.* pintūra.
- péjoratif** *a.* pegiurativu.
- pelade** *sf.* pelada.
- pelage** *sm.* pelage, *sf.* pele.
- pelier** *v.* perà, spüllicà.
- pèlerin** *s.* pelegrin – *faire le pèlerin* : pelegrinà.
- pèlerinage** *sm.* pelegrinaje.
- pèlerine** *sf.* pelerina.
- pélican** *sm.* pelican.
- pelle** *sf.* para, pala.
- pelletée** *sf.* parà, palà.
- pelletterie** *sf.* pelissaria.
- pellicule** (*photographie*) *sf.* pelicùla °
pellicule (*de peau*) *sf.* fuffura.
- pelote** *sf.* pelota, *sm.* grümiscelu.
- peloton** *sm.* pulutun, *sf.* squadra.
- pelouse** *sf.* prau *sm.*
- pelure** *sf.* perœya.
- pénal** *a.* penale.
- pénalité** *sf.* penalità.
- penaud** *a.* muciu.
- penchant** *sm.* prupensiun *sf.*, inclinaciun *sf.*
- pencher** *v.* chinà, pende, inclinà – *se pencher* *vpr.* se chinà.
- pendaison** *sf.* ümpicamentu *sm.*
- pendant** *prép.* dūrante, üntantu ° **pendant** *a.sm.* pendente.
- pendentif** *sm.* pendayu.
- * **pendre** *v.* pende, apende – *se pendre* *vpr.* se pende.
- pendu** *pp.a.s.* apesu, ümpicau.
- pendule** *sf.* pendula ° **pendule** *sm.* pendülu.
- pêne** *sm.* stangheta d'a serraya *sf.*
- pénétrant** *a.* penetrante, perspicace.
- pénétration** *sf.* penetraçion.
- * **pénétrer** *v.* penetrà, trapassà – *se pénétrer* *vpr.* se penetrà, se persüadà.
- pénible** *a.* penzibile, penusu.
- péniche** *sf.* ciata.
- péninsule** *sf.* penisura.
- pénis** *sm.* belin, bicu, aujelu, batayu – *pénis d'un enfant* : cicilu *sm.*
- pénitence** *sf.* penitença.
- pénitencier** *sm.* penitençiè.
- pénitent** *a.s.* penitente ° **pénitent** (*confrérie*) *s.* fratelu, batü *inv.*
- pénitentiaire** *a.* penitençiari.
- pénombre** *sf.* penumbra.
- * **pensée** (*faculté*) *sf.* mente, *sm.* pensieru ° **pensée** (*fleur*) *sf.* viueta d'u pensieru.
- * **penser** *v.* pensà, refilete, sperà ° **penser** *sm.* pensà.
- pensif** *a.* pensierusu.
- pension** *sf.* pensiuun – *pension de retraite* : retreta *sf.*
- pensionnaire** *s.* pensiuinari.
- pensionnat** *sm.* pensiuinà.
- pensionner** *v.* pensiuinà.
- * **pente** *sf.* penta, pendença.
- Pentecôte** *nf.* Pentecosta.
- pénultième** *a.* penürtimu ° **pénultième** *sf.* penürtima.
- pénurie** *sf.* penürria, caristia.
- pépie** *sf.* pepia.
- pépiement** *sm.* pispiyu, repepiyu, piu piu.
- pépier** *vi.* pispiyà, repepiyà.
- pépin** *sm.* pepin ° **pépin** (*parapluie*) *sm.* paraiga *inv.*
- pépinière** *sf.* pepiniera.
- pépite** *sf.* pepita.
- percale** *sf.* percala, percalina.
- perçe-oreille** *sm.* stesuireta *sf.*
- percepteur** *sm.* esatù.
- perceptible** *a.* perçetzibile.

- perception** (*impôts*) *sf.* esaturia ° **perception** (*faculté*) *sf.* percețiun.
- * **percer** *v.* traucă, penetră, pertüasă.
- percevoir** *v.* percepi, scode.
- perche** (*poisson*) *sf.* perca ° **perche** (*long bois*) *sf.* pertica.
- percher** *v.* giucă, jucă – **se percher** *vpr.* s'agiucă.
- perchoir** *sm.* giucu, giucu.
- perçois** *sm.* verrina *sf.*
- percussion** *sf.* percüsiun.
- percuter** *v.* percütă, pică.
- perdition** *sf.* perdițiun.
- * **perdre** *v.* perde – **se perdre** *vpr.* se perde.
- * **perdrix** *sf.* pernije.
- * **perdu** *pp.a.s.* persu.
- * **père** *sm.* păire, padre.
- pérégrination** *sf.* peregrinațiun.
- péremptoire** *a.* perentori.
- pérenne** *a.* perene.
- pérennité** *sf.* perenită.
- perfectible** *a.* perfetibile.
- perfection** *sf.* perfețiun.
- perfectionner** *v.* perfețiună – **se perfectionner** *vpr.* se perfețiună.
- perfide** *a.s.* perfidu.
- perfidie** *sf.* perfidia.
- perforation** *sf.* perfurațiun.
- perforer** *v.* perfură.
- performance** *sf.* performanța.
- pergola** *sf.* topia.
- périlcliter** *vi.* periclită.
- * **péril** *sm.* dangă, riscu, periculu.
- périmé** *a.* perimau.
- périmètre** *sm.* perimetru.
- période** *sf.* perioda.
- périodique** *a.sm.* periodicu.
- péripatéticien** *a.s.* peripateticu.
- péripétie** *sf.* peripeția.
- périphérie** *sf.* periferia.
- périr** *vi.* peri, more.
- périscop** *sm.* periscopi.
- périssoire** *sf.* beta.
- perle** *sf.* perla.
- perler** *v.* perlă.
- permanence** *sf.* permanența.
- permanent** *a.s.* permanente ° **permanente** *sf.* permanenta.
- perméable** *a.* permeabile.
- permettre** *v.* permite, cuncede – **se permettre** *vpr.* se permite.
- permis** *pp.a.* permessu ° **permis** *sm.* permessu ; *sf.* licența, patenta.
- permission** *sf.* permissiun, licența ; *sm.* permessu.
- missionnaire** *sm.* permissiunari.
- permutation** *sf.* permütațiun.
- permuter** *vi.* permütă.
- pernicieux** *a.* perniciusu.
- péroraison** *sf.* perurațiun.
- pérorer** *vi.* perură.
- perpendiculaire** *a.* perpendiculari
- perpendiculaire** *sf.* perpendiculare.
- perpétration** *sf.* perpestrațiun.
- perpétrer** *v.* perpestră.
- perpétuel** *a.* perpetuu, perene.
- perpétuellement** *ad.* ün perpetuu.
- perpétuer** *v.* perpetuă – **se perpétuer** *vpr.* se perpetuă.
- perpétuité** *sf.* perpetuită.
- perplexe** *a.* perplessu.
- perplexité** *sf.* perplessită.
- perquisition** *sf.* perqisițiun.
- perquisitionner** *vi.* perqisițiună.
- perron** *sm.* scarinada esterna *sf.*
- perroquet** *sm.* papagalu – *voile de perroquet* : parruchetu *sm.*
- perruche** *sf.* cucurita.
- perruque** *sf.* perruca.
- persécuter** *v.* persecütă, perseghită.
- persécuteur** *s.* persecütu.
- persécution** *sf.* persecüțiun.

- * **persévérance** *sf.* perseveranța.
persévérant *a.* perseverante.
persévérer *vi.* perseverà.
persienne *sf.* persiana, girusia.
persil *sm.* giüverdu.
persistance *sf.* persistența.
persistant *a.* persistente.
persistier *vi.* persiste, perseverà.
personnage *sm.* persunage.
personnalité *sf.* persunalità.
* **personne** *sf.* persuna ° **personne** *pron.*
ind. nüsciün, düsciün.
personnel *a.sm.* persunale.
personnification *sf.* persunificațiun.
personnifier *v.* persunificà.
perspective *sf.* perspetiva.
perspicace *a.* perspicace.
perspicacité *sf.* perspicacità.
persuader *v.* persüadà, cunvince – **se**
persuader *vpr.* se persüadà.
persuasif *a.* persüasivu.
persuasion *sf.* persüasiun.
perte *sf.* perdita, perdițiun, malura.
pertinence *sf.* pertinența.
pertinent *a.* pertinente.
pertuis *sm.* pertüju.
perturbation *sf.* pertürbațiun.
perturber *v.* pertürbà.
pervenche *sf.* pervinca.
pervers *a.s.* perversu.
perversion *sf.* perversiun.
perversité *sf.* perversità.
pervertir *v.* perverti, depravà – **se**
pervertir *vpr.* se perverti.
pesant *a.* pesante.
pesanteur *sf.* pesantù, gravità.
pesée *sf.* pesada, pesà.
* **peser** *v.* pesà, punderà – **se peser** *vpr.*
se pesà.
pessimisme *sm.* pessimismu.
pessimiste *a.s.* pessimista.
peste *sf.* pesta – *qui donne la peste :*
pestiferu *a.*
pestilence *sf.* pestilença.
pestilentiel *a.* pestiferu, pestilençiale.
* **pet** *sm.* petu.
pétale *sm.* petala *sf.*
pétanque *sf.* petanqa.
pétarade *sf.* petañada.
pétarader *vi.* petañadà.
pétard *sm.* petar, *sf.* fûseta – *elle a un*
gros pétard : gh'à ün belu tafanari.
* **péter** *vi.* petesà.
péteur *s.* petesaire.
pétiller *vi.* petiyà.
* **petit** *a.* picenin, picin ° **petit** *s.* picin,
picenin.
pétition *sf.* petițiun.
pétitionnaire *s.* petițiunari.
pétrification *sf.* petrificațiun.
pétrifier *v.* petrificà – **se pétrifier** *vpr.*
se petrificà.
* **pétrin** *sm.* turelu, *sf.* mastra.
pétrir *v.* pastà, ümpastà.
pétrissage *sm.* ümpastatüra *sf.*
pétrole *sm.* petroli.
pétrolier *a.sm.* petruliè.
pétulance *sf.* petülança.
pétulant *a.* petülante.
* **peu** *ad.* pocu, pa *gaire* ° **peu** *sm.* pocu.
* **peuple** *sm.* populu.
peupler *v.* pupülà – **se peupler** *vpr.* se
pupülà.
peuplier *sm.* pîbura *sf.*
* **peur** *sf.* paura, petuya, tremurina, ti-
mur, fifa.
peureux *a.s.* paurusu, petuyusu.
peut-être *loc.ad.* forsci, magari.
phalange *sf.* falangia.
phallus *sm.* belin, batayu, aujelu.
phare *sm.* faru.
pharisien *s.* fariseu.
pharmacie *sf.* farmaçia.

- pharmacien** *s.* farmaçien, speçià.
phase *sf.* fasa.
phénix *sm.* fenice *sf.*
phénoménal *a.* fenomenale.
*** phénomène** *sm.* fenomenu.
philanthrope *a.s.* filantropu.
philanthropie *sf.* filantropia.
philatélie *sf.* filatelia.
philatéliste *s.* filatelista.
philharmonique *a.* filarmonicu.
philosophe *a.s.* filosofu.
philosopher *vi.* filosofâ.
philosophie *sf.* filosofia.
philosophique *a.* filosoficu.
phobie *sf.* fubia.
phonation *sf.* funaçiun.
phonétique *sf.* funetica.
phonographe *sm.* funografu.
phoque *sm.* foca *sf.*
phosphate *sm.* fufatu.
phosphore *sm.* fosfuru.
phosphorescence *sf.* fufurescença.
phosphorescent *a.* fufurescente.
phosphorique *a.* fosforicu.
photocopie *sf.* futucopia.
photographe *s.* futografu.
photographie *sf.* futografia.
photographier *v.* futografiâ.
photographique *a.* futograficu.
photon *sm.* futun.
*** phrase** *sf.* frasa.
phtisie *sf.* tisia.
phtisique *a.s.* tisicu.
physalis *sm.* chichingeru.
physicien *s.* fisiçien, fisicu.
physionomie *sf.* fisiunomia.
physionomiste *a.s.* fisiunomista.
physique *sf.* fisica ° **physique** *a.sm.* fisicu.
pianiste *s.* pianista.
piano *sm.* pianu.
*** pic** (*outil, sommet*) *sm.* picu ° à **pic** *ad.* a picu ° **pic** (*oiseau*) *sm.* brecu.
picarel *sm.* gerlu, gavarrun.
pichet *sm.* duyû.
*** picorer** *v.* pitâ.
picridie *sf.* scrulina.
*** pie** *sf.* gaisa ° **pie** *a.inv.* giancu e negru *a.* ° **pie** (*pieux*) *a.* piu.
*** pièce** *sf.* peça, *sm.* tacun.
*** pied** *sm.* pen ° **pied** (*mesure*) *sm.* parmu, pen.
piédestal *sm.* pedestalu.
piège *sm.* ciapura *sf.*, trapa *sf.*, trabüchetu *sm.*
Piémont *nm.* Piemunte.
*** pierre** *sf.* peira, lapida, grava ° **Pierre** *nm.* Pietru.
pierreux *a.* gravusu.
piété *sf.* pietâ.
piétiner *v.* ciapegâ – *piétiner dans la boue* : paciügâ.
piéton *s.* pedun.
piètre *a.* meschin, miseru.
pieu *sm.* palu.
pieuvre *sf.* purpu *sm.*
pieux *a.* piu, piusu.
pigeon *sm.* pigiuun, curumbu.
pigeonnier *sm.* pigiuunè.
pigment *sm.* pigmentu.
*** pigne** *sf.* pigna.
pignon (*graine du pin*) *sm.* pignè, pignun ° **pignon** (*crêneau*) *sm.* pignun.
pilastr *sm.* pilastru.
*** pile** (*amas*) *sf.* mûgiu *sm.*, pila *sf.* ° **pile** (*pilon*) *sf.* pila, *sm.* pilun.
piler *v.* pistâ.
pilier *sm.* pilastru.
pillage *sm.* rapina *sf.*
pillier *v.* sachegiâ, rapinâ.
pilon *sm.* pilun, pistun.
pilotage *sm.* pilutage.
pilote *sm.* pilota – *poisson pilote* :

- remura *sf.*
 piloter *v.* pilutà, ghidà.
 pilule *sf.* pilùla, p̃lura.
 * piment *sm.* püvereta *sf.*
 * pimprenelle *sf.* pimpinela.
 * pin *sm.* pin *inv.*
 pinacle *sm.* pinaculu.
 * pince *sf.* pinçe *pl.*
 pinceau *sm.* pinelu – *coup de pinceau* : pinelà *sf.*
 pincée *sf.* püssügà.
 * pincer *v.* püssügà, pelücà.
 pinçon *sm.* püssügagna *sf.*
 pinède *sf.* pinera.
 pingouin *sm.* pinguin, *sf.* martina.
 pingre *a.s.* spilorciu.
 pinson *sm.* franghelu.
 pintade *sf.* pintada, farauna.
 pinte *sf.* pinta.
 pioche *sf.* sapa ; *sm.* picu, picun.
 piocher *v.* sapà, lavurà.
 pion *sm.* pedina *sf.* ° pion (*surveillant*) *s.* sūrveyante.
 * pipe *sf.* pipa.
 pipelet *s.* pastruyè.
 piper *v.* trücà.
 piquant *a.* picante ° piquant *sm.* spina *sf.* – *le piquant de l'affaire* : u belu de l'afari.
 * pique (*arme*) *sf.* pica ° *aller en pique-nique* : se purtà u cavagnetu ° pique (*brouille*) *sf.* puntiyu *sm.*
 * piquer *v.* punze – se piquer *vpr.* se punze.
 piquet (*jeu*) *sm.* pichetu ° piquet (*pieu*) *sm.* palu.
 piqueter *v.* pichetà.
 piquette (*boisson*) *sf.* vineta, picheta ° piquette (*raclée*) *sf.* früsta, batosta.
 * piqûre *sf.* punzagna, piqûra, ingeçjun.
 pirate *sm.* pirata.
 piraterie *sf.* pirataria.
 * pire *a.sm.* pegiu *inv.*, pessimu.
 pirouette *sf.* viravota.
 pis *ad.* pegiu – *tant pis* : pasciença ° pis *sm.* püpelu ; *sf.* mamela, pussa.
 piscine *sf.* piscina.
 * pissaladière *sf.* sardinà, pissaladiera.
 * pissenlit *sm.* pairin, pisciarlin, üngrascia porcu.
 * pisser *v.* piscià, ürinä.
 pisseux *a.* pisciusu.
 pistache *sf.* pistacia.
 pistachier *sm.* scurnabecu.
 piste *sf.* pista, traça ; *sm.* sbregu.
 pistole *sf.* pistola.
 * pistolet *sm.* pistolè, rabatin.
 * piston *sm.* pistun.
 pistonner *v.* pistunà.
 * pistou *sm.* pistu.
 pitance *sf.* pitança.
 piteux *a.* pietusu.
 * pithécantrophe *sm.* pitecantrupu.
 pitié *sf.* pietà, cumpassiun – *par pitié* : per carità.
 piton (*clou*) *sm.* pitun ° piton (*pic*) *sm.* picu.
 pitoyable *a.* pietusu.
 pitre *sm.* payassu.
 pittoresque *a.sm.* piturescu.
 pivert *sm.* picu.
 pivoine *sf.* peonia.
 pivot *sm.* pernu.
 placage *sm.* placage.
 placard (*armoire*) *sm.* placar ° placard (*affiche*) *sm.* placar, cartelu.
 placarder *v.* placardà.
 * place *sf.* piaça, *sm.* postu.
 placement *sm.* investimentu.
 placer *v.* piaçà, pustà, mete, investe – se placer *vpr.* se mete.
 placide *a.* placidu.
 placidité *sf.* placidità.
 * plafond *sm.* plafun.

- plafonner** v. plafunà.
plafonnier sm. suspensiun sf.
plage sf. spiagia, grava.
plaider v. perurà, litigà.
plaidoyer sm. peruraçion sf.
plaie sf. ciaga.
* **plaindre** v. plagne, cumpati, lagnà – se **plaindre** vpr. se lagnà, se lamentà.
plaine sf. cianüra, basciüra; sm. cian – en *plaine*: ün cianüra.
plainte sf. plenta, lagna, lamentaçion; sm. plagnu, rangugnu.
* **plaire** vi. pieje, pieije, apieije – se **plaire** vpr. se cumpieije.
plaisant a. apiejente, scherçusu ° **plaisant** sm. scherçusu, bürlun.
* **plaisanter** v. bürlà, scherçà, faceçià.
plaisanterie sf. bürla, sm. scherçu.
* **plaisir** sm. piejë, piejè, güstu.
plan (*surface*) sm. cian – *laisser en plan*: ciantà aili ° **plan** a. ciatu ° **plan** (*carte, projet*) sm. prugetu, desin, plan.
* **planche** sf. plancia.
* **plancher** sm. pavimentu, surà mortu, taurassu.
planer vi. planà.
planète sf. pianeta.
plant sm. custu – *jeune plant*: ciantüme sm.
plantain sm. erba d'i çinque coste sf.
plantation sf. ciantaçion.
* **plante** sf. cianta.
* **planter** v. ciantà – se **planter** vpr. se ciantà.
plaque sf. placa, lastra.
plaquer v. placà, plaqà.
plaque sf. upüsculu sm.
plastique a.s. plasticu.
plastron sm. plastrun.
plastronner v. plastrunà.
* **plat** (*plan*) a. ciatu, cianelu ° **plat** (*réceptient*) sm. piatu.
platane sm. platana sf.
plateau sm. platò.
plate-forme sf. ciata furma.
platine sm. platinu ° **platine** sf. platina.
platonique a. platonicu.
plâtras sm. cauçinassu, gipassu.
plâtre sm. gipu.
plâtrer v. üngipà.
plâtreux a. gipusu.
plâtrière sf. gipiera.
plausible a. plausibile.
plèbe sf. pleba.
plébiscite sm. plebiscitu.
plectre sm. steca sf.
* **plein** a. cin, curmu, gremiu ° **plein** sm. cin.
plénier a. plenari.
plénipotentiaire a.sm. pleniputençiar.
plénitude sf. plenitüdine.
pléonasme sm. pleunasmu.
pleur sm. ciuri pl.; sf. lagrima.
* **pleurer** vi. ciurà, lagrimà.
pleurésie sf. pleurite – *un point de pleurésie*: üna puntüra.
pleureur a.s. ciuraire.
pleurnicher vi. putinà.
* **pleuvoir** v.imp. ciöve.
pleuvoter v.imp. ciüvinà.
* **pli** sm. cegu, sf. cega.
pliant sm. plian.
plier v. cegà – se **plier** vpr. se cegà.
plinthe sf. plenta.
plisser v. fà de ceghe.
* **plomb** sm. ciungiu.
plombagine sf. nascüssu sm.
plomber v. ciungià.
plomberie sf. ciungiaria.
plombier sm. plumbiè.
plongée sf. ciungiada.
plongeon sm. ciungiada sf.

- * **plonger** *v.* ciungià, profundà, sprefundà, sutà – **se plonger** *vpr.* se sprefundà.
plongeur *a.s.* *plongeur*.
ployer *v.* cegà.
- * **pluie** *sf.* aiga, aigada.
plumage *sm.* ciümage, ciümagiü.
- * **plume** *sf.* ciüma.
plumeau *sm.* ciümassu.
plumer *v.* ciümà, perà, scciümà – *il l'a plumé* : l'à perau.
plumet *sm.* ciümetu.
plupart (la) *loc.* a ciü gran parte.
pluralité *sf.* plüralità.
pluriel *a.sm.* plürale.
- * **plus** *ad.* ciü ° **plus** *sm.* ciü.
* **plusieurs** *a.pron.ind.pl.* ciü d'ün, prun, tanti.
- * **plutôt** *ad.* ciütostu, ançi.
pneu *sm.* *pneu*, *sf.* guma.
pneumonie *sf.* puntüra.
- * **poche** *sf.* burnaca.
pochette *sf.* burnacheta, burseta ; *sm.* mandiyetu.
podagre *a.s.* pudagru ° **podagre** *sf.* pudagra.
podestat *sm.* puestà.
- * **poêle** *sf.* paiela.
poêlée *sf.* paielà.
poème *sm.* puema.
poésie *sf.* puesia.
poète *s.* pueta (*f.* puetessa).
poétique *a.* pueticu ° **poétique** *sf.* puetica.
- * **poids** *sm.* pesu.
poignard *sm.* stiletu.
poignarder *v.* stiletà.
- * **poignée (manche)** *sf.* maneta, maniya; *sm.* manegu ° **poignée (rapport à la main)** *sf.* manà, brancà.
poignet *sm.* pussu.
- * **poil** *sm.* püu.
- * **poilu** *a.* perusu.
poinçon *sm.* punciun.
poinçonner *v.* punciunà.
poindre *v.* spuntà – *le jour va poindre* : arbegia.
poing *sm.* pügnu – *un coup de poing* : ün pügnu.
- * **point** *sm.* puntu ° **point** *ad.nég.* pa (V. pas).
* **pointe** *sf.* punta.
pointer (poindre) *v.* spuntà, puntà °
pointer (viser, noter) *v.* puntà, nutà.
pointillé *sm.* riga a punti *sf.*
pointiller *v.* puntiyà.
pointilleux *a.* puntiyusu.
pointu *a.* punciüu.
pointure *sf.* puntüra, *sm.* nümeru.
- * **poire** *sf.* pera, *sm.* pürüssu.
poireau *sm.* porru.
poirier *sm.* pürüssè (*d'été*), *sf.* perera (*d'hiver*).
- * **pois** *sm.* pesè.
poison *sm.* pujun, tæscegu, velenu.
- * **poisse** *sf.* scarugna.
poisser *v.* ümpegà.
poisseux *a.* pegusu, lümegusu, untu.
- * **poisson** *sm.* pisciu.
poissonnerie *sf.* pescaria.
poissonnier *s.* pescairis.
poitrail *sm.* peturà.
poitrine *sf.* petu *sm.*
poivre *sm.* püve.
poivrer *v.* püverà.
poivrier *sm.* püverè ° **poivrière** *sf.* püverera.
- * **poivron** *sm.* püverun.
poix *sf.* pega.
polaire *a.* pulari.
pôle *sm.* polu.
polémique *sf.* pulemica.
polente *sf.* pulenta.
poli *a.* puliu, çivile ° **poli** *sm.* puliu.

- police** (*ordre dans la cité*) *sf.* puliça – *agent de police* : *agent sm.*; puliçotu *sm.*, cumissari *sm.* * **police** (*assurances*) *sf.* puliça, *sm.* cuntratu.
- polichinelle** *sm.* pulicinela, pulcinela.
- policier** *a.sm.* sbirru, puliçiè.
- polir** *v.* puli, liscià, limà – **se polir** *vpr.* se puli.
- polissoir** *sm.* frutassu.
- polisson** *s.* biřichin, dısculu.
- politesse** *sf.* pulitessa.
- politicien** *a.s.* puliticante.
- politique** *a.sm.* pulıticu ° **politique** *sf.* pulıtica – *faire de la politique* : pulitica.
- polka** *sf.* porcà.
- pollen** *sm.* pollen, poline.
- pollué** *a.* pulıau, streburıu.
- polluer** *v.* pulıuà.
- pollution** *sf.* pulıciun.
- polochon** *sm.* traversin.
- poltron** *a.s.* pultrun.
- poltronnerie** *sf.* pultrunaria.
- polycopie** *sf.* pulicopia.
- polygamie** *sf.* puligamia.
- polygone** *sm.* puligonu, pulıgunu.
- polytechnique** *a.* pulitecnicu – *Ecole polytechnique* : Pulitecnica *sf.*
- pommade** *sf.* pumada.
- * **pomme** *sf.* mera, puma.
- pommé** *a.* drıvegu ; *une salade pommée* : üna salata drıvega.
- pommelé** *a.* pumau.
- pommette** *sf.* pumeta.
- pommier** *sm.* merera *sf.*
- pompe** (*appareil élévateur*) *sf.* pompa ° **pompe** (*appareil*) *sf.* pompa, *sm.* paratu.
- pomper** *v.* pumpà.
- pompeux** *a.* pumpusu, sulane.
- pompier** *a.sm.* pumpiè.
- pompiste** *s.* pumpista.
- pompon** *sm.* pumpun.
- pomponner** *v.* pumpunà – **se pomponner** *vpr.* se pumpunà.
- ponant** *sm.* punente.
- ponce** *sf.* punça – *Pierre ponce* : peıra punça *sf.*
- poncer** *v.* puli, punça.
- poncif** *sm.* zunzun, *sf.* banalită.
- ponction** *sf.* punciun.
- ponctualité** *sf.* puntüalită.
- ponctuation** *sf.* puntüaciun.
- ponctuel** *a.* puntüale.
- ponctuer** *v.* puntüa.
- pondération** *sf.* punderaciun.
- pondre** *v.* fă l'œvu.
- pont** *sm.* ponte – *Pont-levis* : ponte levaıssu *sm.*
- pontife** *sm.* puntifu.
- pontifier** *vi.* puntificà.
- ponton** *sm.* puntun.
- pontonier** *sm.* puntuniè.
- populace** *sf.* pupülaça, prebaya.
- populaire** *a.* pupüleri.
- populariser** *v.* pupülarisà.
- popularité** *sf.* pupülarită.
- population** *sf.* pupülaçiun.
- * **porc** *sm.* porcu.
- porcelaine** *sf.* purçelana.
- porche** *sm.* porticu.
- pore** *sm.* pořu.
- poreux** *a.* puřusu, spungiısu.
- pornographie** *sf.* purnugrafia.
- * **port** (*abri*) *sm.* portu ° **port** (*prix à payer, maintien*) *sm.* portu, cuntegnu.
- portage** *sm.* camalage.
- portail** *sm.* purtai, rastelu.
- * **porte** *sf.* porta.
- portée** *sf.* purtada.
- portefaix** *sm.* camalu, fachin.
- portefeuille** *sm.* portafœyu.
- portemanteau** *sm.* portamantelu.

- porte-monnaie** *sm.* portamunea.
- porte-plume** *sm.* portaciüma, *sf.* ciüma.
- * **porter** *v.* purtà – **se porter** *vpr.* se purtà.
- porteur** *s.* fachin.
- porte-voix** *sm.* portavuje.
- portier** *s.* purtiè, custodè.
- portière** *sf.* purtiera.
- portillon** *sm.* purtiyun.
- portion** *sf.* purçiun, parte – *portion congrue* : purçiun scarsa.
- portique** *sm.* portegu.
- portrait** *sm.* putrè.
- pose** *sf.* posa.
- * **poser** *v.* pusà, mete – **se poser** *vpr.* se pusà.
- positif** *a.sm.* pusitivu.
- position** *sf.* pusiçiun, *sm.* situ.
- possédant** *sm.* benestante.
- possédé** *a.s.* ündemuniau.
- posséder** *v.* pussedà, pussede – **se posséder** *vpr.* se pussedà, se duminà.
- possesseur** *sm.* pussessù.
- possessif** *a.sm.* pussessivu.
- * **possession** *sf.* pussessiun, *sm.* pussesu.
- possibilité** *sf.* pussibilità.
- possible** *a.sm.* pussibile ° **possible!** *interj.* forsci!
- postal** *a.* pustale.
- * **poste** *sf.* posta ° **poste** *sm.* postu, impiegu.
- poster** (*mettre à la poste*) *v.* ümpustà ° **poster** (*placer*) *v.* pustà – **se poster** *vpr.* se pustà.
- postérieur** *a.* pusteriù ° **postérieur** *sm.* darrè, tafanari, cü.
- postérité** *sf.* pusterità.
- posthume** *a.* postümu, pustümu.
- postiche** *a.* fintu, faussu ° **postiche** *sm.* pustiçu; *sf.* perrüca.
- postier** *s.* pustiè.
- postillon** (*salive*) *sm.* puscu.
- postulant** *s.* pustülante.
- postulat** *sm.* pustülatu.
- postuler** *v.* pustülà.
- posture** *sf.* pustüra.
- * **pot** *sm.* vasu, bucale; *sf.* pignata.
- potable** *a.* putabile.
- potage** *sm.* supa *sf.*
- potager** *a.* urtensu – *plantes potagères* : urtagi *sm.pl.* ° **potager** (*jardin*) *sm.* ortu, putagè ° **potager** (*foyer*) *sm.* putagè.
- potasse** *sf.* putassa.
- pot-au-feu** *sm.* buyiu, brodu.
- poteau** *sm.* palu.
- potence** *sf.* patîbulu *sm.*
- potentiel** *a.sm.* putençiale.
- poterie** *sf.* çeramica, putaria; *sm.* vasu.
- poterne** *sf.* puterna, pusterla.
- potier** *sm.* çeramista.
- potin** *sm.* busin – *faire des potins* : ciarlà.
- potion** *sf.* puçiun.
- potiron** *sm.* süca runda e ciata *sf.*
- pou** *sm.* püghæyu, babotu.
- * **pouce** (*doigt*) *sm.* di grossu ° **pouce** (*mesure*) *sm.* parmu.
- poudre** *sf.* pudra – *poudre de riz* : cîpria, pudra.
- poudrer** *v.* pudrà – **se poudrer** *vpr.* se pudrà, se mete cîpria.
- poudrier** *sm.* pudriè.
- poudrière** *sf.* pudriera.
- pouf** *sm.* puf.
- pouilleux** *a.s.* püghæyusu.
- pouillot** *sm.* luibrün, lui.
- poulailler** *sm.* galinà, pulayè.
- poulain** *sm.* pulin, cavalotu.
- poulaine** *sf.* pulena.
- poularde** *sf.* pularda.
- * **poule** *sf.* galina, pula.

- poulet** *sm.* pulastru.
- poulie** *sf.* pulia.
- * **poulpe** *sm.* purpu.
- pouls** *sm.* pussu.
- poumon** *sm.* purmun.
- poupe** *sf.* pupa.
- * **poupée** *sf.* bûgata.
- poupon** *sm.* pupun.
- pouponner** *vi.* pupunà.
- * **pour** *prép.* per, da.
- pourboire** *sm.* bonaman *sf.*, mância *sf.*
- pourceau** *sm.* purcun.
- pourcentage** *sm.* percentüale *sf.*
- pourlécher (se)** *vpr.* se sperlecà.
- pourparlers** *sm.pl.* tratative *sf.pl.*
- pourpier** *sm.* purçelana *sf.*
- pourpre** *sf.* purpura.
- pourpré** *a.* purpureu.
- * **pourquoi** *ad.conj.* perchè * **pourquoi** *sm.* perchè.
- pourri** *a.sm.* marçu, pûtridu.
- pourrir** *v.* marçi, purri – **se pourrir** *vpr.* se marçi.
- pourriture** *sf.* purritüra ; *sm.* pûtridüme, marçüme.
- poursuite** *sf.* seghitu *sm.*
- poursuivre** *v.* perseghe, scurre, seghità, perseghità – **se poursuivre** *vpr.* se perseghe.
- pourtant** *ad.* pûra – *et pourtant* : e pûra.
- pourtour** *sm.* giru, perîmetru.
- pourvoi** *sm.* apelu.
- * **pourvoir** *v.* pruvède * **se pourvoir** *vpr.* se pruvède.
- pousse** *sf.* ciantina, *sm.* germe – *pousse parasite* : scebencu *sm.*
- poussée** *sf.* pussada, runsada ; *sm.* pus-sun.
- * **pousser** *v.* pussà, cresce, mete – **se pousser** *vpr.* se pussà.
- poussière** *sf.* pussiera – *mordre la poussière* : se piyà ün sbatu.
- poussiéreux** *a.* pussierusu, ümpussierau.
- poussif** *a.* sbursu.
- poussin** *sm.* pulin.
- poutine (petits poissons)** *sf.* putina.
- poutre** *sf.* giaina.
- * **pouvoir** *sm.* putere, *sf.* pudestà * **pouvoir** *v.* purè.
- pragmatique** *a.* pramaticu * **pragmatique** *sf.* pramatica.
- prairie** *sf.* prau *sm.*, pra *sm.*
- praline** *sf.* pralina.
- praticable** *a.sm.* praticabile.
- praticien** *s.* prufessiunista.
- pratiquant** *a.s.* praticante.
- * **pratique** *a.* praticu * **pratique** *sf.* pratica, *sm.* cliente.
- pratiquer** *v.* praticà – **se pratiquer** *vpr.* se praticà.
- pré** *sm.* prau, pra.
- préalable** *a.sm.* preliminarî.
- préambule** *sm.* preambulu.
- prébende** *sf.* prebenda.
- précaire** *a.* precari.
- précairement** *ad.* precariamente.
- précarité** *sf.* precarità.
- précaution** *sf.* precauçiun, cautela.
- précédemment** *ad.* precedentemente.
- * **précédent** *a.sm.* precedente.
- précéder** *v.* precedà, precede.
- précepte** *sm.* preceptu, *sf.* prescriçiun.
- précepteur** *s.* preceptù.
- prêche** *sm.* predica *sf.*
- prêcher** *v.* predicà.
- précieux** *a.* preçiusu, afetau.
- préciosité** *sf.* preçiusità.
- précipice** *sm.* precipiçi.
- précipitamment** *ad.* d'asbrivun, de rabatun.
- précipitation** *sf.* precipitaçiun.
- précipiter** *v.* precipità – **se précipiter** *vpr.* se precipità, ciungjà.

- précis** (*défini*) *a.* precisu ° **précis** (*abré-gé*) *sm.* cumpendiu.
- préciser** *v.* precisà, specificà.
- précision** *sf.* precisun, specificaçion.
- précoce** *a.* precoçu, primairencu, primairugiu ; *des pommes précoces* : de mere primairenche.
- précocité** *sf.* precuçità.
- préconiser** *v.* precunisà.
- précurseur** *a.sm.* precürsù.
- prédécesseur** *sm.* predecessù, antecessù.
- prédestination** *sf.* predestinaçion.
- prédestiner** *v.* predestinà.
- prédicateur** *sm.* predicatù.
- prédication** *sf.* predica.
- prédiction** *sf.* prediçiun.
- prédilection** *sf.* predileçiun.
- prédire** *v.* predi.
- prédisposé** *pp.a.* predispostu.
- prédisposer** *v.* predispusà.
- prédisposition** *sf.* predispuçiun.
- prédominance** *sf.* preduminaçion, *sm.* predumîniu.
- prédominant** *a.* predominant.
- prédominer** *vi.* preduminà.
- prééminence** *sf.* preeminença.
- prééminent** *a.* preeminente.
- préexistant** *a.* preesistente.
- préexistence** *sf.* preesistença.
- préexister** *vi.* preesiste.
- préface** *sf.* prefaçiun – *préface, en littérature* : prefaçiun *sm.*
- préfectoral** *a.* prefeturale.
- préfecture** *sf.* prefetüra.
- préférable** *a.* preferibile.
- préférier** *a.* preferiu ° **préférier** *s.* checu.
- préférence** *sf.* preferença.
- préférier** *v.* preferà, preferi.
- préfet** *sm.* prefetu.
- préfixe** *sm.* prefissu.
- * **préhistoire** *sf.* preistoria.
- préhistorique** *a.* preistoricu.
- préjugé** *sm.* pregiüdiçi, danu.
- préjudiciable** *a.* pregiüdicabile.
- préjudicier** *vi.* pregiüdicà.
- * **préjugé** *sm.* pregiüdiçi, precuncetu.
- préjurer** *v.* pregiügià.
- prélat** *sm.* prelatu.
- prêle** *sf.* cavalina.
- prélèvement** *sm.* prelevamentu.
- prélever** *v.* prelevà.
- préliminaire** *a.sm.* preliminaru.
- prélude** *sm.* prelüdi.
- préluder** *vi.* prelüdà.
- prématuré** *a.s.* primairencu – *prématuré de sept mois* : setemin *sm.*
- préméditation** *sf.* premeditaçion.
- préméditer** *v.* premedità.
- * **premier** *a.s.* primu.
- prémisse** *sf.* primîçia.
- prémonition** *sf.* premuniçiun.
- prémunir** *v.* premüni – **se prémunir** *vpr.* se premüni.
- * **prendre** *v.* piyà – **se prendre** *vpr.* se piyà.
- prénom** *sm.* prenume.
- prénommer** *v.* prenumà.
- préoccupation** *sf.* preucüpaçiun, *sm.* suçi.
- préoccuper** *v.* preucüpà – **se préoccuper** *vpr.* se preucüpà, se suçià.
- préparateur** *s.* preparatù.
- préparatif** *sm.* preparativu.
- préparation** *sf.* preparaçiun.
- préparatoire** *a.* preparatori.
- * **préparer** *v.* preparà, alesti – **se préparer** *vpr.* se preparà.
- prépondérance** *sf.* prepunderança, *sm.* predumîniu.
- prépondérant** *a.* prepunderante.
- préposé** *s.* prepostu.
- préposition** *sf.* prepuçiun.
- prépotence** *sf.* preputença.

- prépuce** *sm.* prepüçi.
- prérogative** *sf.* prerugativa.
- * **près** *prép.ad.* pressu, vijin, a cantu.
- présage** *sm.* presage, presagiü.
- présager** *v.* presagià.
- presbyte** *a.s.* presbita.
- presbytère** *sm.* presbiteri.
- prescience** *sf.* presciença.
- prescription** *sf.* prescriçion.
- prescrire** *v.* prescrive – **se prescrire** *vpr.* se prescrive.
- préséance** *sf.* precedença.
- présence** *sf.* presença.
- * **présent** (*de présence*) *a.s.* presente °
- présent** (*cadeau*) *sm.* regalü, donu, presente.
- présentable** *a.* presentabile.
- présentation** *sf.* presentaçion.
- * **présenter** *v.* presentà, sporze, ofre – **se présenter** *vpr.* se presentà, capità.
- préservatif** *a.sm.* preservativu.
- préservation** *sf.* preservaçion.
- préserver** *v.* preservà – **se préserver** *vpr.* se preservà.
- présidence** *sf.* presidença.
- président** *s.* presidente.
- présidentiel** *a.* presidençiale.
- présider** *v.* presidà.
- présomptif** *a.* presuntivu.
- présomption** *sf.* presunçion.
- présomptueux** *a.s.* presuntüusu.
- presque** *ad.* scaiji.
- presqu'île** *sf.* penisura.
- * **presse** (*compression*) *sf.* pressa, *sm.* carre °
- presse** (*hâte*) *sf.* sprescia.
- * **pressé** *pp.a.* schissau, spresciau °
- pressée** *sf.* pistagna.
- pressentiment** *sm.* pressentimentu.
- pressentir** *v.* pressenti, presagià.
- * **presser** *v.* schissà, sprescià, carcà – **se presser** *vpr.* se sprescià.
- pression** *sf.* pression.
- pressoir** *sm.* carre, torciu – *pressoir à huile* : restrentu.
- prestance** *sf.* prestança, prusupucea.
- prestation** *sf.* prestaçion.
- prestidigitation** *sf.* prestidigaçion – *faire un tour de prestidigitation* : fă ùna fîsica.
- prestige** *sm.* prestigiü.
- prestigieux** *a.* prestigiusu.
- présumer** *v.* presüme.
- présure** *sf.* presüra, *sm.* cayu.
- * **prêt** *a.* pruntu °
- prêt** *sm.* prestu.
- prétendant** *s.* pretendente.
- prétendre** *v.* pretende, esige.
- prétendu** *pp.a.s.* pretesu.
- prétentieux** *a.s.* pretençiusu.
- prétention** *sf.* pretençion, pretesa.
- * **prêter** *v.* prestà – **se prêter** *vpr.* se prestà.
- prétérition** *sf.* pretericiun.
- préteur** *sm.* pretü.
- prétexte** *sm.* pretestu, *sf.* scüsa.
- prétexter** *v.* pretestà.
- prétoire** *sm.* pretori.
- * **prêtre** *sm.* preve, pre, padre, prevostu.
- preuve** *sf.* prova, *sm.* signu.
- prévaloir** *vi.* prevarè, prepunderà, pre-duminà – **se prévaloir** *vpr.* se preva-rè.
- prévaricateur** *a.s.* prevaricatü.
- prévarication** *sf.* prevaricaçion.
- prévariquer** *vi.* prevaricà.
- prévenance** *sf.* curtesia, premüra.
- prévenant** *a.* premürusu.
- * **prévenir** *v.* prevegne, prevegni, parà.
- préventif** *a.* preventivu.
- prévention** *sf.* prevençion.
- prévenu** *a.* acortu, predispostu °
- prévenu** *s.* acüsau.
- prévision** *sf.* previsiun.
- prévoir** *v.* prevede, presagià.
- prévôt** *sm.* prevostu.

- prévoyance** *sf.* prevedența.
- prévoyant** *a.* providente, prudente.
- prie-dieu** *sm.inv.* genüfletori, zenuyatori.
- * **prier** *v.* pregă.
- prière** *sf.* preghera.
- prieur** *s.* priù (*f.* priuessa).
- primaire** *a.sm.* primari.
- primat** *sm.* primatu.
- prime** *sf.* prima.
- primer** (*l'emporter*) *v.* primià ° **primer** (*donner une prime*) *v.* premià.
- primeur** *sf.* primicia – *terrain à primeurs*: terren primairencu; terren primairugiu.
- primitif** *a.sm.* primitivu.
- primordial** *a.* primurdiale.
- * **prince** *s.* prîncipu (*f.* principessa).
- princier** *a.* principescu.
- principal** *a.sm.* principale.
- principalement** *ad.* principalmente.
- * **principauté** *sf.* principatu *sm.*
- principe** *sm.* prîncîpiu, prîncipi, cumençamentu.
- principule** *sm.* prîncipotu.
- printemps** *sm.* primavera *sf.*, prima *sf.*
- priorité** *sf.* priurità, precedența.
- * **prise** *sf.* prisa.
- priser** (*aspirer*) *v.* presà, tabacà – *qui prise fréquemment*: tabacusu *a.s.* ° **priser** (*estimer*) *v.* stimà.
- priseur** *s.* presaire ° *commissaire-priseur*: stimaù *sm.*
- prismatique** *a.* prismaticu.
- prisme** *sm.* prisma.
- * **prison** *sf.* prejun, preijun.
- prisonnier** *a.s.* prejunè.
- privatif** *a.* privativu.
- privation** *sf.* privaçiun.
- privé** *pp.a.sm.* privau.
- priver** *v.* privà – *en privé*: privatamente – *se priver* *vpr.* se privà.
- privilège** *sm.* privilegiu.
- privilegié** *pp.a.s.* privilegiu.
- privilégier** *v.* privilegià.
- * **prix** *sm.* preiju, premiu; *sf.* vincita.
- probabilité** *sf.* prubabilità.
- probable** *a.sm.* prubabile.
- probablement** *ad.* prubabilmente.
- probe** *a.* probu, fidau, unestu.
- probité** *sf.* prubità.
- problématique** *a.* problematicu.
- problème** *sm.* problema.
- procédé** *sm.* prucedimentu, *sf.* manera – *mauvais procédés*: marri trati.
- procéder** *vi.* prucedede.
- procédure** *sf.* prucedüra.
- procès** *sm.* prucedü.
- procession** *sf.* prufescia.
- prochain** *a.* prössimu, vijin ° **prochain** *sm.* prössimu.
- * **proche** *a.* prössimu, vijin ° **proche** *sm.* parente.
- proclamation** *sf.* pruclamaçiun, *sm.* bandu.
- proclamer** *v.* pruclamà, manifestà, püblicà, bandì.
- proconsul** *sm.* prucönsulu.
- procréation** *sf.* prucureaçiun.
- procréer** *v.* prucureà.
- procuration** *sf.* prucüraçiun.
- procurer** *v.* prucürà – *se procurer* *vpr.* se prucürà.
- procurer** *sm.* prucüratù.
- prodigalité** *sf.* prudigalità.
- prodige** *sm.* prudîgiu.
- prodigieux** *a.* prudigiusu, purtentusu.
- * **prodigue** *a.* prödigu, prufüsu ° **prodigue** *s.* prödigu.
- prodiguer** *v.* prudigà – *se prodiguer* *vpr.* se prudigà.
- producteur** *a.s.* prudütù.
- productif** *a.* prudütivu, fecundu.
- production** *sf.* prudüçiun.

- produire** v. prudüje, pruceà, frütà – se **produire** vpr. se prudüje.
- produit** sm. prudütu – *les produits alimentaires*: i generi alimentari.
- proéminence** sf. prueminença.
- proéminent** a. pruemimente.
- profanateur** s. profanatù.
- profanation** sf. profanaçion, prustitüçion.
- profane** a.s. profanu.
- profaner** v. profanà, prustitüi.
- proférer** v. prufèri.
- professer** v. prufessà.
- professeur** s. prufessù, maistru.
- profession** sf. prufessiun, sm. statu – *une femme sans profession*: üna casalengha.
- professionnel** a.s. prufessiunale.
- profil** sm. prufilu.
- profiler** v. prufilà – se **profiler** vpr. se prufilà.
- * **profit** sm. prufitu, avantage.
- profitable** a. prufitabile.
- * **profiter** vi. prufità, giuvà, se gode.
- * **profond** a.sm. prufundu, fundu.
- profondeur** sf. prufundità.
- profus** a. prufüsu.
- profusion** sf. prufüsiun.
- progéniture** sf. raça – *une sale progéniture*: üna prugenia.
- programme** sm. prugrama.
- progrès** sm. prugressu, sf. prugressiun.
- progresser** vi. prugressà, prugredi.
- progressif** a. prugressivu.
- progression** sf. prugressiun.
- progressiste** a.s. prugressista.
- prohiber** v. pruibì.
- prohibitif** a. pruibitivu.
- prohibition** sf. pruibičiun.
- proie** sf. preda.
- projecteur** sm. prugètù.
- projectile** sm. prugètile.
- projection** sf. prugeçiun.
- * **projet** sm. prugetu.
- projeter** v. prugètà – se **projeter** vpr. se prugètà.
- prolétaire** sm. pruletari.
- prolétariat** sm. pruletariatu.
- proliférer** vi. prulificà.
- prolifère** a. prulificu.
- prolix** a. prulissu – *un discours prolix*: üna lungagna.
- prologue** sm. prulugu.
- prolongation** sf. prulungaçiun.
- prolongement** sm. prulungamentu, alungamentu.
- prolonger** v. prulungà, prurugà, alun-gà – se **prolonger** vpr. se prulungà.
- promenade** sf. prumenada, passegiada.
- * **promener** v. passegià, prumenà – se **promener** vpr. passegià.
- promesse** sf. prumessa.
- promettre** v. prumete – se **promettre** vpr. se prumete.
- promis** pp.a.s. prumessu.
- promiscuité** sf. prumiscüità.
- promontoire** sm. prumuntori – *un promontoire escarpé et aride*: ün breçu.
- promoteur** s. *promoteur*.
- promotion** sf. prumuçiun.
- promouvoir** v. prumove.
- * **prompt** a. pruntu, lestu, impülsivu.
- promptement** ad. sulicitamente.
- promptitude** sf. pruntessa, lestessa.
- promulgation** sf. prumülgaçiun.
- promulguer** v. prumülgà.
- prône** sm. predica sf., pronu sm.
- prôner** v. laudà.
- pronom** sm. prunume.
- pronominal** a. prunuminale.
- prononcer** v. prununçà – se **prononcer** vpr. se prununçà.
- prononciation** sf. prununçaçiun.

- pronostic** *sm.* prunøsticu.
pronostiquer *v.* prunustică.
propagande *sf.* prupaganda.
propagandiste *a.s.* prupagandista.
propagation *sf.* prupagaçiu.
propager *v.* prupagà – **se propager** *vpr.* se prupagà.
propension *sf.* prupensiu, inclinaçiu.
*** prophète** *s.* prufeta.
prophétie *sf.* prufessia, prediçiu.
prophétiser *v.* prufetisà, predi.
propice *a.* prupiciu.
propitiatoire *a.* prupiciatori.
proportion *sf.* prupurçiu – *hors de proportion:* fera mÛsÛra.
proportionnel *a.* prupurçionale.
proportionnellement *ad.* prupurçiunamente.
proportionner *v.* prupurçiunà – **se proportionner** *vpr.* se prupurçiunà.
*** propos** *sm.* prupøsitu, prupunimentu.
*** proposer** *v.* prupusà – **se proposer** *vpr.* se prupusà.
proposition *sf.* prupusiçiu, ofra.
*** propre** *a.* propre, netu, persunale, *propriu* * **propre** *sm.* netu.
proprement *ad.* prupramente.
propreté *sf.* prupretà.
propriétaire *s.* pruprietari, pussedente.
*** propriété** *sf.* pruprietà; *sm.* ben, pussessu.
propulsion *sf.* prupÛlsiu.
prorogation *sf.* prurugaçiu.
proroger *v.* prurugà.
prosaïque *a.* prusaicu.
prosateur *sm.* prusatù.
proscription *sf.* pruscriçiu.
proscrire *v.* pruscrive.
prose *sf.* prosa.
prosodie *sf.* prusudia.
*** prosopopée** *sf.* prusupupea:
- prospection** *sf.* pruspeçiu.
prospère *a.* prøperu, prøperusu.
prosérer *vi.* prøperà.
prospérité *sf.* prøperità.
prosternation *sf.* prusternaçiu.
prosterner *v.* prusternà – **se prosterner** *vpr.* se prusternà.
prostituer *v.* prustitÛi – **se prostituer** *vpr.* se prustitÛi.
prostitution *sf.* prustitÛiu.
prostration *sf.* prustraçiu.
prostré *a.* prustrau.
protagoniste *sm.* prutagunista.
protecteur *a.s.* prutetù.
protection *sf.* pruteçiu, *sm.* patruciniu – *donner protection:* dà recatu.
protectionnisme *sm.* pruteçiuismu.
protectorat *sm.* pruteturatu.
protégé *pp.a.s.* prutetu.
protéger *v.* prutege, patrucinà, pistunà, parà – **se protéger** *vpr.* se prutege – *se protéger du froid:* se parà d'u fridu.
protestant *a.s.* prutestante.
protestantisme *sm.* prutestantismu.
protestataire *a.s.* prutestatari.
protestation *sf.* prutestaçiu.
protester *v.* prutestà.
protocolaire *a.* prutuculari.
protocole *sm.* prutucolu.
prototype *sm.* prututipu.
prou *ad.* tantu, a breti.
proue *sf.* prua.
prouesse *sf.* pruessa, valentia.
prouver *v.* pruvà, demustrà – **se prouver** *vpr.* se pruvà.
provenance *sf.* pruvegença.
provençal *a.s.* pruveçale, pruveçau.
Provence *nf.* Pruveça.
provende *sf.* pruvenda.
provenir *vi.* pruvegne, pruvegni.
*** proverbe** *sm.* pruverbi.

- proverbial** *a.* pruverbiale.
- * **providence** *sf.* pruvidența.
- providentiel** *a.* pruvidențială.
- providentiellement** *ad.* pruvidențialamente.
- provigner** *v.* pruanà, cabüssà a vigna.
- provin** *sm.* pruană *sf.*
- province** *sf.* pruvíncia.
- provincial** *a.s.* pruvinciale.
- proviseur** *sm.* pruvisu, pruveditù.
- provision** *sf.* pruvisiun, pruvista – *faire ses provisions* : fà a spesa.
- provisoire** *a.sm.* pruvisori.
- provisoirement** *ad.* pruvisuriamente, a pustiçu.
- provocant** *a.* pruvucante.
- provocateur** *a.s.* pruvucatu.
- provocation** *sf.* pruvucațiun.
- * **provoquer** *v.* pruvucà, sfidà – **se provoquer** *vpr.* se pruvucà, se sfidà.
- proxénète** *s.* rufian.
- proximité** *sf.* prussimità.
- prayer** *sm.* pitagan.
- prude** *a.s.* prüdu.
- prudemment** *ad.* prüdentemente.
- * **prudence** *sf.* prüdența, cautela.
- prudent** *a.* prüdente.
- prud'homme** *sm.* prüdomu.
- * **prune** *sf.* brigna, prüna.
- prunelle** *sf.* prünela, brügnura – *prunelle de l'œil* : lüme de l'œyu *sm.*
- * **prunier** *sm.* prünera *sf.*, susenera *sf.*
- psalmodier** *v.* sarmegià.
- psaume** *sm.* sarmu.
- pseudonyme** *sm.* nome da scritù.
- psoralée** *sf.* cabrola.
- psychique** *a.* psichicu.
- psychologie** *sf.* psiculugia.
- puant** *a.* spüssusu.
- * **puanteur** *sf.* spüssa, fetù.
- puberté** *sf.* pübertà.
- pubis** *sm.* pübe.
- public** *a.* püblicu ° **public** *sm.* püblicu, *sf.* gente – *en public* : ün püblicu.
- publication** *sf.* püblicațiun.
- publiciste** *s.* püblicista.
- publicité** *sf.* püblicità.
- publier** *v.* püblicà, stampà, manifestà, nutificà – **se publier** *vpr.* se püblicà.
- * **puce** *sf.* pürja.
- puelage** *sm.* virginità *sf.*
- pucele** *a.s.* piusela.
- pudeur** *sf.* püdù, verghœgna.
- pu dibond** *a.s.* püdibundu.
- pu dicité** *sf.* püdicità.
- pu dique** *a.* püdicu.
- * **puer** *v.* spüssà.
- puéril** *a.* püerile.
- pugilat** *sm.* pügilatu.
- puis** *ad.* pœi, dopu.
- puiser** *v.* tirà aiga d'u pussu.
- puisque** *conj.* giachè.
- puissant** *ad.* putentemente.
- puissance** *sf.* putența, auturità, națiun ; *sm.* statu.
- * **puissant** *a.* putente, forte, energicu
- puissant** *sm.* putente.
- puits** *sm.* pussu.
- pull-over** *sm.* püllover.
- pulluler** *vi.* pülülà.
- pulpe** *sf.* purpa.
- pulpeux** *a.* purpusu, purpüu.
- pulsion** *sf.* pülsațiun.
- pulvérisation** *sf.* pülverisațiun.
- pulvériser** *v.* pülverisà.
- punaise (insecte)** *sf.* scimija – *punaise des prés (pentatome)* : bertau *sm.* °
- punaise (clou)** *sf.* puntina.
- punique** *a.* pünicu.
- punir** *v.* püni, castigà.
- punition** *sf.* pünițiun, pena ; *sm.* castigu.
- pupille** *sf.* pupila ; *sm.* lüme de l'œyu

- ° **pupille** *s.* pupilu, orfanu.
- pupitre** *sm.* püpitre.
- * **pur** *a.* püru, spüru, lümpidu.
- purée** *sf.* pürè – *être dans la purée* : e tirà verde I.
- pureté** *sf.* pürità.
- purgatif** *a.sm.* pürgativu, pürgante.
- purgatoire** *sm.* pürgatori, sprecatæri.
- * **purge** *sf.* pürga, *sm.* pürgante.
- purger** *v.* pürgà – **se purger** *vpr.* se pürgà.
- purification** *sf.* pürificaçiuun.
- purifier** *v.* pürificà, pürgà, mundà – **se purifier** *vpr.* se pürificà.
- purin** *sm.* büvairun.
- purisme** *sm.* pürismu.
- puriste** *a.s.* pürista.
- puritain** *a.s.* püritan.
- purulent** *a.* pürürentu.
- pus** *sm.* püs ; *sf.* marça, materia – *amas de pus* : pustema *sm.*
- pusillanime** *a.* püsilanimu.
- pustule** *sf.* püstüla.
- pustuleux** *a.* püstülusu.
- putain** *sf.* pütan, bagascia, grula.
- putassier** *a.sm.* pütanè.
- putatif** *a.* pütativu.
- * **putois** *sm.* gatuspüssu, *sf.* spüßsura.
- putréfaction** *sf.* pütrefaçiuun.
- putréfier** *v.* pütrefä – **se putréfier** *vpr.* se pütrefä.
- putride** *a.* marçu, pütridu.
- pyjama** *sm.* pijamà.
- pylône** *sm.* pilastru.
- pyramide** *sf.* piramida.
- pythonisse** *sf.* pitunessa.

Q

- quadragénaire** *a.s.* qadragenari.
quadragésime *sf.* qadragesime.
quadrangulaire *a.* qadrangulari.
quadrant *sm.* qadrante.
quadrature *sf.* qadratūra.
quadrette *sf.* qadreta.
quadrilatère *sm.* qadrilateru.
quadrille *sm.* qadriya *sf.*
quadriller *v.* qadriyà.
quadrivium *sm.* qadriviù.
quadrupède *a.sm.* qadrüpedu.
quadruple *a.sm.* qadrüplu.
quadrupler *v.* qadrüplìcà.
quai *sm.* banchina *sf.*
qualifiable *a.* qalificabile.
qualificatif *a.sm.* qalificativu.
qualification *sf.* qalifica.
qualifier *v.* qalificà – **se qualifier** *vpr.* se qalificà.
qualitatif *a.* qalitativu.
* **qualité** *sf.* qalità, varietà ; *sm.* títulu.
* **quand** *ad.conj.* qandu.
* **quant à l'oc.prép.** ün qantu a.
quantitatif *a.* qantitativu.
* **quantité** *sf.* qantità.
* **quarantaine** *sf.* qarantena.
quarante *a.num.sm.* qaranta.
* **quart** *a.sm.* qartu, qartin.
quarte *sf.* qarta – *fièvre quarte:* qartana *sf.*
* **quartier** *sm.* qartiè, *sf.* fraçiun.
quartier-maître *sm.* qartiemestre, nustumu.
quartz *sm.* quarzu.
quasi *ad.* scãiji ° **quasi** *sm.* tocu d'a chœscia de vitela.
- quaternaire** *a.s.* qaternari.
* **quatorze** *a.num.sm.* qatorze.
quatrain *sm.* qartina *sf.*
* **quatre** *a.num.sm.* qatru.
quatre-mâts *sm.* barcu bestia.
quatre-temps *sm.pl.inv.* tempure *sf.pl.*
quatuor *sm.* qartetu.
* **que** *ad.conj.pron.* che.
* **quel** *a.pron.inter.* qale, qa, che.
quelconque *a.* qalunche.
* **quelque** *a.ind.ad.* qarche.
quelquefois *ad.* a vote, qarche vota.
* **quelqu'un** *pron.ind.* qarcün.
quémander *v.* mandia – *un quémendeur :* ün scüra burnache.
qu'en-dira-t-on *sm.* ciarla *sf.*
quenouille *sf.* ruca – *tomber en quenouille :* fini ün fauda.
quenouillée *sf.* rucà.
* **querelle** *sf.* garruya, lite, cicuta, dispüta.
* **quereller (se)** *vpr.* litigà, se cicutà.
querelleur *a.s.* cicutaire, litigaire, litigante.
quérir *v.* çercà.
questeur *sm.* qestù.
question *sf.* qestiun, domanda, interru-gaçiun – *il est question de... :* se trata de... ° **question (torture)** *sf.* turtüra.
questionnaire *sm.* qestiunari.
questionner *v.* qestiunà, interrügà.
questure *sf.* qestüra.
* **quête (recherche)** *sf.* culeta, qestüa.
quêter *v.* qestüà, andà a chœye, fã a culeta.
* **queue** *sf.* cua.

- queue-de-morue** *sf.* merlüsse *sf.pl.*
- * **qui** *pron.rel.inter.* che, qü.
- quiconque** *pron.rel.* qalunche.
- quidam (un)** *sm.* ün tale.
- quiétude** *sf.* qietüdine, tranqilità.
- quignon** *sm.* ghignun – *quignon de pain* : cucurruciu *sm.*
- * **quille** *sf.* qiya.
- quinaillerie** *sf.* qincaya, qincayaria.
- quinaillier** *s.* qincayè.
- quinine** *sf.* qini. • 1.
- quinquagénaire** *a.s.* qinqagenari.
- quinquet** *sm.* lüminin.
- quinquina** *sm.* qina.
- quintal** *sm.* qintale.
- * **quinte** (*cinq*) *sf.* qinta ° **quinte** (*accès de toux*) *sf.* qinta ° **quint** *a.* qintu.
- quintessence** *sf.* qintessença.
- quintette** *sm.* qintetu.
- quintuple** *a.sm.* qintüplu.
- quintupler** *v.* qintüplà.
- quinzaine** *sf.* qinzena.
- quinze** *a.num.sm.* qinze – *Louis XV*: Lui decimu qintu, qinzieme.
- quiproquo** *sm.* eqivucu.
- quittance** *sf.* qitança, chitança.
- * **quitte** *a.* qitu, lïberu.
- quitter** *v.* qità, lascià – **se quitter** *vpr.* se qità, se separà.
- * **quoi** *pron.rel.inter.* che.
- quoique** *conj.* benchè, ancora che.
- quotidien** *a.sm.* quidian.
- quotient** *sm.* quçiente.

R

- rabâcher** *v.* repetinà.
- rabais** *sm.* rebasciu, scontu ; *sf.* redü-
çiun.
- rabaisser** *v.* rebascià, ümilià – **se ra-
baisser** *vpr.* s'ümilià.
- * **rabattre** *v.* rabate, defarcà – **se rabat-
tre** *vpr.* se rabate.
- rabbin** *sm.* rabin.
- rabiot** *sm.* avançu, süplementu.
- râble (échine)** *sm.* lumbu.
- rabot** *sm.* rabò.
- raboter** *v.* rabutà.
- rabougrir** *v.* grengheni – **se rabougrir**
vpr. se grengheni.
- rabrouer** *v.* rebüfà.
- racaille** *sf.* racaya.
- raccommodage** *sm.* tacunage.
- raccommoder** *v.* tacunà, retacunà, ra-
fistulà – **se raccommoder** *vpr.* se
tacunà.
- raccord** *sm.* manciun, tacun.
- raccorder** *v.* manciunà, racurdà.
- * **raccourci** *a.* scürciau ° **raccourci** *sm.*
scürcia *sf.*
- raccourcir** *v.* scürcià.
- racrocher** *v.* racrucia – **se racrocher**
vpr. se racrucia.
- * **race** *sf.* raça.
- racé** *a.* de püra raça, aristocraticu.
- racheter** *v.* redime – **se racheter** *vpr.* se
redime.
- rachitique** *a.s.* rachiticu.
- racial** *a.* raçiale.
- * **racine** *sf.* raçina, raije.
- * **racisme** *sm.* raçismu.
- raciste** *a.s.* raçista.
- raclée** *sf.* batosta, frandaçiun, ramà de
bote.
- racler** *v.* rasccià, rascçetà.
- raclette** *sf.* rascçeta.
- racloir** *sm.* rascçeta *sf.*
- raclure** *sf.* rascçiaüra.
- raconter** *v.* chöntà, cüntà, narrà.
- racornir (se)** *vpr.* se grengheni, se re-
peri.
- rade** *sf.* rada.
- radeau** *sm.* radò.
- radiateur** *sm.* radiatù.
- radiation (de radier)** *sf.* radiaçiun °
radiation (énergie) *sf.* radiaçiun.
- radical** *a.sm.* radicale.
- radicalement** *ad.* radicalamente.
- radier** *v.* radià, barrà, sfaça ° **radier**
sm. revestimentu.
- radieux** *a.* radiusu, spléndidu.
- radio** *sf.* radiò.
- radiographie** *sf.* radiugrafia.
- radiographier** *v.* radiugrifià.
- * **radis** *sm.* ravanetu, *sf.* radicia.
- radoter** *vi.* radutà, repetinà.
- radoub** *sm.* radubu – *bassin de ra-
doub* : bassin de carenagiu.
- radouber** *v.* radubà.
- rafale** *sf.* rafega.
- raffermir** *v.* rafermì, süstentà – **se raf-
fermir** *vpr.* se rafermì.
- raffinage** *sm.* rafinage.
- raffiné** *a.s.* rafinau.
- raffiner** *v.* rafinà.
- raffinerie** *sf.* rafinaria.
- raffoler de** *vi.* iesse matu de.
- rafistoler** *v.* rafistulà.
- rafle (coup de filet)** *sf.* rafla, raflada °
rafle (filet) *sf.* sciavega.

- rafler** v. raflà.
- rafraîchir** v. refrescà - se **rafraîchir** vpr. se refrescà.
- rafraîchissement** sm. refrescu, refrigeri.
- ragaiillardir** v. reinviguri, ünviguri.
- * **rage** sf. ragia.
- ragot** sm. ciaciarada sf., ciarla sf.
- ragoût** sm. ragù, fricò - *mauvais ragoût*: buiaca sf.
- rai** sm. raiu.
- * **raide** a. rigidu, ertu ° **raide** (*amidonné*) a. redenu.
- raideur** sf. rigidessa.
- raidillon** sm. rediyun.
- raie** (*trait*) sf. riga ° **raie** (*poisson*) sf. rasa.
- raifort** sm. ravanetu forte.
- rail** sm. rai, sf. rutaya.
- railler** v. minciunà, schernì, cuyunà - se **railler** vpr. se ride.
- raillerie** sf. minciunada, cuyunaria; sm. schernu.
- * **Rainier** nm. Rainiè.
- rainure** sf. canelüra, scanelatüra.
- * **raisin** sm. üga sf.
- * **raison** sf. ragiun, sm. giüdiçi.
- raisonnable** a. discretu, ragiunevule.
- raisonnement** sm. ragiunamentu.
- raisonner** v. ragiunà - se **raisonner** vpr. se ragiunà.
- rajeunir** v. revegni *z*uvenu.
- rajouter** v. rasuntà.
- rajuster** v. ragiüstà - se **rajuster** vpr. se ragiüstà.
- râle** (*bruit*) sm. rantegu ° **râle des genêts** (*oiseau*) sm. re de caye.
- ralentir** v. alentà.
- râler** vi. rantegà, brundurà.
- râleur** a.s. brundurun.
- ralingue** sf. bremu sm.
- rallier** v. ralià - se **rallier** vpr. se ralià.
- rallonge** sf. ralonga, ralunga.
- rallye** sm. rallye.
- ramage** (*fleurs, décoration*) sm. sciurame ° **ramage** (*babîl*) sm. gurghegiu.
- ramasser** v. recassà, cuncentrà, rachœye - se **ramasser** vpr. se pelutunà.
- rambarde** sf. rambarda.
- rame** (*rameau*) sf. rama - *ôter les rames*: desramà ° **rame** (*convoi*) sf. rama - *rame de papier*: rama de papè ° **rame** (*aviron*) sf. remu sm., rema sf.
- * **rameau** sm. rama sf., frasca sf. ° **Rameaux** nm.pl. Ramuriva nf.
- ramener** v. ramenà, recampà - se **ramener** vpr. se recampà.
- ramer** v. ramà - *ramer les pois, les haricots*: ünramà i pesci, i fajjœi ° **ramer** vi. remà.
- ramier** sm. favardu.
- ramification** sf. ramificaçiun.
- ramifier** v. ramificà - se **ramifier** vpr. se ramificà.
- ramolli** pp.a.s. amuliu, passiu.
- ramollir** v. amulì - se **ramollir** vpr. s'amulì.
- ramoneur** sm. *rasccia* ciamineie.
- rampe** sf. rampa, scarinada.
- ramper** vi. rampà.
- rance** a.sm. rançusu, rançu.
- rancir** vi. rançi - se **rancir** vpr. se rançi.
- ranceur** sf. rancù.
- rançon** sf. rançun, taya.
- rancune** sf. rancüna.
- rancunier** a.s. rancüniè.
- * **rang** sm. ran inv. ; sf. riga, fila.
- rangée** sf. firagna, sm. firagnu.
- * **ranger** v. rangià, arrangià, urdinà - se **ranger** vpr. se rangià, mete giüdiçi.
- ranimer** v. ranimà - se **ranimer** vpr. se ranimà.
- rapace** a.sm. rapace.
- rapacité** sf. rapacità.

- rapatriement** *sm.* repatriu.
- rapatrier** *v.* repatrià.
- râpe** (*menuisier*) *sf.* raspa ° **râpe** (*fromage*) *sf.* grătüsa ° **râpe** (*marc de raisin*) *sf.* rapa.
- * **râper** *v.* raspà, grătüså.
- rapetasser** *v.* retacunà.
- rapide** *a.* rapidu, pruntu, lestu ° **rapide** *sm.* rapidu.
- rapidité** *sf.* rapidità.
- rapicéage** *sm.* repeçage, tacunage.
- rapicéer** *v.* repeçà, retacunà.
- rapine** *sf.* rapina.
- rappel** *sm.* reciamu.
- rappeler** *v.* reciamà – **se rappeler** *vpr.* se n'avisà, se rapelà, tegne d'a mente.
- * **rapport** *sm.* raportu ; *sf.* rendita, relaçiun.
- rapporter** (*remettre, fructifier*) *v.* remete, rapurtà, frütà ° **rapporter** (*moucharder*) *v.* fâ a spia ° **rapporter** (*abroger*) *v.* abrugà, rapurtà ° **se rapporter** (*se référer*) *vpr.* se referi.
- * **rapporteur** *sm.* relatù, *sf.* spia ° **rapporteur** (*mesure des angles*) *sm.* rapurtatù.
- rapprocher** *v.* raprucia – **se rapprocher** *vpr.* s'avijinà.
- rapodie** *sf.* rapsudia.
- rapt** *sm.* rapimentu.
- râpure** *sf.* raspaüra.
- raquette** *sf.* racheta.
- * **rare** *a.* raru, scarsu.
- raréfaction** *sf.* rarefaçiun.
- raréfier** *v.* rarefià – **se raréfier** *vpr.* se rarefià, scarsegià.
- rareté** *sf.* rarità, scarsità ; *sm.* scarsegiu.
- * **ras** *a.* rasu.
- rasade** *sf.* rasada – *une rasade d'huile* : ün rumbu d'œri ; üna rumbà.
- rascasse** *sf.* rascassa.
- raser** *v.* rasà – **se raser** *vpr.* se rasà ; se fâ a barba.
- rasoir** *sm.* rasù.
- rassasié** *a.* saulu, satüru, repletu, saçiü.
- rassasier** *v.* rassasià, satürà, saçià – **se rassasier** *vpr.* se rassasià.
- rassemblement** *sm.* rassemblamentu.
- * **rassembler** *v.* rassemblà, agregà – **se rassembler** *vpr.* se rassemblà, se recampà, s'afulà.
- rasséréner** *v.* rasserenà, cunsulà – **se rasséréner** *vpr.* se rasserenà.
- rassir** *vi.* deventà staisü.
- rassis** (*non frais*) *a.* staisü ° **rassis** (*pondéré*) *a.* pusau, carmu.
- rassurer** *v.* rassürà, rassegürà – **se rassurer** *vpr.* se rassürà.
- * **rat** *sm.* ratu.
- ratatiné** *a.* reghignau, reperiu.
- ratatiner** (**se**) *vpr.* se ratatinà, se reperì.
- * **ratatouille** *sf.* ratatuya, *sm.* brandayun.
- rate** (*viscère*) *sf.* minça, minsa ° **rate** (*femelle rat*) *sf.* rata.
- râteau** *sm.* rastelu – *coup de râteau* : rastelada *sf.*, rastelà *sf.*
- râtelier** *v.* rastelà.
- * **râtelier** *sm.* rasteliè, *sf.* grüpia.
- rater** *v.* sbayà, mancà.
- ratière** *sf.* ratiera.
- ratification** *sf.* ratificaçiun.
- ratifier** *v.* ratificà.
- ration** *sf.* raçiun.
- rationalisme** *sm.* raçiunalismu.
- rationnel** *a.sm.* raçiunale.
- rationner** *v.* raçiunà, cumpanagià – **se rationner** *vpr.* se raçiunà.
- ratisser** *v.* rastelà – *se faire ratisser* : se fâ perà.
- rattacher** *v.* retacà – **se rattacher** *vpr.* se retacà.
- ratrapper** *v.* reciapà – **se ratrapper** *vpr.* se reciapà, se refâ.
- raturer** *v.* sfaçà.

- raque** *a.* raucu.
ravage *sm.* ravage, *sf.* infestațiun – *faire des ravages* : fă stragi.
ravager *v.* ravagiã.
ravaler (*une façade*) *v.* üncaučinã, netesã ° **ravaler** (*abaisser*) *v.* abasciã avili.
ravaudage *sm.* sarçiūra *sf.*
ravauder *v.* sarçi.
rave *sf.* rava.
ravi *pp.a.* rapiu ° **ravi** (*enchanté*) *a.* üncantau.
ravin *sm.* ravin, burruñ.
raviné *a.* ramingau.
*** ravioli** *sm.* raviœra *sf.*, raviœ *sm.*
ravir (*enlever*) *v.* rapì ° **ravir** (*enchanter*) *v.* üncantã.
raviser (*se*) *vpr.* se ravisã.
ravisseur *s.* rapitù.
ravitaillement *sm.* ravitayamentu.
ravitailer *v.* ravitayã – **se ravitailler** *vpr.* se ravitayã.
raviver *v.* ravivã.
*** rayer** *v.* rigã, sfaçã.
*** rayon** (*trait de lumière*) *sm.* raiu ° **rayon** (*tablette*) *sm.* stagera *sf.* ° **rayon** (*petit sillon*) *sm.* surchetu.
rayonner (*irradier*) *vi.* irradiã.
rayure *sf.* riga.
raz de marée *sm.* maramotu.
réaction *sf.* reacțiun.
réactionnaire *a.s.* reacțiunari.
réagir *v.* reagì.
réalisable *a.* atüabile.
réalisateur *s.* realisatù.
réalisation *sf.* realisațiun.
réaliser *v.* realisã, atüã – **se réaliser** *vpr.* se realisã.
réalisme *sm.* realismu.
réaliste *a.s.* realista.
réalité *sf.* realitã – *en réalité* : de fati.
réapparition *sf.* reaparițiun.
réarmement *sm.* rearmamentu.
réarmer *v.* rearmã.
rebaptiser *v.* rebatesã.
rébarbatif *a.* rebarbativu.
rebelle *a.s.* rebelu.
rebeller (*se*) *vpr.* se rebelã.
rébellion *sf.* rebeliun.
reblanchir *v.* regianchi.
rebondir *vi.* rebumbã, rebutã.
rebondissement *sm.* rebumbu, rebutu.
rebord *sm.* rebordu.
reboucher *v.* retapã.
rebours (**à**) *loc.ad.* au cuntrari.
reboutonner *v.* rebutunã – **se reboutonner** *vpr.* se rebutunã.
rebuffade *sf.* rebüfada.
rébus *sm.* rébus.
rebut *sm.* refüsu, scartu ; *sf.* rafataya.
rebutant *a.* rebütante.
rebuter *v.* rebütã – **se rebuter** *vpr.* se rebütã.
récapitulation *sf.* recapitülațiun, *sm.* reepilugu.
récapituler *v.* recapitülã, reepilugã.
receler *v.* reçelã, reçetã.
récement *ad.* de frescu, recentemente.
recensement *sm.* censimentu.
recenser *v.* censì.
récent *a.* recente.
récépissé *sm.* reçevüa *sf.*
récepteur *sm.* reçeptù.
réception *sf.* reçepțiun, *sm.* reçevimentu.
recette *sf.* reçeta.
recevoir (*encaisser, toucher*) *v.* reçeve, tucã; *recevoir un coup de bâton* : se piyã üna bastunã ° **recevoir** (*accueillir*) *v.* achœye, reçeve ° **se recevoir sur...** : retumbã sciü....
rechange *sm.* rescangiu.
rechanger *v.* rescangia.

- recharger** *v.* recargă.
réchaud *sm.* furnelu.
réchauffé *a.sm.* rescaudau.
réchauffement *sm.* rescaudamentu.
*** réchauffer** *v.* rescaudă – **se réchauffer** *vpr.* se rescaudă.
rechausser *v.* rencausă.
recherche *sf.* rețerca, investigațiun.
rechercher *v.* rețercă, investigă.
récidive *sf.* rețidivă.
récidiver *vi.* rețidivă.
récidiviste *s.* rețidiviu.
récif *sm.* schœyu.
récipient *sm.* recipiente.
réciprocité *sf.* reciprocită.
réciproque *a.* rețiprucu * **réciproque** *sf.* rețipruca, reciproca.
réciproquement *ad.* reciprucamente, mütüalamente.
*** récit** *sm.* chœntu ; *sf.* relațiun, fora.
récital *sm.* recita *sf.*
récitation *sf.* rețitațiun, recita.
réciter *v.* rețită, recită, di d'a mente.
réclamation *sf.* reclamațiun.
réclame *sf.* reclama.
réclamer *v.* reclamă, esige – **se réclamer** *vpr.* se reclamă.
reclus *a.s.* reclüsu.
réclusion *sf.* reclüsiun.
récoognition *sf.* recugnițiun.
recoin *sm.* cafurciu, strafurciu, ünfunțamentu, recantu ; *sf.* scundagna.
*** récolte** *sf.* recolta.
*** récolter** *v.* recultă, rachœye – **se récolter** *vpr.* se recultă.
recommandable *a.* recumandabile.
recommandation *sf.* recumandațiun, amunițiun.
recommander *v.* recumandă – **se recommander** *vpr.* se recumandă.
recommencement *sm.* recumențamentu.
recommencer *v.* recumență.
récompense *sf.* recumpensa.
récompenser *v.* recumpensă, premiă.
réconciliation *sf.* recunciliațiun.
réconcilier *v.* recunciliă – **se réconcilier** *vpr.* se recunciliă.
réconfort *sm.* recunfortu.
réconfortant *a.* recunfurtante, cunsulante.
réconforter *v.* recunfurtă, cunsulă.
reconnaissable *a.* recunuscibile.
reconnaissance (*de reconnaître*) *sf.* recugnițiun * **reconnaissance** (*gratitude*) *sf.* recunuscența, gratitudîne.
reconnaissant *a.* recunuscente.
reconnaître (*identifier*) *v.* recunusce, identifică * **reconnaître** (*avouer*) *v.* recunusce, avuă * **se reconnaître** (*s'y retrouver*) *vpr.* se ghe retruvă.
reconquérir *v.* recunqistă, reachistă.
reconquête *sf.* recunqista.
reconstituant *a.sm.* recustitüente.
reconstituer *v.* recustitüi, recunstitüi.
reconstitution *sf.* recustitüțiun.
reconstruire *v.* recunstrüi.
recopier *v.* recupia.
record *sm.* record.
recoudre *v.* recüje.
recoupe (*tombée*) *sf.* retayu *sm.* * **recoupe** (*farine*) *sf.* farineta.
recouper *v.* retayă.
recourir *vi.* recurre.
recours *sm.* recursu – *avoir recours à* : recurre a...
recouvrement (*recouvrer*) *sm.* recüperațiun *sf.* * **recouvrement** (*recouvrir*) *sm.* recrœvamentu.
recouvrer *v.* recüperă, reachistă.
recouvrir *v.* recrœve, crœve.
récréatif *a.* recreativu.
récréation *sf.* recreațiun.
récrimination *sf.* recriminațiun.
récriminer *vi.* recrimină.

- récrire** *v.* rescrive.
recroquevillé *a.* grengheniu ; *recroquevillé de froid* : nøeciuriu.
recroqueviller (se) *vpr.* se grengheni.
recrue *sf.* recrütä.
recrutement *sm.* recrütamentu.
recruter *v.* recrütä – *se recruter vpr.* se recrütä.
rectangle *a.sm.* retangulu.
rectangulaire *a.* retangulari.
recteur *sm.* retü.
rectifiable *a.* retificabile.
rectification *sf.* retificaçion.
rectifier *v.* retificä, currege.
rectitude *sf.* eqitä, retitüdine.
reçu *pp.a.* reçeüü * *reçu sm.* reçeüü *sf.*
recueil *sm.* rachøeyu.
recueillir *v.* rachøye – *un visage recueilli* : ün visu devotu – *se recueillir vpr.* se rachøeye.
recuit *sm.* richøetu.
recul *sm.* recülu.
reculade *sf.* recülada.
reculé *a.* færaman, scartau.
*** reculer** *v.* recülä, andä ün darrè.
reculons (à) *loc.ad.* a recülun.
recupérable *a.* recüperabile.
recupération *sf.* recüperaçion.
recupérer *v.* recüperä.
recurer *v.* scürä, strügiä.
recuser *v.* recüsä – *se recuser vpr.* se recüsä.
réacteur *s.* redatü.
*** rédaction** *sf.* redaçion.
reddition *sf.* resa, *sm.* rendimentu.
redemander *v.* redemandä.
redempteur *s.* redentü.
redemption *sf.* redençion.
redevance *sf.* prestaçion.
rediger *v.* redige.
redingote *sf.* redengota, levita.
- redire** *v.* redi.
redondant *a.* süperflüu.
redonner *v.* redä.
redorer *v.* redurä.
redoubler *v.* redugiä.
redoutable *a.* terribile, temibile.
redouter *v.* teme.
redressement *sm.* redrissada *sf.*
redresser *v.* redrissä, relevä – *se redresser vpr.* se redrissä.
réduction *sf.* redüçion.
*** réduire** *v.* redüi, redüije – *se réduire vpr.* se redüi.
réédification *sf.* reedificaçion.
réédifier *v.* reedificä.
rééditer *v.* reeditä.
réédition *sf.* reediçion.
rééducation *sf.* reedücaçion.
réduquer *v.* reedücä.
réel *a.sm.* reale.
réélection *sf.* reeleçion.
réélire *v.* reelege.
réellement *ad.* propi, realamente.
réexpédier *v.* respedi.
refaire *v.* refä – *se refaire vpr.* se refä.
réfection *sf.* refeçion.
refectoire *sm.* refetori.
refend *sm.* refenta *sf.*
référence *sf.* referença.
référer *v.* riferi, referi – *se référer vpr.* se riferi.
refiler *v.* refilä.
réfléchi *a.* atentu, circunspetu.
*** réfléchir** *v.* reflète, pensä.
réflecteur *sm.* reflectü.
reflet *sm.* reflectu.
refleurir *v.* rescieri.
réflexe *a.sm.* reflexu.
*** réflexion** *sf.* reflexiun.
refondre *v.* refunde.
réformateur *a.s.* refurmatü.

- réforme** *sf.* refurma.
réformer *v.* refurmà, emendà – **se réformer** *vpr.* se refurmà.
refouler *v.* repussà.
réfractaire *a.sm.* refratari.
réfraction *sf.* refraçiun.
refrain *sm.* riturnelu, *sf.* antifuna.
réfrigérant *a.* refrigerante.
réfrigérateur *sm.* refrigeratù.
réfrigérer *v.* refrigerà.
refroidir *v.* refrigerà, refrigeri – **se refroidir** *vpr.* s'üncifranà.
refroidissement *sm.* refridamentu.
refuge *sm.* refügiu.
réfugier (se) *vpr.* se refügià.
refus *sm.* refüsu.
*** refuser** *v.* refüsà – **se refuser** *vpr.* se refüsà.
réfutation *sf.* refütaciun, cunfütaciun.
réfuter *v.* refütà, cunfütà.
regain *sm.* segundu fen.
régal *sm.* regalu, festin.
régalade (à la) *loc.ad.* a regalada, a ra catalana.
*** régaler** *v.* regalà, tratà ben a tora – **se régaler** *vpr.* se ra gode, se scialà.
*** regard (de regarder)** *sm.* resgardu, sguardu, cou d'œyu ° **regard (soupirail)** *sm.* fenestrin.
*** regarder** *v.* resgardà, gardà – **se regarder** *vpr.* se resgardà.
regarnir *v.* regarni.
régate *sf.* regata – *diriger, participer à des régates* : regatà.
régence *sf.* regença.
régénération *sf.* regeneraçiun.
régénérer *v.* regenerà – **se régénérer** *vpr.* se regenerà.
régent *a.s.* regente.
régicide *s.* regiçida.
régie *sf.* regia, munupolu.
regimber *vi.* reghignà, *vpr.* se cabrà.
régime (de régir) *sm.* regime, governu ° **régime (grappe)** *sm.* massu.
régiment *sm.* regimentu.
régimentaire *a.* regimentari.
région *sf.* regiun, *sm.* païse.
régional *a.* regiunale.
régir *v.* rese.
registre *sm.* registru.
règle *sf.* regüla, norma – *règle pour tirer les traits* : riga *sf.*
règlement *sm.* regülamentu.
réglementaire *a.* regülamentari.
*** régler** *v.* regülà, rigà – **se régler** *vpr.* se regülà.
régliste *sf.* regalïssia, pega duça – *bonbons à la réglisse* : sügheti *sm.pl.*
régnant *a.* regnante.
régne *sm.* regnu.
régner *vi.* regnà.
régressif *a.* regressivu.
régression *sf.* regressiun.
regret *sm.* regretu, rencrescimentu, pentimentu, ramarigu ; *sf.* depluraçiun.
regrettable *a.* regretabile.
*** regretter** *v.* regretà, rencresce.
regroupement *sm.* regroupamentu.
regrouper *v.* regroupà.
régularisation *sf.* regülarisaçiun.
régulariser *v.* regülarisà.
régularité *sf.* regülarità.
régulateur *sm.* regülatù.
régulier *a.* regüleri – *être régulier* : iesse curretu.
régulièrement *ad.* regüliamente, darreu.
réhabilitation *sf.* reabilitaçiun.
réhabiliter *v.* reabilità – **se réhabiliter** *vpr.* se reabilità.
réhabituer *v.* reabitüà – **se réhabituer** *vpr.* se reabitüà.
rehaussement *sm.* reaussu.
rehausser *v.* reaussà.

- * **rein** (*organe*) *sm.* rene *pl.* ° **reins** (*lombes*) *sm.pl.* lumbu *sing.*
- reine** *sf.* regina – *la reine-marguerite* : u margaritun.
- réintégration** *sf.* reintegraçion.
- réintégrer** *v.* reintegrà.
- réitération** *sf.* reiteraçion.
- réitérer** *v.* reiterà, pairà ; *réitérer ses visites* : pairà e vjite.
- rejet** (*refus*) *sm.* regetu ° **rejet** (*rejeton*) *sm.* brutu, spigüme.
- rejeter** (*jeter à nouveau*) *v.* regetà, espülsà, repüdià ° **rejeter** (*donner des pousses*) *v.* rebrutà.
- * **rejeton** *sm.* brutu, rebutu, regetun; *sf.* verzela.
- rejoindre** *v.* resunze, rezunze – **se rejoindre** *vpr.* se resunze.
- réjouir** *v.* ralegrà – **se réjouir** *vpr.* se gode – *se réjouir ferme* : cantà da galu.
- réjouissance** *sf.* festa, *sm.* ralegramentu.
- relâche** *sm.* pausa *sf.*
- relâcher** *v.* relascià, relargà – **se relâcher** *vpr.* se relascià.
- relais** *sm.* relais.
- relancer** *v.* relançà.
- relater** *v.* relatà.
- relatif** *a.* relativu.
- * **relation** *sf.* relaçion, *sm.* raportu.
- relativité** *sf.* relatività.
- relayer** *v.* sustitüi.
- relégation** *sf.* relegaçion.
- reléguer** *v.* relegà.
- relent** *sm.* relente, tanfu – *relent d'auf* : refrescüme *sm.*
- relève** *sf.* releva.
- relevé** *a.sm.* relevante.
- * **relever** *v.* relevà, aussà, esuncrà – **se relever** *vpr.* se relevà.
- * **relief** (*saillie*) *sm.* relievu ° **reliefs** *sm. pl.* avançi.
- relier** *v.* racurdà – *relier un livre* : ligà ün libru.
- religieux** *a.s.* religiosu.
- religion** *sf.* religiun.
- religiosité** *sf.* religiosità.
- reliquaire** *sm.* relicari.
- reliquat** *sm.* restu.
- relique** *sf.* relicura – *relique portée en collier* : breve *sm.*
- relire** *v.* relese – **se relire** *vpr.* se relese.
- reliure** *sf.* ligatüra.
- reuire** *vi.* relüje.
- reluquer** *v.* relücà.
- remâcher** *v.* remastegà.
- remanier** *v.* remanesà.
- remarier** *v.* remarià – **se remarier** *vpr.* se remarià.
- remarquable** *a.* remarcabile.
- remarque** *sf.* remarca.
- remarquer** *v.* remarcà.
- remballer** *v.* rambalà.
- rembarquer** *v.* rembarcà – **se embarquer** *vpr.* se rembarcà.
- remblai** *sm.* levada de terra *sf.*
- rembourrer** *v.* burrà, ramburrà.
- remboursable** *a.* rambursabile.
- remboursement** *sm.* rembursu, rambursamentu.
- rembourser** *v.* rambursà – **se rembourser** *vpr.* se rambursà.
- * **remède** *sm.* remedi, medicamentu; *sf.* medeçina.
- remédier** *vi.* remedià.
- remémorer** *v.* rememurà.
- remerciement** *sm.* rengraçiamentu.
- * **remercier** *v.* rengraçià, licençià.
- * **remettre** *v.* remete – **se remettre** *vpr.* se remete.
- réminiscence** *sf.* reminiscença.
- remise** (*de remettre*) *sf.* remisa, *sm.* scontu ° **remise** (*abri*) *sf.* remisa, stremicra ; *sm.* stagiü.
- remiser** *v.* remisà, resunze – **se remiser** *vpr.* se remisà ° **remiser** *vi.* turnà

a misà.
rémission *sf.* remissiun.
 * **remonter** *v.* remuntà – **se remonter** *vpr.* se remuntà, se ressanà.
remontrance *sf.* **remproveru** *sm.*
remora *sm.* remura *sf.*
remords *sm.* remorsu.
remorque *sf.* remorca.
remorquer *v.* remurcă.
remorqueur *sm.* vapurin.
remouleur *sm.* muleta.
remous *sm.* gurgu, rebuyu.
rempailler *v.* rampayà.
rempailleur *sm.* rangiacadiè.
rempart *sm.* rampà – **remparts cyclo-péens** : müre *sf.pl.*
remplaçant *s.* sustitütu.
remplacement *sm.* rampiaçamentu, rempiaçu; *sf.* sustitüçion – *en remplacement* : ün rempiaçu.
remplacer *v.* rempiaça, sustitüi, cumütà.
 * **remplir** *v.* ience, gremì – **se remplir** *vpr.* se ience.
replumer (se) *vpr.* se reciümà.
remuant *a.* bugiarelu, bulegun, irrequietu.
remue-ménage *sm.* scciaviramentu.
remuement *sm.* bulegada *sf.*, agitaçion *sf.*
 * **remuer** *v.* bugià, basticà, bulegà – **se remuer** *vpr.* se bugià.
rémunérateur *a.* remünerativu.
rémunération *sf.* remüneraçion.
rémunérer *v.* remünerà.
renaissance *sf.* renascença, **renascita**.
renaître *vi.* renasce.
renard *sm.* rainà, *sf.* vurpe – *un fin renard* : üna veyà vurpe.
rencogner *v.* acantunà – **se rencogner** *vpr.* s'acantunà, se recantunà.
rencontre *sf.* rescontra, *sm.* ìmpetu.
rencontrer *v.* rescuntrà, üntupà – **se**

rencontrer *vpr.* se rescuntrà.
rendement *sm.* rendimento.
rendez-vous *sm.* apuntamentu.
rendormir *v.* rendorme – **se rendormir** *vpr.* se rendorme.
 * **rendre** *v.* rende, restitüi – **se rendre** *vpr.* se rende, capitülà.
rendu *pp.a.* resu, restitüiu – *nous sommes rendus* : semu arrivai.
rêne *sf.* brida.
renégat *s.* renegau.
renfermé *pp.a.* resserrau ° **renfermé** *sm.* resserrau, tanfu.
renfermer *v.* resserrà – **se renfermer** *vpr.* se resserrà.
renflé *a.* runduriü.
renforcement *sm.* renfurçamentu.
renforcer *v.* renfurça.
renfort *sm.* renforçu.
renfrogné *a.* reghignau.
renagement *sm.* rengagiamentu.
renager *v.* rengagià – **se renager** *vpr.* se rengagià.
rengaine *sf.* lürgna, *sm.* sicutera – *débiter des rengaines* : lürgnà.
reniement *sm.* renegamentu, spergiüuru.
renier *v.* renegà, spergiürà.
reniflement *sm.* nüfiada *sf.*, reniflada *sf.*
renifler *v.* reniflà, nüfià, audurà.
renne (cervidé) *sm.* rena *sf.*
renom *sm.* renume, *sf.* fama.
 * **renommé** *pp.a.* renumau ° **renommée** *sf.* nomina, renumada, fama, repütaçion.
renommer *v.* renumà.
renonce *sf.* renunçia.
renoncement *sm.* renunçiamentu.
renoncer *v.* renunça.
renonciation *sf.* renunçia.
renoncule *sf.* renunçüla.
renouveau *sm.* resurgimentu.

- * **renouveler** *v.* renuvelà, pairà – **se renouveler** *vpr.* se renuvelà.
renouvellement *sm.* renuvelamentu.
renovateur *a.s.* renuvatù.
renovation *sf.* renuvaçiun.
rénover *v.* renuvâ.
renseignement *sm.* ransegnamentu, *sf.* infurmaçiun.
renseigner *v.* ransegnâ – **se renseigner** *vpr.* se ransegnâ.
rente *sf.* rendita.
rentier *s.* rantiè, benestante.
rentré *pp.a.* rientrau, rentanau ° **rentrée** *sf.* reuvertūra.
* **rentrer** *v.* rientrà, se rentanâ, se stre-mâ.
renversement *sm.* ciaviramentu, *sf.* inversiun.
renverser *v.* ciavirà, renversâ.
renvoi *sm.* remandu – *un renvoi sonore* : ün rotu sunoru.
* **renvoyer** *v.* remandâ, licençiâ – **se renvoyer** *vpr.* se remandâ.
réordonner *v.* reurdinâ.
réorganisation *sf.* reurganisaçiun.
réorganiser *v.* reurganisâ – **se réorganiser** *vpr.* se reurganisâ.
réouverture *sf.* reuvertūra.
repaire *sm.* scundagna *sf.*, tana *sf.*
répandre *v.* spantegâ, difunde, dissipâ, puscâ ; *répandre des calomnies* : difunde de calunnie – **se répandre** *vpr.* se spantegâ, se difunde.
réparable *a.* reparabile.
réparaître *vi.* reparî.
réparateur *a.s.* reparatù.
réparation *sf.* reparaçiun.
* **réparer** *v.* reparâ, arrangiâ, tacunâ.
reparler *vi.* reparlâ – **se reparler** *vpr.* se reparlâ.
repartir *vi.* reparte.
répartir *v.* repartî, cumpartî.
répartition *sf.* repartiçiun.
- * **repas** *sm.* pastu.
* **repasser** (*revenir, défriper*) *v.* repassâ, stirà ° **repasser** (*affûter*) *v.* murâ.
repasseuse *sf.* stîrûsa.
repêcher *v.* repescâ.
repeindre *v.* repintâ.
repenser *v.* repensâ.
repentant *a.* pentiu, cumpuntu.
repentir (**se**) *vpr.* se pentî, se repentî, se pente ° **repentir** *sm.* pentimentu.
répercussion *sf.* repercûssiun, incidença.
répercuter *v.* repercûtâ – **se répercuter** *vpr.* se repercûtâ.
repère *sm.* signu, riferimentu.
repérer *v.* reperâ – **se repérer** *vpr.* se reperâ.
répertoire *sm.* repertori.
* **répéter** *v.* repetâ, repete, replicâ – **se répéter** *vpr.* se repetâ.
répétiteur *s.* repetitù.
répétition *sf.* repetiçiun, replica.
repeuplement *sm.* repupûlaçiun *sf.*
repeupler *v.* repupûlâ – **se repeupler** *vpr.* se repupûlâ.
repiquer *v.* repicâ, ùmbarbâ.
répit *sm.* respiru, *sf.* quiete – *sans répit* : sença smete.
replacer *v.* repiaçâ – **se replacer** *vpr.* se repiaçâ.
replâtrage *sm.* tacun.
repli *sm.* cegu, *sf.* cega.
replier *v.* recegâ – **se replier** *vpr.* se recegâ.
réplique *sf.* replica.
répliquer *v.* replicâ.
* **répondre** *v.* responde – **se répondre** *vpr.* se responde.
répons *sm.* respunsori.
réponse *sf.* resposta.
report *sm.* reportu.
reportage *sm.* reportage.
reporter *v.* repurtâ – **se reporter** *vpr.* se repurtâ.

- repos** *sm.* reposu, oçi ; *sf.* pauza, quiete.
- reposer** *v.* repusà – **se reposer** *vpr.* se pausà, se repusà.
- repositoir** *sm.* depositu.
- repousser** (*pousser à nouveau*) *v.* repusà, turnà a pussà ° **repousser** (*pousser en arrière*) *v.* reprime.
- répréhensible** *a.* reprénsibile.
- répréhension** *sf.* reprenziun.
- * **reprendre** *v.* repiyà – **se reprendre** *vpr.* se repiyà.
- représaille** *sf.* rapresaya.
- représentant** *sm.* representante.
- représentatif** *a.* reprezentativu, simbolicu.
- * **représentation** *sf.* representaçiun, reprezentança, recita.
- représenter** *v.* representà, simbulisà, figürà – **se représenter** *vpr.* se representà.
- répressif** *a.* repressivu.
- répression** *sf.* repressiun.
- réprimande** *sf.* paternala ; *sm.* remproveru, tabacu.
- réprimer** *v.* reprime.
- reprise** (*de reprendre*) *sf.* reprisa, replica ° **reprise** (*raccomodage*) *sf.* sarçiūra – *mauvaise reprise* : tacun *sm.*
- repriser** *v.* sarçi.
- réprobation** *sf.* reprubaçiun.
- * **reproche** *sm.* reprociu, remproveru.
- reprocher** *v.* reprucià, remproverà – **se reprocher** *vpr.* se reprucià.
- reproducteur** *a.s.* reprudütù.
- reproductif** *a.* reprudütivu.
- reproduction** *sf.* reprudüçiun.
- reproduire** *v.* reprudüje – **se reproduire** *vpr.* se reprudüje.
- réprouvé** *s.* reprubu, danau.
- réprouver** *v.* reprubà.
- reptile** *sm.* retile.
- repu** *a.* saulu.
- républicain** *a.s.* repüblican.
- république** *sf.* repüblica.
- répudiation** *sf.* repüdiaçiun.
- répudier** *v.* repüdià.
- * **répugnance** *sf.* repügnança ; *sm.* schifu, scüfi.
- répugnant** *a.* repügnete.
- répugner** *v.* repügna, aburri, fà schifu.
- répulsion** *sf.* repülsiun.
- réputation** *sf.* repütaçiun.
- réputer** *v.* repütà.
- requête** *sf.* süplica, demanda.
- requiem** *sm.inv.* reqie *sf.inv.*
- requin** *sm.* mungu, pisciucan.
- réquisition** *sf.* reqiçiun.
- réquisitionner** *v.* reqisi.
- réquisitoire** *sm.* reqisitori.
- rescapé** *a.s.* redüce.
- rescousse** *sf.* rescussa.
- rescrit** *sm.* rescritu.
- réseau** *sm.* re *sf.*, trama *sf.*
- réséda** *sm.* resedà.
- réservation** *sf.* reservaçiun.
- réserve** (*circonspection*) *sf.* reserva, discreçiun, retegnüa ° **réserve** (*provision*) *sf.* pruvisiun, reserva.
- réservé** *a.* reservau, discretu – *pâturage réservé* : bandia *sf.*
- réserver** *v.* reservà – **se réserver** *vpr.* se reservà.
- réservoir** *sm.* reservuar, *sf.* peschera.
- résidant** *a.* residente.
- résidence** *sf.* residença.
- résident** *s.* residente.
- résider** *vi.* residà, stà.
- résidu** *sm.* residüu, avançu ; *sf.* cürançiun – *résidu de vin, d'huile* : beta *sf.*
- * **résignation** *sf.* resignaçiun, rassegnaçiun, renunçia.
- résigner** *v.* resignà, rassegnà – **se résigner** *vpr.* se resignà, se rassegnà.
- résilier** *v.* resili, resilià.
- * **résille** *sf.* berriera.

- résine** *sf.* resina, tea.
- résineux** *a.sm.* resinusu, teusu.
- résipiscence** *sf.* resipiscența.
- résistance** *sf.* rezistența.
- résistant** *a.s.* rezistente.
- résister** *vi.* reziste.
- résolu** *a.* rezolütü.
- résolution** *sf.* rezolütüciun.
- résonance** *sf.* rezonanța.
- résonner** *vi.* rezună.
- * **résoudre** *v.* rezolve – **se résoudre** *vpr.* se rezolve.
- * **respect** *sm.* respetu; *sf.* cunsiderațiun, deferența, reverența.
- respectable** *a.* respetabile.
- respecter** *v.* respetà, unură – **se respecter** *vpr.* se respetà.
- respectif** *a.* respetivu.
- respectueux** *a.* respetüusu, respëtusu.
- respirable** *a.* respirabile.
- * **respiration** *sf.* respirațiun; *sm.* respiru, fiatu.
- respiratoire** *a.* respiratori.
- respirer** *v.* respirà, fiatà.
- resplendir** *vi.* resplende, splende.
- resplendissant** *a.* resplendente, splendidu.
- responsabilité** *sf.* respunsabilità.
- responsable** *a.s.* respunsabile.
- resquiller** *v.* prufită, resqiyà.
- ressac** *sm.* ressacu, *sf.* ressaca.
- ressaisir** *v.* ressesi – **se ressaisir** *vpr.* se ressesi.
- ressasser** *v.* repetinà.
- ressaut** *sm.* ressaütu.
- ressemblance** *sf.* semiyança, similitüdine.
- * **ressembler** *vi.* semiyà – **se ressembler** *vpr.* se semiyà.
- ressemelage** *sm.* ressemelage.
- ressemeler** *v.* ressemelà.
- ressemer** *v.* ressemenà.
- ressentiment** *sm.* ressentimentu, *sf.* rancüna.
- ressentir** *v.* ressentie – **se ressentir** *vpr.* se ressentie.
- resserre** *sf.* resserra.
- resserrer** *v.* resserrà – **se resserrer** *vpr.* se resserrà.
- ressort** (*corps élastique*) *sm.* ressort, *sf.* mola * **ressort** (*étendue de juridiction, compétence*) *sm.* giüridițiun *sf.*, cumpetența *sf.*
- ressortir** (*sortir de nouveau*) *vi.* ressorte * **ressortir** (*être du ressort*) *vi.* depende de, rezültà de.
- ressortissant** *a.s.* dependente.
- ressource** *sf.* ressurça, *sm.* espediente.
- ressouvenir (se)** *vpr.* se ressuvegni.
- ressusciter** *v.* rescüicità.
- * **restaurant** *sm.* resturante.
- restaurateur** (*hôtelier*) *s.* resturatü * **restaurateur** (*qui restaure*) *s.* resturatü.
- restauration** (*réparation*) *sf.* restaurațiun * **restauration** (*hôtellerie*) *sf.* resturațiun.
- restaurer** *v.* restaurà * **se restaurer** *vpr.* mangià, se levà a fame.
- * **reste** *sm.* restu, avançu ; *sf.* rafataya.
- * **rester** *vi.* restà, stà.
- restituer** *v.* restitüi, rende.
- restitution** *sf.* restitüciun.
- restreindre** *v.* restrenze – **se restreindre** *vpr.* se restrenze.
- restriction** *sf.* restriçiun.
- résultat** *sm.* rezültatu, esitu.
- résulter** *vi.* rezültà.
- résumé** *sm.* resümè, reepilugu.
- résumer** *v.* resüme, reepilugà – *en résumé* : per a fă cürta – **se résumer** *vpr.* se resüme.
- résurrection** *sf.* resürreçiun.
- rétablir** *v.* restabili, rechenchiyà, reintegrà – **se rétablir** *vpr.* se restabili, se rechenchiyà.
- rétablissement** *sm.* restabilimentu.

- retailer** v. retayà.
- retamer** v. stagnà.
- retameur** sm. stagnin.
- retaper** v. rechenchiyà – **se retaper** vpr. se rechenchiyà.
- retard** sm. retardu – *être en retard* : tardà.
- retardataire** s. retardatari.
- retardement** sm. retardamentu.
- retarder** v. retardà, tardà.
- reteindre** v. retenze.
- retenir** v. retegne, trategne, reprime – **se retenir** vpr. se retegnè.
- rétenition** sf. retençiun.
- retentir** vi. rebumbà, retronà.
- retentissement** sm. rebumbu.
- retenue** sf. retegnüa.
- reticence** sf. reticença.
- rétine** sf. retina.
- retirer** v. retirà, eliminà – **se retirer** vpr. se retirà, s'üncabanà, se stremà.
- retombée** sf. retumbà.
- retomber** vi. retumbà – *retomber sur ses pieds* : retumbà ün pei.
- retordre** v. restorze.
- rétorquer** v. cuntrabate.
- retouche** sf. retoca.
- retoucher** v. retucà.
- * **retour** sm. returnu.
- * **retourner** v. revirà, returnà, strufuyà – **se retourner** vpr. se revirà – *s'en retourner* : s'üturnà.
- rétractation** sf. retrataçiun, palinudia.
- rétracter** (*désavouer*) v. retratà – **se rétracter** vpr. se retratà ° **rétracter** (*raccourcir*) v. scürcià – **se rétracter** vpr. se scürcià.
- retrait** sm. retiru.
- retraite** sf. ritirada, sm. retiru – *pension de retraite* : retreta sf.
- retraité** a.s. retretau, pensiunau.
- retrancher** v. tayà, sustrà – **se retrancher** vpr. se sustrà.
- rétrécir** v. restrenze – **se rétrécir** vpr. se restrenze.
- rétribuer** v. retribüi, remunerà.
- rétribution** sf. retribüçiun.
- rétrocéder** v. retrucedde.
- rétrocession** sf. retruceßiun.
- rétrograde** a.s. retrugradu.
- rétrograder** vi. retrugradà.
- rétrospective** sf. retruspetiva.
- retrousser** v. revertegà – **se retrousser** vpr. se revertegà.
- retrouver** v. retruvà, recunusce – **se retrouver** vpr. se retruvà.
- réunion** sf. reüniun.
- réunir** v. reüni, agregà, culegà, assucià, cuncilià – **se réunir** vpr. se reüni.
- réussir** v. riesce, arrivà – *tout lui réussit* : tütu ghe vâ ben.
- réussite** sf. riüscita, sm. sücessu.
- revanche** sf. revüncita.
- rêve** sm. scœnu.
- revêche** a. dîsculu.
- réveil** sm. derviyu – *réveille-matin* : sveya sf.
- réveiller** v. derviyà – **se réveiller** vpr. se derviyà.
- réveillon** sm. reveyun.
- révéléateur** a.sm. revelatù.
- révélation** sf. revelaçiun.
- révéler** v. revelà – **se révéler** vpr. se revelà.
- revenant** s. cussu, fantasmu – *tiens, voilà un revenant !* : qü se vede !
- revendeur** s. repitiè.
- revendication** sf. revendicaçiun.
- revendiquer** v. revendicà.
- revendre** v. revende.
- * **revenir** vi. revegnì, returnà.
- revente** sf. revendita.
- revenu** pp.a. revegnüu ° **revenu** sm. rendita sf.
- rêver** v. fantasticà, se sunà.
- réverbération** sf. reverberaçiun, sm. reverberu.

- réverbère** *sm.* reverberi.
*** révérence** *sf.* reverența, *sm.* salütu.
révérencieux *a.* reverențiosu, cumplimentusu.
révérend *a.s.* reverendu.
révérer *v.* reveri, venerà.
rêverie *sf.* scœnu *sm.*
*** revers** *sm.* rinversu, ziu; *sf.* revertega, batosta.
revêtement *sm.* revestimentu.
revêtir *v.* reveste – *revêtir de chauds* : üncauçinà – *se revêtir vpr.* se reveste.
rêveur *a.s.* pensierusu.
revient *V.* prix.
revigorer *v.* renviguri.
revirement *sm.* reviramentu.
réviser *v.* revisà.
révision *sf.* revisiun.
revivre *v.* revive.
révocable *a.* revucabile.
révocation *sf.* revucaçiun.
revoir *v.* revede – *au revoir* : a se revede, ciau – *se revoir vpr.* se revede.
révolte *sf.* revolta, rebeliun ; *sm.* sulevamentu.
révolter *v.* revultà, rebelà, sulevà – *se révolter vpr.* se revultà, s'amütinà.
révolution *sf.* revulüçiun.
révolutionnaire *a.s.* revulüçiunari.
révolutionner *v.* revulüçiunà.
revolver *sm.* revolver, rabatin.
révoquer *v.* revucà – *révoquer en doute* : mete ün d'übiu.
revue *sf.* revista.
rez-de-chaussée *sm.* cianterren.
rhétorique *sf.* retorica.
rhubarbe *sf.* rebarbaru *sm.*
rhum *sm.* rhum.
rhumatisme *sm.* rümatismu.
rhume *sm.* catarru ; *sf.* cunstipaçiun, üncifranada, üncifranà.
riant *a.* ridente.
ribambelle *sf.* ribambela – *une ribambelle de gamins* : üna garsipaya de fiyurami.
ribote *sf.* ribota.
ricaner *vi.* sghignassà.
richard *s.* ricun.
*** riche** *a.s.* ricu, furtünau.
*** richesse** *sf.* richessa.
richissime *a.* richissimu.
ricin *sm.* riçin.
ride *sf.* rüpia, rüga.
ridé *pp.a.* rüpiu, reghignau – *ridée comme une reinette* : reperia cum'üna reneta.
*** rideau** *sm.* ridò, velu ; *sf.* tendina.
ridier (se) *vpr.* se reperì.
*** ridicule** *a.sm.* ridicülu.
ridiculiser *v.* ridicülisà, scherni – *se ridiculiser vpr.* se ridicülisà.
*** rien** *pron.ind.ad.* ren ° **rien** *sm.* ren.
rieur *a.s.* scherçusu.
rigide *a.* rigidu, severu.
rigidité *sf.* rigidità.
rigolade *sf.* risada.
rigole *sf.* rigola, *sm.* surcu.
rigoureux *a.* rigurusu, rigidu.
*** rigueur** *sf.* rigù, severità.
rime *sf.* rima.
rimer *v.* rimà.
rimeur *s.* rimaire.
*** rincer** *v.* refrescà.
ripaille *sf.* baldoria, ganasciada, ribotta.
riposte *sf.* risposta, replica.
riposter *vi.* responde, replicà.
*** rire** *vi.* ride ° **rire** *sm.* ride.
ris (rire) *sm.* ride ° **ris (thymus)** *sm.* lacetu.
risque *sm.* riscu – *au risque de...* : a custu de... – *un risque-tout* : ün rumpe colu.

- * **risquer** *v.* riscà, ausà – **se risquer** *vpr.* se riscà.
ristourne *sf.* rebasciu *sm.*
rite *sm.* ritu.
ritournelle *sf.* riturnela, *sm.* riturnelu.
rituel *a.sm.* ritüale.
- * **rivage** *sm.* riva *sf.*, spiagia *sf.*
rival *a.s.* rivale.
rivaliser *vi.* rivalisà.
rivalité *sf.* rivalità, *sm.* puntiyu.
rive *sf.* riva, sbunda.
riverain *a.s.* rivierascu.
rivet *sm.* rivetu.
rivière *sf.* riviera, riana.
- * **riz** *sm.* risu.
rizière *sf.* risiera.
robe *sf.* roba.
robinet *sm.* rubinetu.
robinier *sm.* acacià.
robuste *a.* rubüstu, validu.
robustesse *sf.* rubüstessa.
roc *sm.* baussu, blocu.
- * **roche** *sf.* roca.
rocher *sm.* baussu, schœyu; *sf.* roca.
rochet (*fuseau*) *sm.* ruchetu.
rôder *vi.* girundà.
rogations *sf.pl.* rugaçiun *sing.*
rogne *sf.* rugna.
rogner *v.* gratugnà.
rognon *sm.* rugnun.
rognure *sf.* retayu *sm.* – *rognure des sabots de cheval* : rascciüme *sm.*
- * **roi** *sm.* re.
roitelet (*passereau*) *sm.* viciu – *roitelet huppé* : viciu re.
- * **rôle** *sm.* rôlu.
- * **romain** *a. nm.* ruman.
roman *a.* rumanicu ° **roman** *sm.* rumançu.
romance *sf.* rumança.
romancier *s.* rumançiè.
- romanesque** *a.sm.* rumanescu.
romanichel *s.* zîngaru.
romantique *a.s.* rumanticu.
romantisme *sm.* rumantismu.
romarin *sm.* rumanin.
- * **rompre** *v.* rumpe, struscià, petà – **se rompre** *vpr.* se rumpe.
- * **rompu** *a.* rutu.
ronce *sf.* baragna – *enlever les ronces* : desbaragnà.
ronchonement *sm.* mugugnu.
ronchonner *vi.* mugugnà, brundurà, marmunà, rangugnà.
ronchonneur *a.s.* burbutun, rangu-gnun.
roncier *sm.* baragnassu, *sf.* baragna.
- * **rond** *a.sm.* rundu.
ronde *sf.* runda.
rondeau *sm.* rundò, rodu.
rondelle *sf.* rundela.
ronflement *sm.* runflada *sf.*
ronfler *vi.* runflà.
ronfleur *s.* runflaire.
- * **ronger** *v.* rusiyà – **se ronger** *vpr.* se turmentà.
rongeur *sm.* rusiyaire.
ronronner *vi.* runrunà.
- * **Roquebrune** *n.* Rocabrüna.
roquette (*salade*) *sf.* richeta.
rosaire *sm.* rusari, *sf.* curuna.
rosbif *sm.* rosbif, rusbif.
- * **rose** *sf.* rœsa ° **rose** *a.sm.* rosa ° **Rose** *nf.* Rosa, Ruseta.
- * **roseau** *sm.* cana *sf.*
rosée *sf.* aigayu *sm.* – *rosée du soir* : serena *sf.*
rosier *sm.* rœsè.
rossée *sf.* rusta, batosta.
rossignol *sm.* russignolu.
rot *sm.* rotu.
rotation *sf.* rutaçiun.
roter *vi.* rutà.

- * **rôti** *pp.a.sm.* rustiu.
rôtir *v.* rusti – **se rôtir** *vpr.* se rusti.
rotonde *sf.* rutunda.
rotule *sf.* nujeta.
roture *sf.* pleba.
roturier *a.s.* plebeu
roucouler *vi.* turtură.
* **roue** *sf.* roda.
rouelle *sf.* feta.
rouet *sm.* roda *sf.*
* **rouge** *a.sm.* russu.
rougeâtre *a.* russastru.
rouge-gorge *sm.* rigau.
rougeole *sf.* russase *pl.*
rougeoyer *vi.* russesà.
rouge-queue *sm.* cua russa *sf.*
rouget *sm.* rujè, *sf.* triya.
* **rougeur** *sf.* russù, brüjarola, brüjaüra.
rougir *v.* russi, diventà russu.
rouille *sf.* ruya, rüge.
rouiller *v.* ruyà – **se rouiller** *vpr.* se ruyà.
rouissoir *sm.* nai.
roulade *sf.* rulada.
* **rouleau** *sm.* rulò, ruleu.
roulement *sm.* rulamentu – *roulement de tambour* : rampelada *sf.*
* **rouler** *v.* rulà, rodà, rabatà – **se rouler** *vpr.* se rulà, se reventură.
roulette *sf.* ruleta.
roulis *sm.* ruliu.
roulotte *sf.* rulota.
roulure *sf.* rulüra, rabata bastiun.
rouquier (labre) *sm.* ruchè.
rouquin *a.s.* ruqin, püu russu.
rouspéter *v.* brundură.
roussette *sf.* gatüssu *sm.*
* **rousseur** *sf.* russù.
roussi *sm.* russiu, rümau.
roussir *v.* rümà.
* **route** *sf.* strada, via; *sm.* camin.
routier *a.* stradale.
routine *sf.* rutina, abitüdine.
* **roux** *a.s.* russu.
royal *a.* reale, reà.
royaliste *a.s.* munarchista.
* **royaume** *sm.* regname, regnu.
royauté *sf.* munarchia.
ruade *sf.* caussu *sm.*
ruban *sm.* rüban.
rubis *sm.* rübi – *payer rubis sur l'ongle* : pagà sūbitu e giüstu.
rubrique *sf.* rübrica.
ruche *sf.* abiyè *sm.*
* **rude** *a.* rüde, rüstegu.
rudesse *sf.* rüdesa.
rudiment *sm.* rüdimentu.
rudimentaire *a.* rüdimentari.
* **rue (chemin)** *sf.* rue; *sm.* carrugiu *
rue (plante) *sf.* rüa.
ruelle *sf.* carrugiu *sm.*, carrugetu *sm.*
ruer *v.* caussegjà, causseà – **se ruer** *vpr.* se precipità, asbrivà.
rufian *sm.* rüfian.
rugir *v.* rügi.
rugosité *sf.* rügusità.
rugueux *a.* rügusu, rascusu.
* **ruine** *sf.* ruina, malura.
ruiner *v.* ruinà, spelà – **se ruiner** *vpr.* se ruinà, sprefundà.
ruineux *a.* ruinusu.
ruisseau *sm.* riana *sf.*
ruisseler *vi.* ruyà – *eaux qui ruissent* : aighe scuraisse.
rumeur *sf.* rümù.
ruminant *a.sm.* rüminante.
ruminer *v.* rüminà, ramügà, remastegà.
rupestre *a.* rüpestru.
rupture *sf.* rutüra.
rural *a.* rürale.
* **ruse** *sf.* rüsa, astüçia; *sm.* stratagema.
rusé *a.s.* fübaciun, puliticun.

ruser *vi.* rüsà, giügà d'astüçia.

russe *a.s.* rüssu ° **Russe** *n.* Rüssu.

Russie *nf.* Rüssia.

rustique *a.s.* rüsticu.

rustre *a.* rüstegu ° **rustre** *sm.* rüstegu,

paisan cadru.

rutiler *vi.* rütilà.

rythme *sm.* ritmu.

rythmique *a.* rîtmicu ° **rythmique** *sf.* rîtmica.

*
* *

N.B. L'accent tonique – lettre grasse italique – n'est pas indiqué :

- quand il tombe sur l'avant-dernière voyelle d'un mot (*y* non décompté),
- dans les mots terminés par une consonne,
- dans les mots terminés par une voyelle accentuée

Cf. Introduction.

S

- sa V. son.**
sabayon sm. sabaiun.
sable sm. *sabia sf., arena sf.*
sablier sm. ampuleta *sf.*
sablière (carrière) sf. sabiera ° **sablière (poutre) sf.** gîaina.
sablonneux a. sabiusu, arenusu.
sabot sm. *zoculu – sabot de Vénus: sm. scarpeta d'a Madona.*
sabre sm. *sabre – coup de sabre: sabrà sf.*
sabrer v. sabrà.
 * **sac (poche) sm.** sacu, *sf. sacocia* ° **sac (pillage) sm.** sachegiu.
 * **saccade sf.** sacada, *sm. strepun.*
saccager v. sachegia.
saccharine sf. sacarina.
sacerdoce sm. sacerdoçi.
sacerdotal a. sacerdotale.
sacoche sf. sacocia, bursa.
sacramentel a. sacramentale.
sacre (consécration) sm. cunsecraçion *sf.* ° **sacre (faucon) sm.** farcun.
 * **sacré a.sm.** sacru.
 * **sacrement sm.** sacramentu.
 * **sacrer v.** sacrà, cunsacrà.
sacrifice sm. sacrifici.
 * **sacrifier v.** sacrificà, imulà – **se sacrifier vpr.** se sacrificà.
sacrilège a.sm. sacrilegiu.
 * **sacristain sm.** sacristan.
sacristie sf. sacristia.
sacro-saint a. sacrusantu.
sacrum sm. osciu sacru, osciu bacan.
sadique a.s. sadicu.
safran (épice) sm. safran.
sage a. bravu, *saviu, bon* ° **sage sm.** *saviu, sagiu.*
sage-femme sf. bonadona.
 * **sagesse sf.** sagessa, sapiença.
sagittaire (constellation) sm. sagitari.
saignant a. sagnante.
saignée sf. sagnà.
 * **saigner vi.** dà sanghe ° **saigner v.** sagnà – **se saigner vpr.** se sagnà.
 * **saillie (avancée) sf.** spurgença ° **saillie (monte, élan) sf.** acubiamentu *sm., slançu sm.*
saillir (avancer) v. sporze ° **saillir (couvrir la femelle) v.** muntà, s'acubià.
 * **sain a.** san.
saindoux sm. sungia *sf.*
 * **saint a.** santu, sacru, san ° **saint s.** santu.
 * **sainteté sf.** santità.
saisie sf. sesia.
 * **saisir v.** sesi, agantà, agripà, ümbrancà, ütende, intüi – **se saisir vpr.** se sesi.
saisissement sm. stüpu *sf.*
 * **saison sf.** stagion.
saisonnier a. stagiunale.
 * **salade sf.** salata.
saladier sm. saladiè.
 * **salaire sm.** salari, stipendi; *sf. paga.*
salandre (batracien) sf. salandra ° **salamandre (poêle) sf.** stüva.
salarié a.s. salariau.
salarier v. salaria.
salaud a.s. salopu, porcu, lavativu.
 * **sale a.** sporcu, brütu, rügerente.
 * **salé pp.a.** sarau ° **salé sm.** sarau.
 * **saler v.** sarà.

- saleté** *sf.* spurchiția, purcaria, schifusită.
salière *sf.* saliera.
saligaud *s.* salopu, lavativu, purcaciun.
*** salin** *a.s.* sarin.
salir *v.* spurcà, brütà, tacà – **se salir** *vpr.* se brütà, se spurcà.
*** saline** *sf.* sariva.
saliver *vi.* sarivà.
*** salle** *sf.* sala.
salon *sm.* salun.
salope *sf.* salopa, spurcaciuna.
saloperie *sf.* saluparia, *sm.* brütessu.
salpêtre *sm.* sarnitru.
salsepareille *sf.* ragayu *sm.*
salsifis *sm.* sarsifi, *sf.* scurçunera.
saltimbanque *s.* sartimbancu, payassu, ciarlatan.
salubre *a.* salübre.
salubrité *sf.* salübrità.
saluer *v.* salütà – **se saluer** *vpr.* se salütà.
salure *sf.* sarüme *sm.*
*** salut** (*salutation*) *sm.* salütu ° **salut** (*état heureux*) *sm.* sarvessa *sf.*
salutaire *a.* salütari.
salutation *sf.* salütaçion.
salve *sf.* sarva, salva.
samedi *sm.* sabu.
sanatorium *sm.* sanatori.
sanctification *sf.* santificaçion.
sanctifier *v.* santificà – **se sanctifier** *vpr.* se santificà.
sanction *sf.* sançion.
sanctionner *v.* sançionà.
*** sanctuaire** *sm.* santüari.
sandale *sf.* sandala.
sandwich *sm.* sandwich – sandwich à la salade niçoise : pan bagnau *sm.*
*** sang** (*liquide*) *sm.* sanghe ° **sang** (*race*) *sm.* sanghe ; *sf.* stirpa, raça.
sangle *sf.* singia.
sanglier *sm.* sangliè, porcu sarvaigu.
sanglot *sm.* sangiütu.
*** sangloter** *vi.* sangiütà.
sangsue *sf.* sansüga.
sanguin *a.* sanghin, sanghinusu ° **sanguin** (*lactaire délicieux*) *sm.* sanghin.
sanguinaire *a.s.* sanghinari.
sanguinolent *a.* sanghinulentu.
sanitaire *a.sm.* sanitari.
*** sans** *prép.* sença.
santé *sf.* salüte, sanità – à ta santé : bon prun te faghe.
*** santon** *sm.* santun.
*** saoul, soûl** *a.* ciucu, ümbriagu, saulu.
*** saouler, soûler** *v.* ümbriagà, ünciucà – **se soûler** *vpr.* s'ümbriagà, s'ünciucà, piyà üna sbørnia.
sape (*outil*) *sf.* sapa – *coup de sape* : sapà *sf.*
saper *v.* sapà – *se saper* : se fà belu cum'un astru.
saphir *sm.* zafiru.
sapience *sf.* sapiença.
*** sapin** *sm.* abeu.
saponaire *sf.* savunaria – *fleur de saponaire* : bofa *sf.*
sarabande *sf.* sarabanda.
sarcasme *sm.* sarcasmu.
sarcastique *a.* sarcasticu.
sarcelle *sf.* sarçela, garganela.
sarcler *v.* sciarbà.
sarcophage *sm.* sarcofagu.
Sardaigne *nf.* Sardegna.
sardine *sf.* sardina.
sardonique *a.* sardonicu.
sargue *sm.* sargu, *sf.* testa negra.
sarment *sm.* traya.
sarrasin *sm.* sarrasin ° **Sarrasin** *n.* Sarrasin.
sarriette *sf.* püve d'ase *sm.*
sas (*tamis*) *sm.* seassu – *passer au sas* : seassà ° **sas** (*bassin*) *sm.* trøeyetu.

- sasse** (*écopé*) *sf.* sansura.
satan *sm.* satan.
satanique *a.* satanicu.
satellite *sm.* satelitu, satelite.
satın *sm.* satin.
satiné *a.* satinau.
satire *sf.* satira.
satirique *a.* satiricu.
satiriser *v.* satirisă.
satisfaction *sf.* satisfacțiun, cuntentes-
 sa ; *sm.* gradimentu.
satisfaire *v.* satisfă, cuntentă – **se sa-
 tisfaire** *vpr.* se satisfă.
satisfaisant *a.* satisfacente.
saturation *sf.* satūrațiun.
saturé *a.* satüru.
saturer *v.* satüră.
saturnales *sf.pl.* satürnali *sm.pl.*
satyre *sm.* satiru.
satyrique *a.* satiricu.
 * **saucé** *sf.* sauca, bagna; *sm.* sügu.
saucer *v.* bagnetă – *se faire saucer*: se
 piyă üna ramă.
saucière *sf.* sauçiera.
saucisse *sf.* sauçissa.
saucisson *sm.* sauçissun, salame.
 * **sauf** *a.* sarvu * **sauf** *prép.* sarvu, ecetu.
sauf-conduit *sm.* sarvacundütu.
sauge *sf.* sarvia.
saule *sm.* gurin.
saumâtre *a.* saumastru.
saumon *sm.* salmun.
saumure *sf.* sarüme *sm.*, sarmuira *sf.*
 * **saupé** *sf.* sarpa.
saurel *sm.* cagnassun.
 * **saut** *sm.* sautu.
 * **sauter** *v.* saută.
sauterelle *sf.* grilu *sm.*, grilu sautarelu
sm. – *sauterelle verte* : budraga *sf.*
sautiller *vi.* sautarelä – *en sautillant* :
 au sautriun.
- sauvage** *a.* sarvaigu, bestin, bestincu *
sauvage *s.* sarvaigu.
sauvagine *sf.* sarvagina.
sauvegarde *v.* sarvagarđia.
sauvegarder *v.* sarvagarđia.
 * **sauver** *v.* sarvă, scampă – **se sauver**
vpr. se sarvă, scapă.
sauvetage *sm.* sarvamentu.
sauveur *sm.* sarvatü, liberatü.
 * **savant** *a.s.* sapiente, eřüdiu.
savate *sf.* savata, grula.
savetier *sm.* savatič, ciavatin.
saveur *sf.* savü, *sm.* güstu.
 * **savoir** *v.* savè – **se savoir** *vpr.* se savè *
savoir *sm.* savè; *sf.* șciența, eřüdi-
 čiun.
savoir-vivre *sm.* garibu, *sf.* creanța.
savon *sm.* savun – *passer un savon* :
 cantă r'antifuna I.
savonnage *sm.* savunada *sf.*
savonner *v.* savună, ünsavună – **se**
savonner *vpr.* s'ünsavună.
savonnerie *sf.* savunaria.
savonnette *sf.* savuneta.
savonneux *a.* savunusu.
savonnier *a.sm.* savuniè.
savourer *v.* savură, se șcială.
savoureux *a.* savuriu, güstusu.
sbire *sm.* sbirru.
scabreux *a.* scabrusu.
scandale *sm.* scandalu.
scandaleux *a.* scandalusu.
scandaliser *v.* scandalisă – **se scanda-
 liser** *vpr.* se scandalisă.
scander *v.* scandă.
scaphandre *sm.* scafandru.
scaphandrier *sm.* scafandriè.
scapulaire *sm.* scapülari.
scarabée *sm.* scarabeu.
scarification *sf.* scarificațiun.
scarifier *v.* scarifiă.
scarlatine *sf.* scarlatina.

- scarole *sf.* scañola.
 sceau *sm.* sigilu, bulu.
 scélérat *a.s.* sceleratu, birbante.
 scélératesse *sf.* sceleratessa.
 scellé *sm.* sigilu.
 sceller *v.* sigilâ, bulâ - *sceller une pierre* : çimentâ üna peira.
 * scène *sf.* sçena, *sm.* parcu.
 scénique *a.* sçenicu.
 sceptique *a.sm.* sceticu.
 sceptre *sm.* scetru.
 schéma *sm.* schema.
 schématique *a.* schematicu.
 schématiser *v.* schematisâ.
 schismatique *a.s.* scismaticu.
 schisme *sm.* scisma *sf.*
 schiste *sm.* scistu, *sf.* ciapa.
 schisteux *a.* scistusu - *pierre schisteuse* : peira a ciape.
 sciatique *a.* sciaticu ° *sciatique sf.* sciatica..
 * scie *sf.* serra.
 * science *sf.* sciença.
 * scientifique *a.s.* scientíficu.
 scier *v.* serrâ - *scier le dos...* : rumpe e bale... ° *scier (navigation)* *v.* sciyâ.
 scinder *v.* divide.
 scintiller *vi.* scintilâ, bülügâ.
 scission *sf.* divisiun.
 sciure *sf.* serra.
 scolaire *a.* sculari.
 scorie *sf.* residüu de funta *sm.*
 scorpion *sm.* scurpiun.
 scribe *sm.* scarabucin, scrivan.
 scrupule *sm.* scrüpülu.
 scrupuleux *a.* scrüpülusu.
 scrutateur *a.s.* scrütatù.
 scruter *v.* scrütâ, esaminâ.
 scrutin *sm.* scrütin.
 sculpter *v.* scültâ.
 * sculpteur *sm.* scültù.
 sculpture *sf.* scültüra.
 * se *pron.pers.* se.
 séance *sf.* seança - *séance tenante* : sübitu.
 seau *sm.* buyçè.
 Sébastien *nm.* Bastian.
 sébile *sf.* busciura.
 * sec *a.* secu, sciütü ° *sec sm.* secu.
 sécateur *sm.* stesuire da sparâ *sf.pl.*
 * sécher *v.* secâ, sciügâ - *se sécher vpr.* se secâ, se sciügâ.
 sécheresse *sf.* secaressa, sciütina.
 séchoir *sm.* grayè.
 second *a.num.ord.* segundu ° *second sm.* segundu - *habiter au second* : stâ au segundu ° *seconde sf.* segunda, *sm.* atimu.
 secondaire *a.sm.* secundari.
 seconder *v.* segundâ, agiütâ.
 * secouer *v.* scrulâ, bransuyâ, sbate, agi-tâ.
 secourir *v.* sucurre, süfragâ, agiütâ.
 secouriste *s.* succurrista.
 secours *sm.* sucursu, agiütü, sustentu, süssidi.
 secousse *sf.* scrulada, *sm.* scrolu.
 * secret *a.sm.* secretu.
 secrétaire *s.* secretari ° *secrétaire (meuble)* *sm.* secretari.
 secrétariat *sm.* secretaria *sf.*
 sécréter *v.* secretâ.
 sécrétion *sf.* secreçiun.
 sectaire *a.s.* setari.
 secte *sf.* seta.
 secteur *sm.* setù.
 section *sf.* seçiun.
 sectionner *v.* seçiunâ, tayâ.
 séculaire *a.* secüleri.
 sécularisation *sf.* secülarisaçiun.
 séculariser *v.* secülarisâ.
 séculier *a.sm.* secüleri.
 sécurité *sf.* secüritâ, sarvessa.

- sédentaire** *a.s.* sedentari – *une femme sédentaire* : ùna dona casalinga.
- sédiment** *sm.* sedimentu.
- séditieux** *a.s.* sediçiusu.
- sédition** *sf.* sediçion.
- séducteur** *a.s.* sedütù.
- séduction** *sf.* sedüçion.
- séduire** *v.* sedüi, süburnà.
- séduisant** *a.* atraente.
- sedum** *sm.* gran de risu.
- segment** *sm.* segmentu.
- segmentaire** *a.* segmentari.
- segmentation** *sf.* segmentaçion.
- segmenter** *v.* segmentà, divide – **se segmenter** *vpr.* se segmentà.
- ségrégation** *sf.* segregaçion.
- seiche (mollusque)** *sf.* süpia, *sm.* süpiun.
- seigle** *sm.* segle.
- * **seigneur** *sm.* signù.
- seigneurie** *sf.* signuria – *votre seigneurie* : scià.
- seille** *sf.* seya, *sm.* buycè.
- * **sein** *sm.* sen *inv.*, petu, tetin ; *sf.* pussa.
- seing** *sm.* signatüra *sf.*
- séisme** *sm.* terramotu.
- seize** *a.num.sm.* seze.
- séjour** *sm.* segiurnu, *sf.* permanença.
- séjourner** *vi.* segiurnà, se strategne.
- * **sel** *sm.* sa *sf.*
- * **sélection** *sf.* seleçion.
- sélectionner** *v.* seleçionà.
- * **selle** *sf.* sela.
- seller** *v.* selà.
- sellette** *sf.* seleta.
- sellier** *sm.* seliè, bastè.
- * **selon** *prép.* segundu, dapressu.
- semailles** *sf.pl.* semenatüra *sf.*
- * **semaine** *sf.* semana.
- sémantique** *a.* semanticu ° **sémantique** *sf.* semantica.
- semblable** *a.* simile, egale ° **semblable** *sm.* simile, pari.
- sembler** *vi.* semiyà, paresce – *il semble que...* : parença che...
- semelle** *sf.* simela.
- semence** *sf.* semença – *un lieu ensemencé* : ùn semenau.
- * **semer** *v.* semenà, üngranà.
- semestre** *sm.* semestru.
- semestriel** *a.* semestrале.
- semeur** *s.* semenatù.
- séminaire** *sm.* seminari.
- séminariste** *sm.* seminarista.
- semis** *sm.* seminatüra *sf.*
- semonce** *sf.* semunça, paternala; *sm.* remproveru.
- semoule** *sf.* semula.
- sempiternel** *a.* sempiternu.
- sénat** *sm.* senatu.
- sénateur** *sm.* senatù.
- sénatorial** *a.* senaturiale.
- séneçon** *sm.* perusa *sf.*
- sénile** *a.* senile.
- sénilité** *sf.* senilità.
- * **sens (faculté)** *sm.* sensu ° **sens (direction)** *sm.* sensu, *sf.* direçion.
- sensation** *sf.* sensaçion.
- sensationnel** *a.* sensaçionale.
- sensibilité** *sf.* sensibilità.
- sensible** *a.* sensibile – *toucher la corde sensible* : tucà u cantin I.
- sensiblement** *ad.* sensibilmente.
- sensitif** *a.* sensitivu.
- sensualité** *sf.* sensüalitä.
- sensuel** *a.* sensüale.
- sentence** *sf.* sentença – *prononcer une sentence* : sentençià.
- sentencieux** *a.* sentençiusu.
- senteur** *sf.* audù.
- sentier** *sm.* draira *sf.*, santiè *sm.*
- sentiment** *sm.* sentimentu, afetu – *à mon sentiment* : au me parè.

- sentimental** *a.s.* sentimentale.
sentimentalisme *sm.* sentimentalismu.
sentinelle *sf.* sentinela *sm.*
*** sentir** *v.* sente, nüfià – **se sentir** *vpr.* se sente.
seoir *vi.* cunvegñi.
séparable *a.* separabile.
séparation *sf.* separaçiun, segregaçiun.
séparatisme *sm.* separatismu.
séparatiste *a.s.* separatista.
séparer *v.* separà, segregà, scartà, isulà – **se séparer** *vpr.* se separà.
*** sept** *a.num.sm.* sete.
*** septembre** *sm.* setembre.
septentrion *sm.* setentriun.
septentrional *a.* setentriunale.
septique *a.* seticu.
septuagénnaire *a.s.* setüagenari.
sépulcral *a.* sepülcrale.
sépulcre *sm.* sepülcru, *sf.* tumba.
sépulture *sf.* sepültüra.
séquelle *sf.* seqela.
séquence *sf.* seghitu *sm.*
séquestre *sm.* seqestru.
séquestrer *v.* seqestrà.
sérail *sm.* serrayu.
séraphin *sm.* serafin.
serein *a.* seren, *ciairu* ° **serein** *sm.* serena *sf.*
sérénade *sf.* serenada.
*** sérénissime** *a.* serenissimu.
sérénité *sf.* serenità, quietüdine.
serf *a.s.* servu.
sergent *sm.* sargente.
série *sf.* seria.
sérieux *a.* seriusu, gravu, austeru ° **sérieux** *sm.* serietà *sf.*, gravità *sf.*
serin *sm.* canarin, serin.
seringue *sf.* scerenga.
serment *sm.* giüramentu.
sermon *sm.* predica *sf.*
sermonner *v.* amunì, fà prediche.
serpe *sf.* sarpa.
serpent *sm.* serpente, *sf.* biscia.
serpenter *vi.* serpeggià.
serpentin *sm.* serpentin.
serpette *sf.* puiera, *sm.* magayun – *serpette à ronces* : puiurun *sm.*
serpillière *sf.* straça per lavà ün terra.
serran *sm.* sarran, bulaiju.
serre (*abri*) *sf.* serra ° **serre** (*griffe*) *sf.* grifa, *sm.* arpiun.
*** serré** *a.* strentu.
serre-joint *sm.* sargente, mursetu.
*** serrer** *v.* strenze – **se serrer** *vpr.* se strenze.
serrure *sf.* serraya – *trou de serrure* : ciavaüra *sf.*
serrurier *sm.* serrayè.
sertir *v.* üncastunà.
sérum *sm.* sérum.
servant *a.sm.* servante ° **servante** *sf.* servanta ° **servante** (*meuble*) *sf.* servanta.
serveur *s.* servante, *sm.* garçun.
*** service** *sm.* serviçi.
serviette (*linge*) *sf.* servieta, tuayeta ° **serviette** (*variable*) *sf.* cartela, *sm.* porta ducümenti.
servile *a.* servile.
servilité *sf.* servilità.
*** servir** *v.* serve – **se servir** *vpr.* se serve.
serviteur *sm.* servitù, servu.
servitude *sf.* servitü.
ses *V.* son.
session *sf.* sessiun.
séton *sm.* sedun.
seuil *sm.* sbunda *sf.*
*** seul** *a.s.* sulu.
*** sève** *sf.* saba, *sm.* sügu.
sévère *a.* severu, rigidu.
sévérité *sf.* severità, rigù.
sévir *vi.* s'acani.

- sevrer** *v.* deslatai.
sexagénaire *a.s.* sessagenari.
sexe *sm.* sessu.
sextant *sm.* sestante.
sexualité *sf.* sessualità.
sexuel *a.* sessuale.
*** si** *conj.* se * **si** *ad.* cusci.
sibylle *sf.* sibila.
sibyllin *a.* sibilin.
sicaire *sm.* sicari.
sidéral *a.* siderale.
siècle *sm.* seculu.
*** siège** *sm.* assediù; *sf.* carrega, sede.
siéger *vi.* avè sede.
sien *a.pron.poss.* u so; *le sien*: u so; *les siens*: i soi; *la sienne*: a soa; *les siennes*: e soe * **sien** *sm.* so.
sieste *sf.* penecu *sm.*, baciücu *sm.*
sieur *sm.* sciü – *le sieur un tel*: u tale d'i tali.
sifflement *sm.* scivurada *sf.*, scivurà *sf.*
siffler *v.* scivurà.
sifflet *sm.* scivurelu – *coup de sifflet*: scivuru *sm.*, scivurà *sf.*
signal *sm.* signau *inv.*
signalement *sm.* signalamentu, cunutati *pl.*
signaler *v.* signalà – *se signaler vpr.* se signalà.
signalisation *sf.* signalaciun.
signaliser *v.* signalà.
signataire *s.* signatari.
signature *sf.* signatüra.
*** signe** *sm.* signu, indici; *sf.* marca.
*** signer** *v.* signà, suscrive * **se signer** (*faire le signe de croix*): se signà.
significatif *a.* significativu, simbolicu.
signification *sf.* significaçion, *sm.* sensu.
*** signifier** *v.* significà, nutificà.
*** silence** *sm.* silençiü.
silencieux *a.* silençiusu, ciütu, tacitu; *rester silencieux*: stà ciütu.
silex *sm.* peira schiè *sf.*
silhouette *sf.* silueta.
sillage *sm.* sciya *sf.*
*** sillon** *sm.* surcu.
sillonner *v.* surcà.
simagrée *sf.* smorfia.
simarre *sf.* zimarra.
simiesque *a.* scimiescu.
similaire *a.* similari.
similitude *sf.* similitüdine.
simonie *sf.* simunia.
*** simple** *a.* simpliciü, sinciu * **simple** *sm.* simpliciü, scemu.
simplement *ad.* simplicemente.
simplicité *sf.* simplicità.
simplification *sf.* simplificaçion.
simplifier *v.* simplificà.
simulacre *sm.* simülacru.
simulation *sf.* simülaçion.
simuler *v.* simülà.
simultané *a.* simültaneu.
sinapisme *sm.* sinapismu.
sincère *a.* sinceru, leale.
sincérité *sf.* sincerità.
sinécure *sf.* prebenda.
*** singe** *sm.* munina *sf.*, scimia *sf.*
singulariser *v.* singülarisà – *se singulariser vpr.* se singülarisà.
singularité *sf.* singülarità.
singulier *a.sm.* singüleri, particulari.
sinistre *a.* sinistru, tristu * **sinistre** *sm.* disgraçia *sf.*, incendiü *sm.*
*** sinon** *conj.* se nun, autramenti.
sinueux *a.* sinüusu.
sinus *sm.* sinus.
siphon *sm.* sifun – *siphon pour tirer le vin*: cantabrüna *sf.*
sire *sm.* maestà *sf.* – *un triste sire*: ün brütu arnese.
sirène *sf.* sirena.
sirocco *sm.* scirocu – *coup de sirocco*: scirucada *sf.*

- sirop** *sm.* sciropu.
- sirupeux** *a.* scirupusu.
- sismique** *a.* sismicu.
- site** *sm.* situ.
- sitôt** *ad.* a pena; *sitôt que*: a pena che.
- * **situation** *sf.* situațiun, passa, piaça.
- situer** *v.* situâ.
- six** *a.num.sm.* sei – *Paul VI: Paulu sestu.*
- ski** *sm.* ski.
- skier** *vi.* skiâ.
- skieur** *s.* *skieur.*
- slip** *sm.* slip.
- sobre** *a.* sobriu, muderau.
- sobriété** *sf.* subrietâ, frugalità.
- sobriquet** *sm.* stranume, suvranume.
- soc** *sm.* soc.
- sociable** *a.* suçièvule, sucièvule.
- social** *a.* suciale.
- socialisation** *sf.* sicialisațiun.
- socialiser** *v.* sicialisâ.
- socialisme** *sm.* sicialismu.
- socialiste** *a.s.* sicialista.
- sociétaire** *a.s.* suçietari, *sociu.*
- * **société** *sf.* suçietâ, sucietâ.
- sociologie** *sf.* suçiulugia, suciulugiâ.
- socle** *sm.* soculu.
- * **sœur** *sf.* șœ.
- sofa** *sm.* sofâ.
- * **soi** *pron.pers.* se.
- soie** (*tissu*) *sf.* sea ° **soie** (*poil dur*) *sf.* pïu dûru *sm.*
- * **soif** *sf.* sen.
- * **soigner** *v.* suagnâ, cürâ, garibâ, medicâ – *se soigner* *vpr.* se cürâ.
- soigneux** *a.* suagnusu, garibau.
- * **soin** *sm.* recatu, *sf.* cürâ.
- * **soir** *sm.* sera *sf.*
- soirée** *sf.* serâ – *tenue de soirée*: te-nüa de çeremonia.
- * **soit** *conj.ad.* sice.
- sol** (*croûte*) *sm.* terren, *sf.* crusta – *regarder au sol*: gardâ per terra.
- solaire** *a.* sulari.
- soldat** *s.* surdatu.
- solde** *sf.* paga ° **solde** *sm.* saldu.
- solder** (*commerce*) *v.* saldâ.
- sole** *sf.* sola ° **sole** (*semelle*) *sf.* simela.
- * **soleil** *sm.* suriyu ° **soleil** (*tournesol*) *sm.* suriyu.
- solennel** *a.* sulane, pumpusu.
- solennité** *sf.* sulanitâ, prusupupea.
- solfege** *sm.* sulfege.
- solfier** *v.* sulfegiâ.
- solidaire** *a.* sulidari.
- solidairement** *ad.* sulidariamente.
- solidarité** *sf.* sulidarietâ.
- * **solide** *a.* fermu ° **solide** *sm.* solide.
- solidement** *ad.* sulidamente.
- solidification** *sf.* sulidificațiun.
- solidifier** *v.* sulidificâ – *se solidifier* *vpr.* se sulidificâ.
- solidité** *sf.* suliditâ, fermessa.
- soliste** *a.s.* sulista.
- solitaire** *a.s.* sulitari ° **solitaire** (*diamant*) *sm.* diamante ° **solitaire** (*sanglier*) *sm.* veyu sangliè.
- solitude** *sf.* sulitüdine.
- sollicitation** *sf.* sulicitațiun.
- solliciter** *v.* sulicitâ.
- sollicitude** *sf.* sulicitüdine, premüra.
- solubilité** *sf.* sulübilità.
- soluble** *a.* sulübile.
- solution** *sf.* sulüçiun.
- solvabilité** *sf.* sulvabilitâ.
- solvable** *a.* sulvabile.
- * **sombre** *a.* fuscu, scüru, *luciu.*
- sombrier** *vi.* afundâ.
- sommaire** *a.* cumpendiusu ° **sommaire** *sm.* cumpendiu.
- sommation** (*intimation*) *sf.* sumaçiun ° **sommation** (*somme*) *sf.* suma, *sm.* totale.

- * **somme** *sf.* suma, adiçiuu; *sm.* tutale *
somme *sm.* baciücu, penecu * **somme (bête de)** *sf.* bestia da carga.
sommeil *sm.* sønu.
sommeiller *vi.* penecà.
sommer (intimer) *v.* sumà * **sommer (additionner)** *v.* adiçiuu.
* **sommet** *sm.* curmu; *sf.* sumità, çima.
sommier (lit) *sm.* sumiè * **sommier (registre)** *sm.* registru, sumiè.
sommité *sf.* sumità.
somnambule *a.s.* sunambulu.
somnambulisme *sm.* sunambulismu.
somnifère *sm.* suniferu.
somnolent *a.* abaciücau.
somnoler *vi.* baciücà.
somptueux *a.* suntüusu.
somptuosité *sf.* suntüusità.
* **son** *a.poss.m.sing.* u so; *sa f.sing.* a soa, a so*; *ses m.pl.* i soi; *ses f.pl.* e soe * **son (vibration)** *sm.* son *inv.* * **son (produit de mouture)** *sm.* breuu – *taches de son:* pega *sf.*
sonate *sf.* sunata.
sondage *sm.* sundage.
sonde *sf.* sunda.
sonder *v.* sundà.
songe *sm.* sønu.
* **songer** *v.* fă ün sønu, pensà.
* **sonnaille** *sf.* sunaya.
* **sonner** *v.* ciucà, sunà.
* **sonnerie** *sf.* sunaria.
sonnet *sm.* sunetu.
sonnette *sf.* suneta, *sm.* campanelu.
sonneur (de cloches) *sm.* campanaru.
sonore *a.* sunoru.
sonoriser *v.* sunurisë.
sonorité *sf.* sunurità.
sophisme *sm.* sufisma.
sophiste *sm.* sufista, sufisticu.
sophistiquer *v.* sufisticà, farsificà.
soprano *s.* suprano.
sorbe *sf.* sorba.
sorbet *sm.* sciurbetu, sciürbetu.
sorbetière *sf.* sciurbetiera.
sorbier *sm.* surbera *sf.*
sorcellerie *sf.* stregunaria.
sorcier *s.* stregun, magu, cussu – **sorcière** *sf.* striya.
sordide *a.* sørdidu.
sornette *sf.* bala, stòria.
sort *sm.* sor *inv.*, casu; *sf.* furtüna, ventüra – *jeter un sort:* ünmascà.
* **sorte** *sf.* sorta, qalità, specie.
* **sortie** *sf.* surtia.
sortilège *sm.* surtilegiu.
* **sortir** *v.* sorte, andà fœra.
sosie *sm.* susiu.
sot *a.s.* abelinau, barbalücu, cuyun, gofu, nesciu – *le sot-l'y-laisse:* u bucuu d'u preve I.
* **sottise** *sf.* aseria, cufa, cuya, fatüità.
* **sou** *sm.* sou *inv.*, dinari *pl.*
soubresaut *sm.* suvrasautu.
souche *sf.* ciuca; *sm.* ciücuu, çipu, truncu, cepun.
* **souci (inquiétude)** *sm.* suçi, pensieru, fastidi * **souci (fleur)** *sm.* sciurassa *sf.*
soucier (se) *vpr.* se suçià.
soucieux *a.* pensierusu.
soucoupe *sf.* sucupa.
soudain *a.ad.* sübitaneu, impruvistu – *soudain, il a fait...:* d'ün cou, à fau...
soude *sf.* suda.
souder *v.* saudà – **se souder** *vpr.* se saudà.
soudeur *sm.* saudatù.
soudoyer *v.* stipendià.
soudure *sf.* saudüra.
* **souffle** *sm.* sciuscüu, fiatu; *sf.* aura.
* **souffler** *v.* sciuscüa, arenà, bufà, fiatà.
soufflet (à attiser le feu) *sm.* sciuscetu – *soufflet de forge:* mantegu *sm.* * **soufflet (gifle)** *sm.* patun, sciaifu.

- souffleur** *s.* sügeritù.
- souffrance** *sf.* sufrança, *sm.* patimentu – *lettre en souffrance*: letra ün aspetu.
- souffrant** *a.* suferente.
- * **souffrir** *v.* sufre, pati, penà, dularà.
- soufre** *sm.* sufranu.
- soufrer** *v.* sufranà.
- * **souhait** *sm.* augüru, votu, desideri.
- * **souhaiter** *v.* augürà, desiderà.
- souiller** *v.* tacà, ümpastissà, ümpatagnà – *souiller de boue*: ümpautà.
- souillon** *s.* ciabala *sf.*, strügiun *sm.*
- souillure** *sf.* taca, pulüciun.
- souïl** *V.* saoul.
- soulagement** *sm.* sulagiamentu, refrigeri, sfogu.
- soulager** *v.* sulagià – **se soulager** *vpr.* se sulagià.
- souïler** *V.* saouler.
- souïlerie** *sf.* sbörnìa, ciuca.
- soulèvement** *sm.* sulevamentu – *soulèvement de cœur*: nausea *sf.*
- soulever** *v.* sulevà, amütinà – *soulever le cœur*: fà schifu – **se soulever** *vpr.* se sulevà.
- * **soulier** *sm.* scarpa *sf.*
- souliner** *v.* sulignà, sutralinè.
- soumettre** *v.* sutamete, sügiügà – **se soumettre** *vpr.* se sutamete.
- soumis** *a.* sutamessu, *sü*ditu.
- soumission** *sf.* sutamissiun, sügeciun.
- soupage** *sf.* supapa.
- * **soupçon** *sm.* suspetu, *dü*biu.
- soupçonnable** *a.* suspetabile.
- soupçonner** *v.* suspetà.
- soupçonneux** *a.* suspetusu.
- * **soupe** *sf.* supa.
- soupeute** *sf.* supanta, *sm.* surà mortu.
- souper** *vi.* çenà – *j'en ai soupe*: ghe n'ò üna furra, üna stufa * **souper** *sm.* çena *sf.*
- soupière** *sf.* supiera.
- soupir** *sm.* suspiru, *sciü*sciü.
- soupirail** *sm.* fenestrin.
- soupirant** *a.sm.* suspirante, ünamurau.
- soupirer** *v.* suspirà.
- souple** *a.* ìmuru, suple, flessibile.
- souplesse** *sf.* imuressa, suplessa.
- * **source** *sf.* surça, surgente, fonte.
- sorcil** *sm.* surçi, suvraçi.
- * **sourd** *a.* surdu, lurdu, balurdu ° **sourd** *s.* surdu, lurdu.
- sourdine** *sf.* surdina.
- sourdre** *vi.* surge.
- sourcière** *sf.* ratairè *sm.*
- sourire** *vi.* surride ° **sourire** *sm.* surrisu.
- souris** *sf.* rateta.
- sournois** *a.s.* süfisticu.
- * **sous** *prép.* suta.
- souscripteur** *s.* suscritù.
- souscription** *sf.* suscriciun.
- souscrire** *v.* suscrive.
- sous-entendre** *v.* sutüntende.
- sous-entendu** *sm.* sutüntesu.
- sous-lieutenant** *sm.* sutatenente.
- sous-main** *sm.* cartela *sf.*
- sous-marin** *a.sm.* sutamarin.
- sous-pied** *sm.* tirante.
- soussigné** *a.s.* sutascritu.
- sous-sol** *sm.* sutaterra.
- soustraction** *sf.* sustraçiun.
- soustraire** *v.* sustrà – **se soustraire** *vpr.* se sustrà.
- sous-ventrière** *sf.* sîngia, sutapansa.
- soutane** *sf.* sutana.
- soute** *sf.* stiva.
- souteneur** *sm.* rüfian.
- * **soutenir** *v.* sustegne, rese, tirà *sciü* – **se soutenir** *vpr.* se sustegne, se rese.
- souterrain** *a.sm.* suterran.
- soutien** *sm.* sustegnu – *soutien-gorge*: rese sen *sm.*

- soutirer** *v.* tirà.
- souvenir (se)** *vpr.* se suvegni, se suvegne, se rapelà * **souvenir** *sm.* suvegni; *sf.* reminiscența, memoria.
- souvent** *ad.* suven.
- * **souverain** *a.s.* suvrân.
- souveraineté** *sf.* suvranità.
- soviet** *sm.* suvietu.
- soviétique** *a.n.* suvieticu.
- soyeux** *a.* seusu.
- spacieux** *a.* spaçiusu.
- spadassin** *sm.* spadassin.
- spaghetti** *sm.pl.* spaghetti.
- sparadrap** *sm.* sparadrapu.
- spasme** *sm.* spasimu.
- spatule** *sf.* spatùla, *sm.* bulegaire.
- spécial** *a.* speciale.
- spécialement** *ad.* speçialamente.
- spécialiser** *v.* speçialisà – se speçialiser
vpr. se speçialisà.
- spécialiste** *a.s.* speçialista.
- spécialité** *sf.* speçialità.
- spécieux** *a.* speçiusu.
- spécification** *sf.* speçificaçiun.
- spécifier** *v.* speçificà.
- spécifique** *a.* speçificu.
- spectacle** *sm.* spetaculu.
- spectaculaire** *a.* spetacùlusu.
- spectateur** *s.* spetatù.
- spectral** *a.* spetrale.
- spectre** *sm.* spetru, fantasmu.
- spéculeur** *s.* speçulatù, afarista.
- spéculatif** *a.* speçulativu.
- * **spéculation** *sf.* speçulaçiun.
- spéculer** *vi.* speçulà.
- spéléologie** *sf.* speleulugia.
- spéléologue** *s.* speleolugu.
- sperme** *sm.* sburra *sf.*
- sphère** *sf.* sfera.
- sphérique** *a.* sfericu.
- sphinx** *sm.* sfinge *sf.*
- spinal** *a.* spinale.
- spirale** *sf.* spirala.
- spire** *sf.* spira.
- spirite** *a.s.* spiritu.
- spiritisme** *sm.* spiritismu.
- spiritualiser** *v.* spiritüalisà.
- spiritualisme** *sm.* spiritüalismu.
- spiritualiste** *a.s.* spiritüalista.
- spiritualité** *sf.* spiritüalità.
- spirituel** *a.* spiritüale – *faire le spirituel* : fà u spiritusu.
- spirituellement** *ad.* spiritüälamente.
- spiritueux** *a.sm.* spiritüusu.
- splendeur** *sf.* splendù.
- splendide** *a.* splendidu.
- spolier** *v.* despceye.
- spongieux** *a.* spungiusu, cascu.
- spontané** *a.* spuntaneu.
- spontanéité** *sf.* spuntaneità.
- sporadique** *a.* spuradicu.
- sporange** *sm.* spurangu.
- spore** *sf.* spora.
- sport** *sm.* sport.
- sportif** *a.s.* spurtivu.
- square** *sm.* giardin pùblicu.
- * **squelette** *sm.* scheletru.
- squelettique** *a.* scheletricu.
- stabiliser** *v.* stabilisà.
- stabilité** *sf.* stabilità.
- stable** *a.* stabile, fermu.
- stade** *sm.* stadiu.
- stage** *sm.* stage.
- stagiaire** *s.* stagiari.
- stagnant** *a.* stagnante.
- stalactite** *sf.* stalatita, *sm.* canderotu.
- stalagmite** *sf.* stalagmita.
- stance** *sf.* stança.
- standard** *a.sm.* standar.
- station (arrêt)** *sf.* pauza, susta * **station (lieu d'arrêt)** *sf.* staçiun, gara * **station (posture)** *sf.* pustüra.

- stationnaire** *a.* staționari.
stationnement *sm.* staționamentu.
stationner *vi.* staționà.
statique *a.* staticu ° **statique** *sf.* statica.
*** statistique** *a.* statisticu ° **statistique** *sf.* statistica.
statuaire *a.sm.* statuari ° **statuaire** *sf.* statuari.
statue *sf.* statüa.
statuer *v.* statüà, statüi.
statuere *sf.* statüra.
statut *sm.* statütu.
statutaire *a.* statütari.
stéarine *sf.* stearina.
stèle *sf.* stele.
stellaire *a.* stelari.
sténographie *sf.* stenografia.
steppe *sf.* stepe.
stéréotype *a.sm.* stereotipu.
stérile *a.* sterile.
stériliser *v.* sterilisà.
stérilité *sf.* sterilità.
sterling (livre) *sf.* sterlina.
stigmat *sm.* stimate *sf.pl.*
stigmatiser *v.* stimatisà.
stimulant *a.s.* stimülante.
stimulation *sf.* stîmülu *sm.*
stimuler *v.* stimülà.
stipendier *v.* stipendià.
stipulation *sf.* stipülaçion.
stipuler *v.* stipülà.
stock *sm.* stoc.
*** stockfisch** *sm.* stocafi.
stoïque *a.s.* stoicu.
stoppage *sm.* stupage.
stopper *vi.* arrestà ° **stopper** *v.* stupà.
store *sm.* tendina *sf.*
strabisme *sm.* strabismu – *être atteint de strabisme* : avè i œyi storti.
strangulation *sf.* strangülaçion.
strapontin *sm.* strapuntin.
stratagème *sm.* stratagama.
strate *sf.* stratu *sm.*
stratège *sm.* stratege.
stratégie *sf.* strategia.
stratégique *a.* strategicu.
stratifier *v.* stratificà.
stratigraphie *sf.* stratigrafia.
strict *a.* rigurusu.
strie *sf.* stria.
strophe *sf.* strofa.
structure *sf.* strütüra.
stuc *sm.* stücu.
stucateur *sm.* stücadù.
studieux *a.* stüdiusu.
studio *sm.* stüdiu, studio.
stupéfaction *sf.* stüpefaçion.
stupéfiant *a.sm.* stüpefacente.
stupéfier *v.* stüpefà, sbaburdi.
stupeur *sf.* stüpù.
stupide *a.* stüpidu, balurdu.
stupidité *sf.* stüpidità.
stupre *sm.* stüpru.
style *sm.* stile.
stylet *sm.* stiletu – *coup de stylet* : stiletà *sf.*
styliste *s.* stilista.
stylo *sm.* stilò.
suaire *sm.* südari.
suave *a.* süave.
suavité *sf.* süavità.
subalterne *a.s.* sübalternu.
subconscient *a.sm.* sübcunsciente.
subdiviser *v.* südivisà, südivide – **se subdiviser** *vpr.* se südivisà.
subdivision *sf.* südivisiun.
subir *v.* sübi, patì, süpurtà.
*** subit** *a.* sübitaneu.
subitement *ad.* sübitu.
subjectif *a.* sügetivu.
subjectivisme *sm.* sügetivismu.
subjectivité *sf.* sügetività.

- subjonctif** *sm.* sügiuntivu.
subjuguer *v.* sügiügà, sügetà.
sublime *a.sm.* süblime, ecelsu.
sublimé *sm.* süblimau.
sublimér *v.* süblimà.
sublimité *sf.* süblimità.
submergé *pp.a.* sümersu, sumersu.
submerger *v.* sümerge, sumerge.
submersion *sf.* sümersiun, sumersiun;
sm. afundamentu.
subordination *sf.* süburdinaçion.
subordonné *a.s.* süburdinau.
subordonner *v.* süburdinà, fà depende
da – *se subordonner* *vpr.* se sübur-
dinà.
suborner *v.* süburnà.
subside *sm.* süssidi, sucursu.
subsidaire *a.* süssidiari.
subsistance *sf.* süssistença.
subsister *vi.* süssiste.
substance *sf.* sustança.
substantiel *a.* sustançiusu.
substantif *sm.* sustantivu.
substituer *v.* sustitüi, rempiaça.
substitut *sm.* sustitütu.
substitution *sf.* sustitüçion.
subtil *a.* sutile, fin
subtilité *sf.* sutilità, argüçia.
subvenir *vi.* survegne, survegnì.
subvention *sf.* suvençion, *sm.* süssidi.
subversif *a.* suversivu.
subversion *sf.* suversiun.
suc *sm.* sügu, *sf.* bagna.
succéder *vi.* sücede – *se succéder* *vpr.*
se sücede.
succès *sm.* sücessu.
successeur *sm.* sücessù.
successif *a.* sücessivu.
succession *sf.* sücessiun, eredità; *sm.*
seghitu.
succion *sf.* süçion.
succomber *vi.* sücumbà.
succulent *a.* sücülente.
succursale *sf.* sücürsala.
sucer *v.* süçà.
sucette *sf.* süçeta.
* **sucré** *sm.* sücaru.
sucrer *v.* sücrà, mete sücaru – *se su-
crer* : se serve largamente, s'üngras-
cià.
sucrerie (*chose sucrée*) *sf.* duçù * **sucré-
rie** (*fabrique*) *sf.* süciera.
sucrier *a.sm.* sücriè.
sud *a.sm.* süd.
suée *sf.* süada.
suer *v.* süà.
sueur *sf.* süü – *en sueur* : süerente.
* **suffire** *vi.* süfi, bastà.
suffisamment *ad.* süficientemente,
prun.
suffisance *sf.* süficença.
suffisant *a.* süficente.
suffocant *a.* süfucante.
suffocation *sf.* süfucaçion.
suffoquer *v.* süfucà.
suffrage *sm.* süfragiü – *donner son
suffrage* : dà u so votu.
suggérer *v.* sügeri.
suggestif *a.* sügestivu.
suggestion *sf.* sügestiun, *sm.* sügeri-
mentu.
suggestionner *v.* sügestiunà.
suicide *sm.* süiçidi.
suicidé *s.* süiçidau.
suicider (se) *vpr.* se süiçidà.
suie *sf.* carige.
suif *sm.* seu – *de suif* : seusu *a.*
suintement *sm.* rescuraüme.
suisse *a.s.* svïsseru – **Suisse** *n.* Svïs-
seru * **Suisse** *nf.* Svïssera.
* **suite** *sf.* seghitu *sm.*, curtege *sm.*
* **suiwant** *prép.* segundu * **suiwant** *a.* sü-
cessivu * **suiwante** *sf.* camerera.

- * **suivre** *v.* seghe, seghità – **se suivre** *vpr.* se seghe, se sùcede.
- * **sujet** (*placé sous*) *s.* sūditu ° **sujet** (*motif*) *sm.* sūgetu, mutivu ° **sujet** *a.* sūgetu.
- sujétion** *sf.* dependența, sūgeçiun.
- sulfatage** *sm.* surfatada *sf.*
- sulfate** *sm.* surfátu.
- sulfater** *v.* surfatà.
- sultan** *sm.* sūrtaun.
- superbe** *a.* sūperbi, magníficu, splendídu ° **superbe** *sf.* sūperbia, *sm.* urghæyu.
- supercherie** *sf.* ũnganu *sm.*
- * **superficie** *sf.* sūperfície.
- superficiel** *a.* sūperficiale.
- superficiellement** *ad.* sūperficialamente.
- superflu** *a.sm.* sūperflūu, sūperflūu.
- supérieur** *a.s.* sūperíu – *le pont supérieur* (*navire*) : u ponte de cūverta.
- supériorité** *sf.* sūperiurità.
- superlatif** *a.sm.* sūperlatívu.
- superposer** *v.* sūperpusà – **se superposer** *vpr.* se sūperpusà.
- superstitieux** *a.s.* sūperstíçiusu.
- superstition** *sf.* sūperstíçiun.
- suppléant** *a.s.* sūplente.
- suppléer** *v.* sūpleà, sūpli.
- supplément** *sm.* sūplementu – *supplément de prix* : suvrapreíju *sm.*
- supplémentaire** *a.* sūplementari.
- suppliant** *a.s.* sūplicante.
- supplication** *sf.* sūplicaçiun.
- supplice** *sm.* sūplici.
- supplier** *v.* sūplicà.
- supplique** *sf.* sūplica.
- support** *sm.* puntelu, sustegnu.
- supportable** *a.* sūpurtabile.
- * **supporter** *v.* sūpurtà, rese.
- supposer** *v.* sūpusà, amete.
- supposition** *sf.* sūpusiçiun.
- suppositoire** *sm.* sūposta *sf.*
- suppression** *sf.* sūpressiun.
- supprimer** *v.* sūprimà, privà – **se supprimer** *vpr.* se sūprimà.
- suppuration** *sf.* sūpūraçiun.
- suppurer** *vi.* sūpurà.
- supputation** *sf.* sūpūtaçiun.
- supputer** *v.* sūpūtà, cumpūtà.
- suprématie** *sf.* sūpremaçiã, predumi-naçiun.
- * **suprême** *a.* sūpremu.
- * **sur** *prép.* sciū, suvra ° **sur** *a.* aspru.
- * **sūr** *a.* sūgūru, certu.
- surabondance** *sf.* suvrabundaça.
- surabonder** *vi.* suvrabundà, avançà.
- surajouter** *v.* suvrazuntà.
- surcharge** *sf.* suvracarga.
- surcharger** *v.* suvracargà.
- surcroît** *sm.* suvraciū – *de surcroît, par surcroît* : de suvraman.
- surdité** *sf.* surdità.
- * **sureau** *sm.* sambūgu.
- surélever** *v.* sūrelevà, aussà, ũnaussà.
- surestimer** *v.* sūrestimà.
- * **sûreté** *sf.* sūgūrità, sūgūrança.
- surface** *sf.* sūperfície.
- surfil** *sm.* ũmbastiūra *sf.*
- surfiler** *v.* bastì, ũmbastì.
- surfin** *a.* suvrafin.
- surgeon** *sm.* regetun.
- surgir** *vi.* surge.
- surhumain** *a.* suvrūman.
- surintendant** *s.* suvrintendente.
- surmenage** *sm.* strapassu.
- surmener** *v.* strapassà – **se surmener** *vpr.* se strapassà.
- surmontable** *a.* sūrmuntabile.
- surmonter** *v.* sūrmuntà.
- surnager** *vi.* galegià.
- surnaturel** *a.sm.* sūrnaturale.
- surnom** *sm.* stranume, suvranume,

- nume de despreiĵu.
- surnombre** *sm.* suvranŭmeru.
- surnommer** *v.* stranumà, suvranumà.
- surpasser** *v.* sŭrpassà – **se surpasser** *vpr.* se sŭrpassà.
- surpeuplé** *a.* sŭrpupŭlau.
- surpeupler** *v.* sŭrpupŭlà.
- surplis** *sm.* cota *sf.*
- surplomb** *sm.* straciungiu.
- surplomber** *v.* straciungjà.
- surplus** *sm.* suvraciŭ – *au surplus* : de ciŭ.
- * **surprendre** *v.* sŭrprende, surprinde – **se surprendre à** *vpr.* se sŭrprende a...
- * **surpris** *pp.a.* sŭrpresu, surpresu ° **surprise** *sf.* sŭrprisa, surprisa, impruvi-sada.
- sursaut** *sm.* ressaŭtu.
- sursauter** *vi.* ressaŭtà.
- sursis** *sm.* sŭrsi.
- surtaxe** *sf.* suvratassa.
- surtout** *ad.* suvratŭtu, principalmente ° **surtout** *sm.* capotu.
- surveillance** *sf.* sŭrveyanĉa, custodia.
- surveillant** *s.* sŭrveyante.
- surveiller** *v.* sŭrveyà, custudi – **se surveiller** *vpr.* se sŭrveyà.
- survenir** *vi.* sŭrvegne, survegne, sŭrvegni, capità.
- survie** *sf.* suvravivenĉa.
- survivre** *vi.* suvravive – **se survivre** *vpr.* se suvravive.
- survol** *sm.* sŭrvoru.
- survoler** *v.* sŭrvurà.
- * **sus** *ad.* adossu.
- susceptibilité** *sf.* sŭscetibilità.
- susceptible** *a.* sŭfiscu, sŭscetibile.
- susciter** *v.* sŭscità.
- suspect** *a.s.* suspetu – *un individu suspect* : ŭna spĉie d'arnese.
- suspecter** *v.* suspetà – **se suspecter** *vpr.* se suspetà.
- * **suspendre** *v.* suspende, diferi – **se suspendre** *vpr.* se suspende.
- suspendu** *pp.a.* suspesu.
- suspensif** *a.* suspensivu.
- suspension** *sf.* suspensiu.
- suspensoir** *sm.* braghè, suspensori.
- suspicion** *sf.* suspiĉiu, *sm.* suspetu.
- suture** *sf.* sŭtura.
- suzerain** *sm.* signŭ, suvran.
- svelte** *a.* sveltu.
- sybarite** *s.* sibarita.
- syllabaire** *sm.* silabari – *syllabaire des écoles chrétiennes* : santa crujeta *sf.*
- syllabe** *sf.* silaba, sĭlaba.
- sylvestre** *a.* silvestru ° **Sylvestre** *nm.* Silvestru.
- symbole** *sm.* sĭmbulu.
- symbolique** *a.* simbolicu ° **symbolique** *sf.* simbolica.
- symboliser** *v.* simbulisà.
- symétrie** *sf.* simetria – *la symétrie gouverne* : a simetria governa.
- symétrique** *a.* simetricu.
- sympathie** *sf.* simpaticu.
- sympathique** *a.* simpaticu ° **sympathique (le grand)** *sm.* u gran simpaticu.
- sympathiser** *vi.* simpatisà.
- symphonie** *sf.* sinfunia.
- symphonique** *a.* sinfonicu.
- symptomatique** *a.* sintumaticu.
- symptôme** *sm.* sĭntumu.
- synagogue** *sf.* sinagoga.
- * **syncope** *sf.* atacu *sm.*, aĉidente *sm.*
- syndic** *sm.* sĭndacu.
- syndical** *a.* sindacale.
- syndicat** *sm.* sindicatu.
- syndiqué** *pp.a.s.* sindicau.
- syndiquer** *v.* sindicà – **se syndiquer** *vpr.* se sindicà.
- synode** *sm.* sĭnodu.
- synonyme** *a.sm.* sĭnonimu.

syntaxe *sf.* sintassi.

synthèse *sf.* sintesi.

synthétique *a.* sintetico.

systematique *a.* sistematicu ° **systema-**
tique *sf.* sistematica.

* **systeme** *sm.* sistema.

*
* *

N.B. L'accent tonique – lettre grasse italique – n'est pas indiqué:

- quand il tombe sur l'avant-dernière voyelle d'un mot (*y* non décompté),
- dans les mots terminés par une consonne,
- dans les mots terminés par une voyelle accentuée.

Cf. Introduction.

T

- ta** V. ton.
- * **tabac** *sm.* tabacu ° **tabac** (*volée de coups*) *sm.* ramà de bote *sf.*
tabatière *sf.* tabachiera.
tabernacle *sm.* tabernaculu.
- * **table** (*meuble*) *sf.* tora, *sm.* descu ° **table** (*indice*) *sf.* indice *sm.*
- * **tableau** *sm.* qadru, cadru; *sf.* pintūra.
tablette *sf.* tabela, tableta – *tablette de chocolat* : tableta de ciculata.
- * **tablier** (*vêtement*) *sm.* faudì.
tabouret *sm.* taburè, taburelu, sga-belu.
- * **tache** *sf.* taca, maca, macaüra.
tâche *sf.* fatiga ; *sm.* travayu, devè.
- * **tacher** v. tacà, macà – **se tacher** *vpr.* se tacà.
tâcher *vi.* tacià, pruvà.
tacite *a.* tacitu.
taciturne *a.* tacitürnu, silençiusu.
tact *sm.* tatu.
tactique *a.* taticu ° **tactique** *sf.* tatica.
taffetas *sm.* tafetà.
- taie** *sf.* froda, fodra – *taie d'oreiller* : scegna *sf.*
taillader v. tayüçà.
- * **taille** (*de tailler*) *sf.* tayu *sm.* ° **taille** (*dimension du corps*) *sf.* statüra, taya, curpuratüra ° **taille** (*vigne*) *sf.* puesun.
- * **taillé** *pp.a.* tayau.
- * **tailler** v. tayà, puà, sparà – **se tailler** *vpr.* se n'andà.
tailleur *sm.* sartu, tayür (*f.* tayüsa) – *tailleur de pierres* : picapeira *sm.*
taillis *sm.* buscaya *sf.*
- * **taire** v. taije, umete, scunde – **se taire** *vpr.* se taije.
- talc** *sm.* talcu.
- * **talent** *sm.* talentu, ingegnu.
talion *sm.* tayun.
taloche (*coup*) *sf.* sberla, *sm.* pastissun ° **taloche** (*à maçon*) *sf.* sparvè *sm.*
- * **talon** *sm.* talun, carcagnu (*pl.* carcagne).
talonner v. talunà.
talus *sm.* scarpà *sf.*
tamarin *sm.* tamarin.
- * **tambour** *sm.* tambur.
tambourin *sm.* tamburelu, tamburin.
tambourinaire *sm.* tamburinaire.
tamis *sm.* seassu, tamisu.
tamiser v. seassà, tamisà.
tampon *sm.* tampun, stupun, tapu.
tamponner v. tampunà – **se tamponner** *vpr.* se tampunà.
tanche *sf.* tenca.
tandis que *loc.conj.* intantu che.
tangage *sm.* bechesu, tangage.
tangent *a.* tangente ° **tangente** *sf.* tangente.
tangible *a.* tangibile.
tanguer *vi.* bechesà, tangà.
- * **tanière** *sf.* tana.
tanin *sm.* tanin.
tanner v. tanà – *tanner le cuir à...* : dà üna ramà de bote a...
tannerie *sf.* tanaria.
tanneur *sm.* tanaire.
- * **tant** *ad.* tantu *a.ad.*
tante *sf.* tanta.
tantinet *sm.* stissa *sf.*, cicu *ad.*
- * **tantôt** *ad.* tra pocu, pocu fà.
* **tanude** *sf.* tanüa.

- taon** *sm.* tavan.
- tapage** *sm.* sciaratu, tapage.
- tapageur** *a.s.* sciaratiè – *étaler un luxe tapageur* : fà de sciarati.
- tape** (*coup*) *sf.* pata ; *sm.* sciafufu, patun – *jouer à la tape (à chat)* : giügà a pata.
- * **taper** *v.* picà.
- tapi** *pp.a.* resuntu, rezuntu, rentanau.
- tapioca** *sm.* tapiocà.
- tapir (se)** *vpr.* se rentanà, s'acantunà.
- tapis** *sm.* tapissu.
- tapisser** *v.* tapissà.
- tapisserie** *sf.* tapissaria, *sm.* paramentufu – *faire tapisserie* : stà per chœntu, fà da cumparsa.
- tapissier** *s.* tapissiè.
- tapoter** *v.* tapulà, pichetà.
- taquet** *sm.* tachetu, taquetu.
- taquin** *a.s.* despetusu.
- taquiner** *v.* fà biscà – **se taquiner** *vpr.* se fà biscà.
- taraud** *sm.* verrina *sf.*
- tarauder** *v.* verrinà.
- * **tard** *ad.* tardi.
- tarder** *vi.* tardà.
- tardif** *a.* darreirugiù, tardivu.
- tare** *sf.* tara – *une sale tare* : üna brüta magagna.
- tarentelle** *sf.* tarantela.
- tarentule** *sf.* tarantura.
- taret** *sm.* brüma *sf.*
- targette** *sf.* targeta.
- tarière** *sf.* verrina.
- tarif** *sm.* tarifa *sf.*
- tarifer** *v.* tarifà.
- tarin** (*oiseau*) *sm.* lügaru ° **tarin** (*nez*) *sm.* canapia *sf.*
- tarir** *v.* dessecà – **se tarir** *vpr.* se dessecà.
- tarlatane** *sf.* tarlatana.
- tarot** *sm.* tarocu.
- tartane** *sf.* tartana, *sm.* büu – *petite tartane* : margaritin *sm.*
- tarte** *sf.* turta, tarta.
- tartine** *sf.* tartina, lesca.
- tartre** *sm.* tartaru.
- tartrique** *a.* tartaricu.
- * **tas** *sm.* murun, mügiù ; *sf.* pila.
- tasse** *sf.* tassa.
- tasser** (*bourrer*) *v.* amügià, burrà – **se tasser** *vpr.* se grengheñi – *ça se tasserà* : s'arrangerà.
- tâter** *v.* parpà, tastà – **se tâter** *vpr.* se tastà.
- tatillon** *a.s.* puncin.
- tâtonner** *vi.* tastunà.
- tâttons (à)** *loc.ad.* a tastun.
- tatouage** *sm.* tatuage.
- tatouer** *v.* tatuà.
- taudis** *sm.* cafurciu, *sf.* tana.
- taupe** *sf.* tarpa.
- * **taureau** *sm.* tořu.
- tauromachie** *sf.* tuřumachia.
- taux** *sm.* percentüale *sf.*
- tavelure** *sf.* punsüra.
- taverne** *sf.* taverna.
- tavernier** *s.* taverniè.
- taxe** *sf.* tassa.
- taxer** *v.* tassà.
- taxi** *sm.* taxi.
- te** *pron.pers.* te ; *je te vois* : te vedu.
- technicien** *s.* tecnicu.
- technique** *a.* tecnicu ° **technique** *sf.* tecnica.
- technologie** *sf.* tecnulugia.
- Te Deum** *nm.* Tedeu.
- teigne** *sf.* tigna, camura.
- teigneux** *a.s.* tignusu.
- teindre** *v.* tenze – **se teindre** *vpr.* se tenze.
- * **teint** *pp.a.* tintu ° **teint** *sm.* culuriu, *sf.* carnesun.

- teinte** *sf.* tinta, ünfarinatūra ; *une teinte de latin* : ün'ünfarinatūra de latin.
- teinture** *sf.* tintūra.
- teinturerie** *sf.* tintüraria.
- teinturier** *s.* tintüriè.
- * **tel** *a.pron.ind.* tale, *simile*.
- télécommande** *sf.* telecumānda.
- télégramme** *sm.* telegrama.
- télégraphe** *sm.* telegrafu.
- télégraphier** *v.* telegrafā.
- télégraphique** *a.* telegraficu.
- télégraphiste** *s.* telegrafista.
- télépathie** *sf.* telepatia.
- téléphone** *sm.* telefonu – *un coup de téléphone* : üna telefonada.
- téléphoner** *v.* telefonā.
- téléphonique** *a.* telefonicu.
- téléphoniste** *s.* telefonista.
- télescopage** *sm.* telescupage, *împetu*.
- télescope** *sm.* telescopi.
- télévision** *sf.* televisiun.
- tellement** *ad.* tamente, tantu – *tellement que* : ün tale modu che.
- téméraire** *a.* temerari.
- témérité** *sf.* temerità.
- témoignage** *sm.* testemoni ; *sf.* atestaciun, testemuniança.
- témoigner** *v.* testemunià, atestā.
- témoin** *sm.* testemoni.
- tempe** *sf.* tempia.
- tempérament** *sm.* temperamentu – *acheter à tempérament* : catā a creditu.
- tempérance** *sf.* temperança, subrietā.
- tempérant** *a.* temperante, sobriu.
- température** *sf.* temperaturä.
- tempéré** *pp.a.* temperau.
- tempérer** *v.* temperā – *se tempérer* *vpr.* se temperā.
- * **tempête** *sf.* tempesta, bufera, burrasca.
- tempêter** *vi.* tempestā.
- tempétueux** *a.* tempestusu.
- temple** *sm.* tempiu.
- temporaire** *a.* tempurari, tempurāneu.
- temporel** *a.sm.* tempurale.
- temporiser** *vi.* tempurisā.
- * **temps** *sm.* tempu.
- tenace** *a.* tenace, pertinace.
- ténacité** *sf.* tenacità.
- tenaille** *sf.* tenaya.
- tenailler** *v.* tenayā.
- tendance** *sf.* tendença.
- tendancieux** *a.* tendençiusu.
- * **tendre** *v.* tende, sporze, porze, parā °
- tendre** *a.* teneru, molu.
- tendresse** *sf.* teneressa.
- tendu** *pp.a.* tesu – *porter à bras tendu* : purtā de pesu.
- ténèbres** *sf.pl.* tenebre *sf.*, *tenebre* *sf.*
- ténébreux** *a.s.* tenebrusu.
- teneur** *sf.* cuntegnüu *sm.*
- * **tenir** *v.* tegne, tegni – *se tenir* *vpr.* se tegne, stā.
- tennis** *sm.* tennis.
- ténor** *sm.* tenor.
- tension** *sf.* tensiun.
- tentacule** *sm.* tentaculu.
- tentateur** *a.s.* tentatü.
- tentation** *sf.* tentaçiun.
- tentative** *sf.* tentativu *sm.*
- tente** *sf.* tenda.
- * **tenter** *v.* tentā, pruvā, ausā.
- tenture** *sf.* tenda – *tentures d'église* : parati *sm.pl.*
- * **tendue** *sf.* tegnüa, *sm.* cuntegnu.
- tercet** *sm.* terçetu.
- térébenthine** *sf.* terebentina.
- térébinthe** *sm.* scurnabecu.
- tergiversation** *sf.* tergiversaçiun.
- tergiverser** *vi.* tergiversā.
- * **terme** *sm.* termine ; *sf.* limita, estremità, fin.
- terminaison** *sf.* terminaçiun, fin, desinença ; *sm.* termine, *limite*.

- terminal** *a.* terminale.
- * **terminer** *v.* terminà, ürtimà, finì – **se terminer** *vpr.* se terminà.
- terminologie** *sf.* terminulugia.
- terminus** *sm.* terminüs.
- * **terne** *a.* ternu, ufüscäu ° **terne** *sm.* ternu.
- ternir** *v.* ternì, ufüscà – **se ternir** *vpr.* se ternì.
- * **terrain** *sm.* terren.
- terrasse** *sf.* terrassa.
- terrasser** *v.* aterrà, abate.
- terrassier** *sm.* terrassiè.
- * **terre** *sf.* terra.
- terreau** *sm.* terriciu.
- terrer (se)** *vpr.* se rentanà.
- terrestre** *a.* terrestre.
- terreur** *sf.* terrù, *sm.* spaventu.
- terreux** *a.* terrusu.
- terrible** *a.* terribile, spaventusu, tremendu.
- terrier** *sm.* tana *sf.*
- terrifiant** *a.* terrificante, furmidabile.
- terrifier** *v.* terrificà, spaventà.
- terrine** *sf.* terrina.
- * **territoire** *sm.* territori.
- territorial** *a.* territoriala.
- terroir** *sm.* terra nustrale *sf.*
- terroriser** *v.* terrurisà, spaventà.
- terrorisme** *sm.* terrurismu.
- terroriste** *sm.* terrurista.
- tertiaire** *a.sm.* terçiari.
- tes** *V.* ton.
- tesson** *sm.* tessun, tocu.
- test (coquille)** *sm.* cuchiya *sf.* ° **test (épreuve)** *sm.* test.
- * **testament** *sm.* testamentu.
- testamentaire** *a.* testamentari.
- testateur** *s.* testatù.
- tester** *vi.* fà testamentu ° **tester** *v.* pruvà.
- testicule** *sm.* testicülu ; *sf.* bala, cuya.
- testimonial** *a.* testimuniale.
- tétanos** *sm.* tetanu.
- têtard** *sm.* bagie.
- * **tête** *sf.* testa.
- tétée** *sf.* tetà.
- * **téter** *v.* tetà.
- têtière** *sf.* testera.
- tétine** *sf.* tetina.
- têtu (obstiné)** *a.s.* testardu, testun ° **têtu (marteau)** *sm.* testü.
- texte** *sm.* testu.
- textile** *a.sm.* tessilu.
- textuel** *a.* testüale.
- texture** *sf.* tessitüra.
- thaumaturge** *a.sm.* taumatürgu.
- * **thé** *sm.* te.
- théâtral** *a.* teatrale.
- théâtre** *sm.* teatru.
- thébaïde** *sf.* tebaide.
- théière** *sf.* teiera.
- thème** *sm.* tema, *sf.* tradüciun.
- théocratie** *sf.* teucraçia.
- Théodore** *nm.* Teudoru.
- théologal** *a.* teulugale.
- théologie** *sf.* teulugia.
- théologien** *sm.* teolugu.
- théologique** *a.* teulogicu.
- théorème** *sm.* teurema.
- théoricien** *s.* teoricu.
- théorie (système)** *sf.* teuria ° **théorie (ribambelle)** *sf.* ribambela.
- théorique** *a.* teoricu, teureticu.
- thérapeute** *s.* terapeuticu.
- thérapeutique** *a.* terapeuticu ° **thérapeutique** *sf.* terapia.
- Thérèse** *nf.* Teresa, Teresina.
- thermal** *a.* termale.
- thermes** *sm.pl.* terme *f.*
- thermique** *a.* termicu.
- * **thermomètre** *sm.* termometru.
- thésauriser** *vi.* tesaurisà.

- thèse** *sf.* tesa.
thon *sm.* tunu – *var. bonite* : paramida
sf. – *panne de thon* : ventresca *sf.*
thrincie *sf.* rampunso *sm.*
thym *sm.* frīgura *sf.*
thymus *sm.* lacetu.
tiare *sf.* tiara.
tibia *sm.* stincu.
tic *sm.* tic.
ticket *sm.* tichetu, biyetu.
tiède *a.* tebeu, tebidu.
tiédeur *sf.* tebidù.
tiédír *v.* tebei.
*** tien (le)** *pron.poss.* u to ; **la tienne**: a
 toa, a to' – **les tiens**: i toi ; **les**
tiennes: e toe.
tierce *sf.* tierça.
tiers (tierce) *a.* terçu * **tiers** *sm.* terçu.
tige *sf.* fūstu *sm.* – *tige nouvelle* : ferla
sf.
tigre *sm.* tigre * **tigresse** *sf.* tigressa.
tigré *a.* tigräu.
tilleul *sm.* tiül.
*** timarche** *sf.* sanghin *sm.*
timbale (gobelet) *sf.* timbala * **timbale**
(tambour) *sf.* tímpanu *sm.*
*** timbre (cloche, qualité du son)** *sm.*
 campanelu, timbre * **timbre (mar-**
que, vignette) *sm.* bulu, timbre.
timbré *pp.a.* timbrau.
timbrer *v.* bulà, timbrà.
timide *a.s.* tímidu.
*** timidité** *sf.* timidità.
timon *sm.* timun, balançin.
timonerie *sf.* timuneria.
timonier *sm.* timunè.
timoré *a.* paurusu.
tinette *sf.* tineta.
tintamarre *sm.* ramadan.
tintement *sm.* tintinu.
tinter *v.* tintinà.
tique *sf.* ceca.
tir *sm.* tiru.
tirade *sf.* tirada.
tirage *sm.* tirage.
*** tirant** *sm.* tirante.
tire-bouchon *sm.* tira tapu.
tire-fond *sm.* tira fundu.
tirelire *sf.* tiralira.
*** tirer** *v.* tirà – **se tirer** *vpr.* se tirà,
 scapà.
tiret *sm.* righeta *sf.*
tireur *s.* **tireur, tireaire** – **tireur (aux**
boules) : buciaire *sm.*
*** tiroir** *sm.* tiraù.
tisane *sf.* tisana, infūsiun.
tison *sm.* tisun.
tisonner *v.* tisunà, ciunciunà.
tissage *sm.* tisciage.
tisser *v.* tiscià.
tisserand *s.* tiscieran.
tissu *sm.* tissū, *sf.* stofa.
titre *sm.* titulu – *titre de banque* :
 cartela *sf.* * **titre (grade)** *sm.* gradu.
titré *a.* titülau.
titrer *v.* determinà u gradu.
tituber *vi.* titübà.
titulaire *a.s.* titülari.
titularisation *sf.* titularisaçion.
titulariser *v.* titularisà.
toast *sm.* brîndisi – *porter un toast* :
 brindà.
toge *sf.* toga.
*** toi** *pron.pers.* tü.
*** toile** *sf.* tera.
*** toilette** *sf.* tualeta.
toison *sf.* pelanda, *sm.* pelage.
toit *sm.* tetu, cüvertu.
toiture *sf.* tetu *sm.*, cüvertu *sm.*
tôle *sf.* tola.
tolérance *sf.* tulerança.
tolérant *a.* tulerante.
tolérer *v.* tulerà, süpurtà.

- toilet** *sm.* scarmu.
- * **tomate** *sf.* tumata.
- tombe** *sf.* tumba, *sm.* sepülceru.
- tombeau** *sm.* tumba *sf.* - à *tombeau ouvert* : a ruta de colu I.
- * **tomber** *vi.* tumbà, rabatà, cascà.
- tombereau** *sm.* tumbareu, tumbarelu.
- tombola** *sf.* tumbula.
- tomme** *sf.* tuma.
- * **ton** *a.poss.m.* u to ; **ta** *f.* a toa, a to' ; **tes** *m.pl.* i toi ; **tes** *f.pl.* e toe ° **ton** (*son, accent*) *sm.* ton *inv.* ° **ton** (*couleur*) *sm.* curù *sf.*
- tonalité** *sf.* tunalità.
- tondeuse** *sf.* tundüsa.
- * **tondre** *v.* tunde.
- tonifier** *v.* tunificà.
- tonique** *a.s.* tonicu.
- tonnage** *sm.* tunage.
- tonne** (*poids*) *sf.* tunelà ° **tonne** (*gros tonneau*) *sf.* grossa bute.
- * **tonneau** (*baril*) *sm.* baři ; *sf.* bute ° **tonneau** (*tonnage*) *sm.* tuneu.
- tonnelet** *sm.* butalin.
- tonnelier** *sm.* butà, bařilà, füstè.
- tonnelle** *sf.* topia - *tonnelle de branches* : frescada *sf.*
- * **tonner** *vi.imp.* trunà.
- * **tonnerre** *sm.* tron.
- tonsure** *sf.* celica, cerga, tunsüra.
- topaze** *sf.* tupaza.
- topinambour** *sm.* branduyun, briar-dun.
- toque** *sf.* toca, berreta.
- torche** *sf.* torcia.
- torcher** *v.* panà, netesà, furbe - *se torcher* *vpr.* se panà, furbe.
- torchon** *sm.* turciun - *le torchon brûlé* : marca rüse.
- torchonner** *v.* fretà cun ün turciun.
- torcol** *sm.* furmigà.
- tordre** *v.* storze - *se tordre* *vpr.* se storze.
- tordu** *pp.a.* stortu.
- tornade** *sf.* turnada.
- torpille** *sf.* turpiya.
- torréfier** *v.* brüsturi.
- * **torrent** *sm.* turrente, *sf.* scciümaira.
- torrentiel** *a.* turrenciale.
- torride** *a.* torridu.
- * **torsade** *sf.* tursada, torca.
- torse** *sm.* büstu.
- torsion** *sf.* tursiun.
- * **tort** *sm.* tortu, pregiüdiçi.
- torticolis** *sm.* colu düru, torticoli.
- tortillon** (*de paille*) *sm.* payetu.
- tortionnaire** *a.s.* boia.
- tortue** *sf.* tartüga.
- tortueux** *a.* turtüusu.
- torture** *sf.* turtüra.
- torturer** *v.* turtürà, tenayà - *se torturer* *vpr.* se scarnì.
- tôt** *ad.* tostu - *se lever tôt* : se levà per tempu ; se levà de bon matin.
- total** *a.sm.* tutale, *sf.* suma.
- totalement** *ad.* tutalamente.
- totalitaire** *a.* turalitari.
- totalité** *sf.* turalità, suma.
- touchant** *a.* cumuvente, pateticu ° **touchant** *prép.* relativamente a...
- * **touche** *sf.* toca, tucada.
- * **toucher** *v.* tucà, parpà, scode - *se toucher* *vpr.* se tucà ° **toucher** *sm.* parpu.
- * **touffe** *sf.* fiocu *sm.*
- touffeur** *sf.* tufurassa, *sm.* tufu.
- touffu** *a.* spessu, furniu.
- * **toujours** *ad.* tugiù, sempre.
- * **toupet** *sm.* tupè, *sf.* mätria ° **toupet** (*coiffure*) *sm.* ciufu.
- toupie** *sf.* repetin *sm.*
- * **tour** (*mouvement, bordure, adresse, rang*) *sm.* giru, viru ° **tour** (*machine*) *sm.* turnu ° **tour** (*construction*) *sf.* turre.

- tourbe** (*charbon*) *sf.* turba ° **tourbe** (*foule*) *sf.* fula.
- tourbillon** *sm.* rebuyu.
- tourbillonner** *vi.* rebuyà.
- tourelle** *sf.* turrela.
- * **tourisme** *sm.* turismu.
- touriste** *s.* turista.
- touristique** *a.* turisticu.
- tourment** *sm.* turmentu, patimentu, crüssi *pl.*
- tourmente** *sf.* turmenta.
- tourmenter** *v.* turmentà, tribulà, persecütà – **se tourmenter** *vpr.* se turmentà.
- tournant** *sm.* giru, *sf.* cürva.
- tournée** *sf.* giru *sm.*, viru *sm.* – *recevoir une tournée* : piyà üna rusta.
- * **tourner** *v.* turnà ° **tourner** *vi.* girà, virà, clüde – **se tourner** *vpr.* se virà, se girà.
- ournesol** *sm.* girasuriyu.
- tourneur** *sm.* turnaire.
- tournevis** *sm.* turnavic.
- tournoquet** *sm.* turnichetu.
- tournoi** *sm.* turneu.
- ournure** *sf.* turnüra.
- * **tourte** *sf.* turta.
- tourteau** (*grignon*) *sm.* ressansu ° **tourteau** (*crabe*) *sm.* grossa grita *sf.*
- tourterelle** *sf.* turturela.
- tourtière** *sf.* turtiera, fœya ; *sm.* tian.
- * **Toussaint** *nf.* I Santi *nm.pl.*
- tousser** *vi.* tusse.
- * **tout** *a. pron.ind.* tütü, cada ° **tout** *ad.* tütü, ünteramente ° **tout** *sm.* tütü.
- toutefois** *ad.* püra, ma, nunustante.
- toux** *sf.* tusse.
- toxique** *a.sm.* tössicu.
- tracas** *sm.* tracassu.
- tracasser** *v.* tracassà, ünfastidi – **se tracasser** *vpr.* se tracassà.
- tracassier** *sm.* bulicuye.
- trace** *sf.* traça ; *sm.* signu, sbregu ; *la trace du lièvre* : u sbregu d'a levre.
- tracé** *pp.a.sm.* traçau.
- tracer** *v.* traçà, demarcà, delinea.
- trachée** *sf.* canaressa.
- tract** *sm.* tract.
- tractation** *sf.* trataçiu.
- tracteur** *sm.* tratù.
- traction** *sf.* traçiu.
- * **tradition** *sf.* tradiçiu.
- traditionaliste** *a.s.* tradiçionalista.
- traditionnel** *a.* tradiçionale.
- * **traducteur** *s.* tradütü.
- traduction** *sf.* tradüçiu.
- traduire** *v.* tradüje – **se traduire** *vpr.* se tradüje.
- trafic** *sm.* traficü.
- trafiquant** *s.* traficante.
- trafiquer** *v.* traficà.
- tragédie** *sf.* tragedia.
- tragédien** *s.* tragediante.
- tragique** *a.sm.* tragicu.
- * **trahir** *v.* tradi – **se trahir** *vpr.* se tradi.
- trahison** *sf.* tradimentu *sm.*
- * **train** *sm.* passu, tren ; *sf.* andatüra.
- traîne** *sf.* cua de roba.
- trainée** *sf.* striscia – *une trainée (femme)* : üna rabata bastiu I.
- * **traîner** *v.* stirassà, strinassà – **se traîner** *vpr.* se stirassà.
- * **traire** *v.* munze, smunze.
- * **trait** *sm.* tratu, *sf.* riga ° **trait** (*de harnais*) : tirela *sf.*
- traite** (*de tirer*) *sf.* treta, tapa ; *sm.* traficü ; *traite des blanches* : traficü de done ° **traite** (*de traire*) *sf.* smunzitüra ° **traite** (*trajet*) *sf.* tapa.
- traité** *sm.* tratau.
- * **traitement** (*de traiter*) *sm.* tratamentu ° **traitement** (*paye*) *sm.* stipendi, *sf.* paga.
- * **traiter** *v.* tratà, cürà – **se traiter** *vpr.* se tratà, se cürà.

- * **traître** *a.* *traïtu* ° **traître** *sm.* traditù.
trajectoire *sf.* tragetoria.
trajet *sm.* tragetu.
tramail *sm.* tremiju, tremaji.
trame *sf.* trama.
tramer *v.* tramà.
* **tramontane** *sf.* tramuntana.
tramway *sm.* tram, tranvai.
tranchant *a.sm.* tayente.
tranche *sf.* feta – *une tranche de pain* :
 ùna lesca de pan.
tranchée *sf.* trincea, *sm.* valau.
trancher *v.* tayà.
tranchet *sm.* tayau.
tranquille *a.* tranqilu, qietu, pøiju.
tranquilliser *v.* tranqilisà – **se tranquilliser** *vpr.* se tranqilisà.
tranquillité *sf.* qietà, tranqilità – *avide de tranquillité* : cin de lasciamestà I.
transaction *sf.* transaçiun.
transalpin *a.* transalpin.
transatlantique *a.sm.* transatlanticu.
transbordement *sm.* trasbordu.
transborder *v.* trasburdà.
transcendance *sf.* transcendença.
transcendant *a.* transcendente.
transcription *sf.* trascriçiun.
transcrire *v.* trascrive.
transe *sf.* anguscia.
transférer *v.* trasferì.
transfert *sm.* trasferimentu.
transfiguration *sf.* trasfigüraçiun.
transfigurer *v.* trasfigürà.
transformable *a.* trasfurmabile.
transformateur *sm.* trasfurmatù.
transformation *sf.* trasfurmaçiun.
transformer *v.* trasfurmà, cumütà – **se transformer** *vpr.* se trasfurmà.
* **transformisme** *sm.* trasfurmismu.
transfuge *s.* desertù.
transfusion *sf.* trasfüsüin.
transgresser *v.* trasgredi – *transgresser son devoir* : prevaricà.
transgression (*mouvement de la mer*) *sf.* trasgressiun ° **transgression** (*manquement*) *sf.* mancamentu *sm.*
transi *a.* transiu, friduriu.
transiger *vi.* transige.
transit *sm.* transitu.
transiter *v.* transità.
transitif *a.* transitivu.
transition *sf.* transiçiun.
translation *sf.* translaçiun.
transmettre *v.* trasmete, tramandà – **se transmettre** *vpr.* se trasmete.
* **transmission** *sf.* trasmissiun.
transparent *vi.* trasparì.
transparence *sf.* trasparença.
transparent *a.sm.* trasparente.
transpercer *v.* trapassà.
transpiration *sf.* süada, süù, traspiraçiun – *en transpiration* : süerente.
transpirer *vi.* süà, traspirà.
* **transport** *sm.* trasportu.
transporter *v.* trasportà, acampà – **se transporter** *vpr.* se trasportà.
transporteur *sm.* trasportatù.
transposer *v.* traspusà.
transposition *sf.* trasposiçiun.
transvasement *sm.* travasu, travasamentu.
transvaser *v.* travasà.
transversal *a.* trasversale.
trappe *sf.* trapa – *trappe (écouille)* : bucaportu *sm.* – *petite trappe* : trapura *sf.* ° **Trappe** *nf.* Trapa.
trappiste *sm.* trapista.
trapu *a.* tracagnotu, bodu, trapüu.
traquenard *sm.* trapa *sf.*
traquer *v.* perseghe.
traquet (*oiseau*) *sm.* viciacià.
traumatisme *sm.* traumatismu.

- * **travail** *sm.* travayu ; *sf.* opera, obra.
- * **travailler** *v.* travayà.
- travailleur** *a.* laburiusu, travayente
travailleur *s.* *travailleur.*
- * **travers (à)** *prép.* per * **travers (de)** *ad.* de sbiaiju, de straversu * **travers** *sm.* defetu.
- traverse** *sf.* traversa.
- traversée** *sf.* traversada.
- traverser** *v.* traversà – **se traverser** *vpr.* se traversà.
- traversin** *sm.* traversin.
- travesti** *a.sm.* travestiu.
- travestir** *v.* traveste, travesti – **se travestir** *vpr.* se traveste.
- travestissement** *sm.* travestimentu.
- trayon** *sm.* püpelu.
- trébuchement** *sm.* sipada *sf.*
- trébucher** *v.* ünsipà.
- trèfle** *sm.* trefceyu – *le roi de trèfle* : u re de sciure.
- treille** *sf.* traya.
- treillis** *sm.* graya *sf.*
- treize** *a.num.sm.* treze.
- tréma** *sm.* tremà.
- trémil** *sm.* tremaji, tremiju.
- * **tremblement** *sm.* tibu tibu, *sf.* tremurina.
- trembler** *vi.* tremurà.
- * **trempe** *sf.* tempera, trempa.
- * **tremper** *v.* bagnà, ciaucià, temperà – **se tremper** *vpr.* se bagnà.
- tremplin** *sm.* trampulin.
- * **trente** *a.num.sm.* trenta.
- trentenaire** *a.sm.* trentenari.
- trépan** *sm.* trapanu, trapan.
- trépaner** *v.* trapanà.
- trépas** *sm.* trapassu.
- trépassé** *pp.s.* trapassau.
- trépasser** *vi.* trapassà.
- trépied** *sm.* trepen.
- trépigner** *vi.* pistà d'i pei.
- * **très** *ad.* prun.
- trésor** *sm.* tesoru – *trésor public (Trésor)* : erari *sm.*
- trésorerie** *sf.* tesureria.
- trésorier** *s.* tesuriè.
- tressaillir** *vi.* ressautà.
- tresse** *sf.* tressa.
- tresser** *v.* tressà, üntressà.
- tréteau** *sm.* cavaletu.
- treuil** *sm.* arganu.
- trêve** *sf.* susta, paije – *trêve de compliments* : basta complimenti.
- tri** *sm.* çernia *sf.*
- triangle** *sm.* triangulu.
- triangulaire** *a.* triangulari.
- tribord** *sm.* tribordu.
- tribu** *sf.* tribü, cumbrücula.
- tribulation** *sf.* tribülaçion.
- tribun** *sm.* tribün.
- * **tribunal** *sm.* tribünale.
- tribune** *sf.* tribüna.
- tribut** *sm.* tribütü.
- tributaire** *a.* tribütari.
- tricher** *vi.* ümbroyà, scrucà, sburrà, ünganà.
- tricherie** *sf.* ümbroyu *sm.*, ünganu *sm.*
- tricheur** *s.* ümbroyun, sburrun, ünganatù.
- tricolore** *a.s.* de tre curue.
- * **tricorne** *sm.* tricornu.
- tricot** *sm.* tricò, *sf.* maya.
- tricoter** *v.* tricutà.
- trident** *sm.* fuscüna *sf.*
- triduum** *sm.* trîdüu.
- trier** *v.* çerne.
- trille** *sm.* trilu, *sf.* rulada.
- triller** *v.* trilà.
- trilogie** *sf.* trilugia.
- trimbaler** *v.* trambalà.
- trimer** *vi.* sgümà, se strapassà, rüscà – *trimer comme un nègre* : sgümà da matu.

- trimestre** *sm.* trimestre.
trimestriel *a.* trimestriale.
tringle *sf.* tringla.
trinitaire *a.s.* trinitari.
trinité *sf.* trinità.
*** trinquer** *vi.* brindà, tucà.
trinquet *sm.* trinchetu.
trio *sm.* terçetu.
triumphal *a.* triunfale.
triumphant *a.* triunfante.
triumphateur *s.* triunfatù.
triomphe *sm.* triunfu – *arc de triomphe* : arcu triunfale.
triumpher *vi.* triunfà.
tripatouiller *v.* manesà.
*** tripe** *sf.* tripa.
triple *a.sm.* triplìcu.
tripler *v.* triplicà.
tripoter *v.* tapulà, manipulà.
trique *sf.* bastun *sm.*
*** triste** *a.* tristu, fastidiusu.
tristesse *sf.* tristessa, marincunia.
triturer *v.* tritürà.
trivial *a.* triviale.
troc *sm.* barratu, scangiu.
troglo-dyte (*homme des cavernes*) *sm.* trugludita ° **troglo-dyte** (*oiseau*) *sm.* petusa *sf.*
trognon *sm.* custu – *trognon de chou*: calussu *sm.*
*** trois** *a.num.sm.* trei (*f.* tre).
trombe (*cyclone*) *sf.* turnada, *sm.* delü-viu.
tromblon *sm.* trumblun.
trombone *sm.* trumbuna *sf.*
trompe *sf.* trumba, *sm.* cornu – *publier à son de trompe* : bate a cria I.
*** tromper** *v.* ünganà, delüde, cuyunà, becià – **se tromper** *vpr.* sbayà.
tromperie *sf.* beciada, impüstüra, delüsiun; *sm.* ünganu.
trompeter *v.* trumbetà.
*** trompette** *sf.* trumbeta.
trompettiste *sm.* trumbetaire.
trompeur *a.* ünganatù, ilüSORI ° **trompeur** *sm.* ünganatù – *à trompeur, trompeur et demi P.* : a fürbu, fürbaciun.
tronc *sm.* truncu – *tronc d'arbre* : çipu *sm.* ° **tronc** (*boîte*) *sm.* casceta a limosine *sf.*
tronçon *sm.* tocu.
trône *sm.* tronu.
trôner *vi.* trunà, trunegià.
tronquer *v.* truncà, struncà.
*** trop** *ad.* tropu ° **trop** *sm.* tropu.
trophée *sm.* trufeu.
tropical *a.* trupicale.
tropique *sm.* tropicu.
trop-plein *sm.* suvraciü.
troquer *v.* barratà, scangia.
trot *sm.* trotu.
*** trotter** *vi.* trutà – **se trotter** *vpr.* scapà.
trottoir *sm.* trottoir, pedunale.
*** trou** *sm.* trau *inv.*, pertüju.
*** trouble** *a.* lüciu, streburu ° **trouble** *sm.* destürbu, desardine.
*** troubler** *v.* streburì, pertürbà, scuncertà – **se troubler** *vpr.* se streburì, s'afulà.
trouée *sf.* uvertüra ; *sm.* trau, passage.
trouer *v.* traucà – **se trouer** *vpr.* se traucà.
trouille *sf.* petuya, paura.
*** troupe** *sf.* strupa, manega, scarà, sorta.
troupeau *sm.* strupeu ; *sf.* mandria, sciorta.
trousse *sf.* burseta.
*** trousseau** *sm.* massu, trousseau.
trouvaille *sf.* truvaya, descrüverta.
*** trouver** *v.* truvà, descrcève – **se trouver** *vpr.* se truvà.
truand *s.* brigante.
truc *sm.* trücu, ümbroyu.
truelle *sf.* cassæra.

- truffe** *sf.* trüfa.
truffer *v.* trüfä.
truie *sf.* tröia.
truite *sf.* trüta, trüita.
truquer *v.* trücä.
*** tu** *pron.pers.* tü.
tube *sm.* tübu.
tubercule *sm.* tüberculu.
tuberculeux *s.* tísicu.
tuberculose *sf.* tisia.
tudesque *a.s.* tedescu.
*** tuer** *v.* massà – **se tuer** *vpr.* se massà.
tuerie *sf.* strage.
tueur *s.* asciascin, sicari.
tuf *sm.* tüfu.
tuile *sf.* cupu *sm.* – *quelle tuile !: che guai ! che disgräcia !*
tuilerie *sf.* cupiera.
tulipe *sf.* tülipa, *sm.* tülipan.
tulle *sm.* tülu.
tuméfier *v.* tümefä – **se tuméfier** *vpr.* se tümefä.
tumeur *sf.* tümù, *lūpia*; *sm.* pustema – *tumeur de la peau*: burrin *sm.*
tumulte *sm.* tümültu, fracassu.
tumultueux *a.* tümültüusu.
tumulus *sm.* tümülüs.
tunique *sf.* tūnica, camijœra.
tunnel *sm.* tünel, *sf.* galaria.
turban *sm.* türbante.
*** Turbie (La)** *n.* A Türbia.
turbine *sf.* türbina.
turbot *sm.* rumbu.
turbulence *sf.* türbulença.
turbulent *a.* türbulente, sediçiusu, ir-reqietu.
*** turc** *a.s.* türcu * **Turc** *n.* Türcu.
turgescent *a.* tūrgidu.
turpitude *sf.* türpitüdine.
tussilage *sm.* farfanelu.
tutélaire *a.* tütelari.
tutelle *sf.* tütela.
tuteur *s.* tütù, *sf.* rama de sustegnu *
tuteur (personne) *s.* tütù.
tutoyer *v.* dà d'u tü – **se tutoyer** *vpr.* se dà d'u tü.
*** tuyau** *sm.* tübu.
tympan *sm.* tîmpanu.
type *sm.* tipu, mudelu – *un pauvre type*: ün meschin, ün poveru cristu.
typhoïde *a.sf.* tifu *sm.*
typhus *sm.* tifu.
typique *a.* tîpicu.
typographe *s.* tipografu.
typographie *sf.* tipografia.
*** typologie** *sf.* tipulugia.
*** tyran** *sm.* tiran.
tyrannie *sf.* tirania.
tyrannique *a.* tiranicu.
tyranniser *v.* tiranegiä.

U

- ubac** *sm.* übagu.
- ubiquité** *sf.* übiqüità.
- ulcère** *sm.* ülceru.
- ulcérer** *v.* ülcerà.
- ulcéreux** *a.* ülcerusu.
- ultérieur** *a.* ülteriù.
- ultime** *a.* ürtimu.
- ultra** *a.s.* ültrà.
- * **un (une)** *art.déf.* ün (*f.* üna) ° **un** *a.num.s.* ün *inv. (f. üna).*
- unanime** *a.* ünanimu.
- * **unanimité** *sf.* ünanimità.
- uni** *pp.a.sm.* ünü.
- unification** *sf.* ünificaçiun.
- unifier** *v.* ünificà – **s'unifier** *vpr.* s'ünificà.
- uniforme** *a.* ünifurme ° **uniforme** *sm.* ünifurma.
- uniformément** *ad.* ünifurmamente.
- uniformisation** *sf.* ünifurmaçiun.
- uniformiser** *v.* ünifurmà.
- uniformité** *sf.* ünifurmità.
- unilatéral** *a.* ünilaterale.
- * **union** *sf.* cuncordia, ünün.
- unique** *a.* unicu, sulu – *fls unique :* ünigenitu *sm.*
- * **unir** *v.* ünü, cuncilià ° **s'unir** *vpr.* s'ünü.
- unisson** *sm.* ünissun.
- unitaire** *a.* ünitari.
- unité** *sf.* ünità.
- univers** *sm.* üniversu – *l'univers créé :* u creau.
- universaliser** *v.* üniversalisà.
- universalité** *sf.* üniversalità.
- universel** *a.* üniversale.
- universellement** *ad.* üniversalamente.
- universitaire** *a.* üniversitari ° **universitaire** *s.* üniversitari, professù.
- université** *sf.* üniversità.
- * **univoque** *a.* ünivucu.
- uranium** *sm.* üraniu.
- urbain** *a.* ürban.
- urbanisme** *sm.* ürbanismu.
- urbaniste** *a.sm.* ürbanista.
- urbanité** *sf.* ürbanità, *sm.* garibu.
- urée** *sf.* ürea.
- urémie** *sf.* üremia.
- urètre** *sm.* üretru.
- urgence** *sf.* ürgeñça.
- urgent** *a.* ürgente.
- urger** *vi.* iesse ürgente.
- urinaire** *a.* ürinari.
- urine** *sf.* ürina, *sm.* pîsciu.
- uriner** *vi.* piscià, ürinä.
- urinoir** *sm.* pisciaü.
- urique** *a.* ürücu.
- urne** *sf.* ürna.
- urticaire** *sf.* urticari *sm.*
- urticant** *a.* urtigante.
- * **usage** *sm.* üsage, üsu; *sf.* üsança.
- usagé** *a.* üsagiau, früstu.
- usager** *sm.* üsagè.
- usé** *pp.a.* früstu.
- * **user** *v.* früstà, cunsümà, üsà, gode – **s'user** *vpr.* se früstà, se cunsümà.
- usine** *sf.* üsina.
- usiner** *v.* üsinà.
- usité** *a.* üsitau, impiegau.
- ustensile** *sm.* ütensile, arnese.
- usuel** *a.* üsüale.
- usuellement** *ad.* üsüalamente.

- usufruit** *sm.* üsüfrütu.
- usufruitier** *a.s.* üsüfrütari.
- usuraire** *a.* üsürari.
- usure** (*intérêt exagéré*) *sf.* üsüra ° **usure** (*détérioration*) *sf.* früstessa, *sm.* cun-sümu.
- * **usurier** *s.* üsüriè, üsürari, strussin.
- usurpateur** *s.* üsürpatù.
- usurpation** *sf.* üsürpaçiu.
- usurper** *v.* üsürpà.
- utérin** *a.* üterin.
- utérus** *sm.* üteru.
- * **utile** *a.* ütile, upurtün ° **utile** *sm.* ütile.
- utilement** *ad.* ütिलamente.
- utilisable** *a.* ütìlisabile.
- utilisateur** *s.* ütìlisatù.
- utilisation** *sf.* ütìlisaçiu.
- utiliser** *v.* ütìlisà, se gode ; *il a utilisé mes allumettes* : s'è gudüu e alümete mee.
- utilitaire** *a.* ütìlitari.
- utilitarisme** *sm.* ütìlitarismu.
- utilité** *sf.* ütìlità.
- utopie** *sf.* ütupia.
- utopique** *a.* ütopicu.
- utopiste** *a.s.* ütupista.

V

vacance (*vide*) *sf.* vacanța ° **vacances** (*congés*) *sf.pl.* vacanțe.

vacant *a.* vacante, liberu.

vacarme *sm.* fracassu, tarrabadan ; *sf.* cagnarra.

vacation *sf.* vacațiun.

vaccin *sm.* vaçin.

vaccination *sf.* vaçinaçiun.

vacciner *v.* vaçinà.

* **vache** *sf.* vaca.

vacher *s.* vachè.

vacherie *sf.* vacaria.

vacillant *a.* vacilante.

vacillation *sf.* vacilaçiun.

vaciller *vi.* vacilà, bacilà.

vadrouille *sf.* vagabundage *sm.*, virundurà *sm.* ° **vadrouille** (*balai de pont*) *sf.* redassa.

vadrouiller *vi.* virundurà, vagabundà.

va-et-vient *sm.* vâ e vegne.

* **vagabond** *a.s.* vagabundu, barrunaire, pelandrun, rabata bastiun.

vagabondage *sm.* vagabundage.

vagabonder *vi.* vagabundà, virundurà, bate barruna I.

vagin *sm.* mussa *sf.*, figa *sf.*, castagna *sf.*, ciampornia *sf.*, lüjernetà *sf.*

vagir *v.* vagi.

vagissement *sm.* vagitu.

vague *a.sm.* vagu, imprecisu ° **vague** *sf.* vaga, unda ; *sm.* marugiù.

vaguemestre *sm.* portaletre.

vaillance *sf.* valentia, valentisa ; *sm.* curage.

vaillant *a.* valente, aleventi.

vain *a.* van, vanu, inùtile – *en vain* : ünvanu.

vaincre *v.* vince, fâ cegà.

vaincu *pp.a.sm.* vintu.

vainqueur *a.sm.* vincitù.

vaisseau (*navire*) *sm.* vascelu, batelu – *un vaisseau de terre* : ün vasu de terra.

vaisselier *sm.* credença *sf.*

* **vaisselle** *sf.* terraya, vessela, siete *pl.*

val *sm.* val.

valable *a.* valabile.

valablement *ad.* valabilamente.

valériane *sf.* canarassa.

* **valet** *sm.* varletu, varlè, fante.

valétudinaire *a.s.* valetüdinari.

* **valeur** (*prix*) *sf.* valur, valüta ; *sm.* preiju ° **valeur** (*mérite, courage*) *sf.* valur ; *sm.* meritu, curage.

valeureux *a.* valurusu, valente.

validation *sf.* validaçiun, cunvalidaçiun.

valide *a.* validu.

valider *v.* validà, cunvalidà.

validité *sf.* validità.

valise *sf.* valisa.

vallée *sf.* valada.

vallon *sm.* valun.

* **valoir** *v.* varè – *se valoir* *vpr.* sc varè.

valse *sf.* valsa.

valser *vi.* valsà.

valve *sf.* varva.

valvule *sf.* varvura.

vampire *sm.* vampiru.

van (*panier*) *sm.* cavagnu da ventà, *sf.* banastra.

vandale *s.* vandalu – *de vandale* : vandalicu *a.*

vandalisme *sm.* vandalismu.

- vanille** *sf.* vaniya.
- vanité** *sf.* vanità, vanagloria, inanità.
- vaniteux** *a.s.* vanitusu.
- vanne** *sf.* ciüsa, *sm.* barrage ° *envoyer des vannes* : punziyà.
- vanneau** *sm.* vanelu.
- vanner** (*secouer le van*) *v.* ventà ° **vanner** (*fatiguer*) *v.* stancà; *je suis vanné!* : sun strapassau!
- vannier** *sm.* banastrè.
- vantail** *sm.* batente.
- vantard** *a.s.* vantaire.
- vantardise** *sf.* vantardisa.
- * **vanter** *v.* vantà, magnificà, decantà, laudà, esaltà – **se vanter** *vpr.* se vantà, se flatà.
- va-nu-pieds** *s. inv.* straçun *sm.*
- vapeur** *sf.* vapur, vapù, carige – *bateau à vapeur* : vapù *sm.*
- vaporeux** *a.* vapurusu, cariginusu.
- vaporisateur** *sm.* vapurisu.
- vaporisation** *sf.* vapurisaçion.
- vaporiser** *v.* vapurisë – **se vaporiser** *vpr.* se svapurà.
- vaquer** *vi.* iesse ün vacança – *vaquer à...* : s'ucupà de...
- varech** *sm.* areu.
- vareuse** *sf.* camijœra.
- variabilité** *sf.* variabilità.
- * **variable** *a.* variabile, incunstante ° **variable** *sf.* variabile.
- variation** *sf.* variaçion.
- varice** *sf.* variça, grossa vena.
- varicelle** *sf.* ciatairœra.
- varié** *a.* variu.
- varier** *v.* varià, svarià.
- * **variété** *sf.* varietà, qalità.
- variole** *sf.* vairœra, ciatairœra.
- variolé** *a.* gravelau.
- variqueux** *a.* varicusu.
- varlope** *sf.* varlopa.
- * **vase** *sf.* vasa, pautu; *sm.* fangu ° **vase** *sm.* vasu, recipiente.
- vaseline** *sf.* vaselina.
- vaseux** *a.* vasusu, fangusu, pautusu.
- vasque** *sf.* vasca.
- vassal** *s.* vassalu.
- vassalité** *sf.* vassalage *sm.*
- vasselage** *sm.* vassalage.
- vaste** *a.* vastu, destesu – *c'est une vaste blague!* : è da nun ghe crede!
- Vatican** *nm.* Vatican.
- vau-l'eau** (*aller à*) *loc.* andà ün fümü.
- * **vaurien** *s.* lavativu, manegurdu, pelandrun, mandian; *sf.* guapa.
- vautrer** (*se*) *vpr.* se reventurà.
- veau** *sm.* vitelu.
- vedette** *sf.* vedeta.
- végétal** *a.* vegetale ° **végétal** *sm.* vegetale, *sf.* cianta.
- végétarien** *a.s.* vegetarian.
- végétatif** *a.* vegetativu.
- végétation** *sf.* vegetaçion.
- végéter** *vi.* vegetà.
- véhémence** *sf.* veemença.
- véhément** *a.* veemente.
- véhicule** *sm.* veicülu, mesu de trasportu.
- * **veille** *sf.* veyà, vigiya.
- veillée** *sf.* veyà.
- * **veiller** *v.* veyà, vigilà.
- veilleur** *sm.* vîgile.
- veilleuse** *sf.* veyüsa.
- veine** (*vaisseau sanguin*) *sf.* vena ° **veine** (*chance*) *sf.* furtüna, ciança.
- veiner** *v.* venà.
- veineux** *a.* venusu.
- vélelle** *sf.* barcheta de San Giuane.
- vêler** *vi.* vitelà.
- velléité** *sf.* veleità.
- vélo** *sm.* velò.
- * **velours** *sm.* velüu, vülüu.
- * **velu** *a.* perusu.
- venaison** *sf.* caciagion.

- vénal** *a.* venale.
vénalité *sf.* venalită.
vendable *a.* vendibilă.
vendange *sf.* vendignă.
vendanger *v.* vendignă.
vendangeur *s.* vendignaire.
vendeur *s.* venditù.
* **vendre** *v.* vende – **se vendre** *vpr.* se vende.
* **vendredi** *sm.* venerdì.
vénéneux *a.* velenusă.
vénéral *a.s.* venerabilă.
vénération *sf.* venerațiun.
vénéraler *v.* veneră.
* **vengeance** *sf.* vendeta.
venger *v.* ventică – **se venger** *vpr.* se ventică.
vengeur *a.s.* venticatù.
véniel *a.* venială.
véniellement *ad.* venialamente.
venimeux *a.* velenusă, verinusă.
* **venin** *sm.* velen, verin.
* **venir** *vi. aux.* vegni, vegne.
* **vent** *sm.* ventu.
vente *sf.* vendita ; *vente aux enchères* : vendita a l'incantu.
venteux *a.* ventusă.
ventilateur *sm.* ventilatù.
ventilation *sf.* ventilațiun.
ventiler *v.* ventilă.
ventouse *sf.* ventusă.
* **ventre** *sm.* ventre ; *sf.* pansă, tripa.
ventrée *sf.* furra, pansă, ventră.
ventricule *sm.* ventriculu.
ventrière *sf.* ventriera.
ventriloque *a.s.* ventrilocu, ventrilucu.
venu *pp.a.* vegniü * **venue** *sf.* vegniă – *des allées et venues* : de andă e vegni.
vénus *sf.* venere.
vêpres *sf.pl.* vespru *sm.*
- * **ver** *sm.* vermu.
véracité *sf.* veracită.
véranda *sf.* verandă.
verbal *a.* verbale.
verbalement *ad.* verbalamente.
verbaliser *vi.* verbalisă.
* **verbe** *sm.* verbu, *sf.* parolă.
verbiage *sm.* lungagna *sf.*
verdâtre *a.* verdastru.
verdict *sm.* sentența *sf.*
verdier *sm.* verdun.
verdir *v.* verdesă.
verdure *sf.* verdüra – *le chardon fait figure de verdure* : u cardu fă da verdüra.
véreux *a.* vermusu.
verge (*baguette*) *sf.* flagelu *sm.* ° **verge** (*membre viril*) *sf.* belin *sm.*, bicu *sm.*, aujelu *sm.*, batayu *sm.*, cacamaru *sm.*
* **verger** *sm.* frütè.
verglas *sm.* brina *sf.*
vergne *sm.* vernia *sf.*
vergogne *sf.* verghœgna, unta.
vergue *sf.* antena.
véridique *a.* veridicu.
vérifiable *a.* verificabilă.
vérificateur *s.* verificatù.
vérification *sf.* verificațiun.
vérifier *v.* verifică – **se vérifier** *vpr.* se verifică.
vérin *sm.* cric.
véritable *a.* veritabilă, veru.
véritablement *ad.* veritabilamente.
* **vérité** *sf.* verită.
vermeil *a.* vermiyu ° **vermeil** *sm.* argentu îndurau.
vermicelle *sm.* fidè – *vermicelier* : fidelă *sm.*
vermifuge *a.sm.* droga cuntra i vermi *sf.*, vermișugu *sm.*
vermine *sf.* vermina.

- vermineux** *a.* verminusu.
- vermoulu** *a.* brümau.
- vermouth** *sm.* vermut.
- vernir** *v.* vernijà.
- verniss** *sm.* vernije *sf.*, ünfarinatūra *sf.*; *avoir un léger vernis* : avè ün'ünfari-natūra.
- vernissage** *sm.* vernijatūra *sf.*
- vernisser** *v.* vernijà.
- vernisseur** *s.* vernijaire.
- vérole (petite)** *sf.* vairœre *sf.pl.*
- véronique** *sf.* veronica.
- * **verre (à boire)** *sm.* gotu ° **verre (matière transparente)** *sm.* veiru.
- verrerie** *sf.* veireria.
- verrière** *sf.* veirera.
- verrou** *sm.* verruyu, cadenassu, fer-ruyu – *sous les verrous* : ün prejun.
- verrouiller** *v.* verruyà – *se verrouiller* *vpr.* se verruyà.
- verrue** *sf.* porru *sm.*, purrin *sm.*
- * **vers** *prép.* versu ° **vers** *sm.* versu, *sf.* rima.
- versant** *sm.* versante.
- versatile** *a.* versatile.
- verse (pleuvoir à)** *loc.* ciœve a buyè.
- versement** *sm.* versamentu.
- * **verser** *v.* versà, spantegà.
- verset** *sm.* versetu.
- versificateur** *sm.* versificatù.
- versification** *sf.* versificaçion.
- versifier** *v.* versificà.
- version** *sf.* versiun.
- * **vert** *a.* verdu, busu ° **vert** *sm.* verdu.
- vertébral** *a.* vertebrale – *colonne vertébrale*: fi d'a schina.
- vertèbre** *sf.* vertebra, vertebra – *les vertèbres cervicales*: a barra d'u colu.
- vertébré** *a.sm.* vertebrau.
- vertical** *a.* verticale ° **verticale** *sf.* verti-cala.
- verticalement** *ad.* verticalamente, a ciungiu.
- vertige** *sm.* vertige, viramentu.
- vertigineux** *a.* vertiginusu.
- * **vertu** *sf.* virtü *inv.*, valor.
- vertueux** *a.* virtüusu, probu.
- verve** *sf.* briu *sm.*, estru *sm.*
- verveine** *sf.* limuneta, erba luisa.
- vesce** *sf.* vessa.
- vésicant** *a.sm.* vescicante.
- vésicule** *sf.* vescicula – *vésicule biliaire*: afè *sf.*
- vespéral** *a.* vesperale.
- vesse** *sf.* luña.
- * **vessie** *sf.* vescia, burfiga.
- vestale** *sf.* vestala.
- veste** *sf.* vesta, camijœra.
- vestiaire** *sm.* vestiari.
- vestibule** *sm.* batiportu, atriu.
- * **vestige** *sm.* vestigiü, avançu.
- veston** *sm.* vesta *sf.*, camijœra *sf.*
- vêtement** *sm.* vestimentu, abitu, vestiu.
- vétéran** *sm.* veteran, ançien.
- vétérinaire** *a.s.* veterinari.
- vétille** *sf.* minüçia, minüçia.
- vétilleux** *a.* minüçiusu.
- vêtir** *v.* veste – *se vêtir* *vpr.* se veste.
- veto** *sm.* vetu.
- vêtire** *sf.* vestiçiun.
- vétuste** *a.* vetüstu – *une chose vétuste*: ün veyüme.
- vétusté** *sf.* vetüstà.
- * **veuf** *a.s.* vidüu.
- veule** *a.* fiacu.
- veuvage** *sm.* vidüage.
- vexation** *sf.* vessaçiun.
- vexer** *v.* vessà, mulestà – *se vexer* *vpr.* se vessà, s'ufende.
- viabilité (praticabilité)** *sf.* viabilità.
- viable** *a.* viable.
- viaduc** *sm.* viadütu.

- viager** *a.sm.* vitaliçi.
- * **viande** *sf.* carne.
- viatique** *sm.* viaticu.
- vibrant** *a.* vibrante.
- vibration** *sf.* vibraçion.
- vibratoire** *a.* vibratorii.
- vibrer** *vi.* vibrà.
- vicaire** *sm.* vicari.
- vicariat** *sm.* vicariatu.
- * **vice** *sm.* viçi ° **vice** *préf.* vice; *vice-consul*: vice consule *sm.* ° **vice-versa** *loc. ad.* vice versa.
- vicier** *v.* viçià, currumpe.
- vicieux** *a.s.* viçiusu – *caractère de ce qui est vicieux*: viçiusità *sf.*
- vicinal** *a.* vicinale.
- vicissitude** *sf.* vicissitudine.
- vicomte** *s.* viconte (*f.* vicuntessa).
- * **victime** *sf.* vîtima.
- victoire** *sf.* vitoria.
- victorieux** *a.* vituriusu.
- victuailles** *sf.pl.* vivande.
- vidange** *sf.* vidangia.
- * **vide** *a.* vœu ° **vide** *sm.* vœu.
- * **vider** *v.* vœà, esauri – **se vider** *vpr.* se vœà.
- * **vie** *sf.* vita, existença.
- vieillard** *sm.* veyu; veyu cuma bacücu; *ce vieillard est perclus*: stu bacücu è arnau.
- vieillerie** *sf.* anticaya, *sm.* ciarafu.
- vieillesse** *sf.* veyessa – *les infirmités de la vieillesse*: e magagne d'i veyi.
- vieillir** *v.* vieyè – **se vieillir** *vpr.* se vieyè.
- vierge** *a.* vergine ° **vierge** *sf.* vergine – *la Sainte Vierge*: a Madona.
- * **vieux** *a.s.* veyu, ançien.
- * **vif** *a.* vivu, briusu ° **vif** *sm.* vivu.
- vigie** *sf.* veyà.
- vigilance** *sf.* vigança.
- vigilant** *a.* viganante.
- vigile** *a.sf.* vigiya ° **vigile** *sm.* vîgile.
- * **vigne** *sf.* via, vigna.
- vigneron** *s.* vigneron.
- vignette** *sf.* vigneta.
- vignoble** *sm.* vignetu.
- vigoureux** *a.* vigurusu, rubüstu.
- vigueur** *sf.* vigù, força.
- vil** *a.* vile, viliacu.
- * **vilain** (*moche*) *a.* brütu, süssu ° **vilain** (*paysan*) *sm.* vilan, paisan.
- vilebrequin** *sm.* virabarchin.
- vilenie** *sf.* viliacheria.
- villa** *sf.* vilà.
- village** *sm.* vilage.
- villageois** *a.s.* cuntadin, campagnolu.
- * **ville** *sf.* cità, vila.
- villégiature** *sf.* vilegiatūra.
- * **vin** *sm.* vin.
- * **vinaigre** *sm.* vinagru.
- vinaigrette** *sf.* vinegreta, *sm.* bagnetu.
- vinaigrier** *sm.* amurin da vinagru.
- vinasse** *sf.* vinassa; *sm.* cancarun, campüciu.
- vindicatif** *a.* venticativu.
- vindicté** *sf.* vendeta.
- vineux** *a.* vinusu.
- vingt** *a.num.sm.* vinti – *quatre-vingts*: utanta, cõtanta.
- vinicole** *a.* viniculu.
- viol** *sm.* viulaçion *sf.*
- violateur** *s.* viulatù.
- violation** *sf.* viulaçion.
- viole** *sf.* viola.
- violence** *sf.* viulença, *sm.* împetu.
- violent** *a.s.* viulentu, împetüusu.
- violenter** *v.* viulentà.
- violer** *v.* viulà.
- violet** *a.sm.* viuletu.
- * **violette** *sf.* viuleta.
- violon** *sm.* viulun – *fourrer au violon*: ficà ün prejun.

- violoncelle** *sm.* viulunçelu.
violoncelliste *s.* viulunçelista.
violoniste *s.* viulunista.
vipère *sf.* *vîpera* – *devenir comme une vipère* : ûnviperî.
vipérin *a.* viperin.
virage *sm.* virage, *sf.* cûrva.
virée *sf.* viru *sm.*, giru *sm.*
virement *sm.* viramentu.
virer *v.* virà – *virer de bord* : sciyà.
virevolte *sf.* giravota, viravota.
virevolter *vi.* regirà.
virginal *a.* virginale, verginale.
virginité *sf.* virginità, verginità.
virgule *sf.* virgula.
viril *a.* virile, da mâscciu.
virilement *ad.* virilamente.
virilité *sf.* virilità.
virole *sf.* virola.
virtualité *sf.* virtüalitä.
virtuel *a.* virtüale.
virtuellement *ad.* virtüalamente.
virtuose *s.* virtüosu.
virtuosité *sf.* virtüusità.
virulence *sf.* virülença.
virulent *a.* virülentu.
virus *sm.* virüs.
vis *sf.* via – *serrer la vis à...* : fâ vita dûra a...
visa *sm.* visà, vistu.
*** visage** *sm.* murru, visu ; *sf.* *facia*.
vis-à-vis *loc.sm.* *vis-à-vis*, de fronte ; *vis-à-vis de* : de fronte a...
viscéral *a.* viscereale.
viscère *sm.* *viscère* *sf.pl.*
viscosité *sf.* viscusità.
visée *sf.* mira.
viser *vi.* visà, mirà ; *viser juste* : mirà giüstu ; *viser haut* : visà autu ; *viser à* : mirà a... ° **viser** *v.* mete u vistu, mete u visà.
visibilité *sf.* visibilità.
- visible** *a.* visîbile.
visiblement *ad.* visibilamente.
visière *sf.* visiera.
vision *sf.* visiun.
visionnaire *a.s.* visiunari.
visitation *sf.* visitaçiun.
*** visite** *sf.* vîjita.
visiter *v.* vijità, perqisiçiunà.
visiteur *s.* visitù, vijitù.
vison *sm.* visun.
visqueux *a.* viscusu.
visser *v.* vissà, vià.
visuel *a.* visüale.
vital *a.* vitale.
vitalité *sf.* vitalità.
vitamine *sf.* vitamina.
*** vite** *a.ad.* vite, rapidamente, lestamente.
vitesses *sf.* vitessa, rapidità, lestessa.
viticulteur *sm.* viticültù.
viticulture *sf.* viticültûra.
*** vitou** *sm.* vitu.
vitrage *sm.* vitrage.
vitrail *sm.* vitrage.
vitre *sf.* veiru *sm.*, vitrage *sm.*
vitreux *a.* veirusu.
vitrier *sm.* vitriè.
vitrine *sf.* vitrina.
vitriol *sm.* vitriol.
vitrioler *v.* vitriulà.
vitupérer *v.* vitüperà.
vivace *a.* vivace, alertu – *plante vivace* : cianta perene.
vivacité *sf.* vivacità, *sm.* briu.
vivandière *sf.* vivandiera.
*** vivant** *a.sm.* vivu, vivente.
vat *interj.sm.* viva.
vive *sf.* aragna.
vivement *ad.* vivacamente.
vivier *sm.* vivîè, vivu – *mettre au vivier* : mete au vivu.

- vivifiant** *a.* vivificante.
- vivifier** *v.* vivificà.
- vivoter** *vi.* vivutà.
- * **vivre** *v.* vive, scampà ° **vivre** *sm.* mangià.
- vizir** *sm.* vizir.
- vlan** *interj.* pafete.
- vocable** *sm.* vucabulu, *sf.* parola.
- vocabulaire** *sm.* vucabulari, frasari.
- vocal** *a.* vucale.
- vocalique** *a.* vucalicu.
- vocalise** *sf.* vucalisa, *sm.* gurghegiu.
- vocaliser** *vi.* vucalisà, gurghegià.
- vocation** *sf.* vucaçiun.
- vocifération** *sf.* vuciferaçiun.
- vociférer** *vi.* vuciferà, ürlà.
- * **vœu** *sm.* votu, desideri, augüri *pl.*
- vogue** *sf.* voga.
- voguer** *vi.* vugà, navigà – *vogue la galère!*: che vaghe ün pocu cuma vœ!
- * **voici** *prép.* ecu.
- * **voie** *sf.* camin *sm.*, strada *sf.*, via *sf.*
- * **voilà** *prép.* ecu.
- voilage** *sm.* velage.
- * **voile** *sf.* vera, vela ° **voile** *sm.* velu, *sf.* curtina.
- * **voiler** (*cacher*) *v.* velà, crève – **se voiler** *vpr.* se velà ° **voiler** (*gauchir*) *v.* storze – **se voiler** *vpr.* se storze.
- voilette** *sf.* veleta, vualeta.
- voilier** *sm.* veriè – *voilier à quatre mâts*: barcu *sm.*
- voilure** (*marine*) *sf.* veratüra.
- * **voir** *v.* vede, gardà, esaminà – **se voir** *vpr.* se vede.
- voire** *ad.* ançi; *c'est un âne, voire un gros âne*: è ün ase, ançi ün ase grossu.
- * **voisin** *a.s.* vijin, prössimu.
- voisinage** *sm.* vijinança *sf.*, prussimità *sf.*
- voiture** *sf.* vitüra, vuatüra; *sm.* carru.
- * **voix** *sf.* vuje; *sm.* votu, süfragiu.
- vol** (*appropriation frauduleuse*) *sm.* rubariçi; *sf.* ladraria, ladrunaria, rapina ° **vol** (*locomotion aérienne*) *sm.* voru.
- volage** *a.* vulübile, libertin.
- volaille** *sf.* vulaya.
- volant** *sm.* volante, volan ° **volant** *a.* che vora.
- volatil** *a.* vulatilu ° **volatile** *sm.* vurafile.
- volatiliser** *v.* vulatilisà – **se volatiliser** *vpr.* se vulatilisà.
- volcan** *sm.* vurcan.
- volcanique** *a.* vurcanicu.
- * **volée** (*d'envol*) *sf.* voru *sm.* ° **volée** (*salve, dégelée*) *sf.* sarva, früsta, frandaçiun.
- * **voler** *v.* rubà, desvalisà ° **voler** *vi.* vurà.
- volet** *sm.* scüru, *sf.* persiana – *volet plein amovible*: anta *sf.*, avra *sf.*
- * **voleur** *a.s.* ladru, ladrun, malandran.
- volière** *sf.* gagia.
- volontaire** *a.s.* voluntari.
- volontairement** *ad.* vuluntariamente.
- volonté** *sf.* vuruntà – *à volonté*: a breti.
- volontiers** *ad.* vurentera.
- voltage** *sm.* vultagiu.
- voltaïque** *a.* vultaicu.
- volte-face** *sf. inv.* giravota.
- voltige** *sf.* vultigia.
- voltiger** *vi.* vultigià.
- volubile** *a.* vulübile.
- volubilité** *sf.* vulübilità.
- volume** (*cubage*) *sm.* vulüme – *faire du volume*: fà l'impurtante ° **volume** (*livre*) *sm.* libru.
- volumineux** *a.* vulüminusu.
- * **volupté** *sf.* vulütà.
- voluptueux** *a.s.* vulütüusu.
- vomir** *v.* gumità, racà, regetà, fà i gatin.
- vomissement** *sm.* gomitu, racäume, fuscü; *sf.* racäura.

- vomissure** *sf.* racüme *sm.*
vomitif *a.sm.* gumitivu.
vorace *a.* vurace, üngurdu.
voracement *ad.* vuracemente.
voracité *sf.* vuracità, üngurdičia.
vos V. **votre**.
votant *s.* vutante.
vote *sm.* votu, süfragiu ; *sf.* vutaçion.
voter *v.* vutà.
votif *a.* vutivu.
* **votre** *a.poss.m.sing.* u vostru – **votre** *f.sing.* a vostra – **vos** *m.pl.* i vostri – **vos** *f.pl.* e vostre.
vôtre (le) *a.pron.poss.sm.* u vostru – **la vôtre** *f.* a vostra – **les vôtres** *m.pl.* i vostri – **les vôtres** *f.pl.* e vostre.
voué *pp.a.* deditu, cunsacrau.
vouer *v.* dedicà, cunsacrà, depütà – **se vouer** *vpr.* se dedicà.
* **vouloir** *v.* vurè ° **vouloir** *sm.* vurè.
* **vous** *pron.pers.* ve, vui.
voûte *sf.* vuta.
voûté *a.* vutau.
voûter (se) *vpr.* s'incürvâ.
vouvoyer *v.* dà d'u vui.
voyage *sm.* viagiu – *faire un long voyage* : fâ da reu.
voyager *vi.* viagiâ.
* **voyageur** *s.* viagiatù.
voyant *a.s.* strölegu.
* **voyelle** *sf.* vucale.
voyeur *s.* sminciun.
voyou *sm.* mandian, pelandrun.
vrac (en) *loc.ad.* a mügiu.
vrai *a.* veru, sinceru ° **vrai** *sm.* veru, *sf.* verità.
* **vraiment** *ad.* veramente, daubon, pro-pi.
vraisemblable *a.sm.* verusimile, probabile.
vuille *sf.* verrina – *vuille de vigne* : grenghiya *sf.*, renziya *sf.*
* **vu** *pp.a.prép.* vistu ° **vu** *sm.* vistu.
* **vue** *sf.* vista.
vulcanisation *sf.* vülcanisaçion.
vulcaniser *v.* vülcanisâ.
vulgaire *a.* vülgare, cumün, materiale ° **vulgaire** *sm.* vülgare – *aux yeux du vulgaire* : per tüti; per u qalunche.
vulgairement *ad.* vülgariamente.
vulgarisation *sf.* vülgarisaçion.
vulgariser *v.* vülgarisâ.
vulgarité *sf.* vülgarità.
vulnérabilité *sf.* vülnerabilità.
vulnérable *a.* vülnerabile.
vulve *sf.* mussa, ciampornia, pota, figa, castagna, grita perusa, filiberta.

W

wagon *sm.* vagun.

water-closet *sm.* cumün, loegu.

wattman *sm.* vatman.

Y

y *pron.ad.* ghe – *je n'y suis pour personne*: nun ghe sun per nüsciün – *al-lons-y*: andamughe – *tu y vas ?*: ghe vai ? – *il y a*: gh'è – *ça y est*: è

arrivau, ghe semu.

yacht *sm.* yacht.

yole *sf.* iola.

yucca *sm.* iucà.

Z

zèbre *sm.* zebru – *filer comme un zèbre*: andà cuma üna sacta.

zébré *a.* zebrau.

zébrer *v.* zebrà.

zélateur *s.* zelante.

zèle *sm.* zelu, *sf.* premüra – *entre zèle et empressement il n'y a qu'un pas*: tra zelu e premüra nun gh'è ch'ün passu.

zélé *a.* zelante.

zénith *sm.* zenit – *être à son zénith*: iesse au curmu.

zéphyr *sm.* zefiru, *sf.* aura.

zéro *sm.* zeru – *cinq degrés au-dessous de zéro*: çinque gradi suta zeru – *c'est un zéro*: è ün belu zeru !

zeste *sm.* sença *sf.*, schærça *sf.*

zézayer *v.* zuzutà.

zibeline *sf.* zibelina.

zigzag *sm.* zighezagu.

zigzaguer *vi.* zighezagà, ziguzagà.

zinc *sm.* zingu – *boire un coup sur le zinc*: büve ün cou au bancu.

zizanie *sf.* zinzania.

zodiaque *sm.* zudiaçu.

zona *sm.* ma de r'infenu I.

zone *sf.* zona.

zoologie *sf.* zuulugia.

zoologique *a.* zuulogicu – *le prince Rainier III a établi (1955) un Jardin d'acclimatation zoologique au pied du Rocher (Monaco)*: u principu Rainiè terçu à stabiliu (1955) ün Giardin d'aclimataçiun zuulogica au pen d'a Roca (Munegu).

zoologiste *sm.* zuulugista.

zouave *sm.* zuavu – *faire le zouave*: fà u bülu.

zut ! *interj.* açiđente ! **vatene** au diau !

*Adjectifs
numéraux
cardinaux*

*Adjectifs
numéraux
ordinaux*

1 ün (<i>f.</i> üna)	primu
2 dui (<i>f.</i> due)	segundu
3 trei (<i>f.</i> tre)	terçu
4 qatru	qartu
5 çinqe	qintu
6 sei	sestu
7 sete	setimu
8 ætu	utavu
9 næve	nonu
10 deije	decimu
11 unze	unzieme, decimu primu
12 duze	duzieme, decimu segundu
13 treze	trezieme, decimu terçu
14 qatorze	qaturzieme, decimu qartu
15 qinze	qinzieme, decimu quintu
16 seze	sezieme, decimu sestu
17 dissete	dissetieme, decimu setimu
18 dijætu	dijætieme, decimu utavu
19 dijenæve	dijenævieme, decimu nonu
20 vinti	vintesimu
21 vint'ün	vint'ünesimu
22 vinti dui	vintiduesimu
30 trenta	trentesimu
31 trent'ün	trent'ünesimu
32 trenta dui	trentaduesimu
40 qaranta	qarantesimu
50 çinqanta	çinqantesimu
60 sciüscianta	sciüsciantesimu
70 setanta	setantesimu
80 utanta, ætanta	utantesimu
90 nunanta	nunantesimu
100 çentu	çentesimu
1000 mila	milesimu
10 ⁶ miliun	miliunesimu
10 ⁹ miliardu	miliardesimu

DEUXIÈME PARTIE

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-MONÉGASQUE

MOTS
ASSORTIS D'EXEMPLES

Ces mots sont flanqués d'un astérisque au *Lexique*

ABREVIATIONS

<i>a.</i>	adjectif
<i>ad.</i>	adverbe
<i>art.</i>	article
<i>aux.</i>	auxiliaire
<i>conj.</i>	conjonction
<i>déf.</i>	défini
<i>dém.</i>	démonstratif
<i>ex.</i>	exemple
<i>f.</i>	féminin
<i>I., I.</i>	idiotisme
<i>imp.</i>	impersonnel
<i>ind.</i>	indéfini
<i>inter.</i>	interrogatif
<i>interj.</i>	interjection
<i>inv.</i>	invariable en nombre
<i>loc.</i>	locution
<i>m.</i>	masculin
<i>n.</i>	nom propre (<i>nm.</i> nom propre masculin, <i>nf.</i> nom propre féminin)
<i>neg.</i>	négation
<i>num.</i>	numéral
<i>P., P.</i>	proverbe
<i>pers.</i>	personnel
<i>pl.</i>	pluriel
<i>poss.</i>	possessif
<i>pp.</i>	participe passé
<i>préf.</i>	préfixe
<i>prép.</i>	préposition
<i>pron.</i>	pronom
<i>ř</i>	tient lieu de l' <i>r</i> géminé
<i>s.</i>	substantif (<i>sm.</i> substantif masculin, <i>sf.</i> substantif féminin)
<i>sing.</i>	singulier
<i>V.</i>	voir
<i>v.</i>	verbe transitif, verbe transitif et intransitif
<i>var.</i>	variété
<i>vi.</i>	verbe intransitif
<i>vpr.</i>	verbe pronominal

Comme dans tout dictionnaire, les exemples visent à :

A – Donner les acceptions (modérément quand elles ne se séparent pas du français) et les significations les plus fréquentes d'un mot.

Bien entendu, les correspondances mot à mot (injections) sont omises. Comme, de par l'enseignement reçu à l'école, on adhère entièrement au français, le plus gros du discours courant se trouve être dans ce cas et n'a donc que faire en guise d'exemple. La traduction littérale, chacun est à même de la faire.

Ex. *nous allons au marché* : andamu au marcau ;
je viendrai demain : vegnerò deman ;
il est gras comme un blaireau : è grassu cuma ün tasciu ;
mon tailleur est riche : u me sartu è ricu...

Toutefois, quand il s'agit de tournures moins anodines, la traduction littérale ne manque pas de paraître cocasse, quoiqu'encore intelligible (dans la mesure où elle l'est en français).

Ex. *prendre la clé des champs* : piyà a ciave d'i campi.

En l'occurrence, nous avons tenté de trouver des joints et proposons : scapà (*échapper*) ; se ra fà bona cun a campagna (*être au mieux avec la campagne*), conscients d'œuvrer dans l'à peu près. Ce qui ne saurait dispenser personne, même les doctes, de s'essayer à mieux faire.

Nous nous efforçons, à la suite, d'exposer quelques généralités quant aux syntagmes et aux expressions assimilées.

B – Cerner les syntagmes majeurs.

Les syntagmes, ou groupes de mots en principe intangibles, sont très nombreux dans toutes les langues. Ils comprennent, entre autres : expressions, locutions, idiotismes, proverbes...

1 – Expressions, locutions.

Forment le bruit de fond du discours.

Ex. *se porter mieux* : stà meyu
tomber malade : s'ünmaruti
être au fait de... : iesse au currente de...
il fait froid : fà fridu
il y a : gh'è
à force de... : a força de...
boire un verre : büve ün cou
avoir beau faire : avè belu fà.

Dans leur entier automatisme, ces idiotismes, dits de figure, nous échappent si nous ne prenons quelque recul (psychic distance). Les suivants nous sont plus sensibles du fait de leur emploi moins courant.

2 – Idiotismes proprement dits.

Non directement traduisibles, ils sont souvent sibyllins.

a – Gallicismes qui se résolvent en des idiotismes en monégasque. Nous flanquons les deux membres de la lettre I.

Ex. *tirer le diable par la queue I.* : e tirà verde I. (*les tirer vertes*) ;
coûter les yeux de la tête I. : custà l'osciu d'u colu I. (*coûter l'os du cou*).

b - Gallicismes qui ne trouvent pas correspondance en des idiotismes monégasques, mais que nous ne pouvons rayer de la langue française sans mettre dans embarras extrême les francophones. Dans ce cas, l'*I.* distingue uniquement le premier membre.

La traduction monégasque est libre ; elle tend soit à être sémantique, soit à donner un tour qu'il serait hasardeux de taxer d'hérétique. Nous n'avons nullement voulu inventer du monégasque, fabriquer artificiellement des pseudo-locutions.

Donc, toute autre formule, sauf à battre en brèche le sens, serait acceptable.

Ex. *faire danser l'anse du panier I.* : giügà de l'arpa a spesa d'a padruna (*jouer de la griffe aux dépens de la patronne*, soit encore : *filouter la patronne*) ; stufà a munea (*étouffer la monnaie*).

c - Idiotismes monégasques qui ne se résolvent pas en gallicismes. Le second membre seul s'orne de la lettre I.

Ex. *faire un travail inutile* : fà l'erba au can I. (*faire l'herbe au chien*).

Comme le français n'a pas de susceptibilités à fleur de peau, nous n'avons nul souci quant à notre traduction.

3 - Proverbes.

Ils ne devraient offrir aucune difficulté vu qu'ils sont de partout et de tous-jours... mais encore faudrait-il l'admettre.

Ce que nous pourrions dire à leur sujet serait la réplique exacte du paragraphe 2, sauf qu'on les caractérise par la lettre P.

a - Proverbes français qui trouvent correspondance en monégasque.

Ex. *Noël au balcon, Pâques au tison P.* : Natale au giœgu, Pasca au fœgu P. (*Noël au jeu, Pâques au feu*).

b - Proverbes français sans correspondance en monégasque.

Ex. *petite pluie abat grand vent P.* : ciavana se mangia u ventu.

Nous répétons que toute autre traduction ne saurait être récusée.

c - Proverbes monégasques sans correspondance en français.

Ex. *à cheval honni le poil luit* : a cavalu giastemau ghe lûje u püu P.

Sans nul doute, le français s'accommoderait tout autant de : *mieux vaut être honni qu'ignoré* (signification).

Bien des proverbes sont pris tels dans R. Arveiller et dans L. Notari.

C - Présenter de brèves notions sur l'histoire, les usages de Monaco.

Ex. **Rainier nm.** Rainiè - avec le prince Rainier III, souverain de Monaco depuis 1949, la Principauté a vu son territoire passer de 157 à 192 hectares (emprise sur la mer) et son économie prendre un bel essor (petite industrie, construction, tourisme) : cun u principu Rainiè terçu, svuran de Munegu despœci 1949, u Principatu à vistu u territori so passà da 157 a 192 etari (gagnu sciü a marina) e l'ecunumia soa piyà ün belu voru (picenina indüstria, cunstrüçion, turismu).

A

à prép. a; *je vais à Monaco*: vagu a Munegu; *il a compris à temps*: à capiu a tempu – *peu à peu*: a pocu a pocu; *marcher deux à deux*: caminà dui a dui – *aller manger*: andà a mangià – *aller à la messe*: andà a messa; *aller au (à le) bain*: andà au bagnu; *aller aux (à les, m.pl.) champs*: andà ai campi; *aller aux (à les, f.pl.) écoles*: andà ae schœre ° *aller à la maison*: andà ün casa – *au printemps*: de primavera – *donne-lui à manger*: daghe da mangià.

abattre (*jeter à terre*) v. abate – **s'abattre** vpr. s'abate; *abattre de la besogne*: daghe a breti – *petite pluie abat grand vent* P.: ciavana se mangia u ventu ° **abattre** (*tuer*) v. massà.

abîmer (*endommager*) v. danegià, früstà; *abîmer le portrait à quelqu'un*: rumpe u murre a ün – **s'abîmer** vpr. se früstà ° **s'abîmer** (*s'engloutir*) vpr. se sprefundà, s'ünabiscià.

abondance sf. abundança; *parler d'abondance*: cialabrunà – *en abondance*: a breti.

abonder v. abundà, suvrà; *il abonde dans votre sens*: è a reu d'u vostru parè.

abord sm. abordu; *un homme d'abord facile*: ün omu de bon abordu – *aux abords de*: vijin de, d'arrente a – *tout d'abord*: de primu – *de premier abord*: de prima vista.

aboutir vi. arrivà, desbucà, andà a fini; *ce torrent aboutit à la mer*: stu turrente desbuca ünt'a marina – *aboutir quelque part*: andà a fini qarche

parte – *n'aboutir à rien*: nun arrivà a ren.

aboyer vi. baubà; *chien qui aboie ne mord pas* P.: can che bauba nun morde P.

abreuver v. abüverà; *abreuver d'injures*: cargà d'ingiurie – *s'abreuver à même la source*: s'amurrà.

abri sm. reparu, sf. susta; *un abri (petite grotte)*: ün reparu – *être à l'abri*: icse a susta – *à l'abri de*: a redossu – *sans abri*: sença reparu.

absent a.s. assente; *un air absent*: ün'aria distrà; *ün'aria stralünà*; *les absents ont toujours tort* P.: i assenti gh'an sempre tortu.

académie sf. academia; *elle a une superbe académie*: è fà a penelu.

accabler v. acablà, aterrà; *accabler d'injures*: cargà de vitüperi – *accabler de travail*: fà rüscà.

accalmie sf. mancada; *par accalmie on lève les nasses*: cun mancada se sarpa e nasse.

accepter v. acetà; *veuillez accepter...*: ve pregu de gradi... – *j'en accepte l'augure*: fassu me u presage.

accident sm. açidente; *en monégasque, accident vaut sale coup*: ün mune-gascu, açidente vâ brütu cou – *je voudrais qu'il t'arrivât un accident!*: te ve gnissa ün açidente!

accidenté a. variu; *un terrain accidenté*: ün terren a cioti e badole; *une voiture accidentée*: üna vitüra bügnà.

accommoder v. cumudà – *accommoder un bon plat*: cujinà ün bon piatu – **s'accommoder** vpr. se cumudà; *s'il l'acommode*: se te fã comudu – *s'accommoder de peu*: se cuntentà de pocu – *s'accommoder à...*: s'adatà a...

accompli a. acumpliu – *une personne accomplie*: üna persuna per ben – *il a dix ans accomplis*: à cumpiu deije ani.

accord sm. acordi, sf. cuncordia; *donner l'accord (musique)*: üntunà – *les règles d'accord*: e regüle de cuncurdança – *d'un commun accord*: cun l'acordi de tüti.

accoucher vi. acurcà, parturi – *alors, tu accouches?*: alura, vegne?

accroc sm. strepu, straçu – *n'aller pas sans accrocs*: nun andà sença guai.

accrocher v. ün crucià, ünbruncià – **s'accrocher** vpr. s'ünbruncià – *s'accrocher à la rampe*: se rampegà – *se l'accrocher*: e tirà verde I.

accusé pp.a.s. acüsau – *accusé de réception*: avisu de reçevüa.

accuser v. acüsa; *accuser son âge*: fã u so age – **s'accuser** vpr. s'acüsa, s'avuà curpevule – *qui s'excuse s'accuse*: qü se scüsa s'acüsa.

acidité sf. acidità; *avoir des acidités*: avè u brüja chœ.

acquis a. achistau; *cet homme vous est tout acquis*: st'omu d'aili è tütu vstru ° **acquis** sm. achistau – *la comparaison entre inné et acquis est illusoire*: u paragon tra cungenitu e achistau è ilüsori.

acquit sm. chitança sf. – *par manière d'acquit*: tantu per fã.

acquitter v. achità; *acquitter une dette*: pagà ün debitu – **s'acquitter** vpr. s'achità; *s'acquitter d'une mission*: menà a ben üna missiun.

acte sm. atu; *qu'on ne peut mettre en acte*: inatüabile a. – *une tragédie en cinq actes*: üna tragedia ün cinque ati.

action sf. açiun, sm. tratu – *action d'éclat*: açiun valurusa; *mauvaise action envers*: marriu tratu cun – *entrer*

en action: cumençà a fã ° *action en bourse*: tütulu sm.

addition sf. adiciun – *demander l'addition*: demandà u chœntu.

administrer v. aministrà – *administrer une correction*: piyà a bote I. – *administrer un malade*: dà l'œri santu – *administrer une preuve*: dà üna prova.

adopter v. adutà – *adopter un point de vue*: fã so ün parè.

adresse (lieu) sf. adressa ° **adresse** (dextérité) sf. adressa, desterità; sm. garibu, regiru – *faire un tour d'adresse*: fã üna física.

affaire sf. facenda, sm. afari – *affaire louche*: pastissu sm.; *sale affaire*: ünbragada sf.; *affaire fâcheuse*: brüta facenda – *il connaît son affaire*: sà u fatu so – *les affaires domestiques*: i fati de casa – *j'en fais mon affaire*: ghe pensu min – *avoir affaire à...*: avè da fã cun... – *chercher une affaire à*: çercà rugne a.

affamé pp.a.s. afãmau – *mort de faim*: afamegau – *ventre affamé n'a point d'oreilles* P.: l'afamegau è lurdu; *ventre zaziun cunusce nüsciün P.* – *être affamé*: avè u ma d'u luvu I.

affection sf. afeçiun, sm. afetu – *une affection chronique*: ün'afeçiun cronica – *éprouver de l'affection pour*: sente afetu per; *vurè ben a.*

affluence sf. aflüença – *il y avait affluence*: gh'era afulamentu.

affoler v. afulà – **s'affoler** vpr. s'afulà – *en monégasque, s'affoler signifie plutôt s'attrouper que perdre la tête*: ün munegascu, s'afulà significa ciü se mete ün strupa che perde a testa.

affront sm. afrontu – *essuyer un affront*: reçeve ün afrontu.

affût (canon) sm. afüstu ° **affût** (attente) sm. spera sf. – *chasseur à l'affût*: caciãire ün spera.

âge sm. age – *quel âge as-tu?*: quanti ani gh'ai? – *dès son jeune âge*: già da fiyè – *âge de raison*: age d'u giüdiçi – *âge de la pierre*: epuca d'a peira.

agent sm. agente – *agent de police*:

puliçotu *sm.*, cumissari *sm.* - *agent chimique*: agente chimicu.

agir *v.* agì - *il s'agit de...*: se trata de... - *agir en ami*: agì da amigu.

agiter *v.* agità - *agiter une question*: debate d'üna qestiun - **s'agiter** *vpr.* se demenà, se scarmenà.

agonie *sf.* agunia; à *l'agonie, les cloches tintent*: a l'agunia sonu i signi.

agrume *sm.* agrüme - *les agrumes ont été l'apparat de Monaco*: i agrümi sun stai l'aparatu de Munegu.

aider *v.* agiütà, cuadiüvà, sucurre - *aide-toi, le ciel t'aidera* P.: qü s'agiüta, Diu l'agiüta - **s'aider** *vpr.* s'agiüta.

aigreur *sf.* aigrù, *sm.* agrüme - *aigreurs d'estomac*: brüja chœ *sm.*

aiguille *sf.* agüya - *de fil en aiguille* I.: üna parola tira l'äutra I. - *aiguille de pin*: garna *sf.* - *chercher une aiguille dans une botte de foin* I.: çerca ün scïjaru ün sci'a grava.

ail *sm.* ayu - *chapelet d'ail*: resta d'ayu; *une frottée d'ail*: üna soma d'ayu - *ail blanc*: purrassa *sf.* - *l'ail fait dresser le battant*: l'ayu fä drissà u batayu P. - *une gousse*: üna dossa - *un petit morceau d'ail*: üna fisca d'ayu.

aile *sf.* ara; à *tire d'aile*: are desccegae - *avoir du plomb dans l'aile* I.: iesse mesu sbursu - *voler de ses propres ailes*: se desbruyà da sulu.

aimer *v.* aimà, vurè ben - *il aime le vin*: ghe pieije u vin; *je l'aime*: te vœyu ben - *qui ne m'aime pas ne me mérite pas*: qü nun m'aima nun me merita P. - **s'aimer** *vpr.* s'aimà, se vurè ben.

ainsi *ad.* cusci - *ainsi soit-il*: cusci vice - *ainsi que*: magari - *ainsi de suite*: via dicendu, de seghitu.

air (*gaz*) *sm.* aria *sf.* - *un souffle d'air*: ün fi d'aria - *tomber les quatre fers en l'air*: andà gambe per aria * **air** (*mine*) *sm.* aspetu, *sf.* aria - *se donner des airs*: fä de smorfie * **air** (*musique*) *sm.* aria *sf.*

ajuster *v.* agiüstà - *ajuster un lapin*: mirà (visà) ün lapin - *ajuster un cou-vercle à*: adatà ün cüverciu a.

Albert *nm.* Albertu - *Albert I^{er} (1848-1922), prince de Monaco, a donné grand essor à l'Océanographie et à la Paléontologie humaine*: Albertu primu (1848-1922), principu de Munegu, à dau gran slançu a r'Uçeanagerafia e a ra Paleuntulugia ümana - *le prince héréditaire Albert préside la Croix-Rouge monégasque depuis 1983*: u principu creditari Albertu presida a Cruje Russa munegasca despœi 1983.

alevin *sm.* gianchetu, nunà - *on prend pour des alevins les "petits blancs" à vrai dire adultes*: se piya per nunà i giancheti a di veru adüiti (putina).

aliéner *v.* alienà, vende - **s'aliéner** *vpr.* s'alienà - *s'aliéner tout le monde*: se fä ün nemigu de cadün.

alimentaire *a.* alimentari - *pâtes alimentaires*: pasta *sf.* - *le Monégasque est gourmand de pâtes alimentaires*: u Munegascu è lecu de pasta.

aller *vi.* andà - *aller chez*: andà da; *aller aux champignons*: andà per funghi; *cette robe te va à ravir*: sta roba te vâ d'üncantu - *comment vas-tu?*: cuma stai? - *il va partir*: è per parte - *vas-y!*: daghe! - *allons donc!*: ala! - *va-t-en!*: pussu! - *se laisser aller*: se desandà *vpr.* - *aller de mal en pis*: tumbà d'a paiela ünt'a bräija P. * **aller** *sm.* andata *sf.* - *un aller retour*: ün'andata e vegnüa.

allonger *v.* alungà - *allonger un coup de poing*: dà ün pügnu - **s'allonger** *vpr.* s'alungà - *il s'est allongé de tout son long*: s'è piyau ün sbatu.

allure *sf.* alüra, andatüra; *sm.* andamentu - *à toute allure*: a ruta de colu I. - *avoir belle allure*: avè ün bel'andi.

almanach *sm.* armanacu - *almanach se dit d'un individu étrange*: armanacu se dije d'ün omu insolitu.

alouette *sf.* lodura - *alouette huppée*: calandra *sf.* - *alouette sans tête*: cayeta *sf.*

altesse *sf.* altessa - *on dit Son Altesse Sérénissime au prince de Monaco*: se dije a So'Altessa Serenissima au principu de Munegu.

amateur *sm.* amatù, diletante - *être*

amateur de: iesse amatù de... - *opérer en amateur*: uperà ün diletante.

âme *sf.* arima - *que Dieu ait son âme*: Diu l'age ün gloria - *grandeur d'âme*: magnanimità *sf.*

amender *v.* emendà - *amender un terrain*: fertilisà ün terren - **s'amender** *vpr.* s'emendà, mete giüdiçi.

amener *v.* menà, amainà - *amener un ami*: purtà ün amigu - *amène-toi!*: vegne! - *amener les couleurs*: amainà u pavayun.

amer *a.sm.* amaru - *devenir amer*: maresà - *amer comme chicotin*: amaru cuma aluè, cuma tæsegu.

ami *s.* amigu - *les bons comptes font les bons amis* *P.*: pati ciàiri, amighi cari *P.* - *mieux vaut un ami qu'un parent*: è meyu ün amigu ch'ün parente *P.*

amitié *sf.* amicicia - *fais-moi l'amitié*: fame u pieijè - *contrats clairs, amitié longue*: pati ciàiri amicicia longa *P.*

amour *sm.* amù, amur - *quel amour, cet enfant!*: che ciciu stu ficyè! - *ardent amour laisse des braises*: unde gh'era u fœgu, gh'è de braija *P.*

amuser *v.* amüsà, divertì - **s'amuser** *vpr.* s'amüsà - *s'amuser de quelqu'un*: piyà ün giru ün.

an *sm.* anu - *bon an, mal an*: ün anu ünte l'autru - *qui vole un voleur a cent ans de pardon*: qü roba ün ladrun à centu ani de pardun *P.*

anchois *sm.* anciua *sf.* - *petit anchois*: paraije *sm.* - *sauce à base d'anchois*: anciuada *sf.* - *crème d'anchois*: mache-tu *sm.* - *anchois salé*: anciua a sa - *l'anchois n'est pas à qui le pêche mais à qui le mange*: l'anciua nun è de qü a pesca ma de qü a mangia *P.*

ancre *sf.* ancura - *Pierre, gueuse tenant lieu d'ancre*: bauda *sf.* - *jas de l'ancre*: barra de l'ancura.

âne *sm.* ase, burricu - *faire l'âne pour avoir du son*: fà l'ase per avè de brenu - *mieux vaut un âne vivant qu'un sage mort*: è meyu ün ase vivu ch'ün sagiu mortu *P.*

ange *sm.* angelu - *ange jouflu de la*

crèche: angelu bufarelu - *être aux anges* *I.*: se n'andà ün brodu *I.*

angle (*géométrie*) *sm.* angulu ° **angle** (*coin*) *sm.* cantu, angulu - *angle extérieur d'un bâtiment*: cantunà *sf.*

anguille *sf.* anghila - *il y a anguille sous roche* *I.*: gh'è qarche scundagna - *l'anguille se pêchait avec le parapluie*: l'anghila se pescava cun u paraiga.

anneau *sm.* anelu - *ancien anneau d'oreille des maçons*: sarçiya *sf.* - *anneau pour calibrer les citrons*: anelu passante.

année *sf.* anà - *année d'herbe, année de merde*: anà d'erba, anà de merda *P.* - *produire une année sur deux*: fà ün anu sci, ün anu non - *année bissextile, année funeste*: anu bisestu, anu funestu *P.*; *on peut ajouter: malheur à qui lui vient après*: se pò asuntà: guai a qü ghe stà darrè.

anse *sf.* ansa - *faire danser l'anse du panier* *I.*: giügà de l'arpa a spesa d'a padruna; stufà a munea.

antérieur *a.* anteriù - *la quasi totalité du passé de l'humanité est antérieure à l'écriture*: scaiji a tutalità d'u passau de l'ümanità è anteriura a scritüra.

antienne *sf.* antifuna - *lui chanter l'antienne (l'attraper)*: ghe cantà r'antifuna *I.*

Antoine *nm.* Antoni, Toni - *Monaco doit au prince Antoine I^{er} (1661-1731) bonne part de ses fortifications*: Munegu deve au principu Antoni primu (1661-1731) bona parte d'è soe furtificaçue.

août *sm.* austu - *août étiole le pétiole*: austu seca u custu *P.* - *qui craint le gel a froid dès août*: qü à da zerà, zera d'austu *P.*

aplomb *sm.* aciungiu - *tu en as de l'aplomb!*: ghe n'ai de matria!

apôtre *sm.* apostulu - *un bon apôtre*: ün colu stortu *I.*

apparaître *vi.* aparì - *le soleil apparaît*: spunta u suriyu - *laisser apparaître*: esternà - *il apparaît que*: ressorte che.

appareil *sm.* *appareil* – *appareil dentaire*: rasteliè *sm.* – *en grand appareil*: ün gran paratu – *en simple appareil*: patanüu *a.*

apparence *sf.* *aparença* – *les apparences sont souvent trompeuses*: suven l'aspetu üngana.

appartenir *vi.* *apartegne* – *il t'appartient de...: speta a tü de... – ce livre m'appartient*: stu libru è me.

appât *sm.* *brumesu, sf.* *esca* – *appât pour attirer le poulpe*: buirun *sm.* – *appâts communs en mer*: a tremurina, u murredü.

appel *sm.* *apelu, sf.* *ciamada* – *appel sous les drapeaux*: ciamada suta e arme.

appeler *v.* *ciamà* – *appeler au secours*: ciamà agiütü; *une idée en appelle une autre*: ün'idea tira l'autra – **s'appeler** *vpr.* *se ciamà* ° **appeler** (*justice*) *v.* *apelà*.

appétit *sm.* *apctitu* – *l'appétit vient en mangeant P.*: ciü se ghe n'à, ciü se ne vè – *bon appétit*: bon apetitu.

appliquer *v.* *aplicà* – *appliquer une gifle*: dà ün patun – **s'appliquer** *vpr.* *s'aplicà* – *cette remarque s'applique bien*: sta remarca convegne ben.

apporter *v.* *purtà* – *qui apporte la santé*: salütiferu *a.* – *va chercher ce livre et apporte-le-moi*: vâ çercà stu libru e portameru.

apprendre (*s'instruire*) *v.* *ümparà* – *apprendre par cœur*: ümparà a mente ° **apprendre** (*enseigner*) *v.* *ünsegnà* – *apprendre le monégasque à son frère*: ünsegnà u munegascu a so frai.

apprêter *v.* *alesti* – *apprêter le repas*: preparà u pastu – **s'apprêter** *vpr.* *s'alesti*, *se preparà* – *s'apprêter à faire un travail*: se mete ün statu de fà ün travayu.

appuyer *v.* *apugià* – *j'appuie mon avis sur...: fundu u me parè sciü...; appuyer sur*: insiste sciü; *appuyer à droite*: se purtà a drita – **s'appuyer** *vpr.* *se carà* – *s'appuyer contre*: se rambà.

après *prép.* *dopu, pœi* – *courir après la balle*: curre darrè a bala – *tout de*

suite après: sūbitu dopu – *d'après*: da-pressu, segundu – *après la pause, la danse*: dopu a pansa, a dansa.

aqueux *a.* *aigusu* – *un jus aqueux*: ün sügu lavassau – *rendre aqueux*: lavassà *v.* – *plat aqueux*: bagnüme *sm.*

araignée *sf.* *aragna* – *toile d'araignée*: taragnina *sf.* – *avoir une araignée au plafond I.*: avè a babarota I.

arbre *sm.* *arburu* – *entre l'arbre et l'écorce, ne glisse pas le doigt P.*: üntra mariu e muyè, nun stà mete u nasu – *à ses fruits on juge l'arbre P.*: dai früti se giügia l'arburu P. – *la charge d'un arbre fruitier*: ün'arburà – *sous un bel arbre on y meurt de faim*: suta un bel'arburu se ghe more de fame P.

arc *sm.* *arcu* – *avoir plusieurs cordes à son arc*: avè ciü d'üna stafa – *arc de triomphe*: arcu triumfale.

archevêque *sm.* *arcivescu* – *à Monaco, il y a un archevêque*: a Munegu gh'è ün arcivescu.

argent (*métal*) *sm.* *argentu* – *marteau d'argent ouvre porte de fer*: martelu d'argentu iœvre porta de ferru P. ° **argent** (*numéraire*) *sm.* *sou, dinari*; *sf.* *munca, pecünia* – *prendre pour argent comptant*: se crede tütu – *remuer l'argent à la pelle*: fà munea a parae – *l'argent vient du diable et va à l'antéchrist*: i sou d'u diau vegnu e a l'antéchristu van P.

arlequin *sm.* *arlechin* – *arlequin piémontais*: giandüia *sm.* – *mine de rien, arlequin arrive à ses fins*: arlechin ün cuyunandu fà de barche de pin I.

arme *sf.* *arma* – *passer l'arme à gauche*: crepà – *salle d'armes*: sala d'escrima – *passer par les armes*: füsüyà – *armes à feu*: arme da fœgu.

armoiries *sf.pl.* *armarie* – *armoiries de la Maison Grimaldi (Monaco)*: l'écu, *flanqué de deux frères mineurs portant épée, domine la devise "Deo Juvante"*: armarie d'a Casa Grimaldi (Munegu): u scüu, fianchegiau da dui frатели minuri che portu spada, ðomina a sentença "Deo Juvante".

arranger *v.* *arrangià* – *arranger quel-*

qu'un: martratà - **s'arranger** vpr. s'arrangià - *s'arranger à l'amiable*: se mete d'acordi ae bone.

arrêt sm. arrestu, sf. pàusa - *maison d'arrêt*: prejun sf. - *chien d'arrêt*: can da fermu - *travailler sans arrêt*: travayà sença pàusa.

arrêter v. arrestà, sustà - *arrêter le sang d'une blessure*: stagnà u sanghe d'una ferìa - **s'arrêter** vpr. s'arrestà, sustà.

arrière ad. darrè - *rester en arrière*: stà ün darrè - **arrière** (navire) sm. pupa sf. - *vent arrière*: ventu ün pupa.

arriver v. arrivà - *arriver à l'improviste*: capità - *croire que c'est arrivé*: gh'avè pretese - *qui tard arrive a mauvais logement*: qü tardi arriva mar alogia P.

arrondir v. arrundì - *arrondir les angles*: scantunà - **s'arrondir** vpr. s'arrundì - *le samedi il s'arrondit*: u sabu se piya üna sbornia.

arroser v. aigà, arrusà - *arroser de larmes*: bagnà de lagrime - *arroser à la louche*: cussegia - *arroser à grande eau*: aigà a ruyu.

art sm. arte sf. - *avec art*: cun garibu - *apprends l'art et fais-lui place à part*: ümpara l'arte e metera da parte P.

article sm. articulu - *être à l'article de la mort*: iesse ailì per passà - *faire l'article*: vantà a marcança.

artisan sm. artisan - *au fruit on connaît l'artisan P.*: au frütu se cunusce a cianta P.

as sm. assu - *être plein aux as*: iesse ricun - *faire passer à l'as*: fà spari.

ascète sm. asceta - *l'ascète ne possède qu'un fîfre*: l'asceta nun pusseda ch'ün fîfre.

asphaltage sm. asfaltage - *on a fait à Monaco les premiers essais d'asphaltage (1900)*: an fau a Munegu e prime prove d'asfaltage (1900).

aspirer v. aspirà - *aspirer l'air avec peine*: stentà a tirà u fiatu I. - *aspirer à*: ambiçunà.

assaisonner v. cundi - *crudités (légumes) assaisonnées*: cundiyun sm.

asseoir v. assetà - *asseoir son jugement*: fundà u so giüdiçi - **s'asseoir** vpr. s'assetà - *veuillez vous asseoir*: asseteve per piejë.

assez ad. assè, basta, prun - *assez!*: basta! - *en avoir assez*: n'avè üna stœmegà - *il y en a assez*: ghe n'è prun.

assiette sf. assieta, sieta - *pique-assiette*: leca piati, scüra piati - *assiette creuse*: assieta funda - *l'assiette d'une vile*: a pusiçion d'una cità.

assortir v. assurtì - *commerce bien assorti*: cumerçu ben furniu - **s'assortir** vpr. s'assurtì - *ces couleurs s'assortissent*: ste curue s'acordu.

attacher v. stacà, atacà, ligà - *attacher importance à*: dà preïju a - *attacher le grelot*: fà u primu passu - **s'attacher** vpr. s'atacà.

attaque sf. agressiun, sm. atacu - *qu'il te prenne une attaque (apoplexie)*: te vegnissa ün açidente! - *être d'attaque*: iesse ün cina furma.

attaquer v. agredì, atacà - **s'attaquer** vpr. s'atacà - *s'attaquer à...*: se ra piyà cun...

atteindre v. curpì, rasunze - *atteindre la branche*: riesce a tucà a rama.

attendre v. aspetà, spetà, sperà - *en attendant*: üntantu - *tout vient à point qui sait attendre P.*: tütu vegne a tayu fint'e ungie per perà l'ayu P. - *qui a la main n'attend pas le lendemain*: qü à man nun aspete u lündeman P.

attention sf. atençion - *agir avec attention*: fà a modu I. - *j'attire votre attention sur*: ve signalu che - *faire attention à*: stà atentu a.

attifer v. gimbrà - *attifée comme l'as de pique*: gimbrà cuma ün strügiun - **s'attifer** vpr. se gimbrà.

attiser v. atisà - *attiser le feu*: furgiunà, tisonà - *attiser les haines*: ünvi-perì i odi.

attraper v. agantà, ciapà - *se faire attraper*: se fà cantà e reqie I. - *mauvaises les années où la Fête-Dieu attrape*

la Saint-Jean: marrì i ani qandu Nostru Signù ciapa San Giuane P. - **s'attraper** vpr. s'agantà.

aube (*point du jour*) sf. arba - *déjà pointe l'aube*: già arbegia * **aube** (*vêtement*) sf. camiju sm. * **aube** (*palette*) sf. paretà.

audacieux a.s. audaciusu - *la fortune sourit aux audacieux P.*: cun bona mutria se fà furtùna.

auge sf. trèyu sm. - *auge de maçon*: gamata sf. - *auge à transporter le mortier sur le dos (oiseau)*: parpayun sm.

aussi ad. tamben - *aussi bien que*: au pari de - *un jour aussi faste*: ün giurnu cuscì fastüusu - *aussi bonne que belle*: tantu brava che bela.

aussitôt ad. sübitu - *aussitôt dit, aussitôt fait*: ditu, e fau - *aussitôt que*: sübitu che.

autant ad. tantu, utan - *pour autant qu'il dépende*: per qantu depende - *autant d'hommes, autant d'avis P.*: utan d'omi, utan de parei - *d'autant plus que*: tantu ciü che.

autre a.pron.s. autru - *parler d'autre chose*: parlà d'autru - *parler de choses et d'autres*: parlà ün pocu de tütu - *de temps à autre*: de tantu ün tantu - *entre autres*: tra autru - *un œil à la poêle et l'autre au chat*: un œyu a paiela e l'autru au gatu P.

autrefois ad. d'ün tempu - *les campagnes d'autrefois*: e campagne d'üna vota - *autrefois on était tous pauvres*: d'ün tempu erimu tüti poveri.

autruche sf. strüci sm. - *avoir un estomac d'autruche*: digerì finta e peire.

autrui sm. u prossimu; i autri pl. - *ne pèle pas les oignons d'autrui*: nun perà e çevule d'i autri P.

avaler v. avalà - *avaler sa langue*: stà mütu; *en avaler de belles*: n'avalà de grosse - *avaler du fiel et cracher du miel*: avalà d'afè e scüpe d'amè P.

avancé pp.a. avançau - *une viande avancée*: üna carne mesa marça - *à une heure avancée*: de nœte, tardì - *d'un âge très avancé*: veyu cuma bacücu I. - *être*

bien avancé: stà cun ün pügnu de musche I.

avancer v. avançà, prugredi - *avancer la paye*: avançà a paga; *avancer la main*: sporze a man - *avancer, en monégasque, veut aussi dire être de reste, être en surplus*: ün munegascu, avançà vœ di tamben iesse de restu, iesse ün suvraciü - **s'avancer** vpr. s'avançà - *la saison s'avance*: a stagiun tira avanti.

avant ad. avanti, primu - *en avant*: avanti; *plus qu'avant*: ciü de primu * **avant** sm. avanti * **avant** (*navire*) sm. prua sf.

avantage sm. avantage - *être à son avantage*: a pimpà ben I. - *prendre l'avantage*: piyà a testa.

avare a.s. avaru, spilörciu - *un bel avare*: ün cü strentu I. - *à père avare, fils prodigue P.*: dopu l'acampaü vegne u descampaü P. - *un avare a la main serrée comme une pigne verte*: ün avaru gh'à a man strenta cuma üna pigna verda I.

aventure sf. aventüra - *d'aventure*: per casu - *dire la bonne aventure*: predi a destinà; tirà a pianeta I.

averse sf. ramà, aigada - *mieux vaut bonne averse que crachins répétés*: è meyu bona ramà che çentu bavejin P.

averti pp.a. avertiu - *un homme averti en vaut deux P.*: è meyu ün che sà che çentu ch'ümparu.

aveugle a.s. borni d'i dui œyi, orbu - *au royaume des aveugles, les borgnes sont rois P. (faute de chevaux, les ânes trottent)*: mancança de cavali, i asi trotu P.

avis (*avertissement*) sm. avisu, sf. amuniçiun * **avis** (*opinion*) sm. parè, avisu - *m'est avis que*: me pà che - *à mon avis*: segundu min.

avocat sm. avucatu - *avocaillon*: mangia papè - *mieux vaut un âne habillé qu'un avocat mort*: è meyu ün ase vestiu ch'ün avucatu mortu P.

avoir v. aux. avè, pussedà - *avoir fort à faire*: avè d'obra - *avoir beau faire*: pairà - *il y a du pain*: gh'è de pan - *il y a trois ans*: trei ani fà - *je n'ai pu venir*: nun sun pusciüu vegni - *il y a deux*

hommes: ghe sun dui omi – *il n'y a qu'à*: nun gh'è ch'a – *qui de nature l'a...*
turelure: qü de natüra r'à... türürüru P.
 ° **avoir** *sm.* avè.

avril *sm.* avri – *en avril, n'ôte pas un fil P.*: d'avri, nun stà te descraeve d'ün fi P. – *goutte d'eau en avril vaut autant*

que baril: guta d'avri chœnta cuma baři P.

azur *sm.* azür – *la Côte d'Azur doit son nom (vers 1860) à Stephen Liègeard*: a Cost'Azüra deve u nome so (üturnu 1860) a Stefanu Liègeard.

B

bâche *sf.* tendun *sm.*; *bâche à recueillir les olives gaulées*: lençurassu *sm.* – *bâche (couvre-chef)*: cascheta *sf.*

baie (golfe) *sf.* *baia*; *une baie bien protégée*: üna *baia* ben reparà * **baie (fruit)** *sf.* *biya*; *baie de genièvre*: *biya de ginepru*.

bain *sm.* *bagnu*; *maillot de bain*: *braghetete sf.pl.* – *être dans le bain*: *iesse ünt'i fastidi* – *bain-marie*: *bagnumaria sm.* – *envoyer au bain*: *mandà a spassu*.

baisser *v.* *bascià*, *amainà*; *le prix du vin ne baisse pas*: *u preiju d'u vin nun bascia* – *le soleil baisse*: *u suriyu tramunta* – *se baisser vpr.* *s'acugunà*, *se chinà*.

balance *sf.* *barança*; *balance romaine*: *scandayu sm.*; *balance romaine pour lourdes charges*: *qintau sm.* – *une once fait pencher la balance*: *ün'unça fà issà u qintau P.*

balayeur *s.* *ramassiè*, *ramassaire*; *chanson bête*: *balayeur, chemise de papier, choses de carton...*: *cansun bestia*: *ramassiè*, *camija de papè*, *cufe de cartun...*

balle (ballon) *sf.* *bala*; *renvoyer la balle*: *dà bota e resposta* * **balle (projectile)** *sf.* *balotura* * **balle (ballot)** *sf.* *bala*.

bambou *sm.* *bambù*; *avoir le coup de bambou* *I.*: *bacilà*.

ban *sm.* *bandu*, *sf.* *cria*; *le ban et l'arrière-ban*: *tüti qanti* – *mettre au ban de*: *tegne ün per indignu de*.

banc *sm.* *bancu*, *sf.* *banca*; *petit banc*:

banchetu sm.; *banc de rochers*: *barra sf.*

bande (lien) *sf.* *benda*, *fascièra* * **bande (surface allongée de terrain)**: *fascia sf.* * **bande (groupe)** *sf.* *cumbricula*, *cumitiva*, *mønega*; *sm.* *brancu*; *une bande de gamins*: *üna ciurma de fiyçei* * **bande (inclinaison)** *sf.* *sbandu sm.* – *donner de la bande*: *andà a sbandu*.

Baptiste *nm.* *Batista*, *Bacìcia*; *où va la barque va Baptiste*: *dunde và a barca và Bacìcia I.* – *Baptiste, bourses longues vue courte*: *Batista*, *longu de bale cürtu de vista I.*

barbe *sf.* *barba*; *barbiche*: *musca sf.* * **Barbe** *nf.* *Barbura* – *Sainte-Barbe, chapelle de la place du Palais (Monaco)*: *Santa Barbura*, *capela d'a piaça d'u Palaçi (Munegu)*.

barbet *sm.* *barbetu*; *les Barbets étaient les royalistes du comté de Nice*: *i Barbeti eru i munarchisti d'a cuntea de Niça*.

baron *s.* *bañun*; *un baron est aussi un complice*: *ün bañun è tamben ün complice* – *avec des chiffons on élève comte et baron*: *cun straça e straçun s'eleva conte e bañun P.*

barre (tige) *sf.* *barra*, *stanga*; *barre à mine*: *barramina sf.* – *coup de barre*: *stangà sf.* – *se réfugier dans les barres rocheuses*: *s'ümbarrà* * **barre (trait)** *sf.* *barra* * **barre (gouvernail)** *sf.* *timun sm.* – *avoir barre sur*: *tegne ün bailage*.

bas a.ad. *sm.* *bassu* – *en bas*: *dabassu*, *üngiü* – *avoir la vue basse*: *avè a*

vista cürta - *chapeau bas!*: giü u capelu! - *le bas peuple*: a bassa gente - *tête basse*: testa chinà - *le bas d'une montagne*: u pen d'üna muntagna ° **bas** (*vêtement*) *sm.* caussa *sf.*; *bas de laine*: cunumie *sf.pl.*

basse *sf.* bassa, *sm.* bumbardun; *jouer de la basse*: sunà u bumbardun - *le ténor et la basse*: u tenor e u bassu.

bassin *sm.* trœyu; *bassin de radoub*: bassin de carenage - *bassin à se laver*: bassina *sf.*

bât *sm.* bastu; *bât de fortune*: bastera *sf.* - *à vieille ânesse, bât neuf*: a soma veyu, bastu nœvu P.

bateau *sm.* batelu; *bateau à fond plat*: ciata *sf.*, beta *sf.* - *petit bateau à vapeur*: scafu *sm.* - *monter un bateau à quelqu'un*: chœntà bale da vende a ün - *bateau à quatre mâts*: barcu bestia *sm.*

bâter *v.* ümbastà; *c'est un âne bête*: è ün ase caussau e vestiu I.

bâton *sm.* bastun; *une vie de bâtons de chaise*: üna vita da pelandrun - *à bâtons rompus*: andà de rama ün sambügu I. - *bâton de réglisse*: barra de sügu.

battant *sm.* batayu; *l'ail fait dresser le battant*: l'ayu fâ drissà u batayu P.

batterie *sf.* bataria; *changer ses batteries*: scangià de modu de fâ.

battre *v.* bate, picà, sbate; *battre un enfant*: picà ün fiycè - *battre les œufs*: sbate i œvi - *s'en battre l'œil*: se ne bate u belin I. - *battre le rappel*: rampelà - *battre de l'aile*: se n'andà ün dughe - *battre la campagne*: bacilà - **se battre** *vpr.* se bate.

bavard *a.s.* ciaciarun, cialabrun; *un sacré bavard*: üna haveca, ün taca butun, üna bartavela.

béat *a.* beatu; *béat comme Baptiste*: beatu cuma Bacícia.

beau *a.* belu; *coucher à la belle étoile*: dorme fœra - *tout beau!*: ciancianin! - *beau en maillot, laid en place*: belu ün fascia, brütu ün piaça P. ° **beau** *s.* belu - *un vieux beau*: ün veyu scurratiè.

beaucoup *ad.* prun, tantu; *beaucoup*

d'argent: prun munea; *de beaucoup*: tantu ciü - *beaucoup de monde*: prun gente.

bec *sm.* becu; *bec de cruche*: becurayu *sm.* - *coup de bec*: beccà *sf.*, becada *sf.* - *bec-de-cane*: becüa *sf.* - *bec-croisé*: becu stortu *sm.* - *blanc-bec*: narvelusu *sm.* - *claquer du bec*: iesse afamegau.

béguin *s.* beghin; *avoir le béguin de...*: iesse ünamurau de...

beignet *sm.* fresciè - *les beignets de morue régalerent le Monégasque*: i frescièi de merlussa fan scialà u Munegas-cu.

bercer *v.* bressà - *bercer dans ses bras*: bailà, dundinà - *une berceuse*: üna nina nana, üna nenia.

Berthe *nf.* Berta - *quand Berthe filait (autrefois)*: qandu Berta firava I.

Bertrand *nm.* Bertran - *fais du bien à Bertrand, il te fait dans la main*: fâ de ben a Bertran, te caga ün man P.

besogne *sf.* facenda, *sm.* travayu - *aller vite en besogne*: esse speditivu.

besoin *sm.* büsœgnu - *être dans le besoin*: e tirà verde I. - *au besoin*: magara - *on a souvent besoin d'un plus petit que soi P.*: u ciü meschin pò vegni a tayu.

bête *a. sf.* bestia; *quelle sale bête!*: che brüta bestia! - *être bête*: iesse scemu - *c'est sa bête noire*: è u so babotu - *bête*: tatà.

beurre *sm.* bürru - *avoir un œil au beurre noir*: avè ün œyu macau - *faire son beurre*: s'ünrichi.

bien *ad.* ben - *grand bien te fasse*: bon prun te faghe - *bien sûr!*: e nun che! - *bien des hommes*: prun omi - *tant bien que mal*: a bela meyu - *bien entendu!*: sügüru che! - *se bien porter*: stà ben - *bien à vous*: tütu vötru - *nous voilà bien!*: semu beli! semu freschi! ° **bien** *sm.* ben; *le mieux est l'ennemi du bien*: u meyu scassa u ben - *bien mal acquis ne profite jamais P.* (*la farine du diable s'en va toujours en son*): a farina d'u diau se ne vâ sempre ün brenu P.

bienfait *sm.* benefici, regal; *sf.* favù – *un bienfait n'est jamais perdu* P.: qù fâ u ben trova u ben P.

bientôt *ad.* tostu – *reviens bientôt*: revegne vite – *un travail bientôt fait*: un travayu tostu fau.

bifteck *sm.* bistec; *bifteck du boucher*: lumbu *sm.* – *gagner son bifteck*: se gagnâ u pan.

bille *sf.* biya – *quelle drôle de bille!*: che murrù! – *jouer aux billes*: giügâ ae biye.

bissextil *a.* bisestu – *année bissextil*, *année funeste*: anu bisestu, anu fûnestu P.

blague (*plaisanterie*) *sf.* blaga, *sm.* scherçu – *une sale blague*: ün brütü scherçu – *dire des blagues*: chœntâ de bale * **blague à tabac** *sf.* sachetu da tabacu *sm.*

blâme *sm.* blamu, vitüperi; *sf.* reprensiun – *il faut avaler le blâme sans mâcher*: fô avalâ u vitüperi sença mas-tegâ P.

blanc *a.* giancu; *blanc comme un linge*: giancu cuma ün linçè – *gelée blanche*: brina * **blanc** *sm.* giancu – *blanc d'œuf*: ciaira d'œvu *sf.* – *de but en blanc*: de sparatun – *regarder dans le blanc des yeux*: gardâ ben ün faccia.

blé *sm.* gran; *un grain de blé*: ün chicu de gran; *manger son blé en herbe*: se godè i scjari ün sciura; nun pensâ au lündeman.

bleu *a.* blü, azür – *cordon bleu*: cujina cun i fiochi – *du gros bleu*: de cancarun – *rester bleu*: stâ ümbarsamau * **bleu** *sm.* blü – *n'y voir que du bleu*: nun ghe capì mancu ün cornu.

bœuf *sm.* bæ – *œil de bœuf*: fenestrin *sm.* – *mettre la charrue avant les bœufs*: cantâ l'alelüya avanti u gloria I. – *qui vole un œuf vole un bœuf* P.: qù roba ün œvu roba ün bæ.

boire *v.* büve – *boire souvent*: büvasâ – *boire sec*: cimpâ, lampâ – *qui a bu boira* P.: u luvu perde u püu ma nun u viçi P. – *quand le vin est tiré il faut le boire*: au balu se bala – *boire un bouil-*

lon: picâ d'u cü – *boire jusqu'à la dernière goutte*: rescürâ *v.* – *l'âne porte le vin et boit l'eau*: l'ase porta u vin e büve l'aiga P. * **boire** *sm.* büve.

bois *sm.* boscu – *bois de cerf*: corna de çervu – *faire flèche de tout bois*: fâ massu de cad'erba – *chacun fait feu de son bois*: cadün fâ fœgu d'u so boscu P.

boisson *sf.* bevanda, bîbita – *mauvaise boisson*: lambröcia *sf.* – *fabriquer de mauvaises boissons*: lambruciâ – *être pris de boisson*: iesse ciucu.

bol *sm.* bola *sf.* – *en avoir ras le bol*: ghe n'avè üna furra – *avoir du bol*: iesse furtünau.

bon *a.* bon, bravu; *bon en gram-maire*: bravu ün gramatica – *à la bonne franquette*: a bona – *c'est bon!* basta! – *pour de bon*: daubon – *un bon chemin n'est jamais long*: ün bon camin nun è mai longu P. – *vieille poule fait bon bouillon*: galina veyâ fâ bon brodu P. * **bon** *ad.* bon – *sentir bon*: sente bon * **bon** (*billet*) *sm.* bon.

bonheur *sm.* bunür, *sf.* felicitâ – *jouer de bonheur*: avè furtüna – *par bonheur*: ause bon – *le malheur des uns fait le bonheur des autres* P.: a disgräcia d'i ün fâ se scialâ i autri.

bonhomme *sm.* bon omu – *aller son bonhomme de chemin*: andâ cian cian – *un sale bonhomme*: üna brüta pele.

bonnet *sm.* bunetu, berretin; *bonnet de marin*: cardelin *sm.* – *petit bonnet féminin*: scufieta *sf.* – *avoir la tête près du bonnet*: iesse süfiscu – *un gros bonnet*: ün peçu grossu.

bord *sm.* bordu, *sf.* sbunda – *au bord du ravin*: ün sci 'a sbunda d'u burrun – *le bord du lit*: a sbunda d'u letu – *tirer un bord au large*: tirâ ün bordu ün fœra.

bordée *sf.* burdada – *tirer une bordée*: fâ üna scapada – *tirer des bordées*: bur-desâ.

borgne *a.s.* borni – *maison borgne*: casa lusca – *au royaume des aveugles, les borgnes sont rois* P.: mancança de cavali, i asi trotu P.

bosse *sf.* giba, badola, bügna; *une bosse au front*: üna badola; *le chameau a deux bosses*: u camelu gh'à due gibe – *rouler sa bosse*: girà u mundu.

bouche *sf.* buca; *rester bouche bée*: stà buca larga – *à cheval offert on ne regarde pas dans la bouche*: a cavalu regalau nun se ghe garda ün buca P.

boudin *sm.* budin; *boudin aux herbes*: trülu *sm.* – *s'en aller en eau de boudin*: se n'andà ün fümü.

bouffer *v.* bufà, gunfià; *bouffer comme dix*: mangià cuma deije – *se bouffer le nez*: se rüsà – *bouffer des briques*: a sautà.

bouillir *vi.* buye – *chacun sait ce qui bout dans sa marmite*: cadün sà çeche buye ünt'a so'pignata P.

bouillon *sm.* brodu; *soupe claire comme bouillon*: supa brudusa – *boire un bouillon*: sübi üna perdita – *vieille poule fait bon bouillon*: galina veyà fâ bon brodu P. – *quand la lune fait le halo, vent ou bouillon*: qandu a lüna fâ u rodu o ventu o brodu P.

boule *sf.* bula; *petite boule*: balotura *sf.*; *boule (jeu)*: bocia *sf.* – *être rond comme une boule*: iesse ciucu – *boulette de viande*: purpeta *sf.* – *faire une boulette*: fâ üna cufà.

bouquet (*faisceau*) *sm.* buchetu, masu – *c'est le bouquet*: nun mancava ciü ch'ailò * **bouquet** (*crevette*) *sm.* grossu gambaru.

bourgeonner *vi.* grelà, rebrutà, brucà; *le figuier bourgeonne*: a fighera bruchesa – *quand le bourgeon bourgeonne, le rouquier se montre*: qandu a broca bruchesa, u ruchè ruchesa P.

bourrer *v.* burrà – *bourrer le crâne*: chentà de störie a – *outil pour bourrer*: burraire *sm.* – *se bourrer vpr.* se burrà – *se bourrer de gâteaux*: se fâ üna furra de pastissui.

bout *sm.* cavu, tocu; *sf.* estremità, punta – *le bout du nez*: a punta d'ü nasu – *un bout de fil*: ün cavu de fi – *un bout de pain*: ün tocu de pan – *porter à bout de bras*: purtà de pesu. – *au bout*

de la rue: ün fundu d'ü carrügiu – *au bout de trois ans*: dopu trei ani – *le bout de l'année*: a fin de l'anu – *être à bout de patience*: perde pasciença – *au bout du compte*: ün suma.

bouteille *sf.* butiya; *grosse bouteille*: buciarda *sf.* – *bouteille de 3 litres*: tomu *sm.* – *petite bouteille*: butiyeta *sf.*

bouton *sm.* butun – *petit bouton sur la peau*: bussela *sf.* – *boutons de chaleur*: bruya *sf.*

bouture *sf.* butüra; *bouture enracinée*: barbatela *sf.* – *bouture à crossette*: mayò *sm.*

boyau *sm.* büelu; *boyaux d'agneau en ragoût*: tripuneti, grupeti – *rendre tripes et boyaux*: gumità fint'a l'arima.

braguette *sf.* aujelera, pertüjera – *où il y a braguette, femme ne paie*: unde gh'è bragheta, nun paga scufieta P.

braise *sf.* braija – *ardent amour laisse des braises*: unde gh'era fægu gh'è de braija P. – *tire-braise*: rascseta *sf.*

brancard *sm.* çiviera *sf.*, barrela *sf.*; *les brancards du cabriolet*: i limui d'ü bařucin.

branche *sf.* branca, rama; *branche verte*: vinca *sf.* – *avoir de la branche*: iesse de bona stirpa – *aller de branche en sureau (coq-à-l'âne)*: andà de rama ün sambügu I.

bras *sm.* brassu – *en bras de chemise*: ün manighe de camija – *bras dessus, bras dessous*: a braçeta – *à bras raccourcis*: de tüta força.

brebis *sf.* fea – *la brebis muette mange ce qu'on a semé*: a fea müta se mangia u semenau P.

brèche *sf.* breçia – *être toujours sur la brèche*: iesse tugiü au travayu.

bride *sf.* brida, *sm.* brilun – *à cheval donné, on ne regarde pas la bride P.*: a cavalu regalau, nun se garda ün buca P. – *à bride abattue*: a ruta de colu I.

briller *vi.* brilà, splende – *briller avec éclat*: stralüje – *tout ce qui brille n'est pas or P.*: tütu çeche splende nun è oru.

brin *sm.* pülücu, *sf.* bregaya – *un brin*

d'herbe: ün fi d'erba – *un beau brin de fille*: üna bela büscarla.

brique *sf.* maun *sm.* – *maçonner des briques*: maunà; *bouffer des briques*: a sautà.

briser *v.* scciapà, sfragelà, rumpe – *les vagues se brisent*: e unde se franzu – *brisé de fatigue*: scagassau – *les paroles n'ont jamais brisé les os*: e parole nun an mai rutu i osci P.

brouiller *v.* ümbruyà – *brouiller les cartes*: fà pastissi – *se brouiller vpr.* se facià – *se brouiller avec*: avè de parole cun.

broyer *v.* bregayà – *broyer au pressoir*: carregià – *broyer du noir*: avè a babarota I.

bruit *sm.* burdelu, busin – *le bruit*

court que...: se dije che... – *bruit sec*: ciocu *sm.* – *un bruit sourd*: ün tunfu.

brûler *v.* brüjâ, arde, cremà; *brûler d'amour*: arde d'amù; *brûler jusqu'à être réduit en cendres*: cremà, inçeneri – *le torchon brûle*: gh'è zinzania – *brûler le pavé*: andà a ruta de colu I. – *se brûler vpr.* se brüjâ.

brûlure *sf.* brüjaüra, brüjù, arsüra – *brûlure d'eau bouillante*: sbuientada *sf.* – *brûlures d'estomac*: brüja chœ.

bûchette *sf.* büsca – *faire des bûchettes*: büscà – *tas de bûchettes*: büscaya *sf.* – *se la faire aux bûchettes (courte paille)*: se ra fà ae büsche I.

but *sm.* çibla *sf.* – *marquer un but*: marcà ün gol – *de but en blanc*: d'ün crepu – *aller droit au but*: parlà ciairu.

C

catcher v. scunde, ucültà – *catcher son jeu*: agi da colu stortu – **se catcher** vpr. se scunde – *se catcher dans un coin*: se cantunà; à *plat ventre*: se ciatà.

cadet a.s. cadetu – *c'est le cadet de mes soucis*: nun m'importa de ren.

cake sf. *gagia* – *contenu d'une cage*: *gagià* sf. – *belle cage ne nourrit pas l'oiseau P.* (*sous un bel arbre on meurt de faim*): suta ün bel'arburu se more de fame P.

cailler v. brussà, cayà – *lait caillé*: *richœtu* sm. – *lait caillé fort*: *brussu* sm.

calotte sf. *calota* – *calotte du poulpe*: *capela* sf. – à *bas la calotte*: a bassu i previ – *donner une calotte*: dà ün patun, ün scciafu, üna mascà.

campagne sf. *campagna* – *aller à la campagne*: andà ün *campagna* – *partie de campagne*: *campagnata* sf. – *habitant de la campagne*: *campagnolu* a.s. – *battre la campagne*: *bacilà*.

canal sm. *canale*, *canà* – *canal d'irrigation*: *beà* sm. – *par le canal de...*: per l'intermediari de...

canne sf. *cana* – *partie inférieure d'une canne à pêche*: *calussu* sm. – *partie supérieure*: *çimairun* sm. – *petite canne à pêche*: *çimeta* sf. – *canne pour la pêche au poulpe*: *arpeta* sf.

canonnière sf. *canunera* – *la Canonnière à Monaco est proche du Palais*: a *Canunera* a *Munegu* è *vijina* d'u *Palaci*.

capable a. *capabile*, *capace* – *n'être pas capable de...*: nun *iesse bon* a... –

faire le capable: fà u *bülu*.

cape sf. *capa* – *rire sous cape*: *ride ün-t'i barbiji* – *cape (grand-voile)*: *randa* sf.

caprice sm. *capriçi*, sf. *matana* – *faire des caprices*: fà *frasche* – *faire passer un caprice*: fà *sorte* u *tavan* d'a *testa* I.

carabinier sm. *cařabinie* – *la garde de S.A.S. le prince de Monaco se compose de carabiniers*: a *gardia* de S.A.S. u *príncipu* de *Munegu* se *cumposa* de *cařabiniei*.

caractère (*trait distinctif*) sm. *caratere* – *avoir du caractère*: avè *curage* * **caractère** (*lettre*) sm. *letra* sf. – *écrire en grands caractères*: *scrive ün grosse letre*.

carmélite sf. *carmelita* – *un quartier de Monaco est dit Les Carmélites*: ün *qartiè* de *Munegu* è *ditu* E *Carmelite*.

carnaval sm. *carlevà* – *un habit de carnaval*: üna *carnavalada* – *après le carnaval vient le carême*: dopu *carlevà* *vegne* a *caresima* P.

carré a. *cadru* * **carré** sm. *carrau* – *carré de choux*: *fascia* de *cori* – *carré de mouton*: *schina* de *mutun*.

carreau (*de sol*) sm. *maun* * **carreau** (*vitre*) sm. *veiru* – *faire un carreau aux boules*: fà ün *pica* *resta* – *se tenir à carreau*: stà ün *gardia* – *étoffé à carreaux*: *stofa* a *cadreti*.

carrière (*profession*) sf. *carriera* – *embrasser une carrière*: se dà a üna *carriera* * **carrière** (*excavation*) sf. *peirera* – *Monaco fut pays à carrières*: *Munegu* è

stau païse a peirere.

carte *sf.* carta – *carte postale*: cartulina *sf.* – *connaître le dessous des cartes*: savè çeche buye ünt'a pignata.

cas *sm.* casu – *au cas où*: casu mai – *faire cas de*: tegne chœntu de – *le cas échéant*: se capita.

caser *v.* casà – *se caser* *vpr.* s'acasa; *prendre option pour se caser*: s'atacà u capelu I.

casino *sm.* casin – *le Casino a fait la fortune de Monte-Carlo*: u Casin à fau ra furtüna de Munte Carlu.

casser *v.* rumpe, petà, scciapà – *casser la croûte*: mangià ün bucun – *casse-cou*: rabata malür, rumpe colu; *casse-noix*: sciacca nuje *sm.*; *casse-pieds*: rumpe scatule *sm.* – *se casser* *vpr.* se rumpe; *se casser le nez*: fâ fiascu; *ne me casse pas la tête*: nun me rumpe r'antonia I.

cathédrale *sf.* catedrala – *la cathédrale de Monaco est en pur calcaire de La Turbie*: a catedrala de Munegu è ün peira püra d'A Türbia.

cause *sf.* causa – *prendre fait et cause pour quelqu'un*: piyà e parte d'ün – *donner gain de cause*: a dà vinta.

caverne *sf.* caverna, barma; *grande caverne*: barmassa *sf.*; *petite caverne*: spelüga *sf.* – *le calcaire de Monaco abondait en cavernes*: u calcari de Munegu suvrava ün caverne.

ce *a.dém.* achestu, chestu, stu, achelu, chelu – *ce cheval*: chestu, stu cavalu; *cet homme*: st'omu; *cette femme*: chela dona; *ces femmes*: ste done * **ce** *pron. dém.* absent en monégasque – *c'est moi*: sun min; *c'est toi*: si tü; *c'est nous*: semu nui * **ce que**: çeche – *à ce qu'il dit*: a çeche dije – *qu'est-ce que tu dis*? çeche diji?

ceinture *sf.* çentüra, çenta – *se mettre la ceinture*: sautà i pasti – *bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée* P.: è meyu bona nomina che çenta d'oru.

celle *pron.dém.f.* achela, chela; *celle-ci*: achela d'aiçi, achesta; *celle-là*: ache-

la d'ailà; *celles-ci*: achelc d'aiçi; *celles-là*: achelc d'ailà.

celui *pron.dém.m.* achelu, chelu; *celui-ci*: achelu d'aiçi, achestu; *celui-là*: achelu d'ailà; *ceux-ci*: acheli d'aiçi; *ceux-là*: acheli d'ailà.

endre *sf.* çene – *réduire en cendres*: cremà, inçeneri – *endre (lessive)*: çenerassu *sm.*

cercle *sm.* círculu, çerciu – *aller au cercle*: andà au círculu – *cercle à calibrer les citrons*: anelu passante *sm.*

cérémonie *sf.* çeremonia – *faire des cérémonies*: fâ çumplimenti – *maître des cérémonies*: çeremuniè *sm.*

cerise *sf.* çereija; *cerise bigarreau*: grafiun *sm.*; *cerise griotte*: griota *sf.*; *cerises à l'eau de vie*: çereije suta grapa.

cerveau *sm.* çervelu; *se creuser le cerveau*: se lambicà u çervelu – *rhume de cerveau*: üncifranada *sf.*

cervelle *sf.* çervela; *tête sans cervelle*: testa de büzugu I. – *se brûler la cervelle*: se brüjã a çervela.

chacun *pron.ind.* cadün, ciacün – *chacun pour soi et Dieu pour tous* P.: cadün fã per se e Diu fã per tüti.

chagrin (*peine*) *sm.* afanu, ciagrin, magun, crüssi *pl.* – *chagrin n'éteint pas dettes* P.: ün rübu de ciagrin nun paga ün'unça de debitu P. * **chagrin** (*peau*) *sm.* chœru.

chair *sf.* carne, purpa – *bien en chair*: grassotu a. – *la chair de poule*: a pele de galina – *ni chair ni poisson*: nin aujelu nin ratapignata – *cette cuisse de poulet est charnue*: sta chœscia de pulastru è purpusa.

chaise *sf.* carrega – *fabricant de chaises*: carregà *sm.* – *chaise à porteur*: purtantina *sf.* – *qui tard arrive apporte sa chaise*: qü tardi arriva se porta üna carrega P.

chaleur *sf.* carü; *forte chaleur*: caudüra *sf.*; *chaleur de midi*: caudana *sf.*; *chaleur étouffante*: tufu *sm.* – *la chaleur et le froid viennent en leur temps*: a carü e u fridu, u luvu nun s'i mangia P.

chambre *sf.* *cambera, camera; petite chambre:* camberin *sm.* - *femme de chambre:* camerera *sf.* - *garder la chambre:* stà ün casa - *chambre à air:* camera d'aria.

champ *sm.* *campu - sur-le-champ:* sübitu - *prendre la clé des champs:* scapà; se ra fà bona.

champignon *sm.* *funzu, bureu - le lactaire délicieux est un champignon commun chez nous:* u sanghin è ün bureu cumün da nui.

chance *sf.* *ciança, furtüna; avoir de la chance:* iesse furtünau - *courir sa chance:* tentà a ciança.

chandelle *sf.* *candera; bout de chandelle:* muchetu *sm.*, *mucu sm.* - *fabricant de chandelles:* canderà *sm.* - *brûler la chandelle par les deux bouts:* spende da matu; vive sença regüla.

change *sm.* *scangiu - donner le change:* fà ilüsiun - *lettre de change:* treta *sf.*

changer *v.* *scangià, müà, cumütà; changer un enfant:* scangià ün fiyè; *les poules changent de plumes:* e galine mü - **se changer** *vpr.* *se scangià.*

chanson *sf.* *cansun; chansonnette:* cansuneta *sf.* - *il nous fait des chansons:* chenta de bale.

chant (*musique*) *sm.* *cantu, sf.* *cantada - chant de Noël:* nuè *sm.* - *poser de chant:* pusà sciü u custà strentu.

chanter *v.* *cantà - cela me chante:* ailò me và - *chanter juste:* iesse ün-tunau - *oiseau en cage chante d'amour ou de rage:* ajuelu ün gagia se nun canta d'amù canta da ragia *P.* - **se chanter** *vpr.* *se cantà.*

chapeau *sm.* *capelu; grand chapeau:* capellassu *sm.*; *chapeau haut de forme:* timpla *sf.* - *porter le chapeau sur l'œil:* purtà u capelu sciü l'orbiciu - *ôter son chapeau:* se scapelà - *coup de chapeau:* scapelada *sf.* - *mars, grand chapeau:* marsu, capellassu *P.*

chapelet *sm.* *rusari - un chapelet d'ail:* üna resta d'ayu - *mettre en chapelet:* ünrestà.

chapitre *sm.* *capitulu - avoir voix au*

chapitre: cantà cun a So'Signuria.

chapon *sm.* *capun - cage à chapons:* capuniera *sf.* - *chapon de mer:* capun *sm.*

charbon *sm.* *carbun; menu charbon:* carbuneta *sf.*, *carbunina sf.* - *être sur des charbons ardents:* stà sciü spine.

charbonnier *sm.* *carbunin - charbonnier est maître chez soi P.:* cadün è padrun ün casa soa.

charger (*mettre une charge sur*) *v.* *cargà ° charger (de faire) v.* *üncargà - je vous charge de...: v'üncargu de... - se charger* *vpr.* *se cargà, s'üncargà - je m'en charge:* ghe pensu min.

charité *sf.* *carità - charité bien ordonnée commence par soi-même P.:* pensa a tü, per i autri gh'ai sempre tempu.

Charles *nm.* *Carlu - Charles III (1818-1889), prince de Monaco, a donné, en 1859, le nom de Monte-Carlo au rocher des Spélugues: Carlu terçu (1818-1889), principu de Monegu, à dau, d'u 1859, u nome de Munte Carlu au baussu d'e Spelüghe.*

charme (*magie*) *sm.* *üncantu ° charme (arbre) sm.* *carpe - se porter comme un charme:* avè salüte d'üncantu, o de carpe.

charnier *sm.* *carniè - un quartier de Monaco est dit Le Charnier: ün qartiè de Monegu è ditu U Carniè.*

charrue *sf.* *araira sm.* - *mettre la charrue avant les bœufs:* mete l'araira davanti i bœi; mete l'alelüya avanti u gloria I.

chasse *sf.* *cacia - aller à la chasse:* andà a cacia - *chien de chasse:* can da cacia - *chasse gardée:* cacia reservà - *qui va à la chasse perd sa place P.:* qü tardi arriva mar alogia *P.* - *veste de chasse:* caciatura *sf.* - *chasse-mouches:* scassa musche *sm.* - *chasse à courre:* cacia a scurre.

chasser *v.* *cacià, scassà, esclüde; chasser les doutes:* scassà i dübi - *bon chien chasse de race P.:* raça stirassa *P.*

chasseur *s.* *caciaire, caciaù - poulet*

chasseur: pularu a ra caciatura – *pêcheur à la ligne, chasseur à la glu* sont des fumistes aux yeux de Jésus-Christ: pescaire de cana, caciaire de viscu sun de cuyassi davanti Gesū Cristu P.

chat s. gatu; *petit chat*: gatin sm. – *avoir d'autres chats à fouetter*: avè autru da fâ – *absent le chat, les souris dansent* P.: qandu u gatu nun gh'è, i rati balu P. – *avoir un chat dans la gorge*: avè ün gatiyun.

châtaigne sf. castagna; *châtaignes fumées*: castagne cioche – *à la Sainte-Catherine les cols font farine et les châtaignes tournent le dos*: a santa Catarina e cole fan farina e re castagne viru a schina P.

château sm. castelu – *château d'eau*: reservuar d'aiga sm.; *peschera* sf. – *châteaux en Espagne*: casteli ün aria.

châtier v. castigà, püni – *qui aime bien châtie bien* P.: qü vèe prun ben castiga ben.

chaud a.sm. caudu – *mieux vaut vin chaud qu'eau fraîche*: è meyu vin caudu ch'aiga fresca P. – *prendre un chaud et froid*: piyà ün açidente I.

chaussure sf. caussaüra – *une vieille chaussure*: üna grula – *chacun trouve chaussure à son pied* P. (*toute marmite trouve son couvercle*): tüta pignata trova u so cüverciu P.

chef sm. capu – *chef de bande*: capubanda sm. – *chef d'orchestre*: mestre de müsa – *de son chef*: d'a propria vuruntà – *sous-chef*: sutacapu sm.

chef-d'œuvre sm. capu d'opera, ciadüvre – *un chef-d'œuvre de bêtise*: ün ciadüvre d'asinità.

chemin sm. camin, sf. strada; *chemin de fer*: camin de ferru – *chemin de traverse*: scürcia sf. – *bon chemin n'est jamais long*: bon camin nun è mai longu P.

chemise sf. camija – *en bras de chemise*: ün manighe de camija – *une chemisée*: üna camijà – *qui pisse contre le vent se mouille la chemise*: qü piscia cuntra u ventu se bagna ra camija P.

chêne sm. rure; *chêne vert*: euse sm.; *chêne kermès*: euse spinusu.

chercher v. çercà – *chercher la petite bête*: çercà püu sciü œvu – *chercher une aiguille dans une botte de foin*: çercà ün'agüya ünt'üna garba – *chercher noise*: çercà de rugne – *se chercher* vpr. se çercà.

cheval sm. cavalu – *fer à cheval*: ciapun sm. – *à cheval donné on ne regarde pas la bride* P.: cavalu regalau nun se ghe garda ün buca P. – *à cheval honni le poil reluit*: a cavalu giastemau u püu ghe lüje P. – *jouer à cheval fondu*: giügà a çevulin çevuleta.

cheveu sm. caviyu, sm.pl. berri – *une femme en cheveux*: üna dona sença capelu – *se faire des cheveux*: se fâ de marriu sanghe – *avoir les cheveux ébouriffés*: avè testa de pureiju.

chèvre sf. crava – *troupeau de chèvres*: cravaüra sf. – *chèvre sans cornes*: crava müta – *la chèvre doit brouter où on l'attache* P.: è stacau l'ase unde vèe u mestre P.

chez prép. da – *je vais chez moi*: vagu ün casa – *chez soi*: ün casa – *aller chez le coiffeur*: andà dau perrüchê.

chien sm. can – *chienne* sf. cagna – *jeune chien*: cadeu sm. – *odeur de chien mouillé*: cagnüme sm. – *attrapeur de chiens*: ciapacan sm. – *chien griffon*: spinun sm. – *chien bâtonné remue la queue*: can bastunau bustica a cua P. – *chien qui aboie ne mord pas* P.: can che bauba nun morde P. – *entre chien et loup*: a l'antebrün – *chasser un chien à coups de pierres*: cuciairà.

chocolatier sm. ciculatiè – *faire figure de chocolatier (mauvaise figure)*: fâ fi-güra da ciculatiè I.

choix sm. çernia sf. – *un vin de choix*: ün vin de qalità – *effectuer un choix*: fâ üna çernia; fâ a piçijè.

chose sf. cosa – *quelque chose*: qarcosa – *chose de peu d'importance*: cosa da pocu – *un pas grand'chose*: ün pocu de bon – *chaque chose en son temps* P.: predica e merun, cada cosa a so'sta-

giun P. - *parler d'autre chose*: parlà d'atru.

chou *sm.* coru; *chou brocoli*: bröculu *sm.*; *chou cabus*: garbüju *sm.* - *aller planter ses choux*: andà vive ün cam-pagna - *faire chou blanc*: fã fiascu - *bête comme chou*: abelinau cuma e süche.

chute (*culbute*) *sf.* sbatu *sm.*, stramacu *sm.*; *faire une chute*: piyà ün sbatu - *chute d'eau*: cascada d'aiga - *la chute du jour*: u carà d'u giurnu, l'antëbrün * **chute** (*fin, terme*) *sf.* fin, *sm.* termine.

ciel *sm.* celu; *ciel de lit*: parati *sm.pl.* - *remuer ciel et terre*: daghe giü - *aide-toi, le ciel t'aidera* P.: qü s'agiüta, Diu l'agiüta.

cire *sf.* çira; *cire à cacheter*: çiralaca *sf.*; *gâteau de cire*: bresca *sf.*

citron *sm.* limun; *citron doux*: limeta *sf.* - *citrons d'hiver*: e testasse - *citrons de printemps*: i graneti - *citrons d'été*: i verdami - *citrons d'automne*: re prime e re segunde sciure - *cueilleur de citrons*: limunaire *sm.* - *cercle à calibrer les citrons*: passante *sm.* - *un jus de citron*: ün agru de limun.

claque *sf.* scciafu *sm.*, patun *sm.* - *en avoir sa claque*: ghe n'avè basta - *chapeau claque*: gibüs *sm.*

claquer *v.* ciucà, petà - *claquer des mains*: bate d'e mae - *faire claquer le fouet*: fã ciucà u fuetu - *claquer de peur*: petà de paura - *claquer du bec*: iesse afamegau.

classe *sf.* classa - *faire la classe*: fã a schoera - *avoir de la classe*: avè bel'andi; iesse fin.

clef *sf.* ciave - *la clé des champs*: a libertà - *mettre la clé sous la porte*: ciantà tüt'aill.

clerc *sm.* cergu; *clerc de notaire*: scarabucin *sm.* - *faire un pas de clerc*: fã üna cufa.

cloche *sf.* campana - *joyeuse sonnerie de cloches*: repichetu *sm.* - *sonnerie pour les agonisants*: signi *sm.pl.* - *volée, ronde de cloches*: campanada *sf.*, brandi *sm.* - *tintement de cloche*: ciocu *sm.* -

déménager à la cloche de bois: desmenagià da scundun.

clou *sm.* ciodu - *petit clou*: tacheta *sf.*, punta *sf.* - *clou de tapissier*: buleta *sf.* - *un clou chasse l'autre* P.: ciodu scassa ciodu - *maigre comme un clou*: magru cum'ün stocafi - *clou en U*: cavaletu *sm.*

cochon *sm.* porcu; *cochon de lait*: purchetu *sm.* - *cochon propre n'est jamais gras*: porcu netu nun è mai grassu P.

cœur *sm.* chœ - *avoir du cœur au ventre*: avè figaretu - *savoir par cœur*: savè de memoria - *un crève-cœur*: ün magun - *avoir mal au cœur*: avè a nausea - *à contrecœur*: a cuntrachœ - *rire de bon cœur*: ride cun güstu - *loin des yeux, loin du cœur* P.: lonzi d'i œyi, lonzi d'u chœ.

cognée *sf.* picossa - *jeter le manche après la cognée* P.: perde curage; lascià andà mænegu e picossa.

cogner *v.* picà - *cogner de la tête*: piyà üna sücà - *se cogner* *vpr.* andà a picà.

coiffer *v.* cunsà, pectenà - *être né coiffé*: iesse furtünau - *se coiffer* *vpr.* se cunsà.

coin (*angle*) *sm.* cantu, caire; *petit coin*: cantun *sm.* - *se mettre dans un coin*: se recantunà * **coin** (*à fendre*) *sm.* cüniu.

col (*cou*) *sm.* colu; *col empesé*: colu amidunau * **col** (*passé*) *sm.* cola *sf.*; *petit col*: culetu *sm.*, sbascia *sf.* - *passer un col*: traculà.

coller *v.* culà, ünculà - *se faire coller à un examen*: nun riesce a ün esame; se fã bucià - *se coller* *vpr.* se culà.

colonne *sf.* culona - *colonne vertébrale*: fi d'a schina - *haut de la colonne vertébrale*: barra d'u colu.

combien *ad.* qantu - *combien sont-ils?*: quanti ghe sun? - *combien y en a-t-il?*: qantu ghe n'è? - *le combien sommes-nous?*: quanti ghe n'avemu?

comble (*plein*) *a.sm.* curmu - *la salle était comble*: a sala era gremia de gente * **comble** (*mansarde*) *sm.* sufietà *sf.* - *de*

fond en comble: d'a cantina a ra sufieta.

comme *ad.conj.* cuma, qantu, au pari; *comme le patron*: au pari d'u padrun; *comme si c'était*: cuma se fussa - *c'est tout comme*: è tüt'ün.

commun *a. sm.* cumün - *un homme du commun*: ün omu qalunche - *hors du commun*: straurdinari - *lieu commun*: banalitä *sf.* - *n'avoir rien de commun avec*: avè ren da vede cun.

commune *sf.* cumüna - *la Commune de Monaco est une très ancienne institution*: a Cumüna de Muneu è üna prun ançiena institüçion.

compagnie *sf.* cumpagnia, cunitiva; *tenir compagnie*: fâ cumpagnia; *une compagnie d'amis*: üna cunitiva d'amighi - *fausser compagnie*: ciantä aili.

compas *sm.* cumpassu - *avoir le compas dans l'œil*: ghe vede giüstu - *compas de marin*: bussola *sf.*

comportement *sm.* cumpurtamentu - *tout comportement est biologique*: ciaca cumpurtamentu è biologicu.

comprendre *v.* capi, üntende, intüi; *ne rien comprendre*: ghe capi ün cornu - **se comprendre** *vpr.* se capi - *ils ne se sont jamais compris*: nun se sun mai üntesi.

compte *sm.* chæntu, carcülu - *à bon compte*: a bon pati - *compte rendu*: relaçion *sf.* - *en fin de compte*: ün fin d'i chænti - *les bons comptes font les bons amis P.*: pati ciäiri, amiciçia longa P.

concours *sm.* cuncursu; *un grand concours d'hommes*: üna grand'afliüença d'ömi; ün afulamentu.

condition *sf.* condiçion, *sm.* statu - *personne de condition*: persuna per ben - *être en condition*: iesse d'umesticu.

conduire *v.* cundüje, menà, ghidà; *il conduit bien*: ghida ben, mena ben - *se laisser facilement conduire*: iesse de bona mena - **se conduire** *vpr.* se cundüje; *il se conduit bien*: se cundüje ben.

conduite *sf.* cundüta, ghida; *la conduite des voitures*: a ghida d'e vua-türe - *mauvaise conduite*: brüta cun-

düta - *faire la conduite*: acumpagnà.

confier *v.* cunfià, afidà - *action de confier*: afidamentu *sm.* - **se confier** *vpr.* s'afidà, fâ de cunfidënça.

confrérie *sf.* cunfreria - *la chapelle de la Confrérie de la Miséricorde se trouve sur le Rocher de Monaco*: a capela d'a Cunfreria d'a Misericordia se trova sci'a Roca de Muneu.

confusion *sf.* cunfusiun; *une confusion innommable*: üna babilonia - *être couvert de confusion*: iesse vergugnusu.

congé *sm.* cungé - *donner congé à*: mandà via - *prendre congé*: salütä.

conifère *sm.* cuniferu - *principaux conifères*: araucaria, cèdre, if, pin, sapin: principali cuniferi: araucaria, cedru, if, pin, abeu.

connaissance *sf.* cunuscença, *sm.* savè - *ce n'est pas venu à ma connaissance*: nun sun vegnü a savè.

connaître *v.* cunusce, savè - *un homme connu*: ün omu cunusciü; ün nutabile - *je ne le connais ni d'Ève ni d'Adam*: u cunusciü ün nüsciün modu - *se faire connaître*: se fâ ün nome - **se connaître** *vpr.* se cunusce - *ne plus se connaître*: iesse færa d'e zuntüre.

conscience *sf.* cunsciença - *par acquit de conscience*: per se descargà a cunsciença - *avoir la conscience élastique*: avè püu sciü a cunsciença - *acheter les consciences*: unze e rode I.

consentir *vi.* cunsenti - *qui ne dit mot consent P.*: qü se taije cunsente.

consigner *v.* cunsignà - *consigner sa porte*: nun lascià ientrà nüsciün; nun reçeve nüsciün.

constipé *pp.a.* cunstipau - *en monégasque, constipé signifie aussi enrhumé*: ün munegascu, cunstipau signüfica tam-ben üncifranau.

constitution *sf.* cunstitüçion - *à Monaco, la première constitution a été octroyée (1911) par le prince Albert I^{er}; on doit l'actuelle constitution (depuis 1962) au prince Rainier III*: a Muneu, a prima cunstitüçion è stà cuncessa (1911) dau princü Albertu primu; se

deve a cunstituțiun atüale (despœi 1962) au p̄ncipu Rainiè terçu.

contre *ad. prép.* contra, arrente, d'arrente - *tenons-nous tous bien contre*: tegnîmusse tûti ben arrente - *par contre*: ünvece - *tout contre le mur*: a redossu d'u müru - *parler contre moi*: parlà contra de min.

contredanse *sf.* cuntradansa - *avoir une contredanse*: avè üna cuntravençiun.

contremaître *sm.* cuntramestre - *le maître d'équipage est contremaître à bord*: u nuströmu è cuntramestre a bordu.

contribution *sf.* cuntribüçiun - *le Mo-négasque échappe aux contributions directes*: u Munegascu nun paga cuntribüçiue direte.

convenir *v.* cunvegñi - *ce chapeau lui convient bien*: stu capelu ghe stà ben - **se convenir** *vpr.* se cunvegñi.

copie *sf.* cöpia, *sm.* manüscritu - *être en mal de copie*: nun savè cosa scrive.

coq *sm.* galu - *coq de bruyère*: galu de muntagna - *être comme un coq en pâte*: iesse cum'ün papa - *faire des coq-à-l'âne* *I.*: andà de rama ün sambügu *I.* * **un maître coq**: ün cujinè bülu.

coqueluche *sf.* tusse asinina - *être la coqueluche du quartier*: iesse u galu d'u qartiè.

coquille *sf.* cuchiya; *coquille d'œuf*: sgrœya *sf.* - *ôter la coquille*: descuchiyà.

corde *sf.* corda - *homme de sac et de corde*: avançu de galera *I.* - *toucher la corde sensible*: tucà u cantin *I.*

cordón *sm.* curdun - *cordónnet*: curdunetu *sm.* - *un cordón-bleu*: üna cujijera büla, cun i fiochi.

corne (*appendice*) *sf.* corna - *coup de corne*: curnà *sf.* - *donner des coups de corne*: bürsà * **corne** (*instrument sonore*) *sf.* cornu *sm.*

corps *sm.* corpu - *grand corps*: curpassu *sm.* - *saisir à bras-le-corps*: ümbrancà per a taya - *à son corps défendant*: marvurentera - *avoir le diable au corps*: iesse spiritau.

corsaire *sm.* cursari - *pantalon corsaire*: braghe da pescaire.

cosse *sf.* schœrça - *avoir la cosse*: avè a fiaca; iesse pigru.

côte (*os*) *sf.* costa - *côte à côte*: d'arrente * **côte** (*pente*) *sf.* costa, pendença - *à mi-côte*: a mitan costa - *être à la côte*: iesse sença ün - *longer la côte*: burdesà.

côté *sm.* custà, fiancu - *être aux côtés de*: stà a fiancu de - *à côté*: arrente, a custà - *à côté de*: a cantu a - *prendre les choses du bon côté*: vede e cose per ben.

coton *sm.* cutun - *filer un mauvais coton*: iesse marandau - *élever dans le coton*: tegne ün bambajju.

cou *sm.* colu - *prendre ses jambes à son cou* *I.*: scapà de cursa - *laisser la bride sur le cou*: lascià tutale libertà.

couche (*lit*) *sf.* cucia - *les couches du bébé*: i lani, i patareli - *fausse-couche* *sf.*: abortu *sm.* * **couche** (*strate*) *sf.* stratu *sm.*

coucher *v.* curcà - *coucher à la belle étoile*: dorme au seren - **se coucher** *vpr.* se curcà * **coucher** *sm.* curcà - *coucher de soleil*: tramuntu *sm.*

coude *sm.* gumiu - *coup de coude*: gumità *sf.* - *jouer des coudes*: se mete ün avanti - *lever le coude*: büve.

couler *v.* curà - *couler un navire*: afundà ün batelu - *couler de source*: andà da sulu - **se couler** *vpr.* se ruinà - *se la couler douce*: fà cuma Michelassu, mangià, büve e andà a spassu *I.*

couleur *sf.* curù - *un homme de couleur*: ün moru - *en faire de toutes les couleurs*: ne fà de tûte - *amener les couleurs*: amainà u pavayun - *homme sans couleur, ou hypocrite ou traître*: omu sença curù, o facia faussa o traditù *P.*

coup *sm.* cou, crepu; *sf.* bota - *coup de chapeau*: capelà *sf.* - *coup de couteau*: cutelà *sf.* - *coup de dent*: murgagna *sf.* - *coup de fusil*: füsüyà *sf.* - *coup de pied*: caüssu *sm.* - *donner des coups de pied*: causseggià - *coup de poing*: pügnu *sm.* - *coup d'œil*: lurngada *sf.* - *coup de tête*: sücà *sf.* - *coup de*

vent: ventada *sf.* - *rouer de coups*: cargà de bote - *donner un coup de main*: dà ùna man - *donner un coup de gueule*: bramà - *un coup de collier*: ùn sforçu - *faire les cent coups*: ne fà de tûte - *coup de Jarnac*: brùtu cou - *à coup sûr*: da sugüru - *tout à coup*: de sparatun.

coupe (*réceptient*) *sf.* cupa - *il y a loin de la coupe aux lèvres*: dau di au fà gh'è ùn mundu ° *coupe* (*de couper*) *sf.* tayu *sm.*

couper *v.* tayà - *couper menu*: mü-nüssà - *couper les vivres*: lascià sença ùn - *couper court*: a fà cürta - *se couper vpr.* se tayà, se cuntradi.

couple *sm.* cubia *sf.*, pariu *sm.*, pa *sm.* - *a plus de force un poil du derrière qu'un couple de bœufs*: tira ciü ùn püu de mussa ch'ùna cubia de bæi P.

cour *sf.* curte - *la cour du roi Pétaud*: ùna babilonia - *cour d'assises*: assisi *sm.pl.*

courgette *sf.* sücun *sm.*, sücunotu *sm.* - *la courgette est diurétique*: u sücun fà piscià ciaziru P.

couronner *v.* curunà - *se couronner vpr.* se curunà - *ce cheval s'est couronné*: stu cavalu s'è feriu au zenuyu.

cours *sm.* cursu - *donner libre cours*: se sfugà, nun se cuntégne; *donner libre cours à sa joie*: se dà a ra gioia - *cours d'algèbre*: leciun d'argebra.

course *sf.* cursa, scapada, marcia - *faire une rapide course*: fà ùna scapada - *faire ses courses*: fà a spesa.

court *a. ad.* cürtu - *être à court d'argent*: iesse belu perau - *se faire la courte échelle*: se fà schineta - *couper court*: truncà - *être à court d'arguments*: stà buca larga.

couteau *sm.* cutelu - *coup de couteau*: cutelà *sf.* - *être à couteaux tirés*: iesse nemighi murtali - *figure-en lame de couteau*: murru punciiü.

coûter *v.* custà - *coûter les yeux de la tête I.*: custà l'osciu d'u colu I. - *coûte que coûte*: custa che te custa.

coutume *sf.* üsança; *sm.* üsu, custüme - *avoir coutume*: custümà - *comme de*

coutume: cuma sempre - *une fois n'est pas coutume*: ùna vota nun fà üsu.

couver *v.* cuvà - *couver une trahison*: tramà ùn tradimentu - *une poule couveuse*: ùna ciossa.

couvercle *sm.* cüverciu - *toute marmite trouve son couvercle*: cada pignata trova u cüverciu so P.

couvert (*de couvrir*) *a. sm.* cüvertu - *restez couvert*: nun ve descapelà - *le vivre et le couvert*: da mangià e da dorme ° *couvert* (*ustensiles*) *sm.* cuver - *mettre le couvert*: mete tora.

couverture *sf.* cüverta, catura - *faire la couverture*: fà a revertéga - *tirer la couverture à soi*: piyà u ciü grossu ° *couverture* (*toit*) *sf.* cüvertu *sm.*

cracher *v.* scracià, scüpe - *cracher le morceau*: se desbutunà - *avalerait-on amer qu'il faudrait cracher doux*: s'avalala amaru, se scüpe duçu P.

crasse *sf.* crassa; *sm.* untüme - *faire une crasse*: fà ùn marri'ratu; fà una saluparia - *ignorance crasse*: ignurança tutale.

crème *a. sf.* crema; *crème fouettée*: crema muntà - *café crème*: cafelaita - *c'est la crème des hommes*: è ùna pasta d'omu.

creux *a. sm.* cavità *sf.*, ciotu *sm.* - *assiette creuse*: sieta funda - *tête creuse*: testa de büzugu - *songe creux*: arma-nacu *sm.* - *avoir le nez creux*: avè bon nasu - *ventre creux n'a pas d'oreilles P.*: ventre zazün nun scuta nüsciün P.

crevette *sf.* gambaru de marina *sm.*; *grosse crevette*: mangiacan *sm.*; *petite crevette* (*amorce*): gambarotu *sm.*

cri *sm.* criu; *cri de bête*: bramü *sm.* - *c'est le dernier cri*: è l'ürtima moda - *à cor et à cri*: cun fracassu.

crier *v.* crià, brayà, bramà; *crier au secours*: crià agiütü - *qui crie le plus fort a raison*: quü à ciü vuje è priü P. - *crier haut*: pruclamà.

critique *a.s.* crìticu; *un critique systématique*: ùn bastian cuntrari I. - *moment critique*: mumentu crìticu - *la critique est aisée mais l'art est difficile*:

criticà è ciü facile che fã.

crochet *sm.* ganciu, crucetu – vivre aux crochets de: vive ae spale de – le crochet du fuseau: a muscura.

croire *v.* crede – il se croit quelque chose: se ne crede – il n'en croit pas ses yeux: nun ghe semiya mancu veru.

croissant *sm.* croissant; croissant de lune: mesalüna *sf.*; croissant de lune vers le levant: lüna crescente; vers le ponant: lüna carante.

croix *sf.* cruje – faire des signes de croix: se signà – il lui faut la croix et la bannière pour...: gh'a fò tüta per... – plus je fais de signes de croix et plus les éclairs redoublent: ciü me signu ciü laussa P.

croquer *v.* crucà – croquer le marmot I.: aspetà de longu – gentil à croquer: fãu a penelu.

crosse *sf.* scrossura; crosse épiscopale: crossa *sf.* – chercher des crosses: çercà rugne.

croûte *sf.* crusta; croûte de lait (bébés): rasca *sf.* – ôter la croûte: des-crustà – casser la croûte: mangià ün bucin.

cru *a.* crüu – la brème n'est bonne ni cuite ni crue: a tanüa nun è bona ni chœta ni crüa P. ° **cru** *sm.* païse; vin du cru: vin d'a terra nostra.

cruche *sf.* giarru *sm.*, duyü *sm.*; petite cruche: giarrun *sm.*, durca *sf.*; cruche (alcarazas): puñun *sm.* – tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse P.: giarru che tropu serve ün belu cou se peta.

cuire *v.* chœije – les yeux me cuisent: i œyi me brüju – casserolee d'aliments à cuire: chœta *sf.* – il t'en cuira!: te ne pentirai!

cuisine *sf.* cujina, cüjina; mauvaise cuisine: buiaca *sf.* – faire de la mauvaise cuisine: buiacà – petit foyer de cuisine: putagè *sm.*

cul *sm.* cü – envoyer cul par-dessus tête: mandà gambe ün aria – cul terreux: paisan *sm.* – un tire-au-cul: ün dans' a l'umbra I. – un lèche-cul: ün leca cü.

culot (*fond*) *sm.* fundu, rescüru ° culot (*aplomb*) *sm.* audaçia – avoir du culot: iesse ün murre de tola.

curieux *a.s.* cüriusu; quel curieux!: che ficanasu! – faire le curieux: cüriusà – c'est une chose curieuse: è üna cosa strana.

cuve *sf.* tina; grande cuve: tinassu *sm.* – cuve de moulin à huile: gumbu *sm.*; son contenu: gumbà *sf.* – quand le vin est dans la cuve, l'huile dans l'olive se devine: qandu u vin è ünt'a tina, l'œri drüntu l'auriva se devina P.

D

dans *prép.* ün, ün̄te; *dans le mois*: ünt'u mese; *dans cette période froide*: ün chesta perioda frida; *dans quelques jours*: tra qarçhe giurnu.

danser *v.* balà – *danser devant le buffet*: sautà i pasti – *ne savoir sur quel pied danser*: iesse indecisu – *faire danser l'anse du panier I.*: giügà de l'arpa a spesa d'a padruna; stufà a munea.

dater *v.* datà – *ce fait date de loin*: stu fatu è già veyu – *cet événement date dans sa vie*: stu fatu gh'à impurtança ün vita soa.

de *prép.* de; *coup de canon*: canunada *sf.*; *le prix du (de le) pain*: u preiju d'u pan; *le prix de la viande*: u preiju d'a carne; *le prix des (de les, m. pl.) poissons*: u preiju d'i pisci; *le prix des (de les, f. pl.) cerises*: u preiju d'e çereije ° **de** (*depuis, comme, pour*) *prép.* da; *il vient de Rome*: vegne da Ruma; *un coup de maître*: ün cou da mestre; *chien de chasse*: can da caccia; *du (de le) Casino au Cap-Martin*: dau Casin au Cavu Martin; *des (de les, m. pl.) Moulins aux Révoires*: dai Murin ae Revere; *des (de les, f. pl.) Révoires aux Moulins*: dae Revere ai Murin ° **de art.** partitif V. du.

déblatérer *vi.* sparlà, bavecà – *déblatérer ferme (confectionner le casaquin)*: tayà u casachin I.

debout *ad.* dritu, ün pen; *se tenir debout*: stà ün pen; *raisonnement à ne pas tenir debout*: ragiunamentu che nun stà dritu – *vent debout*: ventu cuntrari.

débrider *v.* desbridà – *débrider un abcès*: tayà ün pustema – *sans débri-der*: sença s'arrestà.

décamper *vi.* descampà – *décamper à toutes jambes*: scapà a ra svelta – *quand le porc a décampé, on ferme l'étable*: qandu u porcu è scapau, se serra u stagiù P.

décembre *sm.* deçembre – *en décembre on taille la vigne*: ün deçembre se pua P. – *être de décembre*: iesse deçembrin.

décousu *pp. a.* descüjju – *faire un discours décousu (parler comme un livre déchiré)*: parlà cuma ün libru straçau I.

découvert *a. sm.* descrüvertu – *Le Découvert est un lieu-dit au-dessus de Monaco*: U Descrüvertu è ün læghu suvra Munegu.

décrocher *v.* descrucià, desgancià – *décrocher la timbale*: raflà u primu premiu – *décrocher une ancre, une ligne*: desrucà – **se décrocher** *vpr.* se descrucià – *se décrocher la mâchoire*: se desganascià.

défaut *sm.* defetu, *sf.* magagna – *faire défaut*: scareggià – *le défaut de l'épau-
le*: a zuntüra d'a spala – *le défaut de la cuirasse*: u puntu debule – *il a tous les défauts du monde*: gh'à ciü defeti che caviyi I. – *qui a le défaut a le soupçon*: qü à u defetu à u suspetu P.

défense (*protection*) *sf.* defesa – *sans défense*: ündefesu ° **défense** (*interdic-*

tion) *sf.* pruibiciun – *défense de passer* : è pruibiu u *transitu* ; è defesu de passà ° *défense (dent)* *sf.* defensa.

défunt *a.s.* defüntu – *mon défunt ami* : u me amigu, bon'arima.

degré (*marche escalier*) *sm.* banchetu, scarin ; *les degrés du trône* : i scarin d'u tronu ° **degré** (*gradation*) *sm.* gradu ; *il fait trente degrés* : fà trenta gradi ; *par degrés* : gradu a gradu.

dégringoler *v.* rabatà – *à dégringoler tout aide* : a rabatà tütü agiüta.

délicatesse *sf.* delicatessa – *délicatesse d'estomac* : debulesa de stæmegu – *être en délicatesse avec...* : iesse ae brüsche cun...

délivrer (*libérer*) *v.* liberà – *délivrer (affranchir) une terre* : redime – **se délivrer** *vpr.* se liberà ° **délivrer** (*remettre*) *v.* remete – *délivrer une ordonnance* : remete üna urdunança.

déloger *v.* deslugià – *déloger sans tambour ni trompette* : deslugià sença fà rümù.

demain *ad. sm.* deman – *après-demain* : deman l'autru ; *dopu deman – ne remets pas à demain ce que tu peux faire aujourd'hui P.* : qü à tempu nun aspete tempu P.

demande *sf.* domanda, qestiun ; *présenter une demande* : presentà üna domanda ; *poser une demande* : pusà üna qestiun.

démâter *v.* desmatà – *à bateau démâté tous les vents sont contraires* : a bateu desmatau tüt'i venti sun cuntrari.

déménager *v.* desmenagià, trasluca – *déménager à la Saint-Michel* : fà San Michè I. – *déménager à la cloche de bois I.* : desmenagià da scundun ° **déménager** (*déraisonner*) *v.* bacilà.

demeure *sf.* casa – *à demeure* : sença sustà – *mettre en demeure de...* : mete ün l'ubligaçion de...

demi *a. ad. s.* mesu – *mesure de demi-litre* : mesa *sf.* – *à malin, malin et demi* : a fürbu, fürbaciun.

denier *sm.* dinari *sm. pl.* – *les deniers publics sont comme l'eau bénite, cha-*

cun y puise : i dinari püblichì sun cuma l'aiga benita, cadün se serve.

dent *sf.* dente *sm.* – *coup de dent* : dentagna *sf.* – *dents de lait* : primi denti – *dents de sagesse* : denti d'u giüdiçi – *avoir la dent* : avè fame – *faire ses dents* : mete i denti – *fausses dents* : denti finti – *qui a des dents n'a pas de pain, qui a du pain n'a pas de dents* : qü à denti nun à pan, qü à pan nun à denti P.

départ (*partir*) *sm.* partença *sf.* – *être sur son départ* : stà per parte ° **départ** (*partage*) *sm.* spartage – *faire le départ entre le bien et le mal* : fà u spartage tra u ben e u ma.

dépensier *sm.* desgayè, descampaù – *après l'économe vient le dépensier* : dopu l'acampaù vegne u descampaù P. – *grigou pour le son et dépensier pour la farine* : strentu au brenu e largu a farina P.

dépît *sm.* despetu, *sf.* rancù – *en dépît du bon sens* : sença giüdiçi – *en dépît de* : margradu.

dépôt *sm.* depositu – *mettre en dépôt* : deposità – *envoyer au dépôt* : mandà ün prejun.

député *s.* depütau – *à Monaco, le député est dit conseiller national* : a Munegu, u depütau è ditu cunseyè naçiunale.

dernier *a.* darrè (*f.* darrera), *ürtimu*, estremu ; *l'an dernier* : l'anu scursu ; *l'autru anu* ; *en dernier lieu* : ün *ürtimu* ° **dernier** *s.* *ürtimu* – *rira bien qui rira le dernier P.* : ride ben qü ride l'*ürtimu* – *les derniers seront les premiers P.* : i cuyunai van ün paradisu P.

dérober *v.* rubà – *à la dérobée* : de sutaman – **se dérober** *vpr.* se sustrà – *ses genoux se dérobent* : i zenuyi ghe fan figheta ; ghe fan trunchetu I.

derrière *ad. prép.* darrè – *rester derrière* : stà darrè ; *par devant derrière* : suta suvra ° **derrière** *sm.* darrè – *tomber sur son derrière* : piyà üna pata de cü – *un gros derrière* : ün tafanari – *quand le derrière est fatigué, le pater noster est de mise* : qandu u cü vegne früstu, u paternostru è giüstu P.

des art. prép. V. **de ° des art. ind.** de ; *des chiens* : de cai ; *des souris* : de rate-te ; *des arbres* : d'arburî ; *des herbes* : d'erbe.

descendre v. carà, vegnî, pruvegnî – *il descend d'un tel* : vegne d'ün tale – *descendre un avion* : abate ün aviun.

descente sf. carà, carada – *descente de croix* : depusiçiun sf. – *descente de police* : perçiçiun sf.

désert a. sm. desertu – *prêcher dans le désert* : predicà au desertu – *endroit désert (suite à un éboulement)* : ravastura sf.

désespoir sm. desperaçiun sf. – *en désespoir de cause* : ün casu desperau – *mettre au désespoir* : mete a desperaçiun.

désherber v. deserbà – *olivaie désherbée* : ciassa sf. – *désherber les olivaias* : fâ e ciasse.

désordre sm. desurdine, sf. babilonia – *mettre en désordre* : desurdinà, refuscina – *assemblée où règne le désordre* : babilonia.

dessous ad. de suta, suta – *par-dessous* : de sutaman – *sens dessous dessous* : suta suvra ° **dessus** sm. u de suta – *les dessous féminins* : a lingerie de suta.

dessus ad. suvra, descîü – *au-dessus* : dessuvra, sciü – *sens dessous dessous* : suta suvra ° **dessus** sm. u descîü – *le dessus du panier* : a crema – *le dessus lisse lisse, le dessous fiente et pisse* : u descîü lissu lissu, u de suta merda e pîsci u P.

destin sm. destin – *le destin se lit après coup* : u destin se lese dopu cou – *on n'échappe pas à son destin* : au destin nun se scapa.

destruction sf. destrüçiun, sm. ecidi – *provision, destruction* : pruvisiun, destrüçiun P.

détente sf. scatu sm. – *être dur à la détente* : avè ün zenzin ün burnaca I. – *fusil à détente dure* : füsî a griletu düru.

détour sm. giru, sf. cürva – *parler sans détours* : parlà ciäiru – *faire un*

détour : piyà ün camin longu – *user de détours* : andà de strafürciu.

dette sf. debitu sm., puf sm. – *individu qui fait des dettes* : ciantapufi sm. – *gros chagrin ne saurait éteindre une once de dette* : ün rübu de ciagrin nun paga ün unça de debitu P.

deux a. num. sm. dui ; *deux à deux* : a dui a dui ; *tous deux* : tüt'i dui ; *Louis II* : Luî segundu – *deux sûretés valent mieux qu'une P.* : cun dui santi se vâ ün paradisu P.

devant ad. prép. sm. davanti – *aller au-devant de...* : andà ün contru a... – *par-devant notaire* : davanti nutari.

devin s. devin (f. devineressa) – *le devin ne saurait être pauvre diable* : qü fussa devin nun seressa mai meschin P.

devoir v. devè – *fais ce que dois, advienne que pourra P.* : fâ çeche devi e... *lascia andà ° devoir* sm. devè, sf. ubligaçiun – *présenter ses devoirs* : presentà i soi umagi.

dévot a.s. devotu ° **Dév**ote nf. Devota – *Dév*ote est la sainte patronne de Monaco : Devota è a santa padruna de Munegu.

dévotion sf. devuçiun – *être à dévotion* : iesse ae dependençe – *être confit en dévotion* : iesse mangia paternostri ; iesse pita ostie I.

diable (démon) sm. diau – *il habite au diable* : stà a casa d'ü diau – *va-t-en au diable !* : vatene ün California ! – *tirer le diable par la queue I.* : e tirà verde I. – *quand le diable fut vieux, il se fit ermite* : qandu u diau è vegnüu veyu, s'è fau ermita ; qandu u cü vegne früstu, u paternostru vegne giüstu P. ° **diable** (chariot) sm. carretun per descargà.

dialecte sm. dialetu – *le dialecte monégasque est romano-ligure* : u dialetu munegascu è rumanu liguru.

diapason sm. diapasun – *l'humanité n'est pas au diapason de la technique* : l'ümanità nun è au diapasun d'a tecnica.

dictionnaire sm. diçiunari, vucabülari – *le dictionnaire est un monument de*

poncifs: u diçionari è ün mügiu de banalitaè.

Dieu nm. Diu – *qui laisse Dieu hors de ses comptes ne sait pas compter*: qü lascia Diu fœra d'i chœnti soi nun sà chœntà – *ne plaisante ni avec Dieu, ni avec les saints*: nun fœ bürlà ni cun Diu, ni cun i santi P. – *qui donne aux pauvres prête à Dieu P.*: qü dà ai poveri presta a Diu; Diu paga tardi ma paga giüstu P. – *à chacun Dieu donne pâture P.*: a cadün Diu dà pastüra; nasce ün agnelu, nasce ün püu d'erba P. – *plüt à Dieu*: magari ° **dieu s.** diu (f. dea, deessa).

difficile a. sm. difcile – *faire le difficile*: fà a fina buca – *aussi difficile qu'épiler une chatte*: difcile cuma spelà üna gata I.

difficulté sf. dificürtà – *respirer avec difficulté*: stentà a fiatà; buchesà – *être en difficulté avec quelqu'un*: iesse ae brüsche cun ün.

digérer v. digeri – *ne pas digérer les poivrons*: reprücià i püverui – **se digérer vpr.** se digeri – *l'affront se digère mal*: l'affrontu stà ün sci'u stœmegu.

dimanche sm. dumenega sf.; *dimanche dernier*: dumenega passà – *tel qui rit vendredi, dimanche pleurera*: qü ride venerdì, dumenega ciurerà; dopu carlevà vegne a Caresima P. – *le travail du dimanche n'enrichit pas*: u travayu duminicale nun arricchisce.

dindon sm. dindun – *être le dindon de la farce I.*: iesse u cuyunau – *le dindon fait la roue*: u dindun pavunesa.

dîner vi. çenà – *dîner sur le pouce*: mangià ün bucu – *qui dort dîne P.*: qü dorme çena ° **dîner sm.** çena sf.

dire v. di, esprime; *il veut dire son mot*: vœ di a soa; *dire oui*: di de sci; *qui ne dit mot consent*: qü tæije cunsente – *les on-dit*: u ciarlà – *se moquer du qu'en-dira-t-on*: passà suvra i di – *ce n'est pas pour dire*: nun fassu per di – *dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es P.*: dime cun qü vai, te dirò qü si P. – *dire la bonne aventure*: tirà a pianeta – **se dire vpr.** se di ° **dire sm.** ditu, di.

discourir vi. discurre – *discourir tant et plus*: ciaciarà – *discours peu et creuse profond*: nun stà ciaciarà e scava fundu P.

discours sm. discursu – *s'étendre en discours*: se delungà – *discours trop long*: lungagna sf., papardela sf.

discrétion sf. discreçiu – *pain à discrétion*: pan a vuruntà – *être à la discrétion de...*: iesse au putere de...

discussion sf. discüsiun – *la discussion est le tamis de la vérité*: a discüsiun è u seassu d'a verità.

disparaître vi. dispari, spari, disparisce – *le soleil disparaît*: u suriyu tramunta – *disparaître en mer*: se spre-fundà.

dispute sf. rüsa, dispüta; sm. litigi; *dispute, bagarre entre chiens*: cagnarra sf. – *chercher dispute*: çercà rugne.

disque sm. discu – *change de disque!*: scangia discursu! – *lancer le disque*: lançà u discu.

distance sf. distança, luntança – *garder ses distances*: tegne a ra larga – *la distance crée l'oubli*: a luntança crea l'ubliu.

dit pp. a. ditu; *aussitôt dit, aussitôt fait*: ditu e fau – *se le tenir pour dit*: se ru dà per üntesu.

divers a. diversu, variu – *faits divers*: ün pastissu e l'autru – *diverses personnes me l'ont dit*: varie persune me l'an ditu.

dix a. num. sm. deije; *Charles X*: Carlu decimu; *il est dix heures*: sun deije ure.

docteur s. medicu, dutù – *les docteurs de la loi*: i duturi d'a lege – *docteur ès sciences*: dutù ün sciença.

doigt sm. diu, di; *petit doigt*: vermelon sm.; *à deux doigts de...*: a ün püu de... – *savoir sur le bout du doigt*: savè da mentè, a memoria – *entre l'arbre et l'écorce il ne faut pas mettre le doigt P.*: tra l'arburu e a schœrça, nun stà mete u di.

domaine sm. demaniu, pussessu, ben; *domaine de l'État*: demaniu d'u

Statu - *le domaine de l'histoire*: u campu d'a stòria.

domestique *a.* dumestegu - *un animal domestique*: ün animale dumestegu; *le foyer domestique*: u fœgu so ° **domestique** *s.* dumesticu.

domicile *sm.* dumaticiliu, *sf.* residença - *recevoir à domicile*: reçeve ün casa - *être sans domicile*: iesse vagabundu.

donner *v.* dà, regalà - *donner un coup de poing* (V. **coup**): dà ün piügnu; *donner largement*: larghesà; *donner un coup de chapeau*: dà üna capelà - *la vigne donnera beaucoup*: a vigna frütèrà prun - *donner quelqu'un*: denunçià - *donner la berluè*: fâ stravede - *qui donne aux pauvres prête à Dieu* P.: Diu paga tardi ma giüstu P. - **se donner** *vpr.* se dà, se cunsacrà.

dont *pron. rel.* de qü; *une personne dont la bonté...*: üna persuna de qü a buntà... - *le pays dont il vient*: u païse da ünदा vegne.

dormir *vi.* dorme; *qui dort dîne* P.: qü dorme mangia - *il n'est pire eau que l'eau qui dort* P.: nun gh'è aiga pegiu che achela che dorme; a fea müta se mangia u semenau P.

dos *sm.* schina *sf.* - *le chat fait le gros dos*: u gatu fâ a giba - *en avoir plein le dos*: ghe n'avè üna furra - *une chute sur le dos*: üna schinà.

douane *sf.* duana - *à Monaco, les Douanes sont françaises*: a Munegu, e Duane sun françese.

doublé *pp. a.* fodrau - *veste doublée de soie*: vesta fodrà de sea - *gagner un doublé*: gagnà ün ambu.

doubler *v.* dugià - *doubler le cap*: girà u cavu - *doubler le pas*: alungà u passu - *doubler une classe*: repetà üna classa.

doublure *sf.* dublura, fodra - *planche à pain et gringalet font mauvaise doublure*: fin cun fin fan marria dublura P.

douceur *sf.* duçù, mansüetüdine, placidità - *en douceur*: sença fâ rümù - *plus fait douceur que violence* P.: ciü fâ duçù che viulença.

douleur *sf.* durù, sufrança; *sm.* pati-

mentu - *quand la chair s'émacie, la douleur s'affaiblit*: cunsüma a carne, cunsüma a durù P.

doux (*sucré*) *a.* duçu ° **doux** (*fin, velouté*) *a.* mansüetu; *peau douce*: pele mansüeta ° **tout doux** *ad.* cian - *filer doux*: andà mœciu mœciu ° **doux** *sm.* duçu; *il aime le doux*: ghe pieije u duçu.

dragée *sf.* cunfetu *sm.* - *dragées de baptême*: batesae *sf. pl.* - *dragées des fougasses (grains d'anis)*: fenuyeti *sm. pl.* - *tenir la dragée haute*: fâ stentà.

draguer *v.* dragà - *draguer boulevard des Moulins*: scurratà boulevard d'i Murin - *l'ancre drague le fond*: l'ancura draga u fundu.

drap *sm.* drapu, panu - *drap de lit*: linççe *sm.* - *grand drap à recueillir les olives*: lençurassu *sm.* - *être dans de jolis draps*: stà frescu; iesse ünt'i pastissi.

drapeau *sm.* drapeu, pavayun - *être sous les drapeaux*: iesse surdatu - *drapeau en berne*: drapeu a mes' asta.

droit *sm.* dritu - *faire son droit*: stüdià u dritu - *à bon droit*: cun ragiun - *droits d'octroi*: daçi ° **droit** *a.* dritu - *aller droit au but*: a fâ cürta - *faire l'arbre droit*: fâ a türca ° **droit** *ad.* dritu - *marcher droit*: tirà dritu.

droite *sf.* drita - *tenir sa droite*: tegne a drita - *le sage vote à droite*: qü à giü-diçi vota a drita.

du *prép. art. contracté* V. de ° **du** *art. partitif* de; *manger du pain*: mangià de pan; *manger de la viande*: mangià de carne; *acheter des poissons*: catà de pisci; *manger du miel*: mangià d'amè; *peler de l'ail*: perà d'ayu.

dur *a. ad. sm.* düru - *dur comme du bois*: düru cuma ün cornu - *être dur à la détente*: avè ün zenzin ün burnaca I. - *un dur*: ün marri'sügetu - *une pêche dure*: ün dürante.

durer *vi.* dürà - *qui mesure dure*: qü müsüra düra P. - *marmite ébréchée dure plus qu'une neuve*: pignata ünseà düra ciü ch'üna nœva.

dynastie *sf.* dinastia - *la dynastie de Monaco a un millénaire*: a dinastia de Munegu gh'à ün milenari.

E

eau *sf.* **aiga** – *eau de fleur d'oranger*: **aiga nafra** *sf.* – *eau-de-vie*: **aiga vita** *sf.*, **branda** *sf.* – *eau gazeuse*: **gazüsa** *sf.* – *eaux de ruissellement*: **aighe scuraisse** *sf. pl.* – *à vau l'eau*: au fi de l'**aiga** – *eau de Cologne*: **aiga d'audü** – *être en eau*: iesse süau – *eau sale (mauvaise cuisine)*: **buiaca** *sf.* – *s'en aller en eau de boudin*: se n'andà ün brodu – *l'eau va toujours à la mer P.*: l'**aiga** vâ sempre a marina P. – *il n'est pire eau que l'eau qui dort P.*: l'**aiga** qieta pò petà tütu; a fea müta se mangia u semenau P.

écart *sm.* **scartu**, **scartamentu** – *faire un écart*: fâ ün scartu – *écart entre les rails*: **scartamentu** tra i rai – *se tenir à l'écart*: stâ da parte.

échalas *sm.* **scarrassun**; *sf.* **rama**, **scarrassa** – *ôter les échalas (rames)*: **desramâ** – *c'est un grand échalas*: è üna biga.

échantillon *sm.* **ciantiyun** – *échantillon de vin, d'huile*: **atastu** *sm.*, **tasta** *sf.* – *l'échantillon étaye la statistique*: u **ciantiyun** puntela a statistica.

échapper *v.* **scapâ** – **s'échapper** *vpr.* **scapâ** – *s'échapper de la maison*: **scapâ** d'ün casa – *quand le porc s'est échappé on ferme l'étable*: **qandu** u porcu è scapau se serra u **stagiü** P.

écharpe *sf.* **sciarpa** – *porter le bras en écharpe*: **purtâ** u **brassu** au **viru** d'u colu.

échauffer (*rendre chaud*) *v.* **scaudâ** ° **échauffer** (*exciter*) *v.* **acalurâ** – *la viande de sanglier échauffé*: a carne de sangliè

acalura – **s'échauffer** *vpr.* **s'acalurâ** ° **s'échauffer** (*s'agiter*) *vpr.* **scarmenâ**.

échelle *sf.* **scara** – *échelle de maçon*: **scarandrün** *sm.* – *faire la courte échelle*: fâ **schineta** – *le monde est une échelle, qui la monte et qui la descend*: u **mundu** è üna **scara**, **qü** a **munta** e **qü** a **cara** P.

éclair *sm.* **laussu**, **lampu**, *sf.* **saeta** – *faire des éclairs*: **laussâ**, **laussegia** – *plus je me signe et plus éclate l'éclair*: **ciü** me **signu** e **ciü** **laussa** P.

éclat (*fragment*) *sm.* **toçu**, **fragmentu**; *sf.* **schegia** ° **éclat** (*bruit*) *sm.* **burdelu**, **fracassu** – *éclat de rire*: **risada** *sf.* – *faire un éclat*: fâ ün **scandalu** ° **éclat** (*clarté*) *sm.* **ciairü** *sf.*, **splendü** *sf.* – *l'éclat du soleil*: a **splendü** d'u **suriyu**.

éclatant *a.* **lampante**, **rümurusu**, **manifestu** – *voix éclatante*: **vuje** **rümurusa** – *lumière éclatante*: **lüme** **lampante** – *un mérite éclatant*: ün **meritu** **manifestu**.

éclater *vi.* **esplode**, **scciupâ**, **petâ**, **crepâ**; *éclater de rire*: **scciupâ** **dau** **ride**; *la bombe a éclaté*: a **bumba** à **fau** **esplusiun**.

école *sf.* **schœra** – *faire l'école buissonnière*: **pelandrünâ** – *faire école*: **avè** **discipuli**.

écolier *s.* **eculiè**, **scularu**, **alievu** – *le chemin des écoliers*: u **camin** d'i **pelandrui**; u **camin** u **ciü** **longu**.

économe a.s. econumu - l'économe dure: qü müsüra düra P. - à parents économes, enfants dépendants: dopu l'acampaü vegne u descampaü P.

économie sf. ecunomia, cunumia - nous traduisons économies de bouts de chandelles par économies de miettes de son: tradüjemu cunumie de muchi de candere da cunumie de bregaye de brenu.

écorce sf. schærça; écorce de pin: rüsca sf. - on ne juge pas l'arbre sur l'écorce P.: nun se stima l'arburu a ra schærça.

écrire v. scrive - qui écrit lit deux fois P.: qü scrive lese dui cou - pour ne savoir ni lire, ni écrire, je vais te dire: per nun savè ni lese, ni scrive, vagu a te di.

écriture sf. scritüra - tenir les écritures: tegne i libri d'i chœnti - âne de nature, il ne reconnaît pas son écriture: ase de natüra, nun cunusce mancu a so' scritüra P.

écrivain sm. scritü - pour être bon écrivain, il faut écrire: per iesse bon scritü fò scrive - femme écrivain: scritrice sf.

écu sm. scüu - après avoir bien mangé et bien bu, fumer une pipe vaut un écu: dopu avè ben mangiau e ben büvüu, fümä üna pipa vâ ün scüu P. - on dit d'un pauvre type: c'est le reste d'un écu: se dije d'ün poveru cristu: è u restu d'ün scüu I.

écueil sm. schœyu - Monaco sur son écueil Ne sème ni ne recueille. Du bien d'autrui, respectueux... Malgré cet inné, vivre veut ! Sun Mûnegu suvra ün schœyu Nun semenu, nun rachœyu. U vijin nun despœyu... E püra, vive vœyu !

édenté a.s. desdentau - un vieillard édenté (un mâche-bouillon): ün mas-tega brodu I.

effet (résultat, titre) sm. efetu, tîtulu bancari - donner de l'effet (billard): dà de zimbu - en effet: de fati - faire de

l'effet: a pimpà ben ° effets (vêtements) sm.pl. abiti, vestimenti; sf. roba.

égal a.s. egale, parescu, pari; mes égaux: i pari mei; à l'égal de: au pari de - ça m'est égal: nun m'importa.

égard sm. cunsideraçiun sf., curtesia sf., premüra sf. - à l'égard de: ünversu de - eu égard à: ün cunsideraçiun de - témoigner de grands égards à...: üsä de gran premüra cun...

église sf. geija - qui va à l'église n'est pas forcément un saint: qü vâ ün geija nun è per força ün santu - parfois l'hôpital fait l'aumône à l'église: a vote l'uspità fâ a carità a geija.

électeur s. eletü - en 1911, on comptait 500 électeurs à Monaco: d'u 1911, se cüntava 500 eletui a Mûnegu.

élevage sm. alevamentu - élevage de vers à soie: magnanaria sf.

emballer v. ümbalà - il s'est fait emballer: s'è fau arrestà - s'emballer vpr. s'ümbalà - s'emballer pour une: s'ünamurà d'üna.

embarras (gêne, incertitude) sm. ümbarrassu, pastissu, ümbroyu - être dans un embarras extrême: fâ sufruità ° embarras (obstacle) sm. ustaculu, üncumbramentu - faire des embarras: fâ ciü fümü che rustiu I. - faiseur d'embarras: arleri sm.

embaumer v. ümbarsamà - ces fleurs embaument: ste sciure sentu bon - les traditions embaument les tournures mortes: e tradiçie ümbarsamu e tur-nüre morte.

embouteillage sm. ümbutyage; embouteillage de voitures: üngorgu sm.

embraser v. incendià, fâ brüjä - au soir du 26 janvier, pour la Sainte-Dévote (patronne de Monaco), on embrase une barque dans le vallon des Gaumates: a sera d'u 26 de zenà, per a Santa Devota (padruna de Mûnegu), se fâ brüjä üna barca ünt'u valun d'e Gaumate.

embrasser v. ümbrassà, baijä - qui trop embrasse mal étreint P.: qü tropu ümbrassa lascia scapà - s'embrasser vpr. s'ümbrassà, se baijä.

embrouiller v. ümbroyà, pastissà – **s'embrouiller** vpr. s'ümbroyà – *ni vu ni connu je t'embrouille*: de suta a ciapa t'ümbroyu.

émettre v. emete – *émettre de la fausse monnaie*: tirà fèra munea faussa – *émettre une prétention*: emete üna pretesa.

emmerdement sm. ünmerdamentu – *des emmerdements, il y en a pour l'âne et pour qui le mène*: ünmerdamenti, ghe n'è per l'ase e per chelu ch'u mena P.

empester v. ümpestä – *celui qui empeste*: spüssun sm. – *qui empeste ne se sent pas*: qü ümpesta nun se sente P.

emplâtre sm. ünciastru – *emplâtre à tout guérir*: scüdetu sm. – *quel emplâtre !*: che palandran ! – *farine, escargots et toiles d'araignées composaient l'emplâtre pour le mal de dents*: farina, limaçe e taragnine cumpusavu l'üncias-tru per u ma de denti.

emplir v. ience – *il est plus facile de le charger que de l'emplir*: è ciü facile d'u cargà che d'u ience I.

employer (*faire travailler*) v. impiegà, piaça – **s'employer** vpr. s'impiegà ° **employer** (*se servir*) v. üsä, impiegà, manesà – *qui emploie lèche*: qü manesa lechesa P. – *cette expression ne s'emploie plus*: stu modu de di nun üsa ciü.

emprunt sm. ümprestu – *sourire d'emprunt*: surrisu d'ucasium – *nom d'emprunt*: faussu nome.

emprunter v. se fâ prestà – *emprunter les apparences de*: fâ finta de – *la lune emprunte au soleil sa lumière*: a lüna tira dau suriyu a so'lüje.

en prép. ün ; *en mars*: ün marsu ; *en peu de mots*: ün poche parole ; *en un clin d'œil*: ünt'ün bati d'œyu – *en gros*: a r'ingrossu – *en été*: d'estae – *en ce qui concerne*: per çeche concerne – *en cachette*: da scundun – *en sautillant*: au sautriun – *en outre*: per de ciü ° **en ad.** ne ; *j'en viens*: ne vegnu ; *donne-lui en*: daghene ; *je n'en dors plus*: nun ne dormu ciü ° **en- préf.** ün-, en- V. *introduction*.

encaisser v. üncascià, scode – *je ne peux encaisser vos façons*: nun pösciu süpurtà u vostru modu de fà.

encens sm. incensu – *inutile comme donner de l'encens aux morts*: inütile cuma dà incensu ai morti I.

enchantement sm. üncantu – *comme par enchantement*: cuma d'üncantu – *croire aux enchantements*: crede ai ün-cantesimi.

enchère sf. incantu sm. – *vendre aux enchères*: vende a l'asta, a l'incantu.

enclume sf. encüsu sm. – *l'enclume dure plus que le marteau*: l'encüsu düra ciü ch'u martelu P.

encore ad. ancora, turna ; *non encore*: nun ancora ; *il vient encore !*: vegne turna !

encre sf. inciostru sm., *encre* sf. – *la bouteille à l'encre*: ün belu pastissu – *l'encre du poulpe*: u negru d'u purpu.

endormir v. ündorme, üntartügà – *endormir de belles paroles*: üntartügà cun bele parole – **s'endormir** vpr. s'ündorme.

endroit sm. lægu – *par endroits*: de tantu ün tantu – *à l'endroit*: a l'indritu – *le petit endroit*: u cumün – *mal agir à mon endroit*: mar agi ünversu de min.

énergie sf. energia, força – *homme dépourvu d'énergie*: pansa mola ; caga-braghe.

enfance sf. ünfança – *dès l'enfance*: da fiyè – *tomber en enfance*: andà ün ciampanela I.

enfant sm. fiyè – *un petit enfant*: ün ciciu – *un enfant aux cheveux bouclés*: ün frisurelu – *enfant de cœur*: cerghetu sm. – *un enfant impossible*: ün tribüla cristian I. ° **enfant** sf. piciona.

enfer sm. infernu – *venir de l'enfer*: vegni d'a California – *l'enfer est pavé de bonnes intentions* P.: l'infernu è mau-nau de bone intencüe.

enfiler v. ünfilà – *enfiler l'aiguille*: agüyà u fi – *enfiler le sentier*: ümbucà a draira.

enflammer v. ünsciamà, acalurà – *qui n'est pas en feu n'enflamme point*: qü nun è ün fœgu nun ünsciamà – **s'enflammer** vpr. s'acalurà – *être enflammé*: arde.

enfourcher v. ünfurcà – *enfourcher un cheval*: muntà a cavalu.

engager (*mettre ou donner en gage, exhorter*) v. üngagià ° **engager** (*commencer*) v. cumençà – *engager conversation*: tacà u bucin I. – *engager la clé dans la serrure*: ficà a ciave ünt'a serraya – **s'engager** vpr. s'üngagià, prumete, stipülà – *je m'engage à le faire*: prumetu d'u fà.

engraisser v. üngrascià – **s'engraisser** vpr. s'üngrascià – *porc propre point ne s'engraisse*: porcu netu nun è mai grasu P.

enlever (*retirer*) v. levà – *enlever le pantalon*: desbragà ° **enlever** (*emporter, ravir*) v. rapì – *enlever une mineure*: rapì üna minurene ° **s'enlever** vpr. se sulevà per aria.

ennemi a.s. nemigu – *cueille une figue pour ton ami et une pêche pour ton ennemi*: chœye üna figa per l'amigu e ün persequ per u nemigu P.

ennui sm. fastidi, anüü; sf. nūia – *avoir des ennuis*: iesse ünt'i pastissi – *qui se marie prend ennui*: qü se maria fastidi piya P.

enregistrement sm. ünregistramentu, sf. registraçion – *bureau d'enregistrement*: registramentu sm.

enseigne sf. ensigna, marca – *être logés à la même enseigne*: reçeve tüti i memi trati – *aller enseignes déployées*: andà bandiere au ventu ° **enseigne** sm. sutatenente de marina.

enseigner v. ünsegnà, instrüi – *qui enseigne apprend*: qü ünsegna ümpara P. – *enseigner la jeunesse*: instrüi a zuventüra.

entamer (*couper*) v. üntamenà – *entamer la réputation*...: tacà a repütaçion ° **entamer** (*commencer*) v. cumençà, üntaurà – *entamer une conversation*: ün-taurà ün discursu.

entendre (*ouïr*) v. sente, audi; *entendre la musique*: sente a müsica; *entendre du bruit*: sente burdelu ° **entendre** (*comprendre*) v. üntende, capi; *entendre le monégasque*: üntende u munegascu ° **entendre** (*prétendre*) v. pretende; *il n'entend pas changer la loi*: nun pretende scangià a lege – **s'entendre** vpr. s'üntende – *s'y entendre*: iesse praticu; *se ghe n'üntende* – *s'entendre comme larrons en foire*: s'üntende cuma ladri de Pisa I.

entendu pp.a. üntesu – *faire l'entendu*: fà u fürbu – *bien entendu que*: sügüru che ° **sous-entendu** sm. sutüntesu.

entêter v. dà a testa; *ce vin m'entête*: stu vin me dà a testa – **s'entêter** vpr. s'üncapuni, s'üntestà.

entre prép. üntra, tra – *entre autres choses*: tra autru – *entre nous*: üntra nui – *parler entre ses dents*: parlà tra i denti.

entrée sf. entrada – *à l'entrée de l'hiver*: au principi de l'invernu – *avoir ses entrées chez quelqu'un*: esse reçevüu a piejë – *d'entrée*: de primu abordu.

entrelacer v. üntressà – *les æ entrelacés sont de mise en monégasque*: i œ üntressai an cursu ün munegascu – **s'entrelacer** vpr. s'üntressà.

entrer vi. ientrà – *entrez !*: avanti ! – *entrer en religion*: se fà frate; *se fà munega* – *entrer dans un arbre*: andà a picà ünt'ün arburu.

envahir v. ünvaì, ünvide – *envahir les rues*: afulà i carrugi.

envers prép. ünversu – *envers et contre tous*: margradu tüti ° *à l'envers* loc.ad. a l'ünversu ° **envers** sm. ünversu.

envie (*jalousie, désir, besoin*) sf. ünvidia, cuvea, ünvoeya; *avoir envie de faire... de manger... de pisser...*: avè caghœgna... mangœgna... piscœgna... – *il vaut mieux faire envie que pitié*: è meyu fà ünvidia che compassiun ° **envie** (*marque sur la peau*) sf. taca de vin.

environ ad. circa; *il y a environ deux heures*: gh'è circa due ure ° *aux environs de*: d'ünturnu a; a cantu a.

envoyer v. mandà, spedi – *envoyer ballader*: mandà a spassu – *envoyer une lettre*: spedi ùna letra – *envoyer au diable*: mandà a casa d'u diau – **s'envoyer** vpr. mandà giù; *s'envoyer un bon repas*: mandà giù ùn pastun.

épais a. spessu, grussulan; *avoir l'esprit épais*: iesse grussulan.

épaule sf. spala – *coup d'épaule*: spalà sf., runsada sf. – *épaule contre épaule*: spala a spala.

épée sf. spada – *coup d'épée*: spadà sf. – *donner un coup d'épée dans l'eau*: fà ùn trau ùnte l'aiga.

épi sm. spigu – *se former en épi (grainier)*: spigà – *en forme d'épi*: spigusu a. – *bractées enveloppant un épi*: znu fie sf.pl.

épice sf. speçia – *pain d'épices*: pan a l'amè – *quelques épices*: anis, cannelle, girofle, moutarde, muscade, piment, poivre, safran, sauge, vanille...: qarçe speçie: anice, cancla, garœfanetu, mustarda, müscada, püvereta, püve, safran, sarvia, vaniya...

épine sf. spina; *épine dorsale*: spina dursala, barra d'u colu, fi d'a schina – *il n'y a pas de roses sans épines*: nun gh'è røse sença spine.

épingle sf. punciale sm.; *épingle à cheveux*: furcheta sf. – *tirer son épingle du jeu*: se desgagià d'ùn pastissu – *chercher une épingle dans une botte de foin*: çercà ùn punciale ùnt'ùna garba; çercà ùn scïjaru ùn sci'a grava – *monter en épingle*: mete ùn valur.

éponge sf. spungia – *passer l'éponge*: dà de spungia – *avoir une éponge dans le gosier*: iesse scüra goti.

époque sf. epuca, epoca – *à cette époque*: da cheli tempi – *la Belle Époque*: a Bel'Epuca.

épouse sf. muyè, spusa – *faute d'autre femme*, à l'*épouse on se mêle*: qü autru nun à, cun a so'muyè se curca P.

épouser v. spusà – *épouser la forme de*: piyà a furma de – *il a épousé une fille riche*: s'è apesu u capelu I.

ergot sm. arpiun – *monter sur ses ergots*: fà da galu ùnragiau – *l'ergot du blé*: a marutia d'u gran.

érysipèle sm. resipela sf. – *soigner l'érysipèle aux signes de croix*: signà a resipela.

escargot sm. limaça sf., lignita sf. – *variétés*: bacela sf., giancuna sf., gigiun sm.

espèce sf. speçie, sorta, raça – *espèce d'âne*!: peçu d'ase! – *en l'espèce*: ùn stu casu – *payer en espèces*: pagà ùn munea.

espérer v. sperà – *il faut espérer puisqu'il faut vivre*: fò sperà già che fò vive.

espion s. spiun, sf. spia – *pour faire fortune, il faut gagner au tiercé ou se faire espion du gouvernement*: per fà furtüna, fò gagnà ùn ternu o se fà spiun d'u guvernu P. – *qui ne boit pas en compagnie est un voleur ou un espion*: qü nun büve ùn cumpagnia è ùn ladru o ùna spia P.

espoir sm. espoir, afidamentu; sf. sperança – *l'espoir fait vivre (qui n'en a pas qu'il en attende)*: qü nun ne à che se ne spere P.

esprit sm. spîritu, arimu; sf. mente – *rendre l'esprit*: rende l'arimu – *perdre l'esprit*: perde a testa – *avoir de l'esprit*: iesse spiritusu – *esprit fort*: ateu – *un faible d'esprit*: ùn restu de scüu I. ° **esprit (alcool)** sm. spîritu – *esprit-de-vin*: spîritu de vin.

essai sm. sperimentu, tentativu; sf. prova; *un essai de laboratoire*: ùn sperimentu de laboratori; *banc d'essai*: bancu de prova; *un-essai de conciliation*: ùn tentativu de cunciliaçion.

essayer v. pruvà, tentà – **s'essayer** vpr. se pruvà – *essayer de nouveau*: repruvà – *il l'essaie le costume*: te müsüra u vestimentu.

essuyer (sécher) v. sciügà, panà – *essuie-main*: panaman sm. – **s'essuyer** vpr. se panà ° **essuyer (subir)** v. sübi, süpurtà – *essuyer un affront*: sübi ùn affrontu.

est sm. levante – *vent d'est*: levante; *coup de vent d'est*: levantada sf. – *avec*

vent d'est, au port reste: cun levantada, statene au portu.

estime (*respect*) *sf.* stima ° **estime** (*estimation*) *sf.* apreçiaçion, valütaçion – *naviguer à l'estime*: navigà a l'estima.

estomac *sm.* stæmegu – *avoir un estomac d'autruche*: digerì finta e peïre – *avoir l'estomac dans les talons*: iesse afamegau – *brûlures d'estomac*: brüja chœ – *estomac d'agneau farci*: panseta *sf.*

étable *sf.* stala – *quand le porc s'est tiré on ferme l'étable*: qandu u porcu è scapau se serra u stagiü P.

établir *v.* stabili, acasà; *une fille à établir*: üna fiya da acasà – **s'établir** *vpr.* se stabili.

étameur *sm.* stagnin, magnin – *avoir les mains noires comme un étameur*: avè e mae cuma ün magnin.

état (*nation*) *sm. nm.* statu – *homme d'État*: statista *sm.* ° **état** (*condition, profession*) *sm.* statu; *sf.* cundiçion, prufessiun; *être en bon état*: iesse ün bon statu; *faire état de*: fà casu de – *être dans tous ses états*: iesse ciavirau – *état civil*: statu çivile ° **état** (*tableau, inventaire*) *sm.* lista *sf.*; *l'état des employés*: a lista d'i impiegai.

étendre (*déployer, déplier*) *v.* stende, destende – *se faire étendre à un examen*: mancà ün esame ° **étendre** (*accroître*) *v.* estende; *étendre son pouvoir*: estende u so putere – **s'étendre** *vpr.* s'estende.

étendue *sf.* stendüa, vastità; *l'étendue de l'affaire*: a vastità de l'afari – *une grande étendue d'eau*: üna gran stendüa d'aiga.

étouffe *sf.* stofa, *sm.* panu – *avoir de l'étouffe*: iesse ün qarçün; avè valüta – *coupon d'étouffe*: cupun de stofa.

étoile *sf.* stela – *dormir à la belle étoile*: dorme a l'aria lîbera – *l'étoile du Berger*: a stela d'u matin.

étouffer *v.* süfucà, stufà; *étouffer ses sanglots*: stufà i ciuri – *cuit à l'étouffée*: chœtu au stufau – **s'étouffer** *vpr.* süfucà.

étranger *a.* strangè, esoticu ° **étranger** *s.* strangè – *se réfugier à l'étranger*: andà fœra païse – *chez nous les étrangers sont bienvenus*: da nui i strangei sun benvegnüi.

être *vi. aux.* esse, iesse, stà; *qui est-ce?*: qü è?; *c'est moi*: sun min; *c'est lui*: è elu; *est-ce vrai?*: è veru? – *être sur le point de partir*: stà per parte; *tu n'es pas bien*: nun stai ben – *c'est à toi de parler*: toca a tû a parlà – *être cordonnier*: fà u ciavatin – *étant enfant*: da fiyœ – *nous sommes deux*: semu ün dui – *être aux anges*: se n'andà ün brodu – *ce n'est pas pour dire*: nun fassu per di – *on ne peut pas être et avoir été*: nun se pò esse e iesse stau ° **être** *sm.* essere – *l'Être suprême*: l'Essere süpremu.

êtreindre *v.* strenze – *qui trop embrasse mal étreint P.*: qü tropu ümbrassa læscia scapà – **s'êtreindre** *vpr.* s'ümbrassà.

étui *sm.* stüciu – *étui pour aiguilles à coudre*: canunetu *sm.*

étymologie *sf.* etimulugia – *bien que l'étymologie de Monaco ne soit pas clairement élucidée, d'avis général il convient de la tirer plutôt de Monoikos (Monæci) – Hercule ligure – que de Melkart (Menouha) – Hercule phénicien*: benchè l'etimulugia de Monegu nun sice ben ciairia, de parè generale cunvegne d'a tirà ciütostu da Monoikos (Monæci) – *Arcule liguru* – che da Melkart (Menouha) – *Arcule feniçian*.

euphorbe *sf.* lantusca, *sm.* pureiju – *il est chevelu comme une euphorbe*: gh'à üna testa de pureiju.

évêque *sm.* vescu – *le bonnet d'évêque*: u bucuu d'u preve – *le chien regarde l'évêque et lui pisse sur les jambes*: u can garda u vescu e ghe pîscia ünt'e gambe P.

évolution *sf.* evulüçion, *sm.* decursu – *l'évolution est un fait*: l'evulüçion è ün fatu – *mutation et sélection naturelle mènent l'évolution*: mütaçion e seleçion natürale menu l'evulüçion.

examen *sm.* esame, *examen*; *passer*

un examen: dà ün esame – *rater un examen*: mancà ün esame; iesse buciau.

exception *sf.* ecessiu – *l'exception confirme la règle*: l'ecessiu dà mola a ra regüla.

excès *sm.* ecessu, strapassu – *il dépense avec excès (il se mangerait jusqu'aux clous du Christ)*: se mangeressa finta i ciodi d'u Cristu I.

exclusif *a.* esclüsiu ° **exclusive** *sf.* esclüsiva – *l'Exclusive fut le monopole de l'importation des farines accordé par le prince de Monaco Honoré V (1819-1841)*: l'Esclüsiva è stà u munupolu de l'impurtaçiu d'e farine dau da u principu de Munegu Nurè V (1819-1841).

excuse *sf.* scüsa – *qui s'excuse s'acuse P.*: qü se scüsa s'acüsa – *faire excuse*: se scüsà de cuntradi.

exécuter *v.* esecütà – *exécuter les premières recherches*: cumençà a çercà – **s'exécuter** *vpr.* s'esecütà.

exemple *sm.* esempi – *oh ça, par exemple !*: achela d'ailli, poi! – *prends exemple sur lui*: piya esempi da elu.

exercice *sm.* eserçiçi, *sf.* eserçitaçiu – *l'exercice d'un droit*: l'üsu d'ün dritu – *entrer en exercice*: ientrà ün serviçi.

exhumer *v.* esümà, dessuterrà – *exhumer des rancæurs*: tirà fœra de rancue.

exonérer *v.* esunerà – *le Monégasque est exonéré d'impôts directs*: u Mune-gascu è esunerau de cuntribüçie direte.

exotique *a.* esoticu – *Monaco possède un jardin exotique de premier ordre*: Munegu pusseda ün giardin esoticu de primu cartelu.

expédient *a.sm.* espediente – *vivre d'expédients*: vive de rif o de raf I. – *il est plus expédient*: è ciü comudu.

expirer *v.* spirà – *le contrat expire le...*: u cuntratu scade u...

exprès *ad.* aspressi, daspressi; *on dirait un fait exprès*: semiya fau daspressi; *je ne l'ai pas fait exprès*: nun l'ò fau aspressi ° **exprès** *a.* furmale.

exprimer *v.* esprime, esprimà – *exprimer un jus de citron*: schissà ün limun – **s'exprimer** *vpr.* s'esprimà – *il s'exprime bien en français*: s'esprima ben ün françese.

exquis *a.* prelibau – *ces farcis sont exquis*: stu tian gh'à tüt'i güsti – *un ami exquis*: ün amigu sqisitu.

extra *a.sm.* estrà – *un vin extra*: ün vin prelibau – *extra-légal*: fœra d'a legalità – *un extra*: ün servu üngagiau aspressi.

extraction *sf.* estraçiu – *être de bonne extraction*: iesse de bona stirpa – *travaux d'extraction*: travayi de scavu.

extravagant *a.s.* stravagante – *les visions de cet extravagant*: e visieue de st'arleri.

F

fabriquer v. fabricà – *qu'est-ce que tu fabriques?*: çeche fai? – *se fabriquer l'outil incite à parler*: se fabricà l'arnese pussa a parlà.

face (visage) *sf.* *facia*; *sm.* murre, visu ° **face** (surface) *sf.* *facia*; *la face de la Terre*: a *facia* d'a Terra – *faire face à*: afruntà – *en face*: de fronte – *jouer à pile ou face*: giugà a testa o ziu.

facile a. *facile* – *une personne facile à nourrir*: ün de bona grüma I. – *il est plus facile de dire que de faire*: è ciü *facile* de di che de fà.

façon (travail) *sf.* *façon*; *travailler à façon*: travayà a *façon* ° **façon** (*manière, sorte*) *sf.* *manera*, *façon*; *sm.* *modu*; *façon de parler*: *modu de di* – *d'une façon ou d'une autre*: de rif o de raf ° **façons** *sf. pl.* *çeremonie*; *sm. pl.* *cumpli-menti* – *être sans façons*: iesse a ra bona.

facteur (postes) *sm.* *pustiè* – *facteur rural*: pedun *sm.* ° **facteur** (*qui produit*) *sm.* *fatù*; *un facteur de richesse*: ün *fatù* de richessa.

fagot *sm.* *fasciu* – *fagot de sarments*: gavelu *sm.* – *vin de derrière les fagots*: vin prelibau – *qui bon fagot fait, bon fagot porte* P.: kü bon *fasciu* fà, bon *fasciu* porta P.

fagoter v. *fagutà*, *busunà*, *gimbrà* – *personne mal fagotée*: busun *sm.* – *une femme mal fagotée*: üna *gindrün* *gindrena* I. – *être mal fagoté*: iesse mar *gimbrau*.

faible a. *sm.* *debule* – *faible comme un chat né à la saison des concombres*: *debule* cuma ün *gatu* *cughçæmarengu* I.

faillir *vi.* *mancà*, *sbayà*, *fà* *falimentu* – *j'ai failli tomber*: o *mancau* de *tumbà* – *il a failli réussir*: è *stau* a ün *fi* de *riesce*.

faim *sf.* *fame* – *la faim chasse le loup du bois* P.: a *fame* *scassa* u *luvu* *dau* *boscu* – *sous un bel arbre on meurt de faim*: *suta* ün *bel'arburu* *se* *ghe* *more* *de* *fame* P.

faire v. *fà* – *faire la tête*: *fà* u *murre*; *faire l'arbre droit*: *fà* a *türca*; *faire le jeune homme*: *fà* u *farlüchetu*; *il y a autre chose à faire*: *gh'è autru* *da* *fà*; *faire les provisions*: *fà* a *spesa*; *faire tête*: *fà* *fronte*; *faire semblant de...*: *fà* *finta* *de...*; *faire tant et si bien que*: *fà* *tantu* *che...*; *se faire avoir*: *se* *fà* *cuyunà* – *il fait du vent*: *tira* *ventu* – *faire la vaisselle*: *lavà* e *siete* – *il fait chic*: *pimpa* *ben* – *en faire accroire*: *dà* *da* *üntende* – *avoir envie de faire*: *avè* *caghçegna* – *se faire* *vpr.* *se* *fà* – *comment se fait-il que...?*: *cuma* *và* *che...?* ° **faire** *sm.* *fà*.

fait *pp. a.* *fau*; *vêtement tout fait*: *vestiu* *belu* *fau*; *aussitôt dit, aussitôt fait*: *ditu* e *fau* – *c'en est fait de lui*: è *belu* *ch'andau* – *c'est bien fait pour lui!*: *ghe* *stà* *ben!* – *voilà qui est fait*: *ecu* *fau* ° **fait** *sm.* *fatu* – *les hauts faits*: e *pruesse* – *être au fait de*: *iesse* *au* *cur-* *rente* *de...* – *prendre fait et cause...*: *piyà* e *parte...* – *dire son fait à quel-* *qu'un*: *cantà* u *magnífica*; *cantà* e *lita-* *nie* I.

falloir v. *imp.* furè ; *il faut manger* : fò mangià ; *il faut la croix et la bannière pour...* : gh'a fò tûta per... - *il fallait peu de chose* : gh'andava pocu - *faire les choses comme il faut* : fà e cose a modu - *il me faut sortir* : me toca sorte - *il s'en fallut de peu que...* : gh'à mancau pocu che...

famille *sf.* famiya - *fil de famille* : zuvenu de bona famiya - *laver son linge sale en famille* : tratà ün casa d'i pastissi de casa.

fanfaron a. *sm.* aleventi, bülu ; *sm.* arleri, fanfañun - *aussi fanfaron qu'un escargot, il se met tout sur le dos* : arleri cuma üna limaça, se mete tûtu a colu I.

farci a. *sm.* façûme, farçiu - *choux pommé farci* : façûme - *tomates, courgettes, aubergines farcies, cuites à la tourtière* : tian *sm.* - *estomac d'agneau farci* : panseta *sf.*

farder v. fardà - *se farder* vpr. se fardà, se fà bela, se pintà - *pour se farder, nos mères ne connaissaient que la poudre de riz* : per se fà bele, e maire nostre nun üsavu che de cipria.

farine *sf.* farina - *gens de même farine* : gente de stessa sorte - *être de mauvaise farine* : nun iesse de farina da fà e østie I. - *la farine du diable se change toujours en son* : a farina d'u diau se ne vâ sempre ün brenu P.

farouche a. sarvaigu - *jeune fille farouche* : çervaneta *sf.*

fatigue *sf.* fatica, stanchessa ; *sm.* strassu ; *grosse fatigue* : descanchinada *sf.*, scagassada *sf.* - *mort de fatigue* : stancu mortu.

fausser v. faussà, gastà, alterà - *une roue faussée* : üna roda storta - *fausser compagnie* : abandonà - *fausser la vérité* : alterà a verità.

faute *sf.* curpa, fauta, mancaça ; *sm.* sbayu, mancamentu - *prendre en faute* : piyà ün fauta - *une faute de grammaire* : ün sbayu de gramatica - *c'est de ma faute* : è curpa mea - *faire faute* : mancà - *faute de mieux* : mancaça de meyu - *faute de chevaux, les ânes trotent* : mancaça de cavali, i asi trotu P.

fautif a. curpevule - *une tournure fautive* : üna turnüra sbayà.

faux (*de faucher*) *sf.* dayu *sm.* ° faux (*non conforme au vrai*) a. *sm.* faussu ; *un faux ami* : ün faussu amigu - *fausses dents* : denti finti - *une fausse-couche* : ün abortu - *faire faux bond* : mancà de parola - *faux frais* : spese minime - *un faux jeton* : ün faussüme - *faire un faux* : fà ün faussu - *s'inscrire en faux* : prutestà - *chanter faux* : stunà.

faveur *sf.* favù ° **faveurs** *sf. pl.* favuri - *à la faveur de...* : cun l'agiütu de... - *orné de faveurs (rubans)* : urnau de ruban.

favorable a. favorabile, prupiciu - *moyen de rendre favorable* : prupiciaçiu *sf.*

feindre v. fà finta, simülà - *qui ne sait pas feindre ne sait pas vivre* : qü nun sà fà finta nun sà vive.

fêler v. screpulà, ünscà, fissürà - *marmite fêlée, le fond lui dure* : pignata ünscà, u cü ghe düra P. - *se fêler* vpr. s'ünscà.

femelle a. *sf.* fümela - *faute d'autre femelle, à sa femme on se mêle* : qü autru nun à, cun so'muyè se curca P. - *une femelle en chaleur* : üna fümela cauda.

femme (*humain de sexe féminin*) *sf.* dona, fümela ; *femme d'intérieur* : dona de casa - *femme roublarde* : spina - *femme légère* : currüsa *sf.* - *femme dépravée* : stupun *sm.* - *où il y a braies, femme ne paye* : unde gh'è bragheta, nun paga scufieta P. ° **femme** (*épouse*) *sf.* muyè, spusa, dona ° **femme** (*domestique*) *sf.* dona ; *femme de chambre* : camerera *sf.*

fendre v. fende, scciapà, surcà ; *fendre les flots* : surcà e vaghe - *fendre l'oreille à...* : mete ün retreta - *se fendre* vpr. se fende, se scciapà - *se fendre le crâne* : se scciapà a testa - *se fendre d'une tournée* : pagà da büve.

fenouil *sm.* fenuyu - *minuscules dragées, dites au fenouil (anis), de la fougasse* : fenuyeti *sm. pl.*

fente *sf.* fenta, scciapaūra ; *sm.* tayu - *fente de la jupe* : pertüjera *sf.* - *fente du pantalon* : aujclera *sf.*

fer *sm.* ferru - *fer à repasser* : ferru da stirà - *outils, instruments en fer* : ferramenti *sm. pl.* - *fer à cheval* : ciapun *sm.* - *fil de fer* : finferru *sm.* - *être aux fers* : iesse ai ferri - *aller les quatre fers en l'air* : andà gambe per aria.

ferme (solide) *a.* fermu - *tenir ferme* : tegne düru * **ferme** (*propriété rurale*) *sf.* ferma, cascina ; *sm.* predi - *donner à ferme* : dà ün afitu * **ferme** (*charpente*) *sf.* ciarpanta.

fermenter *vi.* fermentà - *fermenter une deuxième fois* : rebuye *v.*

fermer *v.* serrà - *fermer les yeux* : cügà i œyi - *ferme-là !* : ciantala ! - *quand le porc s'est échappé, on ferme l'étable* : qandu u porcu è scapau, se serra u stagiù P. - **se fermer** *vpr.* se serrà.

ferrer *v.* ferrà - *ferrer un cheval* : ciapunà - *ferré en maths* : bravu ün matematica.

fête *sf.* festa, festività - *jour de fête* : giurnu festivu - *fête d'obligation* : festa de preccetu - *à l'Épiphanie les fêtes sont finies* : a r'Epifania e feste scapu via P. * **Fête-Dieu** *nf.* Corpus Domini *nm.*

feu (foyer) *sm.* fœgu ; *mettre le feu* : dà fœgu ; *arme à feu* : arma da fœgu - *feu de joie* : batafœgu *sm.* - *feux follets* : barlümü *sm. pl.* - *n'y voir que du feu* : nun s'acorde de ren - *naviguer feux éteints* : navigà sença lümi - *chacun fait feu de son bois* P. : cadün fä fœgu cun u so boscu P. - *toute eau éteint le feu* : tüt'aiga desmorse u fœgu P. - *faire feu* : descargà * **feu** (*défunt*) *a.* bon'arima ; *feu mon ami* : u me amigu, bon'arima.

feuille *sf.* fœya - *feuille d'un livret* : cartela *sf.* - *être dur de la feuille* : iesse balurdu - *en monégasque, une feuille est aussi un paquet de cinq kilos de pâtes* : ün munegascu, üna fœya è tamben ün pachetu de cinq chili de pasta.

fève *sf.* fava ; *fève* : faveta *sf.* - *ped de fèves* : favera *sf.* - *à la fève en fleur*, *de l'eau jusqu'au cœur* : fava ün sciura, aiga fint' a gura P.

février *sm.* frevà - *à février clément, mars rigoureux* : se frevà nun frevaresa, marsu marsesa P. - *le petit février est pire qu'un Turc* : frevaretu u cürtu è pègiu ch'ün Türçu P.

fibre *sf.* fibra - *toucher la fibre sensible* : tucà u cantin I.

ficelle *sf.* fiçela - *ficelle câblée* : grisela *sf.* - *ficelle enduite de poix* : spagu *sm.* - *les ficelles du métier* : i trüchi d'ü mestè.

ficher *v.* ficà, ciantà - *ficher un clou* : ciantà ün ciodu - *s'en ficher* : se ne fute - *se ficher de quelqu'un* : piyà ün giru - *se ficher dedans* : se sbayà.

fichu *sm.* fisciü ; *fichu blanc en pointe* : derna *sf.* * **fichu** *a.* brütu - *un fichu caractère* : ün brütu caratere.

fiel *sm.* afè *sf.* - *manger du fiel et cracher du miel* : mangià d'afè e scüpe d'amè P.

fiente *sf.* cagarela, *sm.* escrementu - *fiente de poulailler* : galinassu *sm.* - *fiente de poule ou de pigeon* : culumbina *sf.*

fier (se) *vpr.* se fià - *se fier est bien, se méfier est mieux* : se fià è ben, nun se fià è meyu P. * **fier** *a.* fieru, ambiçiusu, bülu.

fièvre *sf.* freve - *fièvre tierce, quarte* : terçana *sf.*, qartana *sf.* - *fièvre typhoïde* : tifu *sm.*

figue *sf.* figa - *variétés de figues régionales* : barnissote *sf.* briaçota ; *bellone* *sf.* beluna ; *bouche carafon* *sf.* tapa cartin ; *calabraise* *sf.* calabresa ; *col de dame* *sm.* colu de dama ; *grosse truie* *sf.* purcassa ; *pitalusse* *sf.* pitalüssa ; *sauvageonne* *sf.* berufa ; *servantine* *sf.* caiana - *figues sèches en boule* : façüme *sm.* - *figue de Barbarie* : figa da mori - *figue fleur* : figa sciura *sf.*

figuier *sm.* fighera *sf.* - *figuier à bellones* : belunera *sf.* - *figuier à sauvages* : beruferà *sf.*

figure (aspect) *sf.* figüra * **figure** (*visage*) *sf.* murrù *sm.* - *une figure ridée comme un raisin sec* : üna fäcia reperia cuma üna grana de zenzibu I. - *une figure impassible* : ün murrù de tola I.

fil *sm.* fi – *fil de fer*: finferru *sm.* – *fil enduit de poix*: spagu *sm.* – *de fil en aiguille*: üna parola tira l'atra I. – *un bout de fil*: ün cavu de fi – *au fil des jours*: au fi d'i giurni – *fil d'un couteau*: fi d'ün cutelu.

file *sf.* fira – *à la file*: de fira – *file!*: pussu!

filer (*mettre en fil*) *v.* firà – *quand Berthe filait (autrefois)*: quand Berta firava I. ° **filer** (*décamper*) *v.* scapà – *filer à l'anglaise*: scapà ün sci'a punta d'i pei.

filet (*petit fil*) *sm.* firetu; *le filet de la langue*: u firetu d'a lenga ° **filet** (*damiér*) *sm.* re *sf.* – *filet à mulets*: müsariera *sf.* – *filet à bogues*: bughera *sf.* – *filet à oursins*: redassa *sf.*; *à crevettes*: gambareu *sm.*; *à sardines*: manata *sf.*; *à goujons*: melettiè *sm.* – *filet à traîner*: sciavcga *sf.*, ganghi *sm.* – *filet de jet (épervier)*: rensayu *sm.* – *filet à cheveux*: berriera *sf.* – *filet à foin*: berriun *sm.* ° **filet** (*boucherie*) *sm.* firetu – *filet de gros poisson fumé*: musciame *sm.*

fille *sf.* fiya – *belle-fille*: bela fiya – *une jeune fille*: üna züvena – *rester fille*: stà çelibatari – *une fille de ferme*: üna garçuna – *une fille de joie*: üna grula – *la plus belle fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a P.*: a ciü bela fiya d'u mundu nun pò dà che çeche gh'à – *pimprenelle fait fille belle*: pimpinela fä fiya bela P. – *petit brin de fille*: stringhin *sm.*

fils *sm.* fiyu – *beau-fils*: belu fiyu – *fils de bonne famille*: züvenu de bona famiya – *il est fils de ses œuvres*: s'è fau da sulu – *tel père, tel fils P.* (*race tire race*): raça stirassa P.

fin *a.* fin, preçiusu – *le fin mot d'une chose*: u secretu d'üna cosa – *être fin prête*: iesse bela lesta ° **fin** *sf.* fin, limita; *sm.* limite, termine; *du commencement à la fin*: da l'iniçiü a ra fin – *à la fin*: ünfin – *conduire à bonne fin*: purtà a termine – *la fin justifie les moyens P.*: a fin giüstifica i mesi.

finir *v.* finì, terminà, ürtimà – *finir en queue de poisson*: finì nun se sà cuma –

un discours qui n'en finit plus: üna lungagna – *pour en finir*: per a fä finia.

fixe *a.* fissu, fermu – *idée fixe*: fissaçiun *sf.* ° **fixe** *sm.* paga fissa *sf.* – *toucher un fixe*: tucà ün tantu.

fixer *v.* fissà – *fixer les conditions*: patui e cundiçiue – **se fixer** *vpr.* se fissà, se stabili; *se fixer à Monaco*: se stabili a Munegu.

flamme *sf.* sciama – *jeter feu et flamme*: fä fœgu e sciama – *déclarer sa flamme*: avuà u so amù.

flanc *sm.* fiancu – *être sur le flanc*: iesse strapassau – *un tire-au-flanc*: ün fiacusu; ün dans'a l'umbra I.

flanquer (*garnir les flancs*) *v.* fiancheggià ° **flanquer** (*lancer*) *v.* lançà, dà; *flanquer un soufflet*: dà ün sciafufu; *flanquer une raclée*: dà üna ramà de bote I.

flaque *sf.* lagagiü *sm.*, lona *sf.* – *petite flaque*: laparotu *sm.* – *flaque de boue*: paciügu *sm.* – *flaque d'eau de mer*: sambura *sf.*

flèche *sf.* frecia, saeta – *coup de flèche*: sactà *sf.* – *passer en flèche*: saetà *v.* ° *la flèche du clocher*: a punta d'u campanin.

fléchir *v.* descascà, fä trunchetu; *les jambes lui fléchissent*: e gambe ghe fan trunchetu I. – *fléchir le genou*: fä zenuchina.

fleur *sf.* sciura – *eau de fleur d'orange*: aiga nafra – *fleurs en grappe de l'olivier*: pana *sf.* – *être fleur bleue*: iesse sentimentale ° **à fleur de...** *loc. prép.* a rasu de...

flocon *sm.* fiocu – *ciel à flocons, s'il ne pleut aujourd'hui il pleut demain*: celu fau a pan, se nun ciève anchœi ciève deman P.

Florestan *nm.* Flurestan – *Florestan premier (1785-1856), prince de Monaco, prit en 1856 la première ordonnance sur l'exploitation des jeux de hasard en Principauté*: è stau Flurestan primu (1785-1856), principu de Munegu, a piyà d'u 1856 a prima urdança a prupositu d'u sfrütamentu d'i giogghi d'asar ünt'u so Principatu.

flot *sm.* unda *sf.* vaga *sf.* – un flot de larmes : ün torrente de lagrime – remettre à flot : remete a gala ; remete ün statu de galegià.

flûte *sf.* flûta – jouer des flûtes : scapà a ruta de colu I. – flûte ! : açidente ! – petite flûte : utavin *sm.*

foi *sf.* fede, fe – foi d'honnête homme : da galantomu – n'avoir ni foi ni loi : nun crede ni a Diu ni ai Santi.

foin *sm.* fen ; faire les foins : fà i fen – faire du foin : fà busin – bête à manger du foin : abelinau cuma üna süca d'invernu I.

foire (*marché*) *sf.* fiera – foire d'empoigne : ciapa ciapa *sf.* – quelle foire ! : che babilonia ! * foire (*diarrhée*) *sf.* diarrea.

fois *sf.* vota – plusieurs fois : ün pa de vote – il est venu maintes et maintes fois : à pairau vegni – trois fois trois, neuf : trei per trei, nœve.

fonction *sf.* funciun – faire fonction de... : fà da... – remplir une fonction : funciunà.

fond *sm.* fundu – fond de bouteille, de tonneau : scüraciun *sm.* – à fond de train : a ruta de colu I. – de fond en comble : d'a cima ün fundu – à fond : a reu, darreu – être à fond de cale I. : iesse a paio I.

fondre (*dissoudre*) *v.* funde, liqefà, derlegà – se fondre *vpr.* se funde * fondre (*assaillir*) *v.* ciungjà ; fondre sur l'ennemi : ciungjà sciü u nemigu.

fonds *sm.* fundu, ben – cultiver son fonds : cürtivà u so ben – à fonds perdu : a fundu persu.

fontaine *sf.* funtana, fonte – Fontvieille est un nouveau quartier de Monaco : Funtanaveya è üna fraçiun nœva de Munegu.

force (*vigueur*) *sf.* força, energia, faciültà, vigü – être à bout de forces : iesse strapassau – de gré ou de force : per amü o per força – l'union fait la force : r'üniun fà ra força – par la force des choses : fatalamente – à toute force : a cada custu * force (*beaucoup*) *ad.* tantu, prun – force gens : tanta gente.

forcer *v.* furçà, sfurçà – forcer un cerf : strapassà ün çervu – forcer le pas : alun-gà u passu – se forcer *vpr.* se sfurçà.

forfait (*crime*) *sm.* crime * travailler à forfait : travayà a preiju fau – déclarer forfait : se desdi.

forger *v.* furgjà – se forger des idées : cunfabülà – nouvelle forgée de toutes pièces : nœva dau tütu inventà.

forme *sf.* furma, figüra – chapeau haut de forme : timpla *sf.* – en bonne et due forme : ün furma adata – mettre un soulier à la forme : mete üna scarpa ün furma – garder la forme : cunservà a furma.

fort (*robuste*) *a.* rubüstu, forte, energicu – être fort comme un cheval : avè a força d'ün mü – l'amour est plus fort que le roquefort : l'amü è ciü forte ch'u brussu P. * fort (*forteresse*) *sm.* forte, *sf.* furteressa * fort *ad.* forte, prun, gran ; parler fort : parlà forte ; fort grand : prun grande ; une fort belle fille : üna gran bela fiya.

fortune (*sort*) *sf.* furtüna, *sm.* sor – faire contre mauvaise fortune bon cœur : avalà amaru e scüpe duçu P. – à la fortune du pot : cuma capita * fortune (*richesse*) *sf.* furtüna, pecünia – avoir des revers de fortune : iesse ünt'üna marria passa.

fou *a.s.* folu, matu – un fou rire : ün ride desgangarinau – un argent fou : ün mügiu de sou – fou à lier : matu cuma ün gurbin – asile de fous : manicomi *sm.* – devenir fou : bacilà.

fouace *sf.* fugassa – pas de Noël sans fouace : nun gh'è Natale sença fugassa – fouace perforée (*témoin*) : cresença *sf.* – fouace (*crêpe*) à la farine de pois chiches : panissa *sf.*, soca *sf.*

foudre (*éclair*) *sf.* saeta, *sm.* fűrmine – arriver en coup de foudre : arrivà cuma üna saeta * foudre (*tonneau*) *sm.* grossa bute *sf.*

fouet *sm.* fuetu, flagelu – coup de fouet : fuetà *sf.* – volée de coups de fouet : fuetada *sf.* – un coup de plein fouet : ün cou ün cin.

fouetter v. fuetà, flagelà - avoir d'autres chats à fouetter : avè autru da fà.

fouille sf. scavu sm. - le Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco fait des fouilles : u Mùseu d'Antrupulugia preistorica de Munegu fà scavi °
fouille-au-pot sm. ficanasu.

fouler v. pistà, carcà - se fouler le pied : piyà üna storta - fouler le raisin : pistà r'üga - ne pas se fouler : nun se stancà ; fà pocu e ren.

four sm. furnu - four à chaux : cauçiniera sf. - petits fours (gâteaux) : pastissui - faire un four : fà fiascu - quand le pauvre veut faire son pain, le four est sans braise : qandu u poveru vœ fà u pan, u furnu è sença braija P.

fourche sf. furca - coup de fourche : furcà sf. - va-t-en aux fourches (gibet) : vatene a furca.

fourchette sf. furcina - une bonne fourchette : ün mangiun.

fourrer v. furrà - se fourrer vpr. se ficà - ne savoir où se fourrer : nun savè unde se ficà - se fourrer dedans : se sbayà.

fouter (se) vpr. se fute - un bon tiroir se fout d'une mauvaise garde-robe : ün bon tiraù se fute d'üna marria gardaroba P.

foyer (feu) sm. fùgairun ° foyer (maison) sm. casa de famiya sf. - fonder un foyer : fundà üna famiya - quand le foyer est fait, le patron s'en va : qandu a casa è fà u mestre se ne vè P.

fracas sm. fracassu - avec perte et fracas : cun brütalitä.

fraise (fruit) sf. fresa - grosse fraise des bois : magiustra sf. - sucrer les fraises : se n'andà ün ciampanela l. ° fraise (outil) sf. fresa.

français a.s. française - en bon français : per parlà cïairu - à Monaco, l'enseignement public a commencé d'être donné en français vers 1860 : a Munegu, l'ünsegnamentu pùblicu à principiau d'iesse dau ün française versu 1860 - Français n. Française.

frapper v. picà, curpi, bate - qui ne peut frapper l'âne frappe le bât : qü nun

pò picà l'ase pica u bastu P. - frapper monnaie : cunià - se frapper vpr. se picà - il ne se frappe pas trop : nun se dà tropu afanu; nun se ra piya de tropu.

frein sm. fren - frein des voitures à chevaux : martinica sf. - ronger son frein : se cuntegne.

fréquenter v. freqentà - qui fréquente un boíteux devient boíteux : qü cun rangü vè, ünte l'anü ranghesa P. - se fréquenter vpr. se freqentà.

frère sm. frai - demi-frère : frairastru sm. - frère en religion : frate sm., fra sm.

frire v. frise - on est frit ! : semu beli che friti ! - la mostelle est le poisson des trois F : fin, frais et frit : a mustela è u pisciu d'i trei F : fin, frescu e fritu P.

froid a. fridu ; de sang froid : a sanghe fridu ° froid sm. fridu, sf. fridüra - battre froid : tegne a ra larga - le froid et la chaleur, le loup ne saurait les manger : u fridu e u caudu, u luvu nun r'à mai mangiai P.

froidure sf. fridüra - à Saint-Sébastien froidure, à Saint-Laurent touffeur ; l'une et l'autre durent peu : a San Bastian fridüra, a San Laurençu caudüra ; l'üna e l'autra pocu düra P.

fromage sm. furmagiu, frumagiu - fromage de Hollande : testa da moru - fromages locaux : le brousse fort, la jonchée, la tomme, la ricotte... : furmagi d'u païse : u brussu, a giuncà, a tuma, u richœtu... - fromage de tête : testa ün casceta sf. - il a trouvé son fromage : à travau ün postu da ministru.

front sm. fronte - une bosse au front : üna badola - aller au front : andà au fronte - courber le front : s'ümilià - avoir le front de... : avè a facia de...

fructifier vi. frütà, frütificà - fructifier une année sur deux : fà ün anu sci, ün anu non l.

fruit sm. frütu, sf. früta - fruit vert : busüme sm. - fruit qui ne veut pas mûrir : früta ünveirà - aux fruits on juge l'arbre P. : dai früti se giügia l'arburu.

fumer (*jeter de la fumée*) v. fümà – *fumer la pipe*: pipà – *fume-cigarette*: bucalin sm. * **fumer** (*épandre du fumier*) v. leamà – *tant il est crasseux qu'il fume où il passe*: è tantu crassusu che qandu passa leama.

fumier sm. leame – *lieu où l'on met le fumier en tas*: leamà sm. – *quel fumier!*: che carogna! che salopu!

funeste a. fūnestu – *année bissextile*,

année funeste: anu bisestu, anu fūnestu P.

fureur sf. fūrù – *faire fureur*: iesse de gran moda.

furoncle sm. ciavelu – *être couvert de furoncles*: iesse ciavelusu.

fusil sm. füsì, füsü, scciopu – *coup de fusil*: füsüà sf., scciupetà sf. – *changer son fusil d'épaule*: piyà u ventu – *dormir en chien de fusil*: dorme e gambe recegae.

G

gâcher v. pastissà, desgayà – *gâcher le mortier*: pastà – *gâcher l'argent*: desgayà i sou.

gâcheur s. pastissaire, strüssi – *gâcheur de mortier*: pastaire sm. – *gâcheur de métier*: strüssi – *gâcheur de papier*: scrivassiè sm.

gage (caution) sm. cauçiun sf., caparra sf. * **gages** (appointements) sm. pl. paga sf. – *être aux gages de...*: iesse stipendiau da... – *tueur à gages*: sicari stipendiau.

gagner v. gagnà – *gagner sa vie*: se gagnà u pan – *gagner le large*: piyà u largu – *qui gagne la première main s'en va la culotte à la main*: qü gagna de prima man se ne vâ cun e braghe ün man P.

gaillard (sain, vif) a.s. gayardu – *propes gaillards*: discursi grassi – *une belle gaillarde*: ün belu tocu de dona – *un robuste gaillard*: ün belu peçu d'ömu * **gaillard** (navire) sm. castelu de prua, de pupa.

galant a. sm. galante – *une femme galante*: üna grula – *un galant homme*: ün galantomu – *un homme fort galant*: un omu de prun garibu.

gale sf. rugna, tigna – *c'est une vraie gale*: è üna vera tigna – *qui gale se voit, à se gratter pourvoit*: qü rugna à, se ra sace ben gratà P.

galère sf. galera, galiota – *vogue la galère!*: che vaghe ün pocu cuma vè! – *va-t-en en galère*: vatene ün galera.

galerie (tunnel) sf. galaria, sm. tünel * **galerie** (loggia, portique) sf. logia – *poser pour la galerie*: se dà ün spectaculu.

galette sf. galeta – *avoir de la galette*: avè de sou – *galette de farine de pois chiches*: panissa sf.

galle sf. tümù d'e ciente – *galle du citron*: maraviya sf. – *noix de galle (chêne)* sf. nuje a tanin.

galop sm. galopu – *au triple galop*: a ruta de colu I. – *chassez le naturel, il revient au galop* P.: a verità è cuma l'œri, munta sempre au suvra P.

gamme sf. gama – *gamme des couleurs*: scara d'e curue – *changer de gamme*: scangià discursu.

ganse (cordonnet) sf. gansa * **ganse** (pâtisserie) sf. gansa – *les ganses sont des lamelles de pâte frite*: e ganse sun tochi de pasta frita.

gant sm. gantu – *relever le gant*: acetà üna sfida – *aller comme un gant*: stà a penelu I. – *prendre des gants*: üsä de precauçiun.

garçon s. garçun – *un joli garçon*: ün belu fiyè – *mauvais garçon*: pelandrun sm., guapa sf. – *un garçon d'écurie*: ün stalè.

garde (action de garder) sf. gardia; *faire bonne garde*: fâ bona gardia; *chien de garde*: can da gardia – *prendre garde*: stà atentu – *mettre en garde*: amuni – *en garde!*: alerta! * **garde** (groupe qui garde) sf. gardia; *garde nationale*: gardia naçiunale – *arrière-*

garde : retrugardia *sf.* ° **garde** (*personne qui garde*) *sm.* gardian, custode, gardia ; *gardien de nuit* : gardian de noete.

garder *v.* gardà, custudi – *garder son chapeau* : se tegne u capelu – *la peur garde la vigne* : a paura garda a vigna P. – *garder le lit* : stà au letu – **se garder** *vpr.* se gardà, se marfià – *garde-toi du flatteur* : marfiate d'u leca cù.

garnement *sm.* tribùla cristian, fiyurame – *assez, garnement, ou je te frotte les fesses avec un piment* : basta, tribùla cristian, o te frotu u cù cun ùna püvereta I.

gaspilleur *s.* desgayè, descampàu – *après l'économiste vient le gaspilleur* : dopu l'acampàu vegne u descampàu P.

gâteau *sm.* pastissun – *gâteau de cire* : bresca *sf.* – *se partager le gâteau* : se spartagià u bütin – *un gâteau bourratif* : ün stufa cristian I. – *gâteaux aux amandes* : osci da mortu I. – *autres variétés de gâteaux* : la fougasse, l'échaudé, la bouillie de châtaignes, le massepain, le macaron : autre qalitae de pastissui : a fugassa, u canestrelu, u castagnun, u massapan, l'amarotu.

gâter *v.* gastà – *un enfant gâté* : ün fiycè viçiau – *qui fait ce qu'il ne sait gâter ce qu'il fait* : qü fà çeche nun sà gasta çeche fà P. – **se gâter** *vpr.* se gastà, se viçia.

gauche *a.* senecu ° **gauche** *sf.* seneca – *l'extrême gauche* : l'estrema seneca – *passer l'arme à gauche* : more.

gaz *sm.* gaz – *il y a de l'eau dans le gaz I.* : marca patele I. – *dès la Belle Époque, Monaco eut son usine à gaz* : tempu d'a Bel' Epuca già Munegu aveva ùna üsina a gaz.

gazette *sf.* gazeta – *la gazette du quartier* : a pastruyera d'u qartiè.

geler *v.* zerà – *qui a à geler gèle dès août* : qü à da zerà zera d'austu P. – *le citronnier gèle facilement* : u limunè zera facile.

gène *sf.* gena, sügeçiun – *être dans la gène* : iesse ae strente – *où il y a de la gène, il n'y a pas de plaisir P.* : unde

gh'è gena nun gh'è pieijè.

gêner *v.* genà – *être gêné aux entournares* : iesse ümbarrassau ae zuntüre – **se gêner** *vpr.* se genà – *qui se gêne devient bossu* : qü se gena diventa gibusu.

général *a.s.* generale ; *du particulier au général* : dau particulà au generale ; *général de division* : generale de divisiun – *l'allure générale des choses* : l'andamentu d'e cose.

Gênes *nf.* Genua, Zena – *d'antan Gênes, pour le Monégasque, faisait figure de cité miracle, si bien qu'on disait* : « il y a de tout comme à Gênes » : d'ün tempu Zena, per u Munegascu, fava figura de cità miraculu, ün modu che se dijeva : « u gh'è de tütu cum'a Zena ».

genêt *sm.* ginestru, arastru – *genêt à balais* : scuba *sf.* – *genêt épineux* : arziracu *sm.*

général *a.s.* genuese – **Génois** *n.* Genuese – *un naturel de la Riviera génoise* : ün Bacicin.

genou *sm.* zenuyu – *coup de genou* : zenuyà *sf.* – *à genoux* : a zenuyun – *ses genoux se dérobent* : e gambe ghe fan figheta I.

genre (*espèce, race*) *sm.* genere, *sf.* specie ; *le genre humain* : u genere üman ° **genre** (*de même sorte*) *sm.* genere, modu ; *sf.* manera ; *genre de vie* : modu de vive – *faire du genre* : se dà arie.

gens *s. pl.* gente *sf. sing.* ; *des gens gentils* : brava gente ; *les petites gens* : a bassa gente – *gens ordinaires* : gentaya *sf.* – *gens de maison* : servitü *sf.* – *gens de rien* : gramigna *sf.* – *jeunes gens* : zuvenoti – *gens de mauvais aloi* : maria merce *sf.*

gent *sf.* gente, famiya – *la gent trottemenu* : e ratete – *la gent paysanne* : a paisanaria.

géologie *sf.* geulugia – *la géologie mesure le temps en millions d'années* : a geulugia müsüra u tempu ün miliui d'ani.

géranium *sm.* géranium, giraniu – *géranium rosat (pêlargonium)* : varma rosa *sf.*

gésier *sm.* perè - *on confond volontiers estomac et gésier*: se confundere vurentera stæmegu e perè - *ça me fait du bien au gésier (c'est bon)*: me fâ ben au perè I.

geste *sm.* gestu - *avant que tu aies fait un geste, la lune a fait trois quarts*: avanti che te sici regirau, a lûna à fau trei quarti I. ° **geste** *sf.* gesta, stória eroica.

giboulée *sf.* marsegiada, frâsche *pl.* - *faire des giboulées*: marsegià - *si février est clément, en mars froid et giboulées abondent*: se frevâ nun frevaresa, marsegu marsegia P.

gifle *sf.* mascà, pata; *sm.* sciafau, patun - *tête à gifles*: murre de mussa.

girafe *sf.* girafa - *peigner la girafe (faire l'herbe au chien)*: fâ l'erba au can I.

girelle *sf.* girela, zigurela - *nasse à girelles*: gireliè *sm.* - *on dit d'une belle fille: «c'est une girelle»*: se dije d'ûna bela zuvena: «è ûna zigurela».

gisement *sm.* giassimentu - *nous tirons gisement de litière (gésir)*: tiramu giassimentu da giassu - *l'Observatoire est un gisement monégasque du Paléolithique inférieur*: r'Usservatori è ûn giassimentu munegascu d'u Paleuliticu inferiù.

glace (*eau congelée, sorbet*) *sf.* glaça; *sm.* sciürbetu, sciurbetu; *une glace au citron*: ûn sciürbetu au limun ° **glace** (*miroir*) *sf.* speyu *sm.*, glaça *sf.* - *se regarder dans une glace*: se speyâ.

glane *sf.* spiguratûra - *une glane de fruit*: ûna mapa - *glane d'oignons (en chapelet)*: resta de çevule.

globe *sm.* globu - *mettre sous globe*: cunservâ cun cautela - *parcourir le globe*: andâ per u mundu.

gloire *sf.* glôria, fama - *se faire gloire de...*: se vantâ de, se laudâ de... - «*la gloire est le soleil des morts*» (Balzac): «*a gloria è u suriyu d'i morti*» (Balzac).

gober *v.* sciorbe - *il gobe tout comme jaune d'œuf*: se ra sciorbe cuma ûn russu d'œvu P. - *se gouver* *vpr.* se ne crede.

gond *sm.* gangaru - *sortir de ses gonds*: s'ûmbilâ, iesse fœra zuntûre.

gorge (*cou*) *sf.* gura, gargamela - *rendre gorge*: restitûi de força - *faire des gorges chaudes*: se ride e se fute - *fève en fleur, eau jusqu'à la gorge*: fava ûn sciura, aiga fint'a gura P. ° **gorge** (*cañon*) *sf.* valun strentu *sm.*

gosse *s.* fiyê - *bande de gosses*: garsipaya *sf.* - *une belle gosse*: ûna bela büscarla - *un sale gosse*: ûn tribûla cristian I. - *un petit gosse*: ûn petesun.

goudronnage *sm.* gudrunage, qitrana-ge - *à Monaco se sont faits les premiers essais de goudronnage (autour de 1900)*: a Munegu se sun fae e prime prove de gudrunage (ûnturnu 1900).

gourmand *a.* lecu ° **gourmand** *s.* scëbencu, sperlecu - *tu es gourmand comme le fond de la poêle*: si lecu cuma u cû d'a paiela I.

gourme *sf.* panu *sm.* - *gourme des chevaux*: rasçheta *sf.* - *jeter sa gourme*: fâ e prime frâsche.

goût *sm.* güstu; *le goût et l'ouïe*: u güstu e l'audia - *plat de haut goût*: piatu güstusu - *à chacun son goût*: a cadûn i soi güsti; qû a vê çheta, qû a vê crûa I.

goûter *v.* tastâ - *il goûte la musique*: ghe pieije a müsica - *qui manie goûte*: qû manesa lechesa P. - *à la Saint-Martin, bouche ton tonneau et goûte ton vin*: a San Martin, tapa a to'bute e tasta u to vin P. ° **goûter** *sm.* merenda *sf.* - *manger le goûter*: se merendâ.

goutte (*petite quantité*) *sf.* guta - *les dernières gouttes*: i rescûri - *n'y voir goutte*: pegiu ch'andâ de nœte I. - *boire la goutte*: cichetâ ° **goutte** (*maladie*) *sf.* pudagra, guta.

gouvernement *sm.* guvernû - *à Monaco, un ministre d'État et trois conseillers (Intérieur, Finances, Travaux publics) forment le Conseil de gouvernement*: a Munegu, ûn ministru de Statu e trei cunseyei (Internu, Finança, Travayu püblichî) formu u Cunsiyu de guvernû - *belle prestance, demi-gouvernement*: bona matria, mesu guvernû P.

grâce *sf.* grația, *sm.* garibu – *je vous rends grâce*: ve rengațiu – *de bonne grâce*: cun bona vuruntă – *faire des grâces*: fă de lande – *recevoir avec bonne grâce*: receve cun garibu – *grâce à Dieu*: cun l'agiutu de Diu – *grâce*!: pietă!

grain (*graines*) *sm.* chicu, gran, granelu – *grain de raisin*: ajinelu *sm.* – *grain de beauté*: piga *sf.*, musca *sf.* – *en avoir un grain*: bacilă ° **grain** (*coup de vent, averse*) *sm.* bufera *sf.*, ventada *sf.*, ramă *sf.* – *veiller au grain*: iesse prudence.

graine *sf.* grana, semença – *monter en graine*: spigă – *mauvaise graine*: maria merce – *prends-en de la graine*!: che te faghe bon prun! che te serve d'esempi!

grainer *v.* grană – *ses gencives se préparent à grainer* (*faire les dents*): e soe zenzie cumençu a grană I.

graisser *v.* unze – *graisser la patte*: unze e rode I.

grammaire *sf.* gramatica – *une grammaire est un mécanisme propre à produire des phrases*: una gramatica è un mecanismu che serve a prudiye de frase – *aujourd'hui, l'existence d'une grammaire universelle est concevable*: anchœi, l'esistenza d'una gramatica universală è concepibile – *mieux vaut pratique que grammair!*: vâ meyu practica che gramatica P.

grand *a. ad.* grande, gran; *une grande barbe*: una gran barba; *un homme grand*: un omu grande – *les grandes personnes*: i adulti – *le grand mâ*: l'arburu mestre – *la grande instruction porte à la destruction*: a grand'instruçiun porta a ra destruçiun P. ° **grand** *sm.* grande; *les petits et les grands*: i meschin e i grandi – *un pas grand-chose*: un pocu de bon.

grandeur *sf.* grandessa, grandiusità – *portrait grandeur nature*: putrê un pen – *grandeur d'âme*: magnanimită *sf.*

granit *sm.* granit – *le granit s'en va en sable*: u granit se ne vâ un arena.

grapillon *sm.* grapiyun – *un grapillon*

de raisin: un'ara d'uga; un ajinelu – *prends du raisin, voisin, mais garde-toi de prendre grapillon à grapillon*: piya uga, vijin, ma nun rapugă, nun rapugă P.

gras *a.* grassu, untu – *très gras*: lardusu *a.* – *le gras pâturage*: u grassu ° **gras** *sm.* grassu; *le gras et le maigre*: u grassu e u magru – *le gras-double*: a tripa – *être gras à souhait*: iesse grassu cuma un tasciu I.

gratter *v.* grată – *se gratter* *vpr.* se grată – *qui gale se voit, à se gratter* *pourvoit*: qū rugna à, se ra sace ben grată P.

grave *a.* gravu – *en monégasque, l'accent grave (seul d'usage) caractérise notamment les mots tronqués de plus d'une syllabe*: un munegascu l'acentu gravu (sulu d'usu) caraterisa tra autru e parole tronche de ciū d'una silaba.

gré *sm.* gradimentu, *sf.* vuruntă – *à son gré*: au so gradimentu – *de gré ou de force*: per amù o per força.

greffer *v.* ünsertă – *greffer en écusson*: ünsertă a taca o a l'œyu – *greffer en fente*: ünsertă a broca.

grelot *sm.* cascavelu, sunayu; *sf.* campaneta – *avoir les grelots*: avê a tremurina – *attacher le grelot*: fă u primu passu.

grenouille *sf.* granuya – *manger la grenouille* I.: stufă a cască.

grignon *sm.* ressansu – *va chercher tes grignons où tu as fait ton huile*: unde ai fau l'œri, vâ fă u ressansu P.

griller *v.* brüsturi – *griller d'impatience*: gh'avê sprescia – *la lampe a grillé*: a lampa à brūjau.

grillon *sm.* grilu – *grillon sauteur*: sautarelu *sm.* – *grillon cri-cri*: cantarelu *sm.*

grimace *sf.* ghigna – *je ne crois pas à ses grimaces*: nun credu ae soe finte – *trouver soupe à la grimace*: trovă matana e canelu.

Grimaldi *n.* Grimaldi – *patronyme des princes de Monaco*: patronimu d'i principi de Munegu – *en 1297, Rainier et François Grimaldi, dit Malice, s'em-*

parèrent de la forteresse de Monaco en usant de ruse plutôt que de violence : d'u 1297, Rainiè e Françuà Grimaldi, ditu Mariçia, se sun ùmpadrunii d'a furtessa de Munegu ciù per astüçia che per violença - *Grimaldi (Ligurie) est un grand site de la Préhistoire (Rochers rouges)* : Grimaldi (Ligüria) è ün gran situ d'a Preistoria (Baussi russi).

grippe *sf.* gripa - *prendre en grippe* : piyà ün ghignun I.

gris *a. sm.* gris - *gris rayé de noir* : bardu *a.* - *boire à être gris* : büve a iesse ciucu.

grive *sf.* turdu *sm.* - *grive mauvis* : china *sf.* - *grive litorne* : ciacià *sf.* - *grive draine* : çesura *sf.* - *faute de grives, on mange des merles P.* : mancança de turdi, se mangia merli P.

gronder *v.* rempruverà - *il s'est fait gronder* : s'è fau cantà e reqie I. - *l'orage gronde* : u tempurale rebumba.

gros *a.s.* grossu - *un gros livre* : ün librun - *un gros bonnet* : ün peçu grossu - *une femme grosse* : üna dona gravia - *gros mots* : parulasse - *vendre en gros* : vende a l'ingrossu.

groseille *sf.* gruseya - *groseille à maquereau* : üga spinusa *sf.*

grue (*appareil levage*) *sf.* grüa, *sm. arganu* - *un point admirable du Rocher (Monaco) s'appelle la Grue* : ün puntu amirabile d'a Roca (Munegu) se ciama a Grüa ° **grue** (*prostituée*) *sf.* grula ° **grue** (*oiseau*) *sf.* grüa.

grumeau *sm.* grümü - *petits grumeaux* : bigureli *sm. pl.* - *grumeaux de froment cuits dans la soupe* : putri *sm. pl.*

guerre *sf.* gherra - *de guerre lasse* : per a fà finia - *qui terre a, guerre a P.* : qü terra à, gherra gh'à - *à la guerre comme à la guerre* : a cada casu çeche gh'aspeta; se fà d'obligu ün meritu.

guet *sm.* sürveyança *sf.* - *guet-apens* : tradimentu *sm.*, trapa *sf.*

guetteur *sm.* spiun, vigile - *autrefois les guetteurs chargés de repérer les bateaux passant dans les eaux monégasques étaient les Sambarbani* : d'ün tempu i vigili üncargai de reperà i bateli che traversavu e aighe munegasche se ciamavu Sambarbani.

gueule *sf.* buca, *sm.* müsu - *faire la gueule* : fà u müsu - *fort en gueule* : braiasse - *ta gueule !* : silençiu ! - *sale gueule* : murre de mussa.

H

habiller v. veste; *mieux vaut un âne habillé qu'un avocat mort*: vâ meyu ün ase vestiu ch'ün avucatu mortu P. – **s'habiller** vpr. se veste – *il faut s'habiller de drap du pays*: fô se veste de panu d'u païse.

habit sm. øbitu, vestimentu – *habit de cérémonie*: merlÛsse sf.pl. – *prise d'habit*: vestiçiun sf. – *l'habit ne fait pas le moine* P.: l'øbitu nun fâ u frate P.

habiter v. abitâ, stâ – *où habites-tu?*: unde stai? – *habiter une villa*: abitâ üna vilâ – *habiter ensemble*: cunvive.

haine sf. udiusità, sm. ødiu – *de la haine à la crainte, le chemin est court*: de l'ødiu a ra timur, u camin è cÛrtu.

haleine sf. aren sm., fiatu sm. – *tout d'une haleine*: d'ün fiatu – *avoir mauvaise haleine*: spÛssâ d'a buca.

hallebarde sf. lambarda – *il tombe des hallebardes*: delÛvia – *il y a peu le suisse portait encore la hallebarde*: gh'è pocu u bedò purtava ancora a lambarda.

halo sm. rodu – *lune avec halo, ou vent ou eau*: qandu a lÛna fâ u rodu, o ventu o brodu P.

halte sf. pøusa – *faire halte*: se pausâ – *halte!*: alt!

hameçon sm. amu – *triple hameçon à poule*: arpeta sf., pigna sf. – *se décrocher de l'hameçon*: deslamâ v. – *barbelle d'hameçon*: pÛa sf.

hanter v. freqentâ prun – *les idées noires le hantent*: gh'â a babarota I. – à

hanter un boiteux, en fin d'année on boite: qÛ cun rangu vâ, ün fin de l'anu ranghesa P.

hareng sm. arengu – *hareng salé*: saraca sf. – *petit hareng (melet)*: meletu sm. – *la caque sent toujours le hareng (le mortier sent toujours l'ail)* P.: u murtâ sente tugiù l'ayu P.

haricot sm. faijò – *pied de haricot*: faijurè sm. – *haricot de mouton*: ragù de mutun e faijòi sechi – *c'est la fin des haricots*: è a fin de tÛtu.

haro! interj. daghe! – *haro sur le baudet!*: daghe au luvu! I.

harpe (instrument) sf. arpa – *jouer de la harpe*: arpegjà – *l'ascète n'a pour lui que sa harpe*: a l'asceta nun gh'aspeta che l'arpa soa * **harpe** (griffe) sf. arpa.

harpon sm. arpun, sf. fÛsciuna – *coup de harpon*: fuscianâ sf. – *quand on va pêcher aux flambeaux, le poisson se prend au harpon*: qandu se vâ lÛminâ, u pÛsciu se piya cun l'arpun.

hasard sm. asar, asardu, sor – *arriver par hasard*: capitâ – *une fois par hasard*: üna vota tantu – *le hasard propose et la sélection dispose*: u asar pruposa e a seleçiun disposa.

hasarder v. asardâ – *qui ne hasarde rien n'a rien* P.: qÛ nun risca ren nun â ren; fô savè dâ u meletu per avè u luvassu P.

haut a. øutu, ecelsu; *haut de dix mètres*: øutu deÛje metri – *chapeau haut de forme*: timpla sf. ° **haut** ad.

dautu, ünsciü – *d'en haut*: de **dautu** – *là-haut*: ailasciü – *haut les mains*: mae ün **aria** * **haut** *sm.* **autu** – *tenir le haut du pavé*: iesse cun i grossi – *le Très-Haut*: l'Ecelsu.

hauteur *sf.* autessa – *une hauteur (un lieu élevé)*: ün'autüra – *un homme à la hauteur*: ün omu ingamba – *parler avec hauteur*: parlà cun arrugança.

hectare *sm.* etaru – *la Principauté de Monaco couvre 200 hectares*: u Princi-patu de Munegu crève 200 etari.

herbe *sf.* erba – *mauvaise herbe*: er-bassa *sf.* – *fines herbes*: erbetè – *manger son blé en herbe*: se mangià i scjari ün sciura – *couper l'herbe sous le pied*: fà gambeta – *herbe rase*: perun *sm.* – *inutile de biaiser, herbette, tu es l'ortie!*: te cunasciu, erbeta, che si urtiga! P. – *année d'herbe, année de merde!*: anu d'erba, anu de merda P.

Hercule *nm.* Arcule, Arculin – *le port de Monaco s'inscrit dans la baie d'Hercule*: u portu de Munegu s'inscrive ün-t'a baia d'Arcule.

hérité *sf.* eredità – *Mendel a défini les lois de l'hérédité*: Mendel à définiu re lege de l'eredità.

heure *sf.* ura; *de bonne heure*: de bun'ura – *le quart d'heure de Rabelais*: u mumentu de pagà – *à la bonne heure*: menu ma – *sur l'heure*: sübitu – *tout à l'heure (à venir)*: pocu d'aiçi – *tout à l'heure (passé)*: pocu fà – *à toute heure le chien pisse, la femme pleure*: a tüt'ura u can piscia, a dona ciura P.

heureux *a.s.* ürusu, felice, furtünau, prosperu – *un joueur heureux*: ün giügaire furtünau – *bonne et heureuse année*: augüri per l'anu nævu.

heurter *v.* ürtà, runsà, üntupà – *heurter à la porte*: picà a porta – *tenir des propos qui heurtent*: avè prupositi che ufendu – *se heurter* *vpr.* s'ürtà, se scuntrà.

hirondelle *sf.* rundura – *hirondelle de rocher*: barbairè *sm.* – *hirondelle de fenêtre*: cü giancu *sm.* – *une hirondelle ne fait pas le printemps*: üna rundura nun fà ra primavera.

histoire *sf.* storia, diceria; *sm.* chœntu – *faire des histoires*: fà çeremonie – *le beau de l'histoire*: u ciü belu – *raconter de petites histoires*: chœntà de peti – *histoire de se faire une idée*: tantu per se fà ün'idea.

hiver *sm.* invernu – *stupide comme une courge d'hiver*: abelinau cuma üna süca d'invernu I. – *à Monaco il n'y a pas d'hiver*: a Munegu nun gh'è d'invernu.

homme *sm.* omu – *honnête homme*: galantomu *sm.* – *jeune homme*: zue-notu *sm.* – *homme d'État*: statista *sm.* – *homme de lettres*: scritù *sm.* – *homme d'affaires*: afarista *sm.* – *homme de guerre*: militari *sm.* – *un homme timoré*: üna pansa mola; ün cagabraghe – *homme de vin, homme de rien*: omu de vin, omu meschin P. – *un homme vêtu comme un épouvantail*: ün barba baragneu – *si les prêts étaient bons, les hommes prêteraient leurs femmes*: se i presti füssu boi, i omi presteressu e done P.

honnête *a.* unestu, întegru, probu; *un homme honnête*: ün omu unestu – *un honnête homme*: ün galantomu, ün brav'omu.

honneur *sm.* unù – *tenir en grand honneur*: tegne ün gran stima – *les honneurs*: i unuri.

Honoré *nm.* Nuratu, Nurè – *Honoré V, prince de Monaco (1819-1841), érigea en système le monopole (l'Exclusive)*: Nuratu quintu, principu de Munegu (1819-1841), à fau d'u munupolu ün sistema (r'Esclüsiva).

honte *sf.* unta, verghœgna – *faire honte*: desvergugnà – *pauvreté n'est pas honte*: iesse poveru nun fà verghœgna.

honteux *a.* untusu, vergugnusu – *être honteux de*: se vergugnà de.

hôpital *sm.* uspità – *parfois l'hôpital fait l'aumône à l'église*: a vote l'uspità fà a carità a geija.

horoscope *sm.* uruscopi *sf.* pianeta – *faire l'horoscope*: tirà a pianeta.

horreur *sf.* urruur – *avoir en horreur*: aburri – *dire des horreurs*: e di grosse – *sainte horreur*: urruur sacra – *faire horreur*: fà schifu.

hors *prép. ad.* fœra, ecetu, sarvu – *hors de soi:* ümbestialiu *a.* – *hors ligne:* ecessiunale *a.* – *hors de portée:* fœra de tiru – *hors de prix:* fœra preiju – *il est hors de doute que...:* nun fâ d'übiu che... – *être hors de danger:* iesse sarvu.

hostie *sf.* østia – *n'être pas de bonne farine (à faire les hosties):* nun iesse de farina da fâ e østie *I.*

hôtel *sm.* otel, *sf.* auberge – *l'Hôtel des Monnaies:* a Seca *sf.* – *l'hôtel des trois F (faim, fumée, froid) était renommé:* l'auberge d'i trei *F* (fame, fümü, fridu) era de gran nōmina.

houe *sf.* sapa – *houe dentée:* magayu *sm.* – *coup de houe:* magayà *sf.*

huche *sf.* tora fermà – *huche à pain:* mastra *sf.* – *il ne faut pas confondre le pétrin et la huche:* nun fò cunfunde u turelu e a mastra.

huile *sf.* œri *sm.* – *moulin à huile:*

defiçi sm. – *huile d'olive vierge:* œri vergine; *huile d'olive de dernière pression:* œri d'infernu – *cette huile d'enfer donne un teint verdâtre:* st'œri d'infernu dà a curù d'u petu *I.* – *dépôt que fait l'huile:* œriassu *sm.*, patarassu *sm.* – *prends le grignon où tu as fait ton huile:* und'ai fau l'œri vâ fâ u ressansu *P.* – *la vérité est comme l'huile, elle monte toujours à la surface:* a verità è cuma l'œri, munta sempre au suvra *P.*

huit *a.num.sm.* øtu – *Henri VIII:* Anri utavu – *un huit-reflets:* üna timpla.

humeur *sf.* ümù – *être d'humeur noire:* avè a babarota *I.* – *je ne suis pas d'humeur à rire:* nun gh'o ünvcøya de ride.

hymne *sm.* imnu, inu – *L. Notari a écrit les paroles de l'hymne monégasque:* *L. Nutari à scritu e parole de l'imnu munegascu.*

I

ici *ad.* aici, d'achestu custà – *jusqu'ici*: fint'aura – *près d'ici*: aici vijn – *ici-bas*: ün stu bassu mundu – *d'ici à la fin de la semaine*: ünt'a semana – *d'ici peu*: tra pocu.

idée *sf.* idea; *sm.* cuncetu – *idée fixe*: fissaçion – *avoir les idées noires*: avè a babarota I. – *sauter d'une idée à l'autre* (*aller de rameau en sureau*): andà de rama ün sambügu I. – *il lui prend l'idée de...*: ghe sauta u grilu de... I.

idiome *sm.* idioma – *le monégasque est un idiome romano-ligure*: u mune-gascu è ün idioma rumanu liguru.

idiot *a.s.* idiota, scemu – *un bel idiot* (*un baptisé d'eau de morue*): ün bate-sau d'aiga de merlüssa I.

ignare *a.* ignorante – *conseille l'ignare, il te prend pour son ennemi*: cunsiya l'ignurante, te piya per u so nemigu.

ignorance *sf.* ignurança – *l'ignorance donne orgueil*: r'ignurança dà süperbia – *état d'ignorance*: asinità *sf.*

ignorant *a.s.* ignurante, nesciu – *c'est un fieffé ignorant, il ne sait même pas faire un O avec un canon de roseau*: è dau tütu ignurante, nun sà mancu fà ün O cun ün canun de cana I.

ignorer *v.* ignurà – *mieux vaut être honni qu'ignoré* (*à cheval honni le poil luit*): meyu iesse giastemau che ignu-rau; a cavalu giastemau u püu ghe lüje P. – *s'ignorer* *vpr.* s'ignurà.

il pron. pers. m. elu; *pl.* eli * elle *pron. pers. f.* ela; *pl.* ele – *il a raison*: à

ragiun; *est-il venu?*: è vegnüü?; *il est vrai que...*: è veru che... – *sont-ils venus?*: sun vegnüü? – *est-elle venue?*: è vegnüüa?; *sont-elles venues?*: sun vegnüüe? – *il pense, lui*: pensa, elu – *elle pense, elle*: pensa, ela – *elles pensent, elles*: pensu, ele – *ils pensent, eux*: pensu, eli.

illusion *sf.* ilüsiun – *mieux est illusion que raison*: è meyu ilüsiun che ragiun – *illusion d'optique*: vista faussa.

image *sf.* imagine, figürina, stampa – *l'image est le livre de l'ignorant*: l'ima-gine è u libru de l'ignurante – *image de piété*: santin *sm.*

imagination *sf.* imaginaçion, fantasia – *l'imagination gouverne*: l'imagina-çion guverna – *c'est une pure imagination*: è üna fora.

imbécile *a.s.* imbecile, scemu, min-ciun – *un fieffé imbécile*: ün bel arma-nacu – *mieux vaut un imbécile vivant qu'un sage mort*: meyu è ün scemu vivu ch'ün sapiente mortu P.

immigration *sf.* imigraçion – *à Monaco, avec l'ouverture du Casino* (1863), *l'immigration a grimpé en flèche*: a Munegu, cun l'ouvertüra d'u Casin (1863), l'imigraçion à piyau u voru.

immondice *sf.* imundicia, spurchicia – *Monaco possède une usine ultramoderne d'incinération des immondices*: Munegu pusseda ün'üsina stramuderna d'inçeneraçion d'e imundicia.

impassible *a.* impassibile – *un visage*

impassible: ün murre de tola - *le joueur se veut impassible*: u giugaire se vò impassibile.

implanter v. inseri - **s'implanter** vpr. s'inseri - *depuis 1960-se sont implantées à Monaco de petites industries*: despœi 1960 se sun inserie a Munegu indüstrie picenine.

implorer v. implurà - *plus j'implore le ciel et plus les éclairs redoublent*: ciü me signu e ciü laussa P.

importance sf. impurtanča - *rosser d'importance*: dà üna ramà de bote I. - *n'attacher aucune importance à...*: nun fà casu de... - *affaire de grande importance*: afari de gran impurtanča.

importer (avoir de l'importance) v. impurtà, avè impurtanča - *n'importe quel livre*: ün libru qalunche - *n'importe qui, n'importe quel*: n'importa qü * **importer** (introduire) v. impurtà, intrüdüje.

impossible a.sm. impussibile - *à l'impossible nul n'est tenu* P. (*il faut faire le pas selon la jambe*): fò fà u passu segundu a gamba P.

impôt sm. impusičion sf., cuntribüčion sf., tassa sf. - *mort et impôts sont fatals*: morte e cuntribüčue sun fatale - *les Monégasques ne paient pas d'impôts directs*: i Munegaschi nun pagu cuntribüčue direte.

imprenable a. imprendibile - *Monaco fut longtemps citadelle imprenable*: Munegu è stau per tempu čitadela imprendibile.

imprévoyance sf. imprevidenča - *l'imprévoyance mène l'homme*: l'imprevidenča mena l'omu.

imprudence sf. imprüdenča - *qui commet une imprudence la paie (qui se couche avec un bébé se lève plein de caca)*: qü se curca cun ün fiyò se leva merdusu P.

imprudent a.s. imprüdenče - *l'imprudent frappe les buissons, les serpents en sortent*: l'imprüdenče sbate e baragne, e biscie sortu.

impunité sf. impünità - *l'impunité est redoutable*: l'impünità è da teme.

inanimé a. inanimau - *tomber inanimé*: tumbà belu secu.

inattention sf. desatenčion - *l'inattention fait sombrer le navire*: a desatenčion fà profundà u batelu.

incendier v. incendià, cremà - *se faire incendier*: se fà vitüperà.

incident a. incidente; rayons incidents: rai incidenti * **incident** sm. incidente, casu - *soulever un incident*: ciantà rüsa * **incidente** sf. incisa - *les incidentes vont avec la concision*: e incise van cun a cuncisiun.

incliner v. inclinà, zimbà - *j'incline à croire que*: pensu che - **s'incliner** vpr. s'inclinà - *s'incliner devant quelqu'un*: dà marche de respetu a ün.

inconséquence sf. incunsečenča - *un tissu d'inconséquences*: ün mügiu de sturdarie.

incontinence sf. incuntinenča - *l'incontinence verbale est la vertu du politique*: l'incuntinenča verbale è ra virtù d'u puliticu.

inculte a. incülta - *terrain inculte et broussailleux*: zerbu sm. - *une personne inculte*: ün ignurante - *barbe inculte*: barba incülta.

indemnité sf. indenità - *les élus monégasques ne perçoivent pas d'indemnité*: i eleti munegaschi nun tocu indenità.

indifférence sf. indiferenča - *l'indifférence du cœur est la maladie des riches*: l'indiferenča d'u chòe è a marutia d'i richi - *affronter la mort avec indifférence*: afruntà a morte cun destacu.

indigestion sf. indigestiun - *mieux vaut mourir d'indigestion que de faim*: è meyu more d'indigestiun che de fame.

indigner v. indignà - *indigner, en monégasque, signifie aussi irriter* (ex.: un cor irrité): indignà, ün munegascu, significa tamben irrità (es.: ün calu indignau) - **s'indigner** vpr. s'indignà - *mieux vaut sourire que s'indigner*: è meyu bürlà che s'indignà.

indispensable a.sm. indispensabile - *le cimetière est plein d'indispensables*: u čementeri è cin d'indispensabili -

faire tout juste l'indispensable : fâ giüstu çeche se deve fâ.

individu *sm.* individüu – *l'individu incolore est hypocrite ou traître* : indivi-düu sença curü, *facia faussa* o traditü P. – *individu suspect* : arnese *sm.* – *un sale individu* : ün brütu tipu – *individu étrange* : armanacu *sm.*

indolent *a.s.* indulente, fiacu, fiacusu – *l'indolent renverse son panier* : l'indulente se ciavira u cavagnu.

inégalité *sf.* inegalità – *l'inégalité tient au patrimoine héréditaire* : l'inegalità s'üngancia au patrimoni ereditari.

influent *a.* inflüente – *un personnage influent* : ün peçu grossu – *il est très influent* ; *il fait la pluie et le beau temps* : è cuma Padre Eternu, pò mandâ üna ramâ o te fâ gagnâ ün ternu.

information *sf.* infurmaçion – *aller aux informations* : andâ a cüriusâ – *la théorie de l'information constitue l'informatique* : a teuria de l'infurmaçion furma l'infurmatica.

infusion *sf.* infüsiun, tisana – *l'infusion de bourgeons de ronce soigne la gorge* : l'infüsiun de grili de baragna cüra a gura.

ingrat *a.s.* ingratu – *on oublie tout, sauf d'être ingrat* : se ublia tütu, sarvu d'iesse ingratu – *qui oblige fait des ingrats* P. (*fais du bien à Bertrand, il te fait dans la main*) : fâ de ben a Bertran, te caga ün man P.

initiative *sf.* iniçiativa – *qui prend l'initiative de crier au voleur se met à l'abri* : qü piya l'iniçiativa de criâ au ladru se mete a l'assusta.

injure *sf.* ingiüria, *sm.* vitüperi – *le bouillon au chaud et l'injure au frais* : u brodu au caudu e l'ingiüria au frescu – *faire injure à...* : fâ tortu a....

inné *a.sm.* cungenitu – *l'inné domine* : u cungenitu domina – *les comportements sont gouvernés par l'inné et par l'environnement* : i cumpurtamenti sun guvernai dau cungenitu e da l'ambitu.

innocence *sf.* inuença, püritâ – *l'innocence ne rougit pas* : l'inuença nun se verghœgna.

innocent *a.s.* inucente, püru – *faire l'innocent* : fâ da minciun – *aux innocents les mains pleines* P. : ai nuviçi tütu ghe vâ ben.

inouï *a.* inaudiu – *des choses inouïes* : cose de l'autru mundu.

inscrire *v.* inscrive – *inscrire au nom de...* : üntestâ – **s'inscrire** *vpr.* s'inscrive – *s'inscrire en faux contre* : prutestâ contra.

insolation *sf.* suriyada, insulaçion – *cette commère soigne l'insolation* : sta cumâ fâ u suriyu I. – *quand le crâne de la victime fait bouillir l'eau, l'insolation s'en va* : qandu a testa d'a vitüma fâ buye l'aiga, a suriyada se ne vâ.

insolent *a.s.* insultente, preputente – *plus sot, plus insolent* : ciü abelinau, ciü insultente.

insouciant *a.s.* insuçiente, nuncürante – *cœur insouciant vit longtemps* : chœ insuçiente vive veyu.

instant (*moment*) *sm.* atimu, instante, mumentu – *à l'instant* : bel'aura – *dès l'instant que* : a pena che – *en un instant* : ünt'ün bati d'œyu – *par instants* : d'ün tantu ün tantu ° **instant** (*urgent*) *a.* ürgente.

instinct *sm.* instintu – *mieux vaut instinct que raison* : è meyu instintu che ragiun.

institut *sm.* institütü – *Albert premier (1848–1922), prince de Monaco, a créé l'Institut océanographique et l'Institut de Paléontologie humaine* : Albertu primu (1848–1922), principu de Munegu, à creau r'Institutü uceanugraficu e r'Institutü de Paleuntulugia ümana.

instruction *sf.* instrüçion – *instruction, destruction* : instrüçion, destrüçion P. – *donner ses instructions* : dâ i soi urdini – *instruction religieuse* : catechismu *sm.*

instrument *sm.* strümentu – *instruments, outils en fer* : ferramenti – *les instruments, les outils du métier* : i ferri – *instrument à vent* : strümentu a fiatu – *jouer d'un instrument* : sunâ ün strümentu.

intelligence *sf.* inteligença, *sm.* ünten-

dimentu – *être d'intelligence avec...* : avè cumplicitae cun... ; iesse cù e camija cun... – *avoir l'intelligence des affaires* : avè u sensu d'i afari – *vivre en bonne intelligence avec...* : iesse ae bone cun... ; iesse d'acordi cun...

intention *sf.* intençion – *la bonne intention excuse beaucoup* : a bona intençion scüsa prun – *l'enfer est pavé de bonnes intentions* *P.* : l'infernü è maunau de bone intençiue.

interdit *a.* stüpiu, interdiu ° **interdit** *sm.* interdiu – *articuler l'interdit contre* : dà u handu a....

intérêt *sm.* interessu – *mieux vaut amitié qu'intérêt* : è meyu amiciçià ch'interessu – *dommages et intérêts* : dani e interessi – *dans l'intérêt de...* : a vantage de....

intérieur *a.* internu, interiù ° **intérieur** *sm.* internu – *un bel intérieur* : üna bela mubilia ; *üna bela casa* – *une femme d'intérieur* : üna casalenga.

interrogation *sf.* interrugaçiun – *en monégasque, l'interrogation est souvent dans l'intonation* : ün munegascu l'interrugaçiun è suven ünte l'intunaçiun ; *viendra-t-il ?* : vegnerà ? – *les formes interrogatives courantes sont...* : e furme interrugative corrente sun... ; *qui est-il ?* : qü è ? ; *qui sont ceux-là ?* : qü sun acheli ? ; *qui est-ce qui frappe ?* : qü è che pica ? ; *qu'est-ce qui t'arrive ?* : çeche t'arriva ? cosa t'arriva ?

intrigue *sf.* intriga, *sm.* ümbroyu – *avoir une intrigue avec...* : s'a fà bona cun... – *déjouer les intrigues de...* : mandà ün fümü e intrighe de...

intuition *sf.* intüiçiun – *l'intuition dé-clenche l'invention* : r'intüiçiun scata r'invençiun.

invalide *a.s.* invalidu – *prendre ses invalides* : piyà a retreta.

inventer *v.* inventà – *inventé de toutes pièces* : inventau d'a testa ai pei – *il n'a pas inventé la poudre* : nun à inventau l'ebreu.

ironiser *vi.* irunisà – *le faible qui ironise se cherche le pire* : u meschin ch'irunisa se çerca u rutu.

irrégulier *a.* irregulare – *en monégasque, les verbes en è tonique sont irréguliers* : ün munegascu, i verbi ün è tonicu sun irreguläri.

irriguer *v.* irrigà, aigà – *irriguer à l'eau courante par rigole* : aigà a ruyu – *terre facile à irriguer* : aigaressu *sm.*

irriter *v.* irrità, ünaspri – *irriter la peau* : indignà ; *un cor irrité* : ün calu indignau – **s'irriter** *vpr.* s'irrità.

ivrogne *s.* ümbriagun, ciucatun, la-paire – *ivrogne invétéré* : ümbriagun, scüra goti – *à la trogne on connaît l'ivrogne* *P.* : a ra canapia se cunusce u ciucatun.

J

Jacques nm. Giacù – *faire le Jacques*: fà u stassi – *donner de l'encens à Jacques Laurent (flatter le pouvoir)*: dà incensu a Giacumu Laurençu.

jambe sf. gamba – *faire des crocs-en-jambe*: fà gambete – *par-dessous la jambe*: cun desenvultüra – *qui n'a pas de tête a des jambes*: quü nun à testa à gambe P. – *il faut faire le pas selon la jambe*: fò fà u passu segundu a gamba P. – *prendre ses jambes à son cou*: scapà d'asbrivun – *se prendre la jambe*: s'üngambà – *les jambes lui manquent*: e gambe ghe fan trunchetu I.

janvier sm. zenà – *en janvier, va aux patelles*: zenà, patelà P.

jardin sm. giardin – *jardin potager*: ortu sm. – *jardin d'enfants*: asilu sm. – *il faut cultiver son jardin (parle peu et creuse profond)*: parla pocu e scava fundu P.

jardinier a.s. giardinè – *jardinière d'enfants*: maistra d'asilu – *jardinière de légumes*: bazai sm.pl. ° **jardinière** (courtilière) sf. grilu de terra sm.

jarret sm. giarrè – *jarret de cheval*: garretu sm. – *jarret de veau en ragoût*: osciù bucu.

jasmin sm. giaussemin – *pin fait pin et ne peut faire jasmin*: pin fà pin e nun pò fà giaussemin P.

jaune a.s. giàunu – *jaune d'œuf*: russu d'œvu sm. – *rire jaune*: ride marvuren-tera.

je pron. pers. min – *le je s'exprime*

rarement en monégasque: u min se dije pocu ün munegascu – *je viens*: vegnu – *je vais*: vagu – *moi, je pense*: min pensu – *où suis-je?*: undè sun?

Jean nm. Giuane, Gian, Jan – *à la Saint-Jean on mange des escargots et on fait un feu de joie*: a San Giuane se mangia de limaçe e se fà ün batafœgu – *saint Jean le décollé*: san Giuane degu-læssia ° **jean-foutre** sm. futegu.

jeter v. getà, tirà – *jeter une pierre*: tirà üna peira – *jeter les yeux sur...*: getà ün cou d'œyu sciü... – *jeter un sort*: mascà – *jeter sa gourme*: fà e soe prime frasche – *se jeter vpr.* se getà, ciungià – *se jeter en mer (déboucher)*: desbucà ünt'a marina.

jeton sm. getun – *un faux jeton*: ün faussüme – *avoir les jetons*: avè paura.

jeu sm. giœgu – *maison de jeu*: casa da giœgu – *le «vitou» est un jeu de cartes monégasque*: u vitu è ün giœgu de carte munegascu – *jeu de main, jeu de vilain P.*: giœgu de man, giœgu da paisan; *jeu du canif fiché*: beca sf.

jeun (à) loc.ad. zazün – *ventre à jeun n'écoute personne*: ventre zazün nun scuta nüsciün P.

jeune a.s. zuvenu – *un jeune homme*: ün zuvenotu – *une jeune fille*: üna zuvenota – *se maintenir jeune (avoir encore ses premières oreilles)*: avè ancora e prime auriye I.

jeunesse sf. zuventüra – *il faut que jeunesse se passe P.*: fò che a zuventüra

fasse u so sfogu - *les voyages forment la jeunesse P.* : i viagi façunu a zuventüra.

jonchée (*amas*) *sf.* **cucia**, *sm.* **mügiu** - *jonchée de terre*: terrà *sf.* - *jonchée d'olives*: terrà d'aurive ° **jonchée** (*fromage*) *sf.* giuncà - *la jonchée se place sur un lit de paille*: a giuncà se mete sci'ün giassu de paya.

joue *sf.* **gaugna**, *mascela* - *mettre en joue*: puntà u rabatin, u füsü - *se caler les joues*: se fà üna mangiada.

jouer *v.* giügà - *jouer d'un instrument de musique*: sunà - *jouer à cache-cache*: giügà a se scunde - *jouer à la passe-tape*: giügà a pata - *jouer à colin-maillard*: giügà a cüga - *jouer de bonheur*: avè furtüna - *la serrure ne joue pas*: a serraya nun marcia - *jouer sa vie*: riscà a vita - *jouer sur les mots*: equivucà; barratà e parole - *jouer un tour à...*: ne fà üna a... - *jouer la comédie*: fà a cumedia - *se jouer vpr.* scherçà, se ride.

joueur *a.s.* giügarelu, giügaire - *joueur de cor*: sunatù de cornu - *être mauvais joueur*: nun savè perde - *ce chien est joueur*: stu can è giügarelu - *un joueur heureux*: ün giügaire furtüna.

jour (*clarté, espace de temps*) *sm.* giurnu - *il fait jour*: fà giurnu - *jour férié*: giurnu festivu; *jours non fériés*: suvra giurni - *les douze premiers jours de l'année*: i duzairi - *le jour point*: arbegia - *ces jours-ci*: sti giurni - *un jour sur deux*: ün giurnu sci e l'altu non ° **jour** (*orifice*) *sm.* uvertüra *sf.*

journée *sf.* giurnà - *travailler à la journée*: travayà a giurnà - *demi-journée*: mesa giurnà - *la matinée est la*

mère de la journée: a matinà è a maire d'a giurnà P.

jugement *sm.* giügiamentu, giüdiçi - *le jugement dernier*: u giüdiçi - *avoir du jugement*: avè giüdiçi.

juillet *sm.* lüyu, mese d'a Madalena - *de juillet*: lüyencu a. - *en fin juillet* (*Sainte-Anne*), *l'eau est une manne*: a sant'Ana, l'aiga è üna mana P.

juin *sm.* giügnu, zügnu, mese de San Giuane - *du mois de juin*: giügnencu a. - *en juin, ouvre le poing*: a giügnu, larga u pügnu P.

jupon *sm.* cutiyun de suta, gunelin - *courir le jupon*: scurratà.

jurer *v.* giürà - *jurer le nom de Dieu*: giastemà - *jurer comme un païen*: giastemà cuma ün Türçu I.

jus *sm.* giü, sügu - *jus de citron*: agru de limun - *jus de raisin* (*avant presse*): tiu *sm.* - *avare de jus comme un citron de San Remo*: avaru de sügu cuma limun de Sanremu P.

jusque *prép.* finta, giüsqa - *jusqu'au bout*: finta au fundu - *en avoir jusquelà*: ghe n'avè üna furra - *jusqu'à ce que...*: finta au mumentu unde....

juste *a.* giüstu, esatu ° **juste** *ad.* giüstu - *chanter juste*: iesse üntunau; *frapper juste*: picà giüstu - *Dieu paye tard mais paye juste*: Diu paga tardi ma paga giüstu P. ° **juste** *sm.* giüstu.

justice *sf.* giüsticia, eqità - *la justice immanente*: u castigu de Diu - *se faire justice*: se vendicà - *faire justice*: castigà - *rendre justice à quelqu'un*: fà giüsticia a ün.

L

la *art.déf.f.sing.* a, ra – **le** *m.sing.* u, ru – **les** *f.pl.* e, re – **les** *m.pl.* i, ri – *on emploie l'une ou l'autre forme selon l'euphonie* : s'impiega o l'üna o l'au^atra furma segundu l'eufunia ; *la mer* : a o ra marina ; *la maison* : a o ra casa ; *le feu* : u o ru fœgu ; *les fleurs* : e o re sciure ; *les bains* : i o ri bagni – *l'art.déf.m.sing. ou f.sing. s'élide devant une voyelle* : l'art. def.m.sing. o f.sing. s'elide davanti üna vucale ; *l'âme* : l'arima ; *l'oie* : l'auca o r'auca ; *l'homme* : l'omu o r'omu – *l'art.déf.ne s'élide pas au pl.* : l'art.def. nun s'elide au pl. ; *les oies* : e o re au^ache ; *les anges* : i o ri angeli ° **la**, **le** *les pron. pers.* a, u, e, i – *je la vois* : a vedu ; *je le vois* : u vedu ; *je les (f.) vois* : e vedu ; *je les (m.) vois* : i vedu.

là *ad.* aili, ailà – *de-ci de-là* : d'aiçi d'ailà ; *qui est celui-là ?* : qü è achelu d'aiçi ? – *restons-en là* : nun insistemu – *là-bas* : ailagiü, ünlä – *là-haut* : ailasciü – *par là* : ümperailü, ümperailä.

labre *sm.* labrè – *labre vert* : ruchè *sm.* – *labre tourd* : turdu *sm.*

lâcher *v.* molà, mulà, alentà – *en lâcher de belles* : e di grosse – *lâcher un cordage* : alentà ün curdage – *lâcher une parole* : lascià scapà üna parola – *il ne faut pas lâcher la proie pour l'ombre* *P.* : nun fô vende u suriyu per catà a lüna *P.* ° **lâcher** *sm.* ünviu.

lactaire délicieux *sm.* sanghin – *le lactaire délicieux vient sous les pins* : u sanghin vegne sut'i pin.

laid *a.* brütu, laidu, süssu ° **laid** *s.*

brütu – *ce qu'elle a de beau c'est qu'elle est laide* : çeche gh'à de belu è che è brütä *I.* – *saint Michel les pèsera toutes, les belles et les laides* : san Michè e peserà tüte, bele e brüte *P.*

laine *sf.* lana – *le bas de laine* : a scundagna ae cunumie – *poil roux, mauvaise laine* : püu russu, marria lana *P.*

laisser *v.* lascià, abandonà – *laisser aller* : lascià buye – *un laissé-pour-compte* : ün refüsu – *laisse faire* : lascia curre – *il lui a laissé peau de balle* : gh'à lasciau u trau d'u cü per scivurelu *I.* – *laisse faire le Seigneur, c'est un grand ancien* : lascia fä u Signü, è ün gran veyu *P.* – *quand les cheveux blanchissent, laisse la femme et prends le vin* : qandu i caviyi fan gianchin, lascia a dona e piya u vin *P.* ° **se laisser** *vpr.* se lascia.

lait *sm.* laite – *lait caillé* : richœtu – *lait de chaux* : lacinada *sf.* – *boire du petit lait* : se n'andä ün brodu *I.*

lampe *sf.* lampa, lümera – *lampe romaine* : calen *sm.* – *puissante lampe de pêche (lamparo)* : lamparu *sm.* – *s'en mettre plein la lampe* : se ne fä üna pansä.

lancer *v.* lançà, getà – *lancer une pierre* : getà üna peira ; *lancer une affaire* : lançà ün'afari – *lancer un navire* : varä – *se lancer sur* : asbrivà ° **lancer** *sm.* lançu.

langage *sm.* lengagiu – *les structures du langage humain sont universelles* : e

strütüre d'u lengagiu de l'omu sun üniversale - *il ne faudrait pas confondre langue et langage* : nun furessa cunfun- de lenga e lengagiu.

langue (*organe*) *sf.* lenga - *le bout de la langue* : a punta d'a lenga - *une mauvaise langue* : üna lengassa - *avalor sa langue* : stà muciu - *donner sa langue au chat* : renunçà a devinà ° **langue** (*parler*) *sf.* lenga ; *sm.* parlà, idioma, patuà, dialetu - *langue verte* : gergu *sm.* - *la confusion des langues est plus apparente que réelle* : a cunfusiun d'e lenghe è ciü aparente che reale.

lanterne *sf.* lanterna ; *sm.* fanà, lanternun - *prendre des vessies (lucioles ou courges) pour des lanternes* : piyà e lüjernetu per lanterne ; piyà e süche per lanterne.

lard *sm.* lardu - *être gras à lard* : iesse grassu cuma ün tasciu - *c'est une tête de lard* : è ün testardun.

large *a.* largu, spaçiusu - *une large place* : üna piaça spaçiusa ; *deux mètres de large* : largu dui metri - *conscience large* : cunsciença elastica ° **large** *sm.* largu - *prendre le large* : piyà u largu - *coup de vent du large* : largada *sf.* ° **large** *ad.* largu - *voir large* : vede largu - *n'en mener pas large* : iesse ün sitiuaçiun incomoda.

larron *sm.* ladrun - *s'entendre comme larrons en foire P.* : s'üntende cuma ladrui de Pisa P. - *qui refait un larron a cent ans de pardon* : qü roba a ün ladrun à çent'ani de perdun P.

latitude (*facilité*) *sf.* facilità, latitüidine - *laisser trop de latitude à...* : lascià tropa corda a... ° **latitude** (*coordonnée*) *sf.* latitüidine - *Monaco est à 48 gr 60' de latitude N* : Munegu è a 48 gr 60' de latitüidine N.

laurier *sm.* lauru - *laurier-sauce* : abaghè *sm.* - *laurier-rose* : beladona *sf.* - *laurier-cerise* : lauru *sm.*

lavandière *sf.* lavandiera - *on dit qu'en 1631 les lavandières de la Noix (Monte-Carlo) propagerent la peste* : se dije che d'u 1631 e lavandiere d'a Nuje (Munte Carlu) an prupagau a pesta.

laver *v.* lavà, netesà - *laver son linge sale en famille (traiter chez soi les affaires de famille)* : tratà ün famiya d'ì pas-tissi de casa - **se laver** *vpr.* se lavà - *se laver d'une accusation* : se discurpà.

lécher *v.* lecà, lechesà - *action de lécher* : lecada *sf.* - *lèche-bottes* : panaciü *sm.* - *qui manipule lèche* : qü manesa lechesa P.

leçon *sf.* leçiun - *les leçons de l'expérience coûtent cher* : e leçiue de l'espe- riença custu caru - *réciter sa leçon* : reçià a leçiun - *faire la leçon à...* : dà a becà a...

légende *sf.* legenda - *Monégasque je suis et fais ce que je veux a parfum de légende* : sun Munegascu e fassu çeche vœyu à audù de legenda.

léger *a.* lingè, fütile - *une femme de mœurs légères* : üna svapurà - *une tête légère* : üna testa de büzugu - *parler à la légère (comme l'âne pète)* : parlà cuma l'ase petesa I.

législatif *a.* legislativu - *le pouvoir législatif, à Monaco, est en partie du ressort du Conseil national* : u putere legislativu, a Munegu, releva per parte d'u Cunsiyu naçiunale.

légume *sm.* legüme, urtage, erbage - *mélange de légumes pour la soupe* : mescciüra *sf.* - *les grosses légumes* : i peçi grossi.

lendemain *sm.* lündeman - *il faut juger la veille au lendemain et l'année à la Saint-Sylvestre* : fò giüdicà a vigilia au lündeman e l'anu a ra San Silvestru P.

lente *sf.* lendena - *on dit d'un gros avaré; il écrase un pou pour lui prendre sa lente* : se dije d'ün avarun, sciaca ün püghœyu per ghe levà a lendena I.

leste *a.* lestu, agile, pruntu - *histoires lestes* : storie grassote - *réponse plutôt leste* : resposta de pocu respetu.

lettre (*caractère*) *sf.* letra ° **lettre** (*écrit*) *sf.* letra, epistula ; *sm.* scritu, messagiu - *au pied de la lettre* : a ra letra - *homme de lettres* : scritü, letrau - *faculté des lettres* : faciütà d'e letre - *passer comme une lettre à la poste (comme un jaune*

d'œuf) : s'avalà cuma ün russu d'œvu.

leur *a.poss.m.sing.* u so – *leur moulin* : u so murin – *leur f.sing.* a soa – *leur maison* : a so'casa – **leurs** *m.pl.* i soi – *leurs chevaux* : i soi cavali – **leurs** *f.pl.* e soe – *leurs chèvres* : e soe crave °
le leur *pron.poss.m.sing.* u so – **la leur** *f.sing.* a soa – **les leurs** *m.pl.* i soi – **les leurs** *f.pl.* e soe ° **leur** *pron.pers. inv.* ghe ; *les services que nous leur rendons* : i serviçi che ghe rendemu.

levé *pp.a.* levau – *pâte bien levée* : pasta ben levà – *pâte mal levée* : pasta lisa ° **levé** *sm.* plan ; *le levé d'un terrain* : u plan d'ün terren ° **levée** *sf.* leva, levada ; *levée en masse* : leva ün massa.

lever *v.* issà, levà, spuntà – *le soleil se levait* : spuntava u suriyu – *il se lève tôt* : se leva de bon matin – *lever le pied* : scapà cun a *caïcia* – *le blé lève* : u gran spunta – *le levain fait lever la pâte* : a crescente fà levà a pasta – *lever les amarres* : issà a banda – *se lever vpr.* se issà ° **lever** *sm.* levà – *le lever du jour* : l'entrabrün.

lèvre *sf.* labra – *faire de sales lèvres (moue)* : fà i lerfi – *il y a loin de la coupe aux lèvres (du dire au faire il y a demi-mer)* : dau di au fà gh'è mesa ma.

lézard *sm.* ratabrüna *sf.* – *lézard vert* : ajibertu *sm.* – *lézard plat (gecko)* : ratabrüna ciata *sf.*

liaison *sf.* üniun, cuncaenaçiun, staca, relaçiun ; *sm.* culegamentu – *une liaison trouble* : üna relaçiun fusca – *un officier de liaison* : ün ufiçiale de culegamentu – *la liaison des idées* : a cuncaenaçiun d'e idee.

libre *a.* lîberu, independente – *à l'air libre* : a l'aria iüverta – *donner libre cours à ...* : dà sfogu a... – *libre à lui de partir* : è padrun de parte – *un libre penseur* : ün spîritu forte, ün discredente – *agir selon son libre arbitre* : agì segundu u so lîberu arbitru.

lien *sm.* vinculu, *sf.* staca – *lien (estrope) entre avirons et tolets* : strepu *sm.* – *les liens du sang* : i vinculi d'u sanghe.

lier *v.* ligà, grupà, stacà – *lier conver-*

sation : stacà discursu – *mieux vaut fagot bien lié que chargement qui se défait* : è meyu fagotu ben ligau che carga che se derfà P. – *se lier vpr.* se ligà .

lieu (*endroit*) *sm.* lægu, postu – *un lieu écarté* : ün fœraman – *un lieu frais* : üna frescûra – *au lieu de* : ün lægu, ünvece – *en dernier lieu* : ün ürtimu – *tenir lieu de* : fà da – *lieux d'aisances* : cumün *sm.* – *aller sur les lieux* : andà sciü postu – *il y a lieu de noter que...* : gh'è da nutà che... – *lieu dévasté* : ravastura *sf.* ° **lieu** (*poisson*) *sm.* merlan.

lièvre *sm.* levre *sf.* – *soulever un lièvre* : çercà rugne – *il ne faut pas courir deux lièvres à la fois* : a cacià due levre nun se ne piya mancu üna.

ligne (*fil*) *sf.* ligna – *ligne à pêche* : lença *sf.* – *ligne à plomb* : fi a ciungiu ° **ligne** (*trait, direction*) *sf.* riga, ligna – *écrire deux lignes* : scrive due righe ; *ligne de feu* : prima ligna – *un homme hors ligne* : ün omu incunparabile – *ligne de faite* : cresta *sf.* – *ligne de conduite* : regüla *sf.*

ligure *a.s.* lîguru, ligüru – *le monégasque tient au parler ligure* : u monegascu tegne au parlà lîguru – **Ligure** *n.* Lîguru, Ligüru.

linge *sm.* linge – *laver son linge sale en famille (traiter chez soi les affaires de famille)* : tratà ün famiya i pastissi de casa.

linot *sm.* linotte *sf.* fanetu *sm.* – *tête de linotte* : testa de büzugu I.

lion *s.* liun – *faut-il vivre un an comme un lion ou cent ans comme un mouton?* : çeche fò fà, vive ün anu da liun o çent'ani da mutun ?

liqueur *sf.* liqu – *petit verre de liqueur* : cichetu *sm.* – *boire de la liqueur* : cichetä – *buveur de liqueur* : cichetaire *sm.*, cichetiè *sm.*

lire *v.* lese – *lire dans la pensée* : devinà u pensieru – *lire dans la main* : tirà a pianeta I. ° **lire** *sf.* lira.

lisière *sf.* lisiera – *lisière d'une étoffe* : cimusa *sf.* – *tenir en lisières* : menà per u nasu.

lit *sm.* letu – *lit de camp* : branda *sf.* – *lit funèbre* : cataletu *sm.* – *garder le lit* : iesse marotu; stà au letu – *un lit de feuilles*: ün giassu de fœye.

lîteau *sm.* listelu – *pose de lîteaux* : listelage *sm.* – *poser des lîteaux* : listelâ.

livre (*assemblage feuillets écrits*) *sm.* libru – *traduire à livre ouvert* : tradüje de prima vista – *parler comme un livre* : parlâ cuma ün libru stampau ° **livre** (*poids*) *sf.* libra, *sm.* mesuchilu ° *livre sterling* *sf.* sterlina.

loger *v.* lugià, abità, stà de casa – **se loger** *vpr.* se lugià, se ficà – *la balle s'est logée...* : a bala s'è ficà... – *qui tard arrive mal se loge* : qü tardî arrîva mar alogia P.

loin *ad.sm.* lonzi – *tenir loin de soi* : tegne a ra larga – *plus loin* : utre – *au loin* : ünlä – *revenir de loin* : l'avè scapà bela – *il y a loin de la coupe aux lèvres* (*entre le dire et le faire il y a un monde*): tra u di e u fâ, gh'è ün mundu – *de loin en loin* : d'ün tantu ün tantu – *qui veut aller loin ménage sa monture* P.: qü müsüra düra P.

lointain *a.* luntan ° **lointain** *sm.* luntança *sf.* – *dans le lointain* : ün luntança; ünt'u fundu d'u paisage.

loisir *sm.* oçi, tempu – *tu as tout loisir* : gh'ai tempu – *avoir le loisir de* : pairà – *un moment de loisir* : ün mumentu d'oçi.

long *a.* longu – *discours long et fastidieux* : lungagna *sf.* – *sauce longue* : bagna lavassà – *long comme un jour sans pain* : longu cum'a caresima ° **long** *ad.sm.* longu – *aller de long en large* : andà sciü e giü – *de deux mètres de long* : longu dui metri – *en savoir long* : a savè longa – *le long du torrent* : longu u turrente – *long cours* : longu cursu.

longueur *sf.* lungnessa – *traîner en longueur* : a fâ lunga – *éviter les longueurs* : evità e lungagne.

loterie *sf.* lutaria – *loterie, tromperie* : lutaria, mangiaria P.

louche *a.* gherciu, luscu ° **louche** *sf.* cassa, cossa – *une petite louche* : üna casseta – *une pleine louche* : üna cassâ.

louer (*de location*) *v.* afità, lugà – *sous-louer* : sulugà – *louer une place au théâtre* : retagne ün postu au teatru – **se louer** *vpr.* s'afità ° **louer** (*de louange*) *v.* laudâ, flatâ – *loue la mer mais tiens-toi à terre* : lauda a marina ma tegnete a terra P. – **se louer** *vpr.* se laudâ.

Louis *n.* Lui – *on doit à Louis II* (1870-1949), *prince de Monaco, la loi sur la priorité des Monégasques en matière d'emploi* (1934) : se deve a Lui segundu (1870-1949), *príncipu de Mune-gaschi ün fatu d'impiegghi* (1934) ° **louis d'or** *sm.* marengu.

loup *sm.* luvu – *les loups ne se mangent pas entre eux* : luvu nun mangia luvu – *entre chien et loup* : a l'antebrün – *le loup perd le poil mais non le vice* : u luvu perde u püu ma nun u viçi P. ° **loup de mer** (*bar*) *sm.* luvassu – *un vieux loup de mer* (*marin*) : ün veyu sargu.

lourd *a.* pesante, penusu – *il fait un temps lourd* : fâ tufu – *la lourde* : a porta – *peser lourd* : pesà prun.

lubie *sf.* babarota; *sm.* capriçi, mata-gun – *il est plein de lubies* : gh'à a babarota I.

luciole *sf.* lüjerneta – (*chanson d'antan*) *luciole, viens, je te donne pain et fèves; si tu n'es pas contente, je te donnerai pain et polente* : (cansun d'üna vota) lüjerneta cara, te dagu pan e fava ; se nun si cuntenta, te darò pan e pulenta.

lui *pron.pers.* elu – *je vais avec lui* : vagu cun elu – **le lui** : ghe – *je le lui ai dit* : ghe l'o ditu – *donne-lui du pain* : daghe de pan – *dis-lui de venir* : dighe che vegne; dighe de vegne.

lumière (*clarté*) *sf.* lüje, *sm.* lüme – *la lumière du soleil* : a lüje d'u suriyu ; *apporte de la lumière* : porta u lüme – *mettre en lumière* : mete au ciäiru – *mettre la lumière sous le boisseau* : scunde a verità – *le plus niais fait lumière* (*éclaire*) : u ciü cuyun fâ lüme I. ° **lumière** (*trou*) *sf.* lüminelu *sm.*

lune *sf.* lüna – *dernier quartier de*

lune : lüna carante – *premier quartier* : lüna crescente – *lune avec halo, ou vent ou eau* : qandu a lüna fã rodu, ventu o brodu P. – *qui sale ses anchois à la lune d'avril perd poissons et baril* : qü sara de lüna d'avri perde pisci e bãñ P.

lux *sm.* lüssu – *ce n'est pas du*

lux ! : nun ghe n'è de tropu ! – *un pain de luxe (un dadais)*: iin pandelüssu.

lyrique *a.s.* lîricu – *depuis 1892, Monte-Carlo offre de grands spectacles lyriques* : despœi 1892, Munte Carlu ofre spetaculi lîrichi de primu cartelu.

M

macaroni *sm.* macarun – *une plâ-
tée de macaroni*: ùna macarunada –
gratin de macaroni: macarui au furnu.

mâcher *v.* mastegà – *mâcher avec dif-
ficulté*: mastroyà – *ne pas mâcher ses
mots*: a di ciaira – *un mâche-bouillon
(vieillard édenté)*: ùn mastega brodu.

machine *sf.* machina; *machine à cou-
dre*: machina da cùje – *machine à
battre*: machina da bate – *cousu à la
machine*: cùjiu a machina.

mâchoire *sf.* ganascia, mascela – *coup
de mâchoire*: ganascià *sf.* – *se rompre la
mâchoire*: se desganascià.

maçon *sm.* maçon, mûrau – *maître-
maçon*: mestre *sm.* – *apprenti maçon*:
bocia *sm. inv.*, mesa cassœra *s.* * **franc-
maçon** *sm.* framaçon.

madame *sf.* madama, scià, signura –
comme madame désire: cuma a scià
desidera – *madame le professeur*: pru-
fessuressa *sf.*

magie *sf.* magia, stregunaria – *comme
par magie*: ùn dui e dui œtu I.

magistral *a.* magistrale – *un discours
magistral*: ùn discursu cun i fiocchi.

mai *sm.* magiu – *du mois de mai*:
magencu *a.* – *en mai, conserve ta pelis-
se*: magiu o magiun, nun te levà u
pelissun P.

maigre *a.s.* magru – *maigrelet*: ma-
grulin – *faire maigre chère*: avè pocu
da mangià – *une maigre récolte*: ùna
recolta scarsa.

maille (*boucle*) *sf.* maya – *être pris
dans les mailles d'un filet*: iesse ùn-
mayau * **maille** (*sou*) *sf.* sou *sm.* –
n'avoir ni sou ni maille: iesse belu
perau.

maillot *sm.* mayò – *le maillot de
bain*: e braghete *sf.pl.* – *un enfant au
maillot*: ùn fiyè ùn fasce.

main *sf.* man – *battre des mains*: bate
e mae – *donner un coup de main*: dà
ùna man – *poignée de main*: manà *sf.* –
avoir le tour de main: iesse espertu – *en
un tour de main*: ùnt'ùn bati d'œyu –
mettre la main à la pâte: se ghe mete –
avoir une belle main: avè ùna bela scri-
tûra – *un revers de la main*: ùn patun –
main-courante: rampa *sf.*, man curren-
te *sf.* – *qui gagne la première main s'en
va la culotte à la main*: qù gagna de
prima man se ne vâ cun e braghe ùn
man P.

mais *conj.ad.* ma, pûra – *mais non,
mais cependant*: berlic e berloc I. –
n'en pouvoir mais: nun ne purè ren –
non seulement...mais...: nun sulu...
ma...

maison *sf.* casa – *grande maison*:
casassa *sf.*, casamentu *sm.* – *petite mai-
son*: casotu *sm.* – *maison de repos*:
retiru *sm.* – *aller à la maison*: andà ùn
casa – *maison d'arrêt*: prejun *sf.* – *les
soins de la maison*: e cûre casalenghe –
les gens de maison: i servitui – *être
de bonne maison*: iesse de bona famiya
– *maisons accotées*: rambage *sm.*

maître *sm.* maistru, mestre, padrun –

maître de chapelle : maistru de capela – *maître d'école* : maistru – *maître de maison* : padrun de casa – *de main de maître* : da espertu – *maître d'équipage* : nustrumu – *maître queux* : capu cuginè – *maître-autel* : autà magiù – *l'âne est attaché où veut le maître* : è stacau l'ase unde vò u mestre P. ° *maîtresse* *sf.* maistra, mestressa, padruna – *il a pris une maîtresse* : s'è piau ün'amante – *maîtresse de maison avisée* : dona de redrissu.

majuscule a. magiüscülu ° *majuscule sf.* magiüscüla – *un adjectif, pour noble qu'il paraisse, ne doit pas commencer par une majuscule* : ün agetivu, qantu nobile semiye, nun deve cumençà cun ünà magiüscüla.

mal sm. ma – *dire du mal de* : di ma de – *penser à mal* : pensà ma – *un mal inquiétant* : u frusciu – *les maux de la vieillesse* : i malani d'a veyessa – *mal au cœur* : marchò – *mal caduc* : ma d'a terra – *le mal est que* : u guai è che... – *avoir du mal à* : stentà a... – *qui ne fait pas de mal, ne pense pas de mal* : qü mar nun fà, mar nun pensa P. ° *mal a.ad.* ma – *mal élevé* : maredücau ; *mal fagoté* : margimbrau ; *mal en point* : marandau – *il va mal* : stà ma – *ça va mal* : và ma ; u batelu fà d'aiga I. – *se trouver mal* : se sente ma – *avoir pas mal d'argent* : avè prun palanche – *tant bien que mal* : a bela meyu – *bon an, mal an* : ün anu ünte l'autru – *bon gré, mal gré* : vurentera o non – *ça va mal et ça dure* : và a pütan e düra I.

maladie sf. marutia, *sm.* malanu – *il a la maladie du goéland, il mange, il boit et il est toujours sain* : gh'à a marutia d'u gaban, mangia, büve e è sempre san I.

malheur sm. guai, malür, malanu ; *sf.* disgracia – *jouer de malheur* : iesse disgraciau – *par malheur* : per disgracia – *qu'il t'arrive malheur !* : te vegnissa ün açidente ! I. – *malheur !* : guai ! – *le malheur est que...* : u guai è che... – *à quelque chose malheur est bon* P. : finta u pegiu porta nulegiu.

malheureux a.s. malürusu, disgraciau

– *un malheureux coin de terre* : ünà misera fascia – *un pauvre malheureux* : ün poveru disgraciau.

malice sf. mariçia – *François Grimaldi, dit Malice, déguisé en moine, s'empara de la forteresse de Monaco en 1297* : Françuà Grimaldi, ditu Mariçia, mascarau ün frate, s'è ümpadrünü d'a furtessa de Munegu d'u 1297.

malicieux a. mariçiusu – *rendre malicieux* : ün mariçià – *devenir malicieux* : s'ün mariçià.

malin a. malignu, fürbu, birbu, puliticun – *à malin, malin et demi* P. : a fürbu, furbaciun – *le malin* : u diau – *ce n'est pas malin* : ghe vò pocu.

manche (vêtement) sf. manega – *c'est une autre paire de manches (ce sont figes d'un autre panier)* : sun fige d'ün autru cavagnu I. ° *manche (au jeu) sf.* mancia, mena ° *manche d'arrosage sf.* mancia per aigà ° *manche sm.* manegu – *jeter le manche après la cognée* : se lascià andà giü – *c'est une calebasse au long manche (c'est une grande gourde)* : è ünà cossa au manegu longu I.

mandoline sf. mandulina – *joueur de mandoline* : mandulinista *sm.* – *concert de mandolines* : mandulinata *sf.*

manger v. mangià – *manger un morceau* : mangià ün bucun – *manger son blé en herbe* : se mangià u gran ün erba – *manger son pain blanc en premier* : mangià da primu u giancu d'u porru I. – *manger tout son bien* : se mangià tüt'u so – *manger à s'étrangler* : mangià de strangurun – *manger à en crever* : mangià a crepa pansa – *envie de manger* : mangœgna *sf.* – *se manger vpr.* se mangià ° *manger sm.* mangià – *le boire et le manger* : u büve e u mangià.

mangerie sf. mangiaria – *loterie, mangerie* : lutaria, mangiaria P.

manier v. manesà, parpà – *qui manie, lèche* : qü manesa, lechesa P. – *se manier le train* : andà a ra svelta.

manière sf. manera, façun ; *sm.* modu – *de quelque manière* : ün qarche manera – *manière de parler* : modu de di – *faire des manières* : fà cumplimenti –

chacun pense à sa manière : cadün pensa a sa soa - *de manière que...* : de modu che...

manœuvre *sm.* manœvra - *manœuvre maçon* : bocia *sm.*, mesa cassœra *s.* * **manœuvre** *sf.* manœvra - *de basses manœuvres* : de manœvre storte.

manquer *v.* mancà, scarsegià, sbayà - *il ne manquerait plus que ça* : nun mancheressa autru - *manquer le train* : perde u tren - *l'argent manque* : a munea scarsegia - **se manquer** *vpr.* se mancà.

manteau *sm.* mantelu, barracan - *il court sous le manteau* : se dije sutavuje - *se couvrir d'un manteau* : s'ünmantelà * **manteau** (*de la cheminée*) *sm.* capa *sf.*

marc (*résidu*) *sm.* residüu - *marc d'olives* : ressansu *sm.*, *marcia* *sf.* - *marc de café* : brata *sf.* - *marc de raisin* : raca *sf.*, rapa *sf.* * **marc** (*monnaie*) *sm.* marcu.

marchand *s.* marcante, neguçiante - *marchand ambulant* : marcante ambülante - *marchand de fariboles* : marcante d'aria frità * **marchand** *a.* marcantile, cumerçiale.

marchandise *sf.* marcançia, merce, marciandisa - *mauvaise marchandise* : marria merce - *faire valoir sa marchandise* : vantà a so' marcançia.

marche (*locomotion*) *sf.* marcia, *sm.* andamentu - *un pas de marche* : ün passu de marcia - *une marche funèbre* : üna marcia fünebre - *la marche des affaires* : l'andamentu d'i afari * **marche** (*gradin*) *sf.* banchetu *sm.*, scarin *sm.* - *les marches du pouvoir* : i scarin d'u putere.

marché (*accord*) *sm.* cuntratu, pati - *accepter un marché* : dà a pata l. - *faire bon marché de...* : nun fà casu de... - *à bon marché* : a bon pati - *faire un marché* : fà ün pati * **marché** (*halle*) *sm.* marcau - *faire son marché* : fà a spesa - *marché aux poissons* : pescaria *sf.*, ciapa *sf.* - *marché aux puces* : marcau de l'ucasiun.

marcher *vi.* caminà, marcià - *marcher à la rencontre de* : andà ün contra

a - *cette montre marche bien* : stu relœri vâ ben - *le temps marche* : u tempu camina - *marcher sur les mains* : fâ a türca l. - *comment cela a-t-il marché ?* : cuma è andà ?

marcheur *s.* caminatù, caminaire - *un vieux marcheur* : ün veyu scurratiè.

marée *sf.* marea - *marée montante, descendante* : marea crescente, carante - *contre vents et marées* : sença paura - *raz-de-marée* : maramotu *sm.*

mari *sm.* mariu, spusu - *un mari trompé* : ün curnà - *on dit à un mari coureur* «*où tu as fait l'huile, va faire le grignon*» : se dije a ün mariu scurratiè : «*unde ai fau l'œri, vâ fâ u ressansu*» P.

mariage *sm.* mariage, matrimoni - *mariage et spaghetti sont bons chauds* : matrimoni e spaghetti sun boi beli caudi - *il a fait un beau mariage* : s'è apesu u capelu l.

marier *v.* marià - **se marier** *vpr.* se marià, se piyà, s'acasa - *qui se marie prend soucis* : qü se maria fastidi piya P. - *parfois se marier c'est se rompre le cou* : a vote se marià è se rumpe u colu l.

marionnette *sf.* mariuneta, *sm.* büartin - *monneur de marionnettes* : büratiniè *sm.*

marmite *sf.* pignata, marmita - *une pleine marmite* : üna pignatà - *marmite fêlée dure longtemps* : pignata ünseà u cü ghe düra P. - *chacun sait ce qui bout dans sa marmite* : cadün sâ çeche buye ünt'a so'pignata P. - *tu n'es taché que par une marmite sale* : nun si mai tacau che da üna pignata sporca P.

marmot *sm.* petesun - *croquer le marmot* : aspetà sença fin.

marque *sf.* marca ; *sm.* distintivu, signu - *produit de marque* : prudütu de marca - *les marques du pouvoir* : i signi d'u putere - *marque d'honneur* : unurificença *sf.* - *marque au sol* (*trace*) : sbregu *sm.*

marquer *v.* marcà, demarcà, nutà - *marquer les dépenses* : nutà e spese - *contour marqué* : cuntornu netu - *les grecs* (*vent du NE*) *marquent le mau-*

vais temps : i gregali marcu u marriu tempu - se **marquer** vpr. se marcà.

marraine sf. mairina - la fonction de marraine : u mairénage - servir de marraine : mairènà.

marron a. marrun ° **marron** sm. mar-run-a sf., castagna sf. - marrons glacés : marrune candie - gâteau de marrons : castagnassu sm.

mars sm. marsu - de mars : marsengu a. - giboulée de mars : marsegiada sf. - en mars, large chapeau : marsu, cape-lassu P. - mars est faux : marsu è fausu P. - mars et avril font la paire : da marsu a avri gh'è pocu da di P.

marteau sm. martelu - coup de marteau : martelà sf. - être marteau : ghe n'avè ùna grana - gros marteau de maçon : testü sm.

martyr s. martiru - vierge et martyre : vergine e martira.

martyre sm. martiriu, turmentu - souffrir le martyre : sufre u martiriu.

masque sm. mascara sf., aparença sf. - jeter le masque : se fà vede tale - un masque hautain : ün visu altieru.

masse (amas, ensemble) sf. massa, mültitüdine ; sm. mügiu - levée en masse : leva ün massa - une masse de morts : ün mügiu de morti ° **masse** (marteau) sf. massa, sm. martelun - massette : masseta sf. - coup de masse : massà sf.

massepain sm. amarotu, massapan - massepain de châtaignes : castagnun sm., castagnassu sm.

massif a. massiciu, massivu ° **massif** sm. massiciu - un massif d'arbres : ün buschetu - un massif montagneux : ün massiciu de muntagne.

mât sm. arburu - mât de perroquet : papafigu sm. - trois-mâts : sciabecu sm. - mât d'artimon : artimun sm. - mât de cocagne : arburu d'a cucagna.

matérialiste s. materialista - le matérialiste prête à l'esprit un support matériel : u materialista presta au spiritu ün sustegnu materiale.

matière sf. materia, sustança - en matière de... : per çech'è de... - fournir matière à : dà mutivu a... - matière, en monégasque, signifie aussi pus : materia, ün munegascu, significa tamen marça.

matin sm. matin s. - qui se lève de bon matin connaît les nouvelles du voisin : qü se leva de bon matin cunusce e nœve d'u vijin P. - ciel rouge le soir, espoir ; ciel rouge le matin, pépin : russy de sera, bon tempu se spera ; russy de matin , ventu o aiga per camin P.

mauvais a.ad. marriu - les mauvais compagnons : i marri cumpagni - le plus mauvais : u pessimu - mauvaise mer : marinassa sf. - être en mauvais état : iesse marandau - la mauvaise herbe : a gramigna - de mauvais augure : sinistru a. - une mauvaise langue : ùna lengassa - une mauvaise blague : ün brütu scherçu - sentir mauvais : spüssà - il fait mauvais : fà marriu tempu ; fà marri'tempu ° **mauvais** sm. marriu.

me pron.pers. me - il me donne un livre : me dà ün libru - donne m'en : damene.

mèche sf. mecia - une mèche de cheveux : ùna mecia de caviyi - petite mèche allumée : mussiyun sm. - mèche de quinquet : farassun sm. - mèche souffrée : sufranin sm. ° être de mèche (de moitié) avec... : iesse de mesa cun... ; esse üntesu cun...

médaille sf. medaya - frapper une médaille : cunià ùna medaya - chaque médaille a son revers : cada medaya à u so ziu.

méduse sf. medüsa - les campagnes océanographiques d'Albert I^{er} de Monaco ont permis, depuis la Physalie, méduse, la découverte de l'anaphylaxie (1902) : e campagne uceanografiche d'Albertu primu de Munegu an permes-su, despcèi a Physalia, medüsa, a descüverta de l'anafilassia (1902).

meilleur a.sm. meyu, ciü bon - c'est le meilleur : è l'otimu - prendre le meilleur (le dessus) : piyà u descüü.

mélange *sm.* mescciada *sf.*, mesccià *sf.* - *mélange de salades*: mescciùme *sm.* - *mélange de légumes pour la soupe*: mescciūra *sf.* - *mélange de liqueurs (cocktail traditionnel)*: mesccia *sf.*

mêler *v.* mesccià, implicà - *mêle-toi de tes oignons*: ucūpate d'a to' pignata - *se mêler vpr.* se mesccià - *il se mêle de tout*: è ün ficanasu.

même *a.* meme, stessu - *du même genre*: d'u meme (stessu) *genere*; *nous-mêmes*: nui stessi; *en même temps*: ün meme (stessu) *tempu* * **même** *ad.* meme, ançi - *tous, même les enfants*: tūti, meme i fiyœi; *on y fit peu attention et même on se moqua*: gh'an fau pocu casu, ançi l'an piyau ün giru - *même pas*: mancu; *même pas eux*: mancu eli - *de même que*: magara; *les vainqueurs de même que les vaincus*: i vincitui e magara i vinti - *être à même de*: iesse ün gradu de - *boire à même la source*: s'amurrà - *boire à même la bouteille*: büve a butiya.

mémoire *sf.* memoria, mente - *de mémoire*: da mente - *que sa mémoire ne soit point ternie*: pena nun ghe faghe * **mémoire** *sm.* scritu, chœntu.

ménage *sm.* menage, *sf.* casa - *cuisine de ménage*: cujina de casa - *une femme de ménage*: üna dona de serviçi.

ménager *v.* menagià - *qui veut voyager loin ménage sa monture* *P.*: qū vâ ciancierian vâ san e qū vâ san vâ lonzi *P.* - *se ménager vpr.* se menagià, se cuncilia * **ménager** *a.* menagè * **ménagère** *sf.* menagera; dona de casa.

mener *v.* menà, purtà, cundüje - *mène-nous au cinéma*: portane au çinemà; *mener par le bout du nez*: menà per u nasu - *des soucis, il y en a pour l'âne et pour qui le mène*: fastidi, ghe n'è per l'ase e per qū u mena *P.*

mentir *vi.* menti, di büjje - *a beau mentir qui vient de loin* *P.*: qū vegne da lonzi pò chœntà bale.

menton *sm.* mentun * **Menton** *n.* Mentun - *Menton et Roquebrune ont fait partie de la Principauté de Monaco jusqu'en 1848*: Mentun e Rocabrüna an

fau parte d'u Principatu de Munegu finta d'u 1848.

mer *sf.* marina, mar, ma - *grosse mer*: marinassa *sf.* - *mer calme*: bunaça *sf.* - *loup de mer (marin)*: veyu sargu *sm.* - *loue la mer mais tiens-toi à terre*: lauda a marina ma tegnete a terra *P.* - *l'eau va toujours à la mer*: l'aiga vâ sempre a marina *P.* - *il y avait de la mer*: gh'era de marina.

merci *sm.* merçi, rengaçiamentu * **merci** *sf.* pietà, graçia - *demander merci*: demandà pietà (graçia) - *sans merci*: sença pietà.

mériter *v.* merità - *qui ne m'aime pas ne me mérite pas*: qū nun m'aima nun me merita *P.* - *je ne le mérite pas*: nun m'u meritu.

merle *sm.* merlu - *merle de roche*: cuarussun *sm.* - *merle bleu*: rucin *sm.* - *faute de grives on mange des merles* *P.*: mancança de turdi se mangia de merli *P.*

merveille *sf.* maraviya, *sm.* miraculu - *faire des merveilles*: fâ miraculi - *cette robe lui va à merveille*: sta roba ghe stà a penelu *I.*

mésange *sf.* ciciü *sm.* - *mésange à tête bleue*: barbijn *sm.* - *mésange charbonnière*: testa negra *sf.*

messe *sf.* messa - *entendre la messe*: senti a messa - *grand-messe*: messa grande; messa cantà.

mesure *sf.* müsüra - *une mesure à trois temps*: üna batüa a trei tempi - *être en mesure de*: iesse ün gradu de - *au fur et à mesure que*: a müsüra che; man man che.

mesurer *v.* müsürà, carcülà - *qui mesure dure*: qū müsüra düra *P.* - *se mesurer vpr.* se müsürà.

métier *sm.* mestè - *homme de métier*: mestierante *sm.* - *la mort fait son métier*: a morte murtegia *P.* - *save-tier, fais ton métier*: savatè, fâ u to mestè *P.*

mettre *v.* mete - *mettre le couvert*: mete tora - *mettre en avant*: premete - *mettre en rang*: alignà - *mettre bas*

(jument): pulinà – *mettre en place*: resunze – *mettre à jour*: agiurnà – *mettre le nez partout*: ficà u nasu d'apertütü – *mettre sens dessus dessous*: metè suta suvra – *mettre au fait de*: mete au corrente de – *mettre à même de*: mete ün gradu de – *mettre en boîte*: piyà ün giru – *mettre une pièce*: tacunà – **se mettre** vpr. se mete – *se mettre au balcon*: s'afacià au barcun – *se mettre à l'abri*: se stremà – *se mettre martel en tête*: se lambicà.

mi a.ad. mesu – *un accueil mi-figue, mi-raisin*: ün achœyu par'a man, vir'a schina.

Michel nm. Michè – *saint Michel les pèsèra toutes, les belles et les laides*: san Michè e peserà tüte, e bele e re brüte I. – *déménager à la Saint-Michel*: fà San Michè I.

midi sm. mesugiurnu – *chercher midi à quatorze heures*: se çercà cumplaciuè inesistente.

mieux ad. meyu – *aller mieux*: stà meyu – *à qui mieux mieux*: a rapa rapa – *mieux encore*: ançi * **mieux** a.sm. meyu – *le mieux est l'ennemi du bien*: u meyu è nemigu d'u ben – *il y a un mieux*: gh'è ün miyuramentu.

milieu sm. mesu, mitan, ambitu, ambiente – *au milieu*: au mitan; au mesu – *l'action du milieu est primordiale*: l'açion de l'ambiente è primurdiale – *un milieu restreint de personnes*: ün ambitu strentu.

mine (apparence) sf. mina, ghigna – *faire la mine*: fà i lerfi – *mine chafouine*: murru punciuu sm. * **mine** (gisement) sf. miniera, mina, carriera – *faire pêter une mine*: fà petà üna mina.

ministre sm. ministru – *mécontents, établissez-vous donc ministres!*: marcurententi, meteve dunca ministri!

minute (temps) sf. minüta – *minute, papillon!* (minute, le capitaine se met la perruque!): minüta, u capitani se met'a perrüca! * **minute** (original) sf. minüta.

mise sf. misa – *doubler la mise*: dugià a misa – *mise à jour*: agiurnamentu sm.

– *mise bas*: partu sm. – *mise à l'eau*: varu sm.

misère sf. miseria, indigença – *faire des misères*: fà despeti – *misère et pauvreté font mauvais ménage*: miseria e puvertà fan marriu menage P.

miséricorde sf. misericordia, pietà – *chapelle de la Confrérie de la Miséricorde sur le Rocher (Monaco)*: a Misericordia.

mistral sm. mistrau – *coup de mistral*: mistralada sf. – *le mistral laisse comme il a trouvé*: u mistrau lascia cum'à truvau P.

mitraille sf. mitraya – *une pleine poche de mitraille*: üna burnacà de palanche.

modèle sm. mudelu – *pas de science sans modèle*: nun gh'è sciença sença mudelu – *un modèle de fidélité*: ün paragun de fidelità.

moi pron.pers. min – *c'est moi*: sun min – *ce chien est à moi*: stu can è me – *moi-même*: min stessu – *quant à moi*: per u chœntu me – *donne-le-moi*: damelu – *chez moi*: a casa mea – *moi non plus*: mancu min – *l'idée n'est pas de moi*: l'idea nun è mea.

moine sm. frate, fra – *les armoiries de la Maison Grimaldi (Monaco) portent deux moines et l'inscription «Deo Juvante»*: l'armaria d'a Casa Grimaldi (Munegu) porta dui frati e l'inscriçion «Deo Juvante».

moins ad. menu – *moins cher*: menu caru; *le moins*: u menu; *au moins*: au mancu; *tout le monde plus ou moins*: tüti ciü o menu – *à moins que*: sarvu che – *à tout le moins*: a di pocu * **moins-value** sf.rebasciu sm. * **moins** a.prép.sm. menu – *en moins de rien*: ünt'ün atimu – *au moins*: aumenu.

mois sm. mese – *le mois dernier*: u mese passau – *toucher son mois*: piyà a mesà.

moitié sf. mesa, mitan – *une bonne moitié*: üna bona mesa; *à moitié prix*: a mitan preiju.

moment sm. mumentu, instante – *il*

est bon par moments : a mumentu è bravu ; *dans un moment* : tra ün mumentu ; *à tout moment* : a cada mumentu – *quand le moment convient* : qandu se ressentu – *un court moment* : ün atimu – *un mauvais moment* : üna marria passa.

mon *a.poss.m.sing.* u me ; **ma** *f.sing.* a mea ; **mes** *m.pl.* i mei ; **mes** *f.pl.* e mee – *mon chien* : u me can – *ma maison* : a me'casa – *mes parents* : i mei parenti – *mes brebis* : e mee fee.

Monaco (Principauté de) *n.* Principatu de Munegu – *c'est en 1297 que François et Rainier Grimaldi – partis de Gênes – s'emparèrent de la forteresse de Monaco* : è d'u 1297 che Françuà e Rainiè Grimaldi – partii da Genua – se sun ümpadrunii d'a furtessa de Munegu – *aujourd'hui encore (1982), avec le prince Rainier III, les Grimaldi sont souverains de Monaco* : anchœi ancora (1982), cun u principu Rainiè III, i Grimaldi sun suvrai de Munegu – *Monaco, tout entier rocheux, sème et récolte ni prou, ni peu; du bien d'autrui respectueux, ce nonobstant, vivre veut !*: sun Munegu suvra ün schœyu, nun semenu, nun rachœyu; i vijin nun despœyu, ma pûra vive vœyu !

monastère *sm.* munasteri – *le monastère de Laghet (La Turbie) est cher aux Monégasques* : u munasteri de Laghè (A Türbia) è caru ai Munegaschi.

monde *sm.* mundu, üniversu – *tout le monde sait* : tüti san – *il vient du monde* : vegne gente – *tout son monde* : tüti soi – *le demi-monde* : u mundu galante – *un monde fou* : ün mügiu de gente – *qui écoute et se tait laisse le monde en paix* : qü scuta e se taije lascia u mundu ün päije P. – *le soleil luit pour tout le monde* : u suriyu lüje per tüti.

monégasque *a.s.* munegascu * **Monégasque** *n.* Munegascu – *il y a autour de cinq mille Monégasques* : gh'è au viru de cinqe mila Munegaschi.

monnaie *sf.* munea – *rendre à quelqu'un la monnaie de sa pièce* : dà pügnu per pügnu – *l'Hôtel des Monnaies* :

a Seca – *payer en monnaie de singe (payer avec une poignée de mouches)* : pagà cun üna manà de musche I.

monopole *sm.* munupolu ; *sf.* esclü-siva, privativa – *l'Exclusive, monopole de l'importation des farines (Monaco, de 1819 à 1841)* : l'Esclü-siva, munupolu de l'impurtaçion d'e farine (Munegu, dau 1819 au 1841).

monsieur *sm.* munsü, sciü, signuru – *monsieur le professeur* : u sciü prufessü – *être un monsieur* : iesse ün peçu grossu – *un vilain monsieur* : ün brütu arnese.

monstre *a.sm.* mustru – *avoir un succès monstre* : avè ün sücessu tremendu – *épouser un monstre* : spusà ün mustru.

mont *sm.* munte – *promettre monts et merveilles* : prumete lüna e suriyu – *le Mont-Agel domine Monte-Carlo* : u Munt'Agè domina Munte Carlu.

montagne *sf.* muntagna – *la montagne ne se marie pas à la montagne* : a muntagna nun se piya a muntagna.

Monte-Carlo *n.* Munte Carlu – *c'est Charles III, prince de Monaco, qui en 1866 donna le nom de Monte-Carlo au rocher des Spélugues* : è Carlu terçu, principu de Munegu, che d'u 1866 à dau u nome de Munte Carlu a roca d'e Spelüghe.

monter *v.* muntà, andà sciü – *monter sur ses grands chevaux* : sorte d'i gangari – *monter en graine* : spigà – *pet d'âne ne monte pas au ciel* : petu d'ase nun munta au celu P. – *quand il a plu, ne monte pas sur le figuier* : qandu à ciüviu, nun muntà sciü a fighera P. – *le monde est une échelle, qui la monte et qui la descend* : u mundu è üna scara, qü a munta e qü a cara P. – **se monter** *vpr.* se muntà, se scaudà.

montrer *v.* mustrà, esibì, indicà – *montrer le chemin* : indicà u camin ; *obligé de montrer ses papiers* : ubligau d'esibì e carte – *montrer à lire* : ünsegnà a lese – **se montrer** *vpr.* se mustrà – *se montrer au balcon* : s'afacià au barcun.

monture *sf.* muntüra – *qui veut voyager loin ménage sa monture* P. : qü

và cian và san e qü và san và lonzi P.

morceau *sm.* tocu, peçu, bucun – *manger un morceau* : mangià ün bucun – *c'est un gros morceau* : è ün osciu düru – *le meilleur morceau* : u bucun d'u Mentunascu; d'u preve – *morceau de sucre* : granun de sücaru.

mordre *v.* morde – *mordre à l'hameçon* : pità – *mordre la poussière* : se piyà ün sbatu – *chien qui aboie ne mord pas* : can che buba nun morde P. – *se mordre* *vpr.* se morde.

mort *sf.* morte – *mangez, buvez, prenez courage, la mort n'est qu'un passage* : mangè, büvi, feve curage, a morte nun è ch'ün passage P. – *Madame la mort* : a Scià cicheta ° **mort** *a.s.* mortu – *mort de fatigue* : stancu mortu – *tomber raide mort* : tumbà belu secu – *mieux vaut un âne vivant qu'un sage mort* : è meyu ün ase vivu ch'ün sapiente mortu P. – *croque-mort* : becamortu *sm.* – *on le traitait de croque-mort, il répondait* : «*crève que je te porte !*» : se tratava de becamortu; respundeva : «*crepa che min te portu*»

mortier (*ciment et sable*) *sm.* pastun – *gâcheur de mortier* : pastaire *sm.* – *auge à gâcher le mortier* : pastiera *sf.* – *mortier liquide* : buiaca *sf.* ° **mortier** (*canon*) *sm.* murtairè ° **mortier** (*vase à piler*) *sm.* murtà – *le mortier sent toujours l'ail (la caque sent toujours le hareng P.)* : u murtà sente tugìu l'ayu P.

morue *sf.* merlùssa – *la morue séchée donne le stockfish* : a merlùssa secà dà u stocafi – *queue-de-morue (habit)* : merlùsse *sf.pl.*

morveux *a.s.* bruyusu, narvelusu – *qui se sent morveux se mouche* P. : qü se sente visau, che se ra tegne per dita.

mot *sm.* vucabulu, *sf.* parola – *de gros mots* : de parulasse – *qui ne dit mot consent* : qü taije cunsente – *vouloir dire son mot* : vurè di a soa – *comprendre à demi-mot* : capi au voru – *au bas mot* : a di pocu – *écrire un mot à...* : scrive due righe a... – *avoir des mots* : se rüsà – *les mots n'ont jamais brisé les os* : e parole nun an mai rutu i osci P.

mou (*flasque*) *a.ad.sm.* molu – un

homme mou : ün braghemole ; ün caga-braghe – *donner du mou* : dà de bandu – *vas-y mou* : daghe cian ° **mou** (*poumon*) *sm.* purmun.

mouche *sf.* musca – *mouche de l'olivier* : cairun *sm.* – *nuée de mouches* : muscame *sm.* – *moucheron* : muschiyun *sm.* – *fine mouche* : fürbu *a.s.* – *mouche à miel* : abiya *sf.* – *prendre la mouche* : se ra piyà per ün sci, per ün non.

moucher *v.* mucà – *ne vous brûlez pas les doigts à moucher la chandelle d'autrui* : nun ve stè brüjà i di a mucà a candra d'i autri ; nun stà te fà ciurà cun e çevule d'i autri P. – *se moucher* *vpr.* se sciuscià.

mouiller *v.* bagnà – *mouiller le lait* : alungà u laite – *état d'une chose mouillée* : bagnüme *sm.* – *mouiller l'ancre* : ancorà – *se mouiller* *vpr.* se bagnà, se cumprumete – *qui pisso contre le vent se mouille la chemise* : qü piscia contra u ventu se bagna ra camija P.

moulin *sm.* murin – *moulin à huile d'olive* : defiči *sm.* – *patron de moulin à huile* : defičiè *sm.* – *moulin à café* : majina caffè *sm.* – *on ne peut être au four et au moulin* : nun se pò cantà e sunà a trumba ; nun se pò iesse au furnu e au murin – *le boulevard des Moulins est l'artère principale de Monte-Carlo* : u boulevard d'i Murin è l'artera principale de Munte Carlu.

mourir *vi.* more, crepà, petà – *vaincre ou mourir* : vince o more – *qui naît pointu ne peut mourir carré* : qü nasce punciiu nun pò more carrau P. – *mourir subitement* : tumbà belu secu – *payer et mourir on a toujours le temps* : per pagà e more gh'è sempre tempu P. – *sous un bel arbre on y meurt de faim* : suta ün bel'arburu se ghe more de fame P.

mousse *a.* smussau ° **mousse** *sm.* mus-si ° **mousse** *sf.* mufa – *Pierre qui roule n'amasse pas mousse* P. : peira che roda nun campa mufa P.

mouton *sm.* mutun, *sf.* pegura – *mouton femelle (brebis)* : fea *sf.* – *la mer se couvre de moutons* : a marina mutuna – *jouer à saute-mouton* : giügà a

simela, a capitani – *pour revenir à nos moutons*: per revegni au discursu nostru.

mouvement *sm.* movimentu, motu – *mettre en mouvement*: mete ün movimentu (ün motu); *le mouvement perpétuel*: u motu perpetüu – *en deux temps et trois mouvements*: ün qatru e qatru œtu – *de son propre mouvement*: de motu propriu.

moyen *a.* mesan ° **moyen** *sm.* mesu, *sf.* facultà – *à chacun selon ses moyens*: cadün fã fœgu d'u so boscu P. – *par tous les moyens*: de rif o de raf I.

muet *a.s.* mütu – *la brebis muette mange les plantations (méfiez-vous de l'eau qui dort P.)*: a fea müta se mangia u semenau P.

muge *sm.* müsarü – *muge doré*: durin *sm.* – *filet à muges*: müsaliara *sf.*

mur *sm.* müru, barri – *mur à sec*: müragnu *sm.*, maijë *sm.* – *monter un mur à sec*: bargiacà – *murs d'enceinte (cyclopéens)*: müre *sf.pl.* – *ouvrier qui monte les murs à sec*: bargiacaire *sm.*

mûr *a.* maüru – *en dire de vertes et de pas mûres*: e di grosse – *très mûr*: passiu *a.* – *un fruit peu mûr*: ün busüme.

muscade *a.sf.* müscada – *passez muscade*!: cun garibu t'ümbroyu!

musée *sm.* müseu – *le Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco (fondation Alberti premier) conserve le type humain de Grimaldi*: u Müseu d'Antrupulugia preistorica de Munegu (fundaçiun Albertu primu) cunserva u tipu d'omu de Grimaldi; *le conservateur de ce Musée est dit: «celui des os»*: u cunservatù de stu Müseu è ditu: «achelu d'i osci» – *autres musées de Monaco: Musée océanographique, Musée national (automates, poupées)*: autri müsei de Munegu: Müseu uceanograficu, Müseu naçiunale (autumati, bügate).

mutation *sf.* mütaçiun, *sm.* scangiu – *mutation et sélection mènent l'évolution*: mütaçiun e seleçiun menu l'evulüçiun.

N

nage *sf.* nœu *sm.* – *il y est allé à la nage*: gh'è andau da nœu – *être en nage*: iesse süau – *écrevisses à la nage*: gambari ün brodu.

naissance *sf.* nascença, nascita; *sm.* principi – *la naissance du jour*: u spuntà d'u giurnu; l'arbegià – *extrait de naissance*: atu de nascita.

naître *vi.* nasce, spuntà – *naître coiffé*: nasce cun a crespina – *il naît un agneau, il naît un brin d'herbe*: nasce ün agnelu, nasce ün püu d'erba P. – *mieux vaut naître chanceux que riche*: è meyu nasce furtünau che ricu P. – *qui naît d'une poule, il faut qu'il gratte*: qü de galina nasce, fò che raspe P.

nappe *sf.* tuaya – *qui met nappe met bataille*: qü mete tuaya mete bataya P. – *nappe de gaz*: cucia de gaz – *nappe d'eau*: stendüa d'aiga.

nasal *a.* nasale – *en monégasque, les consonnes m et n sont nasales*: ün munegascu, e cunsone m e n sun nasale.

nasse *sf.* nassa, *sm.* bartavelu – *nasse bâtarde*: nassa bastarda – *nasse à girelles*: giraliè *sm.* – *petite nasse*: nasseta.

national *a.s.* naçionale – *le Conseil national participe au pouvoir législatif à Monaco*: u Cunsiyu naçionale partücipa au putere legislativu a Munegeu.

natte *sf.* nata – *coiffure nattée en couronne*: turcia *sf.* – *petite natte (pêche)*: natelu *sm.* – *elle met ses cheveux en natte*: porta i caviyi ün tressa.

nature *sf.* natüra – *choses de même nature*: cose de stessa specie – *grandeur nature*: grandessa natürale – *âne de nature, il ne reconnaît même pas son écriture*: ase de natüra, nun recunusce mancu a so'scritüra P.

naturel *a.* natürale * **naturel** *sm.* natüralessa *sf.* – *chassez le naturel, il revient au galop*: per nun vurè fà l'ase, se fà l'ase; qü de natüra l'à... türürüru P. – *les naturels d'un pays*: i nativi.

navette (*tissage*) *sf.* naveta – *navette de tisserand, de machine à coudre*: caneta *sf.* – *faire la navette*: andà e vegni * **navette** (*plante*) *sf.* coru da furrage.

ne ad. nun * **ne...** **pas loc.ad.** nun – *ce n'est pas vrai*: nun è veru; è pa veru – *ni l'un ni l'autre ne sait nager*: ni l'ün ni l'autru san nœà – *il est plus riche que je ne crois*: è ciü ricu che credu – *donc le ne est parfois omis en monégasque*: dunca u nun è a vota tralasciau ün munegascu.

né pp.a. nasciüu – *né de sept mois*: setemin – *premier né*: primugenitu – *je ne suis pas né de la dernière pluie*: nun sun nasciüu d'aieri.

nécessaire a.sm. necessari – *achète le nécessaire!*: cata de pan! – *nécessaire de voyage*: valiseta *sf.*

nécessité *sf.* necessità; *sm.* büsœgnu – *chalet de nécessités*: cumün *sm.* – *sentir la nécessité de...*: sente u büsœgnu de... – *selon Démocrite, tout ce qui existe dans l'univers est le fruit du*

hasard et de la nécessité : segundu Demœcritè, tütü çech' esiste ünte l'üniversu è frütü d'u asar e d'a necessità.

nĚfle *sf.* nĚspuru *sm.* - *temps et paille font mûrir les nĚfles* : tempu e paya fan maürà i nĚspuri P. - *nĚfle du Japon* : nĚspuru *sm.*, giapun *sm.* - *nĚfle d'hiver* : puciü *sm.*

neige *sf.* neve - *chute de neige* : nevada *sf.* - *boule de neige (arbuste)* : burbunise *sm.* - *œufs à la neige* : ciaira d'œvu sbatüa.

nĚolithique *a.sm.* neulĚticu - *le Néolithique, dans nos régions, a commencé il y a quelque six mille ans* : u NeulĚticu, ünt'è nostre regieue, à cumençau scaiji sei mil'ani fà.

nerf *sm.* nervu - *porter sur les nerfs* : dà ai nervi - *piquer une crise de nerfs* : fà üna matana - *l'argent est le nerf de la guerre* : l'oru è u nervu d'a gherra.

net *a.sm.* netu, propre - *faire place nette* : lascià piaça neta - *poids net* : pesu netu - *en avoir le cœur net* : ne iesse sügüru * **net** *ad.* d'ün cou, ün modu ciairu - *briser net* : struncà - *parler net* : parlà ciairu - *il s'est cassé net* : s'è rutu d'ün cou; s'è struncäu.

nez *sm.* nasu - *petit nez* : nasin *sm.* - *gros nez* : nasun *sm.*, canapia *sf.*, nasola *sf.* - *en prendre plein le nez* : ne piyà üna nasada - *le bout du nez* : a punta d'u nasu - *avoir le nez creux* : avè bon nasu - *se piquer le nez* : s'ümbriagà - *fourrer son nez partout* : iesse ficanasu - *se casser le nez* : truvà porta serrà.

Nice *n.* Niça - *l'or de Nice ne vaut pas un pet de lapin (une goutte)* : l'oru de Niça nun vâ mancu'na stissa I.

nid *sm.* niu - *route à nids de poules* : camin a cioti - *petit à petit l'oiseau fait son nid* P. : a pocu a pocu l'aujelu fà u niu.

noce *sf.* noça - *faire la noce* : fà baldoria - *n'être pas à la noce* : iesse marcœmudu.

Noël *nm.* Natale - *arbre de Noël* : arburu nataliçiu - *Noël au balcon*, *Pâques au tison* P. : Natale au giœgu, Pasca au fœgu P. - *on taille la vigne*

vers la Noël : se pua suta Natale P. - *il en va aux agneaux à Pâques comme aux bœufs à la Noël* : tantu ghe vâ ai agneli a Pasca cuma ai bæi a Natale P.

nœud *sm.* grupu, nutu - *nœud coulant* : lassu *sm.* - *nœud de rubans* : fiocu *sm.* - *tous les nœuds viennent sous le peigne* : tütü i grupi vegnu suta u pience - *nœud papillon* : cravata a parpayeta - *ce bois est plein de nœuds* : stu boscu è cin de nuti.

noir *a.s.* negru, moru, murelu, uscüru - *une jument noire* : üna cavala mora - *être noir* : iesse ümbriagu - *broyer du noir* : avè a babarota - *une nuit noire* : üna nœte funda - *«comme tu es noir !» dit le merle au corbeau* : «cuma si negru !» dije u merlu au crovu P.

nom *sm.* nume, nome, sustantivu - *inscrire au nom de* : üntestà - *se faire un nom* : se fà ün nome - *nom de Dieu !* : Cristu ! sacranun ! - *appeler les choses par leur nom* : parlà ciairu.

nombre *sm.* nümeru, nombre - *le plus grand nombre* : a magiü parte - *bon nombre* : bona partia; bela scarà - *il a nombre d'amis* : gh'à ün mügiu d'amighi.

non *ad.nég.* non, nun - *dire non* : di de non - *moi non plus* : mancu min - *c'est moi et non lui* : sun min e nun clu - *mais non* : berlic e berloc I. * **non** *sm.* non - *un non catégorique* : ün non categoricu.

nord *a.sm.* nord, scetentriun - *perdre le nord* : perde a testa - *vents du Nord* : mistral, tramontane : ventü dau Nord : mistrau, tramuntana.

note *sf.* nota, nutaçiun ; *sm.* chœntu - *prendre des notes* : piyà note - *ce violoniste fait des fausses notes* : stu viuulnista fà steche - *la note, s'il vous plaît !* : u chœntu, per pieijè !

notre *a.poss.m.sing.* u nostru - *notre chien* : u nostru can - **notre** *f.sing.* a nostra - *notre maison* : a nostra casa - **nos** *m.pl.* i nostri - *nos chiens* : i nostri cai - **nos** *f.pl.* e nostre - *nos maisons* : e nostre case.

nôte, le nôtre *pron.poss.m.sing.* u

nostru - **la nôtre** *f.sing.* a nostra - **les nôtres** *m.pl.* i nostri - **les nôtres** *f.pl.* e nostre * **le nôtre** *sm.* u nostru - **nous défendons le nôtre**: defendemu u nostru.

Notre-Dame *nf.* a Madona - à *Notre-Dame de Laghet (près La Turbie) les Monégasques vont en pèlerinage*: a ra Madona de Laghè (arrente A Tùrbia) i Munegaschi van ün pelegrinage.

nourrice *sf.* nurriça, baïla - *avoir un enfant en nourrice*: avè ün fryè ün bailage - *épingle à nourrice*: fîbia *sf.*

nous *pron.pers.* nui, ne - *nous voulons*: vuremu; *c'est nous*: semu nui; *ils nous en donnent*: ne ne dan.

nouveau *a.* nævu, recente - *nouvelle lune*: lüna næva; *le nouvel an*: l'anu nævu - *de nouveau*: turna - *à vieux péché pénitence nouvelle*: a pecau veyu penitença næva P. - *il faut boire le vin vieux et l'huile nouvelle*: fô büve u vin veyu e l'œri nævu P. * **nouveau** *sm.* nævu, *sf.* nuvità.

nouvelle *sf.* næva, nutiça, nuvela - *donner des nouvelles*: dà nutiçe, dà næve; *écrire une courte nouvelle*: scrive üna cürta nuvela - *pas de nouvelles, bonnes nouvelles*: nüsciüna næva, bona næva.

noyer *v.* negà - *parfois il est sage de boire pour éviter d'être noyé*: a vota è sagiu de büve per nun iesse negau - **se noyer** *vpr.* se negà * **noyer** *sm.* nujè, *sf.* nujera.

nu *a.s.* nüu, patanüu - *marcher nu-pieds*: andà descæssu - *nu-tête*: descapelau; *testa descrüverta.*

nuage *sm.* nivura *sf.* - *gros nuage*: nivurassa *sf.* - *Dieu fait les nuages et les réunit*: Diu fâ e nivure e re mete ünseme P.

nuire *vi.* pregiüdicà, purtà danu - *trop de confiance nuit*: a cunfiença fâ perde a reverença P. - *trop gratter cuit, trop parler nuit* P.: tropu gratà arde, tropu parlà porta danu.

nuît *sf.* næte - *souhaiter bonne nuit*: dà a bona næte - *chemise de nuit*: camija da næte - *nuit noire*: næte funda - *rien n'est bon dans l'oiseau de nuit, ni la chair, ni les plumes*: de l'aujelu de næte nun è bon ni a carne, ni e ciüme P. - *pire que se diriger de nuit*: pegiu ch'andà de næte.

nul *a.* nülu * **nul** *pron.ind.* nüsciün - *nul n'est autorisé*: nüsciün è auturisau - *nul n'est prophète en son pays* P. (*tambour de ville n'a pas bon son*): nüsciün è prufeta ün casa soa; *tambur de vila nun à bon son* P.

O

obéir vi. ubedi – *obéir au doigt et à l'œil* : ubedi sença brundurà – *il est plus facile d'obéir que de commander* : è ciü facile d'ubedi che de comandà.

obliger v. ubligà, agiütà – *qui oblige fait des ingrats* P. (*fais du bien à Bertrand, il te fait dans la main*) : fâ de ben a Bertran, te caga ün man P. – **s'obliger** vpr. s'ubligà.

observatoire sm. usservatori – à Monaco, la grotte de l'Observatoire – ouverte au public depuis 1950 de par les soins de L.B. – est un gisement préhistorique de premier ordre : a Munegu, a grotta de l'Usservatori – iüverta au publicu despœi 1950 mediante e cüre de L.B. – è ün giassimentu preistoricu de primu cartelu.

occasion sf. ucasiun, cumudità – *l'occasion fait le larron* P. : l'ucasiun fâ u ladrun – à l'occasion de... : se capita che....

océanographie sf. uceanugrafia – Albert premier (1848-1922), prince de Monaco, a donné grand élan à l'océanographie : Albertu primu (1848-1922), princïpu de Munegu, à dau gran slançu a r'uceanugrafia.

œil sm. œyu – *coup d'œil* : lurgnada sf. – *œil-de-perdrix* : calu sm. – *en un clin d'œil* : ünt'ün bati d'œyu – *avoir le compas dans l'œil* : ghe vede giüstu – *la prunelle de l'œil* : u lüme de l'œyu – *qui a les yeux cernés* : œyau a. – *remplir un tonneau jusqu'à l'œil (bondon)* : œyà – *œil-de-bœuf* : fenestrin sm. – *il faut*

avoir un œil sur la poêle et l'autre sur le chat : fò avè ün œyu a paiela e l'autru au gatu P.

œuf sm. œvu – *blanc d'œuf* : cïaira d'œvu sf. – *jaune d'œuf* : russu d'œvu sm. – *une coquille d'œuf* : üna sgrœya d'œvu – *mieux vaut un œuf aujourd'hui qu'une poule demain* : è meyu ün œvu anchœi che üna galina deman P.

œuvre sf. òpera, obra – *main-d'œuvre* : mandòpera sf. – *hors-d'œuvre* : antipastu sm. – *exécuteur des hautes œuvres* : boia sm. – *bonnes œuvres* : òpere de carità – *le gros œuvre* : i müri mestri.

office sm. ufiçi – *faire office de père* : fâ da paire ; *l'office des morts* : l'ufiçi d'i morti * **office** sf. cujina.

oie sf. auca – *plumer l'oie sans la faire crier* : scciümà l'auca sença a fâ crià.

oignon sm. çevula sf. – *oignon roussi, blondi, revenu* : sufritu sm. – *un chapelet d'oignons* : üna resta de çevule – *en rang d'oignons* : ün fira – *ne pleure pas avec les oignons d'autrui* : nun stâ te fâ ciurà cun e çevule d'i autri P.

oiseau (volatile) sm. aujelu – *oiseau au sortir du nid* : furnian sm. – *oiseau de nuit* : næciura sf. – *un vilain oiseau* : ün lavativu – *au chant on reconnaît l'oiseau* P. : a ciüma fâ l'aujelu P. – *oiseau en cage, s'il ne chante d'amour chante de rage* : aujelu ün gagia, se nun canta d'amù canta de ragia P. * **oiseau** (auge) sm. parpayun.

olive sf. auriva – (variétés) grosse

olive : mirana *sf.* ; *moyenne olive* : pine-
ra *sf.* ; *petite olive* : curumbana *sf.* -
olives triturées : pasta *sf.* - *marc d'oli-
ves* : mürcia *sf.* - *noyaux d'olives
concassés* (grignon) : ressansu *sm.* -
*grand drap à recueillir les olives gau-
lées* : lençurassu *sm.* - *olive sèche* : se-
chiun *sm.*

olivier *sm.* aurivè - *olivier sauvage* :
aurivastru *sm.* - *désherber sous les oli-
viers* : fâ u ciassu - *l'olivier produit un
an sur deux* : l'aurivè fâ ün anu sci e ün
anu non - «plus tu me fais pauvre, plus
je te rends riche» dit l'olivier avide
d'être taillé : «ciü me fai poveru e ciü te
rendu ricu» dije l'aurivè avidu d'iesse
sparau - *fleurs en grappe de l'olivier* :
pana *sf.* - *mouche de l'olivier* : cairun
sm. - «noir» de l'olivier : murfea *sf.*

omelette *sf.* meleta - *omelette aux
pommes de terre, aux herbes* : frità *sf.* -
*on ne peut faire l'omelette sans casser
les œufs* P. : nun se pò fâ a frità sença
rumpe i œvi.

on *pron.ind.* se - *on dit que* : se dije
che - *les on-dit* : i peti ; e dicerie - *le
qu'en-dira-t-on* : e ciarle.

once *sf.* unça - *une once fait pencher
la bascule* : ün'unça fâ issà u qintau P. -
*mieux vaut une once de chance qu'un
rub (8 kg) de talent* : è meyu ün'unça de
ciança ch'ün rübu de talentu P.

ondée *sf.* ciavana, puscà, aigada -
ondée soudaine : scrosciu *sm.* - *une
bonne ondée* : üna ramà.

onze *a.num.sm.* unze - *bouillon d'on-
ze heures* : brodu d'u miserere - *Pie XI* :
Piu unzieme; Piu decimu primu.

opéra *sm.* òpera - *Charles Garnier a
fait l'Opéra de Monte-Carlo* : Carlu
Garnier à fâu l'Opera de Munte Carlu.

opinion *sf.* upiniun, *sm.* parè - *don-
ner son opinion* : di a soa - *avoir haute
opinion de soi* : se crede fiyu d'a galina
gianca I.

or *sm.* oru - *parler d'or* : parlà cuma
ün libru - *tout ce qui brille n'est pas or* :
tütu çèche lüje nun è oru * or *conj.* ma.

orange *sf.* çitrun *sm.*, purtùgalu *sm.* -
orange amère : scirotu *sm.* - *petite*

orange à confire : chinotu *sm.* - *orange
limette* : limeta *sf.* - *anneau à calibrer
les oranges* : passante *sm.* - *les oranges
à formes curieuses étaient les merveil-
les* : i çitruï a furme strane eru e mara-
viye.

oranger *sm.* çitrunè, purtùgalè - *eau
de fleurs d'oranger* : aiga nafra *sf.* -
oranger amer (bigaradier) : scirutè *sm.*
- *oranger à limettes* : limetè *sm.*

orbite *sf.* orbita - *porter le chapeau
sur l'orbite* : purtà u capelu sciü l'or-
biciu.

ordre *sm.* urdine, redrissu - *avoir de
l'ordre* : iesse urdinau - *femme d'ordre* :
dona de redrissu - *tout est en ordre* :
tütu è a postu - *ordres honorifiques
monégasques* : Grimaldi, Saint-Charles,
Mérite culturel : urdini unurifichi mu-
negaschi : Grimaldi, San Carlu, Méritu
cültürale - *conférer les ordres* (religion) :
urdinà.

oreille *sf.* auriya - *dur d'oreille* : cior-
ni a. - *chapeau sur l'oreille* : capelu
a la lobia - *faire la sourde oreille* : fâ
auriya da marcante - *ventre affamé n'a
pas d'oreilles* P. : pansa zazün sente
nüsciün P. - «il y a des ronces» signale
la présence d'oreilles chastes : «gh'è de
baragne» signala a presença d'auriye
caste.

orgelet *sm.* arzè, arzèyu - (incanta-
tion) orgelet, orgelet, colle-toi à la poin-
te du drap : (incantaçion) arzè, arzè,
stacate a punta d'u linçè.

orgueil *sm.* urghèyu, *sf.* gnarra -
quand la faim croît, l'orgueil décroît :
quandu a fame cresce, l'urghèyu des-
cresce.

original (primitif) *a.s.* uriginale, au-
tenticu - *c'est un fameux original* : è
ün bel'armanacu ; è ün strölegu ° ori-
ginal (modèle) *sm.* mudclu, uriginale.

origine *sf.* urigine, stirpa ; *sm.* prin-
cipi - *être de bonne origine* : iesse de
bela stirpa - à l'origine : dau principii.

orphelin *a.s.* orfanu, urfanelu - *les
pieds de l'orphelin sont toujours
boueux* : i pei de l'orfanu sun sempre
pautusi.

orthographe *sf.* urtugrafia – *orthographe et dictionnaire vont de pair* : urtugrafia e diçionari se dan a man – *faute d'orthographe* : sbayu d'urtugrafia *sm.*

ortie *sf.* urtiga – *je te connais, herbet-te, tu es l'ortie* : te cunuosciu erbeta che si l'urtiga P.

os *sm.* osci – *les paroles n'ont jamais brisé les os* : e parole nun an mai rutu i osci P. – *tomber sur un os* : truvà u düru – *os de mort (gâteaux aux amandes)* : osci da mortu.

osier *sm.* zuncu – *osier jaune* : amarin *sm.* – *osier rouge* : sgura *sf.* – *l'osier plie et ne rompt pas* : u zuncu cega e nun se rumpe.

ôter *v.* levà – *ôter sa chemise* : se descamijà ; *son chapeau* : se descapelà – *ôter la coquille* : descuchiyà ; *le cocon* : descucunà ; *la coiffe* : descufià ; *les pousses parasites* : scebença – *ôte-toi de là que je m'y mette* : levate d'ailli che me ghe metu – **s'ôter** *vpr.* se levà.

ou *conj.* o – *maintenant ou jamais* : o aura o maiciü – *ou bien* : o – *ou c'est lui ou c'est moi* : o è elu o sun min.

où *ad.pron.* unde – *où vas-tu ?* : unde vai ? – *d'où viens-tu ?* : da unde vegni ? – *où es-tu ?* : unde si ? – *d'où il suit que...* : vœ di che... – *par où est-il passé ?* : da unde è passau ?

oui *ad.sm.* sci – *il m'a dit oui* : m'à ditu de sci – *oui, si tu veux !* : magara ! – *pour un oui, pour un non* : per ün sci, per ün non.

outil *sm.* uti, arnese – *outils, instruments en fer* : ferramenti – *les outils* : i ferri – *les plus anciens outils (pierres à peine écaillées)* ont pour le moins trois millions d'années : i ciü veyi uti (peire a pena scayae) gh'an per u menu trei miliui d'ani.

outré *sf.* uira – *outré en peau de bouc* : utre – *outré d'huile* : pele ° **outré** *ad.prép.* utre, urtre – *en outré* : de ciü – *outré le fait que...* : sença parlà d'u fatu che... – *d'outré en outré* : de parte ün parte.

ouvert *pp.a.* drüvertu, iüvertu – *grand ouvert* : spalancau *a.* – *homme ouvert* : omu leale – *à tombeau ouvert I.* : a ruta de colu I.

ouvrier *a.s.* uvriè – *mauvais ouvrier* : scciapin *sm.* – *être l'ouvrier de son destin* : iesse l'autù d'u destin so – *mauvais ouvrier ne trouve jamais bon outil P.* : scciapin nun trova mai ferri adati.

ouvrir *v.* drœve, iœvre – *ouvrir largement* : spalancà – *ouvrir le ventre* : span-sà – *difficile à ouvrir* : furçusu *a.* – **s'ouvrir** *vpr.* se drœve, se sfugà.

P

pacage *sm.* pastūra *sf.* – terrain avec droit de pacage : bandia *sf.* – le préposé au droit de pacage : bandiota *sm.*

page *sf.* pàgina – mettre en pages : ùmpaginà – mise en pages : ùmpagina-tūra *sf.* * **page** *sm.* pàgiu.

paille *sf.* paya – meule de paille : payà *sf.* – brin de paille : payüssu *sm.* – tirer à la courte paille : se ra fà ae büsche I. – le temps et la paille font mûrir les nèfles : tempu e paya fan maürà i nes-puri P. – être sur la paille (à fond de cale) : iesse a paio I. – chapeau en paille (canotier) : payeta *sf.*

pain *sm.* pan – pain de munition, boule de pain : pagnota *sf.* – petit pain rond : crusta *sf.* – qui se mange avec du pain : cumpanaticu – miche allongée : curumbun *sm.* – pain d'épice : pan d'amè – pain à cacheter : ostia *sf.* – qui a des dents n'a pas de pain, qui a du pain n'a pas de dents : qü à denti nun à pan, qü à pan nun à denti P. – deux pains qui sortent du même pétrin ne se ressemblent pas : dui pai che sortu d'u meme turelu nun se semiyu P. – avec du pain et du vin, on peut inviter le voisin : cun de pan e de vin, se pò invità u vijin P.

pair (*semblable*) *a.s.* pari, parescu – jeu de pair et impair : giøgu de par'e despa – jugé par ses pairs : giüdicau dai soi pari – de pair : de cubia – hors de pair : sença pari * **pair** (*grand vassal, seigneur*) *sm.* pari.

paire *sf.* pariu *sm.*, pa *sm.*, cubia *sf.* –

une paire de souliers : ün pa de scarpe – c'est une autre paire de manches (ce sont figues d'un autre panier) : è ün autru pa de maneghe ; sun fighe d'ün autru cavagnu I.

palais (*édifice*) *sm.* palaçi – Honoré II (1597-1662) fit de la forteresse de Monaco un véritable palais : Nurè II (1597-1662) à fau d'a furtessa de Mune-gu ün veru palaçi * **palais** (*cavité buc-cale*) *sm.* palatu.

paléolithique *a.sm.* paleuliticu – au Paléolithique ancien, il y a quelque 500 000 ans, l'Homme habitait déjà Monaco : au Paleuliticu ançien, gh'è circa 500 000 ani, l'Omu abitava già Munegu.

palmier *sm.* parmurè – le palmier nain (*Chamaerops*) est spontané à Monaco : u parmurè nanu (*Chamaerops*) è spuntaneu a Munegu.

panier *sm.* cavagnu – gros panier : banastra *sf.*, canestra *sf.* – petit panier à pique-nique : cavagnetu *sm.* – un plein panier : üna cavagnà – panier à pain : panera *sf.* – temps des paniers (pleins), ni amis, ni compagnons : tempu d'i cavagni, ni amighi, ni cumpagni P. – faire danser l'anse du panier I. (*jouer de la griffe aux dépens de la patronne*) : giügà de l'arpa a spesa d'a padruna.

pantalon *sm.* braga *sf.*, braghe *sf.pl.* – mettre son pantalon : s'ùmbragà – qui gagne de première main s'en va le pantalon à la main : qü gagna de prima man se ne vâ cun e braghe ün man P.

papalin a.s. papalin – *jusqu'à Charles III (1818-1889), les papalins (soldats du Pape) formaient la garde du Prince de Monaco*: fint'a Carlu terçu (1818-1889), i papalin (surdati d'u Papa) furmavu a **gardia** d'u Prîncipu de Munegu.

pape sm. papa – *pape et paysan en savent plus que pape seul*: papa c paisan ne san ciù che papa sulu.

Pâques n. Pasca – *il ne faut pas mettre Pâques avant les Rameaux*: nun fò mete Pasca avanti Ramuriva P. – *Noël au balcon, Pâques au tison P.*: Natale au giœgu, Pasca au fœgu P. – *lundi de Pâques*: Pasca d'u cavagnetu.

paquet sm. pachetu – *paquet de vieux filets qui sert à briquer le pont des bateaux*: redassa sf. – *paquets de mer*: marugi sm.pl.

par prép. da, a traversu, per – *passer par Monaco*: passà da Munegu; *errer par les bois*: errà a traversu boschi, errà per i boschi – *passer par ici, par là*: passà ùmperaïçi, ùmperailà – *par conséquent*: dunca – *par exemple*: per esempi – *cent francs par mois*: centu franchi au mese – *par cœur*: a memoria – *marcher deux par deux*: caminà a dui a dui – *de par la loi*: au nome d'a lege – *par devant*: davanti – *ce nombre commence par deux*: stu nùmeru cumença cun dui – *parce que*: perchè.

paraître vi. paresce, cumpari, nasce – *le jour paraît*: u giurnu nasce – *il me paraît malade*: me pà (paresce) che è marotu – *il veut toujours paraître*: vòt tugiù fà figüra – *il a trop bu, il y paraît*: à tropu bÿvüu, se vede – *il paraît que...*: parença che...

parapluie sm. paraïga inv. – *l'anguille se pêchait au parapluie*: l'anghila se pescava cun u paraïga – *en monégasque, parapluie est invariable*: ùn munegascu, paraïga è invariable.

parc sm. parcu – *le parc Princesse-Antoinette (Monaco) est planté d'oliviers peut-être millénaires*: u parcu Prîncipeessa Antunieta (Munegu) è ciantau d'aurivei forsci milenari.

parce que loc.conj. perchè, vistu che – *parce qu'il fait froid*: perchè fà fridu – *en monégasque pourquoi et parce que se disent pourquoi*: ùn munegascu perchè e vistu che se diju perchè.

pardon sm. pardun; sf. remission, scüsa – *je vous demande pardon*: ve demandu scüsa – *qui vole un larron a cent ans de pardon*: qü roba ùn ladrun à centu ani de pardun P.

parent s. parente, paren – *dans l'infortune, les parents sont absents*: paren, paren, marri'qü nun à ren P.

parer (orner) v. parà, urnà – *une église bien parée*: ùna geïja ben adubà – *on pare le corps plus vite que l'âme*: se dà ciù vite recatu au corpu che a l'arima – **se parer** vpr. s'urnà, se fà belu ° **parer** (esquiver) v. parà, schivà.

paresseux a.s. fiacusu, pigru, pares-susu, dans'a l'umbra I. – *paresseux comme l'épée de saint Paul*: fiacusu cuma a spada de san Paulu I. – *paresseux, veux-tu des fèves (fortifiant)?*: pigru, ne vœi de fave ?

parier v. parià, scumete, giügà – *il y a gros à parier que*: ghe scumeteressu l'arima che... – *parier aux courses*: giügà ae course.

parlement sm. parlamentu – *le Parlement, nommé périodiquement par les Monégasques formés en Assemblée générale (du XIII^e au XVII^e), eut un rôle important dans l'administration de Monaco*: u Parlamentu, numau periudicamente dai Munegaschi furmai ùn Assemblea generale (dau XIII^e au XVII^e), à avüu ùn rolu impurtante ùnte l'amministrazione de Munegu.

parler v. parlà – *parler en maître*: parlà da padrun – *parler d'or*: parlà cuma ùn libru – *parler à tort et à travers*: straparlà; parlà cuma l'ase petesa I. – *parler de manière décousue*: parlà cuma ùn libru straçau – **se parler** vpr. se parlà ° **parler** sm. parlà, idioma – *le parler monégasque s'apparente au ligur*: u parlà munegascu è parente d'u liguru.

parole sf. parola – *les paroles n'ont*

jamaîs brisé les os : e parole nun an mai rutu i osci P. – *les paroles s'envolent et les écrits restent* : e parole voru e i scriti stan.

part *sf.* parte, purçiun – *nulle part* : da nūsciün postu – *à part* : a parte, sarvu – *pour ma part* : per parte mea – *plaisanterie à part* : da parte i scherçi ° **part** *sm.* partu.

partie *sf.* partia, parte, purçiun – *prendre à partie* : se rūsà – *partie de campagne* : campagnata – *une partie de boules* : ùna partia ae bocie.

partir *vi.* parte – *le train part de Monaco* : u tren parte da Munegu – *à partir d'aujourd'hui* : d'aura ünlä ° **partir** *v.* divide – *avoir maille à partir* : avè difiçürtà per divide.

pas *sm.* passu – *un pas en avant* : ün passu avanti ; *d'un bon pas* : de bon passu – *à pas de loup* : ciancianin – *j'y vais de ce pas* : ghe vagu sūbitu – *faire un pas de clerc* : se sbayà – *un mauvais pas* : ün brütu passu ° **pas** *ad.* pa – *je ne sais pas* : nun so ; so pa – *l'adverbe «pas» s'emploie peu en monégasque* : l'averbi «pa» s'üsa pocu ün munegascu – *je ne l'ai pas vu* : nun l'o vistu ; l'o pa vistu ; *c'est vous et pas moi* : si vui e nun min – *pourquoi pas ?* : perchè pa ? – *un pas grand-chose* : ün pocu de bon – *depuis pas mal d'années* : ani sun.

passage *sm.* passage – *passage voûté* : portegu *sm.* – *mauvais passage* : rumpe colu *sm.* – *mangez, buvez, prenez courage, la mort n'est qu'un passage* : mangè, büvi, feve curage, a morte nun è ch'ün passage P.

passant *a.s.* passante – *en passant* : passandu – *anneau passant servant à calibrer les agrumes* : anelu passante.

passer *v.* passà – *passer la saison* : stagiunà – *passer outre* : trapassà – *passer un col* : traculà – *l'amour fait passer le temps, le temps fait passer l'amour* : l'amù fâ passà u tempu, u tempu fâ passà l'amù – *défense de passer* : è defesu de passà – *se passer une envie* : se levà ün'ünvøya – *passer l'arme à gauche* : more – *passer sa mauvaise humeur* : se sfugà – *passe-moi le pain* :

porzeme u pan – qui passe La Turbie sans vent et le pont de l'Arme sans épouvante peut rentrer chez lui content : qü passa A Türbia sença ventu e l'Arma sença spaventu pò turnà ün casa cuntentu P. – **se passer** *vpr.* se passà.

pâte *sf.* pasta, *sm.* pastissu – *pâtes alimentaires* : pasta – *comme pâtes à potage on a les langues d'oiseau, les petits plombs...* : cuma pasta da brodu se trova e lenghe de passerun, i dearin... – *les nouilles sont des pâtes fraîches* : i tayarin sun pasta fresca – *déchets de pâtes* : rutami *sm.pl.* – *gros emballage de pâtes* : fœya *sf.* – *pâte non levée* : pasta lisa – *pâte à coller* : pasteta *sf.*

pâté *sm.* patè, pastissu – *faire des pâtés (taches)* : fâ scaraboci – *pâté en terrine* : patè ün terrina – *un pâté de maisons* : ün rambage.

patelle *sf.* patela – *patelle plate* : ci-lastra *sf.* – *patelle conique* : ruchela *sf.* – *en janvier, va aux patelles* : zenà, patelà P. – *les Monégasques se disaient patelles du Rocher* : i Munegaschi se dijevu patele d'a Roca.

patience (*vertu*) *sf.* pasciença – *patience passe science P.* : pasciença sūrpassa sciença – *prendre son mal en patience* : se ra piyà ün pasciença.

pâtisserie (*boutique*) *sf.* pastissaria ° **pâtisserie** (*gâteau*) *sf.* pastissun *sm.* – (*variétés*) *poupée de Noël* : mariota de Natale ; *coq de Noël* : galetu de Natale.

patrie *sf.* patria – *la science n'a pas de patrie* : a sciença nun à patria.

patron (*maître*) *s.* padrun, patrun, mestre – *jouer au patron* : mestresà – *Dévote est la sainte patronne de Monaco* : Devota è a santa padruna de Munegu – *l'âne est attaché où le veut son patron* : è stacau l'ase unde vè u mestre P. ° **patron** (*modèle*) *sm.* mudelu, *sf.* sesta.

patte *sf.* pata – *graisser la patte* : unze e rode I. – *coup de patte* : patun *sm.* – *jouer à patte* : giügà a pata – *aller à pattes* : andà a pen ° **patte-d'oie** (*élingue, carrefour*) : braga *sf.*

pâture *sf.* pastüra, *sm.* pastu – à

chacun Dieu donne pâture P. (il naît un agneau, il naît un brin d'herbe): nasce ün agnelu, nasce ün püu d'erba P.

pavé *a.* maunau – *chemin pavé: maunà sm. – l'enfer est pavé de bonnes intentions: l'infernu è maunau de bone intençiuie* * **pavé** *sm.* maun, pavè, massacan – *tenir le haut du pavé: iesse cun i peçi grossi.*

pavillon (*drapeau*) *sm.* pavayun, drapeu – *le pavillon monégasque est rouge et blanc; le pavillon princier porte les armoiries des Grimaldi sur fond blanc: u pavayun munegascu è russu e giancu; u pavayun d'u Prîncipu porta l'armaria d'i Grimaldi sciü fundu giancu* * **pavillon** (*logement*) *sm.* pavayun, *sf.* vileta.

payer *v.* pagà; *payer son loyer: pagà l'afitu – ne pas payer de mine: avè brüta facia – se payer vpr. se pagà – se payer de mots: se contentà d'aria frità – se payer la tête de...: piyà ün giru...*

payeur *s.* pagaire – *crédit est mort, les mauvais payeurs l'ont tué: creditu è mortu, i pag'adaiju r'an massau.*

pays *sm.* païse, paisotu – *nul n'est prophète en son pays (tambour de ville n'a pas bon son) P.: nüsciün è prufeta ün patria; tambur de vila nun à bon son P.*

peau *sf.* pele – *qui a la peau tachetée: pigusu a. – faire peau neuve: scangià pele – l'eau pour la peau, le vin pour la vie: l'aiga per a pele, u vin per a vita.*

pêche (*fruit*) *sf.* persegu *sm.* – (*variétés*) *pêche jaune: düran sm.; muscade: muscatelu sm.; brugnou: murdente sm.; pêche dont la chair se détache du noyau: mulan sm.; pêche qui se fend aisément: sciapente sm.* * **pêche** (*activité*) *sf.* pesca.

péché *sm.* pecau – *gros péché: peca-tassu sm. – à vieux péché pénitence nouvelle: a pecau veyu penitença nõva P.*

pêcher *v.* pescà – *pêcher au flambeau: lüminà – pêcher les poulpes: purpesà – pêcher au lamparo: pescà au lamparu* * **pêcher** *sm.* perseghe.

pêcheur *s.* pescaù, pescaire – *pêcheur en eau trouble: paciügaire sm. – pêcheur à la ligne, chasseur à la glu sont tous des bons à rien aux yeux de Jésus-Christ: pescaire de cana, caciaire de viscu sun tüti cuyassi davanti Gesü Cristu P.*

peigne *sm.* piencie – *tous les nœuds viennent sous le peigne: tüti i grupi vegnu suta u piencie.*

peine *sf.* pena, pünicüin; *sm.* fastidi, castigu; *s.* durü – *à peine: a pena – avec peine: a stentu – avoir peine à: stentà – homme de peine: omu de fatiga – se donner de la peine: s'afanà – qui se marie en Carême ne sort pas de peine: qü se maria de qarantena nun se leva de pena P.*

pendre *v.* pende, apende – *pendre par le cou: ümpicà – pis que pendre: pica pende – plus ça pend, plus ça rend: ciü pende, ciü rende – en septembre on récolte ce qui rend et l'on pend le calen: ün setembre se taya çeche rende e se mete u calen a pende P. – se pendre vpr. se pende.*

pénétrer *v.* penetrà, trapassà – *pénétrer un secret: descroëve ün secretu – se pénétrer vpr. se penetrà, se persüadà.*

pensée (*faculté*) *sf.* mente, *sm.* pensieru – *il me vient à la pensée que: me vegne ün mente che – à la pensée de: au pensieru de... * **pensée** (*fleur*) *sf.* viuleta d'u pensieru.*

penser *v.* pensà, reflète, sperà – *elle ne pense qu'à s'amuser: nun pensa ch'a se diverti – je ne pensais pas te revoir: nun speravu te revede – qui ne fait pas de mal ne pense pas de mal: qü ma nun fà, ma nun pensa P. – penses-tu pouvoir venir?: pensi de purè vegne? * **penser** *sm.* pensà.*

pente *sf.* penta, pendença – *être sur une mauvaise pente: iesse mar üncaminau – avoir la dalle en pente: avè üna sen d'a furca; iesse scüra goti.*

percer *v.* traucà, penetrà, pertüsà – *percer ses dents: fà i denti – percer à jour: devinà – percer un mystère: descroëve ün misteru – cet auteur com-*

mence à percer: st'autù cumença a iesse cunusciiu.

perdre v. perde - *perdre haleine*: perde u fiatu - *qui ne peut se perdre (inamissible)*: inamissibile a. - *le loup perd le poil mais non le vice*: u luvu perde u püu ma non u viçi P. - *la confiance fait perdre le respect*: a cunfiença fâ perde a reverença P. - *qui sale ses anchois en lune d'avril perd poissons et baril*: qü sara de lüna d'avri perde pisci e bañi P. - **se perdre** vpr. se perde.

perdrix sf. pernije - *perdrix mâle*: garrun sm. - (*variétés*) *bartavelle*: bartavela sf.; *curumbana* sf.; *blanche*: arbina sf.

perdu pp.a.s. persu - *perdu de dettes*: cargu de debiti - *crier comme un perdu*: criâ cum'ün danau.

père sm. paire, padre - *le Père éternel*: Padre eternu - *tes père et mère*: i toi - *nos pères*: i avi nostri - *tel père, tel fils* P.: pin fâ pin P. - *un père nourrit sept enfants et sept enfants n'arrivent pas à soigner un père*: ün paire nurrisce sete fiycœi e sete fiycœi nun arri- vu a cürâ ün paire P. - *qui ne ressemble pas à son père ou à sa mère est le fils d'un porc*: qü nun semiya au paire o a maire è u fiyu d'ün porcu P.

péril sm. dangè, riscu; *au péril de sa vie*: au riscu d'a vita - *il n'y a pas péril en la demeure*: nun gh'è ren che sprescia - *être hors péril*: iesse fœra dangè.

persévérance sf. perseverança - *mieux vaut persévérance que force* P.: meyu è perseverança che força.

personne sf. persuna - *une jeune personne*: üna zuvenota - *une personne peu obligeante*: ün margaçiusu - *une personne méprisable*: üna rastügia * **personne** pron. ind. nüsciün, düsciün - *il n'est venu personne*: nun è vegnüu nüsciün; è vegnüu nüsciün.

peser v. pesà, ponderà - *combien ceci pèse-t-il?*: qantu pesa? - *peser sur un levier*: fâ força sci'üna leva - **se peser** vpr. se pesà.

pet sm. petu - *série de pets*: petesada sf. - *pet d'âne ne monte pas au ciel*: petu d'ase nun munta au celu P.

péter vi. petesà - *péter dans la soie*: se mete tütu à colu - *parler comme l'âne pète*: parlâ cuma l'ase petesa - *manger à se faire péter la sous-ventrière*: mangiâ a crepa pansa.

petit a. picenin, picin - *petit-fils*: picin fiyu; *petite-fille*: picina fiya - *petit salé*: ventresca sf. - *dans le petit tonneau se trouve le bon vin*: ünt'u butalin stâ u bon vin P. * **petit** s. picium, picenin - *petit à petit*: a pocu a pocu - *la petite qui montre sa chemisette montrera bientôt sa petite lucarne*: a piciuma che fâ vede a camijeta ben vite farâ vede a lüjernetna P.

pétrin sm. turelu, sf. mastra - *tous les pains d'un même pétrin ne se ressemblent pas*: i pai d'ün meme turelu nun se semiyu P. - *être dans un beau pétrin*: iesse ünt'i fastidi.

peu ad. pocu - *c'est bien peu*: è ben pocu - *très peu*: puchüssimu - *à peu près*: pressu a pocu - *peu à peu*: a pocu a pocu - *sous peu*: tra pocu * **peu** sm. pocu - *un peu d'eau*: ün pocu d'aiga; *ün po d'aiga* - *le peu de pommes qui...*: e poche mere che...

peuple sm. populu - *le bas peuple*: a bassa gente - *il y avait du peuple*: gh'era tanta gente - *le gouvernement du peuple est un rêve*: u guvernü d'u populu è ün scœnu.

peur sf. paura, petuya, tremurina, timur, fifa - *laid à faire peur*: brütu da fâ paura - *la peur protège la vigne*: a paura garda a vigna P. - *n'avoir pas peur des mots*: parlâ ciairu.

phénomène sm. fenomenu - *quel phénomène!*: che calimandran! - *phénomène et essence, quel casse-tête!*: fenomenu e essença, che rumpe scatule!

phrase sf. frasa - *recueil de phrases*: frasari sm. - *échanger quelques phrases*: se di qarche parole - *faire des phrases*: scüpe pruverbi.

pic (outil, sommet) sm. picu * à pic ad. a picu * **pic** (oiseau) sm. brecu - pic

des murailles : parpayun d'e barre *sm.* - *pic noir* : brecu d'e muntagne.

picorer *v.* pità - *une picorée* : ùna pitada - *poule qui ne picore* (fôlâtre) *plus a picoré* : galina che nun pita à pitau P.

pie *sf.* *gaisa* - *pie-grièche* : dernagassu *sm.* - *pie voleuse* : *gaisa ladra sf.* - *bavarde comme une pie* : petegula cum'ùna *gaisa* ° *pie a.inv.* giancu e negru - *cheval pie* : balzan *sm.*, mascarin *sm.* ° **pie** (*pieux*) *a.* piu.

pièce *sf.* peça - *mettre en pièces* : speçà ; fâ a tochi - *pièce de vin* : bute de vin *sf.* - *un franc pièce* : ùn francu l'ùn - *mettre une pièce* : tacunà - *faire pièce à...* : s'upusà a... - *donner la pièce à...* : dà a bonaman a... - *pièce d'eau* : laghetu *sm.* - *une pièce de dix francs* : ùna peça da deije franchi.

ped *sm.* pen - *coup de pied* : caussu - *donner des coups de pied* : caussegià - *de pied en cap* : d'a testa ai pei - *frapper du pied* : pistà i pei - *lâcher pied* : mulà - *lever le pied* : scapà cun a cascia - *travailler d'arrache-pied* : sgümà - *mettre à pied* : licençià - *pied-bot* : pen de pigna - *avoir les pieds plats* : avè i pei duçi - *empreinte de pied* (*trace*) : sbregu *sm.* - *va-nu-pieds* : straçun *sm.* - *à cloche-pied* : tintun tintena - *nu-pieds* : descaussu *a.* - *sur la pointe des pieds* : ùn punta d'i pei - *ça lui fait les pieds* : ghe stà ben - *un casse-pieds* : ùn rumpe cufe - *un pied de tomate* : ùna tumatera - *de plain-pied* : de cianelu - *août dessèche le pied* : austu seca u custu P. ° **ped** (*mesure*) *sm.* pen - *défendre pied à pied* : defende parmu a parmu.

pierre *sf.* peira, lapida, grava - *pierre jectisse* : massacan *sm.* - *pierre ponce* : peira punça - *pierre plate* (*dalle*) : ciapa *sf.*, lausa *sf.* - *pierre à fusil* (*silex*) : peir'a schiè - *carrière de pierres* : peireira *sf.* - *pierre de taille* : peira da tayu - *pierre de touche* : peira da paragon - *tas de pierres* (*cairn*) : caire *sm.* - *tailleur de pierres* : picapeira *sm.* - *pierre qui roule n'amasse pas mousse* P. : peira che roda nun campu mufa P. ° **Pierre** *nm.* Pietru.

pigne *sf.* pigna - *un avare a la main serrée comme une pigne verte* : ùn spilorciu à ra man strenta cuma ùna pigna verda I.

pile (*amas*) *sf.* mūgiu *sm.*, pila *sf.* - *pile électrique* : pila elettrica ° *pile ou face* : testa o ziu ° **pile** (*pilon*) *sf.* pila, *sm.* pilun.

piment *sm.* püvereta *sf.* - *petit piment rouge* : cerejjeta *sf.* - *tiens-toi tranquille, gamin, ou je te frotte le derrière avec un piment* : tegnete païju, tribüla cristian, o te fretu u cü cun ùna püvereta I.

pimprenelle *sf.* pimpinela - *pimprenelle fait belle fille* : pimpinela fâ fiya bela P.

pin *sm.* pin - *pin arole* : elvu *sm.* - *pin parasol* : pin pignè - *pomme de pin* : pigna *sf.* - *écorce de pin* : rüsca *sf.* - *bois de pin, bois de pauvre* : boscu de pin, boscu da meschin P. - *pin fait pin* : pin fâ pin P.

pince *sf.* pinçe *pl.* - *pincette* : pinçete *sf.pl.* - *pince à sucre* : muleta *sf.* - *pince-monseigneur* : grimaldela *sf.*

pincer *v.* püssügà, pelücà - *se faire pincer* : se fâ ciapà - *air pincé* : murre punciüu *sm.* - *en pincer pour quelqu'une* : iesse ünamurau d'ùna.

pipe *sf.* pipa - *fumer une pipe* : fâ ùna pipà - *culot de pipe* : scüraciun *sm.* - *pipette* : tasta *sf.* - *après avoir bien mangé et bien bu, fumer une pipe vaut un écu* : dopu avè ben mangiau e ben büvüu, ùna pipà vâ ùn scüu P.

pique (*arme*) *sf.* pica - *pique-assiette* : scüra piati *sm.*, scrucun *sm.* - *pique-feu* : tisunè *sm.* - *pique (jeu)* *sm.* piche *sf.pl.* ° *aller en pique-nique* : se purtà u cavagnetu - *Pâques du pique-nique* (*lundi de Pâques*) : Pasca d'u cavagnetu ° **pique** (*brouille*) *sf.* puntiyu *sm.*

piquer *v.* punze - *piquer au vif* : punziyà - *vin qui se pique* : vin che piya u spuntu - *ça me pique* : me desmangia - *la police l'a piqué* : a puliça l'à ümbrancau - *piquer un fard* : russesà - **se piquer** *vpr.* se punze - *se piquer le nez* : s'ümbriagà; piyà ùna pista.

piqûre *sf.* punzagna, piqûra, ingeçiun – *piqûre fortifiante (de crème d'anchois)*: piqûra de machetu – *piqûre de moustique*: punzagna de zinzara – *piqûres à la machine*: cûjîtûre a machina.

pire *a.sm.* pegiu, pessimu – *il est pire que...*: è pegiu de... – *il n'est pire eau que l'eau qui dort* P. (*la brebis muette mange la récolte*): l'aiga paija pò petà tûtu; a fea mûta se mangia u semenau P.

pissaladière *sf.* sardinà, pissaladiera – *bonne pissaladière suppose crème d'anchois*: bona sardinà vâ cun machetu.

pissenlit *sm.* pairin, pisciarlin, ün-grascia porcu – *manger les pissenlits par la racine*: iesse belu mortu e suter-rau.

pisser *v.* piscià, ürinà – *envie de pisser*: piscœgna *sf.* – *à pisser contre le vent, on se mouille la chemise*: qû piscia cuntra ventu se bagna a camija P. – *le chien regarde l'évêque et lui pisse sur les jambes*: u can garda u vescu e ghe piscia ünt'e gambe P. – *la courgette fait pisser clair*: u sücun fâ piscià ciäiru P.

pistolet *sm.* pistolê, rabatin – *coup de pistolet*: pistoletà *sf.* – *un drôle de pistolet*: ün bel'armanacu.

piston *sm.* piston – *cornet à pistons*: curnetu *sm.* – *avoir du piston*: iesse recumandau; avè de piston.

pistou *sm.* pistu – *ail, parmesan, basilic pilés au mortier donnent le pistou*: ayu, parmesan, baijaricò pistai ünt'u murtà dan u pistu.

pithécanthrope *sm.* pitecantrupu – *en 1968, les fouilleurs du Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco ont découvert un fragment de pithécanthrope (âge: 250 000 ans) à la grotte du Prince (Grimaldi)*: d'u 1968, i scavatui d'u Müseu d'Antrupulugia preistorica de Mûnegu an descrüvertu ün tocu de pitecantrupu (age: 250 000 ani) ünt'a grotta d'u Prîncipu (Grimaldi).

place *sf.* piaça, *sm.* postu – *la place du Palais*: a piaça d'u Palaçi; *avoir une bonne place*: avè üna bona piaça,

ün bon postu; *tout est en place*: tûtu è a postu; *sur place*: sciü postu – *qui va à la chasse perd sa place* P. (*qui tard arrive mal se loge*): qû tardi arriva mar alogia P.

plafond *sm.* plafun – *avoir une araignée au plafond*: avè a babarota; iesse babulu – *ce chiffre est un plafond*: sta cifra è ün massimu.

plaindre *v.* plagne, cumpati, lagnà – *plaindre son argent*: dà cun marchè – *plaindre sa peine*: spagnà a fatiga – **se plaindre** *vpr.* se lagnà, se lamentà – *se plaindre que la mariée est trop belle*: se lamentà d'u ben stà.

plaire *vi.* pieje, apieje – *quelle heure est-il, s'il vous plaît?*: che ura è, per piejè? – **se plaire** *vpr.* se cumpieje – *il se plaît à la campagne*: stà vurentera ün campagna.

plaisanter *v.* bürlà, scherçà, facecià – *ne plaisante ni avec Dieu ni avec les saints*: nun stà bürlà ni cun Diu ni cun i santi P.

plaisir *sm.* piejè, güstu – *prendre du plaisir*: se ra gode – *selon ton bon plaisir*: a piejè to – *pas de plaisir sans peine* P.: nun gh'è piejè sença pena.

planche *sf.* plancia – *planche de terre*: fascia *sf.* – *planche à hacher*: tayà *sm.* lit de planches: taurassu *sm.* – *avoir du pain sur la planche*: avè tantu da fâ – *planchette à battant (office des Morts)*: tarrabacula *sf.*

plancher *sm.* pavimentu, surà mortu, taurassu – *il n'est rien de tel que le plancher des vaches* P. (*loue la mer, mais tiens-toi à terre*): lauda a marina, ma tegnete a terra P.

plante *sf.* cianta – *plantes potagères*: urtagi – *plantes à repiquer*: ciantümi *sm.pl.* – *jardin des plantes*: giardin butanicu ° **plante (du pied)** *sf.* cianta d'u pen.

planter *v.* ciantà – *planter là*: ciantà aili – *planter en rangée*: afiragnà, enregà – **se planter** *vpr.* se ciantà.

plat (plan) *a.* ciatu, cianelu – *pieds plats*: pei duçi – *calme plat*: bunaça *sf.* – *barque à fond plat*: beta *sf.* – *terrain*

plat: cian *sm.* - *en plat*: a cian * **plat** (*réceptient*) *sm.* piatu - *un bon plat de pâtes*: ün belu piatu de pasta - *dans un plat vide on ne prend rien*: ünt'ün piatu vœu nun se ghe piya ren P.

plein *a.* cin, curmu, gremiu - *l'église est pleine de monde*: a geija è gremia de gente; *la mesure est pleine*: a mü-süra è curma; *un verre plein*: ün gotu cin - *un mois plein*: ün mese üntregu - *être plein aux as*: iesse ricun - *être plein comme un œuf*: iesse ciucu - *en avoir plein le dos*: ghe n'avè üna furra * **plein** *sm.* cin; *faire le plein*: fâ u cin - *se faire tout plein d'argent*: se fâ ün mügiu de sou.

pleurer *vi.* ciurà, lagrimà - *il ne lui a laissé que ses yeux pour pleurer* (*que le trou du derrière pour siffler*): nun gh'à lasciau ch'u trau d'u cü per scivurelu I. - *qui ne pleure pas ne tête pas*: qü nun ciura nun teta P. - *à toute heure le chien pisse, la femme pleure*: a tüt'ura u can piscia, a dona ciura P.

pleuvoir *vi.* ciœve - *pleuvoir par intermittence*: ciavanà - *il a plu*: è ciüviu - *il pleut à verse*: fâ üna ramà; *ciœve a ruyu* - *il va pleuvoir des coups*: marca patele I.

pli *sm.* cegu - *pli qui raccourcit un vêtement*: basta *sf.* - *cela ne fait pas un pli*: meyu nun pò andà - *envoyer un pli*: mandà üna letra.

plomb *sm.* ciungiu - *plomb de chasse*: balin *sm.* - *avoir du plomb dans l'aile*: iesse marandau - *tomber à plomb*: tumbà a ciungiu.

plonger *v.* ciungia, imerge, sprefundà, sutà - *plonger un doigt dans l'eau*: funze ün di ünte l'aiga - **se plonger** *vpr.* se sprefundà.

pluie *sf.* aiga, aigada - *pluie passagère*: ciavana *sf.* - *pluie fine*: puschignu *sm.* - *averse de pluie fine*: puschinada *sf.* - *petite pluie abat grand vent* P.: ciavana abate ventassu - *parler de la pluie et du beau temps*: parlà de mussetine.

plume *sf.* ciüma - *plume à écrire*: ciümin *sm.* - *homme de plume*: scritù *sm.* - *vivre de sa plume*: vive da pueta -

rien n'est bon dans l'oiseau de nuit, ni la chair ni les plumes: de l'aujelu de nocte nun è bon ni a carne ni e ciüme P. - *la plume fait l'oiseau*: a ciüma fâ l'aujelu P.

plus *ad.* ciü - *la chose la plus belle*: a cosa ciü bela - *en plus*: de suvraman - *sans plus*: senç'autru - *bien plus*: ançi - *tant et plus*: a breti - *le plus grand*: u massimu - *le plus petit*: u minimu * **plus** *sm.* ciü - *le plus et le moins*: u ciü e u menu.

plusieurs *a.pron.ind.pl.* ciü d'ün, prun, tanti - *depuis plusieurs mois*: da mesi e mesi - *ils s'y sont mis à plusieurs*: se ghe sun messi a tanti - *plusieurs fois*: ün pa de vote.

plutôt *ad.* ciütostu, ançi - *plutôt mourir que de se rendre*: ciütostu more che se rende; *il ne dormait pas mais plutôt faisait semblant*: nun durmiva ançi fava finta.

poche *sf.* burnaca - *une pleine poche*: üna burnacà - *c'est dans la poche!*: è belu che fau! - *argent de poche*: munea da frasche; *sou per fâ figüra* - *avoir un oursin dans la poche*: avè ün zenzin ün burnaca I.

poêle *sf.* paiela - *un œil sur la poêle et l'autre sur le chat*: ün œyu a paiela e l'autru au gatu P. - *glouton comme la poêle*: üngurdu cuma u cü d'a paiela * **poêle** (*fourneau*) *sm.* furnelu, *sf.* stüva.

poids *sm.* pesu - *au poids de l'or*: a pesu d'oru - *poids de huit kilos*: rübu *sm.* - *poids brut*: pesu tutale - *il a un poids sur l'estomac*: à mangiau qarcosa.

poignée (*manche*) *sf.* maneta, maniya; *sm.* manegu * **poignée** (*rapport à la main*) *sf.* manà, brancà - *une poignée de main*: üna manà; *une poignée de noix*: üna brancà de nuje.

poil *sm.* püu - *être à poil*: iesse pata-nüu - *à rebrousse-poil*: a cuntrapüu - *poil roux, ou dur ou doux*: püu russy, o düru o duçu P. - *poil roux, mauvaise laine*: püu russy, marria lana P.

poilu *a.* perusu - *homme poilu, ou fou ou vertueux*: omu perusu, o matu o

virtüusu P.

point *sm.* puntu – *point de croix*: puntu a cruje; *point d'interrogation*: puntu interrugativu; *rendre des points*: dà de punti – *le point du jour*: u spuntà d'u giurnu – *mal en point*: marandau a. – *point d'honneur*: puntiyu *sm.* – *mettre les points sur les i*: parlà cïairu – *tout vient à point qui sait attendre* P. (*temps et paille font mûrir les nêfles*): tempu e paya fan maürà i nespuri P. – *venir à point*: vegne a tayu * **point** *ad.* nêg. pa (V. pas).

pointe *sf.* punta – *sur la pointe des pieds*: ün punta d'ì pei – *un individu qui lance des pointes*: ün puncin – *une pointe d'ail*: ün spuntu d'ayu – *une pointe de malice*: ün'unça de mariçia.

poire *sf.* pera, *sm.* pürüssu – *var.* bü-sacan, martin secu, trumpacaciare – *être poire*: iesse minciun.

pois *sm.* pesè – *pois chiche*: scïjaru *sm.* – *fouace à la farine de pois chiches*: panissa *sf.* – *tourte de farine de pois chiches*: farinà *sf.*, soca *sf.*

poisse *sf.* scarugna – *j'ai tant de poisse que si je me mets à faire des bérets, les enfants naîtront sans tête*: gh'o tanta scarugna che se me metu a fà de berretin, i fiyœi nasceran sença testa I.

poisson *sm.* pisciu – *les poissons de rocher comme le labre, la girelle, le serran... ont de belles couleurs*: i pisci de roca cuma u ruchè, a girela, u serran... sun culurii – *être comme un poisson dans l'eau (être comme le gros Michel: manger, boire et aller se promener)*: iesse cuma Michelassu: mangià, bûve e andà a spassu P. – *poisson plein d'arêtes*: strangura gati *sm.* – *ni chair, ni poisson*: ni aujelu, ni ratapignata.

poivron *sm.* püverun – *ne pas digérer les poivrons*: reprucià i püverui.

pomme *sf.* mera, puma – *pomme de terre*: puma de terra *sf.*, patata *sf.* – *pomme de pin*: pigna *sf.* – *pomme reinette*: reneta *sf.* – *les belles pommes sont parfois amères*: e bele mere sun a vota amare.

porc *sm.* porcu – *porc-épic*: porcu

spin sm. – *gros porc*: purcassu *sm.* – *porc propre n'est jamais gras*: porcu netu nun è mai grassu P. – *quand le porc s'est tiré, on ferme l'étable*: qandu u porcu è scapau, se serra u stägiu P.

port (*abri*) *sm.* portu – *le port de Monaco (baie d'Hercule) borde le quartier de La Condamine*: u portu de Munegu (baia d'Arcule) è ün burdüra d'u qartiè d'A Cundamina * **port** (*prix à payer, maintien*) *sm.* portu, cuntegnu – *port payé*: portu pagau; *port élégant*: cuntegnu elegante.

porte *sf.* porta – *fermer la porte*: serrà a porta – *porte-bonheur*: porta furtüna *sm.* – *porte à claire-voie*: rastelu *sm.* – *une porte dure à ouvrir*: üna porta furçusa.

porter *v.* purtà – *porter des fardeaux*: camalà – *porter la main sur...*: mete e mae adossu... – *bien porter son âge*: purtà ben i ani – *cette femme porte culotte*: sta dona fà da padruna – *porter aux nues*: purtà ün parmu d'a man I. – *porter sur les nerfs*: dà ai nervi – *se porter* *vpr.* se purtà – *se porter mieux*: stà meyu.

poser *v.* pusà, mete – *poser un poids*: pusà ün pesu; *poser un rideau*: mete ün ridò – *il pose toujours*: se dà sempre arie – *se poser* *vpr.* se pusà – *se poser en victime*: se dà ün vîtima.

possession *sf.* pussessiun, *sm.* pussessu – *possession vaut titre*: qü pussede s'ümpadrunisce – *en possession de...*: ün pussessu de...

poste *sf.* posta – *mettre une lettre à la poste*: ümpustà üna letra * **poste** *sm.* postu, impiegu – *poste de police*: büreu de puliça.

pot *sm.* vasu, bucale; *sf.* pignata – *pot de fleurs*: vasu da sciure; *pot d'anchors*: bucale d'ancieue – *pot-de-vin*: ünvelopa *sf.* – *pot-au-feu*: buyiu *sm.* – *c'est dans les vieux pots qu'on fait la meilleure soupe* P.: drüntu e veye pignate se fà a ciü bona supa P. – *sourd comme un pot*: lurdu cum'üna campana – *manger à la fortune du pot*: mangià çeche gh'è ünt'a pignata – *pot de terre*: tüpin *sm.* – *pot de chambre*: ver-

nigau *sm.*, belingan *sm.* - *avoir du pot* : iesse furtünau.

pouce (*doigt*) *sm.* di grossu - *se tourner les pouces* (*manger, boire, aller se promener*) : mangià, büve, andà a spassu I. * **pouce** (*mesure*) *sm.* parmu.

poule *sf.* galina, pula - *poule couveuse* : ciossa *sf.* - *poule d'eau* : fòlaga *sf.* - *poule au pot* : pula buyia - *faire venir la chair de poule* : fà vegni a pele de galina - *poule sage a picoré* : galina che nun pita à pitau P. - *la poule qui chante a fait l'œuf* : a galina che canta à fau l'œvu P. - *qui naît d'une poule doit gratter la terre* : qü d'üna galina nasce, fò che raspe P. - *une poule de luxe* : üna grula de lüssu.

poulpe *sm.* purpu - *le riz au poulpe* (*pilaf*) *est le régal des Monégasques* : cun u risu au purpu (perau) i Muncgascchi se scialu - *poulpe musqué* : muscardin *sm.* - *pêcher le poulpe* : purpesà - *le poulpe à tentacules fins est immangeable* : a purpessa è üna spurchiça.

poupée *sf.* bügata - *le Musée national* (*Monaco*) *conserve, depuis 1972, des automates et des poupées du XVIII^e et du XIX^e* : u Müseu naçionale (Muncgu) cunserva, despœi 1972, autumati e bügate d'u XVIII^e e d'u XIX^e.

pour *prép.* per, da - *donner pour l'hôpital* : dà per l'uspità ; *tailleur pour hommes* : sartu da omi - *pour lors* : alura.

pourquoi *ad.conj.* perchè - *sans savoir pourquoi* : sença savè u perchè - *va chercher pourquoi !* : và t'a vede ! - *et pourquoi pas ?* : e nunchè ? * **pourquoi** *sm.* perchè.

pourvoir *v.* pruvede - *bien pourvoir ses filles* : acasà e fiye soe * **se pourvoir** *vpr.* se pruvede.

pousser *v.* pussà, cresce, mete - *pousser au pire* : pussà au pegiu ; *cette plante pousse bien* : sta cianta cresce ben ; *pousser trop de germes* : mete tropu bruti - *en pousser une* : ne cantà üna - *rapper rapidement* : cresce cum'a gramigna - **se pousser** *vpr.* se pussà - *se pousser en société* : fà u so camin -

aller à la va je te pousse : andà ün rabatandu.

pouvoir *sm.* putere, *sf.* pudestà - *donner pleins pouvoirs* : dà mandatu * **pouvoir** *v.* purè - *il se peut* : pò iesse ; *se pò* - *qui peut le plus peut le moins* P. : qü pò u ciü pò u menu - *advienne que pourra* : che vaghe ün pocu cuma vœ.

pratique *a.* praticu * **pratique** *sf.* pratica, *sm.* cliente - *mieux vaut pratique que grammair* : và ciü pratica che grammatica P. - *les pratiques d'une boutique* : i clienti d'üna butiga.

précédent *a.sm.* precedente - *le jour précédent* : u giurnu avanti - *sans précédent* : mai vistu.

préhistoire *sf.* preistoria - *depuis Albert premier* (1848-1922), *prince de Monaco, la préhistoire a place en Principauté* : despœi Albertu primu (1848-1922), *príncipu de Munegu, a preistoria à postu ünt'u Principatu.*

préjugé *sm.* pregiüdiçi - *homme sans préjugés* : omu spregiüdicau - *ôter les préjugés* : spregiüdicà.

premier *a.s.* primu - *premier né* : primugenitu *a.s.* - *en premier lieu* : primu - *qui gagne en premier s'en va le pantalon à la main* : qü gagna de prima man se ne và cun e braghe ün man P.

prendre *v.* piyà - *prendre parti pour...* : piyà e parte de... ; *prendre le dessus* : piyà u suvraventu - *prendre des vessies pour des lanternes* : piyà e lüjernetete per fanai - *prendre mal une plaisanterie* : se ra piyà a ma - *prendre à partie* : se rüsà - *prendre son déjeuner* : mangià culaçiun - *prendre ses jambes à son cou* : scapà a svelta ; *se mete e gambe per culiè* - *prendre en grippe* : piyà ün ira - *dans une propriété vide, on ne prend rien* : ünt'ün predi vœu, nun se ghe piya ren P. - *qui se marie prend soucis* : qü se maria, fastidi piya P. - **se prendre** *vpr.* se piyà.

préparer *v.* preparà, alesti - *un changement en prépare un autre* : ün scangiamentu ne prepara ün autru - **se préparer** *vpr.* se preparà.

près *prép.ad.* pressu, vijin, a cantu -

près du feu : a cantu u fœgu ; à *peu près* : a pocu pressu ; *de près* : da vijin ; *près de* : a custà, pressu a., d'arrente a...

présent (*de présence*) a.s. presente – *le temps présent* : u tempu presente – *à présent que* : aura che – *à présent* : presentemente, uramai, urmaï * **présent** (*cadeau*) sm. regalu, donu, presente – *il m'a fait présent de son tableau* : m'à regalau u so qadru.

présenter v. presentà, sporze, ofre – *présente ta main* : sporze a man ; *l'affaire se présente mal* : l'afari se presentà ma – **se présenter** vpr. se presentà, capità.

presse (*compression*) sf. pressa – *liberté de la presse* : libertà d'a stampa – *donner un coup de presse* : dà ùna sciacada – *presse à vin* : torciu sm. – *presse à huile* : restrentu sm. * **presse** (*hâte*) sf. sprescia.

pressé pp.a. schissau, spresciau – *un citron pressé* : ün agru de limun ; *un homme pressé* : ün omu spresciau * **pressée** sf. pistagna.

presser v. schissà, sprescià, carcà – *presser un citron* : schissà ün limun ; *presser le monde* : sprescià a gente ; *presser le marc de raisin* : carcà a raca – **se presser** vpr. se sprescià.

prêt a. pruntu – *le prêt-à-porter* : u belu fau * **prêt** sm. prestu – *si les prêts étaient bons, les hommes prêteraient leurs femmes* : se i presti fussu boi, i omi presteressu e done P.

prêter v. prestà – *prêter de l'argent* : prestà de sou – *prêter un défaut* : atribüi ün defetu – *prêter peu d'attention* : fà pocu casu – *prêter la main* : dà ùna man – *qui donne aux pauvres prête à Dieu* (*Dieu paye tard mais paye juste*) : Diu paga tardi ma paga giüstu P. – **se prêter** vpr. se prestà.

prêtre sm. preve, pre, padre, prevostu – *donne à boire au sacristain, le prêtre a soif* : dà da büve au sacristan che u preve gh'à sen – *prêtre, moine et mulet, suis-les à quatre pas* : preve, frate e mü, qatru passi darrè u cü P.

prévenir v. prevegne, prevegni, parà – *prévenir le danger* : parà u dangè – *prévenir contre* : muntà a testa cuntra.

prier v. pregà – *toujours en train de prier* : tugiù a pregà – *je vous en prie* : pregu – *prier à dîner* : invità a çena.

prince s. prîncipu – *petit prince* : prîncipotu sm., prîncipin sm. – *Son Altesse Sérénissime* (S.A.S.) *le prince de Monaco* : a So'Altesa Serenissima (S.A.S.) u prîncipu de Munegu.

principauté sf. prîncipatu sm. – *de par l'action du prince Rainier III, la principauté de Monaco s'est agrandie, depuis 1970, de trente hectares* (*Fontvieille*) *pris sur la mer* : segundu a vuruntà d'u prîncipu Rainiè terçu, u prîncipatu de Munegu s'è üngrandiu, despœi 1970, de trenta etari (*Funteveya*) piyai sciü a marina.

prise sf. prisa – *prise de courant* : prisa de corrente ; *chercher une prise* : çercà ùna prisa – *prise de tabac* : presa sf. – *prise d'habit* : vesticüon sf.

prison sf. prejun, preiun – *faire sortir de prison* : desprejunà – *ni à tort, ni à raison, ne te laisse mettre en prison* : nin per tortu, nin per ragiun, nun te lascià mete ün prejun P.

prix sm. preiju, premiu, sf. vîncita – *dernier prix* : ürtimu preiju ; *gagner un prix* : gagnà ün premiu ; *donner un prix* : premià ; *prix de revient* : preiju de custu – *à tout prix* : custa che te custa.

proche a. prössimu, vijin – *proche de l'église* : vijin a geija – *de proche en proche* : man a man * **proche** sm. parente – *mieux vaut un ami qu'un proche* : è meyu ün amigu ch'ün parente P.

prodigue a. prodigu, prufüsu * **prodigue** s. prödigu – *prodigue pour la farine, avare pour le son* : prödigu a farina, strentu au brenu P. – *à père avare, fils prodigue* P. : dopu l'acampau vegne u descampau P. – *on dit d'un prodigue : il se mangerait jusqu'aux clous du Christ* : se dije d'ün prödigu : se mangerezza finta i ciodi d'u Cristu I.

profit sm. prufitu, avantage – *l'un a le travail, l'autre le profit* (*l'anchois n'est*

pas à qui le gagne mais à qui le mange): l'anciuva nun è de qü se ra gagna ma è de qü se ra mangia P. – *tirer profit de tout*: çercà u rutu cuma u magnin I.

profiter *vi.* prufità, giuvà, se gode – *bien mal acquis ne profite jamais* P. (*la farine du diable va en son*): a farina d'u diau vâ tûta ün brenu P.

profond *a.sm.* prufundu, fundu – *parle peu et creuse profond*: parla pocu e scava fundu P.

projet *sm.* prugetu – *l'homme ne fait rien sans projet*: l'omu nun fâ ren sença prugetu – *le projet résulte de l'environnement*: u prugetu resülta de l'ambiente.

promener *v.* passegià, prumenà – **se promener** *vpr.* passegià – *aller se promener*: andà a spassu – *envoyer promener*: mandà a spassu.

prompt *a.* pruntu, lestu, impülsivu – *être prompt à la détente*: iesse bon pagaire – *l'esprit est prompt, la chair faible*: u spîritu è lestu, a carne debule.

prophète *s.* prufeta – *nul n'est prophète en son pays* P. (*tambour de ville n'a pas bon son*): nüsciün è prufeta ün casa soa; tambur de vila nun à bon son P.

propos *sm.* prupositu, prupunimentu – *agir de propos délibéré*: u fâ aspressi – *hors de propos*: fœra prupositu – *propos de gens saouls*: strabuloti *sm.pl.*

proposer *v.* prupusà – *l'homme propose et Dieu dispose* P. (*quand la maison est faite, le patron s'en va*): qandu a casa è fâ, u patrun se ne vâ P. – **se proposer** *vpr.* se prupusà.

propre *a.* propre, netu, persunale, *propriu* – *porc propre n'est jamais gras*: porcu netu nun è mai grassu P. – *nom propre*: nume *propriu* – *c'est son bien propre*: è u so ben persunale – *le mot propre*: a parola esata – *il est propre à tout faire*: è adatu a fâ de tütü ° **propre** *sm.* netu – *un propre à rien*: ün bon a ren – *le propre de...*: u belu de...

propriété *sf.* pruprietà; *sm.* ben, pussessu – *propriété rurale*: predi *sm.* –

les propriétés de l'eau: e pruprietae de l'aiga – *dans une propriété vide on ne prend rien*: ünt'ün predi vœu nun se piya ren P.

prosopopée *sf.* prusupupea – *en monégasque, prosopopée signifie aussi emphase*: ün munegascu, prusupupea significa tamen enfasi.

proverbe *sm.* pruverbi – *un homme de bon sens ne parle que par proverbes (!)*: ün omu de bon sensu nun parla ch'ün pruverbi P.

providence *sf.* pruvidença – *si la providence te ferme une porte, elle t'ouvre une fenêtre*: se a pruvidença te serra üna porta, te iœvre üna fenestra P.

provoquer *v.* pruvucà, sfidà – *provoquer une affaire*: çercà rugna – *provoquer en duel*: sfidà a düelu – **se provoquer** *vpr.* se pruvucà, se sfidà.

prudence *sf.* prüdença, cautela – *prudence est mère de sûreté* P. (*un œil sur la poêle et l'autre sur le chat*): ün œyu a paiela e l'autru au gatu P.

prune *sf.* brigna, prüna – *prune de Damas*: damaschina *sf.* – *petite prune jaune (billet d'hôpital)*: biyetu d'uspità *sm.* – *petite prune blanche*: susena *sf.* – *grosse prune rouge*: brignun *sm.*

prunier *sm.* prünera *sf.*, susenera *sf.* – *secouer le prunier*: scrulà a prünera – *le prunier a souvent la gomme*: a prünera gh'à suven a guma.

puanteur *sf.* spüssa, fetü – *forte puanteur*: spüssü *sf.* – *quelle puanteur ! on en prend plus avec le nez qu'avec une pelle*: che spüssa ! se ne piya ciü cun u nasu che cun üna para I.

puce *sf.* pürja – *secouer les puces*: cantà e reque I. – *le marché aux puces*: u marcau d'i ciaraf – *puce de la poule*: pelissun *sm.*

puer *v.* spüssà – *qui pue ne se sent pas*: qü spüssa nun se sente P.

puissant *a.* putente, forte, energicu ° **puissant** *sm.* putente – *défectue plus un puissant (un bœuf) que cent hirondelles*: caga ciü ün bæ che çentu rümdine P.

pur *a.* püru, spüru, lîmpidu – *du vin*

pur: de vin spüru; *une âme pure*:
ün'arima püra.

purge *sf.* pürga, *sm.* pürgante – *la*
purge était remède de choix à Monaco:

a pürga era remedi de primu cartelu a
Munegu.

putois *sm.* gatuspüssu, *sf.* spüssura –
crier comme un putois: ürlà cum'ün
gatu spelau.

Q

qualité *sf.* qalità, varietà ; *sm.* títulu – *de qualité inférieure* : scadente *a.* – *en monégasque, qualité signifie aussi variété* : ün munegascu, qalità significa tamben varietà.

quand *ad.conj.* qandu – *quand pars-tu?* : qandu parti? – *quand même* : püra – *quand est-ce que...?* : qandu è che...? ; *a che mumentu...?* – *quand bien même il ne...* : meme se nun...

quant à *loc.prép.* ün qantu a – *se tenir sur son quant-à-soi* : se frupà de dignità ; iesse reservau.

quantité *sf.* qantità – *quantité à cuire* : chœta *sf.* – *petite quantité* : manà *sf.*, *stissa sf.* – *quantité insignifiante* : cicu *sm.* – *une grande quantité* : ün prefundu, ün berriun.

quarantaine *sf.* qarantena – *qui se marie pendant la quarantaine (carême)* *ne sort pas de sa peine* : qü se maria de qarantena nun se leva de pena P.

quart *a.sm.* qartu, qartin – *un quart, en monégasque, signifie aussi deux cent cinquante grammes* : ün qartu, ün munegascu, significa tamben dui çentu çinqanta grami – *être de quart* : iesse de qartu – *passer un mauvais quart d'heure* : passà ün brütu mumentu.

quartier *sm.* qartiè – *premier quartier de lune* : lüna crescente – *dernier quartier* : lüna carante – *être la gazette du quartier* : iesse a petegula d'u qartiè – *demandier quartier* : demandà vita sarva.

quatorze *a.num.sm.* qatorze – *cher*

cher midi à quatorze heures I. : çercà püu sciü l'œvu – *Louis XIV* : Lui qaturzieme; Lui decimu qartu.

quatre *a.num.sm.* qatru – *Honoré IV* : Nuratu qartu – *couper les cheveux en quatre* : müsürà e granelè de miyu ; çercà u rutu cuma u magnin I. – *aller les quatre fers en l'air* : andà gambe per aria – *dire les quatre vérités* : lese a vita ; lese u bandu I. – *mieux vaut la plus laide de vingt que la plus belle de quatre-vingts* : è meyu a ciü brüta de vinti ch'a ciü bela d'utanta.

que *ad.conj.pron.* che – *celui que je vais voir* : achelu che vagu a vede ; *celui que j'ai vu* : achelu ch'o vistu – *qu'est-ce que...?* : çeche è...? – *que dit-il?* : çeche dije? cosa dije? – *il est plus grand que...* : è ciü grande de... – *que ne pars-tu?* : perchè nun parti? – *qu'elle est belle!* : qantu è bela! – *qu'il soit béni!* : sice benediù!

quel *a.pron.inter.* qale, qa, che – *quel qu'il soit* : qale che sice ; *quelle heure est-il?* : che ura è? – *quel que soit...* : qalunche sice... – *quel malheur!* : che disgraçia ! che guai !

quelque *a.ind.ad.* qarche – *quelque chose* : qarcosa – *il y a quelques jours* : giurni sun – *il y a quelque temps* : tempu fà ; gh'è qarche tempu – *quelquesfois* : qarche vota – *quelque dix francs* : qarche deije franchi – *quelque... que* : per qantu...

quelqu'un *pron.ind.* qarcün; *quelques-unes disent* : qarcüne diju – *il se croit*

quelqu'un: se crede ün qarcün – *pour quelques-uns, je passe pour...*: per certi, passu per...

querelle *sf.* garruya, lite, cicutà, dis-püta – *chercher querelle*: çercà garruya; çercà lite; çercà rugna – *chercher une querelle d'Allemand*: çercà rugne per üna manà de musche I.

quereller (se) *vpr.* litigà, se cicutà – *entre deux qui se querellent, le troisième profite*: tra dui litiganti, u terçu gode P.

quête (*recherche*) *sf.* culeta, qestüa – *se mettre en quête de*: se mete ün çerca de... – *quête pour les malheureux*: qestüa per i disgràciai.

queue *sf.* cua – *longue queue*: cuassa *sf.* – *queue de billard*: steca *sf.* – *la queue de la poêle*: u manegu d'a paiela – *tirer le diable par la queue I.*: e tirà verde I. – *finir en queue de poisson*: finì vâ t'a vede cuma – *chien bâtonné remue la queue*: can bastunau bustica a cua P. – *queue-de-morue*: merlüsse *sf.pl.*

qui *pron.rel.inter.* che, qü – *celui qui m'a dit...*: achelu che m'à ditu...; *qui est-ce?*: qü è? – *qui que ce soit*: qü che sice – *comme qui dirait*: ün qarche sorta – *qui plus est*: ün ciü.

quille *sf.* qiya – *jeu de quilles*: qiye – *quille de bateau*: qiya – *être reçu comme un chien dans un jeu de quilles*: iesse reçeveuü cuma ün can ün geija.

quint *a.* qintu – *en 1524, Charles Quint accorda sa protection, avec respect de l'indépendance, à Monaco; le protectorat de l'Espagne sur Monaco prit fin en 1641 et céda place au protectorat de la France (1641-1792)*: d'u 1524, Carlu Quintu à acurdau a so' pruteçiun, cun respetu de l'independen-ça, a Munegu; u pruteturatu d'a Spagna suvra Munegu à finiu d'u 1641 per lascià postu au pruteturatu d'a França (1641-1792).

quite *a.* qitu, lîberu – *être quite*: iesse ün pata – *quite à*: sarvu a... – *en être quite pour la peur*: se ne tirà cun a paura.

quoi *pron.rel.inter.* che – *un je ne sais quoi*: ün nun so che – *il y a de quoi pleurer*: gh'è da ciurà – *il n'y a pas de quoi (politesse)*: pregu – *quoi qu'il en soit*: ün cada modu – *de quoi s'agit-il?*: de cosa se trata? – *il n'y a pas de quoi rire*: nun gh'è da ride – *avoir de quoi*: iesse benestante – *à quoi penses-tu?*: a cosa pensi? – *à quoi bon*: a cosa serve?

R

rabattre v. rabate, defarcà – *en rabattre* : rabate e pretese – *rabattre le caquet à...* : a fâ piyà bassa a... – **se rabattre** vpr. se rabate.

raccourci a. scürciau – à bras *raccourcis* : de tûta força ° **raccourci** sm. scürcia sf. – *en raccourci* : ün cumpendiu ; per a fâ cürta.

race sf. raça – *bon chien chasse de race* P. (*race entraîne*) : raça stirassa P. – *fin de race* : scadente.

racine sf. raçina, raije – *racine de chiorée amère* : radicia sf. – *faire prendre racine* : ümbarbà.

racisme sm. raçismu – *le racisme est une pestilence qui tient à l'injustice de l'inné* : u raçismu è üna pestilença che tegne a r'ingiüstiça d'u cungenitale.

radis sm. radicia sf. – *radis rose* : ravanetu sm. – *n'avoir plus un radis* : iesse belu perau.

rage sf. ragia – *faire rage* : infürià – *oiseau en cage, s'il ne chante d'amour chante de rage* : aujelu ün gagia, se nun canta d'amur canta de ragia P. – *qui se prend d'amour, de rage se lâche* : qü se piya d'amur, de ragia se lascia P.

raide a. rigidu, ertu – *jambes raides* : gambe rigide, gambe düre ; *montée raide* : muntada erta – *tomber raide mort* : tumbà belu secu – *en dire de raides* : e di grosse ° **raide** (amidonné) a. redenu – *col amidonné* : colu düru.

Rainier nm. Rainiè – *avec le prince Rainier III, souverain de Monaco de-*

puis 1949, la Principauté a vu son territoire passer de 157 à 192 hectares (emprise sur la mer) et son économie prendre un bel essor (petite industrie, construction, tourisme) : cun u principu Rainiè terçu, svran de Munegu despœi 1949, u Principatu à vistu u territori so passà da 157 a 192 etari (gagnu sciü a marina) e l'ecunomia soa piyà ün belu voru (picenina indüstria, cunstrüciun, turismu).

raisin sm. üga sf. – (*variétés*) *rosé* : barbarussa sf. ; *noir* : negretu sm. ; *rouge* : russese sm. ; *blanc* : varlentin sm. ; *blanc à gros grains* : üga d'a Madona sf. ; *muscat* : muscatela sf. ; *noir, à grain allongé et jus clair* : üga prevairenca sf., prevairà sm. ; *raisin à grains clairsemés* : marinverna sf. ; *raisin tardif* : lambrüsca sm. – *raisin sec* : zenzibu sm., Malagà – *grappe de raisin* : rapu sm. – *petite grappe* : ara sf., ajinelu sm. – *fouler le raisin* : pistà l'üga – *marc de raisin* : rapa sf. – *elle est ridée comme un raisin sec* : è reperia cuma üna grana de zenzibu I.

raison sf. ragiun, sm. giüdiçi – *avoir raison* : avè ragiun ; *l'âge de raison* : l'age d'u giüdiçi – *se faire une raison* : se resignà – *de mauvaises raisons* : de marri mutivi – *comparaison n'est pas raison* : paragun nun è ragiun – *plus que de raison* : ciü che çeche se deve – *demandeur raison* : esige reparaçion – *en raison de* : chœntu tegnüu de – *ni à tort, ni à raison, ne te laisse mettre en prison* : nin a tortu, nin a ragiun, nun te

tempu de cavagni, nin amighi, nin cum-pagni P.

récolter v. recultà, rachœye – *l'homme récolte ce qu'il a semé (qui fait le bien trouve le bien)* P. : qü fà u ben trova u ben P. – *qui sème le vent récolte la tempête* P. : qü semena u ventu recolta a tempesta – **se récolter** vpr. se recultà.

reculer v. reculà, andà ün darrè – *reculer pour mieux sauter (tomber de poêle en braise)* : tumbà d'a paiela ünt'a braija P.

rédaction sf. redaçiun – *la rédaction d'un dictionnaire réclame humilité* : a redaçiun d'ün diçiunari esige ümilità.

réduire v. redüi, redüije – *réduire en cendres* : cremà – *réduire une fracture* : remete i osci ün postu – *réduire l'opposition* : sutamete l'upusiçiun – **se réduire** vpr. se redüi.

réfléchir v. reflète, pensà – *le miroir réfléchit* : u speyu reflète – *réfléchir à* : pensà a – *il fait tout sans réfléchir* : fà tütu sença reflète.

réflexion sf. riflessiun – *réflexion inattendue* : surtia sf. – *toute réflexion faite* : dopu gh'avè ben pensau – *à la réflexion* : quandu se ghe pensa.

refuser v. refüsà – *le vent refusait* : u ventu dava scarsu – *je lui refuse tout mérite* : ghe negu qalunche meritu – **se refuser** vpr. se refüsà – *se refuser à...* : nun acetà de...

régaler v. regalà, tratà ben a tora – *régaler, en monégasque, signifie aussi offrir* : regalà, ün munegascu, significa tamben ofre – **se régaler** vpr. se ra gode, se scialà.

regard (de regarder) sm. resgardu, sguardu, cou d'œyu – *au regard de* : cunfrontu a... – *dévorer du regard* : mangià d'i œyi – *du premier regard* : d'u primu cou d'œyu ° **regard** (souponrail) sm. fenestrin.

regarder v. resgardà, gardà – *regarder à la dérobée* : resgardà de sparatun – *à cheval offert, on ne regarde pas dans la bouche* : a cavalu regalau, nun se ghe garda ün buca P. – *cela te regarde* : toca a tü – *regarder à la dépense* : iesse

strentu d'u portamunea – *y regarder à deux fois* : se marfià – **se regarder** vpr. se resgardà – *se regarder dans un miroir* : se speyà.

régler v. regülà, rigà – *régler ses affaires* : mete ün urdine i afari soi ; *régler un cahier* : rigà ün qinternu – *régler la note* : pagà u chœntu – *régler une querelle avec...* : a fà finia cun... – *régler son compte à...* : dà üna frandaçiun a... – **se régler** vpr. se regülà.

regretter v. regretà, renresce – *notre regretté président* : u nostru presidente, bon'arima – *je regrette de l'avoir fait attendre* : me renresce de t'avè fau aspetà.

reins (lombes) sm.pl. lumbu sing. – *avoir les reins solides* : iesse rubüstu ; *avè e spale larghe* ; *avè de che* – *le bas des reins* : u darrè – *se casser les reins* : se rumpe a schina ° **rein** (organe) sm. rene pl.

rejeton sm. brutu, rebutu, regetun, sf. verzela – *rejeton de figuier* : broca sf. – *quand le figuier fait ses rejetons, le rouquier (labre) sort de sa roche* : quandu a fighera fà brucheta, u ruchè vâ per rucheta P.

relation sf. relaçiun, sm. raportu – *la relation d'équivalence fonde la classe* : a relaçiun d'eqivalença funda ra classa.

relever v. relevà, aussà, esunerà – *cuisine relevée* : cujina ben cundia – *on l'a relevé de son poste* : l'an esunerau d'u so postu – *relever de maladie* : sorte de marutia – *relever le gant* : acetà üna sfida – **se relever** vpr. se relevà – *se relever d'un malheur* : se remete d'üna disgracia.

relief (saillie) sm. relievu – *bas-relief* : bassu relievu – *haut-relief* : autu relievu – *donner du relief à...* : dà relievu a... ° **reliefs** sm.pl. avançi – *plutôt que de laisser reliefs, crève la panse* : ciüstostu che roba avança crepa a pansa.

remède sm. remedi, medicamentu; sf. medeçina – *aux grands maux, les grands remèdes* : a gran stragi, gran remedi P. – *le remède est pire que le mal* : pegiu u remedi ch'u ma.

remercier v. rengaçià, licençià – *remercier son secrétaire*: licençià u so secretari – *en remerciant Dieu*: rengaçiandu Diu.

remettre v. remete – *remettre à jour*: remescçià – *remettre une affaire*: remandà ün afari – *remettre en possession*: reintegrà – *en remettre*: esagerà – *remettre en mémoire*: redi – *remettre ça*: recumençà ° **se remettre** vpr. se remete – *sa santé se remet*: se ressana – *s'en remettre à...*: fà cunfiança a...

remonter v. remuntà – *remonter une montre*: dà corda au relçeri – *remonter le moral à*: fà curage a – *le bouillon de poule remonte*: u brodu de galina sustegne – **se remonter** vpr. se remuntà, se ressana.

remplir v. ience, gremi – *remplir à nouveau*: reience – *la foule remplissait l'église*: a gente gremiva a geija – *remplir son devoir*: cumpi u so devè – *mieux est le charger que le remplir*: è meyu u cargà ch'u ience I. – *remplir jusqu'à la bonde*: ceyà – **se remplir** vpr. se ience.

remuer v. bugià, busticà, bulegà – *remuer ciel et terre*: bugià i fanti e Padre eternu – *chien bâtonné remue la queue*: can bastunau bustica a cua P. – *ne pas remuer le petit doigt*: nun dà nūsciün agiütu – **se remuer** vpr. se bugià.

rendre v. rende, restitüi – *rendre la pareille*: rende a paresca; *rendre une visite*: restitüi üna vjita – *rendre visite*: fà vjita – *rendre son repas*: gumità u pastu – *plus ça pend, plus ça rend*: ciü pende, ciü rende P. – *ces terres rendent peu*: ste terre frütu pocu – **se rendre** vpr. se rende, capitülà – *se rendre aux prières de...*: cede ae preghere de...

renommé pp.a. renumau ° **renommée** sf. nomina, renumada, fama, repütaçion – *bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée* P.: meyu iesse de bona renumada che ricu.

renouveler v. renuvelà, pairà – *renouveler ses visites*: pairà e vjite – *la grâce renouvelle l'homme*: a graçia re-genera l'omu – **se renouveler** vpr. se

renuvelà.

rentrer v. rientrà, se rentanà, se stre-mà – *rentrer chez soi*: se recampà – *à la Saint-Michel, chacun rentre à son quartier*: a San Michè, cadün rientra au so qartiè P. – *rentrer dans sa coquille*: se rentanà – *rentrer dans sa patrie*: re-turnà ün patria – *rentrer dans un arbre*: andà a picà drünt'ün arburu – *rentrer dans le chou*: asbrivà.

renvoyer v. remandà, licençià – *renvoyer un employé*: licençià ün impiegau – *renvoyer la balle*: dopu bota dà res-posta – **se renvoyer** vpr. se remandà.

réparer v. reparà, arrangià, tacunà – *réparer un monument*: restaurà ün mu-nümentu – *réparer ses forces*: se ressana.

repas sm. pastu – *repas de midi*: dernà sm. – *repas du soir*: çena sf. – *un repas abondant et l'autre moyen maintiennent l'homme sain*: ün pastu forte e l'autru mesan mantegnu l'omu san P.

repasser (*revenir, défriper*) v. repassà, stirà – *repasser par ici*: repassà d'aiçi; *repasser une robe*: stirà üna roba – *table à repasser*: tora da stirà ° **repasser** (*affûter*) v. murà.

répéter v. repetà, repete, replicà – *répéter gestes, actions, paroles*: pairà – *répéter à satiété*: remenà – **se répéter** vpr. se repetà – *les vieux se répètent*: i veyi repetinu.

répondre v. responde – *je vous en réponds*: ve l'assügüru – *répondre du tac au tac*: dà bota e risposta – *répondre au nom de...*: avè per nume... – *répondre de l'innocence de...*: garanti l'inučença de... – **se répondre** vpr. se responde.

reprandre v. repiyà – *reprandre haleine*: repiyà u fiatu – *reprandre des forces*: renasce – *il trouve à reprandre*: trova a redi – *reprandre le dessus*: piyà u suvraventu – **se reprandre** vpr. se repiyà.

représentation sf. representaçion, re-presentanç, recita – *faire des représentations*: fà d'amuniçue – *donner une représentation d'opéra*: dà üna recita

d'opera – avoir des frais de représentation : avè indenità de reprezentanța.

reproche *sm.* reprociu, reproveru – faire des reproches : cantà e reque I. – sans prétendre faire de reproches : sença pretende rempruverà.

répugnance *sf.* repügnanța ; *sm.* schifu, scüfi – avoir de la répugnance : iesse scüfignusu – faire avec répugnance : fà a cuntrachê.

résignation *sf.* resignațiun, rasseгнаțiun, renunția – la résignation de ses fonctions : a renunția d'e funcțiue soe – subir la douleur avec résignation : sübi a durù cun rasseгнаțiun.

résille *sf.* berriera – la résille en soie fait partie du costume national monégasque : a berriera de sea fà parte d'a tegnüa națiunale munegasca.

résoudre *v.* resolve – se résoudre *vpr.* se résolve – les nuages se résolvent en pluie : e nivure van ün aiga – se résoudre à... : se decidà a...

respect *sm.* respetu ; *sf.* cunsiderațiun, deferența, reverența – sauf votre respect : parlandu cun respetu – trop de confiance fait perdre le respect : tropa cunfiança fà perde a reverența P. – au respect de... : respetu a... – tenir en respect : tegne a postu.

respiration *sf.* respirațiun ; *sm.* respiru, fiatu – chercher sa respiration : buchesà – retenir sa respiration : retegne u respiru.

ressembler *vi.* semiyà – se ressembler *vpr.* se semiyà – deux pains qui sortent du même pétrin ne se ressemblent pas : dui pai che sortu d'u meme turelu nun se semiyu P. – qui se ressemble s'asssemble P. : qü se semiya se piya.

restaurant *sm.* resturante – un restaurant réputé était celui des trois F (faim, fumée, froid) : ün resturante repütau era chelu d'i trei F (fame, fümü, fridu).

reste *sm.* restu, avançu ; *sf.* rafataya – être de reste : suvrastà, avançà – au reste : per autru – être en reste : iesse ün debitu – le petit reste que personne n'ose prendre : u bucun d'u vergugnusu ; u bucun d'u Mentunascu.

rester *vi.* restà, stà – rester en surplus : suvrà – rester coi : stà resuntu – restons-en là : lasciamu andà – où reste-t-il ? : unde stà ? – rester sur le carreau : stà belu secu.

retour *sm.* returnu – le retour du printemps : u returnu d'a primavera – un aller et retour pour... : ün'andata e vegnüa per... – aimer sans retour : aimà per tugiù – les retours de la fortune : i capriçi d'a furtüna – payer de retour : rende a paresca.

retourner *v.* revirà, returnà, strufuyà – retourner la terre : revirà a terra ; retourner et farfouiller : strufuyà – tourner et retourner : reventurà – retourne d'où tu viens (où tu as fait l'huile va faire le grignon) : unde ai fau l'œri, vâ fà u ressansu P. – se retourner *vpr.* se revirà – s'en retourner : s'ünturnà.

revenir *vi.* revegni, returnà – revenir de Monaco : revegni da Munegu – revenir sur ses pas : s'ünturnà – son nom ne me revient pas : u so nome nun me vegne ün mente – il lui revient d'après la loi... : ghe speta segundu a lege... – revenir sur : se desdi – revenons à nos moutons : turnamu au discoursu nostru – revenir à soi : sorte d'ün svanimentu – sa tête ne me revient pas : a so'testa nun me vâ – n'en pas revenir : iesse prun stunau – il revient de loin : l'à scapà bela.

révérence *sf.* reverența, *sm.* salütu – tirer sa révérence : lascià tumbà – trop de confiance fait perdre la révérence : tropu de cunfiança fà perde a reverença P.

revers *sm.* rinversu, ziu ; *sf.* revertega, batosta – prendre à revers : piyà a rinversu ; chaque médaille a son revers : cada medaya gh'à u so ziu ; cette veste a un revers étroit : sta vesta gh'à üna revertega stretta ; essayer un revers : sübi üna batosta.

riche *a.s.* ricu, furtünau – nouveau riche : püghœyu revegnüu *sm.* I. – mieux vaut naître veinard que riche : meyu nasce furtünau che ricu P. – on ne prête qu'aux riches P. : nun se presta ch'ai richi – épouser une riche héritière : s'apende u capelu I.

richesse *sf.* richessa - *contentement passe richesse* P.: cuntentessa passa richnessa.

rideau *sm.* ridò, velu; *sf.* tendina - *un rideau de fumée*: ün velu de fümü - *rideau de théâtre*: sipari *sm.* - *tirer le rideau sur*: parlà d'autru; s'ucüpà d'autru - *un rideau d'arbres*: üna fira d'arburì.

ridicule *a.sm.* ridìcùlu - *tourner en ridicule*: piyà ün giru - *le ridicule tue*: u ridìcùlu massa.

rien *pron.ind.ad.* ren - *il n'a rien vu*: nun à vistu ren - *homme de vin, homme de rien*: omu de vin, omu meschin P. - *n'y rien comprendre*: ghe capì ün belin - *bon à rien*: carogna *sf.* - *il est rien laid*: è propi süssu - *qui ne risque rien n'a rien* P. (*il faut savoir donner le melet pour avoir le loup*): fò savè dà u meletu per avè u luvassu P. * **rien** *sm.* ren - *un rien le fâche*: ün ren u facia - *perdre son temps à des riens*: perde u tempu a de petì - *un rien de vin*: üna stissa de vin - *une rien-doutout*: üna rabata bastiun I.

rigueur *sf.* rigù, severità - *à la rigueur*: magari - *tenir rigueur à*: cunservà rancù a... - *l'habit est de rigueur*: e merlüsse sun d'òbligu.

rincer *v.* refrescà - *vaisselle mal rincée a souvent un relent d'œuf*: sieta ma refrescà sente u refrescùme - *se rincer la dalle*: bëve ün cou - *se rincer l'œil*: se gode u spetaculu.

rire *vi.* ride - *rira bien qui rira le dernier*: ride ben qü ride l'ürtimu - *rire aux éclats*: ride da matu - *rire à se décrocher les mâchoires*: se desmascelà dau ride - *qui rit le vendredi, dimanche pleurera* P.: qü ride u venerdì, ciura ra dumenega * **rire** *sm.* ride.

risquer *v.* riscà, ausà - *qui ne risque rien n'a rien* P.: qü nun risca nun rusiya (= *il faut donner le melet pour avoir le loup*): fò dà u meletu per avè u luvassu P.) - **se risquer** *vpr.* se riscà.

rivage *sm.* riva *sf.*, spiaggia *sf.* - *à Monaco, le rivage est escarpé*: a Munegu, a riva è erta.

riz *sm.* risu - *riz safrané*: risotu *sm.* - *poudre de riz*: cipria *sf.*, pudra *sf.* - *le riz au poulpe régale le Monégasque*: u risu au purpu fà scialà u Munegascu.

roche *sf.* roca - *quand le figuier bourgeonne, le rouquier sort de sa roche*: qandu a fighera bruchesa, u ruchè ruchesa P. - *cristal de roche (quartz)*: cristalu de roca - *il y a anguille sous roche* I.: gh'è qarche scundagna.

rocher *sm.* bæussu, schœyu; *sf.* roca - *gros rocher*: rucassu *sm.* - *Le Rocher, point majeur de la Principauté, porte notamment le Palais, le Gouvernement, le palais de Justice, la Cathédrale, le Conseil national, la Mairie, le Musée océanographique et les admirables jardins Saint-Martin*: A Roca, puntu magiù d'u Principatu, porta principalmente u Palaçi, u Guvernu, u palaçi de Giüsticia, a Catedrala, u Cunsiyu naçiunale, a Cumüna, u Müseu uçeunograficu e i amirabili giardin San Martin.

roi *sm.* re - *roi de trèfle*: re de sciure - *avec les Rois, les fêtes finissent*: i Rei, e feste finisciü anchœi P. - *au pays des aveugles les borgnes sont rois* P. (*faute de chevaux les ânes trottent*): mancança de cavali i asi trotu P.

rôle *sm.* rolu - *rôle d'équipage*: rolu - *si février ne tient pas son rôle, mars exagère*: se frevà nun frevaresa, marsu marsesa P. - *à tour de rôle*: ün per vota; ün dopu l'autru.

Romain *nm.* Ruman - *le quartier Saint-Roman borde la principauté de Monaco à l'est*: u qartiè San Ruman cunfina u principatu de Munegu a l'est - *Laurent dit à Romain*: «aujourd'hui à toi (le tracas), demain à moi»: Laurençu dije a Ruman: «anchœi a tü, a min deman» P.

rompre *v.* rumpe, struscià, petà - *rompre aux affaires*: mete au corrente d'i afari - *rompre la visière*: cuntradi de fronte - *ne me romps pas la tête*: nun me rumpe r'antonia I. - *les paroles n'ont jamais rompu les os*: e parole nun an mai rutu i osci P. - *rompre le pain*: sparti u pan - **se rompre** *vpr.* se rumpe.

rompu *a.* rutu – *rompu à...* : espertu a... – *parler à bâtons rompus* : andà de rama ün sambügu I.

rond *a.sm.* rundu – *rond de serviette* : porta servieta *sm.* – *n'avoir plus un rond* : iesse belu perau – *être rond* : iesse ciucu – *se tenir en rond* : stà ün çerciu – *un rond-de-cuir* : ün scarabucin – *ça ne tourne pas rond* : gh'è qarcosa che nun vâ.

ronger *v.* rusiyà – *ronger son frein* : se cuntagne – **se ronger** *vpr.* se turmentà – *se ronger les sangs* : se fâ marri'sanghe.

Roquebrune *n.* Rocabrüna – *avec Menton, Roquebrune fit partie de la principauté de Monaco jusqu'en 1848* : cun Mentun, Rocabrüna à fau parte d'u principatu de M̄negu finta d'u 1848.

rose *sf.* rōsa – *rose trémière* : artea *sf.* – *toute belle rose devient gratte-cul* : tūta bela rōsa devegne gratacū P. ° **rose** *a.sm.* rosa – *rose de joues* : russetu *sm.* ° **Rose** *nf.* Rosa, Ruseta.

roseau *sm.* cana *sf.* – *champ de roseaux* : canè *sm.* – *claire de roseaux* : canissa *sf.* – *petit roseau* : canissun *sm.* – *c'est un âne, il ne sait même pas faire un O avec un roseau* : è ün asc, nun sà mancu fâ ün O cun üna cana P.

rôti *pp.a.sm.* rustiu – *quand le chat sent le rôti, il se poulèche* : qand'u gatu sente.u rustiu, se sperleca P.

roue *sf.* roda – *faire la roue* : pavunesà – *la cinquième roue de la charrette* : l'ürtimu ciodu d'u carretun d'i morti – *la pire roue est celle qui grince* : a ciū marria roda è chela che cria P.

rouge *a.sm.* rüssu – *rouge le soir, beau temps l'on espère* ; *rouge le matin, pluie ou vent en chemin* : rüssu de sera, belu tempu se spera ; rüssu de matin, aiga o ventu ün camin P. – *se passer du rouge* : se dà u russetu.

rougeur *sf.* rüssù, brüjarola, brüjäura – *petite rougeur* : pigurelu *sm.* – *rougeur des joues* : russetu *sm.*

rouleau *sm.* rulò, ruleu – *rouleau à pâtisserie* : canelu *sm.*, lasagnaù *sm.* – *être au bout du rouleau* : iesse ailì per more.

rouler *v.* rulà, rabatà – *il a roulé dans les ronces* : è rabatau ünt'e baragne; s'è ümbaragnau – *rouler du tambour* : ram-pelà – *se rouler dans* : se reventurà – *on m'a roulé* : m'an beciau – *la question roule sur* : a gestiun porta sciū – *pierre qui roule n'amasse pas mousse* P. : peira che roda nun campa mufa P. – *rouler sa bosse* : girà u mundu – **se rouler** *vpr.* se rulà, se reventurà.

rousseau *sf.* rüssù – *taches de rousseur* : brenu *sm.* – *sous les taches de rousseur prospère la belle fille* : suta u brenu gh'è a bela fiya P.

route *sf.* strada, via ; *sm.* camin – *la bonne route n'est jamais longue* : a strada bona nun è mai longa P. – *mettre en route (moteur)* : mete ün marcia.

roux *a.s.* rüssu – *faire un roux pour le ragoût* : fâ ün sufritu per u ragù – *poil roux, mauvaise laine* : püu rüssu, marria lana P. – *poil roux, ou tout bon, ou tout mauvais* : püu rüssu, o ben bravu o ben marriu P.

royaume *sm.* regname, regnu – *au royaume des aveugles, les borgnes sont rois (faute de chevaux les ânes trottent)* P. : mancança de cavali, i asi trotu P.

rude *a.* rüde, rüstegu – *les temps sont rudes* : i tempi sun düri – *un homme simple et rude* : ün grussulan ; ün rüstegu – *un rude adversaire* : ün aversari da teme.

rue (*chemin*) *sf.* rue ; *sm.* carrugiu – *les rues du Rocher* : i carrugi d'a Roca – *fille des rues* : rabata bastiun *sf.* – *avoir pignon sur rue* : iesse ben stabiliu ° **rue** (*plante*) *sf.* rüa.

ruine *sf.* ruina, malura – *les ruines d'une ville* : e ruine d'üna cità – *tomber en ruine* : tumbà ün dughe; andà ün malura – *ce n'est plus qu'une ruine* : è belu ch'andau – *menacer ruine* : iesse ailì per profundà.

ruse *sf.* rüsa, astüçia ; *sm.* stratagema – *le mot ruse, en monégasque, signifie aussi dispute* : a parola rüsa, ün mune-gascu, signifca tamben dispüta – *ruse de guerre* : stratagema *sm.*

S

sac (*poche*) *sm.* sacu, sacocia – un *plein sac* : ùna sacà – *sac de jute* : serpiè *sm.* – *vider son sac* : se sfugà ; a di ciàira – *sac à main* : burseta *sf.* – *il a épousé le sac* : s'è apesu u capelu I. – *sac vide ne tient pas debout* : sacu vœu nun stà dritu P. – *sac à vin* : ùmbriagun *sm.* – *l'affaire est dans le sac* : a facenda è bela che fà ° **sac** (*pillage*) *sm.* sachegiu.

sacré *a.sm.* sacru – un *sacré menteur* : ùn sacramentu de büjardu – *avoir le feu sacré* : avè u fœgu sacru.

sacrement *sm.* sacramentu – *tant il est digne qu'on dirait qu'il porte le très saint sacrement* : è tantu dignitusu che semiya che porte u santissimu I. – *il fréquente les sacrements* : se cunfessa e cumünega da praticante.

sacrer *v.* sacrà, cunsacrà – *il sacrait comme un païen* : giastemava cuma ùn Türçu.

sacrifier *v.* sacrificà, imulà – *sacrifier à la mode* : stà darrè a moda – *sacrifier une marchandise* : vende suta preïju ùna marcança – **se sacrifier** *vpr.* se sacrificà.

sacristain *sm.* sacristan – *donne à boire au sacristain, le prêtre a soif* : dà da büve au sacristan che u prevostu à sen P.

sagesse *sf.* sagessa – *sagesse intellectuelle* : sapiença *sf.* – *dents de sagesse* : denti d'u giüdiçi.

saigner *vi.* dà sanghe – *saigner du nez* : dà sanghe dau nasu – *saigner*

comme un bœuf : dà sanghe cuma ùn bœ ° **saigner** *v.* sagnà – **se saigner** *vpr.* se sagnà – *se saigner aux quatre veines pour...* : se sacrificà a vita per... ; se tirà sanghe fint'a l'ürtima stissa per...

saillie (*avancée*) *sf.* spurgença ° **saillie** (*monte, élan*) *sf.* acubiamentu *sm.*, slançu *sm.* – *s'écouler par saillies* : scurà a slançi – *il eut une saillie (boutade)* : à fau ùna surtia.

sain *a.* san – un *gros repas et l'autre moyen maintiennent l'homme sain* : ùn pastu forte e l'altu mesan mantegnu l'omu san P. – *la tramontane est fraîche mais saine* : a tramuntana è fresca ma è sana P.

saint *a.* santu, sacru, san ; *saint Joseph* : san Giausè ; *la Saint-Joseph* : San Giausè ° **saint** *s.* santu – un *petit saint* : ùn colu stortu – *quand l'âge vient (quand le derrière est fatigué), la femme se fait sainte* : quandu a pota se fà stanca, a dona devegne santa P. – *ne plaisante ni avec Dieu, ni avec les saints* : nun bürlà nin cun Diu, nin cun i santi P.

sainteté *sf.* santità – *Sa Sainteté* : a So'Santità – *de richesse et de sainteté, ne croyez que la moitié* : de richessa e de santità, nun fò crede che ra mitan.

saisir *v.* sesì, agantà, agripà, ùmbrancà, ùntende, intüi – *saisir un fusil* : ùmbrancà ùn füsü ; *saisir l'occasion* : sesì l'ucasiun ; *saisir une idée* : ùntende ùn'idea – *saisir au vol* : recassà – **se saisir** *vpr.* se sesì, s'ùmpadrunì.

saison *sf.* stagiun – *hors de saison* :

fœra stagiun – *sermon et melon, chaque chose en sa saison* : *predica e merun*, cada cosa a so'stagiun P. – *saupe et femme en toute saison sont bonnes* : sarpa e dona ün tûta stagiun è bona P.

salade *sf.* salata – *assaisonner la salade* : cundi a salata – *salade à croûtons aillés* : capunada *sf.* – *salade niçoise* : cundiyun *sm.* – *salade roquette* : richeta *sf.* – *salade mélangée* : mesccüme *sm.* – *quelle salade!* : che cunfûsiun! – *faire des salades* : fâ pastissi.

salaire *sm.* salari, stipendi; *sf.* paga – *un mois de salaire* : üna mesà – «*toute peine mérite salaire*» *fait sourire l'intellectuel* : «tûtu travayu merita pagà» fâ surride l'intelëtüale.

sale *a.* sporcu, brütu, rügerente – *sale comme un peigne* : brütu cuma üna pele – *laver son linge sale en famille* (*traiter chez soi des affaires de famille*) : tratà ün casa d'i pastissi de casa – *sale gueule* : murru de mussa.

salé *pp.a.* sarau – *avoir des propos salés* : e di grosse ° **salé** *sm.* sarau – *le petit salé* : a panseta ; u lardu magru.

saler *v.* sarà – *quand il y a plusieurs cuisiniers, la soupe est trop salée* : qandü gh'è tanti cujinei, a supà è tropu sarà – *qui sale ses anchois à la lune d'avril perd poisson et baril* : qü sara de lüna d'avri perde pîsciu e bafi P.

salin *a.s.* sarin – *le cimetière de Monaco se trouve aux Salines* : u çementeri de Munegu se trova ae Sarine.

salive *sf.* sariva – *jet de salive* : scüpu *sm.* – *avaler sa salive* : fâ sforçu per tãije a soa.

salle *sf.* sala – *salle à manger* : sala da pastu ; *salle de bal* : sala da balu ; *salle de bain* : bagnu *sm.* ; *salle des pas perdus* : atriu *sm.*, sala d'aspetu *sf.*

salut (*salutation*) *sm.* salütu – *à bon entendeur, salut* : qü a vò capì a capisce ° **salut** (*état heureux*) *sm.* sarvessa *sf.* – *le salut éternel* : a sarvessa eterna – *aller au salut* : andà a benediçion.

sanctuaire *sm.* santüari – *le sanctuaire de Laghet (près La Turbie) est cher aux Monégasques* : u santüari de Laghè

(vijin d'A Türbia) è caru ai Munegaschi.

sang (*liquide*) *sm.* sanghe – *se faire du bon sang* : se ralegrà – *se faire du mauvais sang* : se fâ marri'sanghe – *crachement de sang* : sbucu de sanghe – *suer sang et eau* : se scarmenà, se strapassà – *sang-froid* : sanghe fridu, carma ° **sang** (*race*) *sm.* sanghe ; *sf.* stirpa, raça.

sangloter *vi.* sangiütà – *sangloter à en avoir le hoquet* : sangiütà a ghe n'avè u sangiütu.

sans *prép.* sença – *sans quoi* : autrement – *cela va sans dire* : vâ sença di – *n'être pas sans savoir* : nun iesse sença savè.

santon *sm.* santun – *les santons ornent la crèche de Noël* : i santui ornu u presepi de Natale.

saoul, soûl *a.* ciucu, ümbriagu, saulu – *en avoir tout son saoul* : iesse saulu – *propos de soûlaud* : strabuloti *sm.pl.* – (*chanson*) *carnaval est mort saoul comme un cochon, il a laissé deux enfants, macaroni et ravioli* : (cansun) carlevà è mortu ciucu cuma ün porcu, à lasciau dui fiyœi, macarui e raviœi.

saouler, soûler *v.* ümbriagà, ünciucà – *se soûler* *vpr.* s'ümbriagà, s'ünciucà, piyà üna sbornia – *ne te soûle pas, mais si tu te soûles, que ce soit avec du bon vin* : nun t'ünciucà, ma se t'ünciuchi, che sice cun de bon vin P.

sapin *sm.* abeu – *sentir le sapin* : iesse aili.. aili – *le sapin est le bois du pauvre* : l'abeu è u boscu d'u poveru P.

sauce *sf.* sauça, bagna ; *sm.* sügu – *sauce vinaigrette pour humecter les crudités* : bagnetu *sm.* – *on le met à toutes les sauces* : ghe fan fâ de tûtu – *la sauce vaut mieux que le poisson* : vâ ciü a bagna che u pîsciu – *à quelle sauce sera-t-il mangé?* : cuma gh'anderà a finì ?

sauf *a.* sarvu ° **sauf** *prép.* sarvu, ecetu – *sauf votre respect* : parlando cun respetu – *tous le savent sauf lui* : u san tûti sarvu elu.

saupe *sf.* sarpa – *saupe et femme en toute saison sont bonnes* : sarpa e dona

tüta stagiun è bona P.

saut *sm.* **sautu** – *saut périlleux* : **sautu** murtale – *saut des poissons hors de l'eau* : bulu *sm.* – *au saut du lit* : au **sautu** d'u letu.

sauter *v.* **sautà** – *il m'a sauté dessus* : m'à asbrivau – *sauter du coq à l'âne* I. : andà de rama ün sambügu I. – *faire sauter un lapin* : fà revegne ün lapin – *le bien-être fait sauter* : u ben stà fà **sautà** P. – *saute-mouton* : simela *sf.*

sauver *v.* **sarvà**, **scampà** – *sauve qui peut* : sarvu qü pò – *sauver la mise* : fà bona figüra – **se sauver** *vpr.* **se sarvà**, **scapà** – *se sauver de prison* : scapà de prejun – *le lait se sauve (déborde)* : u laite vâ ünt'u fœgu.

savant *a.s.* **sapiente**, **eřüdiu** – *un savantasse* : ün ase instrüiu – *mieux vaut un âne vivant qu'un savant mort* : è meyu ün ase vivu ch'ün sapiente mortu P.

savoir *v.* **savè** – *il ne sait pas ce qu'il dit* : nun sà çeche se dije ; *en savoir long* : a savè longa ; *qu'en sait-on ?* : qü u sà ? – *moi qui ne sais ni lire ni écrire (par rapport à toi), je vais t'expliquer* : min, per nun savè lese e scribe, vagu a te spiegà – *va-t-en savoir* : va t'a vede – *chacun sait ce qui bout dans sa marmite* : cadün sà çeche buye ünt'a so'pignata P. – *il faut savoir donner le melet pour avoir le loup* : fò savè dâ u meletu per avè u luvassu P. – **se savoir** *vpr.* **se savè** ° **savoir** *sm.* **savè** ; *sf.* **sciënça**, **eřüdiçiun** – *le savoir somme les oui et les non* : u savè fà a suma d'i sci e d'i non.

scène *sf.* **sçena**, *sm.* **parcu** – *mise en scène* : messa ün sçena ; *monter sur la scène* : muntà sci'u parcu – *faire des scènes* : fà a matana.

scie *sf.* **serra** – *scie à manche* : sarracu *sm.* – *scie du scieur de long* : trumpeliera *sf.* – *en dents de scie* : a denti de serra – *une scie (rengaine)* : üna lürgna.

science *sf.* **sciënça** – *l'homme se sert de la science mais la respecte peu* : l'omu se serve d'a sciënça ma a respeta pocu – *la science est longue patience* : a

sciënça è longa pasciënça.

scientifique *a.s.* **scientificu** – *le scientifique devrait être homme de modèle et non de description* : u scientificu deveressa iesse omu de mudelu e nun de descriçiun – *la gloire du scientifique est dans ses livres, celle du marchand dans son coffre-fort* P. : a **gloria** d'u sapiente stà ünt'i libri soi, achela d'u marcante ünt'a so'casciaforte – *quoi que les pouvoirs publics pensent des scientifiques, ils ne les portent jamais aux nues* : per quantu i puteri püblichî pensu d'i scientificî, nun i portu mai ün parmu d'a man.

sculpteur *sm.* **sciültù** – *le Monégasque F.- J. Bosio (1768-1845) fut un grand sculpteur* : u Munegascu F.-G. **Bosio** (1768-1845) è stau ün gran sciültù.

se pron.pers. **se** – *cela se voit* : se vede – *il s'écoute parler* : se sente parlà.

sec *a.* **secu**, **sciütu** – *figues sèches* : fighe seche ; *bouche sèche* : buca sciüta – *raisin sec* : zenzibu *sm.* – *mur en pierres sèches* : müragnu *sm.* – *être à sec* : e tirà verde I., iesse a paiò I. – *en cinq sec* : ün qatru e qatru cœtu I. – *fruit sec* : secüme *sm.* ° **sec** *sm.* **secu** – *rester sec* : stà belu secu.

sécher *v.* **secà**, **sciügà** – *août sèche le pied* : austu seca u custu P. – *sécher les cours* : fà **sautà** i cursi – **se sécher** *vpr.* **se secà**, **se sciügà**.

secouer *v.* **sculà**, **bransuyà**, **sbate**, **agità** – *secouer la tête* : bransuyà a testa ; *secouer le prunier* : sculà a prünnera – *secouer ses puces* : se mete a fà qarcosa.

secret *a.sm.* **secretu** – *mettre au secret* : mete ün prejun – *secret de polichinelle* : secretu cuma ün tron ; *secretu de pulcinela* – *mettre au secret de...* : mete au corrente de... – *il fumait en secret* : fümava da scundun.

seigneur *sm.* **signù** – *c'est vers 1612 qu'Honoré II, seigneur de Monaco, prit le titre de prince, mais l'habitude resta (jusqu'au XIX^e) de dire au prince: Sa Seigneurie* : è ünturnu 1612 che Nuratu segundu, signù de Munegu, à

piyau u títulu de príncipu, ma l'úsanza è stà (finta au XIX^e) de di au príncipu: So' Signuria - *Notre-Seigneur*: Nostru Signù - *laisse faire le Seigneur qui est un grand ancien*: lascìa fã u Signù che è ün gran veyu P.

sein *sm.* sen, petu, tetin; *sf.* pussa - *bout du sein*: capiçu *sm.* - *serrer sur son sein*: strenze sci'u petu - *donner le sein*: dà u sen; *laità* - *au sein des honneurs*: au mitan d'i unuri.

sel *sm.* sa *sf.* - *sel et conseil ne se donnent qu'à qui les demande*: sa e cunsiyu nun se dan che a qü i domanda - *il faut avoir mangé un rub de sel ensemble pour se connaître*: fò avè mangiau ün rübu de sa ünseme per se cunusse P.

sélection *sf.* seleçion - *la sélection naturelle est le moteur de l'évolution*: a seleçion natürale è a leva de l'evulüçion.

selle *sf.* sela - *aller à la selle*: andà se sulagià - *avoir besoin d'aller à la selle*: avè caghœgna - *selle d'agneau*: lumbu d'agnelu *sm.*

selon *prép.* segundu, dapressu - *c'est selon*: segundu - *selon moi*: segundu min; *au me parè* - *selon toutes probabilités*: ün tütta prubabilità - *il faut faire le pas selon la jambe*: fò fã u passu segundu a gamba P.

semaine *sf.* semana - *durée d'une semaine*: semanà *sf.* - *une fois la semaine*: ün cou per semana - *la semaine prochaine*: a semana che vegne.

semmer *v.* semenà, üngranà - *qui ne sème pas n'amasse pas*: qü nun üngrana mancu campa P. - *semmer un concurrent*: distançià ün cuncürrente - *qui sème le vent récolte la tempête* P.: qü semena ventu recolta tempesta.

sens (*faculté*) *sm.* sensu - *sens commun*: sensu cumün - *tomber sous le sens*: iesse evidente - *abonder dans le sens de...*: iesse d'u parè de... - *perdre le bon sens*: andà ün ciampanela I. - *un homme de bon sens ne parle qu'en proverbes*: ün omu de bon sensu nun parla che ün pruverbi P. ° **sens** (*direc-*

tion) *sm.* sensu, *sf.* direçion - *dans tous les sens*: da cada parte - *mettre sens dessus dessous*: mete suta suvra.

sentir *v.* sente, nüfià - *sentir la chaleur*: sente u caudu; *sentir le brûlé*: nüfià u brüjau - *sentir des pieds*: spüs-sà d'i pei - *la caque sent toujours le hareng* P. (*le mortier sent toujours l'ail*): u murtà sente tugiù l'ayu P. - *quand le chat sent le rôti, il se pourlèche*: qandu u gatu sente u rustiu, se sperleca P. - **se sentir** *vpr.* se sente - *tu ne te sens donc plus?*: perdi dunca a testa ?

sept *a.num.sm.* sete - *Pie VII: Piu setimu* - *un père nourrit sept enfants et sept enfants n'arrivent pas à soigner un père*: ün paire nurrisce sete fiyçei e sete fiyçei nun arrivu a cürà ün paire P.

septembre *sm.* setembre - *de septembre*: setembrin *a.* - *en septembre on récolte*: de setembre se taya çeche rende P. - *avant la lune de septembre, il se couche sept lunes (on compte depuis mars)*: avanti a lüna setembrina, sete lüne s'inclina (se çœnta despœi marsu) P.

sérénissime *a.* serenissimu - *le prince de Monaco est dit Altesse Sérénissime*: u príncipu de Munegu è ditu Altessa Serenissima.

serré *a.* strentu - *raisonnement serré*: ragiunamentu precisu - *une veste serrée*: üna vesta strenta - *une partie serrée*: üna partia dificile - *mener un jeu serré*: stà prun atentu; üsà de cautela.

serrer *v.* strenze - *serrer sur sa poitrine*: strenze sci'u petu - *il faut serrer ce linge dans l'armoire*: fò stremà stu linge drüntu l'armari - **se serrer** *vpr.* se strenze - *se serrer la ceinture*: sautà i pasti.

service *sm.* serviçi - *objet hors de service*: ugetu fœra d'üsu - *gens de service*: servitui - *être à cheval sur le service*: iesse puntiyusu; nun scherçà cun u serviçi.

servir *v.* serve - *servir à manger*: serve da mangià - *on n'est jamais*

mieux servi que par soi-même (qui veut qu'il y aille, qui ne veut pas qu'il envoie): qü vœ vaghe, qü nun vœ mande P. - à quoi cela sert-il? : a çeche serve? - servir de père: fâ da paire - se servir vpr. se serve - se servir abondamment: se serve da maredücau.

seul a.s. sulu - s'en aller tout seul: se n'andâ da sulu - ne t'attends qu'à toi seul P. (qui gale a, se la sache bien gratter): qü rugna à, se ra sace ben gratâ P. - mieux vaut être seul que mal accompagné: è meyu iesse sulu che mar accompagnau P.

sève sf. saba, sm. sügu - tailler la vigne avant la montée de la sève: puà a vigna avanti che sice ün saba.

si conj. se - si on allait manger?: se andessemu a mangiâ? - si j'avais su!: se averissa savüu! - s'il n'est pas d'accord...: se nun è d'accordi... * **si** ad. cusci - le soleil était si fort...: u suriyu era cusci forte... - si heureux qu'il soit: per quantu sice felice - si fait!: già!

siège sm. assediü; sf. carrega, sede - offrir un siège: ofre üna carrega - lever le siège: levâ l'assediü - Saint-Siège: Santa Sede - prenez un siège: seteve per pieijè.

signe sm. signu, indiçi; sf. marca - il fait signe que oui: fâ signu de sci - faire le signe de la croix: se signâ - c'est signe de pluie: marca aiga.

signer v. signâ, suscrive * se signer (faire le signe de croix): se signâ - plus je me signe et plus éclate l'éclair: ciü me signu e ciü laussa P.

signifier v. significâ, notificâ - que signifie ce mot?: che significa sta parola? - je lui ai signifié...: gh'o nutificau...

silence sm. silençiü - silence!: sciüt! - la parole est d'argent et le silence est d'or P. (qui écoute et se tait laisse le monde en paix): qü scuta e se taje lascia u mundu ün pajje P. - garder le silence: se taje; stâ ciütu.

sillon sm. surcu - le vieux bœuf trace le sillon droit: u veyu bæ fâ u surcu dritu - la profondeur du sillon: a cautüra.

simple a. simpliciü, sinciu - il est simple bien que riche: è a bona ben che ricu - être dans le plus simple appareil: iesse patanüu * **simple** sm. simpliciü, scemu.

singe sm. munina sf., scîmia sf. - singe est toujours singe, même vêtu de soie: munina è tugiü munina, seressa vestia de sea - payer en monnaie de singe: pagâ cun üna manâ de musche I. - on n'apprend pas à un vieux singe à faire la grimace P.: nun s'ümpara a üna veyu munina a fâ ghigne.

sinon conj. se nun, autrement - il n'y avait personne, sinon deux pauvres bougres: gh'era nüsciün, sarvu dui poveri cristi - écris, sinon je pars: scribe, autrement partu - toi, sinon moi: tü, se nun min.

situation sf. sitäaçiun, passa, piaça - il est dans une mauvaise situation: è ünt'üna marria passa - elle est dans une situation intéressante: aspeta ün fiyê.

société sf. suçietà - rechercher la société de...: çerca a cumpagnia de... - toute société est biologique: tüta suçietà è biologica - à Monte-Carlo, la S.B.M. (Société des bains de mer) gère, en sus du Casino, le Sporting, le Beach, le Country-Club, le Golf-Club et les grands hôtels: a Munte Carlu, a S.B.M. gestisce, ün ciü d'u Casin, u Sporting, u Beach, u Country-Club, u Golf-Club e i grandî otel.

sœur sf. sæ - demi-sœur: surastra sf. - belle-sœur: cügnâ sf. - sœur (religieuse): surela sf., munega sf.

soi pron.pers. se - avoir un chez soi: avè casa propria - cela va de soi: vâ sença di - aimer son prochain comme soi-même: vurè ben ai autri cuma a se stessu - être chez soi: iesse a casa.

soif sf. sen - étancher sa soif: se levâ a sen - un soiffard: ün scüra goti - jusqu'à plus soif: fînta ün fundu.

soigner v. suagnâ, cürâ, garibâ, medicâ - soigner l'insolation: fâ u suriyu - soigner l'érysipèle par des incantations: signâ a respela - soigner le corps pour préserver l'âme: dà recatu au corpu per

preservà l'arima - *un père nourrit sept enfants et sept enfants n'arrivent pas à soigner un père*: ün paire mantegne sete fiyœi e sete fiyœi nun arrivu a cürà ün paire P. - *se soigner* vpr. se cürà, se suagnà.

soin sm. recatu, sf. cüra - *avoir soin de*: se cürà de - *labeur sans soin, labeur de rien* P.: obra sença cüra, obra scüra - *être aux petits soins pour...*: iesse premürusu cun...

soir sm. sera sf. - *être du soir*: iesse serale - *rouge du soir de beau temps est espoir*: russu de sera, bon tempu se spera P. - *d'ici ce soir*: d'aiçi a sta sera.

soit conj.ad. sice - *soit l'un, soit l'autre*: sice l'ün, sice l'autru - *ainsi soit-il*: cusci sice - *soit!*: vaghe! - *tant soit peu*: ün puchetin.

soleil sm. suriyu - *le soleil se lève*: u suriyu nasce; *le soleil se couche*: u suriyu tramunta; *en plein soleil*: a raia d'u suriyu - *coup de soleil*: suriyada sf. - *s'exposer au soleil*: se suriyà - *piquer un soleil*: russi de cunfüsion - *gardez-vous de vendre le soleil pour acheter la lune*: nun fò vende u suriyu per catà a lüna P. - *le soleil est le manteau des pauvres*: u suriyu è u mantelu d'i poveri P. - *après les éclairs et le tonnerre, le soleil luira*: dopu laussi e troi lüjerà u suriyu P. - *le soleil luit pour tout le monde* P.: u suriyu lüje per tüti ° **soleil** (tourne-sol) sm. suriyu.

solide a. fermu - *avoir les reins solides*: avè e spale larghe - *un solide gailard*: ün tocu d'omu ° **solide** sm. solide.

sombre a. fuscu, scüru, luciu - *il fait sombre*: fà fuscu; *vert sombre*: verdu scüru - *caractère sombre*: caratere marinconic - *une coupe sombre*: ün tremendu tayu; üna tremenda ampüta-ciun.

somme sf. suma, adiciun; sm. tutale - *somme toute*: ün suma, au tutale - *une somme de savoir*: ün mügiu de savè ° **somme** sm. baciücu, penecu ° **somme (bête de)** sf. bestia da carga.

sommet sm. curmu; sf. sumità, çima - *le sommet des honneurs*: u curmu d'i

unuri - *le sommet d'une montagne*: a çima d'üna muntagna - *le sommet du crâne*: u descüü d'u cranu.

son a.poss.m.sing. u so - *son chien*: u so can; **sa** f.sing. a soa, a so' - *sa maison*: a so'casa, a casa soa; **ses** m.pl. i soi - *ses pieds*: i soi pei; **ses** f.pl. e soe - *ses fleurs*: e soe sciure ° **son** (vibration) sm. son - *son de cloche*: ciocu sm. - *sons de cloches joyeux*: repichetu sm. - *tambour de ville n'a pas bon son*: tambur de vila nun à bon son P. ° **son** (produit de mouture) sm. brenu - *de la nature du son*: brenusu a. - *faire l'âne pour avoir du son*: fà da nesciu per nun pagà a gabela; fà l'ase per avè de brenu.

songer v. fà ün søenu, pensà - *il songe à partir*: gh'à idea de parte - *faire songer à...*: fà pensà a... - *songez-y bien!*: faressi ben de ghe pensà!

sonnaille sf. sunaya - (*chanson pour les nouveaux mariés*) *quand tu monteras au lit, les sonnailles feront drelin drelin, cher Madelin*: (cansun per i spusì) qandu munterai au letu, e sunaye faran din din, caru Madalin.

sonner v. ciucà, sunà - *sonner (cloches)*: campanadà; *sonner gaiement*: repicà; *sonner pour les agonisants*: sunà i signi; *sonner le glas*: sunà a mortu - *se faire sonner les cloches*: se fà cantà r'antifuna I. - *en monégasque, on ne dit pas jouer d'un instrument mais en sonner*: ün munegascu, nun se dije giügà d'ün strümentu ma ne sunà.

sonnerie sf. sunaria - *sonnerie joyeuse*: repichetu sm. - *pour les agonisants*: signi sm.pl. - *tocsin*: a martelu.

sorte sf. sorta, qalità, specie - *gens de toute sorte*: gente de cada sorta; *avoir des figues de plusieurs sortes*: avè fighe de tante qalitae - *en quelque sorte*: ün qarche modu; per cusci di - *faire en sorte que*: fà ün modu che.

sortie sf. surtia - *quand le chat est de sortie, les souris dansent*: qandu u gatu è de surtia, i rati balu P. - *droits de sortie (octroi)*: daçi - *faire une sortie violente*: fà üna surtia viulenta.

sortir v. sorte, andà fœra – *au sortir de...*: a fin de... – *sors ta main*: sporze a man – *deux pains qui sortent du même pétrin ne se ressemblent pas*: dui pai che sortu d'u meme turelu nun se semiyu P. – *sortir quelqu'un*: sbate via ün.

sottise sf. aseria, cufa, cuya, fatüità – *dire des sottises*: di de cuye; *faire des sottises*: fâ de cufe – *il est d'une sottise !*: è d'üna asinità !

sou sm. sou inv. – *cent sous*: ün scüu – *être près de ses sous*: avè ancura u primu sou d'u pairin – *quatre sous*: mesa muta – *un sans-le-sou*: ün poveru cristu – *les sous viennent du diable et vont à l'antéchrist*: i sou vegnu d'u diau e van a l'antecristu P.

souci (inquiétude) sm. suçì, pensieru, fastidi – *être en souci de...*: iesse ün pensieru de... – *des soucis, il y en a pour tous (pour l'âne et pour qui le mène)*: de fastidi, ghe n'è per l'ase e per qü u mena P. – *qui se marie prend soucis*: qü se maria, fastidi piya P. ° **souci** (fleur) sm. scieurassa sf.

souffle sm. sciuscü, fiatu; sf. aura – *il passait de légers souffles*: passava lingere aure – *il lui manque le souffle*: ghe manca u fiatu; *éteindre la bougie d'un souffle*: desmorse a bugia d'ün sciuscü – *couper le souffle*: tayà u fiatu.

souffler v. sciuscü, arenà, bufâ, fiatâ – *souffler sur le feu*: sciuscü (bufâ) ün sciü u fœgu; *laisse-moi souffler*: lasciamme fiatâ – *il souffle comme un bœuf*: arena cuma ün bœ – *souffler la discord*: semenà a discordia – *souffler la place à...*: sbarbà u postu a... – *ne pas souffler mot*: nun di ren.

souffrir v. sufre, pati, penà, dulurà – *souffrir de spasmes*: spasimà – *souffrir la faim*: pati a fame – *je ne puis souffrir les bavards*: nun posciu sufre i ciaciariu – *cette perte l'a fait souffrir*: sta perdita l'à dulurau – *souffre que je te dise*: permeteme de te di.

souhait sm. augüru, votu, desiderì – *tout marche à souhait*: tütu vâ segundu i desiderì – *souhait de bonne année*: augüri per l'anü nævu – *à tes souhaits !*: bon prun te faghe !

souhaiter v. augürà, desiderà – *je vous souhaite bonne santé*: v'augüru bona salüte – *se souhaiter le bonjour*: se dà u bon giurnu – *je souhaite arriver*: desideru arrivà – *souhaiter la bonne année*: fâ augüri per l'anü nævu.

soulier sm. scarpa sf. – *mieux vaut user souliers que draps*: è meyu früstâ scarpe che linçœi – *il a la cervelle dans les souliers*: gh'à a cervela ünt'e scarpe I. – *tout soulier devient savate*: tüta scarpa devegne grula P. – *être dans ses petits souliers*: stâ sciü spine.

souçon sm. suspetu, dūbiu – *un soupçon de vin*: üna guta de vin – *qui a le défaut a le soupçon*: qü à u defetu à u suspetu P.

soupe sf. supâ – *soupe au pistou* (grosse soupe avec ail, fromage et basilic pilés): supâ au pistu (supun cun ayu, fûrmagiü e baijaricò pistai) – *dans les vieilles marmîtes on fait la meilleure soupe*: drüntu e veye pignate se fâ a ciü bona supâ P.

source sf. surça, surgente, fonte – *les sources de la richesse*: e fonte d'a richessa – *boire après la source*: s'amurrâ – *couler de source*: andà da sulu.

sourd a. surdu, lurdu, balurdu – *demi-sourd*: ciorni a. – *il est sourd comme un pot*: è lurdu cum'üna campana – *faire la sourde oreille*: fâ auriya da marcante ° **sourd** s. surdu, lurdu – *sourd-muet*: surdu mütu sm. – *au sourd, l'œil sert d'oreille*: au surdu, l'œyu serve d'auriya P. – *tonnerres sourds emplissent les canaux*: troi surdi ienciü i gurchi P.

sous prép. suta – *en sous main*: de sutaman – *sous peu*: tra pocu – *rire sous cape*: ride ünt'i bafi – *sous Albert I^{er}*: d'u tempu d'Albertu primu – *sous terre*: suta terra.

soutenir v. sustegne, rese – *soutenir avec ténacité*: refurti – *le bouillon de poule soutient*: u brodu de galina sustegne – *cette planche soutient peu*: sta plancia rese pocu – **se soutenir** vpr. se sustegne, se rese – *il ne se soutient plus*: nun se rese ciü.

souverain a.s. suvran – Monaco est un État souverain : Munegu è ün Statu suvran.

spéculation sf. speculaçiu – se lancer dans une hasardeuse spéculation (aller tondre les singes) : andà tunde e munine I.

squelette sm. scheletru – quel squelette !: che stocafi ! – comme le dit Larousse, un dictionnaire sans exemples est un squelette : cuma dije Larousse, ün diçionari sença esempi è ün scheletru.

statistique a. statisticu * statistique sf. statistica – faire de la statistique c'est chercher les régularités : fà statistica è çercà e regülaritae.

stockfisch sm. stocafi – à Monaco, le stockfisch est tenu en grande estime : a Munegu, u stocafi è tegnüu ün gran stima – brandade de stockfisch : brandaminciun sm.

subit a. sübitaneu – qu'il te vienne une attaque subite !: te vegnissa ün açidente a secu ! I.

sucre sm. sücaru – canne à sucre : cana da sücaru sf. – casser du sucre sur le dos I. : tayà u casachin I. – être tout sucre et tout miel : iesse sücaru e amè.

suffire vi. süfi, bastà – ça suffit !: basta ! – il suffit de dire... : basta di... – il suffit à ses besoins : süfisce ai büsœgni soi – à chaque jour suffit sa peine : a cada giurnu ghe basta e soe.

suite sf. seghitu sm., curtege sm. – la suite du pape : u seghitu d'u papa ; une grande suite : ün longu curtege – marcher à la suite l'un de l'autre : marcià ün dopu l'autru – à la suite d'un malheur : ün seghitu a üna disgracia – tout de suite : sübitu – ainsi de suite : via dicendu – par suite de : vistu che – des suites graves : de cunsequeçe grave – esprit de suite : perseverança sf. – par la suite : ciü tardi.

suivant prép. segundu – suivant que : segundu che * suivant a. sücessivu – le jour suivant : u giurnu dopu * suivante sf. camerera.

suivre v. seghe, seghitá – suivre un

cours : seghe ün cursu – il suit de cela que... : resülta che... – se suivre vpr. se seghe, se sücede – les jours se suivent mais ne se ressemblent pas : i giurni se sücedu ma nun se semiyu – il en suit que : ne seghe che.

sujet (placé sous) s. süditu – les sujets du prince : i süditi d'u principu – un mauvais sujet : üna brüta pele * sujet (motif) sm. sügetu, mutivu – sujets de plainte : sügeti de lagna – au sujet de : a prupositu de * sujet a. sügetu – il est sujet au rhume : è sügetu a cunstipaçiu.

superficie sf. süperfície – la superficie de Monaco est de 200 hectares : a süperfície de Munegu è de 200 etari.

supporter v. süpurtá, rese – supporter un malheur : süpurtá ün guai – les poutres supportent le fénil : e giaine resu a fenera – il ne peut le supporter : nun pò u sufre.

suprême a. süpremu – volontés suprêmes : ürtime vuruntae – l'Être suprême : l'Essere süpremu – au suprême degré : au ciü autu gradu.

sur prép. sciü, suvra – monter sur la chaise : muntá sciü a carrega – il a fait bêtises sur bêtises : à fau aserie suvra aserie – sur ce : sübitu dopu – sur le matin : versu u matin – porter la main sur... : mete e mae adossu a... – je n'ai rien sur moi : nun gh'o ren adossu – sur-le-champ : sübitu * sur a. aspru.

sûr a. sügüru, certu – il parie à coup sûr : scumete a cou sügüru – la nouvelle est sûre : a nutiçia è certa – mettre en lieu sûr : mete au sügüru – pour sûr : giachè, domine – bien sûr : e nun che ; autru che – le plus sûr est... : u meyu è...

sureau sm. sambügu – aller de rameau en sureau (faire des coq-à-l'âne) : andà de rama ün sambügu I.

sûreté sf. sügüritá, sügürança – être en sûreté : iesse au sügüru – deux sûretés valent mieux qu'une P. (avec deux saints on va au paradis) : cun dui santi se vâ ün paradis P. – donner des sûretés à... : dà sügürança a... – prudence est mère de sûreté P. : prüdença è maire de sügüritá.

surprendre v. sūrprende, surprēde – *surprendre la bonne foi...*: trumpà a fede... – *surprendre un secret*: descroève ün secretu – *surprendre un voleur*: sūrprende ün ladru – **se surprendre à...** vpr. se sūrprende a....

surpris pp.a. sūrpresu * **surprise** sf. sūrprisa, impruvisada – *entrer par surprise*: ientrà de sparatun – *faire une surprise*: fà ün'impruvisada – *à sa grande surprise*: a so' grande stüpù.

sus ad. adossu – *sus à l'ennemi*: adossu au nemigu – *en sus de*: utre – *en*

sus: de ciü – *sus ! sus donc !*: daghe !

suspendre v. suspende, diferi – *suspendre un tableau*: suspende ün qadru – *suspendre l'exécution de...*: diferi l'esecüçion de... * **se suspendre** vpr. se suspende.

syncope sf. atacu sm., açidente sm. – *qu'il te prenne une syncope !*: te vegnis-sa ün açidente ! I.

système sm. sistema – *taper sur le système*: dà sciü i nervi – *le langage est un système de signes*: u lengagiu è ün sistema de signi.

T

tabac *sm.* tabacu – *bureau de tabac*: tabachin *sm.* – *c'est le même tabac*: è a meme cosa – *marchand de tabac* (*buraliste*): tabacaire *sm.* ° **tabac** (*volée de coups*) *sm.* ramà de bote *sf.* – *coup de tabac* (*tempête*): tempesta *sf.*

table (*meuble*) *sf.* tora, *sm.* descu – *bonne table*: bona grüpia *sf.* – *vin de table*: vin da pastu – *table tournante*: descu che parla – *à table et au lit jamais on ne vieillit*: a tora e au letu nun se vegne mai veyu P. ° **table** (*index*) *sf.* indice *sm.*

tableau *sm.* qadru – *un tableau de Monet*: ün qadru de Monet – *tableau d'affichage*: tabela *sf.* – *tableau noir*: tableu *sm.*, tablò *sm.* – *quel vieux tableau!*: che ciarafu!

tablier (*vêtement*) *sm.* faudi – *mettre dans son tablier*: ünfaudà – *un plein tablier*: üna faudià – *rendre son tablier*: mandà a spassu a padruna.

tache *sf.* taca, maca, macaüra – *tache d'encre, griffonnage*: scarabociu *sm.* – *taches de rousseur*: brenu *sm.*, pega *sf.* – *sous les taches de rousseur il y a la belle fille*: suta a pega gh'è a bela fiya P. – *faire tache*: destunà.

tacher *v.* tacà, macà – *tu n'es jamais taché que par une marmite sale*: nun si mai tacau che da üna pignata brüta P. – *se tacher* *vpr.* se tacà.

taille (*de tailler*) *sf.* tayu *sm.* – *Pierre de taille*: peïra da tayu ° **taille** (*dimension du corps*) *sf.* statüra, taya, curpura-türa – *un sujet à la taille de son génie*:

ün argümentu a müsüra d'u so geniu – *être de taille à...*: iesse de força a... ° **taille** (*vigne*) *sf.* puesun.

taillé *pp.a.* tayau – *cote mal taillée*: a bela meyu – *vigne taillée de frais*: vigna puà de frescu.

tailler *v.* tayà, puà – *tailler une pierre*: tayà üna peïra; *tailler la vigne*: puà a vigna – *tailler une bavette*: fà üna ciaciarada; tacà u bucin I. – *se tailler* *vpr.* se n'andà.

taire *v.* taije, umete, scunde – *se taire* *vpr.* se taije – *qui écoute et se tait laisse le monde en paix*: qü scuta e se taije lascia u mundu ün paije P. – *perdre une occasion de se taire*: perde ün'ucasium de stà ciütu.

talent *sm.* talentu, ingegnu – *mieux vaut une once de chance qu'un rub (8 kg) de talent*: vâ ciü ün'unça de furtüna che ün rübu de talentu P. – *montre-nous tes talents*: fà vede çeche sai fâ.

talon *sm.* talun, carcagnu (*pl.* carcagne) – *talon de soulier*: talun de scarpa; *talon du pied* (*calcanéum*): carcagnu – *coup de talon*: carcagnà *sf.* – *avoir l'estomac dans les talons*: avè u stæmegu cuma üna ünvelopa.

tambour *sm.* tambur – *roulement de tambour*: rampelada *sf.* – *ce qui vient de la flûte s'en va par le tambour* P. (*la farine du diable s'en va toute en son*): a farina d'u diau se ne vâ tüta ün brenu P. – *tambour de ville n'a pas bon son*: tambur de vila nun à bon son P.

tanière *sf.* tana – faire sortir de la tanière : destanà – rentrer dans sa tanière : se rentanà.

tant *ad.* tantu – tant de monde : tanta gente ; tant mieux : tantu meyu – tant pis : tampi – se tromper tant et plus : se sbayà a reu – tant bien que mal : a bela meyu – gagner tant par mois : gagnà ün tantu au mese – tant s'en faut : se ne fò de tantu – un tant soit peu : ün puchetin ; üna stissa – si tant est que... : per qantu è che...

tantôt *ad.* tra pocu, pocu fâ – il est venu tantôt : è vegnüu pocu fâ ; je viendrai tantôt : vegnerò tra pocu – je viendrai ce tantôt : vegnerò dopu dernà – tantôt oui, tantôt non : a vote sci, a vote non.

tanude *sf.* tanüa – la tanude n'est bonne ni cuite ni crue : a tanüa nun è bona nin chœta nin crüa P.

taper *v.* picà – taper du pied : bate i pei ; pistà d'i pei – se taper la cloche : fâ üna mangiada – taper à la machine : scrive a machina – taper dans le mille : devinà giüstu – taper sur les nerfs : dà sciü i nervi.

tard *ad.* tardi – mieux vaut tard que jamais P. : meyu tardi che mai P. – qui tard arrive mal se loge : qü tardi arriva mar alogia P. – sur le tard : sci'u tardi – tôt ou tard : primu o pœi – qui tard arrive apporte sa chaise : qü tardi arriva se porta üna carrega P.

tas *sm.* murun, mügiu ; *sf.* pila – mettre en tas : amügià, amurunà – un tas d'olives à terre : üna terrà d'aurive – taper dans le tas : se serve sença paura.

taureau *sm.* tořu – prendre le taureau par les cornes : ghe dà giü sença paura ; piyà u tořu dae corne.

teint *pp.a.* tintu * teint *sm.* culuriu, *sf.* carnesun – un teint de rose : üna carnesun de rœsa – il a le teint terreux : gh'à d'u mufu – avoir le teint verdâtre : avè a curù d'u petu I. – elle a un beau teint : è gianca e russa cuma üna rœsa.

tel *a.pron.ind.* tale, simile – tel quel : tale gale ; monsieur un tel : u tale d'i tali – de telle sorte que : ün modu che –

tel qui rit le vendredi pleure le dimanche : qü ride u venerdì ciura ra dumenga – tel père, tel fils P. (race entraîne) : raça stirassa P. – tel est pris qui croyait prendre P. : tale è cuyunau che se crede-va cuyunà.

tempête *sf.* tempesta, bufera, burrasca – qui sème le vent récolte la tempête P. : qü semena ventu recolta tempesta P.

temps *sm.* tempu – perdre son temps : perde u tempu ; à temps : ün tempu – en deux temps et trois mouvements : ün qatru e qatru œtu – qui a le temps n'attend pas d'avoir le temps : qü à tempu nun aspete tempu P. – de mon temps : d'ün tempu – au bon vieux temps : tempu d'üna vota – temps frais : frescü-*ra sf.* – de temps en temps : d'üntantu üntantu – les quatre temps : e tempure *sf.pl.* – qui vient en son temps : tempes-tivu a. – pour payer et mourir on a toujours le temps : pagà e more, gh'è sempre tempu P. – mesure à trois temps : batüa a trei tempi – prendre son temps : dà tempu au tempu – de tout temps : despœi tugü.

tendre *v.* tende, sporze, parà – tendre l'oreille : tende l'auriya ; tendre la main : parà a man, sporze a man – tendre à : mirà – tendre la perche : tirà d'ümbarrassu * tendre a. teneru, molu – n'être pas tendre avec... : iesse brüscu cun...

tenir *v.* tegne, tegnì – tiens-le-toi pour dit : tegneteru per ditu ; tenir bon : tegne düru – qu'à cela ne tienne : pocu importa – tenir la main à une chose : stà atentu che üna cosa sice fâ – je tiens tout de lui : ghe devu tütu – tiens ! : ten ! – sac vide ne tient pas droit : sacu vœu nun se rese P. – un tiens vaut mieux que deux, tu l'auras P. (mieux vaut l'œuf aujourd'hui que la poule demain) : è meyu l'œvu anchœi che a galina deman P. – loue la mer mais tiens-toi à terre : lauda a marina ma tegnete a terra P. – se tenir *vpr.* se tegne, stà – s'en tenir à... : stà a... – se tenir à quatre : se duminà ; fâ força per stà pajju.

tenter *v.* tentà, pruvà, ausà – tenter l'impossible : tentà r'impussibile ; tenter

de faire : pruvà de fâ – *se laisser tenter par...* : se lascià tentà da... – *tenter le tout pour le tout* : ausà tütu per tütu.

tenue *sf.* tegnùia, *sm.* cuntegnu – *en grande tenue* : ün gran tegnùia; *avoir de la tenue* : avè ün bon cuntegnu – *d'une seule tenue* : d'ün sulu peçu.

terme *sm.* termine; *sf.* limita, estremità, fin – *le terme de la vie* : u termine d'a vita; *mettre un terme à...* : mete fin a... – *payer son terme* : pagà l'afitu – *en d'autres termes* : ün autre parole – *être en bons termes avec...* : iesse ae bone cun... – *un moyen terme* : ün camin mediu.

terminer *v.* terminà, ürtimà, finì – *terminer un discours* : perurà – **se terminer** *vpr.* se terminà – *se terminer par...* : finì cun...

terne *a.* ternu, ufüscu ° **terne** *sm.* ternu – *pour faire fortune il faut gagner un terne ou se faire espion du gouvernement* : per fâ furtüna fò gagnà ün ternu au lotu o se fâ spiu d'u governu P.

terrain *sm.* terren – *terrain à primeurs* : primairencu *sm.* – *terrain arrosable* : aigage *sm.* – *terrain mouvant* : terra balarina *sf.* – *glissement de terrain* : lüscia *sf.* – *terrain ravagé* : ravastura *sf.* – *terrain en friche* : zerbu *sm.* – *sur le terrain* : sciü postu – *être sur son terrain* : iesse ünt'u so ambiente.

terre *sf.* terra – *par terre* : ün terra, per terra – *être terre à terre* : iesse materiale – *terre à brique* : arzia *sf.* – *une pièce de terre* : ün tocu de terra – *qui terre a, guerre a P.* : qü terra à, rüse gh'à – *loue la mer mais tiens-toi à terre* : lauda a marina ma tegnete a terra P. – *remuer ciel et terre* : bugià fanti e santi.

territoire *sm.* territori – *le territoire de Monaco fait 2 km²* : u territori de Münegu fà 2 km².

testament *sm.* testamentu – *le testament ne fait pas mourir le testateur* : u testamentu nun fâ more u testatù – *il peut faire son testament* : ghe n'à ciü per tantu.

tête *sf.* testa – *taper un coup de tête* :

piyà üna sücà – *tête baissée* : testa chinà – *tête-bêche* : testa cü – *une tête brûlée* : üna testa visca – *avoir la tête ébouriffée* : avè a testa cuma ün pureiju – *en avoir par-dessus la tête* : ghe n'avè üna stufa, üna furra – *avoir la tête près du bonnet* : piyà fögu cuma a çinsa – *faire la tête* : fâ u müsü – *tête à claques* : murru de mussa I. – *se payer la tête de...* : piyà ün giru – *tête sans cervelle* : süca sença grane; testa de büzugu I. – *se creuser la tête* : se lambicà a çervela – *papier à en-tête* : papè a üntestaçion – *qui n'a pas de tête a des jambes* : qü nun à testa à gambe P.

téter *v.* tetà – *qui ne pleure pas ne tète pas* : qü nun ciura nun teta P. – *qui ne tète pas ne rote pas* : qü nun teta nun rota.

thé *sm.* te – *un peu plus de thé ? tant c'est de l'eau sale !* : ancura ün pocu de te ? tantu è aiga brüta !

thermomètre *sm.* termometru – *la marguerite est le thermomètre à mesurer l'amour* : a margarita è u termometru per müsürà l'amù.

tien (le) *pron.poss.* u to; **la tienne** : a toa, a to' – *la tienne est plus grande que la mienne* : a to' è ciü grande d'a mea – **les tiens** : i toi; **les tiennes** : e toe – *il faut y mettre du tien* : te fò fâ ün sforçu – *à la tienne !* : bon prun te faghe !

timarche *sf.* sanghin *sm.* – *timarche, timarche ! donne-moi un peu de vin (chanson)* : sanghin, sanghin ! dame ün pocu de vin (cansun).

timbre (cloche, qualité du son) *sm.* campanelu, timbre ° **timbre** (*marque, vignette*) *sm.* bulu, timbre – *Monaco possède son Office des émissions de timbres-poste* : Münegu pussede u so Ufiçi d'e emissive d'i timbri pustali.

timidité *sf.* timidità – *la timidité est la prison du cœur* : a timidità è a prejun d'u chœ.

tirant *sm.* tirante – *ce bateau a un tirant d'eau de deux mètres* : stu batelu pesca dui metri – *tirant d'eau* : pescagiü *sm.*

tirer *v.* tirà – *tirer les oreilles* : tirà e

auriye ; *tirer un trait* : tirà ùna riga ; *tirer le vin* : tirà u vin - *se faire tirer l'oreille* : se fà pregà - *tirer en longueur* : a fà longa - *tirer au flanc* : bate a fiaca - *tirer le diable par la queue I.* : e tirà verde I. - *un tire-au-flanc* : ün dans'a l'umbra I. - *un poil de choix tire plus qu'un couple de bœufs* : tira ciü ün püu de mussa ch'üna cubia de böei P. - *tirer (aux boules)* : bucià - **se tirer** vpr. se tirà, scapà - *ça se tire* : è scaiji finia - *s'en tirer à bon compte* : se ne sorte sença dani.

tiroir sm. tiraù - *un bon tiroir se foute d'un mauvais coffre* : ün bon tiraù se fute d'ün marrü cofanu P. - *des fonds de tiroir* : rafataye sf.pl.

toi pron.pers. tü - *c'est à toi de...* : toca a tû de... - *aide-toi, le ciel t'aidera P.* : qü s'agiüta Diu l'agiüta - *si j'étais toi* : au to postu - *être à tu et à toi avec...* : iesse cü e camija cun...

toile sf. tera - *toile d'araignée* : taragnina sf. - *toile à cendres (lessive)* : çenerau sm. - *toile à matelas* : bassaca sf., froda sf. - *toile cirée* : tera ünçirà - *toile de la jupe monégasque* : burdatu sm. - *qui a le meilleur fil fait la meilleure toile* : qü à u ciü bon fi fà ra ciü bona tera P.

toilette sf. tualeta - *faire toilette* : se mete da dumenega - *aller aux toilettes* : andà au lægu - *aller faire sa toilette* : andà se lavà.

tomate sf. tumata - *un pied de tomate* : üna tumatera - *tomates et autres crudités, arrosées d'huile, en sandwich* : pan bagnau sm.

tomber vi. tumbà, rabatà, cascà - *tomber d'un rocher* : rabatà d'üna roca ; *la pluie tombe* : tumba aiga ; *tomber de sommeil* : cascà dau scœnu - *tomber en défaillance* : stramurti - *tomber sous le sens* : iesse evidente - *tomber à pic* : arrivà a prupösitu - *tomber des nues* : tumbà d'i sete celi - *le spectacle est tombé à plat* : u spetaculu à fau fiascu - *tomber de mal en pis* : tumbà d'a paiela ün't'a braija I. - *tomber raide mort* : tumbà belu secu - *tomber sur le derrière* : piyà ün qaternu ; piyà üna pata de cü.

ton a.poss.m. u to ; **ta** f. a toa, a to' ; **tes** m.pl. i toi ; **tes** f.pl. e toe - *ton chien* : u to can ; *ta femme* : a to'dona ; *tes chiens* : i toi cai ; *tes tomates* : e toe tumate * **ton** (son, accent) sm. ton inv. - *donner le ton* : dà u ton - *personne de bon ton* : persuna de garibu - *le ton fait la chanson* : l'accentu dà u sensu * **ton** (couleur) sm. curù sf.

tondre v. tunde - *il tondrait un œuf (il écraserait un pou pour lui prendre sa lente)* : schisseressa ün püghœyu per ghe levà a lendena I. - *aller tondre les singes (se lancer dans une spéculation hasardeuse)* : andà tunde e munine I.

tonneau (baril) sm. baři, sf. bute - *demi-tonneau (baquet)* : baya sf. - *mettre en tonneau* : ümbutà - *ce n'est pas du même tonneau (ce ne sont pas figues du même panier)* : nun sun fighe d'u stessu cavagnu I. - *petit tonneau conserve bien le vin* : ün't'u butalin ghe stà bon u vin P. - *à la Saint-Martin, bouche ton tonneau et goûte ton vin* : a San Martin, tapate a bute e tasta u vin P. * **tonneau** (tonnage) sm. tuneu.

tonner vi.imp. trunà - *tonner à nouveau* : retrunà - *quand il tonne en avril, prépare la jarre et le baril* : qandu trona d'avri, prepara a giarra e u baři P.

tonnerre sm. tron - *grand tonnerre, petite pluie* : gran trunada, pocu d'aigada P. - *tonnerre de Dieu !* : saeta de saeta ! - *tonnerres sourds fournissent eau aux moulins* : troi surdi iensciu i gurghi P.

torrent sm. turrente, sf. scçiümaira - *petit torrent* : raiana sf. - *la pluie tombe à torrents* : vegne aiga a ruyu - *l'homme n'est pas un torrent, il peut retourner en arrière* : l'omu nun è ün turrente, pò turnà ün darrè.

torsade sf. tursada, torca - *la torsade, dite torque, est le rouleau d'étoffe qui forme tampon entre le crâne et le ballot à transporter* : a torca è u ruleu de stofa che fà tampun üntra u cranü e a carga da camalà.

tort sm. tortu, pregiüdiçi - *à tort et à travers* : cuma vegne ; a casu - *parler à tort et à travers (parler comme l'âne*

pête): parlà cuma l'ase petesa I. - ni à tort, ni à raison, ne te laisse mettre en prison: nin a tortu, nin a ragiun, nun te lascià mete ün prejun P.

touche *sf.* toca, tucada - *touche de piano*: tastu *sm.* - *touche-à-tout*: ficanasu *sm.*, fatütu *sm.* - *pas la moindre touche (pêche)*!: mancu üna pitagna! - *quelle touche*!: che andi!

toucher *v.* tucà, parpà, scode - *toucher une chose*: tucà üna cosa; *toucher cent francs*: scode çentu franchi - *en toucher un mot*: ne di üna parola - *toucher à sa fin*: stà per finì - *n'avoir pas l'air d'y toucher*: fà finta de se ne fute - **se toucher** *vpr.* se tucà ° **toucher** *sm.* parpu - *doux au toucher*: imuru a.

touffe *sf.* fiocu *sm.* - *touffe de cheveux*: ciufu *sm.* - *touffe d'herbe*: custu *sm.* - *une touffe de laine*: ün fiocu de lana.

toujours *ad.* tugiù, sempre - *toujours est-il que...*: sempre stà che... - *la vérité est comme l'huile, elle fait toujours surface*: a verità è cuma l'œri, munta sempre au suvra P.

toupet *sm.* tupè, *sf.* mutria - *bon toupet, demi-gouvernement*: bona mutria, mesu guvernü P. ° **toupet** (*coiffure*) *sm.* ciufu.

tour (*mouvement, bordure, adresse, rang*) *sm.* giru, viru - *un tour de roue*: ün giru de roda; *chacun son tour*: cadün au so viru - *en un tour de main*: ünt'ün bati d'œyu - *c'est à mon tour de parler*: toca a min de parlà - *à tour de bras*: cun tûta força - *un tour de passe-passe*: üna fîsica - *il m'a joué un vilain tour*: m'à fau ün brütu scherçu ° **tour** (*machine*) *sm.* turnu ° **tour** (*construction*) *sf.* turre.

tourisme *sm.* turismu - *tourisme et industrie font vivre Monaco*: turismu e indûstria fan vive Mûnegu.

tourner *v.* turnà, girà, virà, elüde - *tourner le dos*: girà a schina; *tourner un boulon*: turnà ün bulun; *tourner la loi*: clüde a lege - *tourner et tourner*: girundà - *tourner autour du pot*: girundà sença se bagnà - *ça tourne*

mal: marca patele I. - *tourner et retourner dans sa tête*: remügà - *faire tourner en bourrique*: fà virà e bale - *ne pas tourner rond*: andà ün ciampanela I. - *tourner de l'œil*: svani, more - *ce vin a tourné*: stu vin à piyau de spuntu - *tourne et retourne*: vira che te vira - **se tourner** *vpr.* se virà, se girà.

tourte *sf.* turta - *tourte de farine de pois chiches*: farinà *sf.*; *soca* *sf.* - *tourte aux tomates, oignons, anchois (pissaladière)*: sardinà *sf.*; *pissaladiera* *sf.* - *tourte de blettes*: turta de ge - *tourte de Pâques (petits pois, artichauts)*: turta pascalina.

Toussaint *nf.* I Santi *nm.pl.* - *à la Toussaint, le froid hante les recoins*: ai Santi, u fridu è per i canti P.

tout *a. pron.ind.* tütu, cada - *toute la ville*: tüt'a vila; *à tout moment*: cada mumentu; *tout le monde*: tütü; *tous les élèves*: tüt'i alievi; *tous deux*: tüt'i dui; *voilà tout*: ecu tütu - *faire de tout*: fà u boia e l'ümpicau I. ° **tout** *ad.* tütu, ünteramente - *tout à coup*: d'ün cou - *tout de suite*: sūbitu - *tout à fait*: ünteramente - *tout au plus*: a di tantu - *pour tout de bon*: daubon - *à tout prendre*: ün suma - *tout à l'heure (passé)*: ün mumentu fà - *tout à l'heure (avenir)*: d'aiçi pocu ° **tout** *sm.* tütu - *se tromper du tout au tout*: se sbayà dau tütu.

tradition *sf.* tradiçion - *à Monaco, le Comité national des Traditions maintient le parler monégasque*: a Mûnegu, u Cumitau naçiunale d'e Tradiçiue mantegne u parlà munegascu.

traducteur *s.* tradütü - *traducteur, traître*: tradütü, traditü P. - *le traducteur se condamne à peser les acceptions*: u tradütü se cundana a pesà i sensi.

trahir *v.* tradi - *trahir son bienfaiteur*: mangià pan a tradimentu I. - *on n'est jamais trahi que par les siens* P. (*mieux est un ami qu'un parent*): è meyu ün amigu ch'ün parente P. - **se trahir** *vpr.* se tradi.

train *sm.* passu, tren; *sf.* andatüra - *aller bon train*: andà d'ün bon passu; *il*

règle le train : *regùla l'andatùra* – *un train de marchandises* : *ùn tren de marchançia* – *mettre en train* : *üntrainà* – *mener grand train* : *fà vita da princìpu* – *être en train de faire* : *stà per fà* – *à fond de train* : *a ruta de colu I.*

traîner v. *stirassà, strinassà* – *quand la mer traîne le galet, s'il ne pleut aujourd'hui il pleut demain* : *qand'a marina stirassa u massacan, se nun ciève anchei ciève deman P.* – **se traîner** vpr. *se stirassà.*

traire v. *munze, smunze* – *qui point ne trait, point ne goûte* : *qù nun munze mancu avala P.*

trait sm. *tratu, sf. riga* – *d'un trait de plume* : *d'ùn tratu de ciùma* ; *boire d'un trait* : *büve d'ùn cou, d'ùn tratu* – *tirer un trait au crayon* : *tirà üna riga cun u creyun* – *aller comme un trait* : *andà cum'üna saeta* – *trait d'esprit de portefaix* : *camalata sf.* – *trait d'union* : *righe-ta sf.* * **trait** (de harnais) : *tirela sf.*

traitement sm. *tratamentu, sf. paga* – *mauvais traitement* : *martratagna sf.* – *toucher son traitement* : *tucà a paga* – *être en traitement* : *iesse ün cùra.*

traiter v. *tratà, cùrà* – *le traiter comme il le mérite* : *u tratà cuma s'u merita* ; *traiter en ami* : *tratà da amigu* ; *traiter la goutte* : *cùrà a pudagra* – **se traiter** vpr. *se tratà, se cùrà.*

traître a. **traïtu** * **traître** sm. *traditù* – *un individu sans opinion est un hypocrite ou un traître* : *omu sença curù, o facia faussa o traditù P.*

tramontane sf. *tramuntana* – *la tramontane est fraîche mais est saine* : *a tramuntana è fresca ma è sana P.*

transformisme sm. *trasfurmismu* – *J.-B. Lamarck a conçu le transformisme dans les jardins Saint-Martin (Monaco)* : *J.-B. Lamarck à cuncepiu u trasfurmismu ünt'i giardin San Martin (Munegu).*

transmission sf. *trasmissiun* – *la transmission des caractères est assurée par les gènes* : *a trasmissiun d'i carateri è assügürà dai geni.*

transport sm. *trasportu* – *transport au*

cerveau : *cungestiun sf.* – *qu'il te vienne un transport au cerveau !* : *te vegnissa ün açidente a secu ! I.* – *transports en commun* : *trasporti pùblichì.*

travail sm. *travayu* ; *sf. opera, obra* – *mauvais travail* : *scciapinada sf.* – *appliqué au travail* : *travayente a.* – *faire un travail inutile* : *fà l'erba au can I.* ; *dà incensu ai morti* – *faire un travail pénible* : *fachinà.*

travailler v. *travayà* – *travailler sans relâche* : *strügià, sgümà* – *qui travaille a une chemise, qui ne travaille pas en a dix* : *qù travaya gh'à üna camija, qù nun travaya ghe n'à deije* – *travailler dur* : *rüscà* – *travailler du chapeau* : *perde a testa* ; *se n'andà ün ciampanela I.*

travers (à) prép. *per* – *à tort et à travers* : *cuma vegne* ; *a casu* – *aller à travers champs* : *andà per i campi* * **travers (de)** ad. *de sbiaiju, de straversu* – *regarder de travers* : *gardà de straversu, de sbiaiju* ; *marcher de travers* : *caminà de straversu* – *par le travers* : *da fiancu* * **travers** sm. *defetu.*

tremblement sm. *tibu tibu, sf. tremurina* – *tremblement de terre* : *terramotu sm.* – *et tout le tremblement* : *e tütü u restu* – *être pris de tremblements* : *iesse piyau d'a tremurina.*

trempe sf. *tempera*, *trempe* – *acier de bonne trempe* : *açaru de bona tempera* – *un homme de cette trempe* : *ün omu de sta trempe* – *filer une trempe* : *dà üna frandaçion.*

tremper v. *bagnà, ciaucià* – *tremper un métal* : *funze, temperà* – *tremper dans la sauce vinaigrette* : *bagnetà, machetà* – *tremper la soupe* : *fà a pagnota* – *tremper dans une affaire* : *iesse complice ünt'ün pastissu* – **se tremper** vpr. *se bagnà.*

trente a.num.sm. *trenta* – *se mettre sur son trente et un* : *se mete timpla e gigiole* ; *se gimbrà da dumènega* – *tous les trente-six du mois* : *u giurnu d'a San Giamai I.*

très ad. *prun* – *il fait très chaud* : *fà prun caudu* – *il est très beau* : *è bellissi-*

mu - très célèbre: famusissimu - le Trés-Haut: l'Ecelsu.

tribunal *sm.* tribunale - le Tribunal de Monaco est en mollassse de Finale Ligure: u Tribunal de Munegu è ün panchina de Finale Ligure.

tricorné *sm.* tricornu - naguère, les Frères des écoles chrétiennes portaient le tricorné: pocu fâ, i Frères d'e schœre cristiane purtavu u tricornu.

trinquer *vi.* brindà, tucà - ce sont toujours les mêmes qui trinquent: sun sempre i memi che pagu.

tripe *sf.* tripa - tripes d'agneau en ragoût: tripuneti *sm.pl.* - rendre tripes et boyaux: gumità fint'a l'arima - tout pour la tripe *P.*: tütü per a tripa.

triste *a.* tristu, fastidiusu - un triste sire: ün brütu arnese - faire triste mine: fâ ghigna da becamortu - une triste affaire: ün brütu pastissu - un temps triste: ün tempu fusc.

trois *a.num.sm.* trei - Rainier III: Rainiè terçu - quand la mariée se mouille les pieds, ils seront bientôt trois: qandu a spusa se bagna i pei, saran tostu trei *P.*

tromper *v.* ünganà, cuyunà, becià - les trompés vont en paradis: i cuyunai van au paradis *P.* - se tromper *vpr.* sbayà - se tromper lourdement: se sbayà dau tütü - si je ne me trompe: se nun sbayu.

trompette *sf.* trumbeta - coup de trompette: trumbetâ *sf.* - joueur de trompette: trumbetaire *sm.* - filer sans tambour ni trompette: se n'andâ ün sci'a punta d'i pei.

trop *ad.* tropu - qui trop embrasse mal étreint *P.*: qü tropu ümbrassa lascia scapà - tu te fatigues trop: te strapassi - il y en a de trop: n'è suvra - trop poli pour être honnête: tropu garibau per iesse unestu * **trop** *sm.* tropu - le trop en tout est un défaut: u tropu ün tütü è ün defetu - le trop-plein: u suvraciü.

trotter *vi.* trutà - faute de chevaux, les ânes trottent: mancança de cavali, i asi trotu *P.* - se trotter *vpr.* scapà.

trou *sm.* trau, pertüju - trou à broussailles: burrun *sm.* - faire son trou: fâ u so camin; fâ u so trau - trou rond pour semer: ciotu *sm.*

trouble *a.* luciü, streburu * **trouble** *sm.* destürbu, desurdine - troubles gastriques et intestinaux: ma d'a crava *I.* - semer le trouble: purtà a cunfusiun, u desurdine.

troubler *v.* streburì, pertürbà, scuncertà - troubler le vin: streburì u vin; troubler l'esprit: pertürbà u spìritu - se troubler *vpr.* se streburì, s'afulà - se troubler dans ses réponses: s'ümbroyà ünt'e respote.

troupe *sf.* strupa, manega, scarà, sorta - il y en avait une troupe: ghe n'era üna bela sorta - la troupe: i surdati - une bonne troupe (théâtre): üna brava cumpagnia - en route, mauvaise troupe!: andamu, fycèi!

trousseau *sm.* massu, trousseau - trousseau de clés: massu de ciave - elle a eu un beau trousseau: gh'à avüu ün belu trousseau (curredu).

trouver *v.* trovà, descroeve - trouver du travail: trovà travayu - trouver en faute: piyà ün fauta - trouver la loi de...: descroeve a lege de... - chacun trouve chaussure à son pied (chaque marmite trouve son couvercle): cada pignata trova u so cüverciu *P.* - qui fait le bien trouve le bien: qü fâ u ben trova u ben *P.* - se trouver *vpr.* se trovà - se trouver bien: stà ben - il se trouve que...: resülta che...

tu *pron.pers.* tû - tu viens: vegni - être à tu et à toi avec...: iesse cü e camija cun... - crois-tu?: credi?

tuer *v.* massà - tuer le veau gras: fâ festa; festegià - tuer la poule aux œufs d'or (vendre le soleil pour acheter la lune): vende u suriyu per catà a lüna *P.* - se tuer *vpr.* se massà - se tuer de travail: se strapassà au travayu - se tuer le tempérament: se scaudà a piscœgna *I.*

Turbie (La) *n.* A Türbia - ce village qui domine Monaco s'est efforcé, jusque vers 1500, de réduire le territoire monégasque à la bande côtière: stu

vilage che *domina Munegu* s'è sfurçau, finta versu 1500, de redüi u territori munegascu a ra fascia custiera - *c'est la commune de Beausoleil, créée aux dépens de celle de La Turbie, qui, depuis 1904, confine à Monaco*: è a cumüna de Beausoleil, creà ae spese d'achela d'A Türbia, che, despœi 1904, cunfina a Munegu.

turc a.s. türco ° **Turc** n. Türco - *février le court est pire qu'un Turc*: frevaretu u cürtu è pegiu ch'ün Türco P.

tuyau sm. tübu - *tuyau en terre*: bur-

nelu sm. - *tuyau d'arrosage*: mancia sf. - *dire dans le tuyau de l'oreille*: di ün cunfidença - *donner des tuyaux*: dà infurmaçieue; fà l'üntesu.

typologie sf. tipulugia - *la typologie quantitative (multivariate analysis) est d'usage courant au Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco*: a tipulugia quantitativa (*multivariate analysis*) è d'üsu corrente au Müseu d'Antrupulugia preistorica de Munegu.

tyran sm. tiran - *l'usage est le tyran des langues*: l'üsu è u tiran d'e lenghe.

U

un (une) art.déf. ün (f. üna) - *un à un*: ün per vota; ün a ün - *c'est tout un*: è tüt'ün - *il était une fois...*: tempu d'üna vota... ° **un** a.num.s. ün inv. - *les uns et les autres*: i ün e i autri - *en pousser une*: ne cantà üna.

unanimité sf. ünanimità - *l'unanimité est la meilleure forteresse*: l'ünanimità è l'otima furteressa.

union sf. ünion, cuncordia - *trait d'union*: righeta sf. - *l'union fait la force* P. (*une main lave l'autre et les deux lavent la figure*): üna man lava l'otra e tüte e due lavu a facia P.

unir v. üni, cuncilià ° **s'unir** vpr. s'üni - *s'unir en mariage*: s'üni ün matrimoni; se rumpe u colu... - *couleurs qui s'unissent bien*: curue che se mariu ben.

univoque a. ünivucu - *le malheur de tout parler est d'ignorer les correspondances univoques*: a disgracia de cada parlà è d'ignurà e currepundence ünivuche.

usage sm. üsage, üsu; sf. üsança -

selon l'usage: segundu l'üsu; *vieux usages*: veye üsançe; *faire beaucoup d'usage*: fà tantu üsage; fà bon prun - *hors d'usage*: fœra d'üsu - *un homme de beaucoup d'usage*: ün omu cun prun garibu.

user v. früstà, cunsümà, üsà, gode - *user trop de charbon*: cunsümà tropu carbu; *user ses souliers*: früstà e scarpe; *ce polisson a usé (employé) toutes mes allumettes*: stu pelandrun s'è guddü tüt'e alümete; *user de bonté*: üsà de buntà ° **s'user** vpr. se früstà, se cunsümà - *plus la chair s'use, plus la douleur faiblit*: se cunsüma a carne, se cunsüma a durù P.

usurier s. üsürriè, üsürari, strussin - *l'usurier est toujours sourd*: l'üsürriè è tugü lardu.

utile a. ütile, upurtün - *en temps utile*: ün tempu upurtün ° **utile** sm. ütile - *l'utile est beau*: l'ütile è belu; *joindre l'utile à l'agréable*: asuntà l'ütile au gradevule - *une chose bien utile*: üna gran bela cosa.

V

vache *sf.* vaca – *jeune vache (génisse)* :
vacheta *sf.* – *manger de la vache enragée* : e tirà verde I. – *le plancher des vaches* : a terra ferma – *une peau de vache* : üna marria merce I. ; ün brütu arnese – *chacun son métier, les vaches seront bien gardées* P. (*savetier, fais ton métier*) : savatè, fâ u to mestè P.

vagabond *a.s.* vagabundu, barrunaire, pelandrun, rabata bastiun – *le vagabond hors de sa ville devient prophète* : u vagabundu fœra de casa devegne prufeta.

vaisselle *sf.* terraya, vessela, siete *pl.* – *faire la vaisselle* : lavà e siete – *odeur de vaisselle mal rincée* : audù de refrescûme.

valet *sm.* varletu – *valet de chambre* : camerè *sm.* – *valet (cartes)* : fante *sm.*, varlè *sm.* – *valet d'écurie* : stalè *sm.*

valeur (*prix*) *sf.* valur, valüta ; *sm.* preïju – *vendre à sa juste valeur* : vende a preïju giüstu ; *mettre en valeur* : mete ün valur ; *le marché des valeurs* : u marcau d'e valüte * **valeur** (*mérite, courage*) *sf.* valur ; *sm.* meritu, curage – *homme de peu de valeur* : restu d'ün scüu I.

valoir *v.* varè – *un rien qui vaille* : ün pocu de bon – *un à valoir* : ün achœntu – *il faut dire que son avocat ne valait pas grand chose* : fò di che u so avucatu nun andava gaire – *mieux vaut pratique que grammair* : vâ ciü pratica che gramatica P. – *vaille que vaille* : a rüb e qinze I. ; a bela meyu – *mieux vaut*

une once de chance qu'un rub (huit kilos) de talent : vâ ciü ün'unça de ciança ch'ün rübu de talentu P. – *en avril, une pinte vaut un baril* : d'avri, üna pinta vâ ün baři P. – *mieux vaut averse que crachin* : è meyu üna bona ramà che çentu havejin P. – **se valoir** *vpr.* se varè – *tout cela se vaut (ce sont figues du même panier)* : sun fighe d'u stessu cavagnu I.

vanter *v.* vantà, magnificà, esaltà – **se vanter** *vpr.* se vantà, se flatà – *qui se vante s'embrouille* : qü se flata s'ümbroya P. – *soit dit sans me vanter...* : per nun savè ni lese, ni scrive... I.

variable *a.* variabile, incunstante *
variable *sf.* variabile – *abondance de variables entraîne confusion* : abundança de variabile stirassa cunfusiun.

variété *sf.* varietà, qalità – *une autre variété de figes* : ün'otra qalità de fighe – *spectacle de variétés* : spetaculu de varietae.

vase *sf.* vasa, pœuta ; *sm.* fangu * **vase** *sm.* vasu, recipiente – *vase de nuit* : belingan *sm.* – *vase poreux* : puřun *sm.* – *la goutte d'eau qui fait déborder le vase* : a guta d'aiga che fâ desburdà u vasu.

vaurien *s.* lavativu, manegurdu, pelandrun, mandian ; *sf.* guapa – *bande de vauriens* : mandianà *sf.*, pelandrunà *sf.* – *coup de vaurien* : mandianaya *sf.*, pelandrunaya *sf.*

veille *sf.* veyà, vigiya – *le fruit de ses veilles* : u frütu d'e soe veyè – *avant-*

veille : antevigiya *sf.* – *promettre est la veille de tenir* : prumete è a vigiya de tegnì – *il faut juger la veille au lendemain* : fò giüdicà a vigiya au lündeman P.

veiller v. veyà, vigilà – *il a veillé jusqu'à tard* : à veyau fint'a tardi ; *veiller à la discipline* : sta atentu a disciplina – *veiller au grain* : stà atentu au periculu.

velours *sm.* velüu, vülüu – *jouer sur les velours* : giügà a cou sügüru – *faire patte de velours* : rientrà e grife – *une main de fer sous un gant de velours* : suvra molu, molu, suta düru, düru.

velu a. perusu – *femme velue, femme vertueuse* : dona perusa, dona de virtù P.

vendre v. vende – *vendre aux enchères* : vende a l'incantu ; *vendre en gros, au détail* : vende a r'ingrossu, au detayu – *vendre la mèche* : tradi ün secretu – *évittez de vendre le soleil pour acheter la lune* : nun fò vende u suriyu per catà a lüna P. – *vendre la peau de l'ours* : se vende u postu ün paradisü – *se vendre* *vpr.* se vende.

vendredi *sm.* venerdì – *tel qui rit vendredi dimanche pleurera* P. : që ride u venerdì ciura ra dumenega – *la Confrérie de la Miséricorde organise au soir du Vendredi saint la procession du Christ-Mort à travers les ruelles du Rocher (Monaco)* : a Cunfreria d'a Misericordia urganisa a sera d'u Venerdì santu a prufescia d'u Cristu Mortu per i carrugi d'a Roca (Munegu).

vengeance *sf.* vendeta – *la vengeance garde dents de lait* P. : a vendeta cunserva i primi denti – *les spaghetti chauds, la vengeance froide* : i spaghetti caudi, a vendeta zerà.

venin *sm.* velenu, verin – *morte la bête, mort le venin* : morta ra bestia, mortu u verin.

venir *vi. aux.* vegnì, vegne – *qui vient en son temps* : tempestivu a. – *qu'il te vienne une attaque* : te vegnissa ün açidente – *il est venu maintes fois* : à pairau vegnì – *parler comme ça vient* : parlà cuma l'ase petesa I. – *s'en venir* : se

ne vegnì – *tout vient à point qui sait attendre* P. (*tout sert, jusqu'aux ongles pour peler l'ail*) : tütu vegne a tayu, finta e ungie per perà l'ayu P. – *après carnaval vient le carême* : dopu carlevà vegne a caresima P. – *je viens de travailler* : vegnu da travayà.

vent *sm.* ventu – *il fait du vent* : tira ventu – *léger vent* : ventiyun *sm.*, *aura* *sf.* – *coup de vent* : ventada *sf.* – *site au vent* : ventabren *sm.* – *instruments à vent* : strümenti a fiatu – *contre vents et marées* : a despetu de tütu – *vent du N* : tramuntana *sf.* ; *du NE* : gregale *sm.* ; *du NW* : mistrau *sm.* ; *d'E* : levante *sm.* ; *d'W* : punente *sm.* ; *du S* : mesugiurnu *sm.* ; *du SE* : scirocu *sm.* ; *du SW* : lebeciu *sm.* – *selon le vent, mets la voile* : segundu u ventu, mete a vera P. – *petite pluie abat grand vent* P. : ciavana se mangia u ventu – *aller comme le vent* : andà cuma üna saeta – *qui pisser contre le vent se mouille la chemise* : që piscia cuntru'u ventu se bagna ra camija P.

ventre *sm.* ventre ; *sf.* pansa, tripa – *avoir du cœur au ventre* : avè de stæmegu – *ventre à terre* : a ruta de colu I. – *ventre affamé n'a pas d'oreilles* P. : ventre zaziun sente nüsciün P. – *gros ventre* : pansun *sm.*, pansa rica *sf.* – *donner du cœur au ventre* : fà curage.

ver *sm.* vermu – *ver de terre* : lumbri-gu *sm.* – *ver à soie* : brigatu *sm.*, magnan *sm.* – *ver de cerises* : giuanin *sm.* – *ver luisant* : lüjerna *sf.* – *ver marin (esche)* : murredü *sm.* – *ver arénicole (esche)* : tremurina *sf.* – *ver de fruit* : bega *sf.* – *nu comme un ver* : pataniü a.

verbe *sm.* verbu, *sf.* parola – *avoir le verbe haut* : parlà forte – *le verbe est le mot primordial du discours* : u verbu è a parola primurdiale d'u discursu.

verger *sm.* frütè – *d'antan, La Condamine (Monaco) était un verger* : d'ün tempu, A Cundamina (Munegu) era ün frütè.

vérité *sf.* verità – *dire les quatre vérités* : lese u bandu ; lese a vita I. – *à la vérité* : a di veru – *la vérité est comme l'huile, toujours elle surnage* : a verità è

cuma l'œri, vegne sempre au suvrän P. - toute vérité n'est pas bonne à dire : a verità nun è tugiù bona da dì.

verre (à boire) *sm.* gotu - petit verre de liqueur : cichetu *sm.* - boire des petits verres : cichetà - buveur de petits verres : cichetaire *sm.* - qui casse les verres les paye P. : qü rumpe paga * **verre** (matière transparente) *sm.* veiru - papier de verre : papeveiru *sm.*

vers *prép.* versu - vers la terre : versu terra ; vers une heure : versu ün'ura * **vers** *sm.* versu, *sf.* rima - qui fait des vers sans le vouloir est un âne sans le savoir : qü fä versa u vurè è ün ase sença u savè P.

verser *v.* versà, spantegà - verser des larmes : versà, spantegà lagrime - la voiture a manqué verser : a vuatüra è andà per ciavirà - verser les intérêts : pagà i interessi.

vert *a.* verdu, busu - légumes verts : verdüra *sf.*, urtagi *sm.pl.* - une pomme verte : üna mera busa - un fruit vert : ün busüme - un vieux encore vert : ün veyu ancura ingamba * **vert** *sm.* verdu - porter du vert : purtà de verdu - vert-de-gris : verdaramu *sm.* - se mettre au vert : andà se ressanà ün campagna.

vertu *sf.* virtü *inv.*, valor - les vertus des simples : e virtü d'e erbe - si l'on savait la vertu de la pimprenelle, on s'en bourrerait jusqu'à la gargamelle : qü cunuscesse a virtü d'a pimpinela se ne burressa fint'a gargamela P.

vessie *sf.* vescia, burfiga - prendre des vessies pour des lanternes : piyà fanai per lüjernetè ; piyà e süche per lanterne I.

vestige *sm.* vestigiü, avançu - à Monaco, les derniers vestiges de murs cyclopiens sont au Castelleretto : a Munegu, i ürtimi vestigi de müre pelagiche sun au Casteleretu.

veuf *a.s.* vidüu - une veuve est une barque sans gouvernail : üna vidüa è ün barca sença timun.

viande *sf.* carne - mauvaise viande : carnassa - qui se rapporte à la viande : carnüme *sm.* - viande maigre et sans

os : purpa *sf.* - boulette de viande : purpeta *sf.* - s'émacie la viande, s'amincit la douleur : cunsüma a carne, cunsüma a durü P. - oiseau de nuit n'a de bon ni la viande, ni les plumes : de l'aujelu de næte nun è bona ni a carne, ni e ciüme P.

vice *sm.* viçi - le loup perd le poil mais non le vice : u luvu perde u piü ma nun u viçi P. * **vice** *préf.* vice ; vice-consul : vice consule *sm.* * **vice-versa** *loc. ad.* vice versa.

victime *sf.* vîtima - il a été victime d'une apoplexie : gh'è arrivau ün açidente a secu - se prendre pour une victime : se piyà per üna vîtima.

vide *a.* vœu - sac vide ne tient pas droit : sacu vœu nun se rese P. - dans une propriété vide on ne prend rien : ünt'ün predi vœu nun se ghe piya ren P. * **vide** *sm.* vœu - faire le vide : fä u vœu.

vider *v.* vœà, esauri - vider une bouteille : vœà üna butiya ; vider une question : esauri üna qestiun - vider une poule : sbürtà üna galina - se faire vider : se fä sbate fœra - se vider *vpr.* se vœà.

vie *sf.* vita, esistença - de ma vie : ün vita mea - jamais de la vie : mai ciü - vivre sa vie : se ra gode - gagner sa vie : se gagnà u pan - eau-de-vie : aiga vita - faire la vie : fä a vita - une vie de patachon : üna vita da pelandrun - sa vie tient à un fil : nun gh'à ciü che dui sou de vita I.

vieux *a.s.* veyu, ançien - on se fait vieux : tüti i ani ne passa ün I. - vieux comme Mathusalem : veyu cuma u cucu - un vieux loup de mer : ün veyu sargu - vieille poule fait bon bouillon : galina veyu fä bon brodu P. - à vieux péché pénitence nouvelle : a pecau veyu penitença næva P. - quand le figuier bourgeoise, la vieille trotte : qandu a fighera broca, a veyu trota P. - être vieux jeu : andà a l'antica - mon vieux : caru.

vif *a.* vivu, briusu - intelligence vive : intelligença briusu - dire de vive voix : dì a vuje * **vif** *sm.* vivu - toucher au vif : tucà au vivu - pêcher au vif : pescà au

vivu - *entrer dans le vif du sujet* : ientrà ùnt'u vivu d'a qestiun - *donation entre vifs* : dunaçiun tra vivi.

vigne *sf.* via, vigna - *cep de vigne* : via *sf.* - *tailler la vigne* : puà a vigna - *être dans les vignes du Seigneur* : iesse ciucu - *la peur garde la vigne* : a paura custudisce a vigna P. - *pêche de vigne* : persegu de vigna - *vrille de vigne* : grenghiya *sf.*

vilain (*moche*) *a.* brütu, süssu - *être dans de vilains draps* : iesse ùnt'i pastissi - *un vilain temps* : ün brütu tempu - *il est très vilain* : è süssu * **vilain** (*pay-san*) *sm.* vilan, paisan - *jeux de main, jeux de vilain* P. : giœghi de man, giœghi de vilan.

ville *sf.* cità, vila - *l'Hôtel de ville* : a Cumüna - *dîner en ville* : mangià fœra de casa - *une petite ville* : üna citadina - *d'une porte on voit la ville* : d'üna porta se vede a vila P. - *tambour de ville n'a pas bon son* : tambur de vila nun à bon son P.

vin *sm.* vin - *mauvais vin* : campüciu *sm.*, cancarun *sm.*, vinassa *sf.* - *vin de table* : vin da pastu - *marchand de vin* : vinacè *sm.* - *être entre deux vins* : iesse mesu ciucu - *quand le vin est tiré, il faut le boire* : au balu se bala - *lie de vin* : brata *sf.* - *vin vert* : vin zerbu - *vin éventé* : vin svaniü - *vin muscat* : muscatelu *sm.* - *l'âne porte le vin mais boit l'eau* : l'ase porta u vin ma büve l'aiga P. - *mieux vaut vin chaud qu'eau fraîche* : è meyu u vin caudu che l'aiga fresca P. - *avec du pain et du vin, on peut inviter le voisin* : cun de pan e de vin, se pò invità u vijin P. - *homme de vin, homme de rien* : omu de vin, omu meschin P. - *distribuer des pots-de-vin* : unze e rode I. - *sac à vin* : ümbriagun - *mettre de l'eau dans son vin* : a piyà ciü bassa - *vin du cru* : vin d'u païse.

vinaigre *sm.* vinagru - *le vin doux fait le plus âpre vinaigre* : u vin duçu fà u ciü aspru vinagru - *on ne prend pas les mouches avec du vinaigre* : e musche nun se ciapu cun u vinagru.

violette *sf.* viuleta - *violettes de Marie* : campanete d'i grosse - *violette*,

petite puce : viuleta, pürjeta P.

visage *sm.* murru ; *sf.* faccia, ghigna - *visage à claques* : murru de mussa I. - *visage impassible* : murru de tola I. - *une main lave l'autre et à deux elles lavent le visage* : üna man lava l'autra e a due lavu a faccia P. - *visage chafouin* : murru punciüu I. - *un homme à deux visages* : ün colu stortu I.

visite *sf.* vřjita - *bénédiction que la visite brève!* P. : benediçiun, üna vřjita cürta !

vite *a.ad.* vite, rapidamente, lestamente - *travail vite fait* : travayu fau lestamente - *le mal vient vite et s'en va lentement* : u ma lestu a vegni è lentu a se n'andà P. - *la mauvaise herbe pousse plus vite que la bonne* : a marria erba pussa ciü vite che a bona P. - *aller plus vite que les violons* : andà ciü vite ch'a müsica.

vitou *sm.* vitu - *jeu de cartes à trois levées de valeur décroissante où l'on peut relancer entre chaque levée* : giœgu de carte a tre mene de valur descrescente unde se pò relançà üntra cada mena.

vivant *a.sm.* vivu, vivente - *de son vivant* : ün vita soa - *mieux vaut un âne vivant qu'un sage mort* : è meyu ün ase vivu ch'ün sapiente mortu P. - *un mal vivant* : ün pelegru.

vivre *v.* vive, scampà - *qui vivra verra* : qü vive vede - *être difficile à vivre* : avè ün caratere d'a furca - *vivre aux dépens de...* : vive ae spale de.. I. - *vivre cent ans* : scampà çent'ani - *vivre ensemble* : cunvive - *vivre sa vie* : se ra gode - *vive!* : viva ! * **vivre** *sm.* mangià - *le vivre et le couvert* : da mangià e da dorme - *les vivres* : e vivande.

vœu *sm.* votu, desideri, augüri *pl.* - *vœux de nouvel an* : augüri per l'anu nœvu - *prononcer ses vœux* : prununçà i voti.

voici *prép.* ecu - *voici comment* : ecu cuma - *voici dix ans* : deije ani fà - *nous y voici* : ghe semu - *le voici* : eculu - *voici venir...* : ecu che vegne... - *te voici tranquille* : aura si tranqilu.

voie *sf.* strada, via ; *sm.* camin - *la*

voie ferrée: u camin de ferru; *voie lactée*: camin de san Giache; *voie aurélienne*: camin ruman, camin reà - être en voie de guérison: iesse aili per gari - les mots strada (estrade: route pavée) et via (par la voie) sont peu utilisés en monégasque: e parole strada e via sun d'usu scarsu ün munegascu; *par voie aérienne*: per via aerea; *s'en aller (par la voie)*: andà via; *sorti de la voie (dévoyé)*: traviau; *voie rapide et protégée (autoroute)*: autustrada.

voilà prép. ecu - *voilà qui est fait*: ecu fau - *le voilà*: eculu - *voilà qui est fort, par exemple*: achela d'ailli è grossa - *de l'argent en voici, en voilà*: de sou a breti - *en voilà assez*: basta cusci - nous y voilà: ghe semu.

voile sf. vera, vela - *grand-voile*: randa sf. - *voile de flèche*: flecia sf. - *carguer les voiles*: amainà e vere - *avoir du vent dans les voiles*: iesse bel'ümbrigu - *selon le vent, mets la voile*: segundu u ventu, mete a vera P. ° **voile** sm. velu, sf. curta - *voile du palais*: velu d'u palatu - *prendre la voile*: se fà mūnega.

voiler (cacher) v. velà, crève - *voiler son visage*: se velà a faccia - *voix voilée*: vuje rauca - **se voiler** vpr. se velà ° **voiler** (caucher) v. storze - **se voiler** vpr. se storze.

voir v. vede, gardà, esaminà - *je le vois*: u vedu; *vois un peu*: garda ün pocu - *d'une porte on voit la ville*: d'üna porta se vede a vila P. - *ne pas voir plus loin que le bout de son nez*: nun vede ciü lonzi d'a punta d'u nasu - *va te faire voir*: vâ t'a fâ vede; vâ per pigne - *en voir de belles*: ne vede de tûta sorta - *voir une question*: esaminà üna questiun - *il n'y voit que du feu*: ghe capisce ün cornu - *s'en voir*: se ra vede brüta - *voir par surprise*: vede de sparatun - **se voir** vpr. se vede - *se voir comme le nez au milieu de la figure*: se vede cum'u nasu au mitan d'u murru.

voisin a.s. vîjin, prössimu - *qui a mauvais voisins a mauvais matins*: qü à marrî vîjin à marrî matin P. - *qui se lève de bon matin connaît les nouvelles*

du voisin: qü se leva de bon matin cunusce e næve d'u vîjin P.

voix sf. vuje; sm. votu, süfragiü - *à voix basse, à mi-voix*: sutavuje - *voix de tête*: vuje de faussetu - *donner sa voix à*: dâ u so votu a... - *qui a le plus de voix est prieur*: qü à ciü vuje è priü P.

volée (d'envol) sf. voru sm. - *une volée de moineaux*: ün voru de sturneli - *une volée d'enfants*: üna ciurma de fiyci - *une volée de souvenirs*: ün sciamu de suvegni ° **volée** (salve, dégelée) sf. sarva, früsta, frandaçiun - *flanquer une volée*: dâ üna ramà de bote - *à toute volée*: de tûta força.

voler v. rubà, desvalisà - *voler une montre*: rubà ün relçeri - *voler d'une main légère*: giügà de l'arpa cuma ün'artista - *qui vole un voleur a cent ans de pardon*: qü roba ün ladrun à çent'ani de perdun P. - *qui vole un œuf vole un bæuf* P.: qü roba ün œvu roba ün bæ - *il ne l'a pas volé!*: ghe stâ ben! ° **voler** vi. vurà - *l'oiseau vole*: l'aujelu vora - *le temps vole et la mort s'approche*: u tempu vora e ra morte s'avijina P. - *se voler dans les plumes*: s'asbrivà - *on entendrait voler une mouche*: se sentiressa vurà üna musca.

voleur a.s. ladru, ladrun, malandran - *bande de voleurs*: ladrunaya sf. - *qui vole un voleur a cent ans de pardon*: qü roba a ün ladrun, çent'ani de perdun P. - *la pie voleuse*: a gaisa ladra.

volupté sf. vulütà - *les voluptés de la fabrication d'un dictionnaire*: e vulütæ d'a fabricaçiun d'ün diçiunari.

votre a.poss.m.sing. u vostru - *votre père*: u vostru paire - **votre** f.sing. a vostra - *votre mère*: a vostra maire - **vos** m.pl. i vostri - *vos chiens*: i vostri cai - **vos** f.pl. e vostre - *vos poules*: e vostre galine.

vouloir v. vurè - *que veux-tu?*: çeche vœi? - *il suffit de vouloir*: basta vurè - *en vouloir à...*: ghe l'avè cun... - *il y en a en veux-tu, en voilà*: ghe n'è a breti - *l'effet voulu*: l'efetu vusciüu - *si tu veux*: magari - *qui vous veut du bien vous fait sur la porte*: qü ben ve vœ, ün

sci'a porta ve caga P. – *si tu veux des sous, gagne un terne ou fais-toi espion de la gouverne* : se vœi avè de sou, gagna ün ternu o fate spiun d'u governu P. – *qui veut, qu'il y aille ; qui ne veut pas, qu'il envoie* : qü vœ vaghe, qü nun vœ mande P. ° **vouloir** sm. vurè – *que de mauvais vouloir !* : qantu marri'vurè !

vous pron.pers. ve, vui – *vous vous lavez* : ve lavè ; *à vous de parler* : toca a vui de parlà – *s'il vous plaît* : per pieijè – *à vous deux* : a vui dui ; a tüt'i dui.

voyageur s. viagiatù – *pour le voyageur, le bagage le plus lourd est une bourse vide* : per u viagiatù, u bagage u ciü pesante è üna bursa vœa – *sois le voyageur sans retour (que tu fasses le voyage du corbeau)* : fessi u viagiù d'u crovu I.

voyelle sf. vucale – *sis entre deux*

voyelles, l'«r» tend au «l» en monégasque : u «r» intervocale sghia scaiji au «l» ün munegascu.

vraiment ad. veramente, daubon, propi – *c'est vraiment bon* : è propi bon ; *vous le croyez, vraiment ?* : u credì, per daubon ? – *un spectacle vraiment fameux* : ün spetaculu veramente (propì) famusu.

vu pp.a.prép. vistu – *bien vu de tout le monde* : ben vistu da tütì – *vu la quantité* : vistu a qantità ° **vu** sm. vistu – *au vu de* : au vistu de.

vue sf. vista – *des discours à perte de vue* : de lungagne f.pl. – *grandir à vue d'œil* : cresce a vista d'œyu – *au point de vue de...* : dau puntu de vista de... – *à première vue* : de prima vista – *garder à vue* : nun perde de vista.

ANNEXE

NOTIONS DE GRAMMAIRE MONÉGASQUE

Ces notions sont en partie puisées dans L. Frolla (*Grammaire monégasque*).

Contraction de l'article défini associé à la préposition *à*.

Ex. *au bain* : au baignu ; *à l'école* : à schœra.

Comme nous n'avons pas retenu l'écriture *â*, nous employons parfois la forme *a ra*, restant bien entendu qu'il faut lire *â*.

Ex. *à la bonne* : a ra bona, a bona, pour : â bona.

aux bains : ai bagnu ; *aux écoles* : ae schœre.

I – Le genre et le nombre

Au *Lexique*, les substantifs et les adjectifs qualificatifs paraissent au singulier. Les adjectifs sont au masculin, les substantifs au gré de leur genre ou au masculin. Nous donnons les règles les plus courantes de formation du féminin et du pluriel.

A – Les substantifs

1 – Formation du féminin pour les substantifs des deux genres.

- a – terminaison en *n* : on ajoute un *a* au *n* final.
Ex. *lapin* : lapin, *lapine* : lapina.
- b – terminaison en *u* : l'*u* est changé en *a*.
Ex. *ami* : amigu, *amie* : amiga.
- c – terminaison en *tù* : le *tù* devient *trice*.
Ex. *empereur* : imperatù, *impératrice* : imperatrice ; *acteur* : atù, *actrice* : atrice.
- d – terminaison en *ssù* : le *ssù* devient *ssuressa*.
Ex. *professeur* : prufessù, *femme professeur* : prufessuressa.
- e – les féminins français en *esse* font *essa*.
Ex. *prince* : principu, *princesse* : principessa ; *duc* : düca, *duchesse* : düchessa.
- f – les terminaisons en *a*, *e*, *i*, sont des deux genres et donc invariables.
Ex. *un patriote* : ün patriota, *une patriote* : üna patriota ; *débutant* : principiante, *débutante* : principiante ; *un centenaire* : ün çentenari, *une centenaire* : üna çentenari.
- g – terminaison en *è* : le *è* devient *era*.
Ex. *boulangier* : panatè, *boulangère* : panatera.

2 – Formation du pluriel des substantifs.

* *Substantifs masculins.*

- a – la terminaison *u* devient *i*. Si ce *i* se présente d'office, on ne le redouble pas.
Ex. *livre* : libru, *livres* : libri ; *crapaud* : bagiu, *crapauds* : bagi.
Est invariable *pire (s)* : pegiu.
- b – la terminaison en *ù* devient *uri*.
Ex. *honneur* : unù, *honneurs* : unuri ; *seigneur* : signù, *seigneurs* : signuri.
- c – les terminaisons *cu* et *gu* deviennent *chi* et *ghi*.
Ex. *monégasque* : munegascu, *monégasques* : munegaschi ; *sargue* : sargu, *sargues* : sarghi.
- d – les terminaisons en *au*, *ou* sont généralement invariables.
Ex. *trou* : trau, *trous* : trau ; *signal* : signau, *signaux* : signau ; *coup* : cou, *coups* : cou ; *sou* : sou, *sous* : sou.

e - les terminaisons en *an, en, on, un* changent *n* en *i* du fait que l'*n* final est très amui.

Ex. *chien* : can, *chiens* : cai ; *pied* : pen, *pieds* : pei ; *tonnerre* : tron, *tonnerres* : troi ; *vallon* : valun, *vallons* : valui.

Toutefois, certains substantifs terminés en *en, un* sont tenus pour invariables.

Ex. *foin, foin* : fen ; *sein, seins* : sen ; *son, sons* : son ; *brun, bruns* : brün.

Mais comme, au total, ces terminaisons résultent de la suppression de la voyelle finale (présente en latin et en italien), elles devraient se trouver privées de la latitude d'accéder au pluriel. Donc, si d'aucuns préfèrent les laisser invariables :

Ex. *chien, chiens* : can ; *pied, pieds* : pen ; *tonnerre, tonnerres* : tron...on ne saurait leur en faire grief. Il semble que les enseignants devraient se montrer conciliants à cet égard.

En provençal, les substantifs - notamment masculins - sont invariables quant au nombre. Il ne faudrait donc pas s'étonner outre mesure de l'hésitation du monégasque à ce sujet.

f - la terminaison en *in* est invariable.

Ex. *pin* : pin, *pins* : pin.

g - la terminaison *a* devient *i*.

Ex. *problème* : prublema, *problèmes* : prublemi.

Sont invariables: *apprenti (s)* : bocia ; *bourreau (x)* : boia ; *oncle (s)* : barba ; *parapluie (s)* : paraiiga...

h - aux terminaisons en *è, æ* on ajoute *i*.

Ex. *citronnier* : limunè, *citronniers* : limunei ; *bœuf* : bæ, *bœufs* : bæi.

i - la terminaison *à* devient *ai*.

Ex. *carnaval* : carlevà, *carnavals* : carlevai.

j - la terminaison en *i* est invariable.

Ex. *armoire* : armari, *armoires* : armari.

k - les mots dont l'orthographe monégasque n'est que la transcription phonétique (abusive) du français sont invariables.

Ex. *réservoir, réservoirs* : reservuar ; *rang, rangs* : ran...

Sauf omissions, les mots invariables quant au nombre sont assortis de *inv.* au *Lexique*.

**Substantifs féminins.*

a - la terminaison *a* devient *e*.

Ex. *fenêtre* : fenestra, *fenêtres* : fenestre.

b - les terminaisons en *ca* et *ga* deviennent *che* et *ghe*.

Ex. *barque* : barca, *barques* : barche ; *chaise* : carrega, *chaises* : carreghe.

c - à la terminaison *ù* on ajoute *e*.

Ex. *couleur* : curù, *couleurs* : curue.

d - les terminaisons en *ü* et *e* atone sont généralement invariables.

Ex. *vertu (s)* : virtü ; *superficie (s)* : süperfície ; *lièvre (s)* : levre ; *fièvre (s)* : freve...

e – pour les terminaisons en *un*, le *n* devient *e*.

Ex. *nation* : naçiun, *nations* : naçiue.

f – à la terminaison en *à* on ajoute *e*.

Ex. *lessive* : bügà, *lessives* : bügae.

Invariable: *madame, mesdames*: scià...

B – Les adjectifs

1 – Adjectifs qualificatifs.

Les adjectifs qualificatifs offrent les mêmes désinences que les substantifs et de ce fait leur genre et leur nombre suivent les règles que nous venons d'énoncer. Le tableau qui suit en donne l'essentiel.

	Singulier		Pluriel	
	masculin	féminin	masculin	féminin
<i>beau</i>	belu	bela	beli	bele
<i>fidèle</i>	fedele	fedele	fedeli	fedele
<i>exemplaire</i>	esemplari	esemplari	esemplari	esemplari
<i>bon</i>	bon	bona	boi	bone
<i>plein</i>	cin	cina	cin	cine
<i>vagabond</i>	pelandrun	pelandruna	pelandrui	pelandrune

2 – Adjectifs numériques cardinaux et ordinaux.

Ces adjectifs (parfois à l'ordre alphabétique) sont portés dans un tableau placé en fin du *Lexique*.

Les adjectifs numériques cardinaux sont invariables en genre, sauf:

un: ün (*f.* üna); *deux*: dui (*f.* due); *trois*: trei (*f.* tre).

Les adjectifs numériques ordinaux doivent être employés quand ils désignent effectivement un ordre.

Ex. *Rainier III (trois)*: Rainiè III (*terçu et non trei*).

Afin de le rappeler, nous écrivons le plus souvent: Rainiè terçu (*troisième*).

II - Verbes

A - Verbes auxiliaires

AVÈ (AVOIR)

INDICATIF	CONDITIONNEL	INFINITIF
Présent <i>j'ai, etc...</i>	Présent <i>j'aurais, etc...</i>	Présent <i>avoir</i>
min o	averissa	avè
tü ai	averissi	
elu (ela) à	averissa	Passé
nui avemu (amu)	averissemu	<i>avoir eu</i>
vui avi	averissi	avè avüu
eli (ele) an	averissu	
	SUBJONCTIF	GERONDIF
Imparfait <i>j'avais, etc...</i>	Présent <i>que j'aie, etc...</i>	Présent <i>en ayant</i>
avevu (avu)	che min age	avendu
avevi (avi)	che tü agi	
aveva (ava)	che elu (ela) age	
avevemu	che nui agimu	
avevi (avi)	che vui agi	
avevu (avu)	che eli (ele) agiu	
Passé <i>j'eus, etc...</i> <i>j'ai eu, etc...</i> <i>j'eus eu, etc...</i>	Imparfait <i>que j'eusse, etc...</i>	PARTICIPE
o avüu	che min avissa	Passé
ai avüu	avissi	<i>eu, eue, eus, eues</i>
à avüu	avissa	avüu, avüa, avüi, avüe
amu avüu	avissemu	
avi avüu	avissi	
an avüu	avissu	
Futur <i>j'aurai, etc...</i>	IMPERATIF	
averò	Présent	
averai	<i>aie, ayons, ayez</i>	
averà	agi	
averemu	agimu	
averì	agi	
averan		

Comme en français (et en monégasque) l'emploi de la troisième personne n'est plus d'usage dans le discours, nous supprimons les impératifs de politesse (*qu'il ait* : age, *qu'ils aient* : agiu).

N.B. En monégasque, le *a* de *il a* prend un accent grave : elu à. Les pronoms personnels *je, tu, il (elle), nous, vous, ils (elles)* : min, tü, elu (ela), nui, vui, eli (ele) en principe ne s'emploient pas, sauf ambiguïté.

IESSE, ESSE (*ÊTRE*)

INDICATIF	CONDITIONNEL	INFINITIF
Présent <i>je suis, etc...</i>	Présent <i>je serais, etc...</i>	Présent <i>être</i>
sun	seressa	esse, iesse
si	seressi	
è	seressa	Passé
semu	serëssimu	<i>avoir été</i>
si	seressi	
sun	seressu	iesse stau (<i>f. stà</i>)
	SUBJONCTIF	GERONDIF
Imparfait <i>j'étais, etc...</i>	Présent <i>que je sois, etc...</i>	Présent <i>en étant</i>
eru	che min sice	essendu
eri	sici	
era	sice	
erimu	sìcimu	
eri	sici	
eru	sìciu	
Passé <i>je fus, etc...</i> <i>j'ai été, etc...</i> <i>j'eus été, etc...</i>	Imparfait <i>que je fusse, etc...</i>	PARTICIPE
sun stau (<i>f.stà</i>)	che min fussa	Passé
si stau	fussi	<i>été</i>
è stau	fussa	
semu stai (<i>f.stae</i>)	fussemu	stau, stà, stai, stae
si stai	fussi	
sun stai	fussu	
Futur <i>je serai, etc...</i>	IMPERATIF	
serò	Présent	
serai	<i>sois, soyons, soyez</i>	
serà	sici	
seremu	sìcimu	
serì	sici	
seran		

Il est à noter qu'en monégasque le verbe *être*, dans ses temps composés, se conjugue avec l'auxiliaire *être*.

Forme négative: *ce n'est pas vrai*: nun è veru; è pa veru.

Forme interrogative: elle tient à l'intonation.

Ex. *est-il ici ?*: è aici ?

Toutefois deux formules, dans les cas opportuns, soulignent l'interrogation.

Ex. *qui est-ce qui... ?*: qù è che... ? - *qu'est-ce qui... ?*: çeche... ? cosa... ? - *qui est-ce qui parle... ?*: qù è che parla ? - *qu'est-ce qui se passe ?*: çeche se passa ? cosa se passa ?

B - Conjugaisons actives

1^{er} groupe - infinitif en à

AIMÀ (AIMER)

INDICATIF	CONDITIONNEL	INFINITIF
Présent <i>j'aime etc...</i>	Présent <i>j'aimerais, etc...</i>	Présent <i>aimer</i>
<i>aimu</i>	<i>aimeressa</i>	<i>aimà</i>
<i>aimi</i>	<i>aimeressi</i>	
<i>aima</i>	<i>aimeressa</i>	Passé <i>avoir aimé</i>
<i>aimamu</i>	<i>aimeressemu</i>	
<i>aimè</i>	<i>aimeressi</i>	<i>avè aimau</i>
<i>aimu</i>	<i>aimeressu</i>	
	SUBJONCTIF	GERONDIF
Imparfait <i>j'aimais, etc...</i>	Présent <i>que j'aime, etc...</i>	Présent <i>en aimant</i>
<i>aimavu</i>	<i>che min aime</i>	<i>aimandu</i>
<i>aimavi</i>	<i>aimi</i>	
<i>aimava</i>	<i>aime</i>	
<i>aimavemu</i>	<i>aimamu</i>	
<i>aimavi</i>	<i>aimè</i>	
<i>aimavu</i>	<i>aimu</i>	
Passé <i>j'aimai, etc...</i>	Imparfait <i>que j'aimasse, etc...</i>	PARTICIPE
<i>j'ai aimé, etc...</i>	<i>che min aimessa</i>	Passé <i>aimé, aimée, aimés,</i> <i>aimées</i>
<i>j'eus aimé, etc...</i>	<i>aimessi</i>	
<i>o aimau</i>	<i>aimessa</i>	<i>aimau, aimà, aimai,</i> <i>aimae</i>
<i>ai aimau</i>	<i>aimessimu</i>	
<i>à aimau</i>	<i>aimessi</i>	
<i>amu aimau</i>	<i>aimessu</i>	
<i>avì aimau</i>		
<i>an aimau</i>		
Futur <i>j'aimerai, etc...</i>	IMPERATIF	
<i>aimerò</i>	Présent <i>aime, aimons, aimez</i>	
<i>aimerai</i>	<i>aima</i>	
<i>aimerà</i>	<i>aimamu</i>	
<i>aimeremu</i>	<i>aimè</i>	
<i>aimerì</i>		
<i>aimeran</i>		

La terminaison en *cà* prend un *h* après le *c* devant *e* et *i*. Ex. *sécher* : *secà* ; on a, à l'indicatif présent : *secu, sechi, seca, secamu, sechè, secu*.

La terminaison en *gà* change le *g* en *gh* devant *e* et *i*. Ex. *charger* : *cargà* ; on a, à l'indicatif présent : *cargu, carghi, carga, cargamu, carghè, cargu*.

Les terminaisons en *cià* et *già* perdent le *i* quand le *c* ou le *g* est suivi de *e*.

Ex. *marcher* : *marcià* ; on a, à l'indicatif présent : *marciu, marci, marcia, marciamu, marcè, marciu* - *manger* : *mangia* ; on a, à l'indicatif présent : *mangiu, mangi, mangia, mangiamu, mangè, mangiu*.

2^e groupe – infinitif en e

LESE (LIRE)

INDICATIF	CONDITIONNEL	INFINITIF
Présent <i>je lis, etc...</i>	Présent <i>je lirais, etc...</i>	Présent <i>lire</i>
lesu	leseressa	lese
lesi	leseressi	
lese	leseressa	Passé <i>avoir lu</i>
lesemu	leseressemu	avè lesüu
lesi	leseressi	
lesu	leseressu	
	SUBJONCTIF	GERONDIF
Imparfait <i>je lisais, etc...</i>	Présent <i>que je lise, etc...</i>	Présent <i>en lisant</i>
lesevu	che min lese	lesendu
lesevi	lesi	
leseva	lese	PARTICIPE
lesevemu	lesemu	Passé <i>lu, lue, lus, lues</i>
lesevi	lesi	
lesevu	lesu	lesüu, lesüa, lesüi, lesüe
Passé <i>je lus, etc...</i> <i>j'ai lu, etc...</i> <i>j'eus lu, etc...</i>	Imparfait <i>que je lusse, etc...</i>	
o lesüu	che min lesessa	
ai lesüu	lesessi	
à lesüu	lesessa	
amu lesüu	lesessimu	
avi lesüu	lesessi	
an lesüu	lesessu	
	IMPERATIF	
Futur <i>je lirai, etc...</i>	Présent <i>lis, lisons, lisez</i>	
leserò	lese	
leserai	lesemu	
leserà	lesi	
leseremu		
leseri		
leseran		

A noter que le verbe *pleuvoir*: ciœve, change le œ en ü à l'imparfait de l'indicatif, au présent du conditionnel, à l'imparfait du subjonctif et au participe passé:
il pleuvait: ciüveva; *il pleuvrait*: ciüveressa; *qu'il plût*: ciüvessa; *il a plu*: à ciüviu.

3^e groupe – infinitif en i

FINÌ (FINIR)

INDICATIF	CONDITIONNEL	INFINITIF
Présent <i>je finis, etc...</i>	Présent <i>je finirais, etc...</i>	Présent <i>finir</i>
finìsciu finisci finisce finiscemu (finimu) finisci (fini) finìsciu	finiressa finiressi finiressa finiressemu finiressi finiressu	finì Passé <i>avoir fini</i> avè finiu
	SUBJONCTIF	GERONDIF
Imparfait <i>je finissais, etc...</i>	Présent <i>que je finisse, etc...</i>	Présent <i>en finissant</i>
finiscevu (finivu) finiscevi (finivi) finisceva (finiva) finiscevemu (finivemu) finiscevi (finivi) finiscevu (finivu)	che min finisce finisci finisce finiscemu (finimu) finisci (fini) finìsciu	finiscendu PARTICIPE Passé <i>fini, finie, finis, finies</i> finiu, finia, finii, finie
Passé <i>je finis, etc...</i> <i>j'ai fini, etc...</i> <i>j'eus fini, etc...</i>	Imparfait <i>que je finisse, etc...</i>	
o finiu ai finiu à finiu amu finiu avi finiu an finiu	che min finiscessa finiscessi finiscessa finiscessemu finiscessi finiscessu	
Futur <i>je finirai, etc...</i>	IMPERATIF	
finirò finirai finirà finiremu finiri finiran	Présent <i>finis, finissons, finissez</i> finisci finiscemu (finimu) finisci (fini)	

Les verbes qui évoquent une action commençante ou un état en voie d'accomplissement (comme finir) sont dits inchoatifs. Nombreux dans ce troisième groupe, ils se conjuguent comme finir (adjonction du suffixe *isc* à certaines personnes et à certains temps).

Exceptions – *dire*: di; *entendre*: audi; *partager*: sparti; *venir*: vegni.

C - Verbes irréguliers

1^{er} groupe

ANDÀ
(ALLER)

DÀ
(DONNER)

STÀ
(RESTER)

FÀ
(FAIRE)

INDICATIF

Présent

vagu	dagu	stagu	fagu
vai	dai	stai	fai
và	dà	stà	fà
andamu	damu	stamu	famu
andè	dè	stè	fè
van	dan	stan	fan

Imparfait

andavu	davu	stavu	favu
andavi	davi	stavi	favi
andava	dava	stava	fava
andavemu	davemu	stavemu	favemu
andavi	davi	stavi	favi
andavu	davu	stavu	favu

Futur

anderò	darò	starò	farò
anderai	darai	starai	farai
anderà	darà	starà	farà
anderemu	daremu	staremu	faremu
anderi	dari	stari	fari
anderan	daran	staran	faran

CONDITIONNEL

Présent

anderessa	daressa	staressa	faressa
anderessi	daressi	staressi	faressi
anderessa	daressa	staressa	faressa
anderessemu	daressemu	staressemu	faressemu
anderessi	daressi	staressi	faressi
anderessu	daressu	staressu	faressu

SUBJONCTIF

Présent

che vaghe	che daghe	che staghe	che faghe
vaghi	daghi	staghi	faghi
vaghe	daghe	staghe	faghe
andamu	damu	stamu	famu
andè	dè	stè	fè
vagu	dagu	stagu	fagu

Imparfait			
che andessa	che dessa	che stessa	che fessa
andessi	dessi	stessi	fessi
andessa	dessa	stessa	fessa
andessemu	dessemu	stessemu	fessemu
andessi	dessi	stessi	fessi
andessu	dessu	stessu	fessu

IMPERATIF

Présent			
và	dà	stà	fà
andamu	damu	stamu	famu
andè	dè	stè	fè

GERONDIF

Présent			
andandu	dandu	standu	fandu

PARTICIPE

Passé			
andau, andà,	dau, dà,	stau, stà,	fau, fà,
andai, andae	dai, dae	stai, stae	fai, fae

- De quelques emplois particuliers de:
- *aller*: andà
 - *suivre quelqu'un*: andà darrè a ün
 - *passer à table*: andà a tora
 - *donner*: dà
 - *tutoyer*: dà d'u tü
 - *pousser un cri*: dà ün bramu
 - *rester*: stà
 - *être sur le point de partir*: stà per parte
 - *se tenir debout*: stà ün pen
 - *habiter rue...*: stà carrugiu...
 - *bien se porter*: stà ben.

2^e groupe (irrégulier)

PURÈ
(*POUVOIR*)

VURÈ
(*VOULOIR*)

VARÈ
(*VALOIR*)

SAVÈ
(*SAVOIR*)

INDICATIF

Présent
cf. andà

pøsciu
poi
pò
puremu
puri
ponu

vøyu
vøi
vê
vuremu
vuri
vønu

so
sai
sà
samu (savemu)
savi
san

Imparfait
cf. andà

purevu
purevi
pureva
purevemu
purevi
purevu

vurevu
vurevi
vureva
vurevemu
vurevi
vurevu

savu (savevu)
savi (savevi)
sava (saveva)
savævemu
savevi
savu

Futur

purò
purai
purà
pureremu
pureri
pureran

vurò
vurai
vurà
vureremu
vureri
vureran

varò
varai
varà
vareremu
vareri
vareran

saverò
saverai
saverà
saveremu
saveri
saveran

CONDITIONNEL

Présent

puressa (puessa)
puressi (puessi)
puressa (puessa)
pureessemu
(puressemu)
puressi (puessi)
puressu (puessu)

vuressa (vuesssa)
vureressi
vuressa
vureressemu
vureressi
vureressu

varessa (vaessa)
vareressi
vareressa
vareressemu
vareressi
vareressu

saveressa
saveressi
saveressa
saveressemu
saveressi
saveressu

SUBJONCTIF

Présent
cf. andà

che pøscie
pøsci
pøscie
puscemu
pusci
pøsciu

che vøye
vøyi
vøye
vurimu
vuri
vøyu

che sace
saci
sace
sacimu
saci
saciu

Imparfait

che puscessa	che vuscessa	cf. andà	che sacessa
puscessi	vuscessi		sacessi
puscessa	vuscessa		sacessa
puscessemu	vuscessemu		sacessemu
puscessi	vuscessi		sacessi
puscessu	vuscessu		sacessu

IMPERATIF

Présent

pøscie	væye	vaghe	sace
--------	------	-------	------

GERONDIF

Présent

purendu	vurendu	varendu	savendu
---------	---------	---------	---------

PARTICIPE

Passé

pusciüu	vusciüu	varüu	savüu
---------	---------	-------	-------

FURÈ (*FALLOIR*)

Verbe impersonnel et défectif (ne possède pas de subjonctif présent).

<i>il faut:</i>	fò
<i>il fallait:</i>	fureva, fuscessa
<i>il a fallu:</i>	à fuscüü
<i>il faudra:</i>	furterà
<i>il faudrait:</i>	fureressa
<i>qu'il fallût:</i>	che fuscessa
<i>qu'il faille</i> peut se traduire: se fò, se fuscessa	
<i>en supposant qu'il faille partir:</i> se fuscessa parte (s'il fallait partir).	

*
* *

A propos de vouloir et pouvoir, il est à remarquer que dans les formes où intervient un si problématique, le monégasque emploie le conditionnel présent ou l'imparfait du subjonctif.

Ex. *s'il voulait, il le pourrait:* se vuressa, u puressa;
se vuscessa, u puscessa.

D'où les formes abusives utilisées dans le français approximatif encore d'usage hier dans la région:

Ex. *si «j'aurais» su:* se averissa savüu, au lieu de: *si j'avais su.*

D – Participes passés

Le participe passé des verbes de la première conjugaison est en *au*, celui de la troisième est en *iu*. Ex. *aimé* : aimau ; *gagné* : gagnau ; *fini* : finiu ; *compris* : capiu.

Pour les participes passés de la deuxième conjugaison en *e*, il n'est pas de règle générale, aussi nous donnons une liste des verbes courants.

Participes passés des verbes du 2^e groupe d'utilisation courante

	<i>Infinitif</i>	<i>Participe passé</i>
<i>abstenir (s')</i>	s'astegne	astegnüu
<i>accorder</i>	cuncede	cuncessu
<i>accueillir</i>	achæye	achæyiu
<i>affliger</i>	aflige	aflitu
<i>allumer</i>	açende	açesu
<i>apercevoir</i>	aperçeve	aperçevüu
<i>apercevoir (s')</i>	s'acorze	acortu
<i>assumer</i>	assüme	assuntu
<i>boire</i>	büve	büvüu
<i>bouillir</i>	buye	buyiu
<i>briser</i>	rumpé	rutu
<i>brûler</i>	arde	arsu
<i>caler</i>	scunde	scusu, scundüu
<i>casser</i>	rumpé	rutu
<i>confondre</i>	cunfunde	cunfûsu
<i>connaître</i>	cunusce	cunuscüu
<i>coudre</i>	cüje	cüjju
<i>courir</i>	curre	curreüu
<i>couvrir</i>	cræve	crüviu, crüvertu
<i>craindre</i>	cregne	cregnüu
<i>croire</i>	crede	credüu
<i>croître</i>	cesce	cesciüu
<i>cueillir</i>	chæye	chæyiu
<i>cuire</i>	chæije	chætu
<i>décerner</i>	decerne	decernüu
<i>défendre</i>	defende	defesu
<i>dépenser</i>	spende	spesu
<i>détruire</i>	destrüge	destrütu
<i>devoir</i>	devè	devüu
<i>diriger</i>	dirige	dirētu
<i>discourir</i>	discurre	discurreüu
<i>diviser</i>	divide	divisü
<i>dormir</i>	dorme	durmiu
<i>écrire</i>	scribe	scritu
<i>élire</i>	elege	elüu, eletu
<i>émouvoir</i>	cumove	cumossu
<i>entendre (ouïr)</i>	sente	sentüu
<i>entendre (comprendre)</i>	üntende	üntesu

<i>entrevoir</i>	üntravede	üntravistu
<i>envahir</i>	ünvade	ünvasu
<i>ériger</i>	erige	eretu
<i>étendre</i>	stende	stesu, stendüu
<i>évasion (s')</i>	s'evade	evasu
<i>exiger</i>	esige	esigiüu
<i>exploser</i>	esplode	esposu
<i>exprimer</i>	esprime	espressu
<i>faire allusion</i>	alüde	alüsu
<i>falloir</i>	furè	fusciüu
<i>fendre</i>	fende	fendüu
<i>fondre</i>	funde	fundüu
<i>friser</i>	frise	fritu
<i>lire</i>	lese	lesüu
<i>luire</i>	lüje	lüjju
<i>mettre</i>	mete	messu
<i>mordre</i>	morde	murdüu
<i>mourir</i>	more	mortu
<i>naître</i>	nasce	nasciüu
<i>offenser</i>	ufende	ufesu
<i>offrir</i>	ofre	ufertu
<i>oindre</i>	unze	untu, unzüu
<i>ouvrir</i>	ièvre	iüvertu
<i>partir</i>	parte	partiu
<i>pendre</i>	pende, apende	pesu, apesu
<i>perdre</i>	perde	persu
<i>permettre</i>	permete	permessu
<i>piquer</i>	punze	punzüu
<i>plaire</i>	pieje	piejiüu, piejüu
<i>pleuvoir</i>	ciève	ciüviu
<i>pouvoir</i>	purè	pusciüu
<i>présenter</i>	sporze	spurzüu
<i>prévaloir</i>	prevarè	prevarüu
<i>prévoir</i>	prevede	previstu
<i>protéger</i>	prutege	prutetu
<i>recevoir</i>	reçeve	reçevüu
<i>recouvrir</i>	crève	crüviu, crüvertu
<i>remettre</i>	remete	remessu
<i>remplir</i>	ience	ienciüu
<i>rendre</i>	rende	resu
<i>repentir (se)</i>	se pente	pentiu
<i>répondre</i>	responde	respostu, respundüu
<i>réprimer</i>	reprime	repressu
<i>résoudre</i>	resolve	resulüu
<i>resplendir</i>	resplende	resplendiu
<i>résumer</i>	resüme	resümiu, resümau
<i>retenir</i>	retegne	retegnüu
<i>revoir</i>	revede	revistu

<i>rire</i>	ride	ridüü
<i>rompre</i>	rumpe	rutu
<i>savoir</i>	savè	savüü
<i>serrer</i>	strenze	strentu
<i>servir</i>	serve	serviu
<i>sortir</i>	sorte	surtiu
<i>souffrir</i>	sufre	sufertu
<i>soutenir</i>	rese	resüü
<i>submerger</i>	sumerge	sumersu
<i>succéder</i>	sücede	sücedüü
<i>surgir</i>	surge	surgüü
<i>suspendre</i>	suspende	suspesu
<i>taire</i>	taije	tajjiüü, tajjiü
<i>teindre</i>	tenze	tenzüü, tintu
<i>tendre</i>	tende, porze	tesu, tendüü ; purzüü
<i>tenir</i>	tegne	tegnüü
<i>tordre</i>	storze	stortu
<i>traire</i>	smunze	smunzüü
<i>vaincre</i>	vince	vintu
<i>valoir</i>	varè	varüü
<i>venir</i>	vegne	vegnüü
<i>vêtir</i>	veste	vestiu
<i>vivre</i>	vive	vivüü
<i>voir</i>	vede	vistu
<i>vouloir</i>	vurè	vusciüü

BIBLIOGRAPHIE

- ARVEILLER R. (1967). – *Etude sur le parler de Monaco*. Imp.nat.Monaco, 402 p.
- BARRAL L. (1941). – Les peuples protohistoriques et leurs survivances à Monaco. *Journ. Monaco*.
- BARRAL L. (1974). – *Monaco, choses et gens*. Imp.nat.Monaco, 220 p.
- BARRAL L. (1983). – *Bucui e capilere : Bribes et capillaires*. Imp. Testa, Monaco, 338 p.
- BOISSON R. (1935). – *A legenda de l'aurivè*. Monaco.
- BOISSON R. (1937). – *A pasturala*. Monaco.
- BONAFÈDE H. – *Aujeli e arimai* (à paraître).
- CAMUGLI S. (1942). – *Précis de grammaire italienne*. Hachette, Paris, 188 p.
- CANIS L. (1963). – *Notre passé*. Com.nat.Trad.monég., 244 p.
- CANIS L., CANIS-GÉRARD A. (1982). – *Contes et poésies*. Ed. Pastorelly, Monaco, 112 p.
- CASACCIA G. (1876). – *Dizionario genovese-italiano*. Gênes.
- CURTI M. (1937). – *Piyamu u frescu*. Monaco.
- FRANZI G. (1978). – Interférence du provençal dans le langage courant monégasque. 3^e *Coll. Langues dialectales*. Com.nat.Trad.monég., pp. 23-30.
- FRANZI G. (1979). – L'œuvre littéraire de Louis Notari. 4^e *Coll. Langues dialectales*. Com. nat. Trad.monég., pp. 9-15.
- FROLA L. (1960). – *Grammaire monégasque*. Imp.nat.Monaco, 116 p.
- FROLA L. (1963). – *Dictionnaire monégasque-français*. Imp.nat.Monaco, 365 p.
- GOUGENHEIM G. (1958). – *Dictionnaire fondamental de la langue française*. Didier, Paris, 283 p.
- LORENZI J.-E. et D. (1969). – *Cuisine monégasque*. Imp.nat.Monaco, 180 p.
- NOTARI L. (1927). – *Santa Devota*. Com.Trad.locales, Monaco, 284 p.
- NOTARI L. (1937). – *Toca aiçi, Niculin – Lexique – Monaco*.
- NOTARI L. (1941). – *Bültüghe munegasche*. Monaco, 243 p.
- ROBERT P. (1967). – *Petit dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. S.N.L. Le Robert, Paris, 1971 p.
- ROUÈDE P. et D. (1967). – *Dictionnaire italien-français et français-italien*. Garnier, Paris, 1184 p.
- SIMONE S., BARRAL L. (1977). – Du modèle en archéologie préhistorique (notions de linguistique). *Bull. Mus. Anthrop. préhist. Monaco*, pp. 93-114.
- SOCAL J. (1971). – *Vocabulaire monégasque de la marine et de la mer*. Imp.nat. Monaco, 113 p.
- ZILLIOX-FONTANA M. (1943). – *Le dialecte monégasque*. D.E.S., Aix-en-Provence.

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
AGENCEMENT DU DICTIONNAIRE	11
INTRODUCTION	
Lettres et sons en monégasque	
I-II – <i>Voyelles</i>	13
III-IV – <i>Consonnes</i> (notamment <i>r</i> intervocalique)	15
Accent tonique	18
Orthographe du monégasque (notamment quant au <i>c</i> , quant aux préfixes <i>em-</i> , <i>en-</i> , quant au <i>ch</i> , quant au <i>q</i> , quant à l'emploi du <i>y</i>)	20
PREMIÈRE PARTIE : LEXIQUE	23
Adjectifs numériques cardinaux et ordinaux	266
DEUXIÈME PARTIE : MOTS ASSORTIS D'EXEMPLES	267
ANNEXE: NOTIONS DE GRAMMAIRE MONÉGASQUE	
I – <i>Le genre et le nombre</i>	
A – Substantifs (notamment formation du pluriel des substantifs masculins en: <i>-an</i> , <i>-en</i> , <i>-on</i> , <i>-un</i>)	405
B – Adjectifs qualificatifs	407
II – <i>Verbes</i>	
A – Auxiliaires	408
B – Conjugaisons actives	410
C – Verbes irréguliers	413
D – Participes passés (notamment ceux du 2 ^e groupe en <i>-e</i>) .	417
BIBLIOGRAPHIE	420

IMPRIMERIE TESTA
12, Quai Antoine 1^{er} à Monaco
Dépôt légal à parution

